ИЗДАНІЕ В. БЕССЕЛЯ и К°

ШКОЛА

ДЛЯ ФОРТЕПІАНО

и

СОБРАНІЕ ПІЕСЪ ДЛЯ ЮНОШЕСТВА

СОСТАВИЛЪ

ГУСТАВЪ ДАММЪ

ИЗДАНІЕ А (Текстъ русско-французскій)
ИЗДАНІЕ В (Текстъ русско-нѣмецкій)

ПОВОЕ ИЗДАНІЕ, дополненное и исправленное по 61-му нѣмецкому изданію, съ прибавленіемъ русскихъ оригинальныхъ піесъ

Цѣна netto 2 р. 50 Коп.

ВАСИЛІЙ БЕССЕЛЬ и К°

Поставщиковъ Двора ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА

С. ПЕТЕРБУРГЪ
Невскій 54.

МОСКВА
Петровка 12.

1370.

О ПРЕПОДАВАНІИ.

Вначалѣ ученія, то есть: въ продолженіи перваго года, начинающій учиться музыкѣ долженъ имѣть, покрайней мѣрѣ, три урока въ недѣлю по цѣлому часу; если же учащійся еще ребенокъ, то успѣшнѣе давать ему, каждый день, по полчаса. Дѣтямъ не должно преподавать музыку прежде нежели онѣ научатся читать и писать.

СТУЛЪ ПЕРЕДЪ ИНСТРУМЕНТОМЪ.

Долженъ стоять противъ самой середины клавіатуры; его вышина должна быть такова, чтобы руки играющаго находились въ горизонтальномъ положеніи. Дѣтямъ необходимо подставлять скамѣечку подъ ноги, чтобы онѣ могли упираться ногами.

О ПОЛОЖЕНІИ КОРПУСА.

Передъ клавіатурой надо сидѣть прямо и спокойно, локти не должны дотрагиватся таліи, однако они должны приближаться къ ней.

ПОЛОЖЕНІЕ РУКЪ И ПАЛЬЦЕВЪ.

DES LEÇONS.

Au commencement, durant la première année, il est indispensable de donner à l'élève autant de leçons de musique que possible, pas moins de trois heures entières par semaine, et si l'élève est très jeune, on fera mieux de lui donner chaque jour une leçon d'une demi-heure. On ne commencera pas à enseigner la musique aux enfants avant qu'ils ne sachent lire et ecrire.

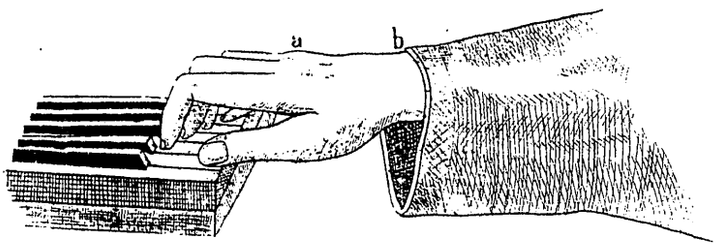
POSITION DE LA CHAISE.

La chaise doit être placée tout juste en face du milieu du clavier, sa hauteur doit être telle que durant le jeu les bras du joueur soient placés horizontalement. Aux enfants il faut mettre un tabouret sous les pieds, afin qu'ils puissent les y appuyer fermement.

POSITION DU CORPS.

La tenue doit être aisée, sans être incommode, les coudes, sans toucher la taille, s'en rapprochent un peu.

LA POSITION DES MAINS ET DES DOIGTS.



a) Суставы.
b) Кисть.

Положеніе рукъ и пальцевъ, показано на приложенномъ рисункѣ. Суставы рукъ у пальцевъ не должны выдаваться, вообще надо держать руки свободно, безъпринужденія. Ударять по клавишамъ должно мягкими кончиками пальцевъ а не ногтями. Большой же палецъ ударяетъ по нимъ нижней и узкой стороной своего кончика; чтобы облегчить его движеніе надо выворачивать немного руки-подобно тому, какъ выворачиваютъ ноги при ходьбѣ-такъ чтобы большой палецъ приходился на одной линіи съмезинцемъ, какъ это показано на рисункѣ. При игрѣ, въ движеніи рукъ, надо сохранять большое спокойствіе.

a) Phalange.
b) Poignet.

Se voit dans le dessin ci dessous. Les jointures des poignets et des doigts ne doivent pas être saillantes; en général il faut que les mains soient sans roideur. Il faut attaquer la note avec le gras du doigt, non avec les ongles; le pouce les frappe avec le mince bout de sa partie inférieure, et pour faciliter son emploi il faut poser les mains - comme les pieds en marchant, - un peu en dehors, de manière que le pouce et le petit doigt se trouvent sur la même ligne, comme le montre le dessin. En jouant il faut observer la plus grande tranquillité dans les mouvements des mains et des bras.

РАЗДѢЛЕНІЕ КЛАВІАТУРЫ.

Правая сторона клавіатуры называется дискантомъ (высокіе тоны), лѣвая сторона б а с с о м ъ (низкіе тоны). Длинные (бѣлые) внизу лежащіе клавишы называются нижними, короткіе вверху лежащіе (черные) клавиши верхними

DISTRIBUTION DU CLAVIER.

Le côté droit du clavier se nomme la partie aigue et le côte gauche la partie basse. Les longues touches blanches s'appellent les touches inférieures et les petites touches noires qui se trouvent au dessus des blanches se nomment les touches supérieures.

О СЕМИ ГЛАВНЫХЪ ТОНАХЪ. ОБЪ ОКТАВѢ И ЕЯ РАЗЛИЧНЫХЪ НАЗВАНІЯХЪ.

Музыка имѣетъ семь звуковъ или тоновъ (до c, ре d, ми e фа f, соль g, ля a, си h; они называются основными, а рядъ этихъ звуковъ отъ (до c) до (до c) называется октавой; по этимъ семи простымъ тонамъ въ томъ же порядкѣ, снизу вверхъ, называются и остальныя клавиши. Первымъ (До) C начинается К о н т р а – о к т а в а, она кончается на (Си) H; отъ втораго C до H большая октава; отъ третьяго c до h малая октава; отъ четвертаго c до h одночертная или первая октава, отъ пятаго c до h двучертная или в т о р а я о к т а в а; отъ шестаго c до h трехчертная или третья октава; тоны сельмаго c до a принадлежатъ четырехчертной или четвертой октавѣ. Учащійся долженъ запомнить названія этихъ октавъ, онъ долженъ ударять тоны и называть имена октавъ, къ которымъ онѣ принадлежатъ. Онъ долженъ запомнить простые тоны c, d, e, f, g, a, h и умѣть называть ихъ по порядку взадъ и впередъ.

DES SEPT TONIQUES, DE L'OCTAVE ET DE SES DIFFÉRENTES DENOMINATIONS.

Il y a sept tons en musique, qui se nomment: Ut (Do), Ré, Mi, Fa, Sol, La, Si; la place qu'elles occupent s'appelle octave; c'est après ces sept tons fondamenteaux qu'on nomme, dans le mème ordre, les touches du clavier, en montant de gauche à droite. Au premier Ut (à la main gauche) commence l'octave basse qui finit avec le Si; du second Ut jusqu'au Si s'étend la grande octave; du troisième Ut jusqu'au Si la petite octave; du quatrième Ut jusqu'au Si la quatrième octave; du cinquième Ut jusqu'au Si la cinquième octave; du sixieme Ut jusqu'au Si la sixième octave; les dernières touches à droite d'Ut jusqu'au La appartiennent à la septième octave. L'élève doit apprendre par cœur les noms de ces différentes octaves et nommer, en attaquant une touche quelconque, l'octave à laquelle elle appartient, ensuite il doit savoir nommer par cœur les sept notes toniques Ut (Do), Ré, Mi, Fa, Sol, La, Si, en montant et en descendant le clavier.

ОТНОШЕНІЕ НИЖНИХЪ И ВЕРХНИХЪ КЛАВИШЕЙ.

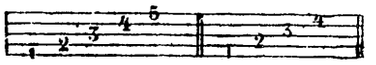
Нижніе клавиши стоятъ по порядку одинъ подлѣ другого; верхніе же напротивъ въ группахъ по два и по три и еще такъ, что каждая группа отдѣлена отъ другой черезъ два бѣлыхъ клавиша. Лѣвый, нижній клавишъ лежащій подлѣ двухъ верхнихъ черныхъ клавишей есть c, послѣ котораго слѣдуетъ d и e, лѣвый нижній клавишъ лежащій подлѣ трехъ верхнихъ черныхъ клавишей есть f, потомъ слѣдуютъ g, a, h. Учащійся долженъ сперва замѣтить всѣ c, на клавіатурѣ и отыскивать ихъ, потомъ всѣ f, послѣ этого d, e, g, a, h, а потомъ уже ударять клавиши въ разбивку и притомъ называть ихъ.

DU RAPPORT ENTRE LES TOUCHES INFÉRIEURES ET SUPÉRIEURES.

Les touches inférieures sont rangées l'une aupres de l'autre, tandisque les petites touches supérieures sont rangées par groupes de deux et trois touches, de manière que chaque groupe est divisée par deux touches inférieures. — La touche inférieure à gauche des deux petites touches noires supérieures est toujours Ut, puis vient Ré et Mi; la touche inférieure à gauche des trois petites touches noires supérieures est Fa, puis Sol, La et Si. D'abord l'elève doit connaître la place de tous les Ut, puis de tous les Fa, ensuite des Ré, Mi, Sol, La et Si, afin de pouvoir, en les attaquant sans ordre, les nommer en même temps.

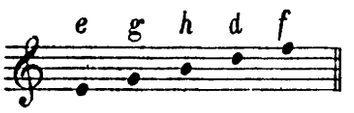
О НОТАХЪ.

Для изображенія тоновъ употребляются знаки названные общимъ именемъ нотъ. Чтобы обозначить высокіе и низкіе тоны употребляютъ нотную систему состоящую изъ пяти параллельныхъ линеекъ и еще два ключа, а именно для высокихъ тоновъ (дисканта) скрипичный ключь 𝄞, а для низкихъ тоновъ (басса) басовой ключь 𝄢: эти ключи ставятся въ началѣ нотной системы. Линіи и промежутки линіи считаются снизу вверхъ.

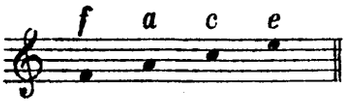


Ноты пишутся на линіяхъ и въ промежуткахъ нотной системы.

Ноты на линіяхъ въ скрипичнымъ ключѣ суть:



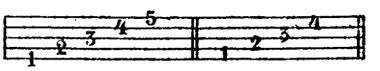
Между линіями называются:



Нота *e* на первой линіи означаетъ клавишъ *e* на первой октавѣ. Учащійся долженъ сказать къ какой октавѣ принадлежитъ *d* на четвертой *f* на пятой линіи; потомъ къ какой октавѣ принадлежатъ, *f* въ первомъ *a* во второмъ *c* въ третьемъ и *e* въ четвертомъ промежуткѣ; когда онъ это хорошо знаетъ то пусть научится ударять и притомъ называть слѣдующія ноты.

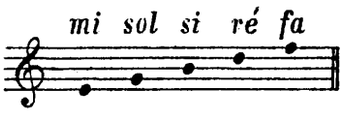
DES NOTES.

Pour représenter les tons on se sert de signes auxquels on donne le nom de notes. Pour marquer les tons aigus et les tons bas on emploie cinq lignes horizontales dont la réunion s'appelle portée. Il y a deux clefs qui sont: 𝄞 la clef de sol pour les tons aigus et pour le tons bas 𝄢: la clef de Fa. Ces deux clefs se placent au commencement de la portée. On compte les lignes et les interlignes du bas en haut, en montant de gauche à droite.

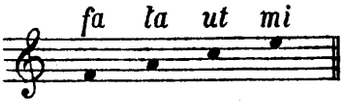


On écrit les notes sur les lignes et dans les interlignes.

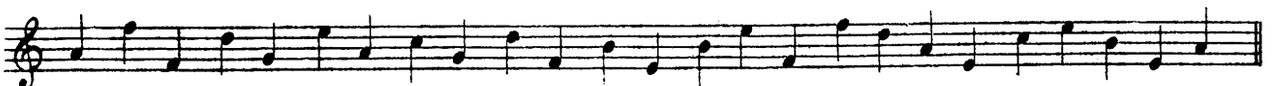
Celles qui se trouvent sur les lignes sont:



Celles des interlignes sont:

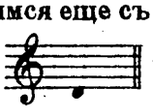


La note Mi sur la première ligne de la portée marque la touche Mi de l'octave une fois soulignée. L'élève doit nommer l'octave à laquelle appartient le Ré sur la quatrième ligne et le Fa sur la cinquième ligne de la portée, ensuite il doit indiquer dans quelle octave se trouve le Fa de la première, La de la deuxième, Ut de la troisième, et Mi de la quatrième interligne Puis s'il est au fait, il doit toucher et nommer en même temps les notes:



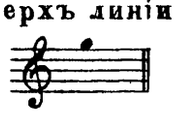
Перпендикулярная черточка у ноты называется штрихомъ, его пишутъ у нотъ лежащихъ внизу-вверхъ, а у стоящихъ вверху-внизъ.

Теперь познакомимся еще съ нотой d „подъ линіей“

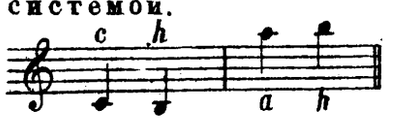


и

съ нотой g „сверхъ линіи“

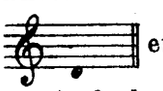


Для нотъ лежащихъ выше и ниже нотной системы употребляютъ добавочныя линіи это короткіе черточки которыя ставятся надъ и подъ системой.



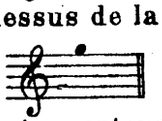
Le trait perpendiculaire qui tient à la note se nomme la queue; il monte dans les notes basses et descend dans les notes hautes. Le point qui désigne la note s'appelle le corps.

Remarquez encore la note Ré au dessous de la portée.

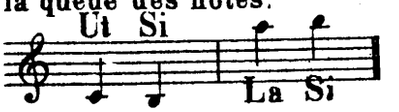


et

la note Sol au dessus de la portée.



Pour les notes qui se trouvent encore plus haut au dessus ou plus bas au dessous de la portée on se sert des lignes supplémentaires, c. à d. de petites barres qui traversent horizontalement le corps et la queue des notes.



О РАЗДѢЛЕНІИ НОТЪ НА ТАКТЫ.

Тактомъ называется въ музыкѣ равномѣрно возвращающійся промежутокъ времени. Всякая музыкальная піеса раздѣлена на такты, чорточками которыя перпендикулярно перечеркиваютъ нотную систему; эти черточки называются тактовыми штрихами. Въ началѣ музыкальной піесы, послѣ ключа выставляются цифры обозначая на сколько ударовъ или темповъ тактъ долженъ быть раздѣленъ: въ два темпа дробной цифрой $\frac{2}{4}$; въ три темпа $\frac{3}{4}$; а четыре темпа обозначается знакомъ C. Выше заученныя ноты суть четверти или четвертныя ноты.

Знакъ ‖ раздѣляетъ музыкальную піесу на части: если къ этимъ чертамъ прибавить точки :‖ то выйдетъ знакъ повторенія, тогда эта часть піесы должна быть сыграна два раза.

При слѣдующихъ маленькихъ Упражненіяхъ для развитія пальцевъ должно особенно слѣдить за положеніемъ рукъ и пальцевъ; слѣдуетъ наблюдать чтобы пальцы не сгибались, чтобы ударъ по клавишамъ происходилъ при подыманіи и опусканіи пальцевъ, и чтобы руки при этомъ не имѣли непосредственнаго вліянія на нихъ.

Играя, надо громко считать четверти, ударяя сильнѣе первую четверть такта; каждое повтореніе надо играть 16 разъ, сперва правой рукой.

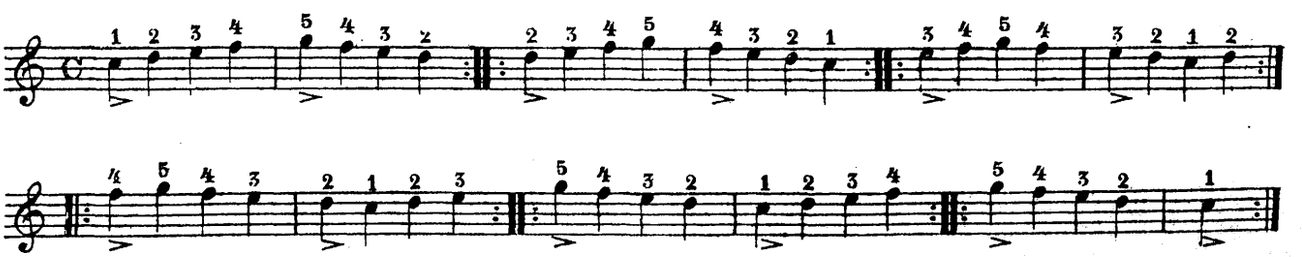
DIVISION DES NOTES EN MESURES.

En musique on nomme mesure la division régulière et perpétuelle des intervalles du temps. Chaque pièce de musique est divisée en mesures que se marquent sur la portée par des lignes verticales qu'on appelle barres. Au commencement de chaque pièce on place, immédiatement après la clef, le signe pour marquer en combien de quarts de mesure la pièce doit être jouée. Deux quarts se désignent par la fraction $\frac{2}{4}$; trois quarts par $\frac{3}{4}$, pour indiquer quatre quarts on se sert du signe C. Les notes indiquées ci dessus à corps noirs et à queues sont des quarts ou quarts de note.

Le signe ‖ divise une pièce de musique en différentes parties. On répète la partie quant ce signe est marqué de deux points :‖

En jouant les petites. Exercices des doigts imprimés si dessous il faut prêter toute attention à ce que la position des mains et des doigts soit correcte, et à ce que ces derniers ne s'affaissent pas; que l'élève attaque la note avec le gras des doigts; que le bras reste parfaitement immobile pendant que les doigts agissent; que le mouvement de la main ne vienne que du poignet, et les mouvements des doigts seulement de la phalange qui les rattache à la main.

En jouant il faut compter les quarts à haute voix et accentuer particulièrement le premier quart de chaque mesure. A chaque signe de répétition on doit répéter le passage seize fois de la main droite.



Это самое упражненіе должно повторить октавой ниже, лѣвой рукой, причемъ ученикъ самъ долженъ найти аппликатуру. Затѣмъ слѣдуетъ играть этотъ пассажъ обѣими руками, причемъ надо особенно, обращать вниманіе на то, что бы октавы шли вмѣстѣ.

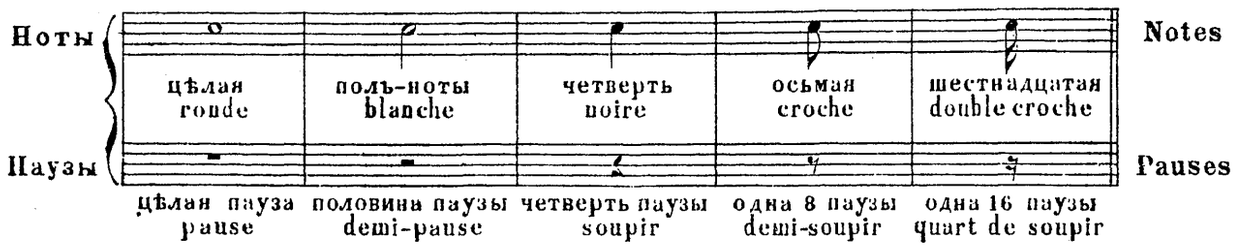
Le même passage doit être répété de la main gouche une octave plus bas, et l'élève doit trouver le doigter lui même, ensuite il doit jouer ce même passage avec les deux mains en faisant bien attention de toucher les octaves avec précision.

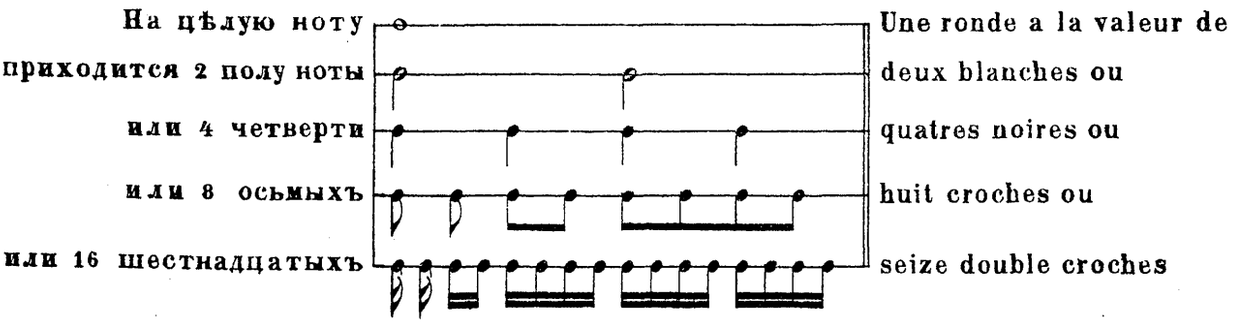
ФОРМА НОТЪ И ПАУЗЪ.

Ноты и паузы, по продолжительности своей отличаются и въ наружномъ ихъ видѣ.

FIGURE DES NOTES ET DES SILENCES.

Les notes (signes de musique) et les silences équivalants changent leur figure d'après leur valeur et leur durée.





По этому на полноту приходится 2 четверти или 4 осьмыхъ; на четверть 2 осьмыхъ или 4 шестнадцатыхъ, на 1 осьмую 2 шестнадцатыхъ; и т. д.

Alors une blanche a la valeur de 2 noires ou 4 croches: 1 noire a la valeur de 2 croches ou de 4 double croches: 1 croche a la valeur de 2 double croches etc.

ПІЕСЫ ДЛЯ ДВУХЪ РУКЪ.

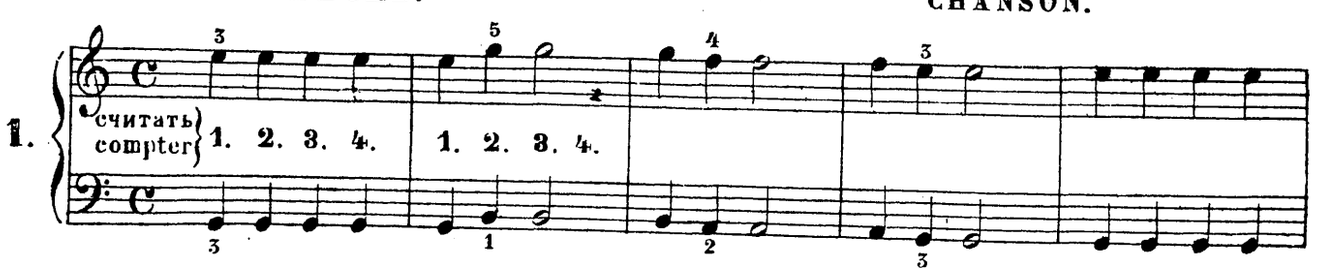
Обѣ нотныя системы, соединяются скобками. Пять верхнихъ линій называются дискантной системой; пять нижнихъ бассовой системой. Въ тактахъ двухъ и трехъ четвертей удареніе всегда приходится на первую четверть; въ тактѣ четырехъ четвертомъ на первую и третью четверти; въ тактѣ шести осьмыхъ на первую и на четвертую доли такта.

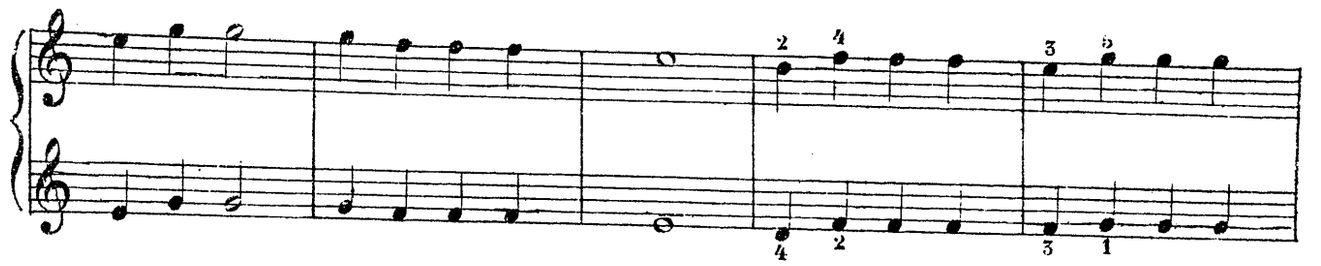
PIÈCES POUR LES DEUX MAINS.

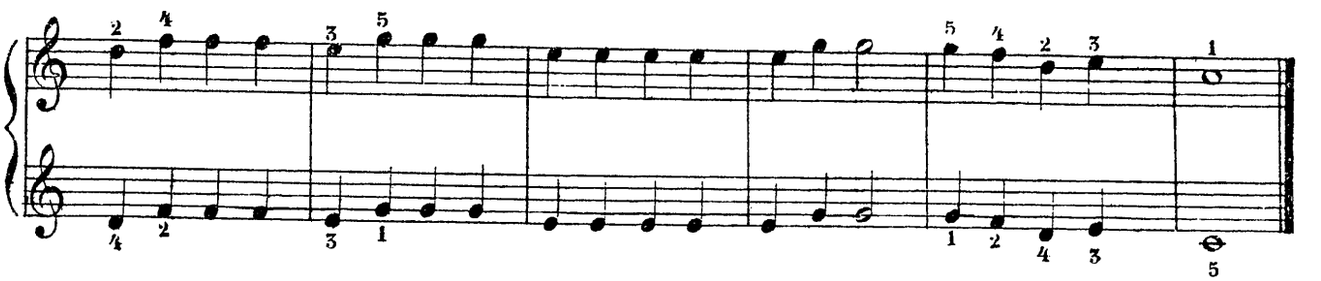
Les deux portées dont les notes doivent être jouées en même temps sont jointes par une accolade. Les cinq lignes de la portée supérieure se nomment la partie aiguë (clef de Sol), et les cinq lignes de la portée inférieure se nomment la partie basse (clef de Fa). — Dans les mesures à deux et trois quarts il faut accentuer le premier quart, dans celles de quatre quarts il faut accentuer le premier et le troisième quart et dans celles à six croches il faut accentuer la première et la quatrième croche.

ПѢСНЬ.

CHANSON.

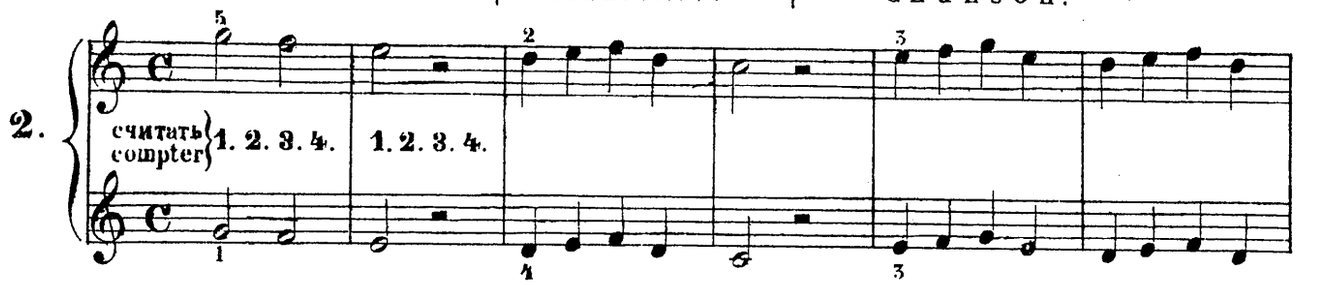


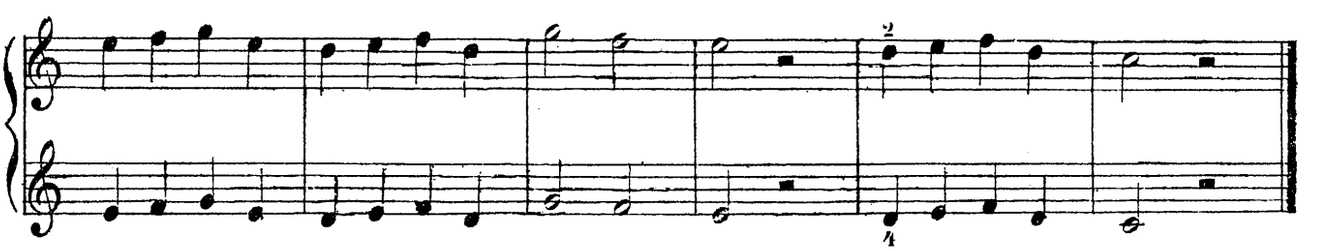




Дѣтская пѣсенка. | Kinderlied. | Chanson.

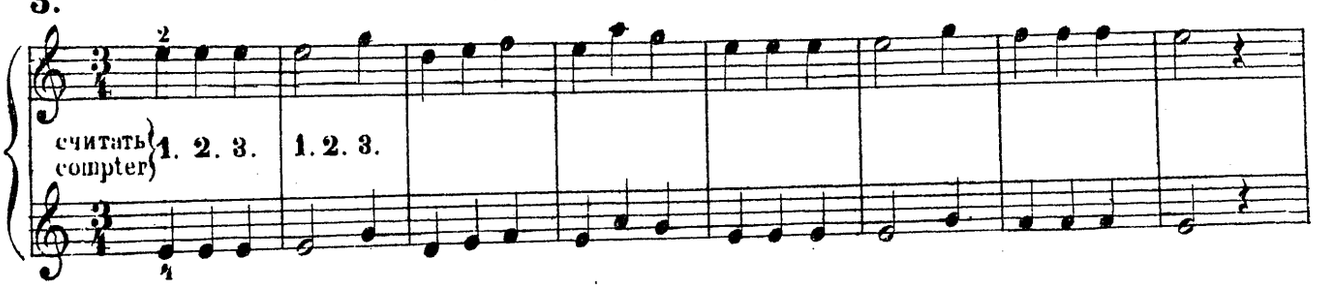
2.

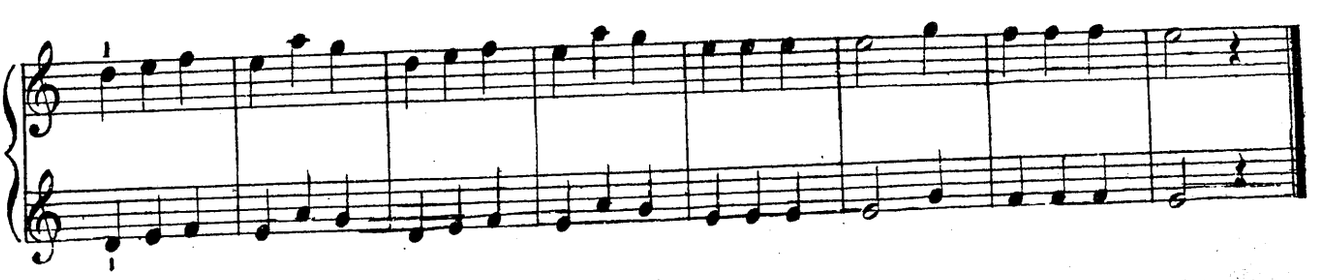




Нѣмецкая пѣсня. | Lied. | Chanson.

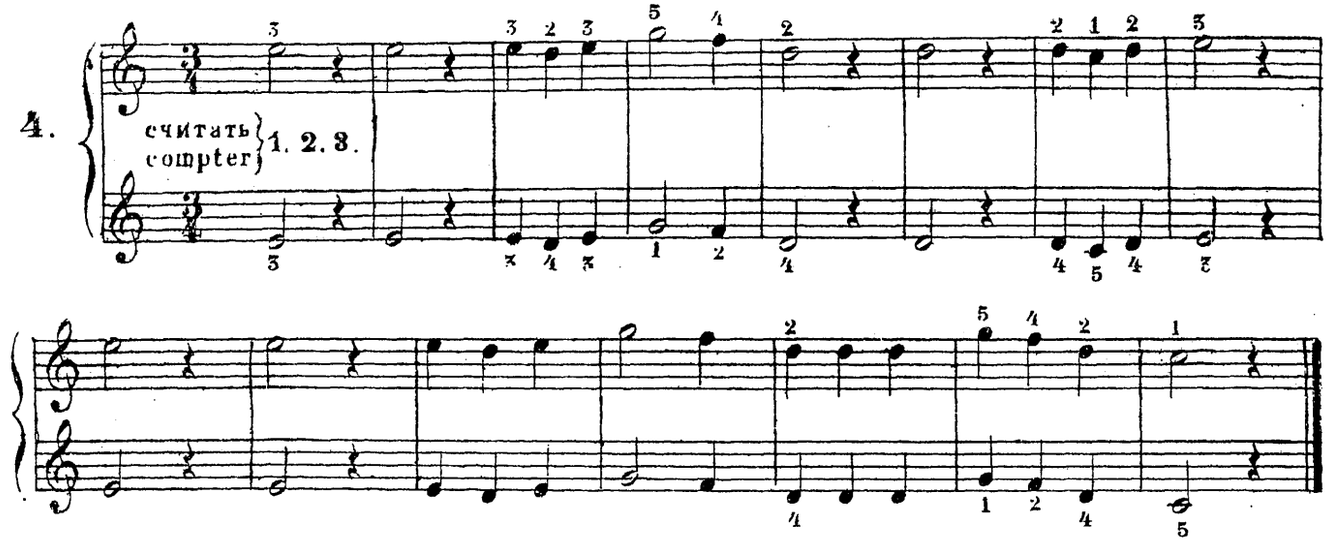
3.





Нѣмецкая народная пѣсенка. | Volkslied. | Chanson.

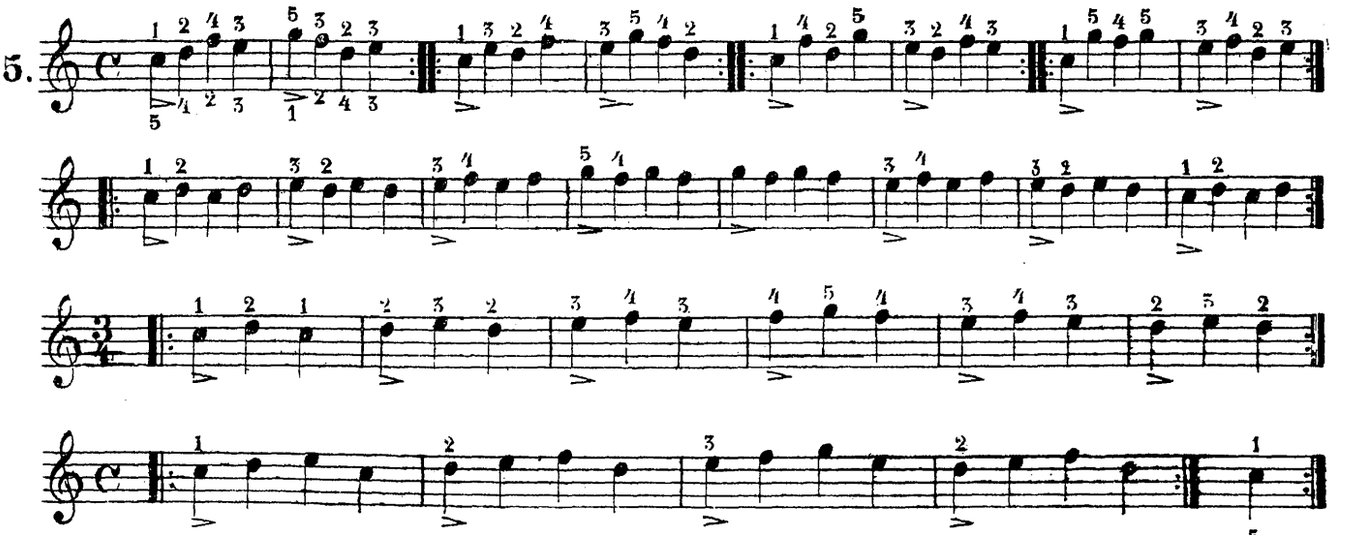
4.



УПРАЖНЕНІЯ. | UEBUNGEN.*) | EXERCISES.

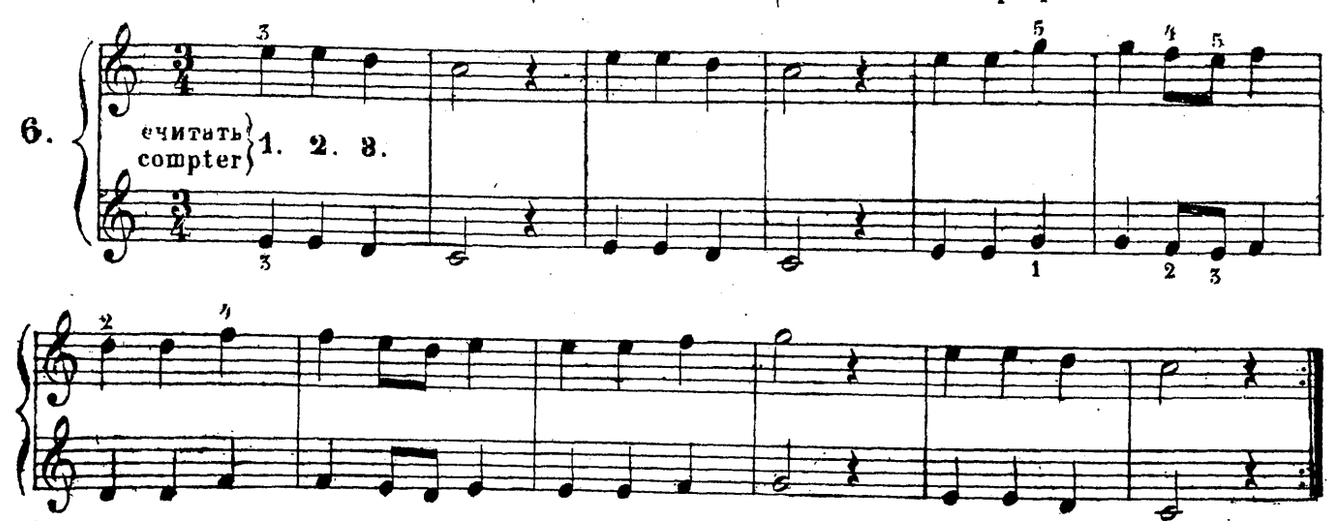
Лѣвой рукой играть октавой ниже; каждый пассажъ повторить 4 раза. | Main gauche d'une octave plus bas Chaque passage à répéter 4 fois.

5.



Нѣмецкая народная пѣснь. | Volkslied. | Chanson populaire.

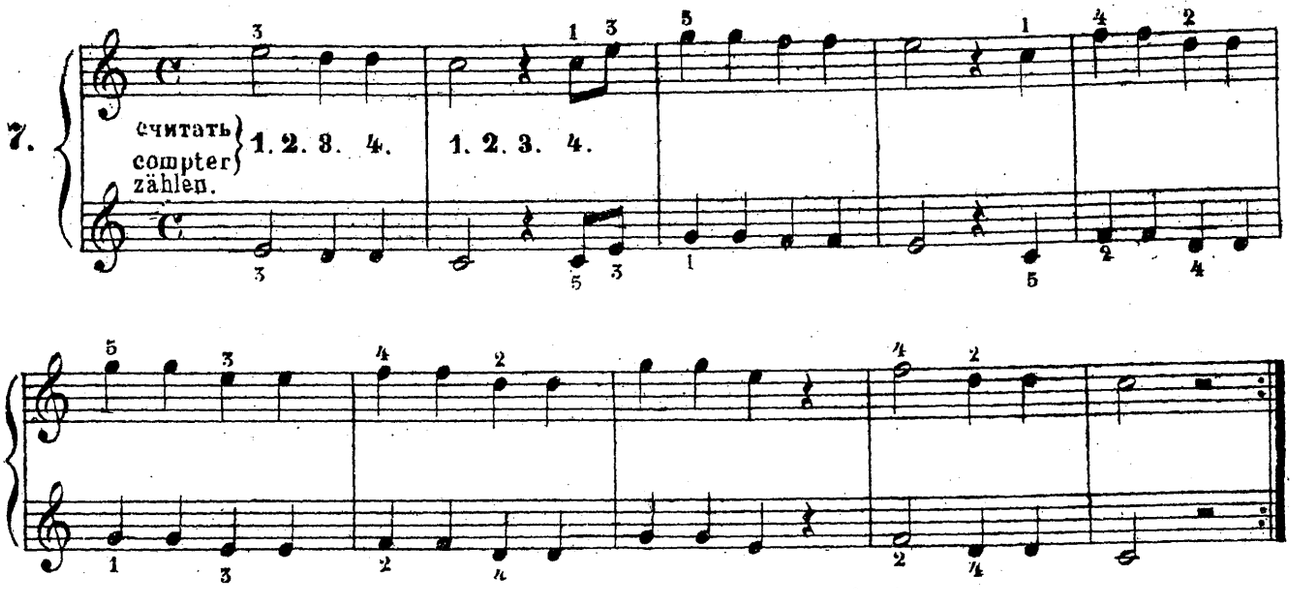
6.



*) Linke Hand 1 Oktave tiefer, das 1. Viertel zu betonen. Wiederholung 4 mal.

Дѣтская Колыбельная пѣсня. | Wiegenliedchen. | Chanson.

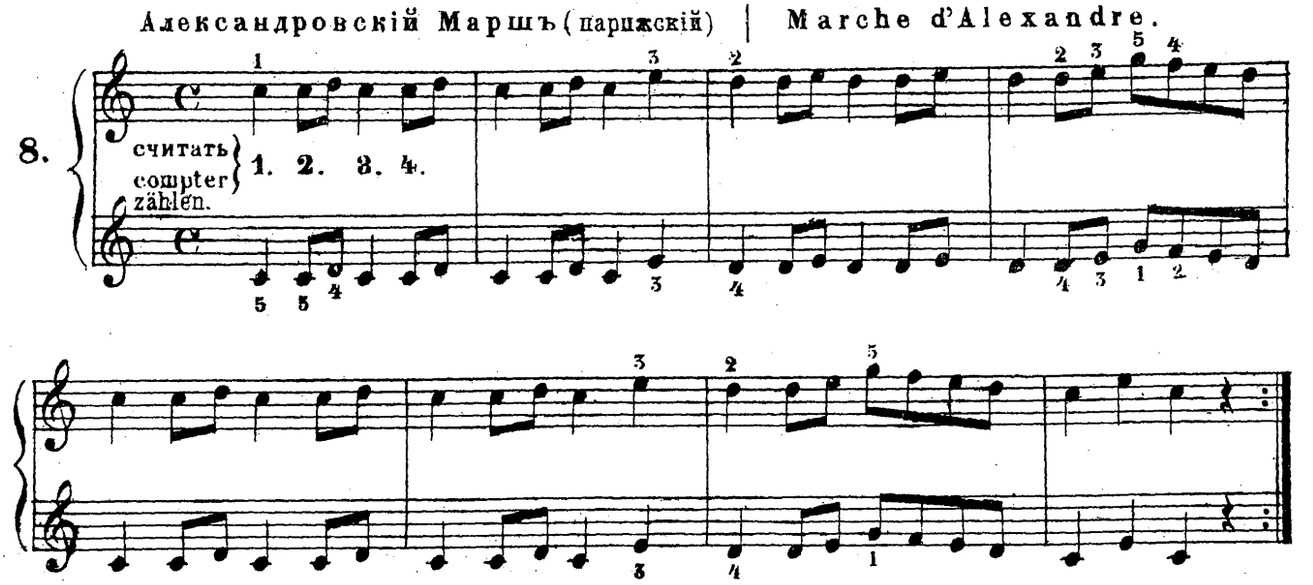
7.



Alexandermarsch. L. v. Beethoven.

Александровскій Маршъ (парижскій) | Marche d'Alexandre.

8.

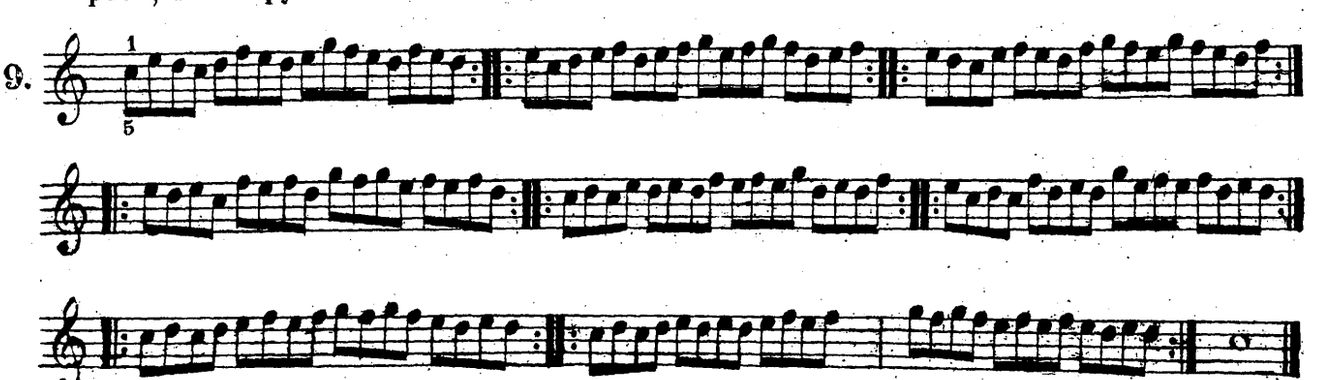


UEBUNGEN.*)

УПРАЖНЕНІЯ. Повторять, каждое по 4 раза; лѣвая рука октавой ниже.

EXERCICES 4 fois à répéter.

9.



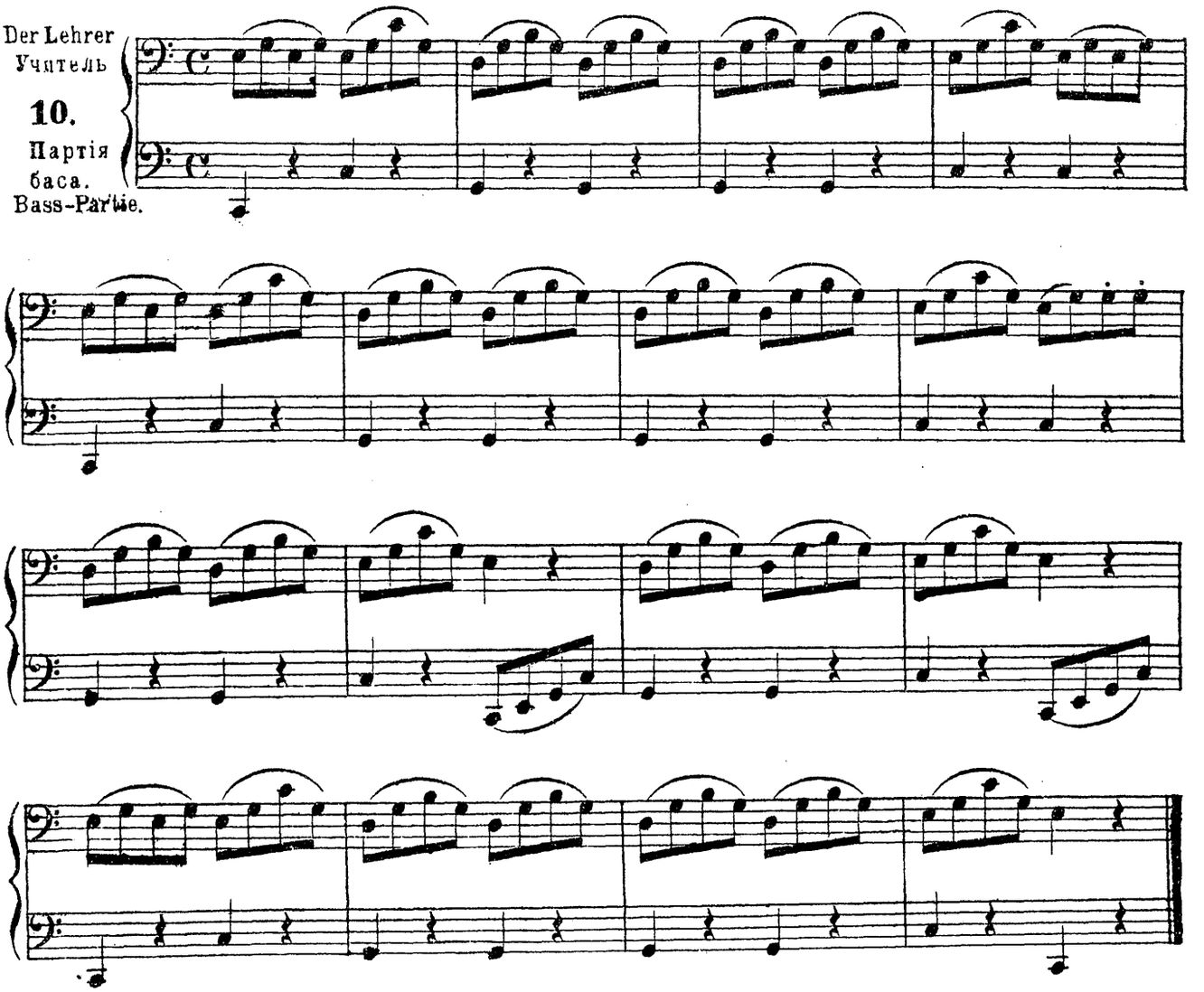
*) Linke Hand 1 Octave tiefer. Wiederholung 4 mal.

ПЯТНАДЦАТЬ ПІЕСЪ ВЪ ЧЕТЫРЕ РУКИ. | QUINZE PIÈCES À QUATRE MAINS.

Мельница. | Die Mühle am Bach. | Le moulin.

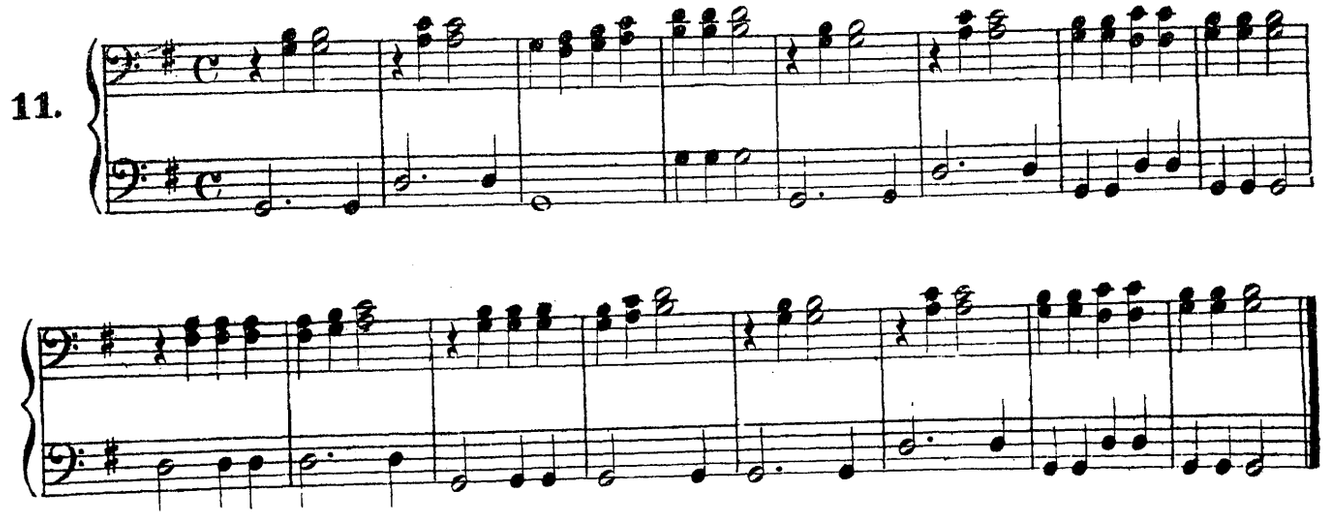
Secondo.

Der Lehrer
Учитель
10.
Партія баса.
Bass-Partie.



Народная пѣсня. | Volkslied. | Chanson allemande.

11.



ПЯТНАДЦАТЬ ПІЕСЪ ВЪ ЧЕТЫРЕ РУКИ. | QUINZE PIÈCES À QUATRE MAINS.

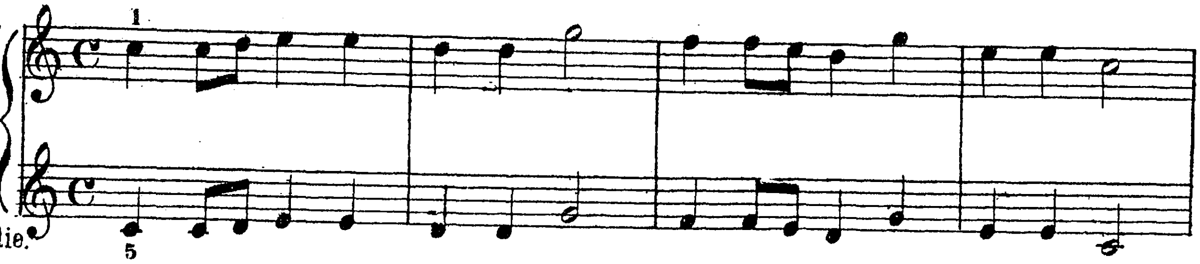
Мельница. | Die Mühle am Bach. | Le moulin.

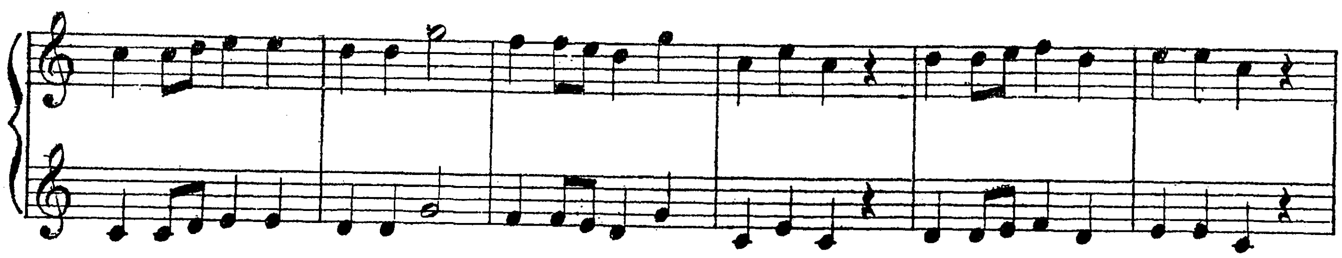
Primo.

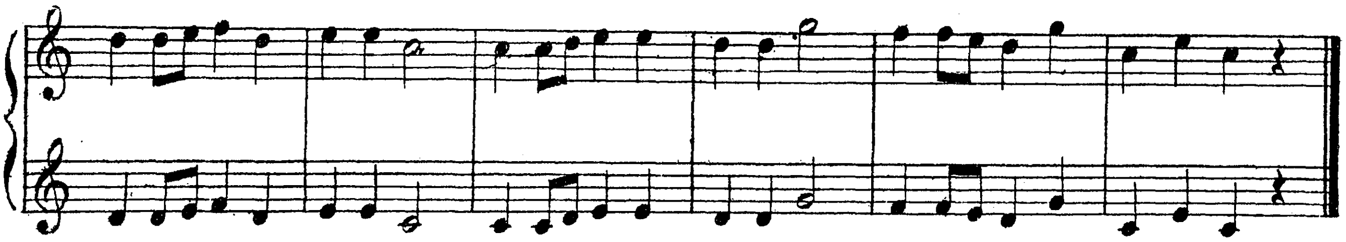
Der Schüler.
Ученикъ.

10.

Партія дисканта.
Discant-Partie.

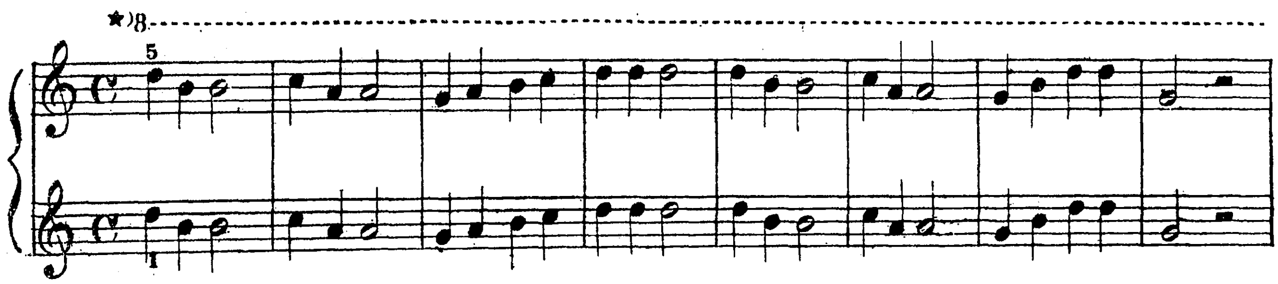


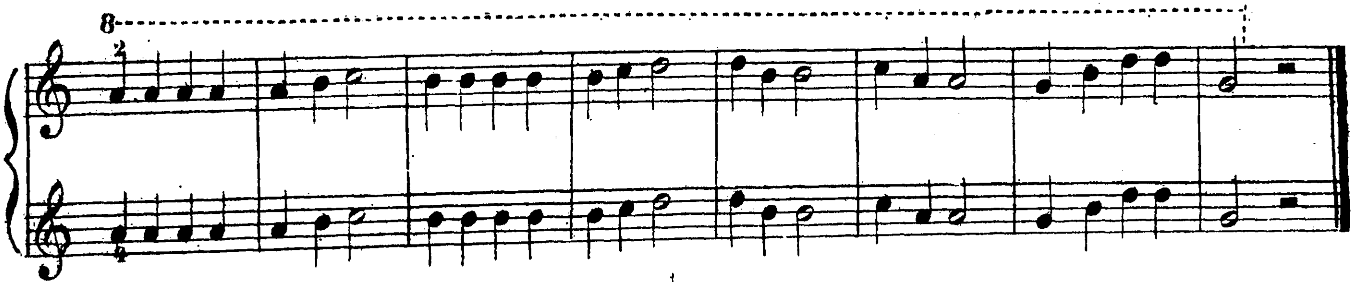




Народная пѣсня. | Volkslied. | Chanson allemande.

11.



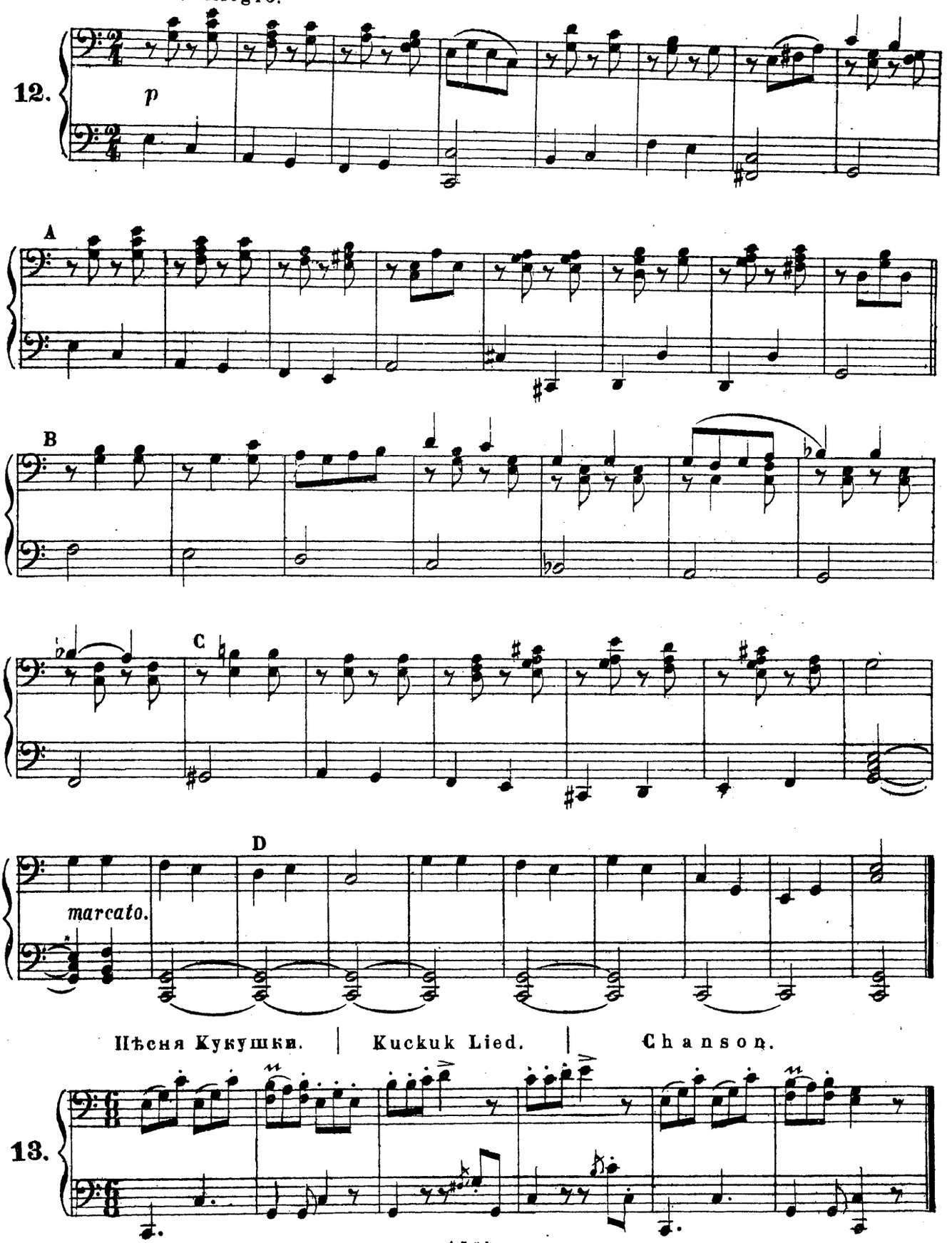


*) Одной октавой выше до конца знака 8-----¦ | *) d'une octave plus haut jusqu'à la fin du signe 8-----¦
Eine Octave höher bis Ende dieses Zeichens 8-----¦

Secondo.

Деревянная лошадка | Das Schaukelpferd. | Le cheval de bois
Р Клейнмихеля. | | par R. Kleinmichel.

Весело. Allegro.

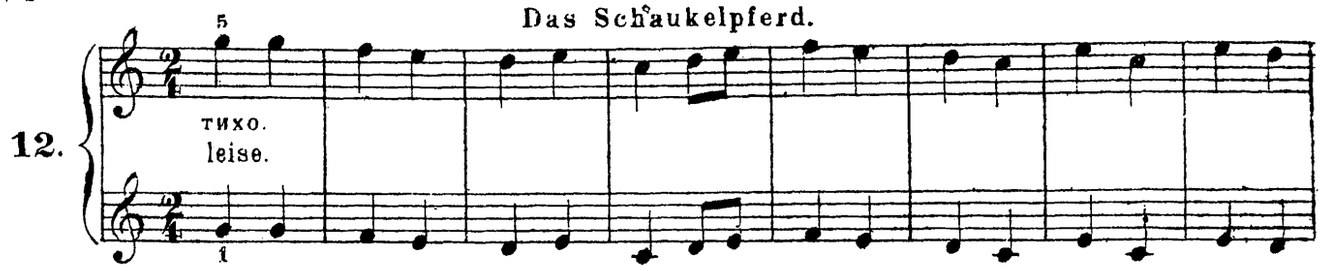


Пѣсня Кукушки. | Kuckuk Lied. | Chanson.

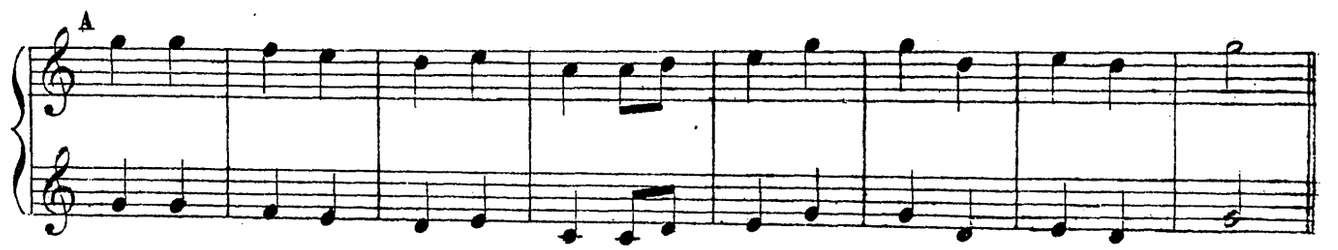
Primo.

Деревянная лошадка соч. Р. Клейнмихеля. | Le cheval de bois par R. Kleinmichel. | Das Schaukelpferd.

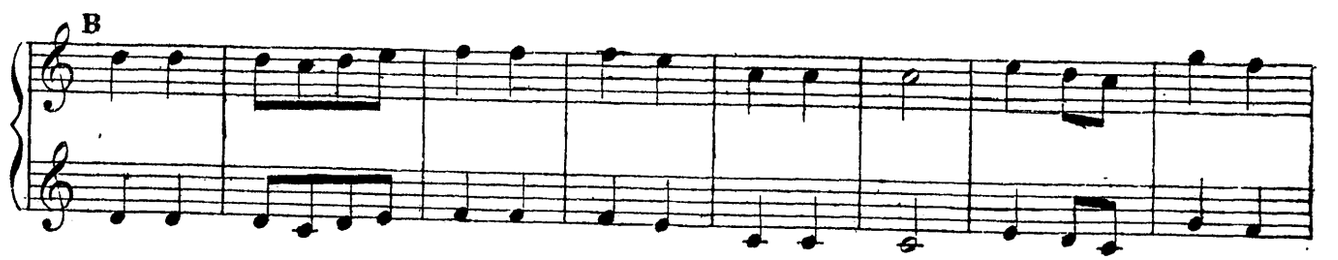
12.



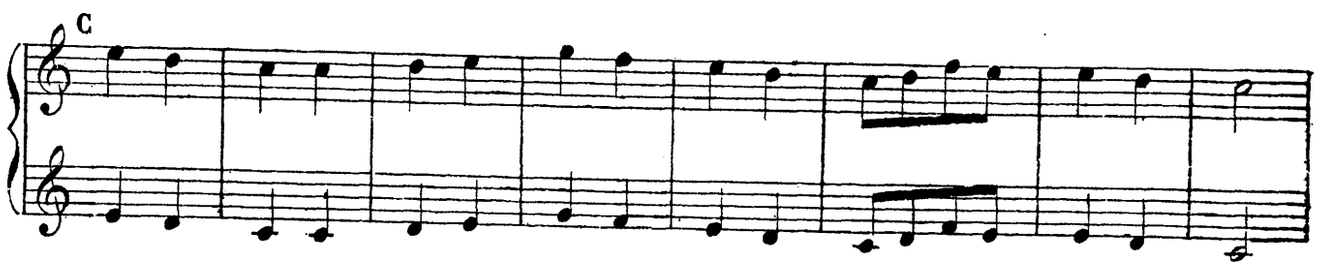
A



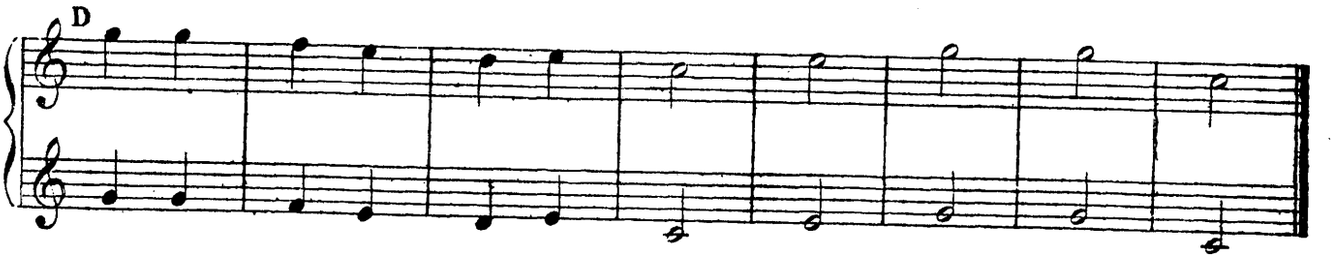
B



C

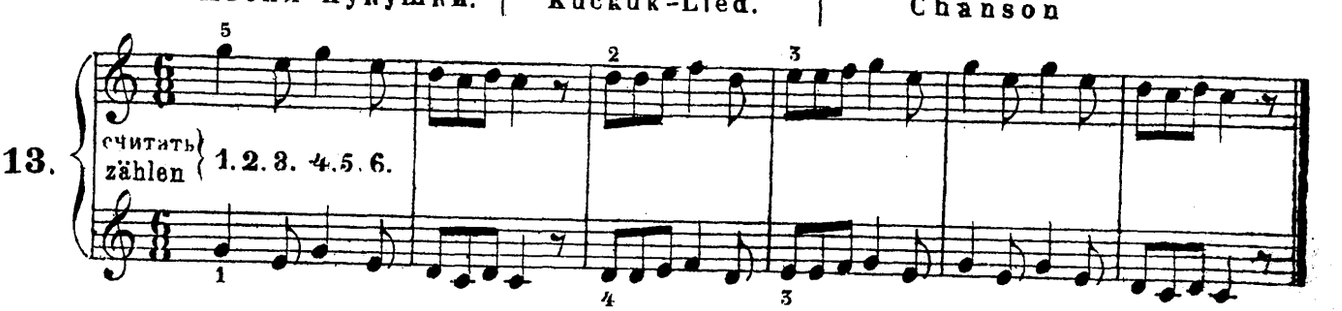


D



Пѣсня Кукушки. | Kuckuk-Lied. | Chanson

13.

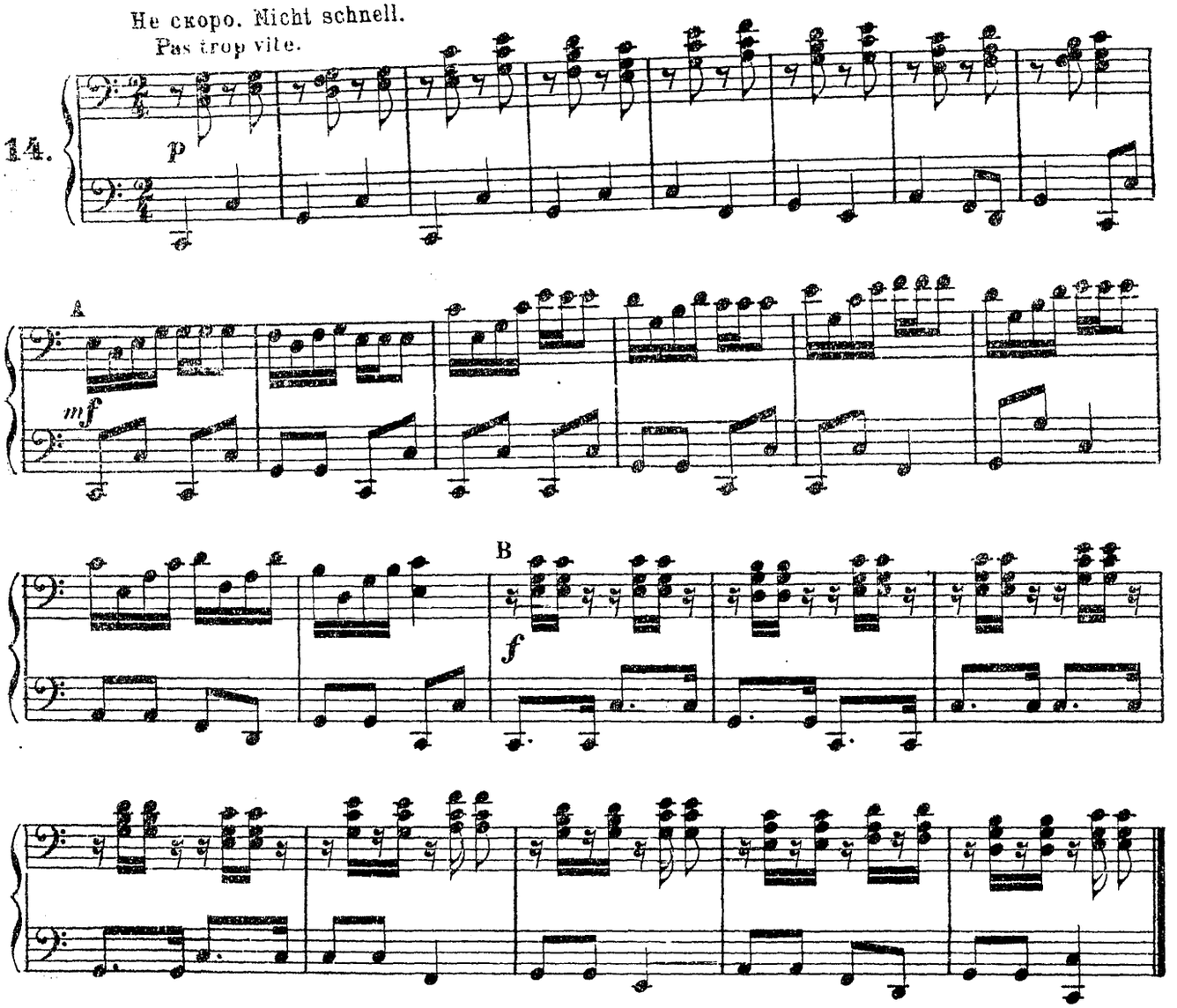


Secondo.

Дѣтская Игра. | Kinderspiel. | Jeu d'enfants.

Не скоро. Nicht schnell.
Pas trop vite.

14.



Вальсъ В. Тширха. | Walzer von Tschirch. | Valse par W. Tschirch.

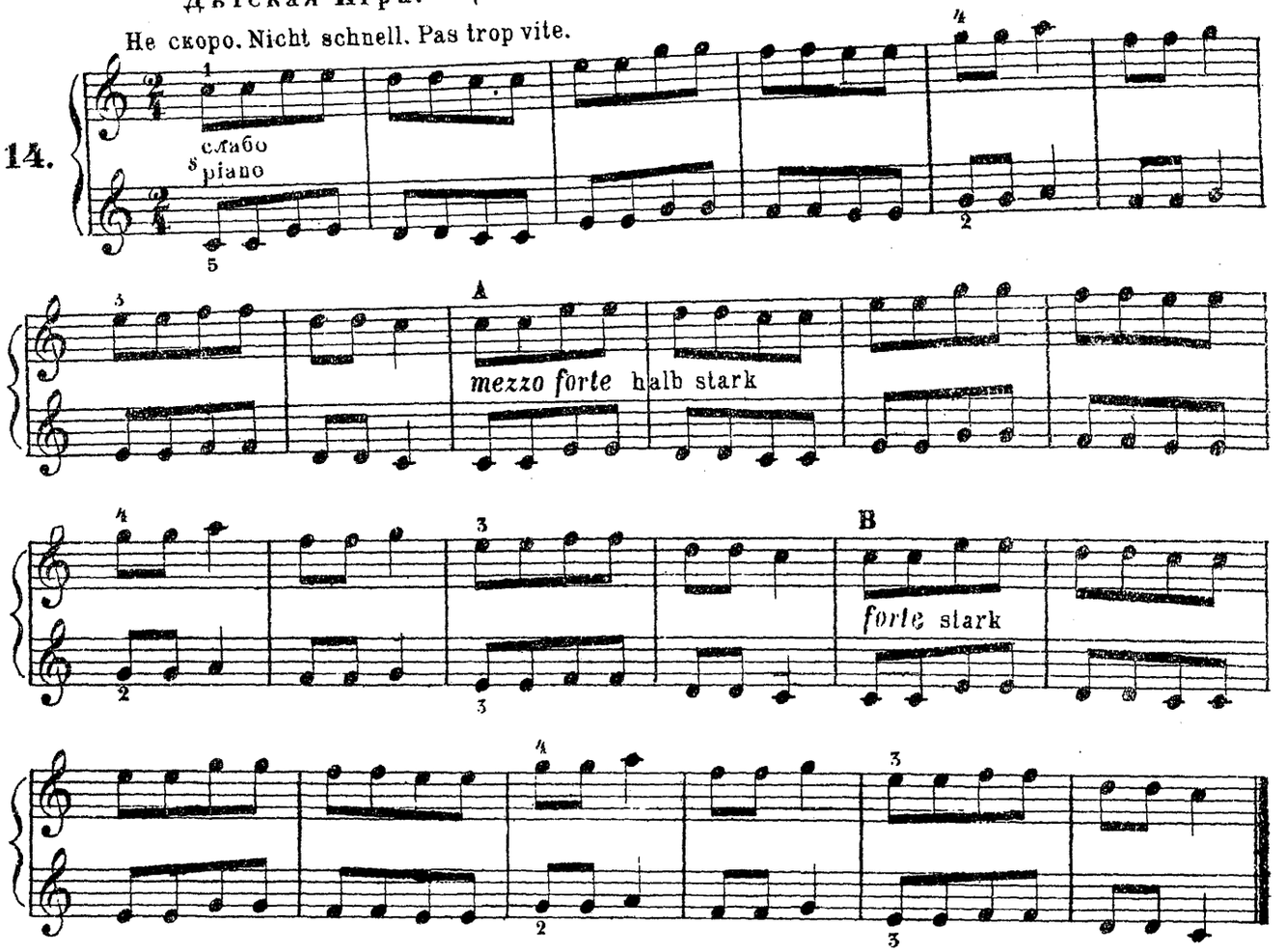
15.

Primo.

Дѣтская Игра. | Kinderspiel. | Jeu d'enfants.

Не скоро. Nicht schnell. Pas trop vite.

14.

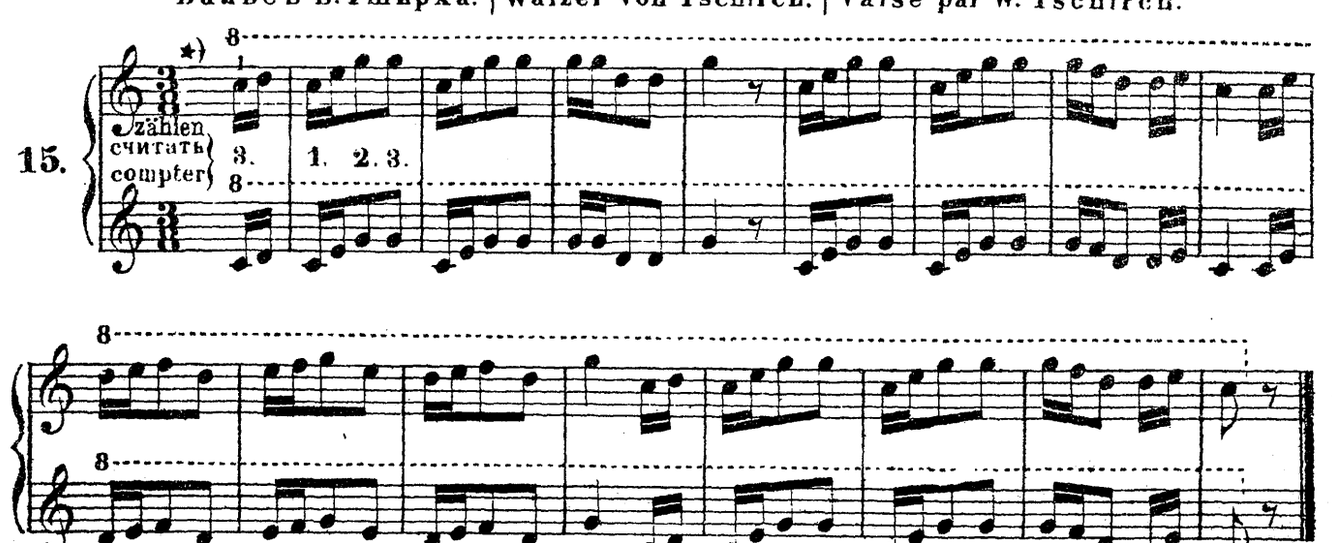


Многіе піесы начинаются неполнымъ тактомъ, это называется за тактомъ (Auftakt); онъ пополняется послѣднимъ тактомъ піесы.

Bien de pièces de musique commencent par une partie de mesure, c'est ce qu'on appelle le levé, qui se complète par la dernière mesure de la pièce.

Вальсъ В. Тширха. | Walzer von Tschirch. | Valse par W. Tschirch.

15.

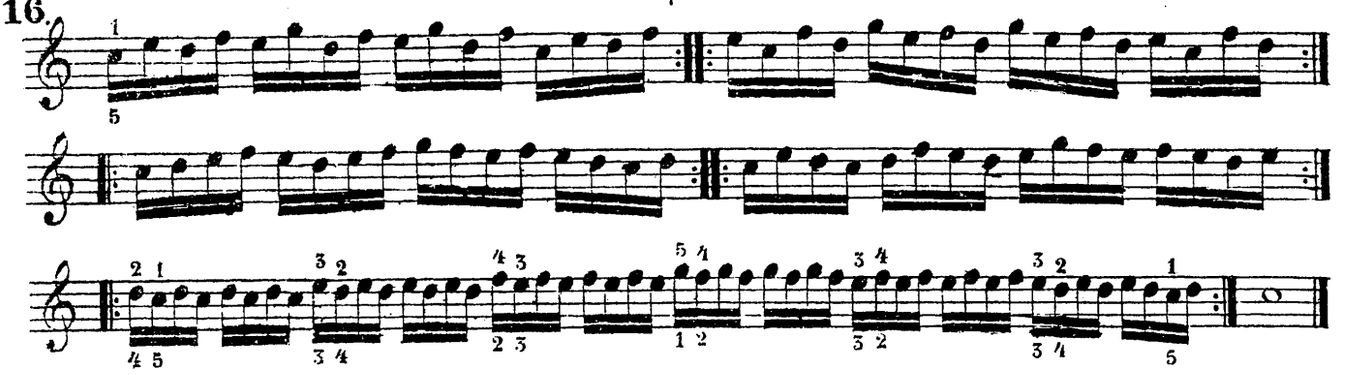


*) Viele Stücke fangen nur mit einem Teile des vollen Taktes, dem sogenannten Auftakt an, welcher durch den letzten Takt des Stückes ergänzt wird.

16. Jede Wiederholung 8 mal.

УПРАЖНЕНІЯ 8 разъ повторять. | EXERCICES 8 fois à répéter.

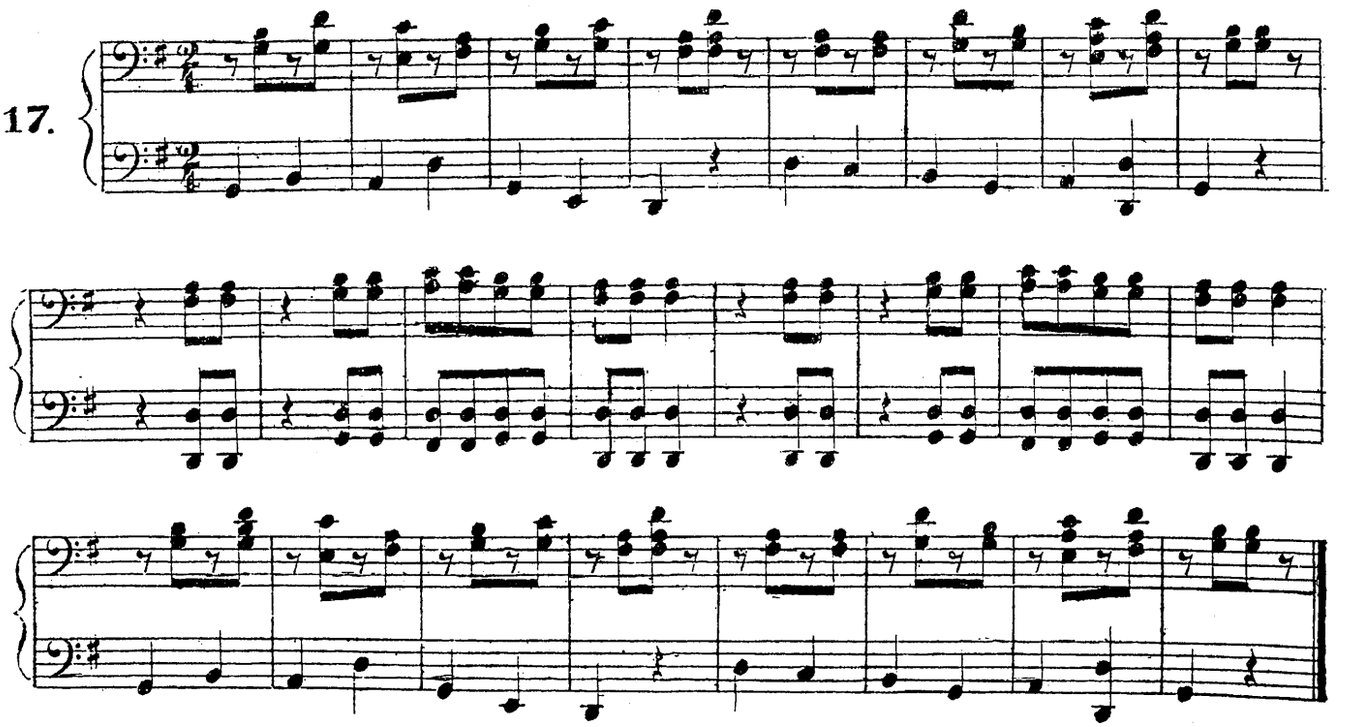
16.



Secondo

Дѣтская игра | Kinderspiel. | Jeu d enfants.

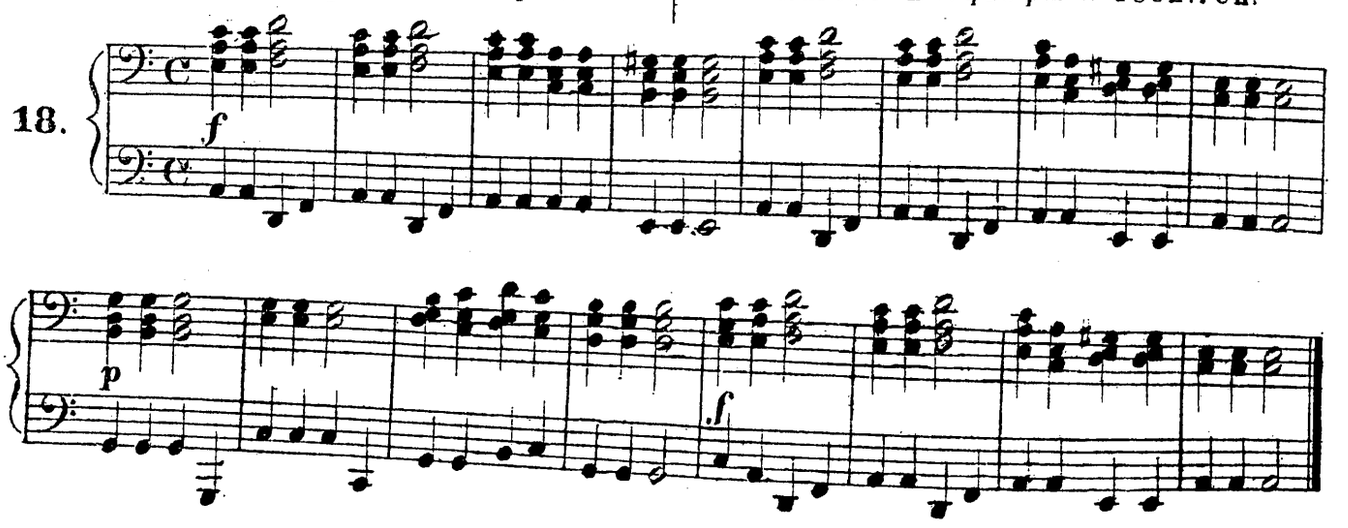
17.



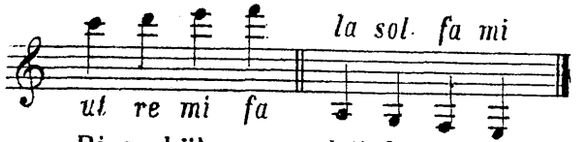
Turkischer Marsch von Tschirch.

Турецкій маршъ В. Тширха. | Marche Turque par W Tschirch.

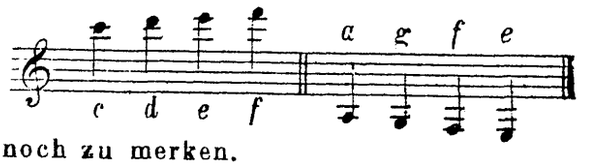
18.



Теперь надо запомнить еще нѣсколько нотъ, лежащихъ выше и ниже нотной системы.



Il faut encore remarquer et apprendre par cœur quelques notes écrites au dessus et ou dessous de la portée.

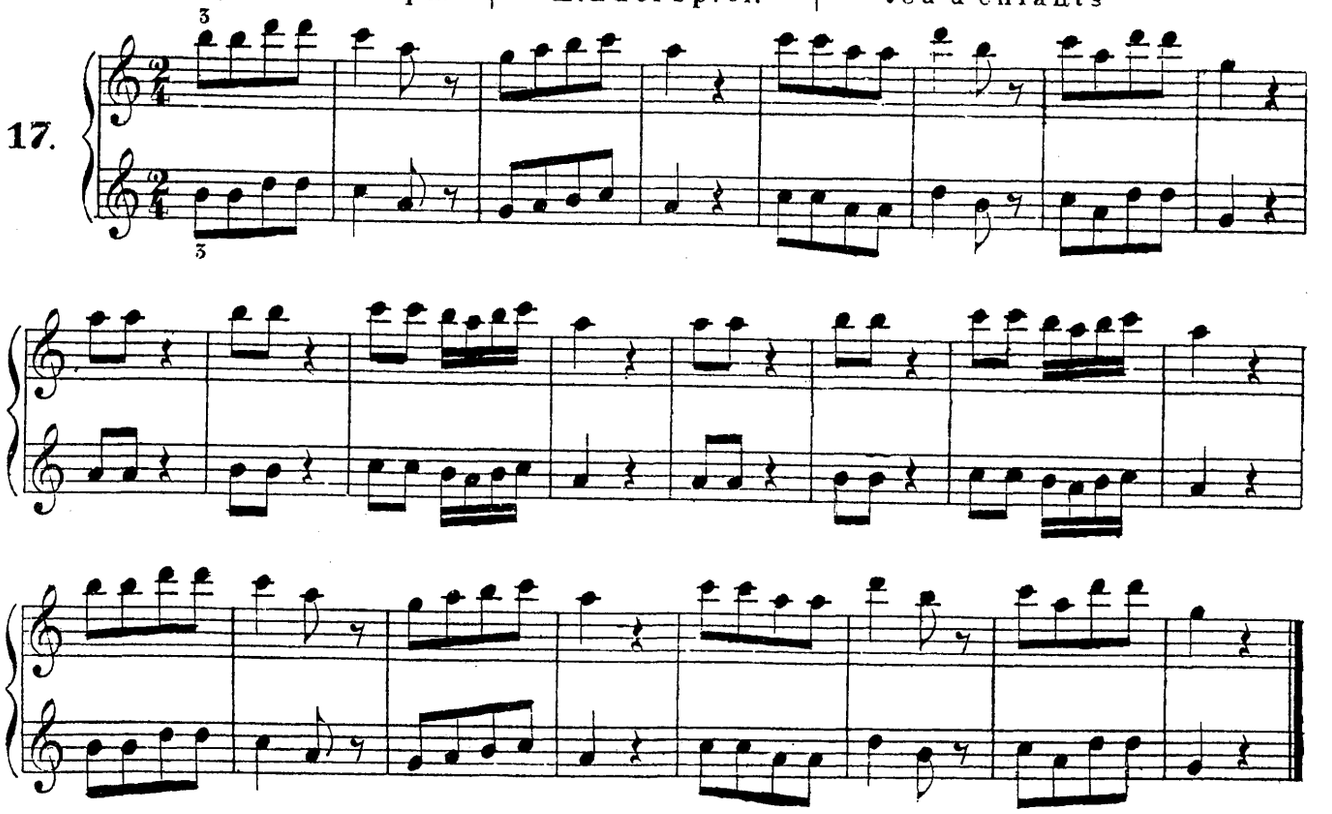


Diese höheren und tieferen Noten sind noch zu merken.

Primo.

Дѣтская игра. | Kinderspiel. | Jeu d enfants

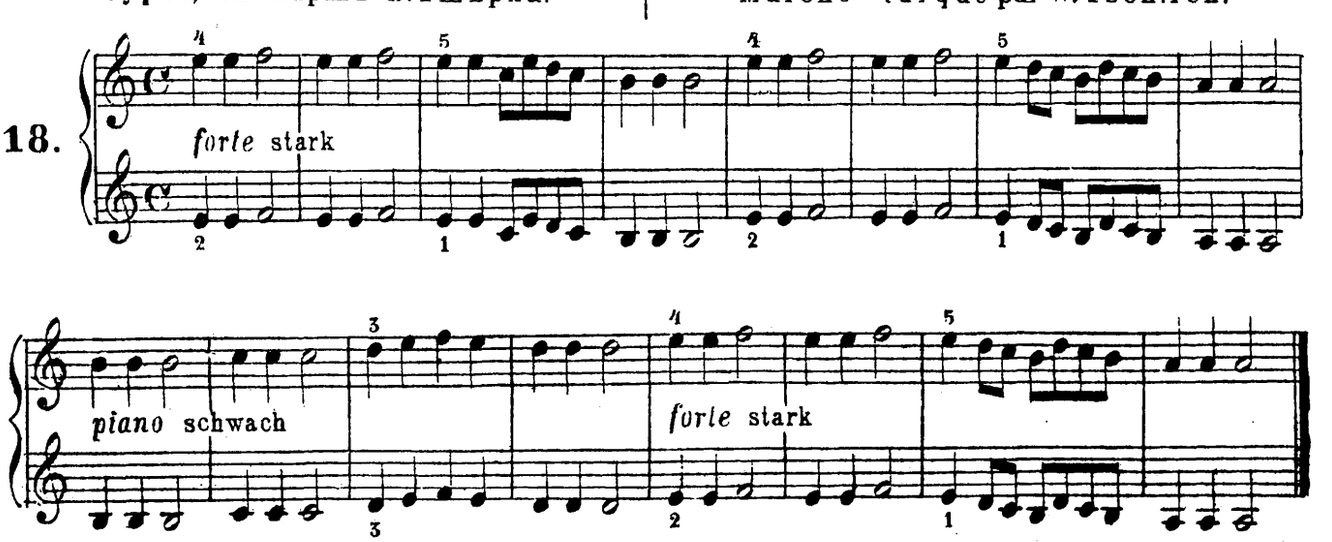
17.



Turkischer Marsch von Tschirch.

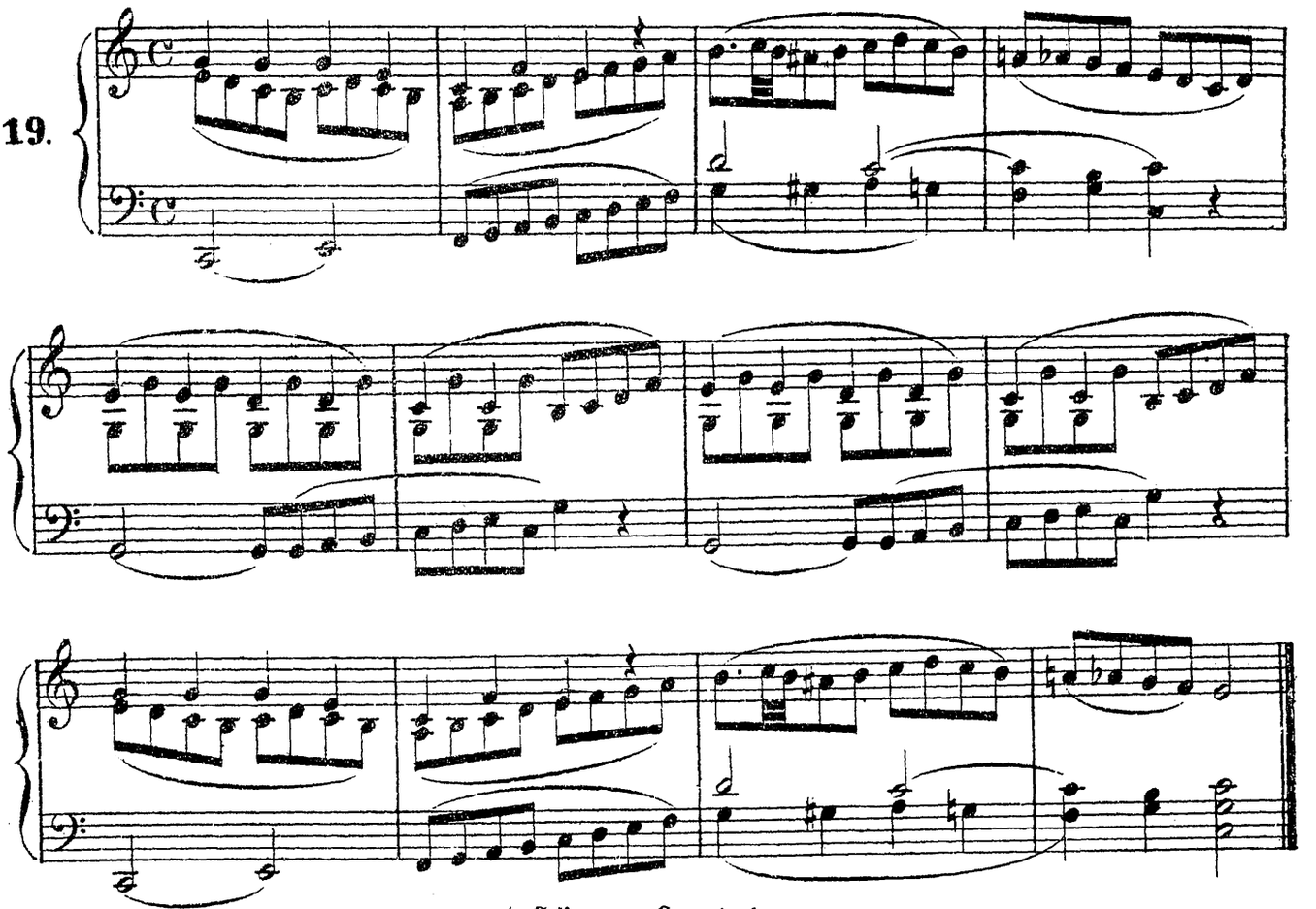
Турецкій маршъ В. Гширха. | Marche Turque par W. Tschirch.

18.



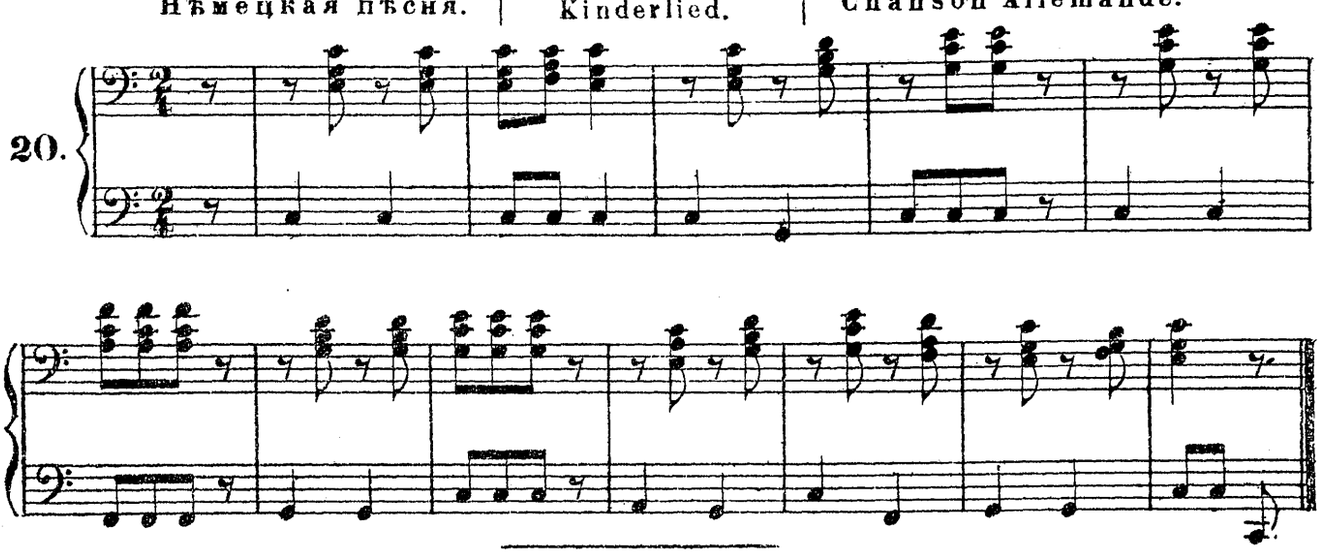
Азбука В.А.Моцарта. | Das A. B. C. | L'A.B.C par W.A.Mozart.

19.



Нѣмецкая пѣсня. | Gänse-Cantate. Kinderlied. | Chanson Allemande.

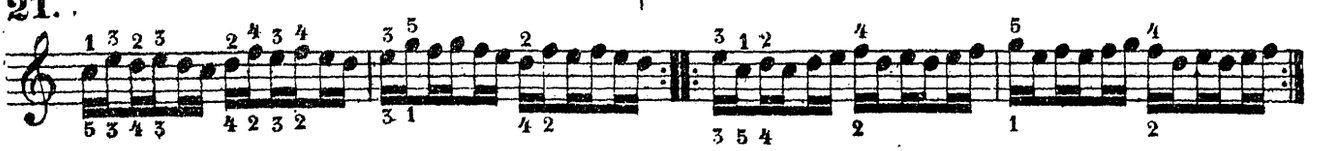
20.



UEBUNGEN, 8 mal.

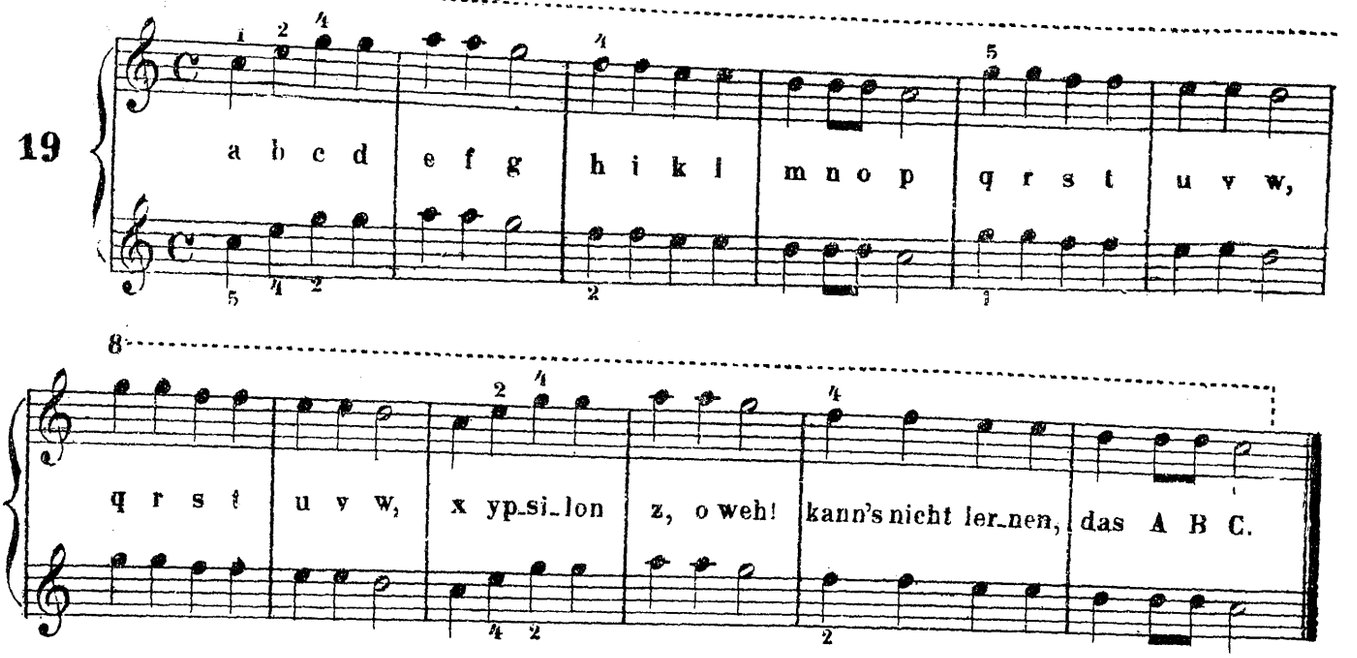
УПРАЖЕНІЯ, 8 разъ повторять. | EXERCICES 8 fois à répéter.

21.



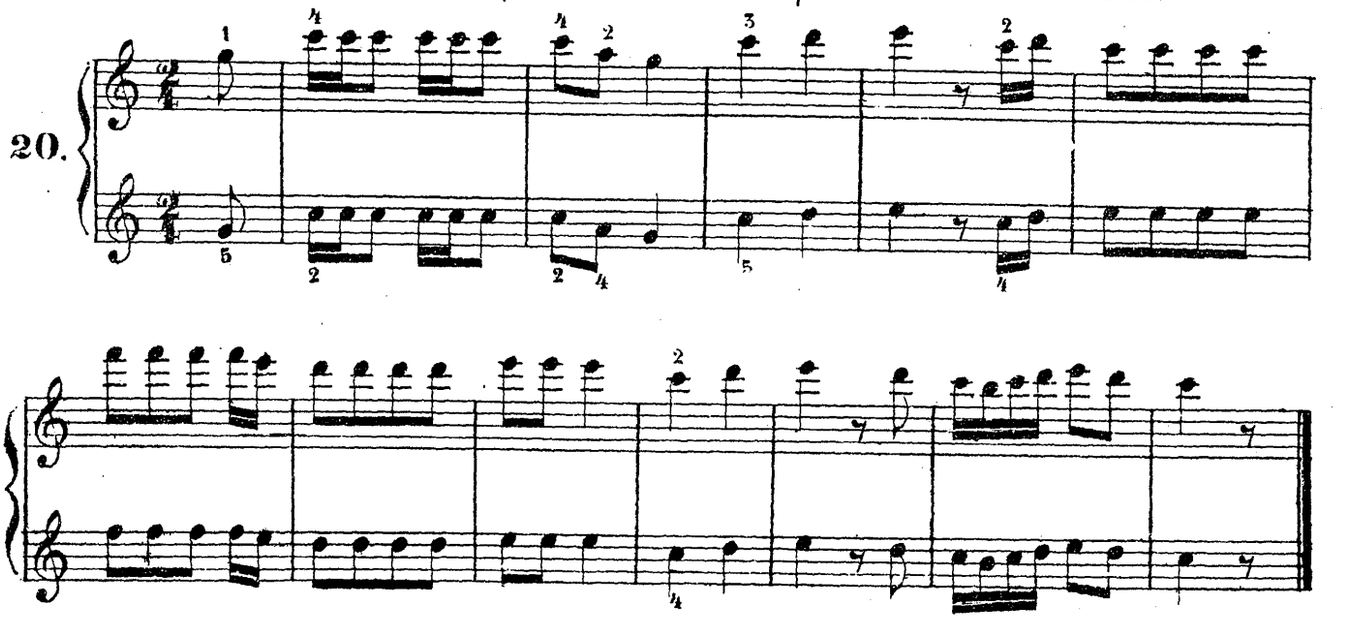
Азбука В.А.Моцарта. | Das A. B. C. | L'A.B.C par W.A. Mozart.

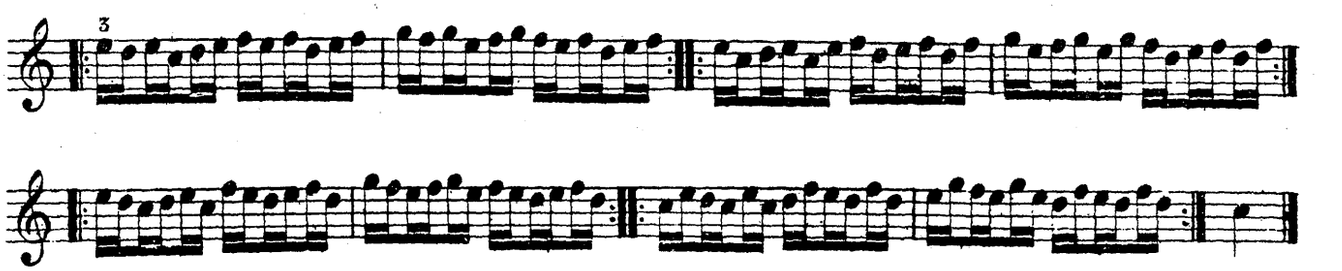
19



Нѣмецкая пѣсня. | Gänse-Cantate. Kinderlied. | Chanson Allemande.

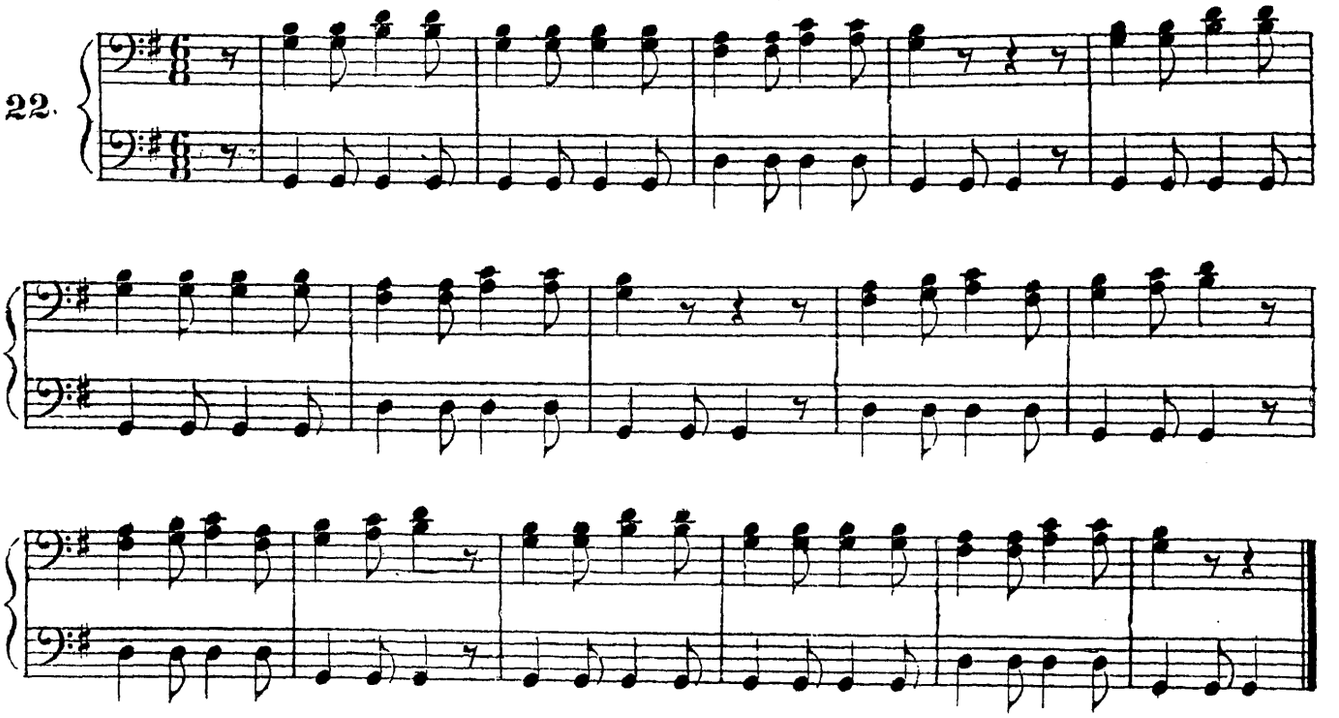
20.





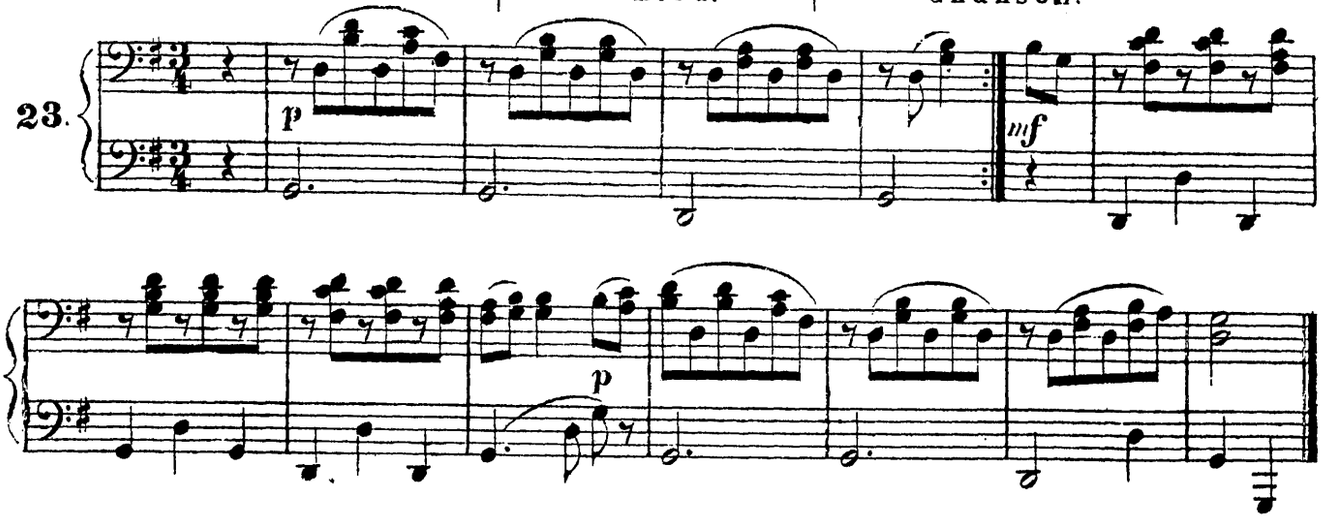
Народная пѣсня. | Volkslied. | Chanson populaire.

22.



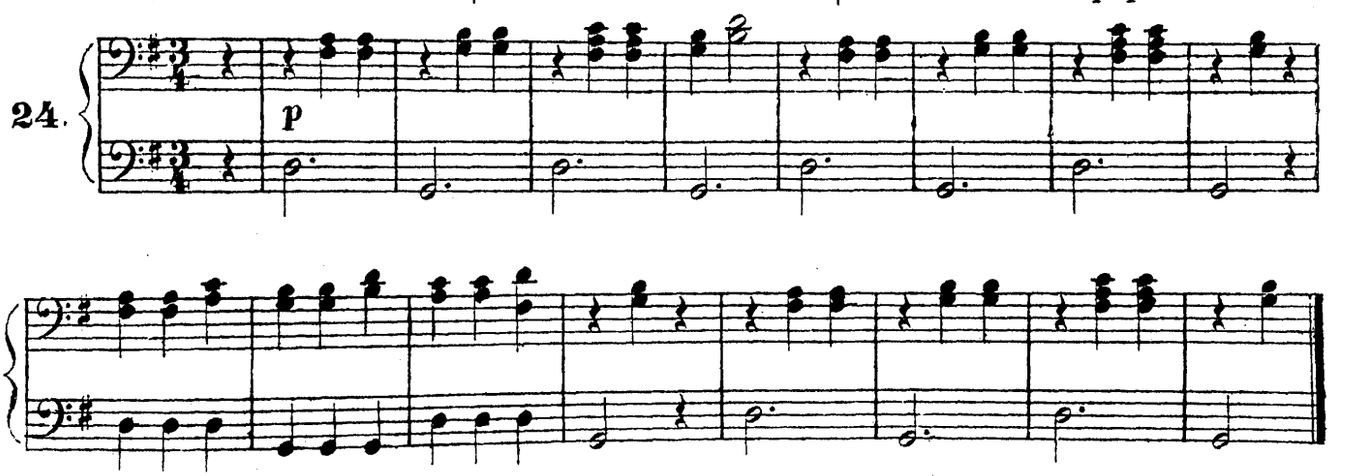
Пѣсня. | Lied. | Chanson.

23.



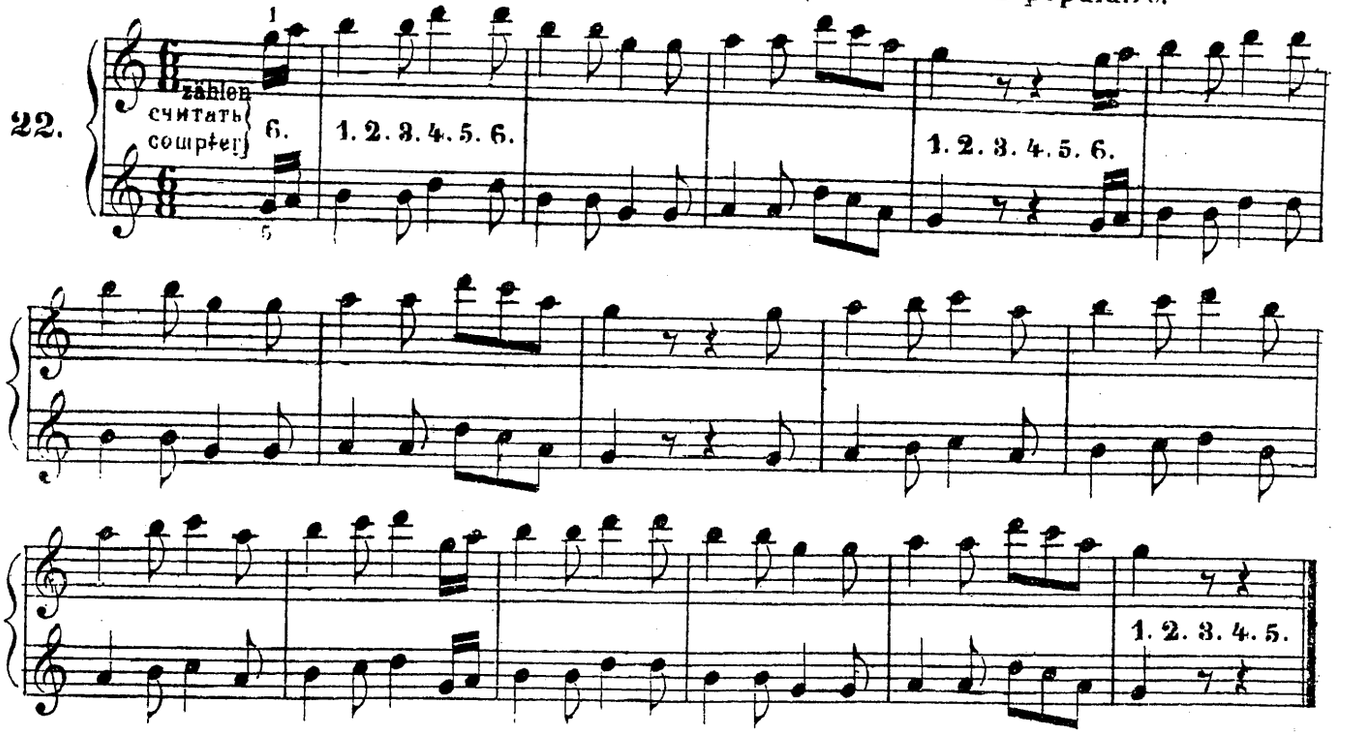
Народная пѣсня. | Volkslied. | Chanson populaire.

24.



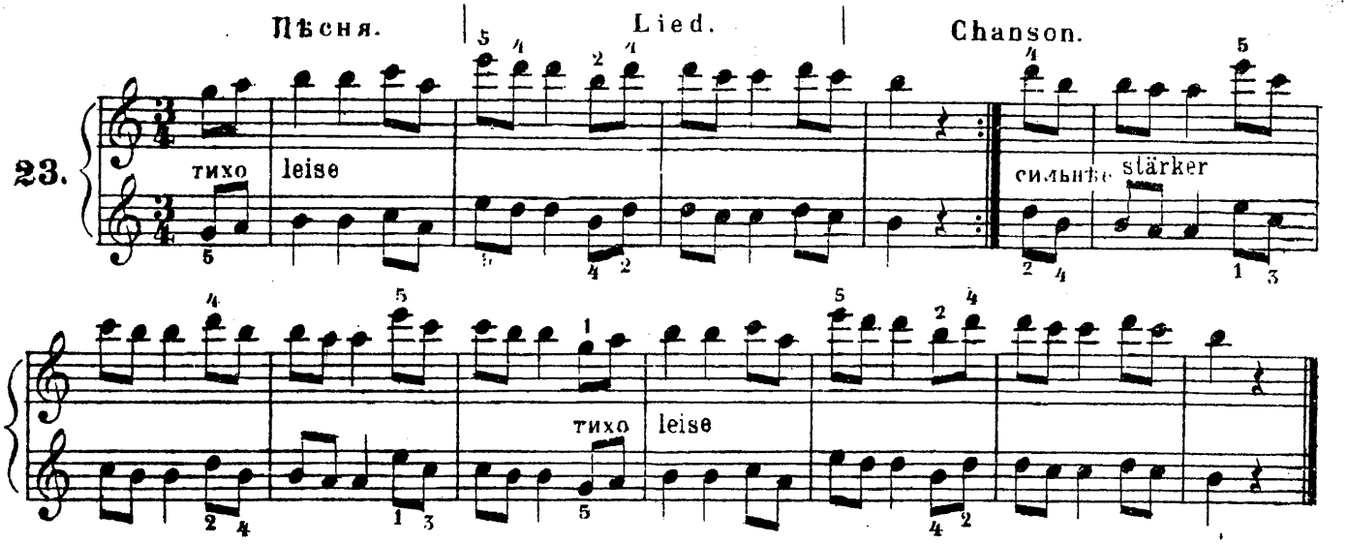
Народная пѣсня. | Volkslied. | Chanson populaire.

22.



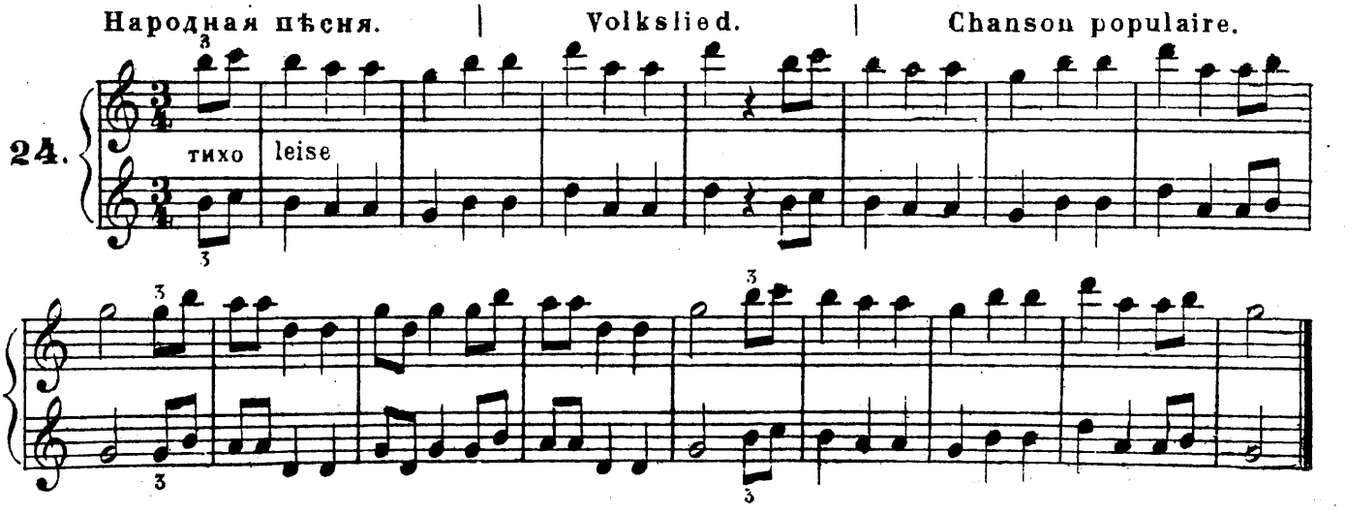
Пѣсня. | Lied. | Chanson.

23.



Народная пѣсня. | Volkslied. | Chanson populaire.

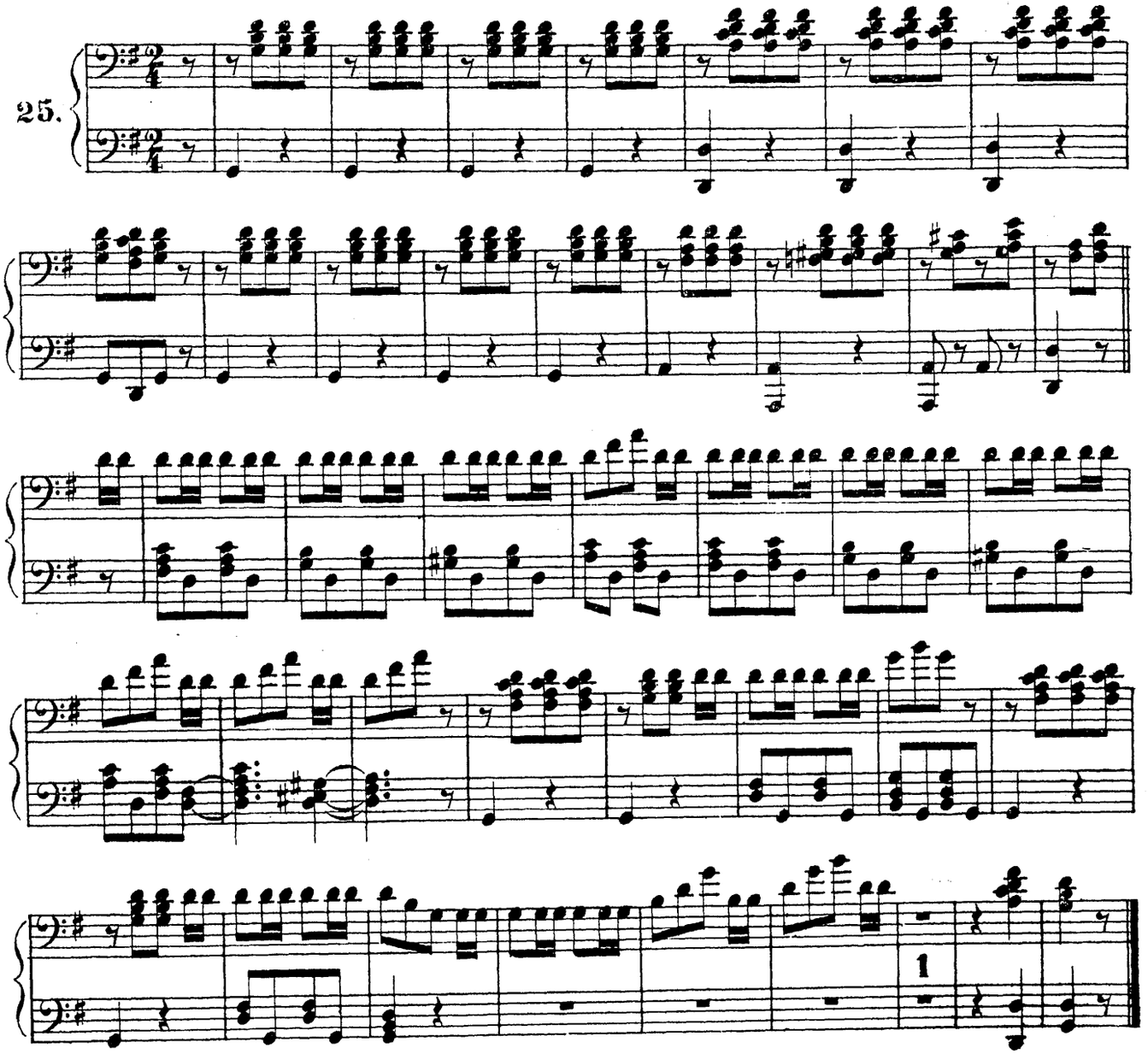
24.



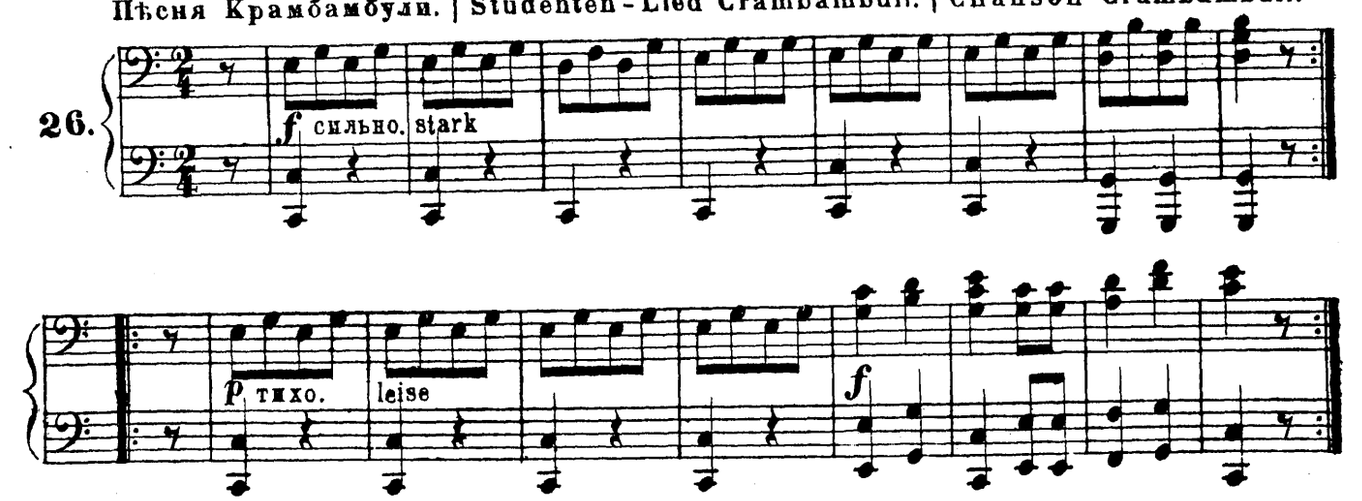
Secondo.

Der kleine Postillon.

Маленькій почтальонъ Р. Клейнмихеля. | Le petit Postillon par R. Kleinmichel.

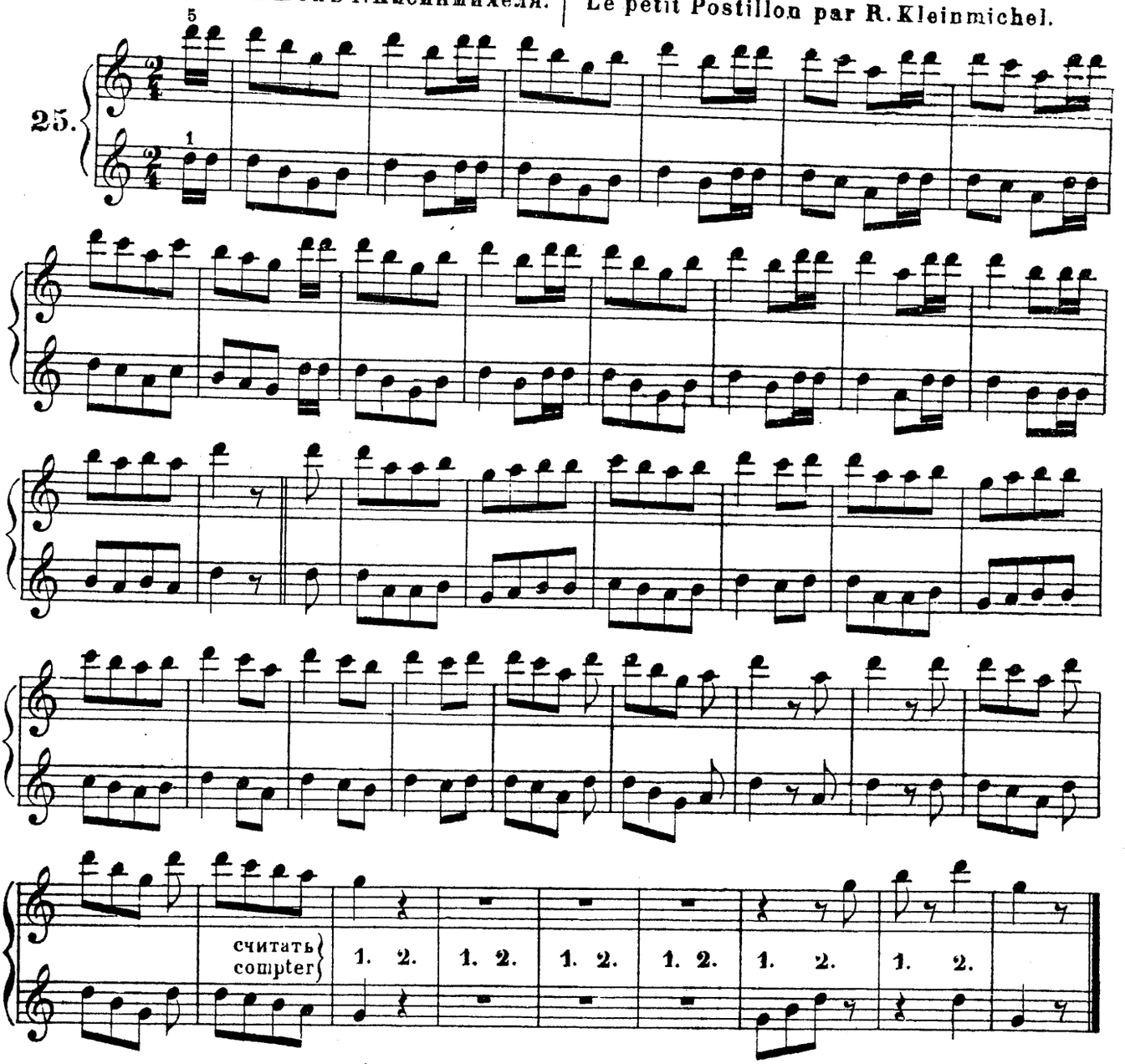


Пѣсня Крамбамбули. | Studenten-Lied Crambambuli. | Chanson Crambambuli.



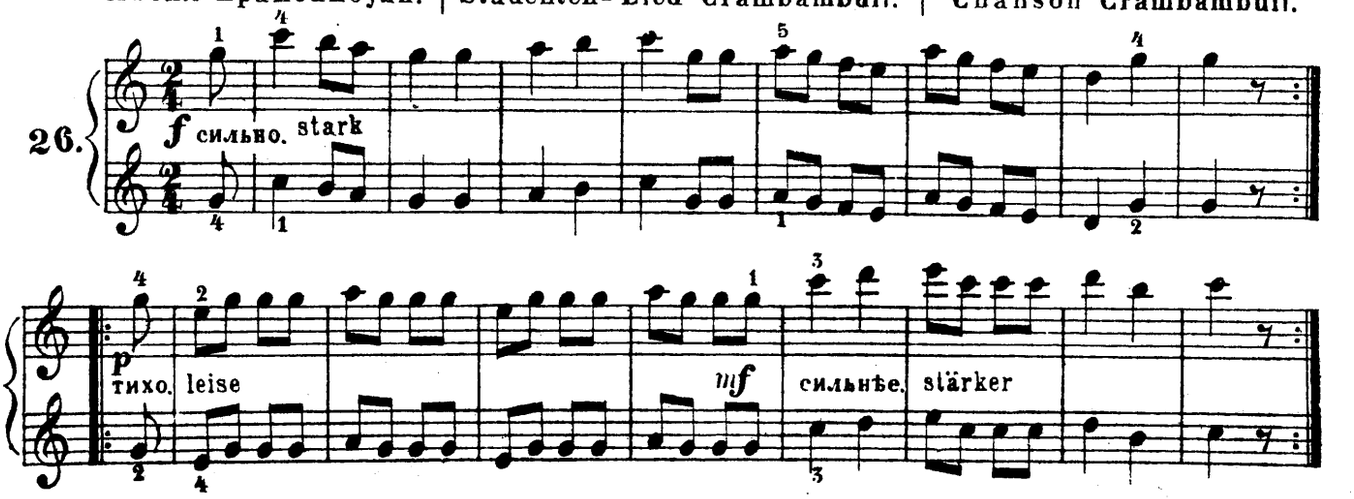
Маленькій почтальонъ Р. Клейнмихеля. | Der kleine Postillon. | Le petit Postillon par R. Kleinmichel.

25.



Пѣсня Крамбамбули. | Studenten-Lied Crambambuli. | Chanson Crambambuli.

26.



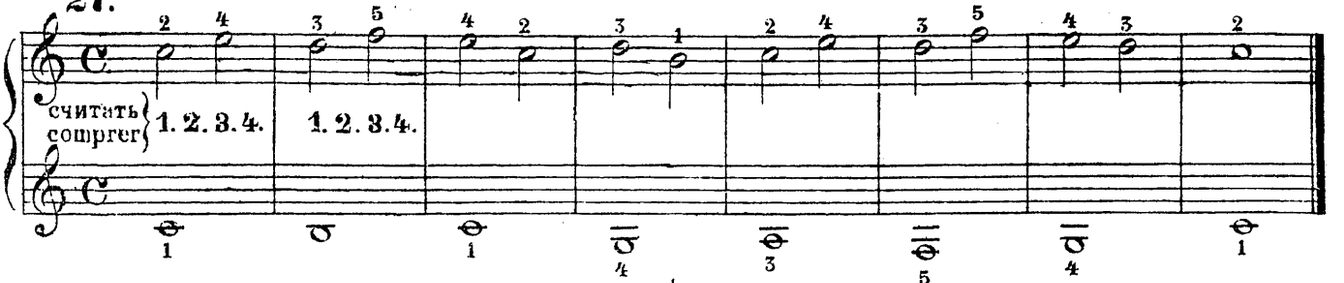
ИГРАЮТЪ ОБѢ РУКИ РАЗЛИЧНЫЯ НОТЫ И РАЗНОЙ ДЛИТЕЛЬНОСТИ.

Сначала должно играть каждой рукой отдѣльно.

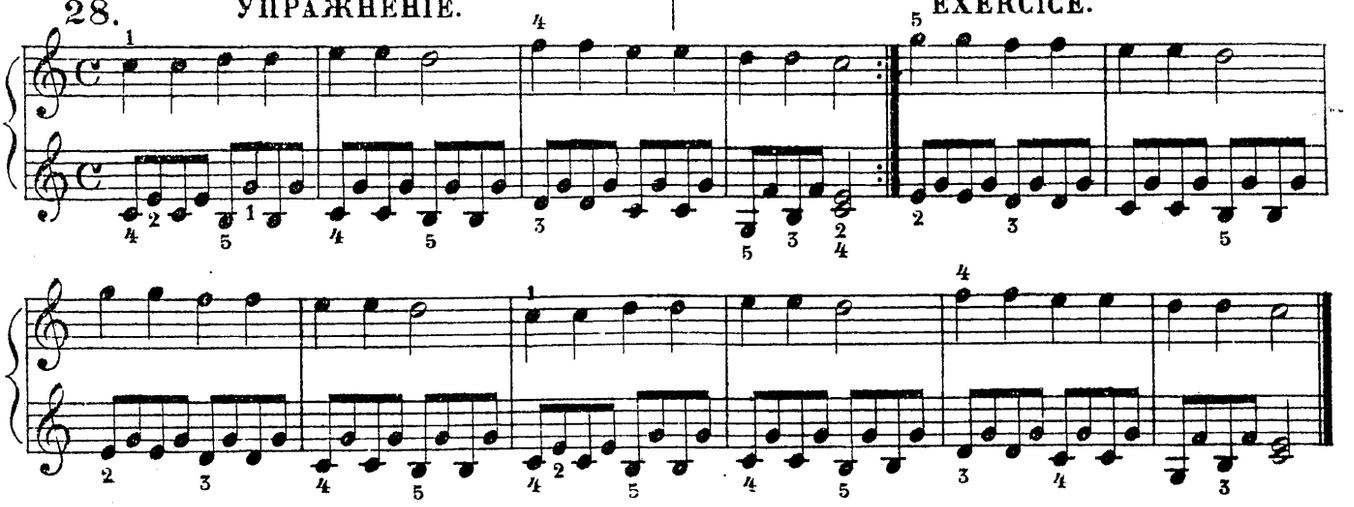
LES DEUX MAINS AVEC DIVERSES NOTES ET DIVERSES ESPÈCES DE NOTES.

D'abord il faut s'exercer à jouer de chaque main séparément.

27.

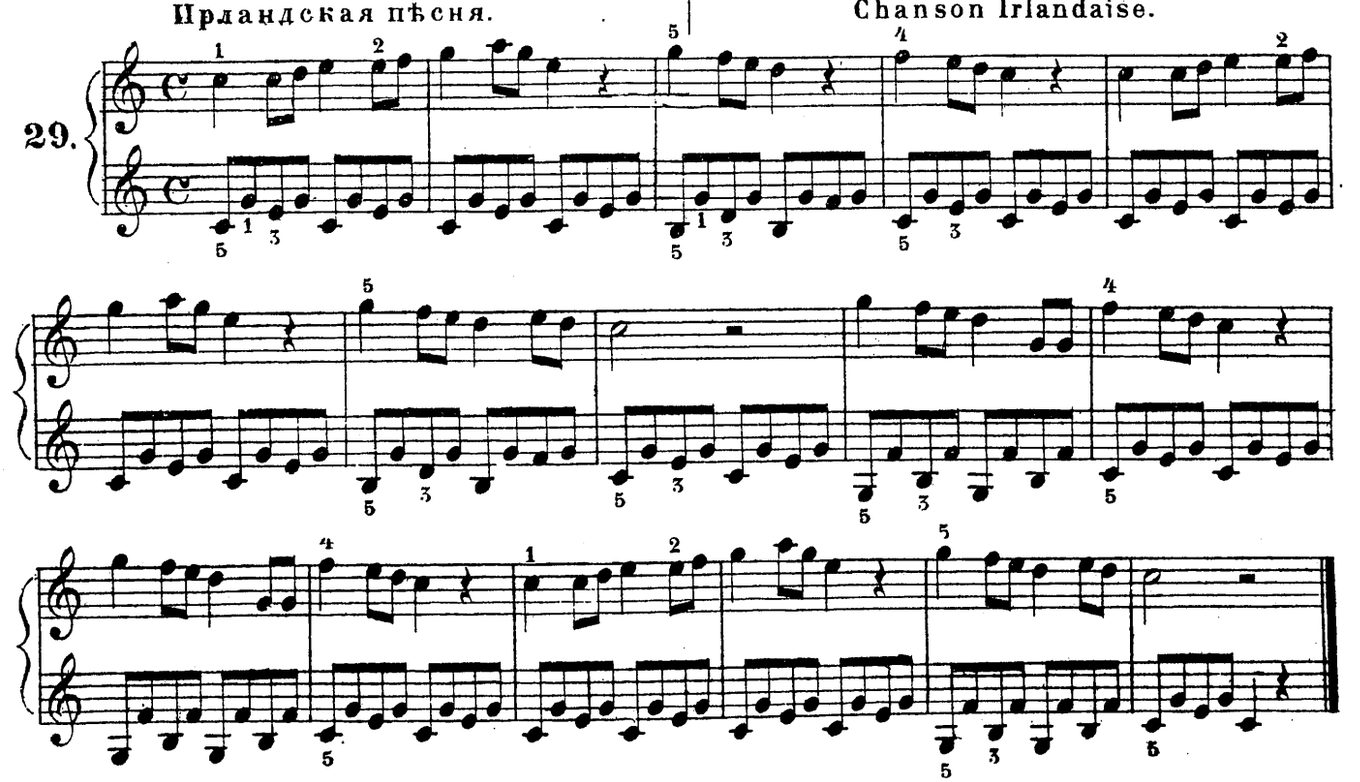


28. УПРАЖНЕНІЕ. | EXERCICE.



Ирландская пѣсня. | Chanson Irlandaise.

29.



ЗНАКИ ИЗМѢНЕНІЯ НОТЪ
О ДІЭЗѢ ♯, БЕМОЛѢ ♭ И БЕКАРРѢ ♮.

Передъ каждой изъ семи основныхъ нотъ можно поставить знакъ ♯ или ♭ Діэзъ или крестикъ ♯ повышаетъ ноту на полу-тонъ вверхъ и къ названію ноты прибавляютъ слогъ is; слѣдовательно будетъ

c, d, e, f, g, a, h.
cis, dis, eis, fis, gis, ais, his.

Бемоль ♭ понижаетъ ноту на полутонъ внизъ и къ названію ноты прибавляется слогъ es: будетъ

c, d, e, f, g, a, h.
ces, des, es, fes, ges, as, hes.

Послѣднее hes всегда называется b.

Если встрѣчается знакъ отказа т. е. бекарръ то этимъ уничтожается предвосвавшій ♯ или ♭ (но только на одинъ тактъ) и тогда играютъ первоначальную ноту.

DU DIESE ♯, DU BEMOL ♭ ET DU BÉCARRE ♮.

Devant chacune des sept toniques ou tons fondamenteaux on peut mettre un diese ou un bémol. Le dièse ♯, placé devant une note, la hausse d'un dimi-ton, et en nommant cette note on ajoute le mot dièse p. ex:

Ut dièse, Ré dièse, Mi dièse,

Le bemol ♭ abaisse la note d'un demi-ton et en la nommant on ajoute le mot bémol p. ex.

Ut bémol, Ré bémol, Mi bémol,

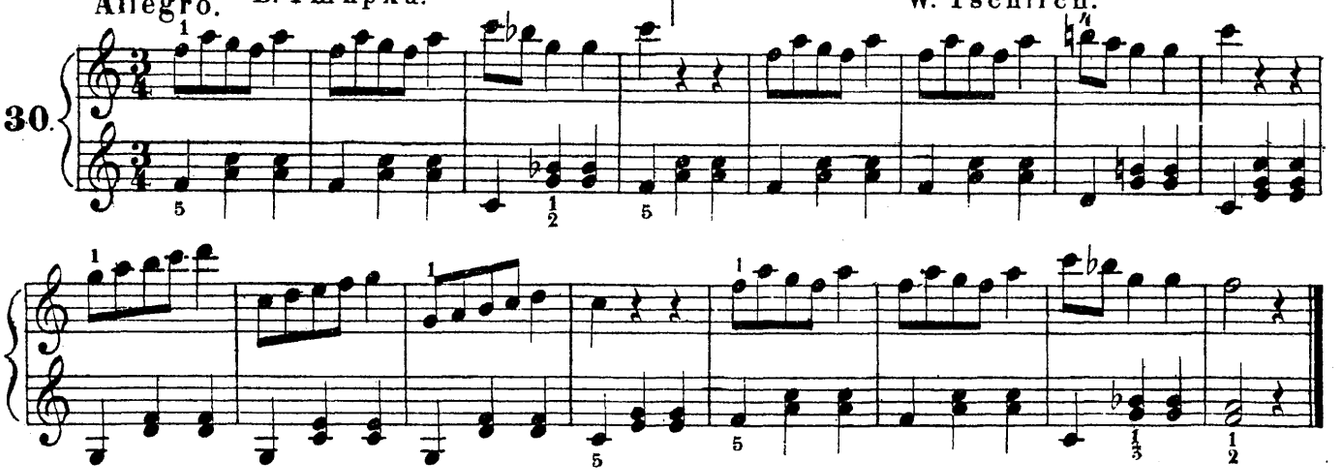
Le bécarre ♮ remet dans son état naturel la note haussée par le dièse ou baissée par le bémol, pour la durée d'une mesure.

Танецъ для моего маленькаго любимца В. Тширха.

Une Danse pour mon petit favori par W. Tschirch.

Allegro.

30.



СВЯЗНЫЯ НОТЫ (legato).

Связывающая дугообразная линія обозначаетъ что всѣ ноты, которыя она обхватываетъ должны быть исполнены связано.

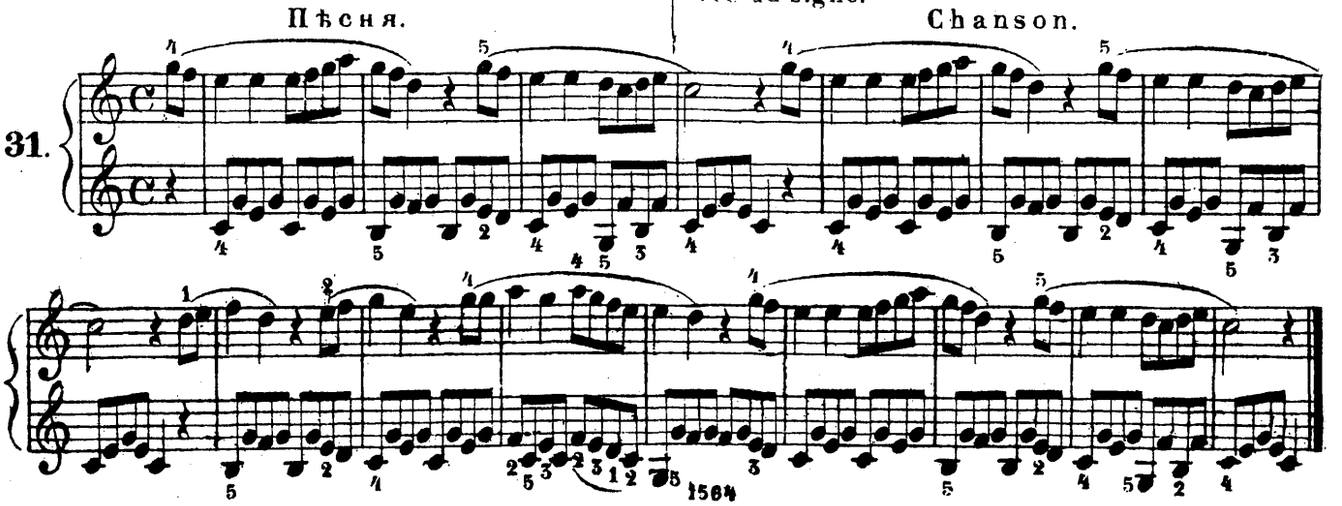
NOTES LIÉES (legato).

Une ligne recourbée ⁀ lie plusieurs notes ensemble. La liaison indique qu'il faut tenir les notes de toute leur valeur pendant toute la durée du signe.

Пѣсня.

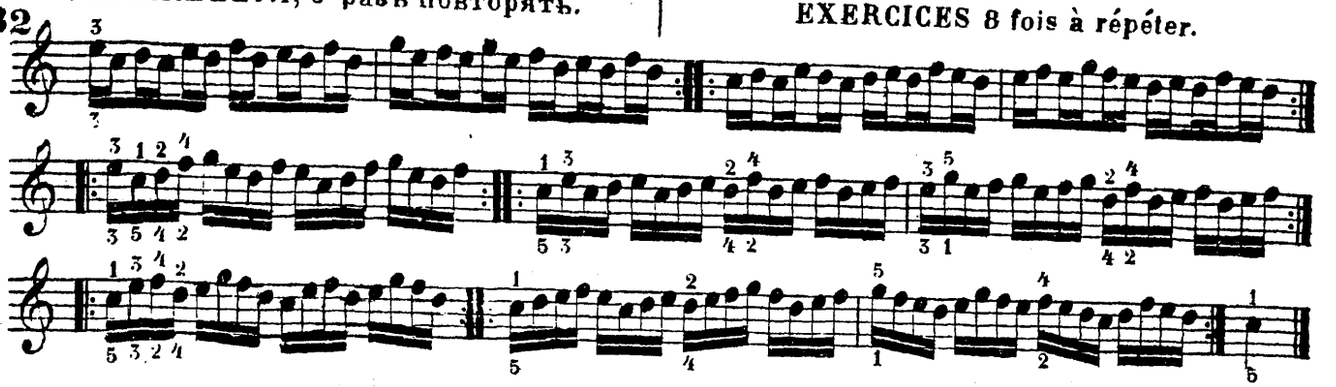
Chanson.

31.



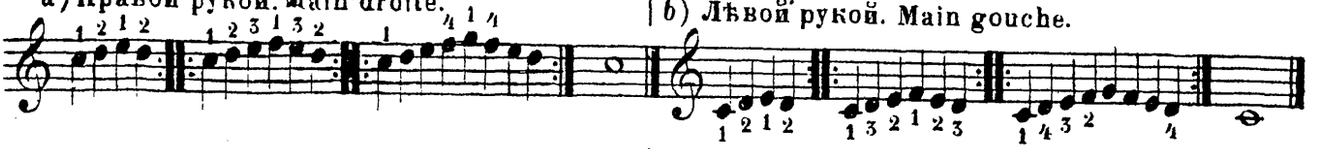
32

УПРАЖНЕНІЯ, 8 разъ повторять. | EXERCICES 8 fois à répéter.



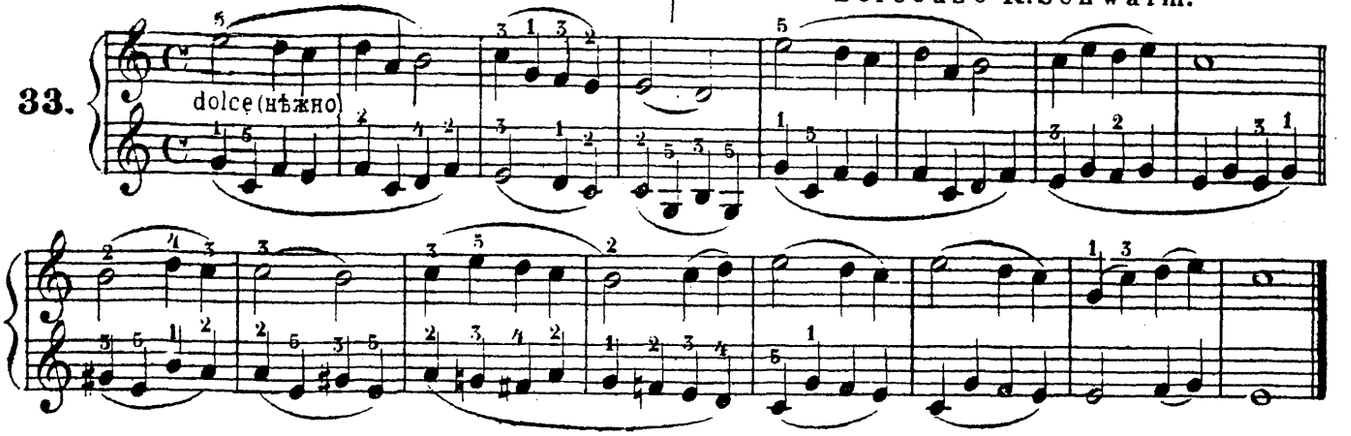
УПРАЖНЕНІЯ, 8 разъ повторять. | EXERCICES 8 fois à répéter.

a) Правой рукой. Main droite. | *b*) Лѣвой рукой. Main gouche.



Колыбельная пѣсня Р. Швальма. | Berceuse R. Schwalm.

33.



Употребительнѣйшія иностранныя слова которыми обозначаютъ различныя оттѣнки въ игрѣ суть:
піано (*p*) слабо; піаниссимо (*pp*) очень слабо; форте (*f*) сильно; фортиссимо (*ff*) очень сильно; меццо форте (*mf*) не такъ сильно; сфорцандо (*sf*) сильнѣе; маркато выразительно, выраженіе знакомъ > сильнѣе другихъ ∧; кресцендо усиливая (<); декресцендо или диминуендо ослабляя (>); раллентандо или ритардандо замедляя (*rall.* или *rit.*); ларго - широко медленно (*largo*); ларгетто, ленто, адажіо - медленно (*larghetto, lento, adagio*); анданте - не скоро и не медленно (*andante*); андатино - съ умѣренной скоростью и пріятно (*andantino*); модерато - умѣренно аллегретто съ умѣренною скоростью и весело (*allegretto*); аллегро весело и одушевленно (*allegro*); аллегро молто, престо - быстро (*allegro molto, presto*) престиссимо чрезвычайно быстро (*prestissimo*).

Expressions étrangères encore usitées pour indiquer comment on doit jouer une piece de musique sont:
piano (*p*) doucement; *pianissimo* (*pp*) fort doucement; *forte* (*f*) fort; *fortissimo* (*ff*) très-fort; *mezzo forte* (*mf*) à demi-fort; *sforzando* (*sf*) en forçant subitement le son; *marcato*, pour indiquer une augmentalion rapide de forte, on se sert du signe > ou ∧; *crescendo* (<) angmentant progressivement de force; *decrescendo et diminuendo* (> en diminuant de force; *rallentando et ritardando*, en ritardant et rallentissant; **Largo**, très lentement et sévere; **Larghetto, Lento, Adagio**, lentement et moins sévère, posement, **Andante** n'allant ni trop lentement ni trop vite, **Andantino** un peu moins lent; **Moderato** modéré, **Allegretto** avec une certaine vivacité gracieuse et modérée; **Allegro** vif et animé; **Presto** rapide· **Prestissimo** avec une rapidite impétueuse.

ТОЧКИ, поставленныя

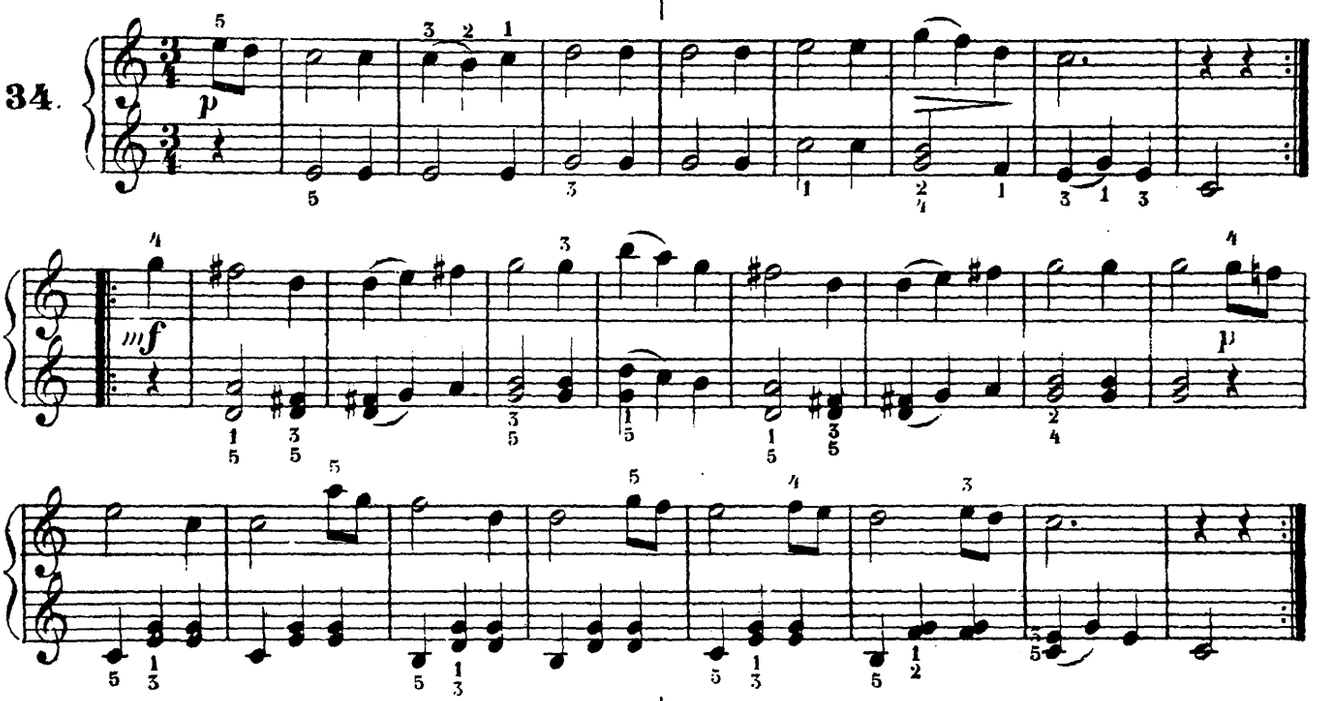
на право отъ ноты или отъ паузы; увеличиваютъ длительность ея на половину ея достоинства; одна (дв) четвертная) полунота имѣетъ слѣдовательно значеніе трехъ четвертной и.т.д.

POINT DE PROLONGATION.

Un point à droite des notes ou des pauses les augmente de la moitié de leur valeur, de sorte qu'une blanche avec un point a la valeur de trois noires, une noire avec un point a la valeur de trois croches, et ainsi de suite.

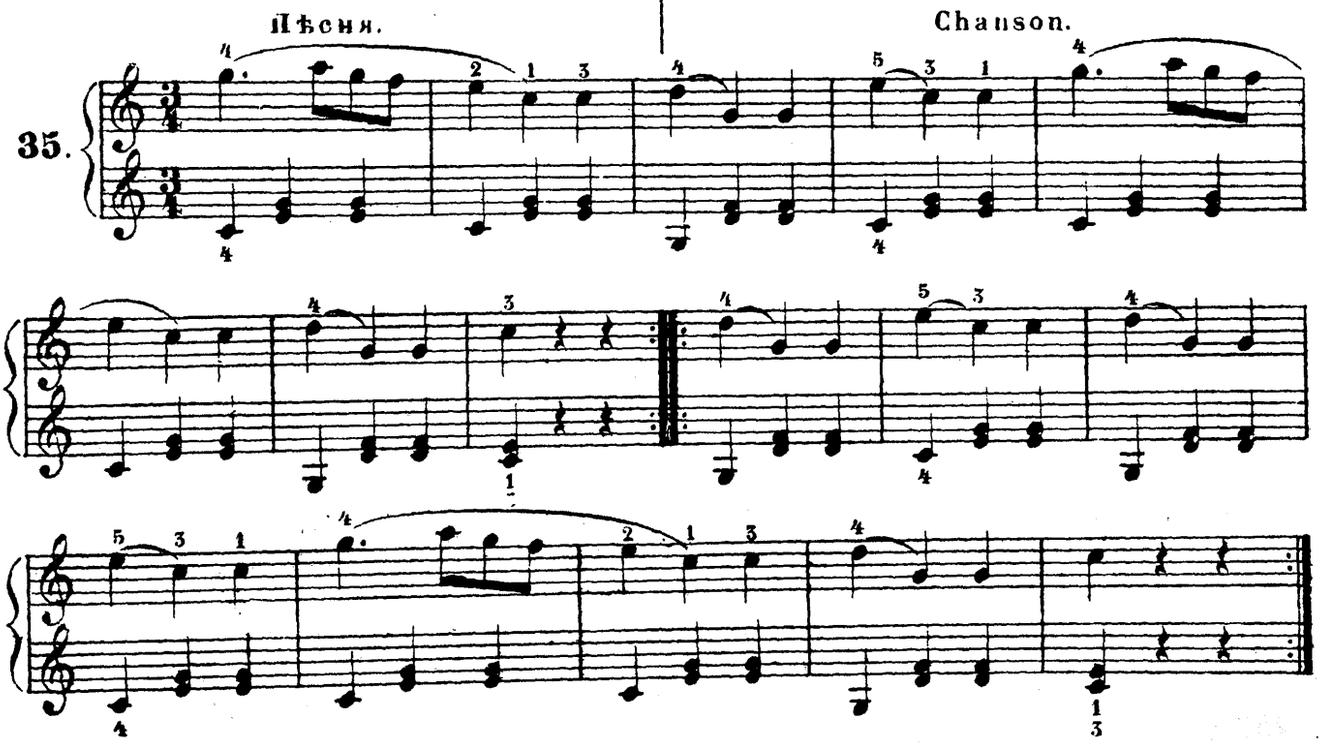
Пѣсня. | Chanson.

34.



Пѣсня. | Chanson.

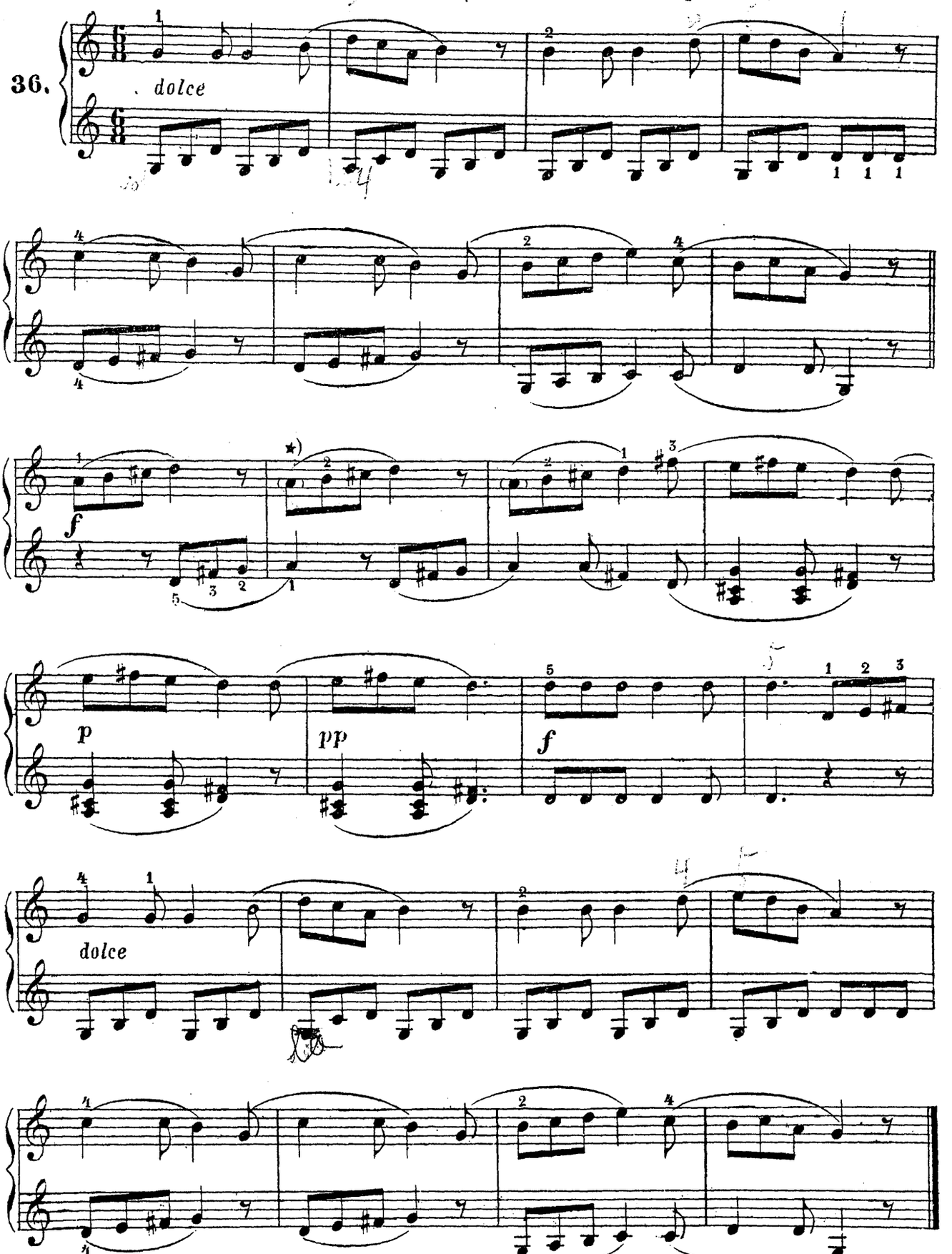
35.



Karusselfahrt von Tschirch.

Каруссель. Р Тширха. | Le contentement par W. Tschirch.

36.

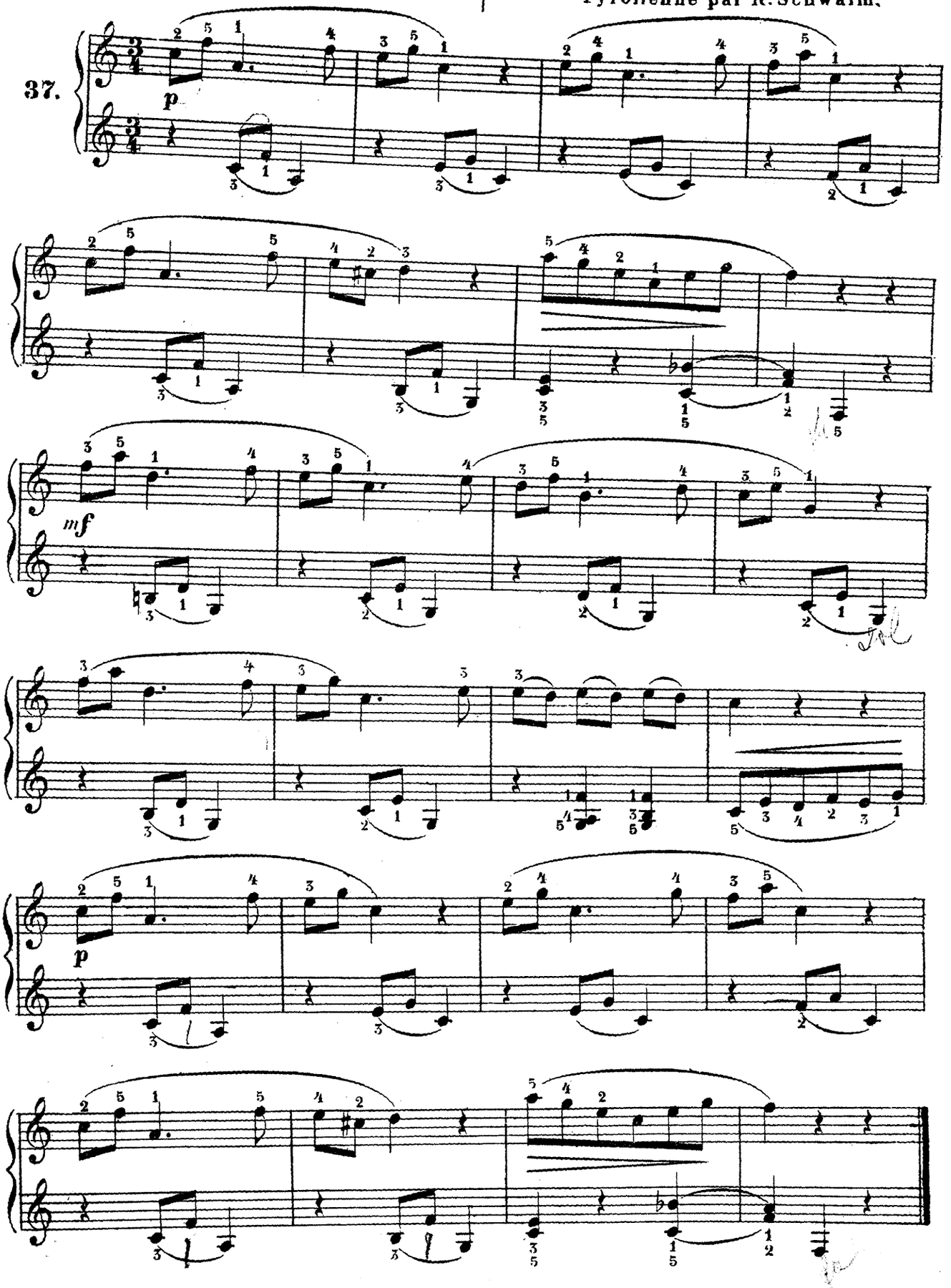


Das *a*, bereits in der linken Hand vorkommend, kann in der rechten Hand wegbleiben.

*) Эта нота можетъ быть упущена въ правой рукѣ,- она содержится въ лѣвой.
Cette note peut être jouee seulement par la main gauche.

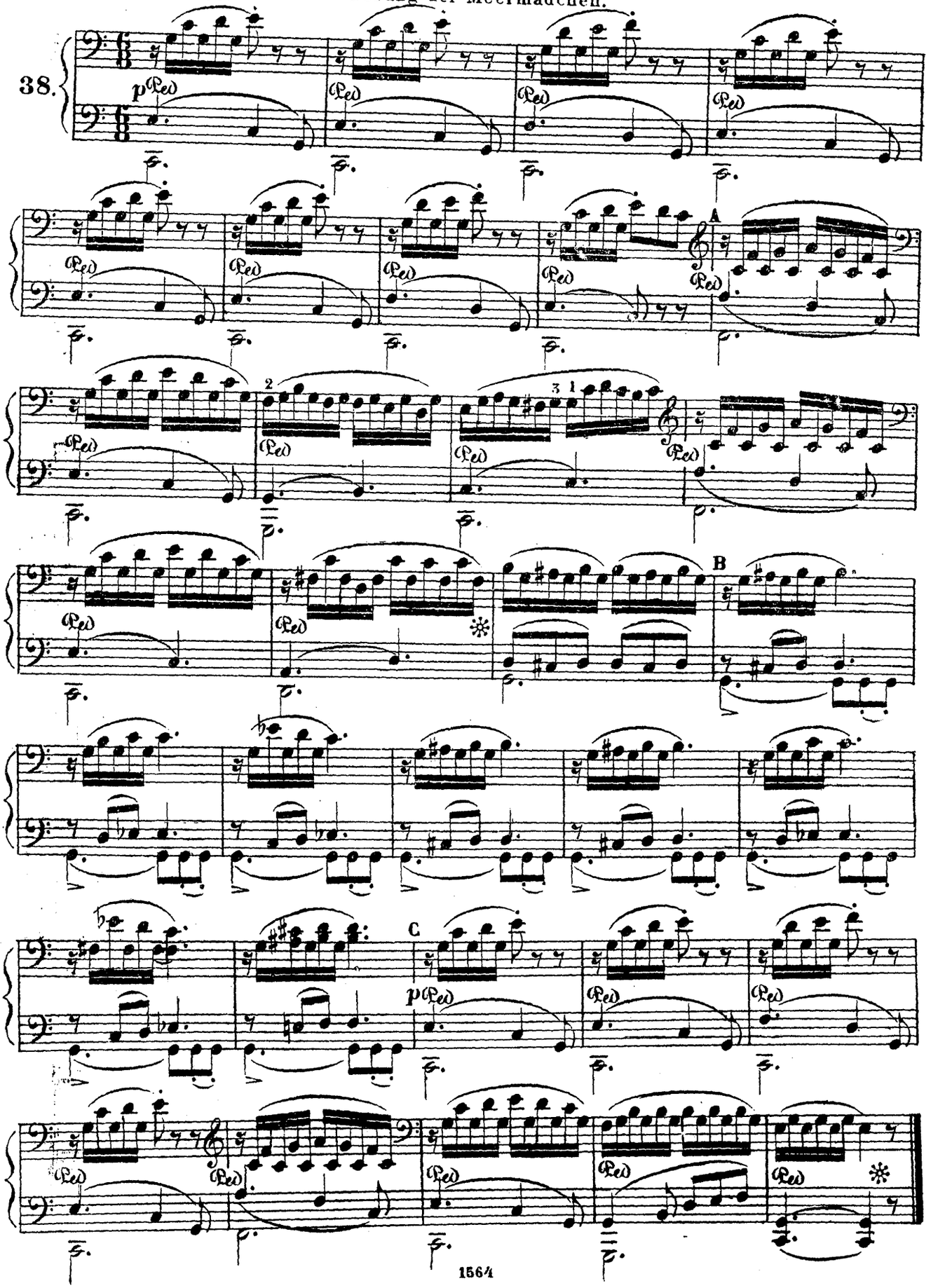
Тирольскій танецъ Р. Швальма. | Jodler von R. Schwalm. | Tyrolienne par R. Schwalm.

37.



Хоръ сиренъ К.М. фонъ Вебера. | Chant des sirènes par C.M. de Weber.

Andantino. Gesang der Meermädchen.



ДУГООБРАЗНЫЙ ЗНАКЪ ДЛЯ ВЫДЕРЖИВАНІЯ ТОНА

стоитъ между двумя нотами, на одной съ ними линіи или ступени; вторая нота не ударяется а только выдерживается.

Der Haltebogen steht zwischen zwei Noten auf gleicher Tonstufe: die zweite Note wird nicht angeschlagen, sondern nur ausgehalten.

LA LIGNE POUR TENIR LE SON

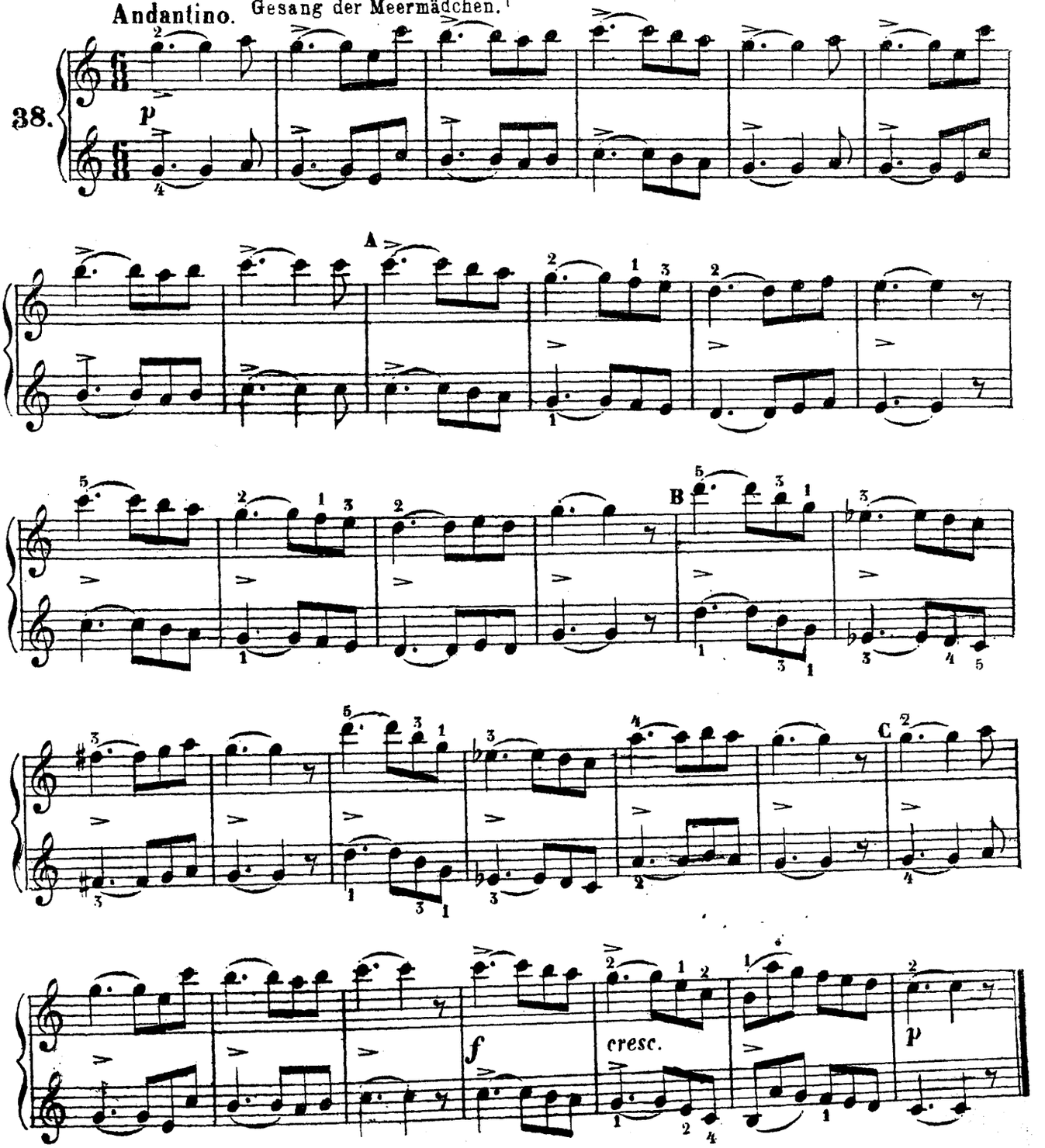
se place entre deux notes sur la mème ligne et indique que la deuxiemè note ne doit pas etre attaquée mais qu'on compte seulement savaleur.

Primo.

Хоръ сиренъ К.М.фонъ Вебера.

Chant des sirènes par C.M. de Weber.

Andantino. Gesang der Meermädchen.



ОТРЫВИСТЫЯ НОТЫ *(staccato)*

Знакъ стаккато ..... или ıııı употребляется когда ноты должны ударяемы коротко и отрывисто

NOTES DETACHÉES *(staccato)*

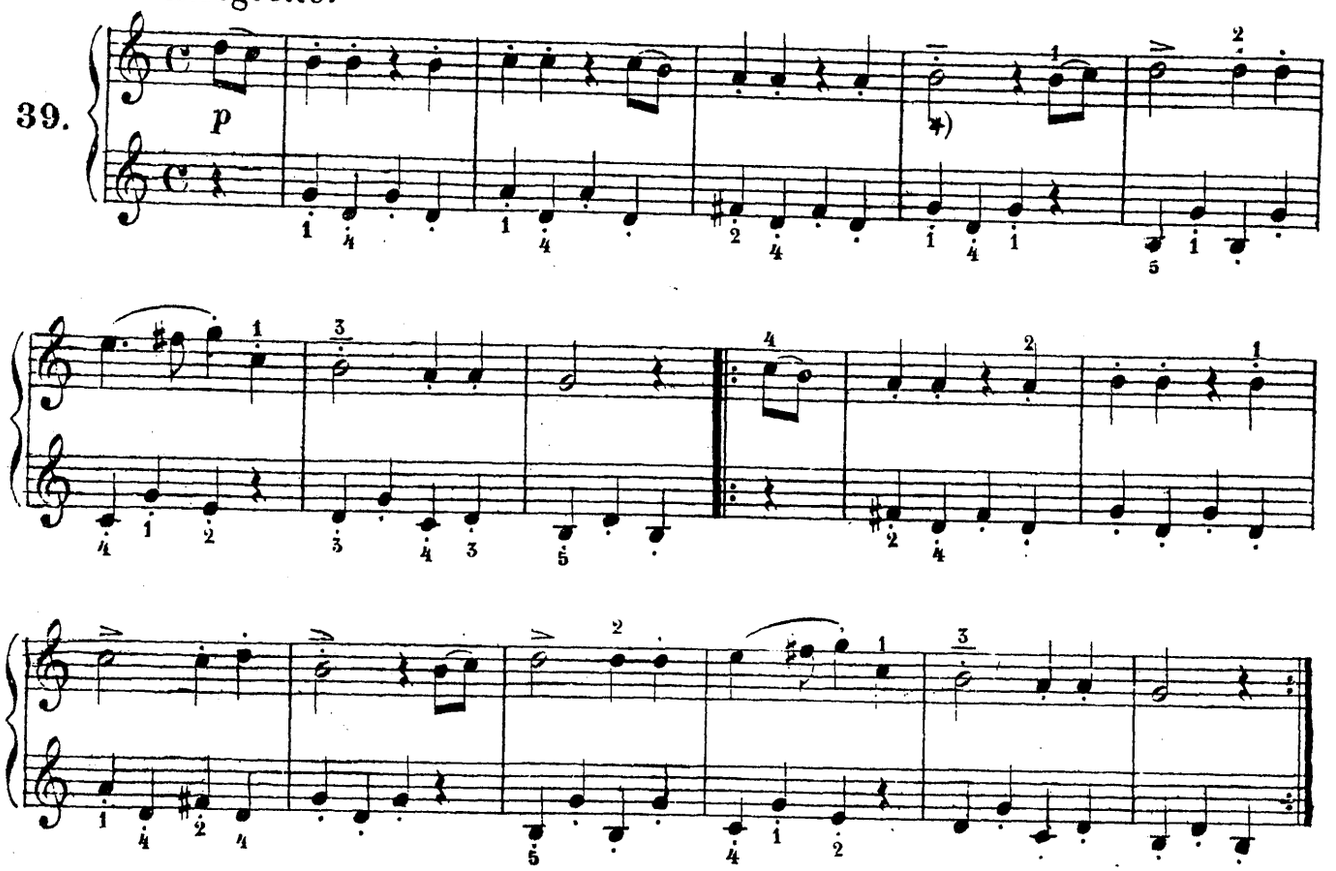
Le détaché se marque par des points ..... ou par de petites barres ıııı que l'on met au dessus des notes qui doïvent se jouer détachés et sechement.

Пѣсня.

Chanson.

Allegretto.

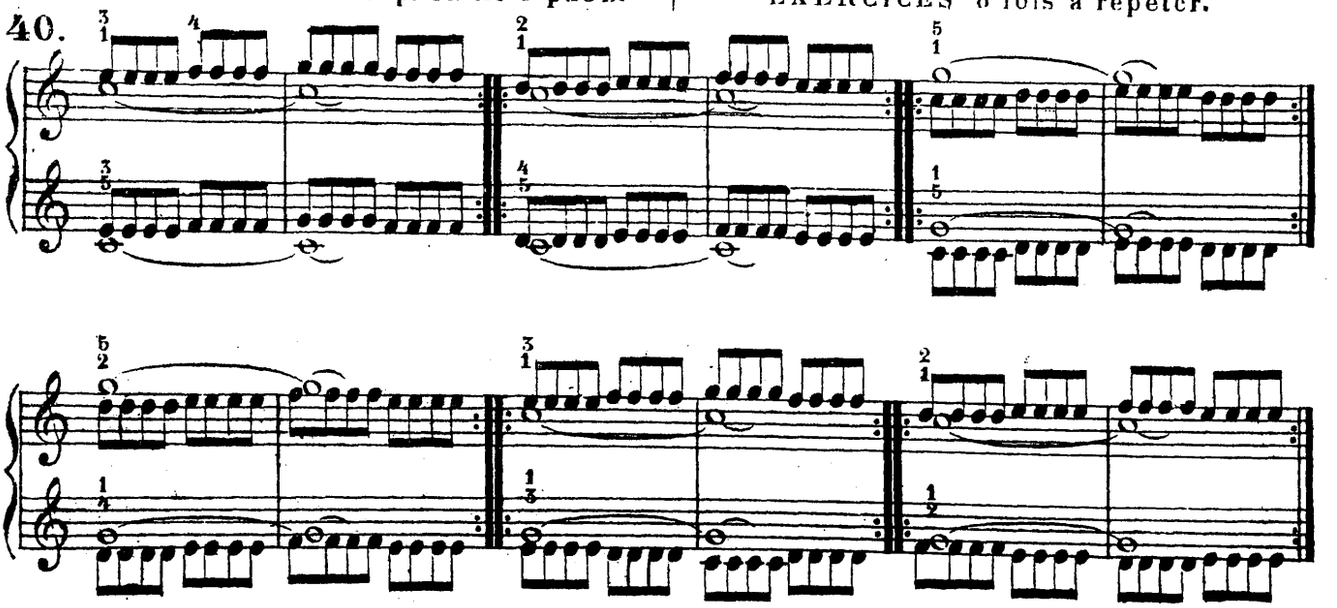
39.



УПРАЖНЕНІЯ повторять по 8 разъ.

EXERCICES 8 fois à répéter.

40.



*) Знакъ ⊤ показываетъ что ноту надо акцентировать. Le signe ⊤ montre que la note doit être accentuée.

УДЕРЖИВАНІЕ ТОНОВЪ *(portato)*

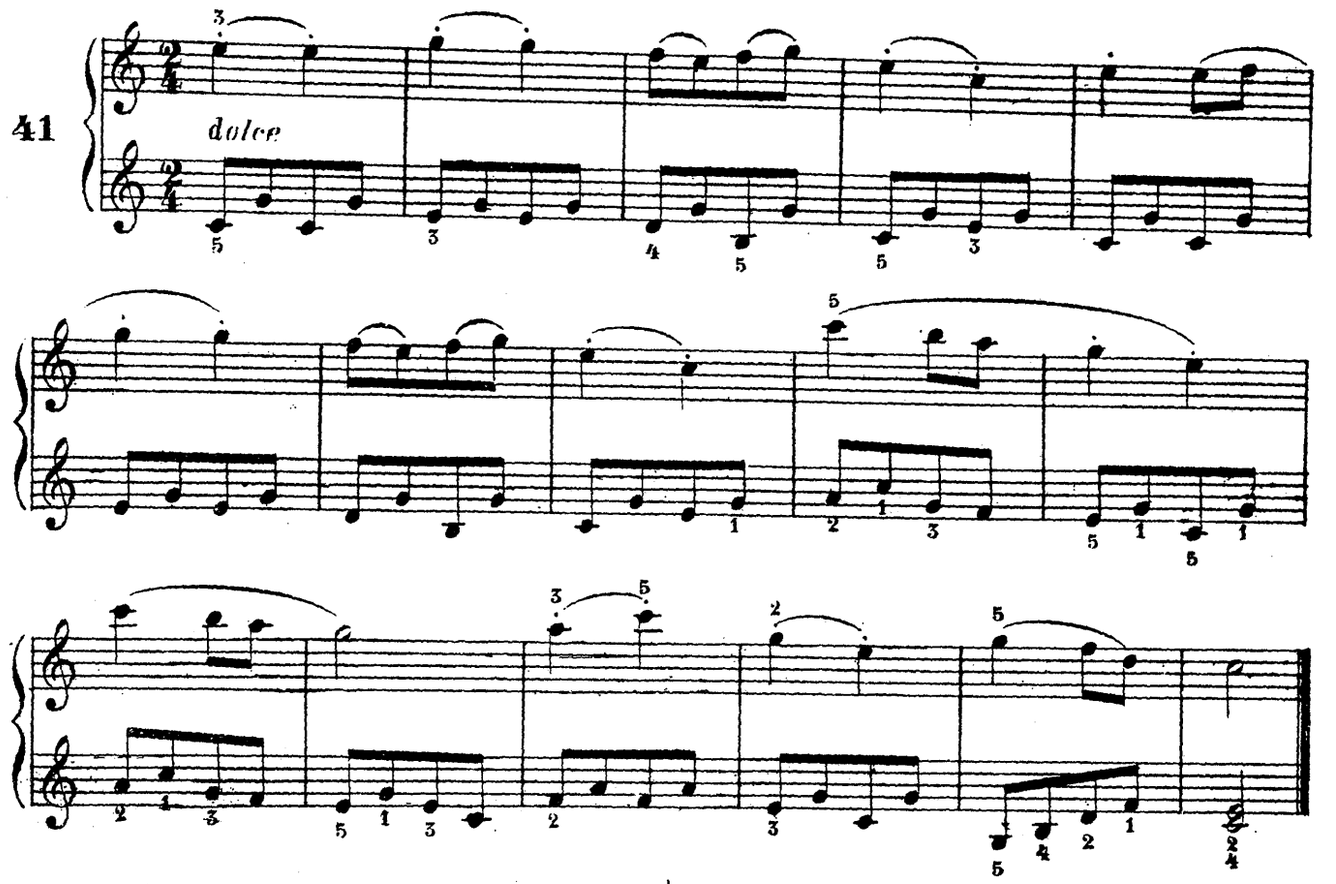
Обозначается дугообразной линіей и точками подъ нею; тоны отдѣляются короткими паузами и должны быть исполнены съ большимъ выраженіемъ.

LE PORTATO.

Le portato se marque par la ligne avec des points au dessous; les notes sont séparées par de courtes intervalles et doivent être jouées avec plus d'expression.

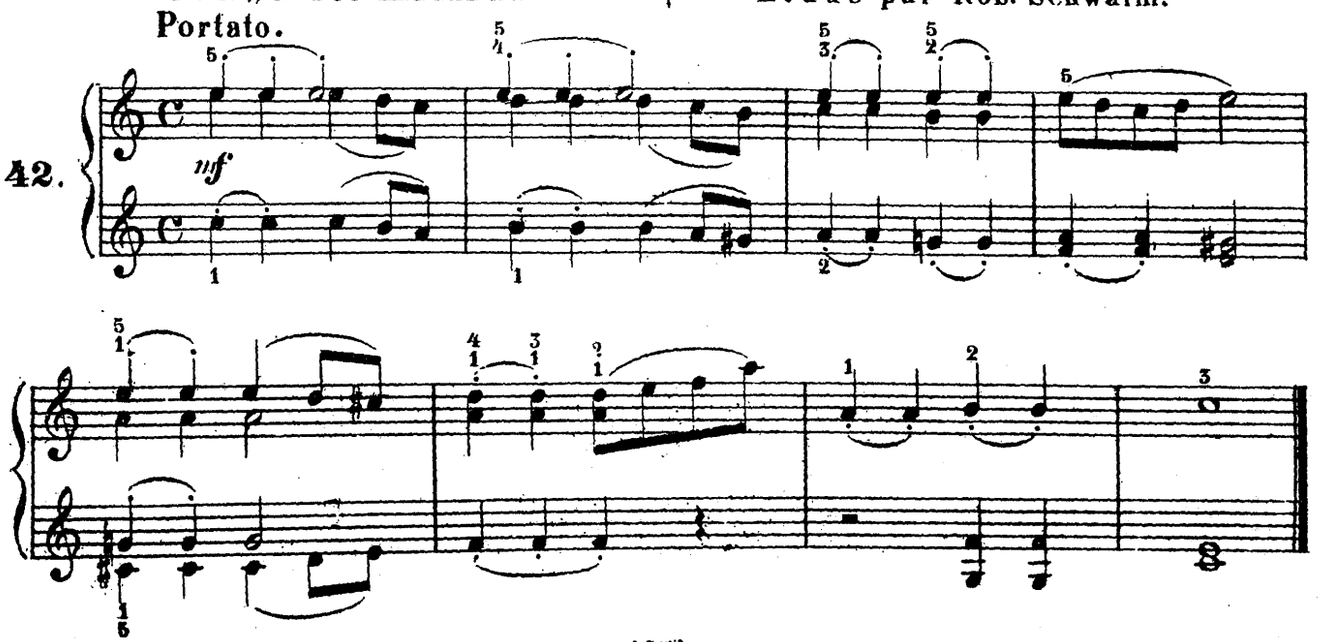
Пѣсня.

Chanson.



Этюдъ Роб. Швальма.

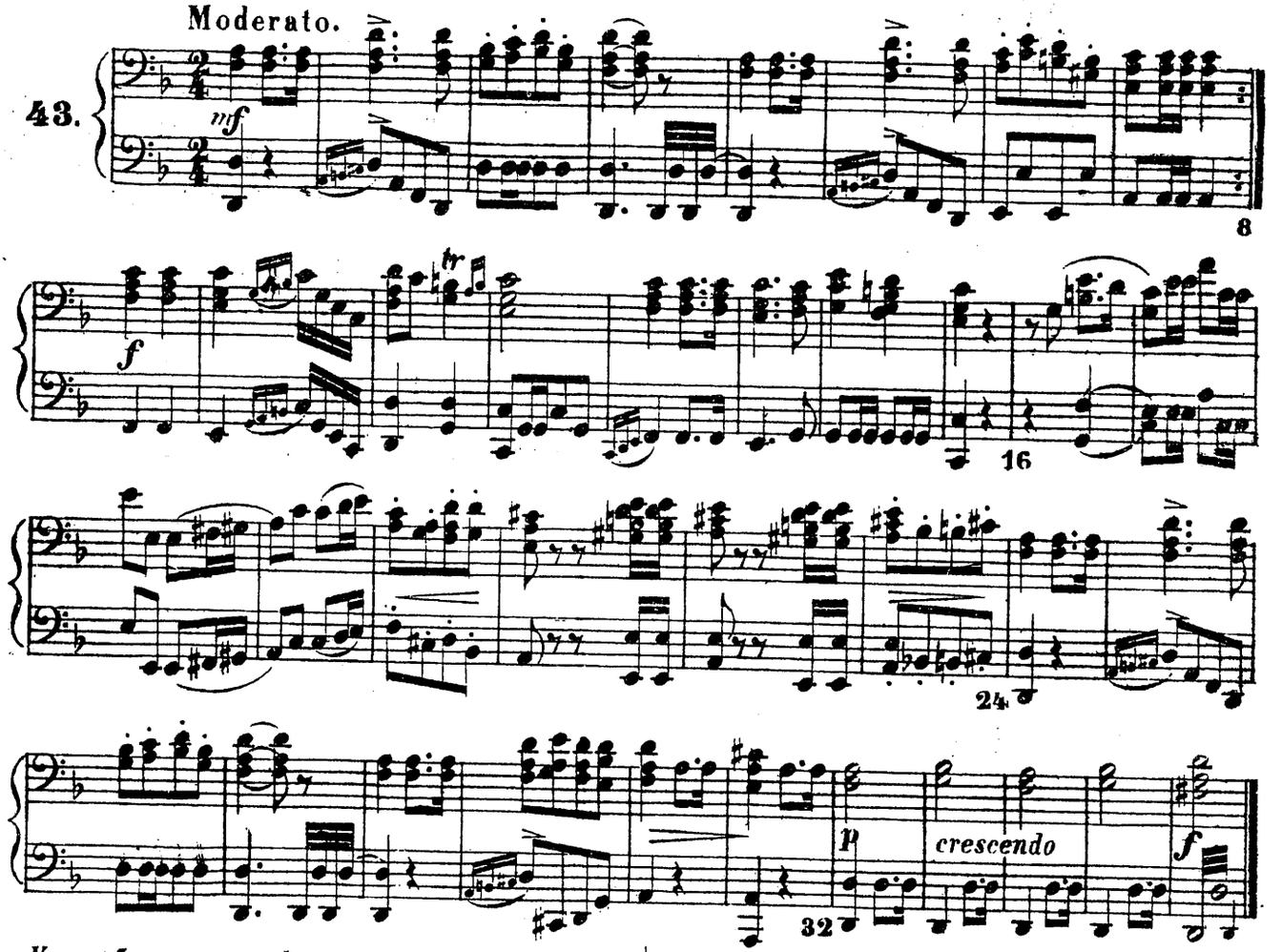
Etude par Rob. Schwalm.



Барабанъ и Труба Р. Клейнмихеля. | Tambour et Trompette par R. Kleinmichel.

Moderato.

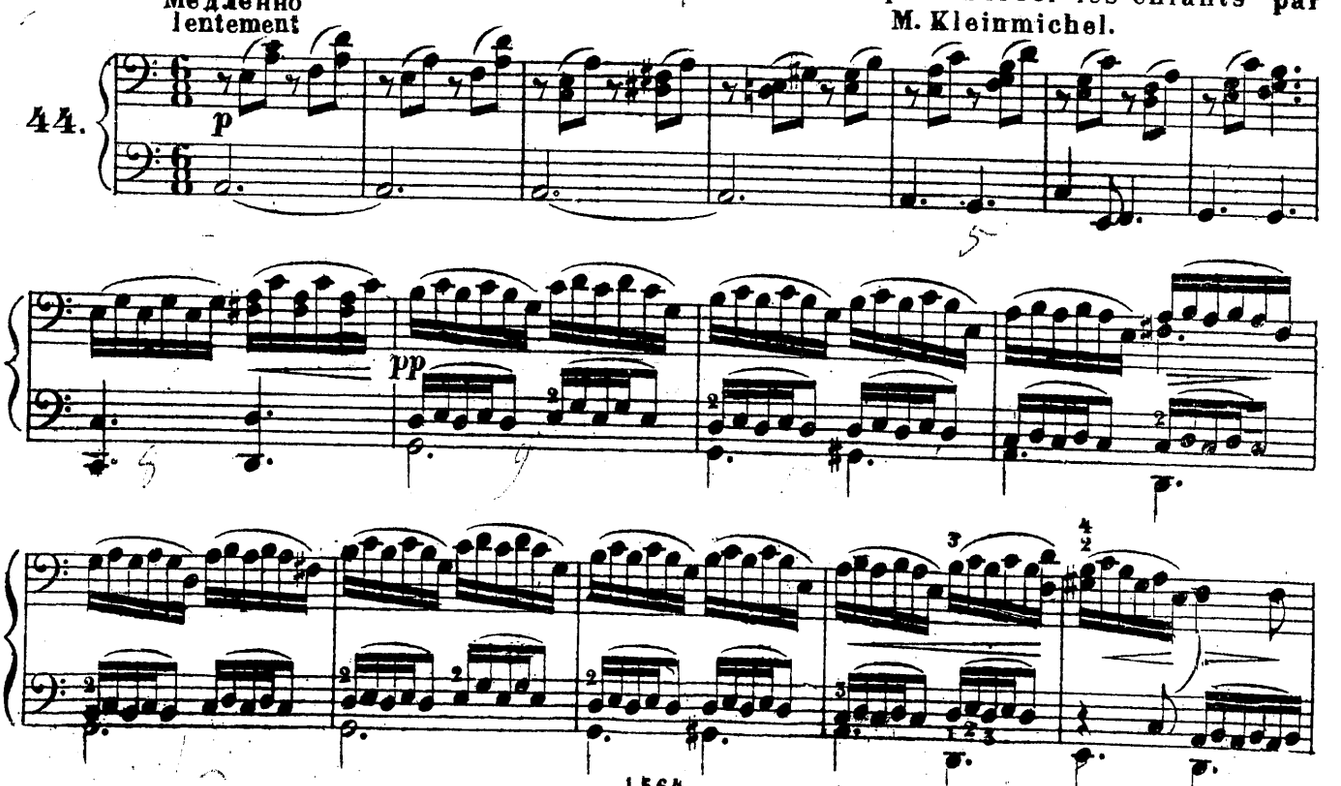
43.



Колыбельная пѣсенка М. Клейнмихеля. | Chansonette pour bercer les enfants par M. Kleinmichel.

Медленно
lentement

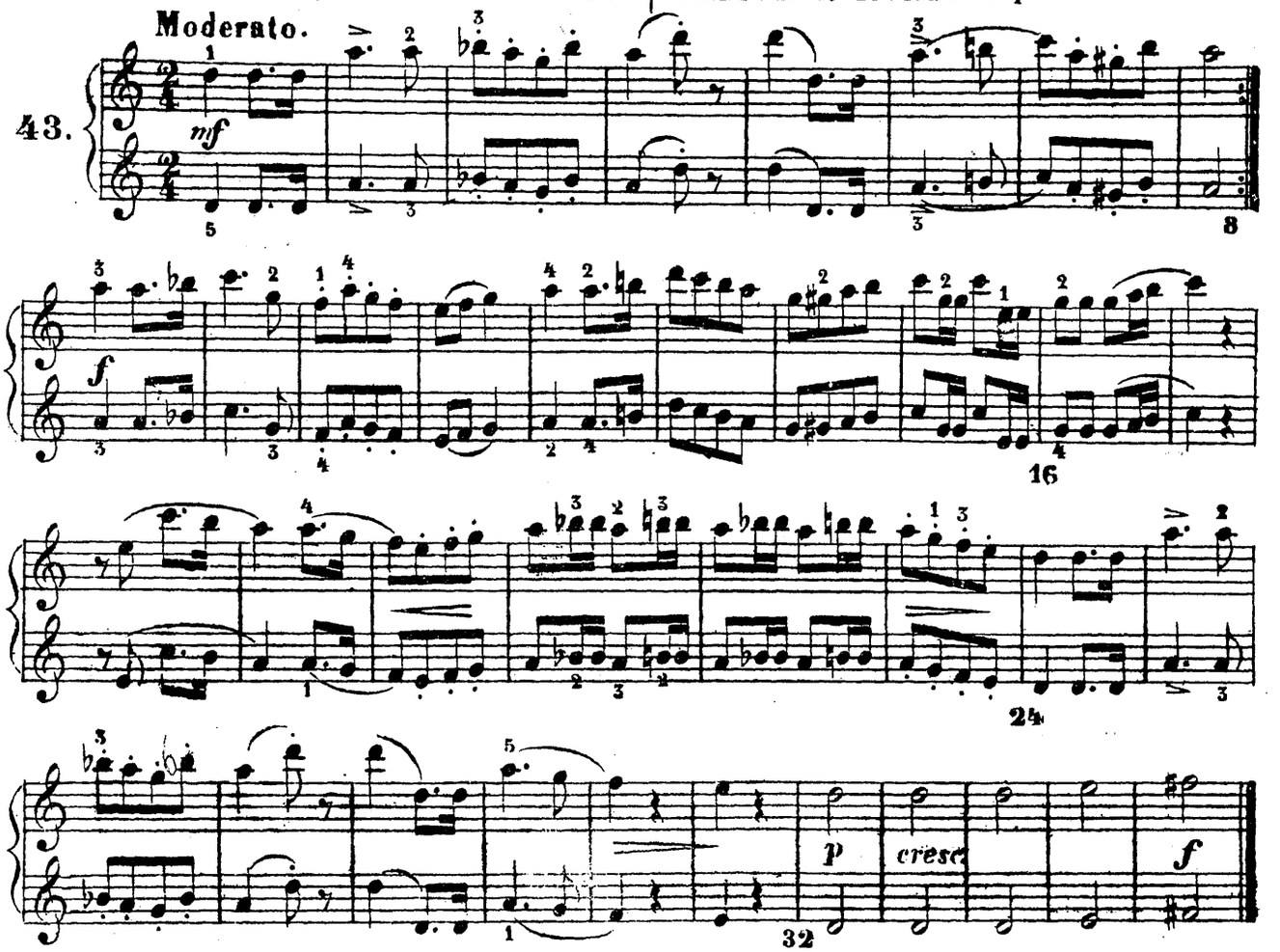
44.



Барабанъ и Труба Р. Клейнмихеля. | Tambour et Trombette par R. Kleinmichel.

Moderato.

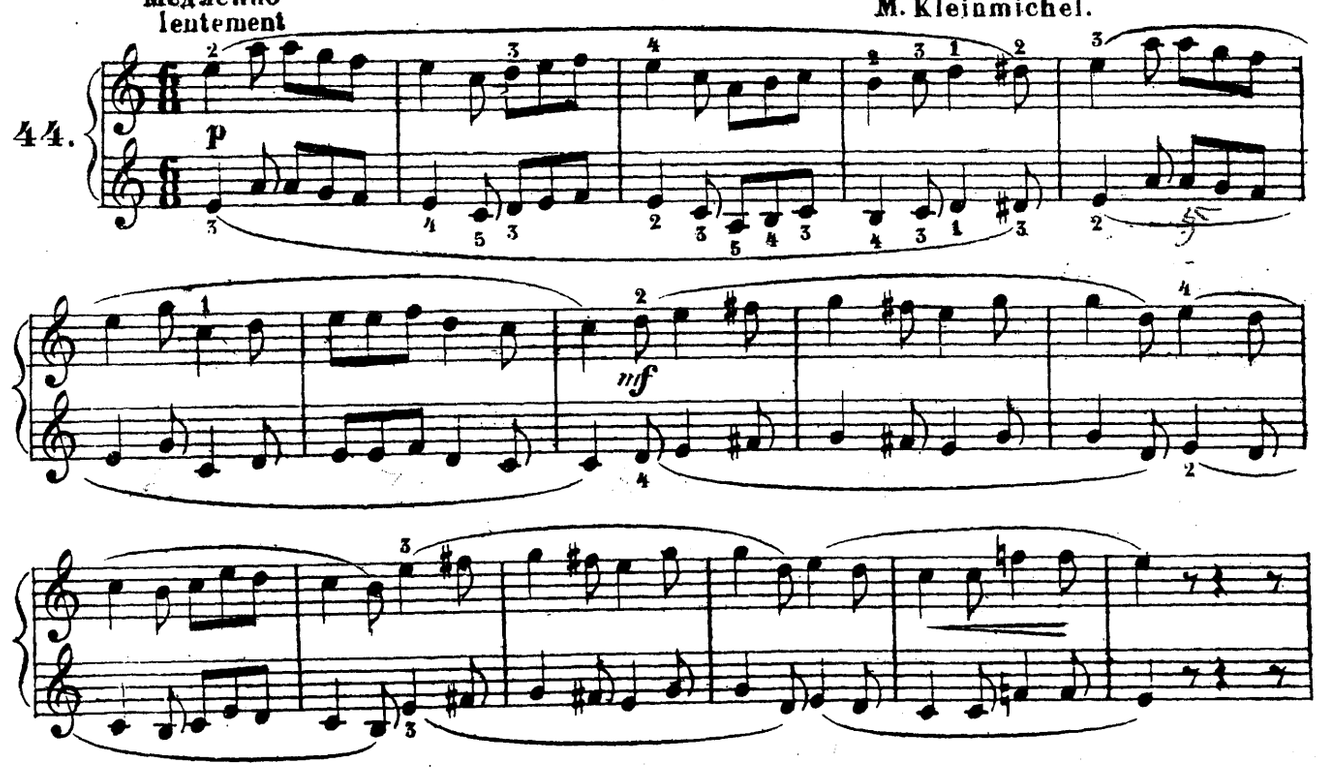
43.



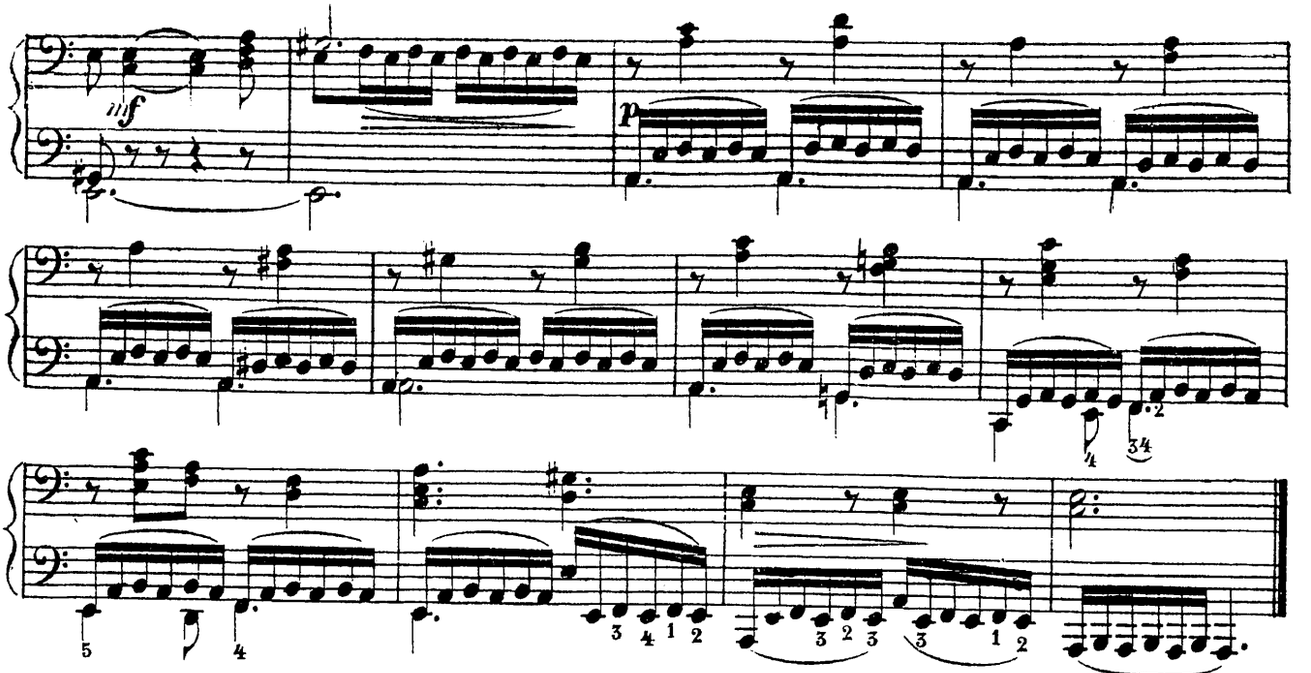
Колыбельная пѣсенка М. Клейнмихеля. | Chansonette pour bercer les enfants par M. Kleinmichel.

Медленно
lentement

44.

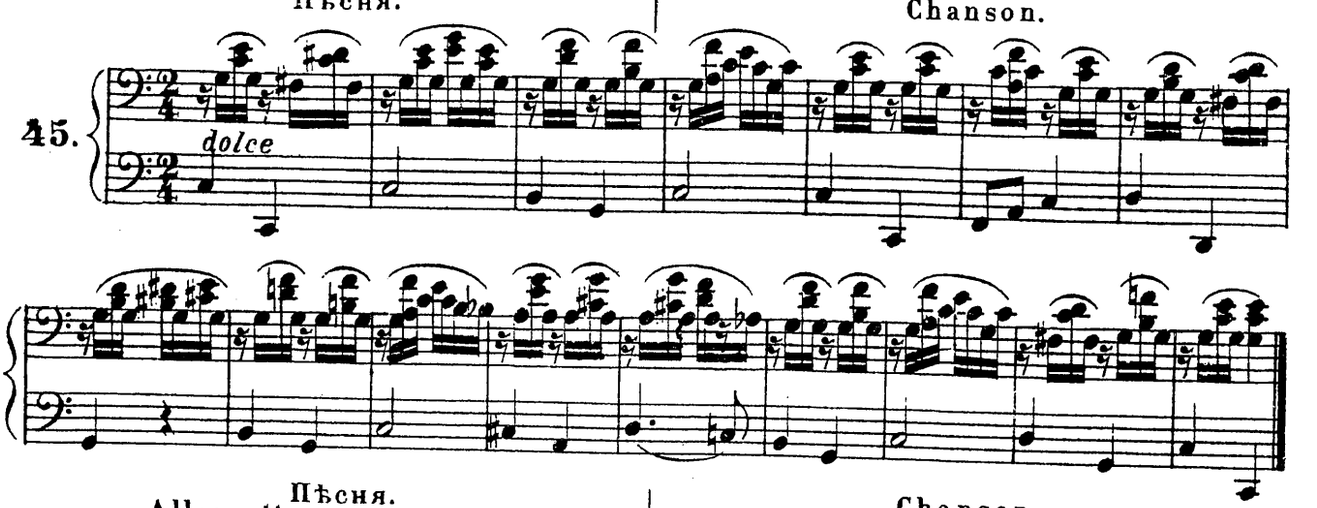


Secondo.



Пѣсня. | Chanson.

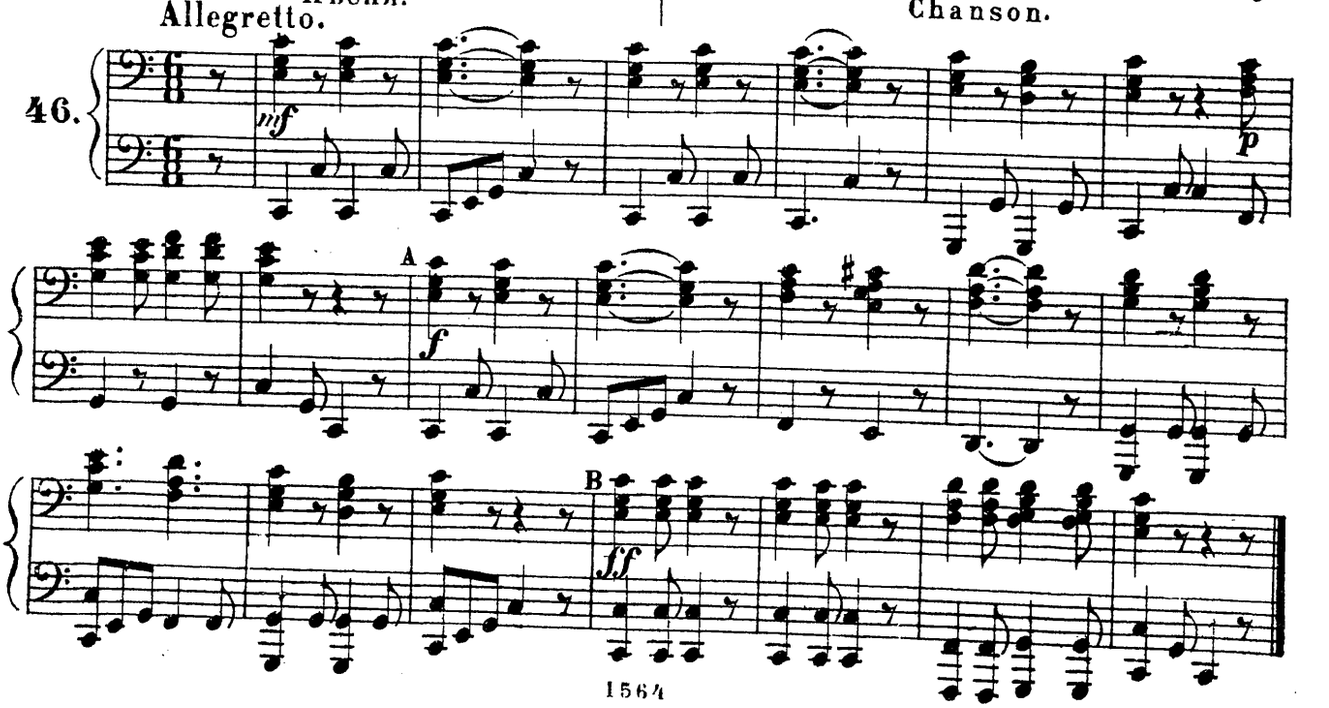
45.



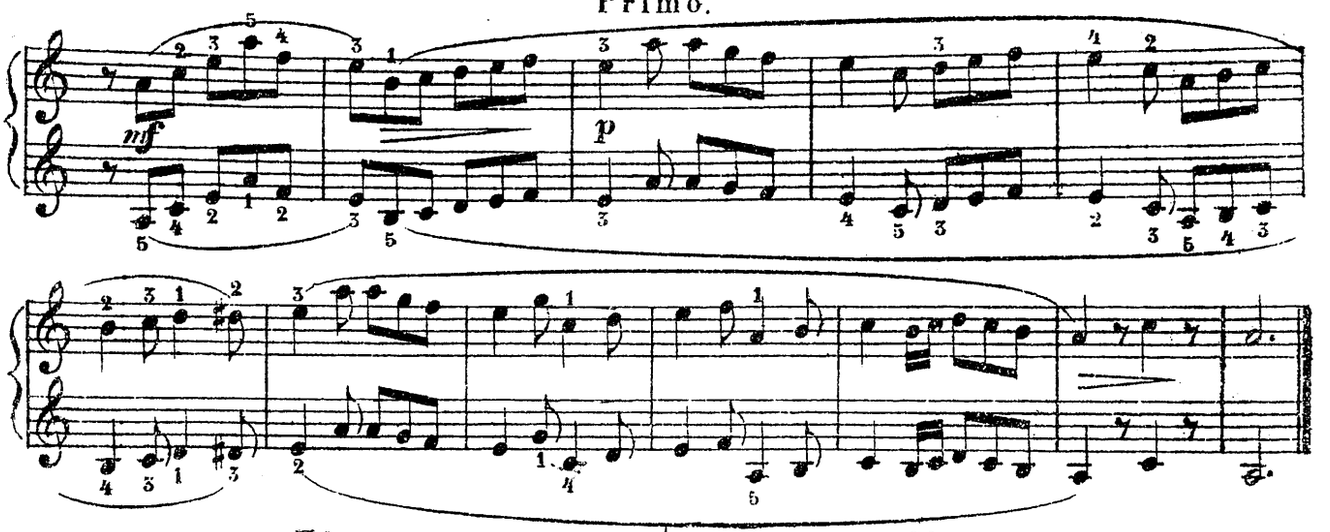
Пѣсня. | Chanson.

Allegretto.

46.

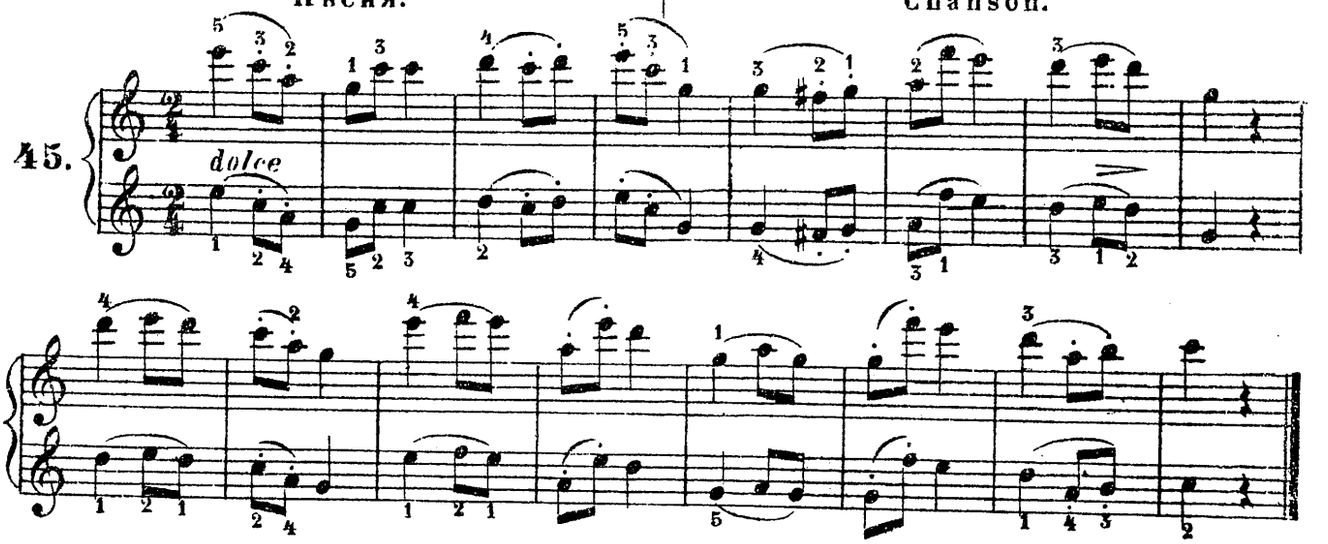


Primo.



Пѣсня. | Chanson.

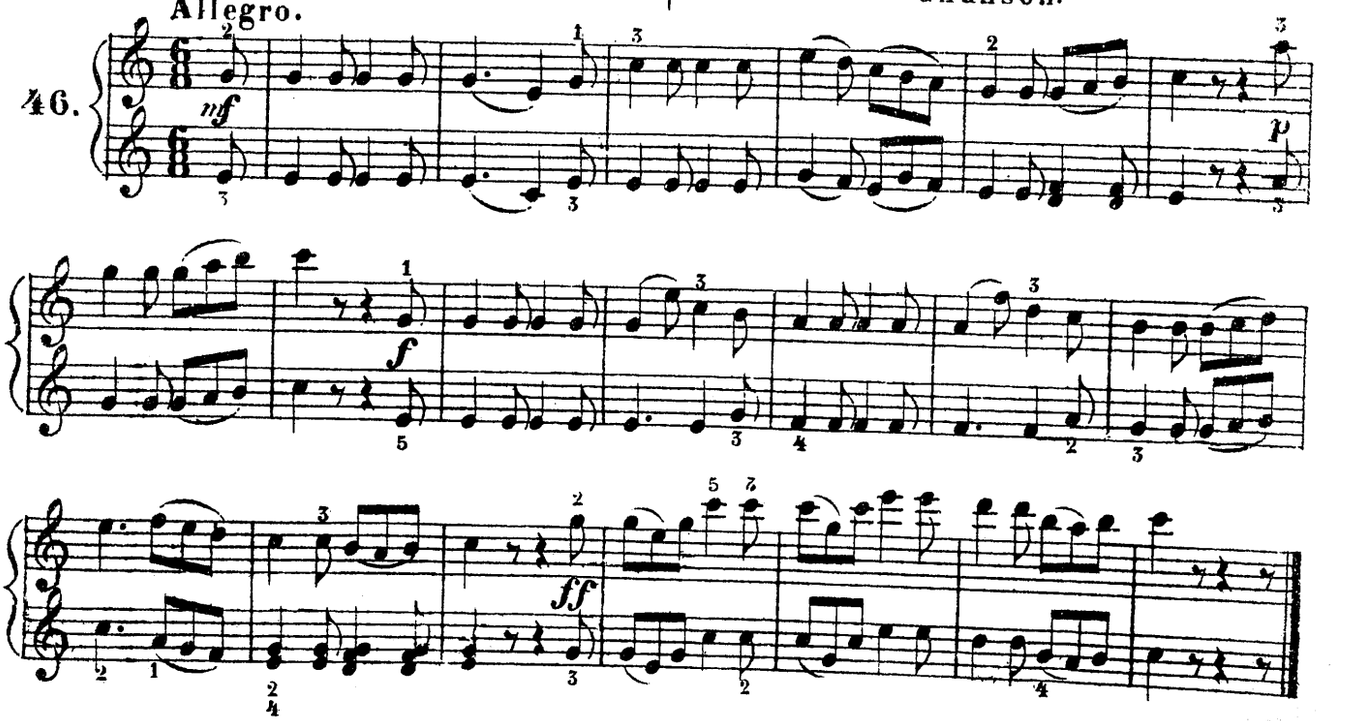
45.



Пѣсня. | Chanson.

Allegro.

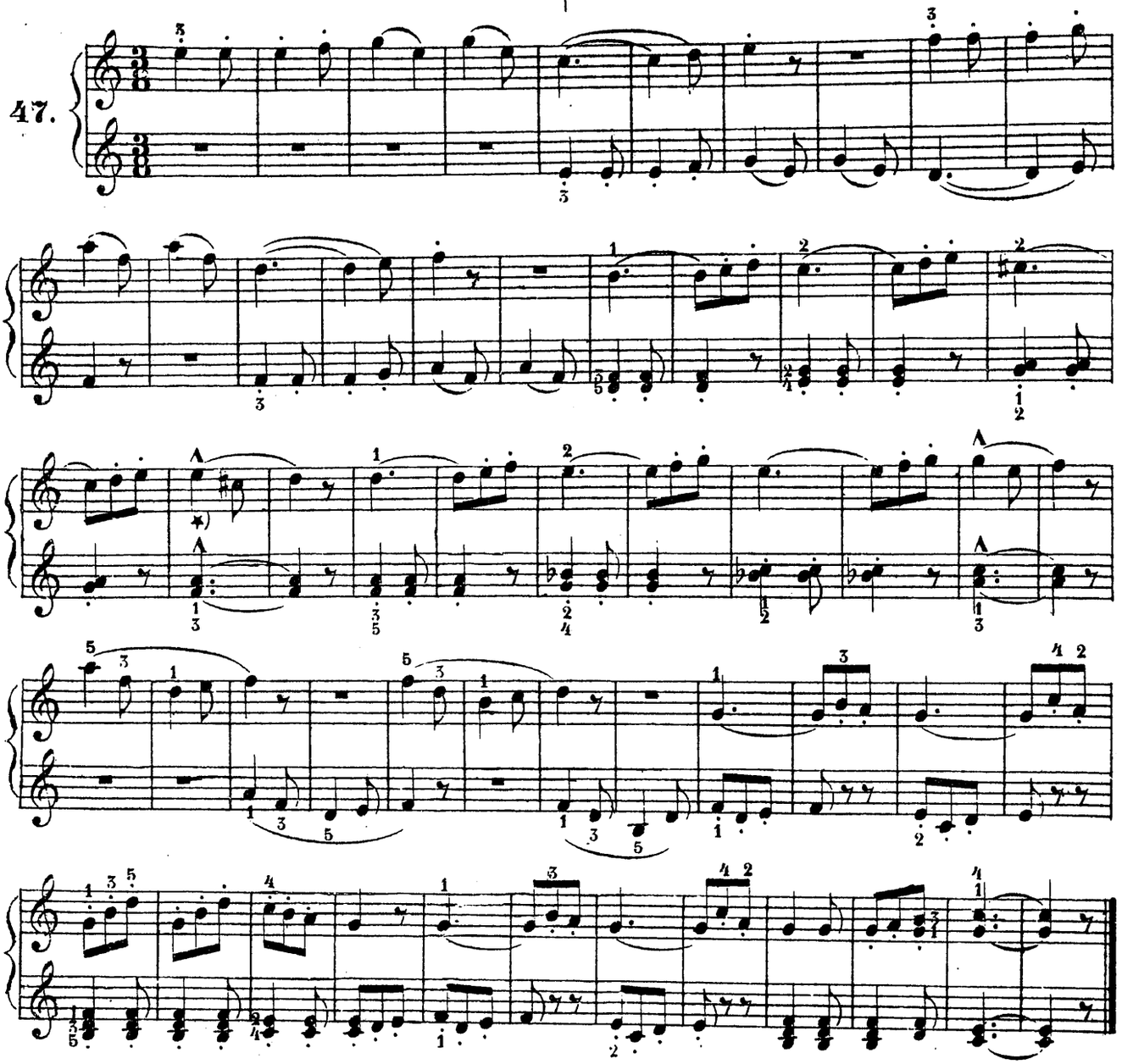
46.



Der Seiltänzer.

Плясунъ на канатѣ Р. Швальма. | Le saltimbanque par R. Schwalm.

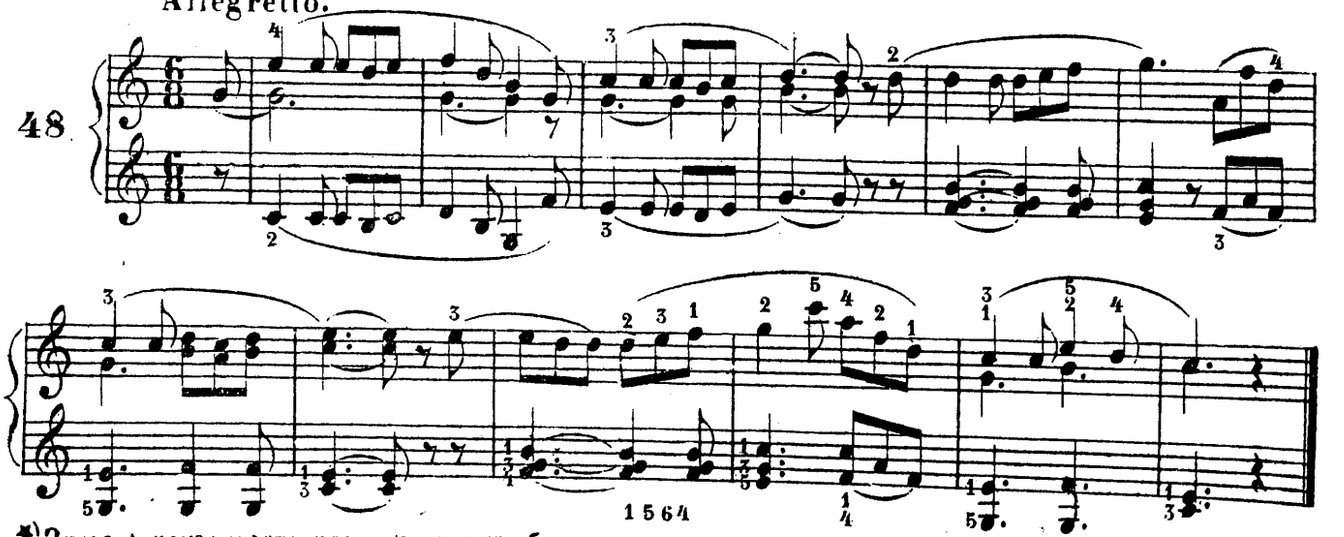
47.



Пѣсня. | Lied von Fr. Glück. | Chanson.

Allegretto.

48



1564

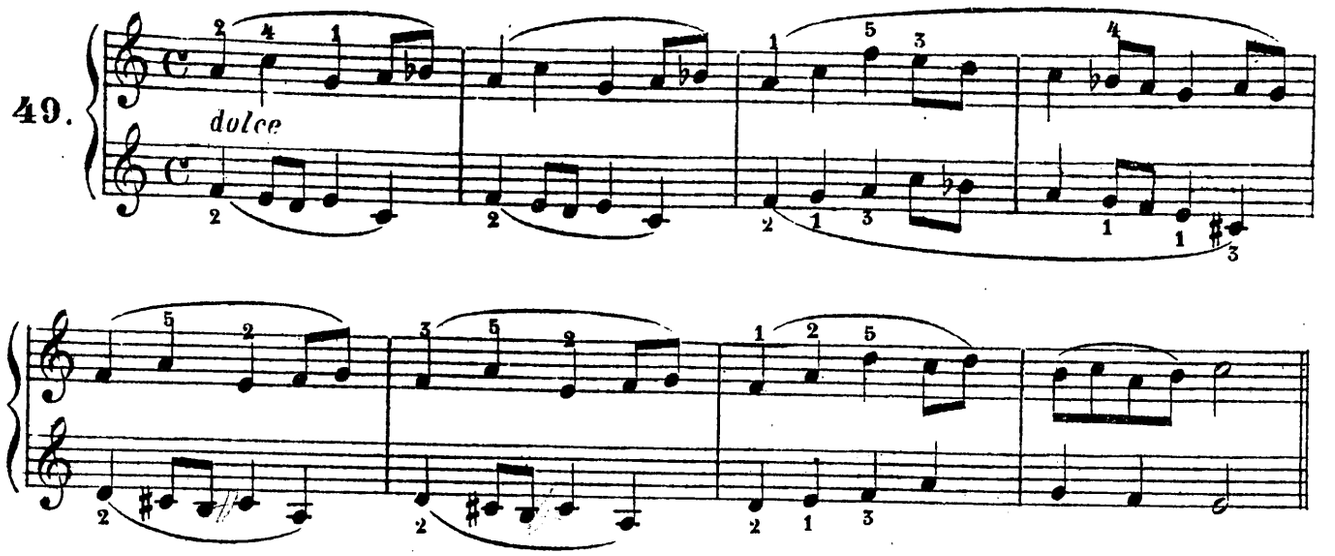
*) Знакъ ∧ показываетъ что нота должна быть сильно акцентирована.

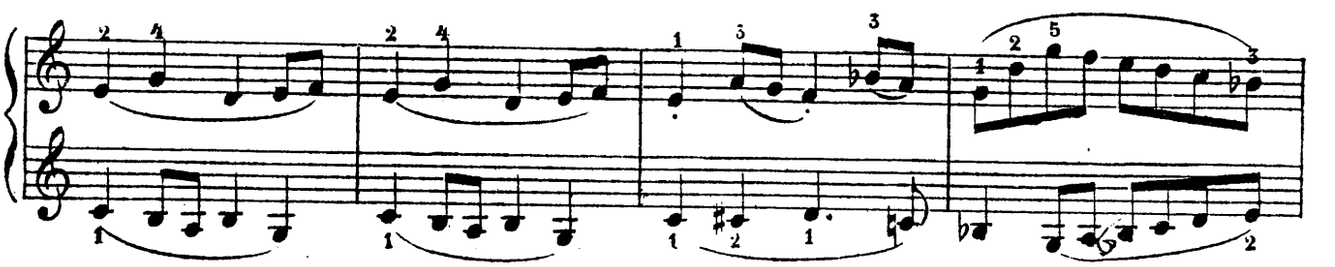
*) Le signe ∧ montre que la note doit être fortement accentuée.

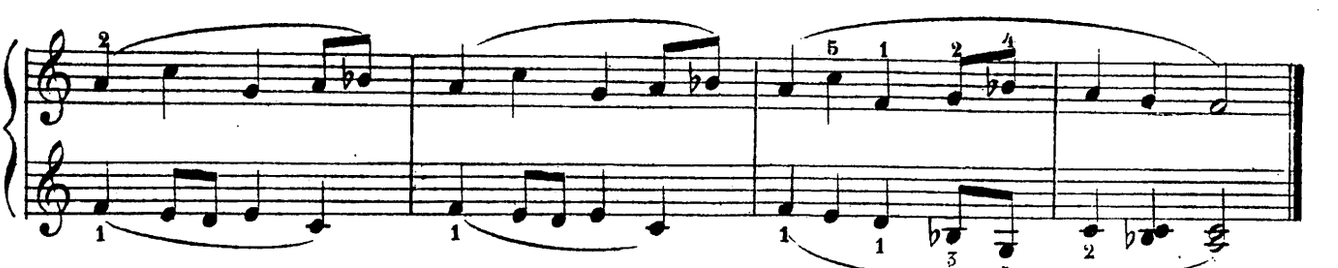
*) Das Zeichen ∧ deutet an dass die Note hervorstechend zu betonen ist.

Колыбельная пѣснь Р. Швальма. | Wiegenlied von Schwalm. | Berceuse par R. Schwalm.

49.



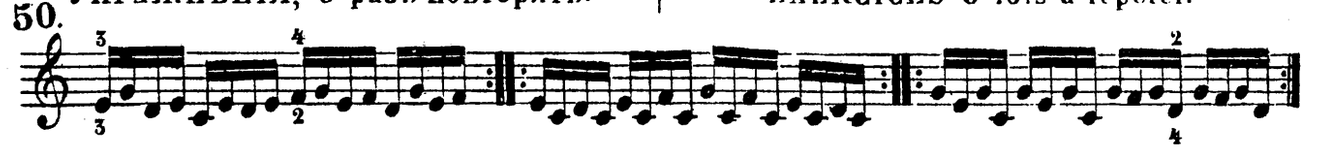


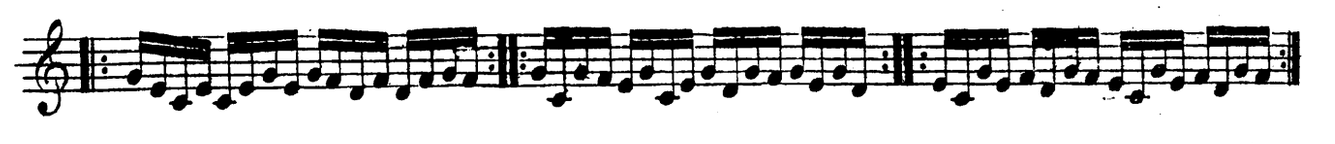


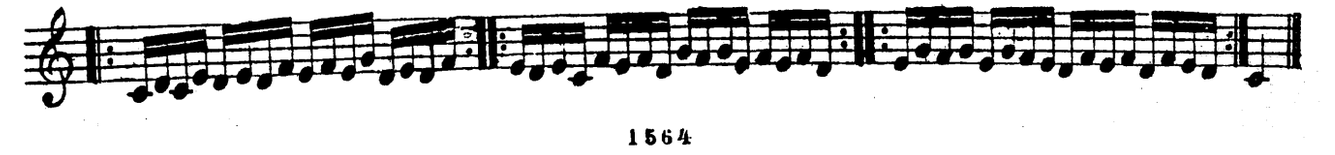
Uebungen, Wiederholung 8 mal.

УПРАЖНЕНІЯ, 8 разъ повторять. | EXERCICES 8 fois à répéter.

50.







ФЕРМАТО 𝄐

Есть знакъ отдыха; онъ обозначаетъостановку (перерывъ) въ движеніи. Во время ферматы пальцы остаются на главишахъ. Фермато поставленный надъ нотою продолжаетъ ея звукъ; надъ паузою—время молчани.

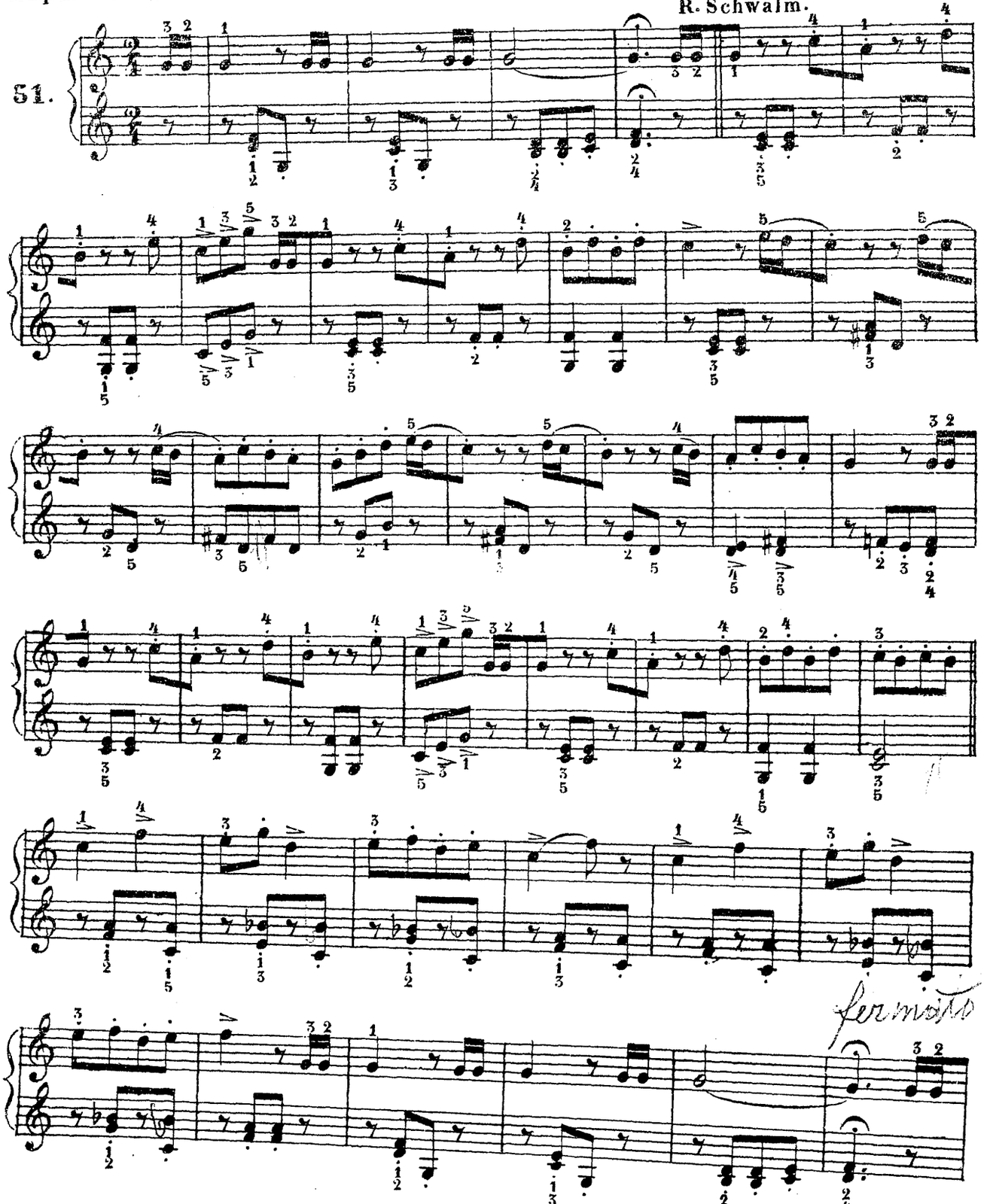
LE POINT D'ARRÊT 𝄐 *(fermato)*

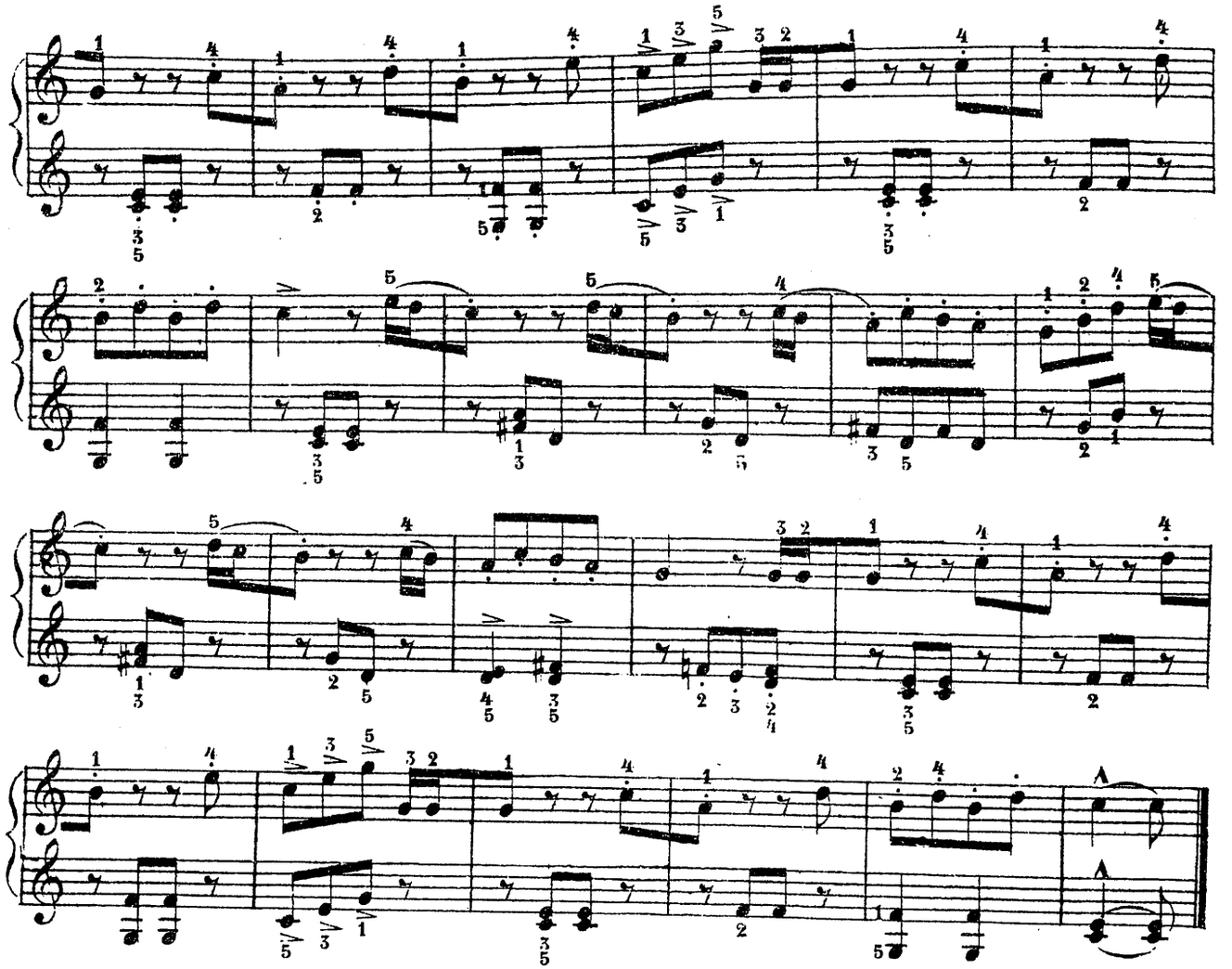
désigne le repos; il sert à prolonger les notes et les silences. Si le point d'arrêt est placé au dessus d'une note, elle doit être prolongée tant qu'il sera nécéssaire et les doigts reposent pendant ce tems sur les touches.

Маршъ ко дню Рожденія Р. Швальма.

Marche pour le jour de naissance par R. Schwalm.

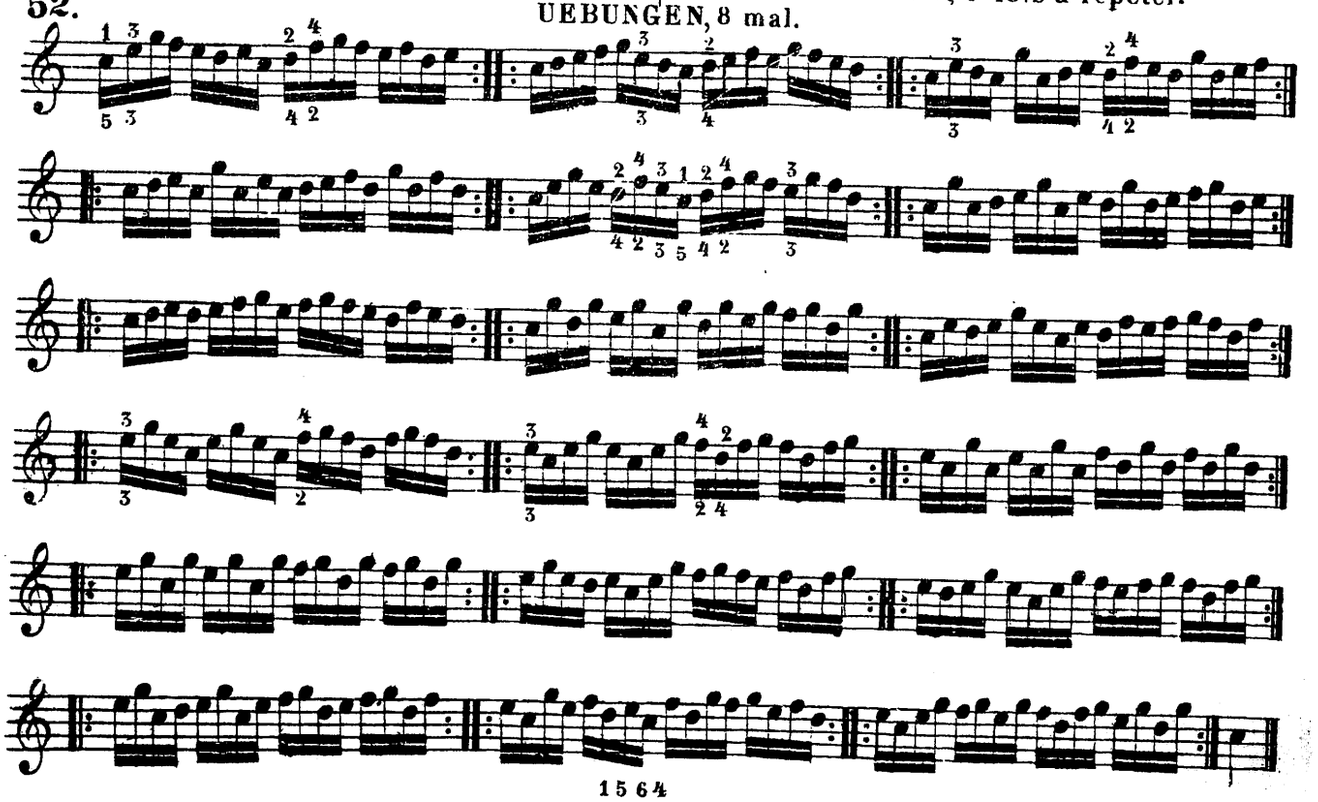
51.





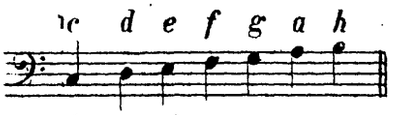
УПРАЖНЕНІЯ, 8 разъ повторять. | **EXERCICES**, 8 fois à répéter.

52. **UEBUNGEN**, 8 mal.

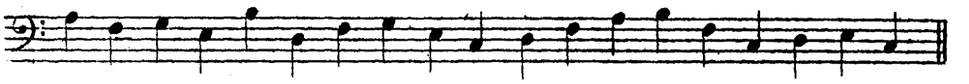


БАССОВЫЯ НОТЫ.

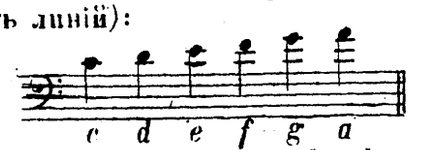
Для обозначенія низкихъ тоновъ употребляютъ ключь басса 𝄢 Надо сперваазаомнить ноты малой октавы:



а потомъ слѣдующія ноты ударять и заучить:



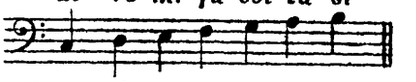
Послѣ этого надо еще запомнить шесть бассовыхъ нотъ одночертной октавы (сверхъ линій):



ихъ ударяютъ изряду и вмѣстѣ сътѣмъ называютъ.

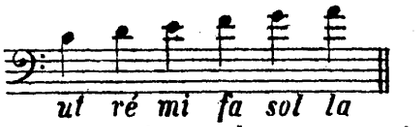
LES NOTES POUR LA CLEF DE FA *(basse).*

Pour désigner les tons graves *(basse)* on se sert de la clef de FA 𝄢 Il faut apprendre d'abord les notes qui se trouvent dans la portée,



puis on attaque les notes suivantes en les nommant en même temps.

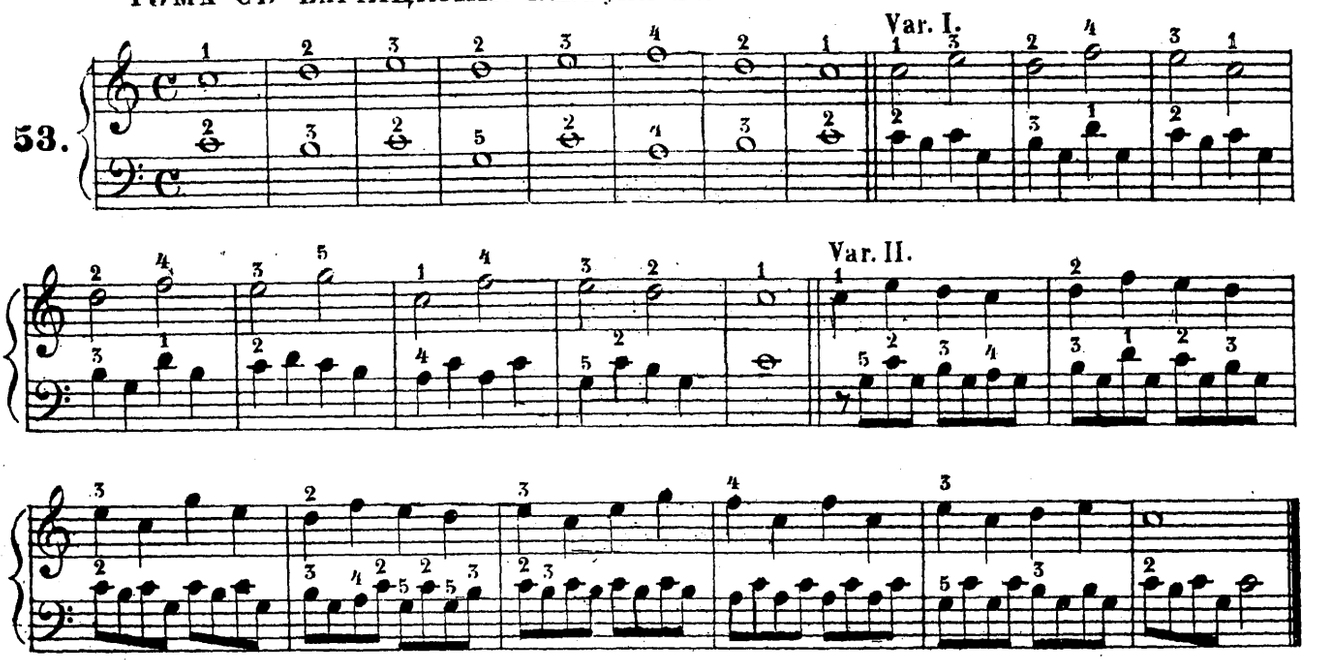
Puis on apprendra les six notes de octave dessus de la portée



on attaque ces notes en les nommant en même temps.

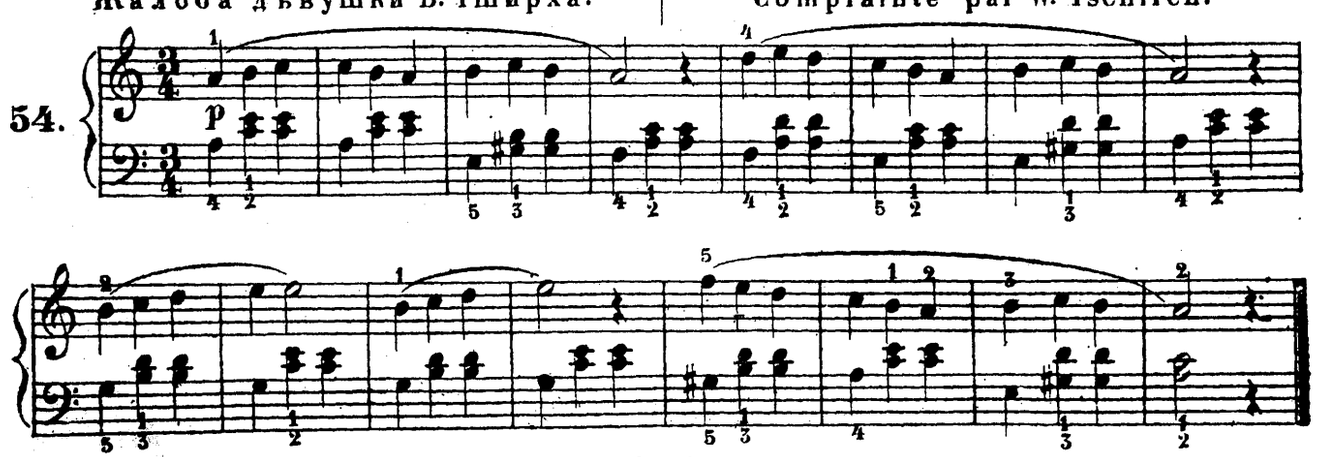
ТЭМА СЪ ВАРІЯЦІЯМИ. І.Н.Гуммеля. THEME AVEC VARIATIONS.

53.

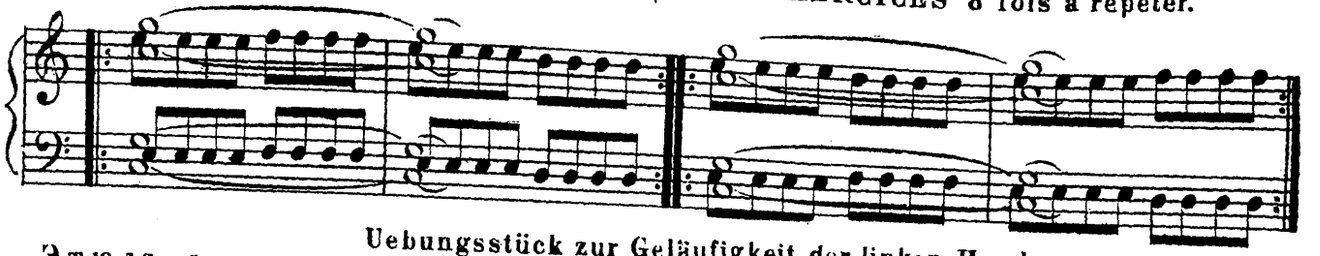


Жалоба дѣвушки В. Тширха. Complainte par W. Tschirch.

54.



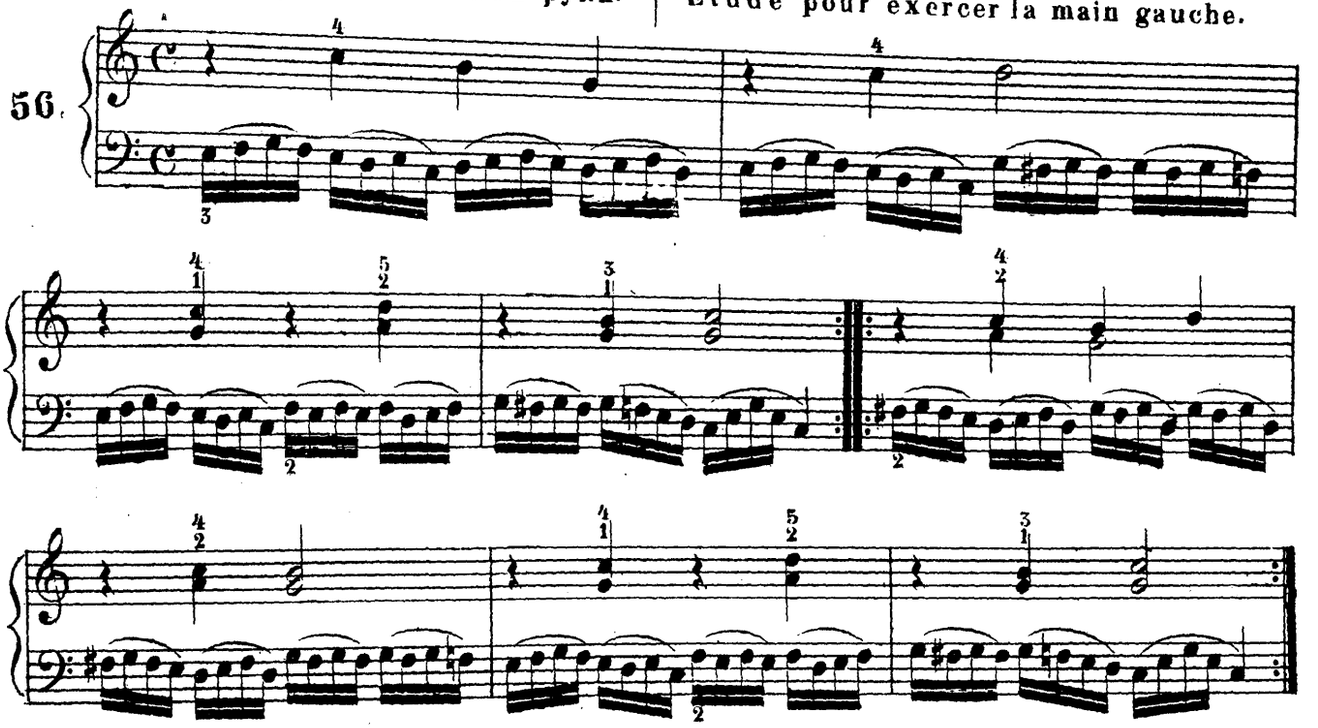
55. УПРАЖНЕНІЯ 8 разъ повторять. | EXERCICES 8 fois a répéter.



Uebungsstück zur Geläufigkeit der linken Hand.

Этюдъ для развитія лѣвой руки. | Etude pour exercer la main gauche.

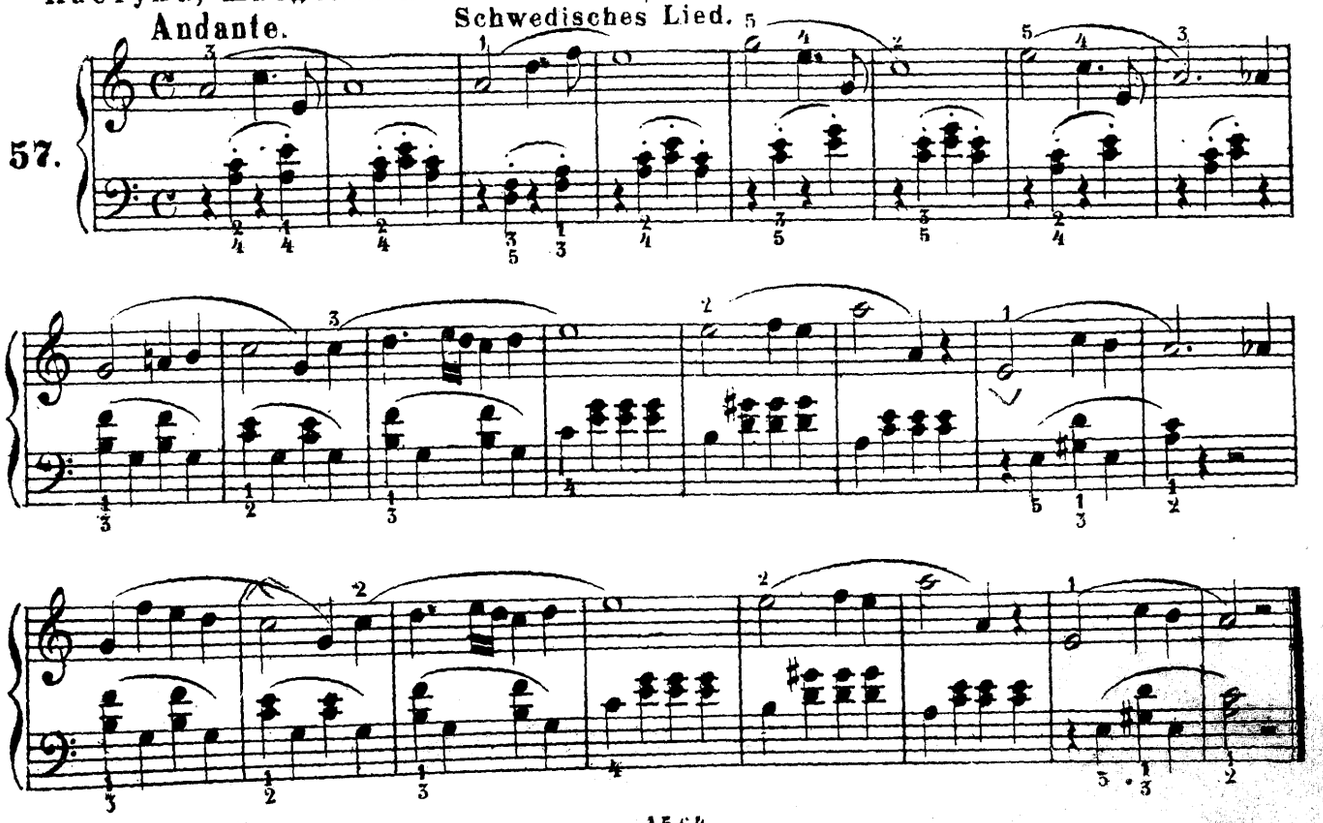
56.



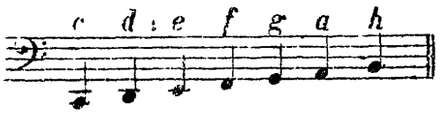
Пастухъ, шведская пѣсня. | Le Berger, air suedois.

Andante. Schwedisches Lied.

57.

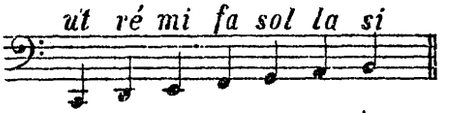


Теперь слѣдуетъ ознакомиться съ нотами большой октавы.



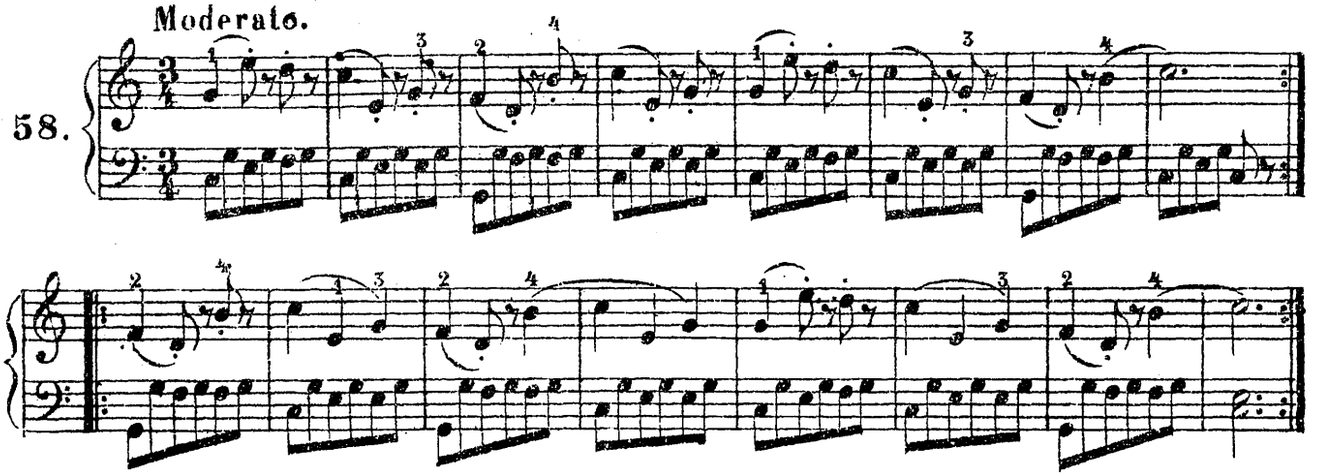
Чешская народная пѣсня.

Puis on apprendra les notes de l'octave qui commence au dessous de la portée



Air national de bohême.

58. Moderato.



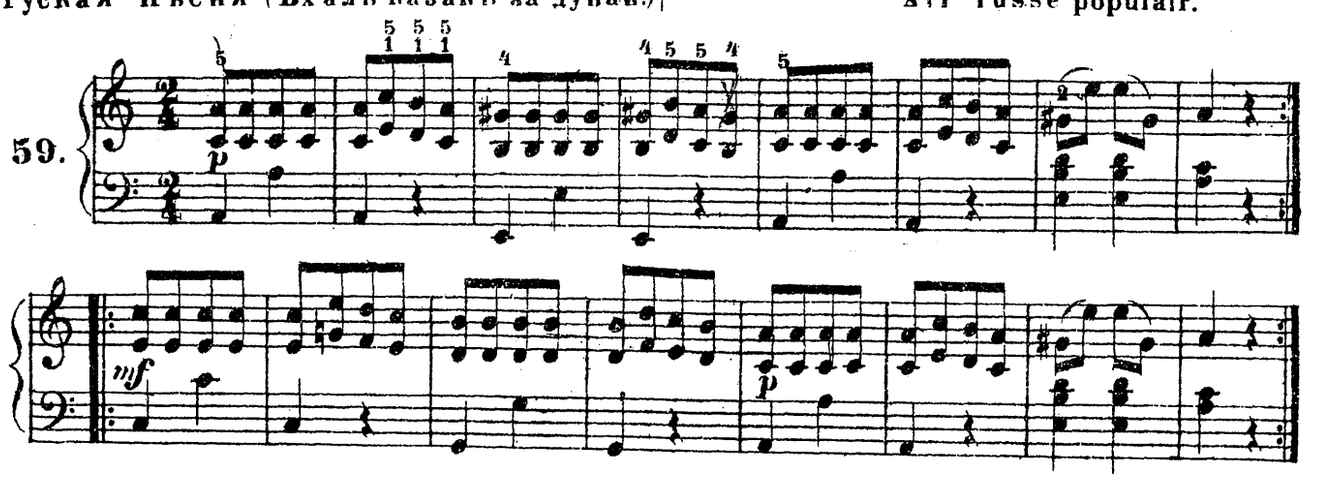
Въ слѣдующемъ отрывкѣ правая рука должна ударять свободно, кистью.

Dans le passage suivant c'est la main droite qui joue; il faut que le mouvement de la main ne vienne que du poignet.

Руская Пѣсня (Ѣхалъ Казакъ за дунай.)

Air russe populair.

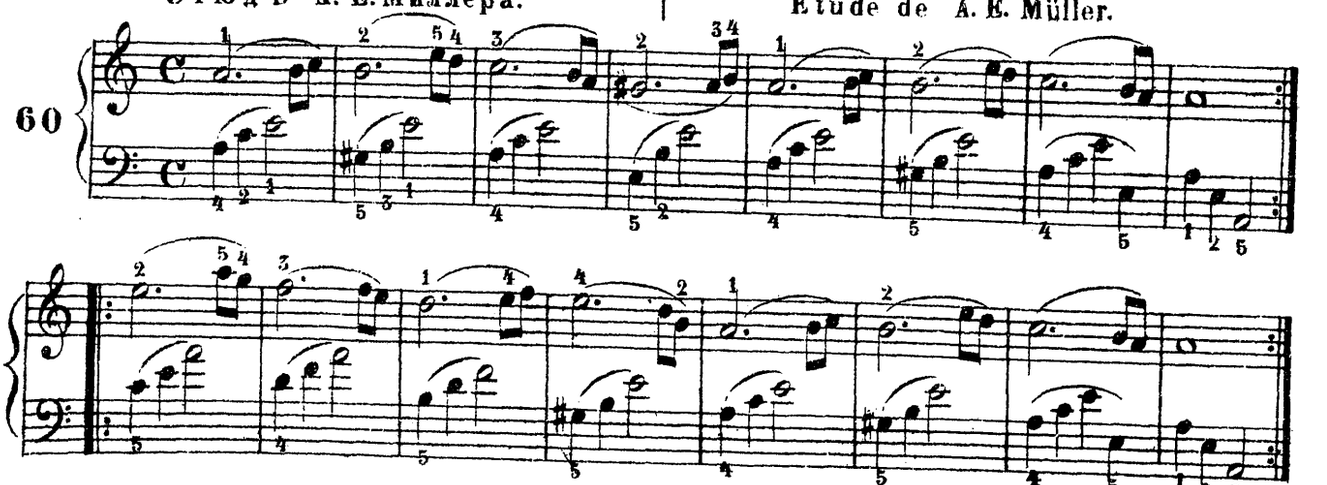
59.



Этюдъ А. Е. Миллера.

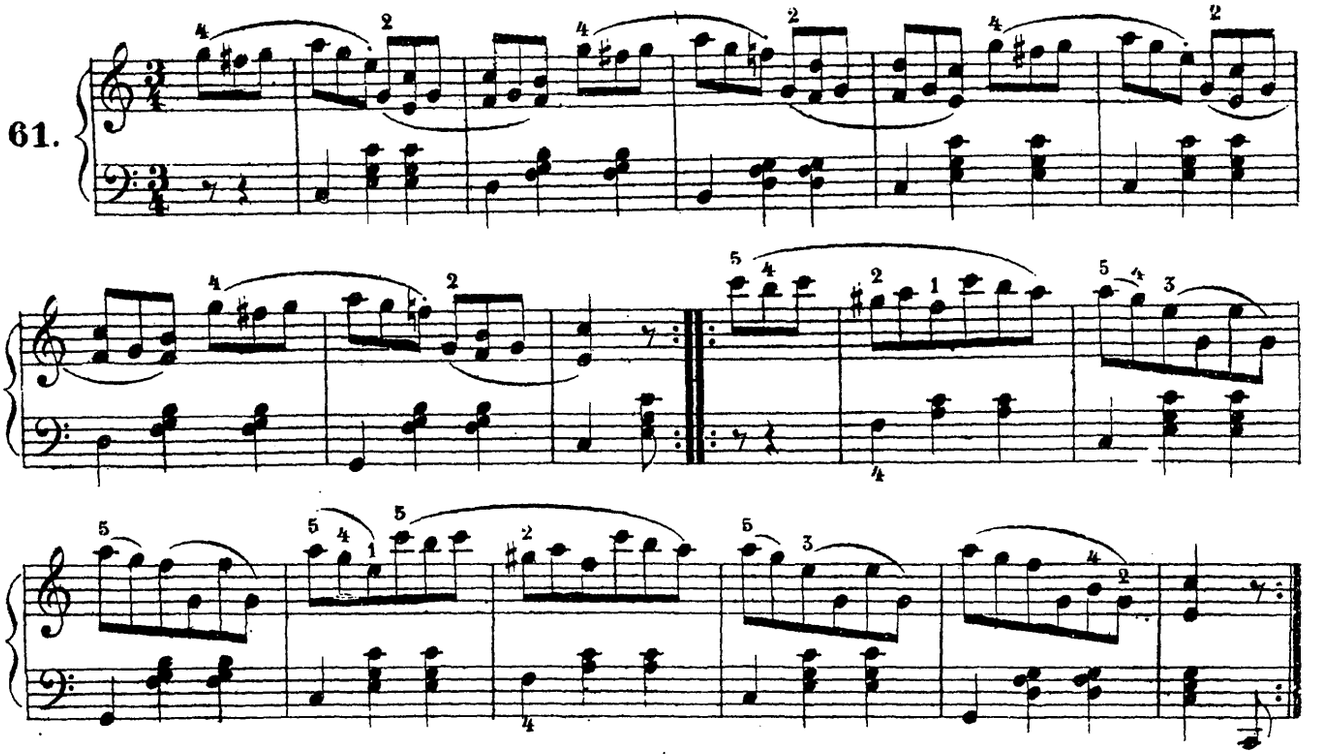
Etude de A. E. Müller.

60



Вальсъ сумасшедшаго. | Valse d'un fou.

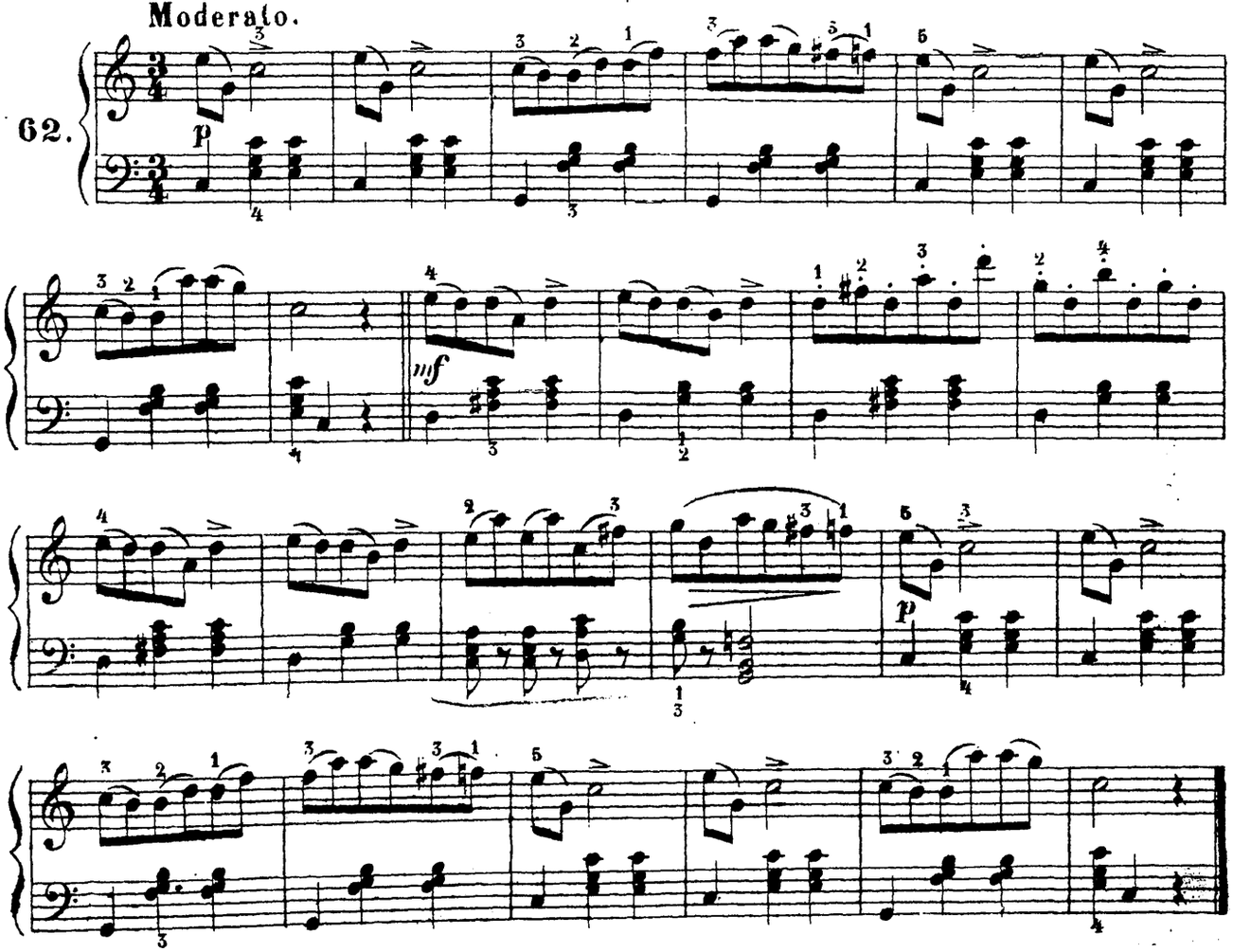
61.



Тирольскій танецъ. | Tyrolienne.

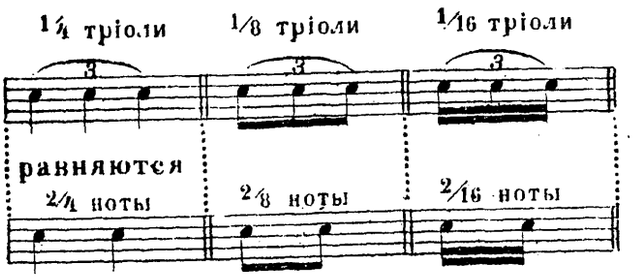
Moderato.

62.



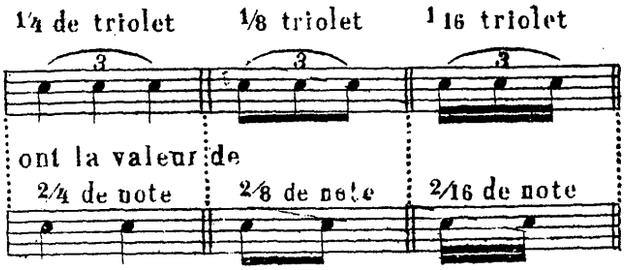
ТРІОЛЬ.

Иногда группа грехъ нотъ равняется длительности двухъ такихъ же нотъ. Такую группу изъ трехъ нотъ называютъ тріолью, ее обозначаютъ обыкновенно дугою съ цифрою 3 надъ этими тремя нотами.



DU TRIOLET.

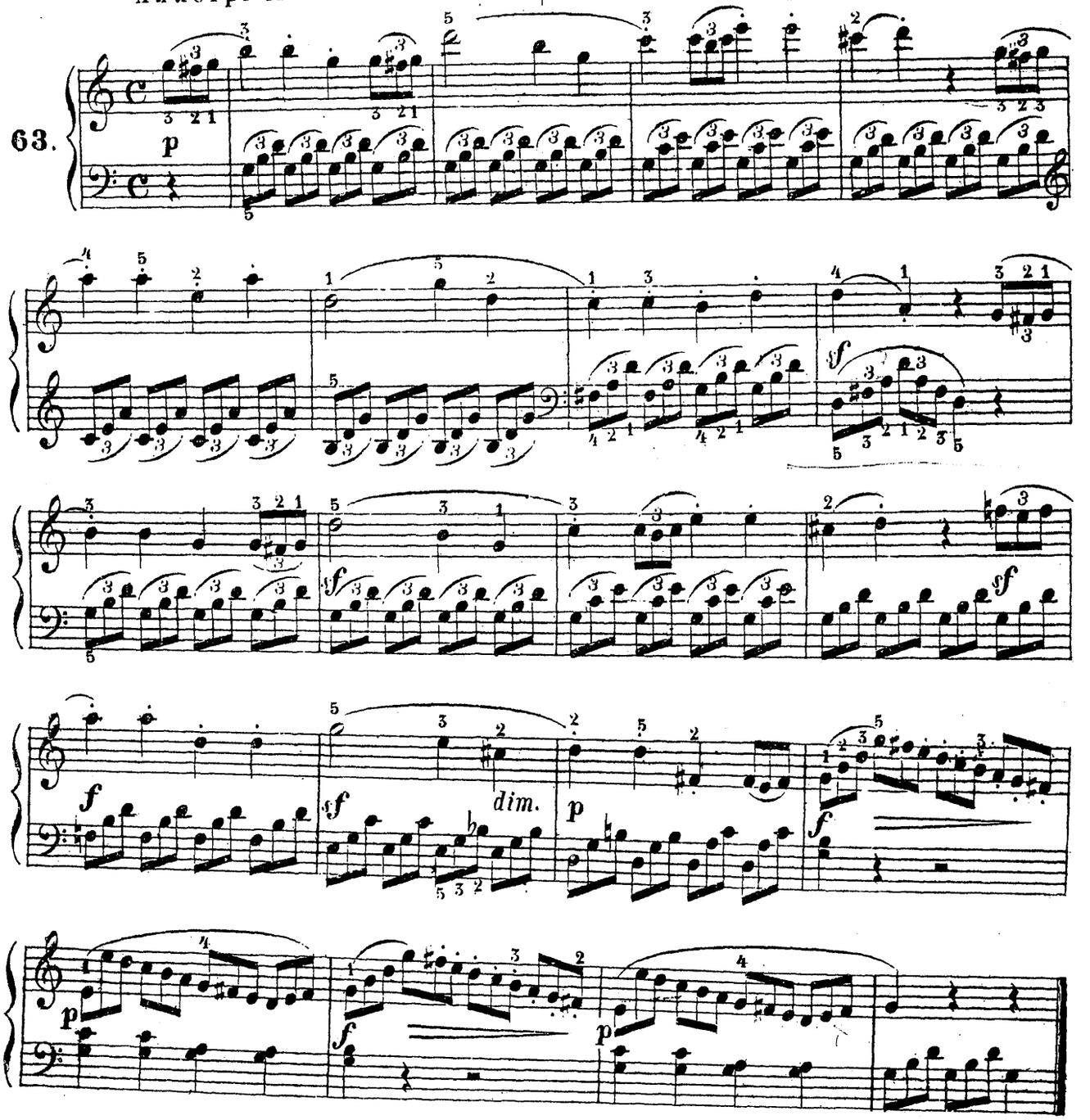
Le triolet est un groupe de trois notes indiqué par le chiffre 3 surmonté d'une ligne; ces trois notes doivent être faites pour la valeur de deux.



Аллегро М. Клементи.

Allegro par M. Clementi.

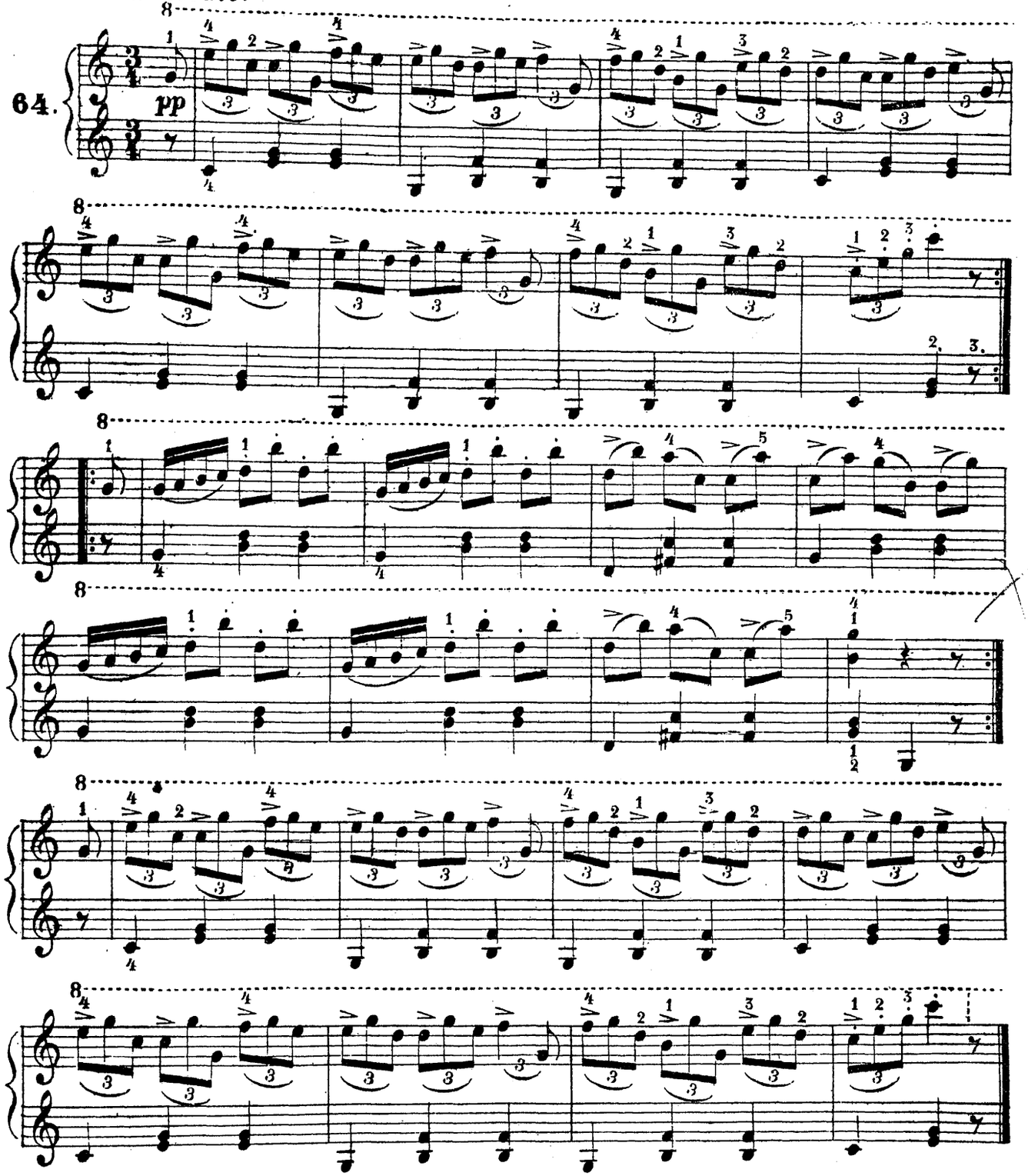
63.



Moderato.

64.

pp

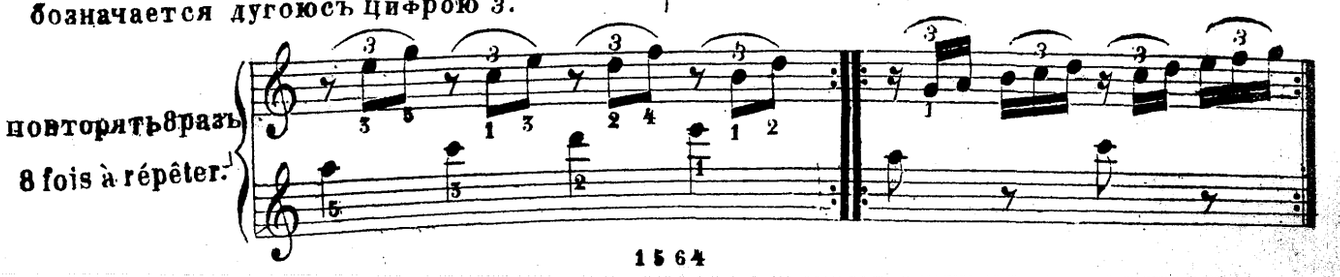


Паузы также могутъ входитьвъсоставъ тріоли замѣняя одну или двѣ изъ ея трехъ нотъ въ этомъ случаѣ тріоль также обозначается дугоюсъ цифрою 3.

Le triolet peut être placé avec des silences et alors on le désigne de meme par le chiffre 3.

повторятьвразъ

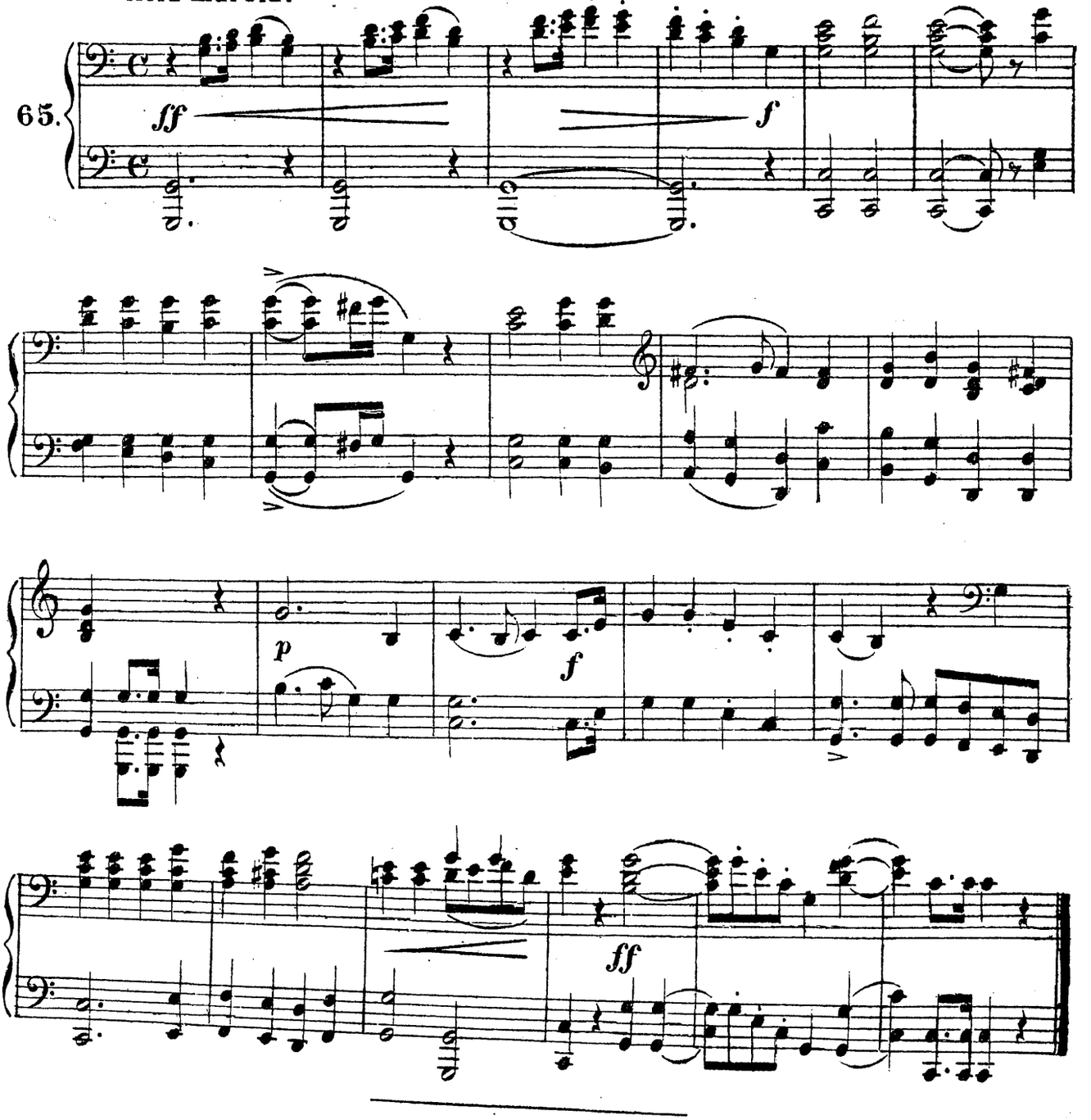
8 fois à répéter.



Голландскій Народный гимнъ. | Holländische Volkshymne. | Melodie nationale hollandaise.

Alla marcia.

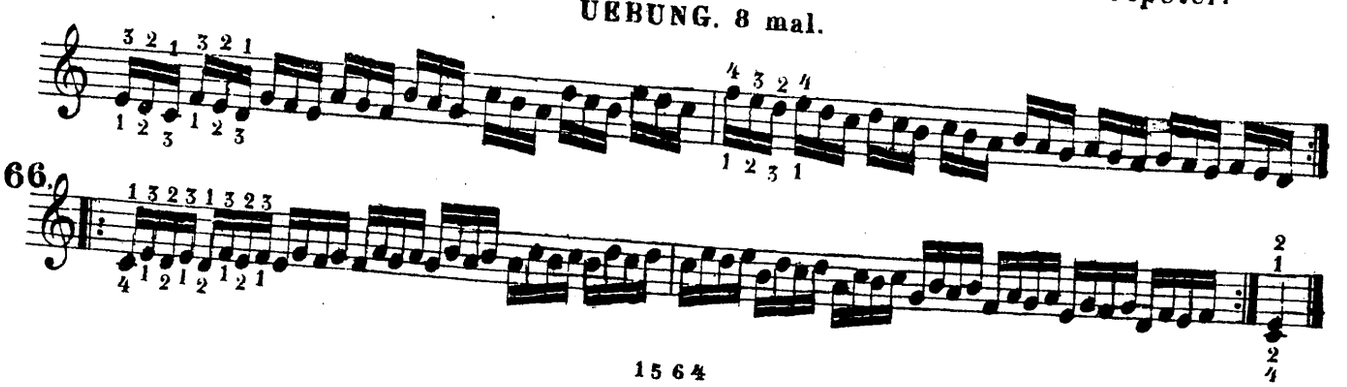
65.



УПРАЖНЕНІЯ повторять 8 разъ. | EXERCICES 8 fois à répéter.

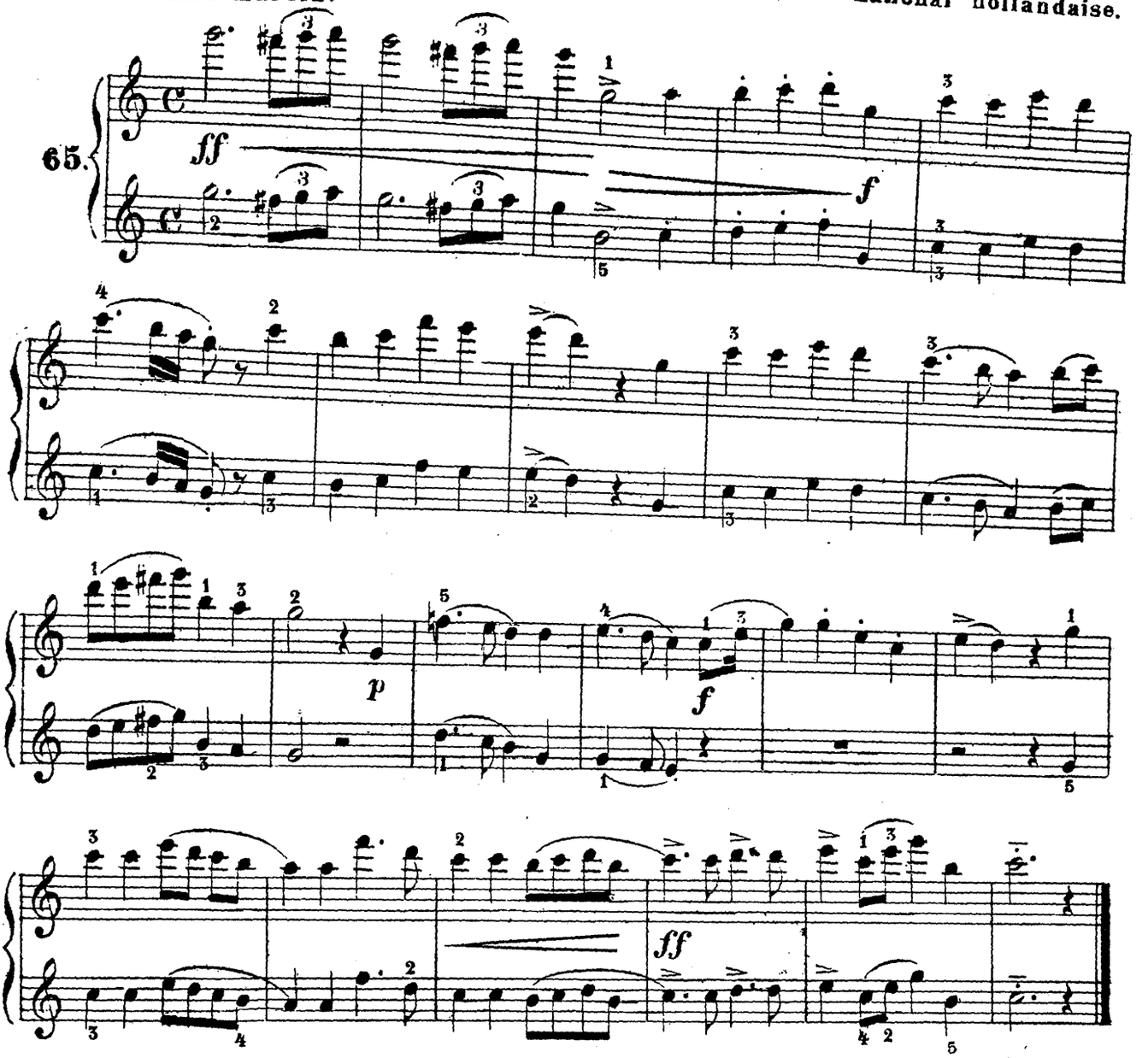
UEBUNG. 8 mal.

66.



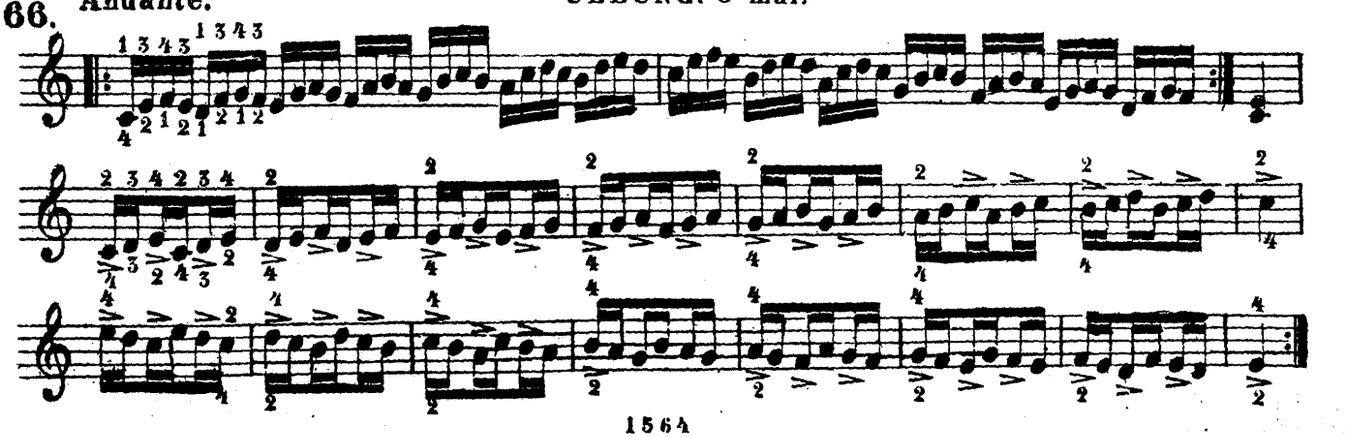
Голландскій Народный гимнъ. | Holländische Volkshymne. | Air national hollandaise.

65. Alla marcia.



УПРАЖНЕНІЯ, повторять 8 разъ. | EXERCICES 8 fois à répéter.

66. Andante. UEBUNG. 8 mal.

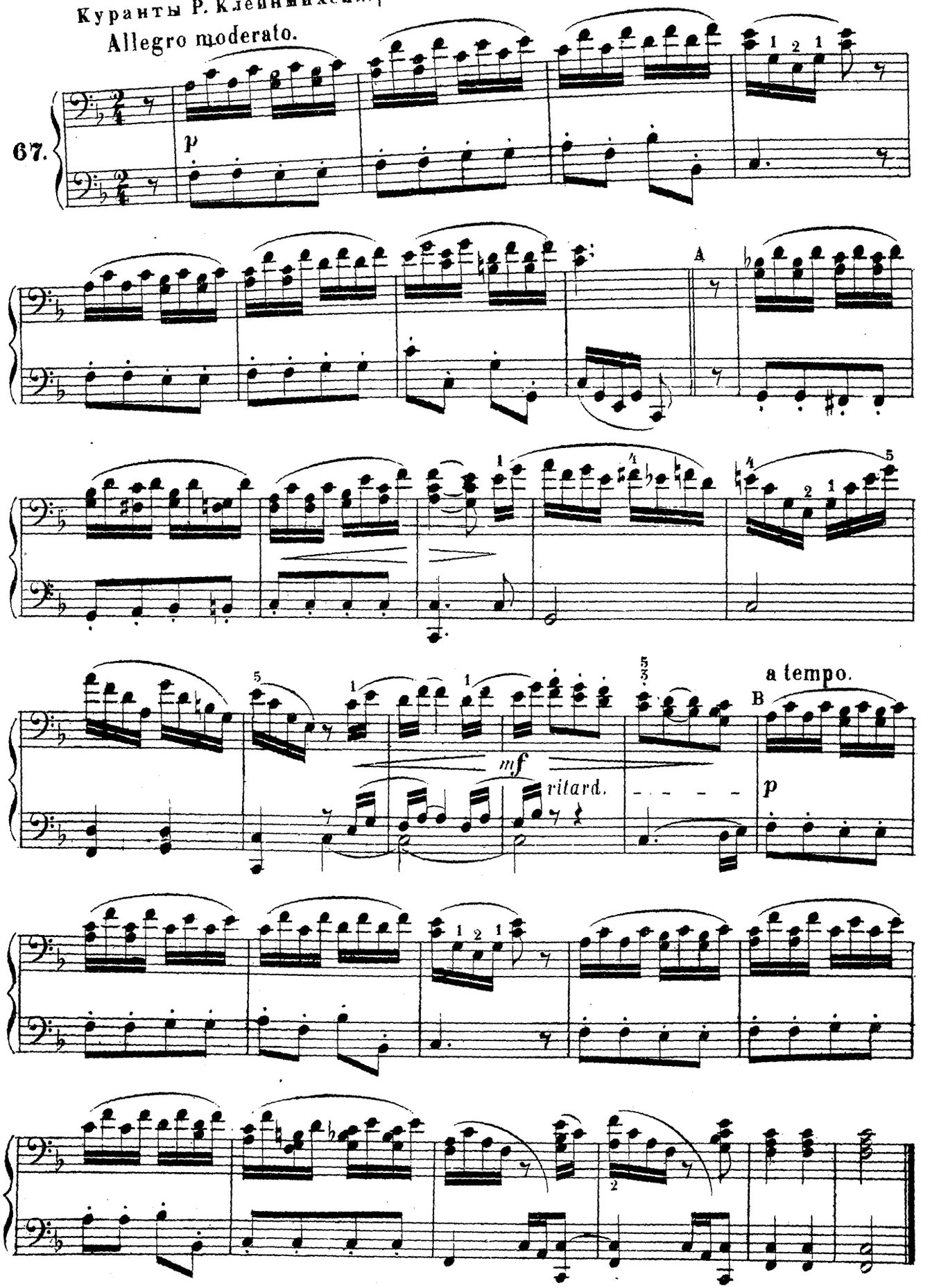


Secondo. .

Куранты Р. Клейнмихеля. | Glöckchenspiel. | Carillon par R. Kleinmichel.

Allegro moderato.

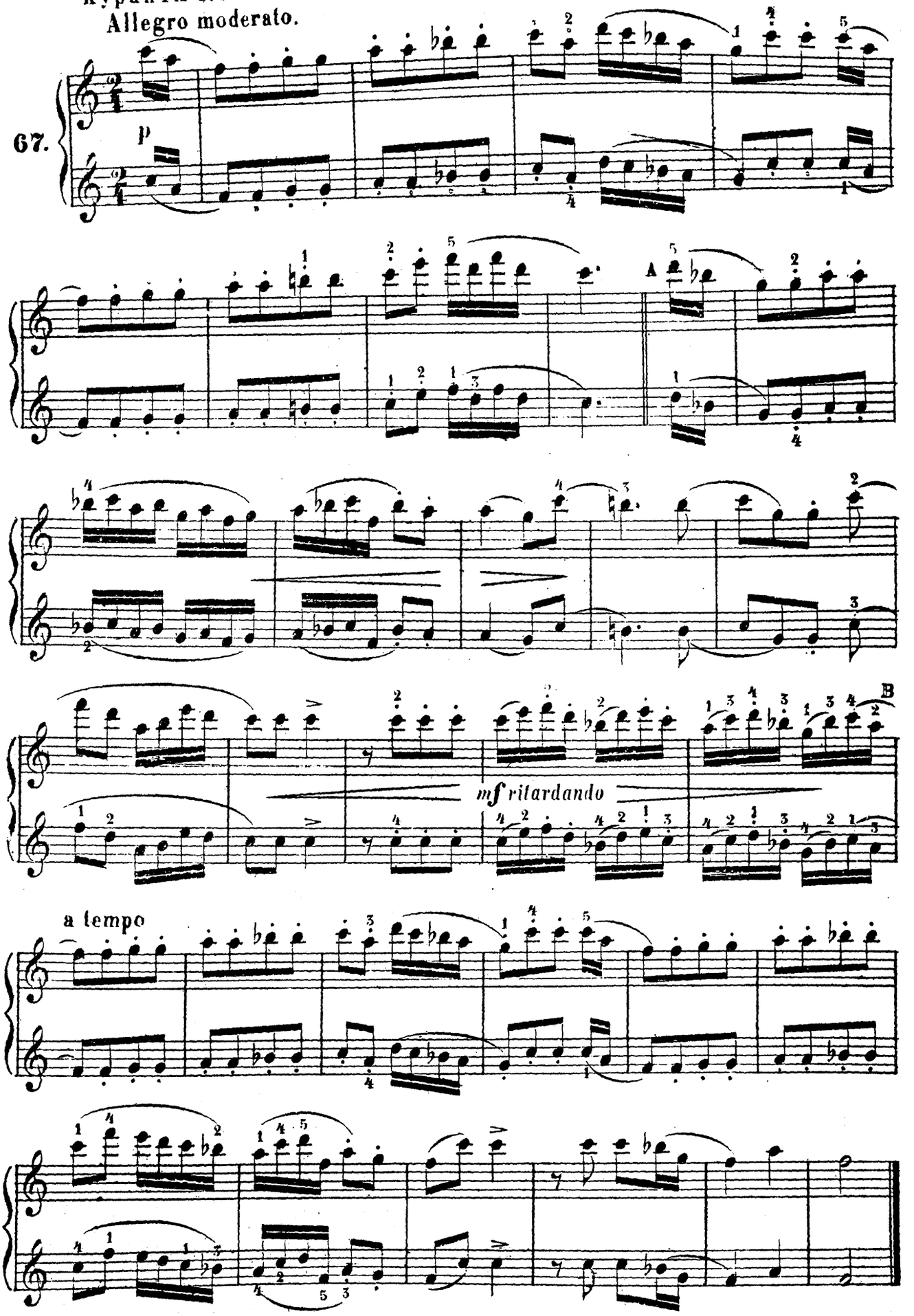
67.



Куранты Р. Клейнмихеля. | Glöckchenspiel. | Carillon par R. Kleinmichel.

Allegro moderato.

67.



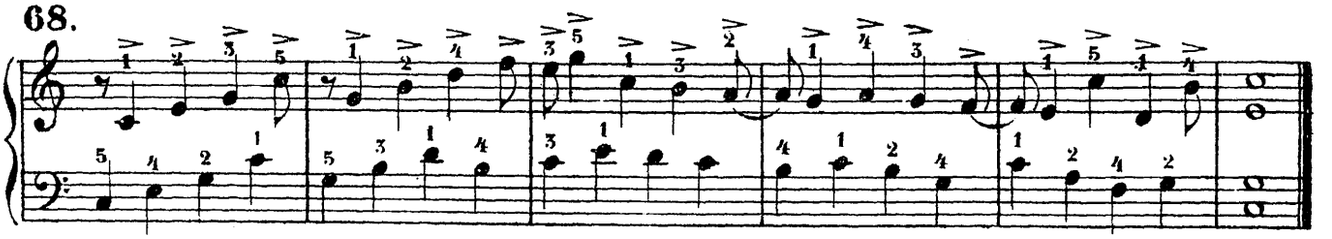
СИНКОПЫ.

Ноты находящіяся на слабой части такта, но выдерживаемыя и на сильной, такъ что сильная часть такта превращается въ слабую, такія ноты называются синкопированными или синкопами; ихъ исполняютъ съ сильнымъ удареніемъ.

LES SYNCOPES.

Les notes qui appartiennent à la fin d un temps et au commencement d'un autre de maniere qu'il y ait de la prépondérance du temps leger sur le temps lourd, s'appellent „notes syncopées;" elles se jouent en frappant les touches énergiquement.

68.

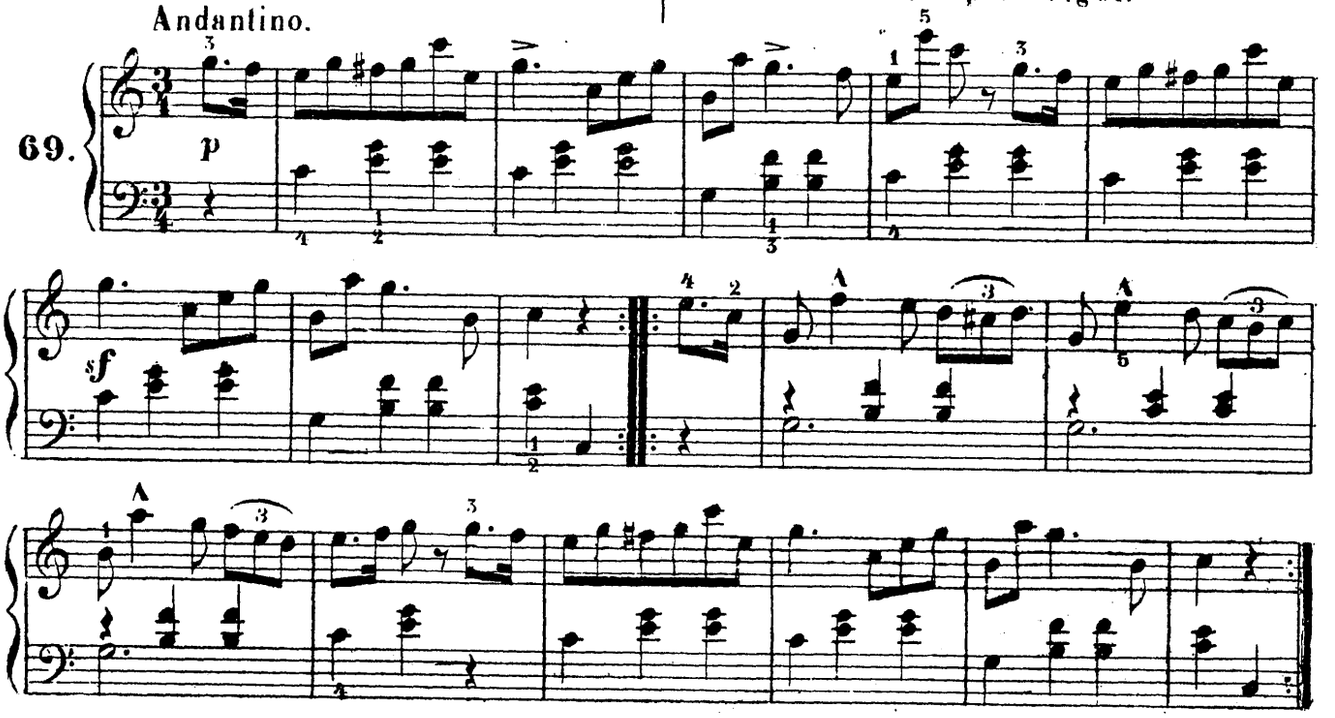


Пѣсня Вейгеля.

Andantino.

Air par Weigel.

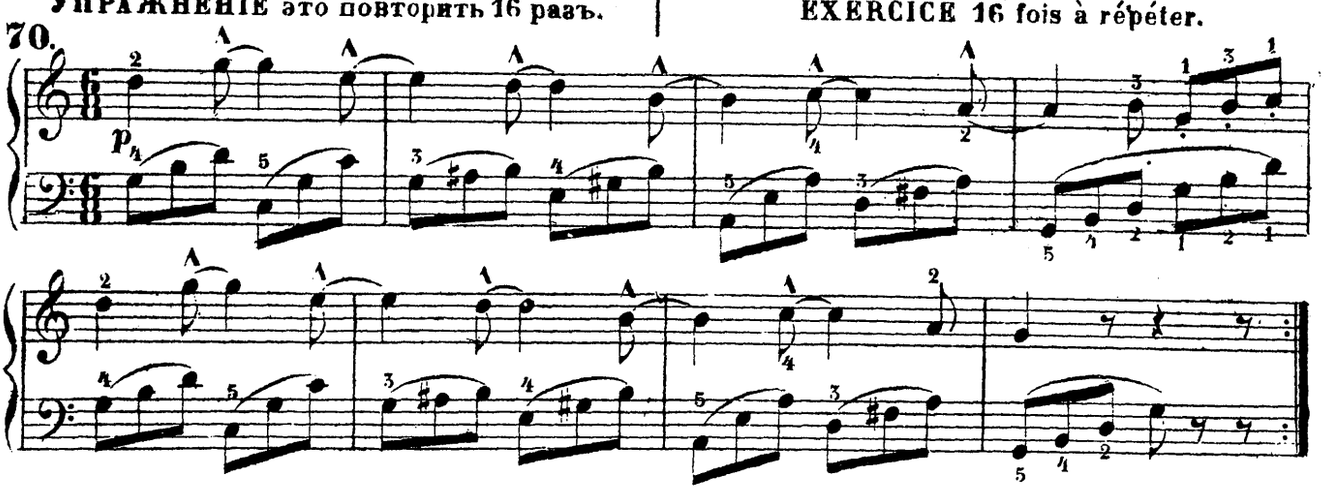
69.



УПРАЖНЕНІЕ это повторить 16 разъ.

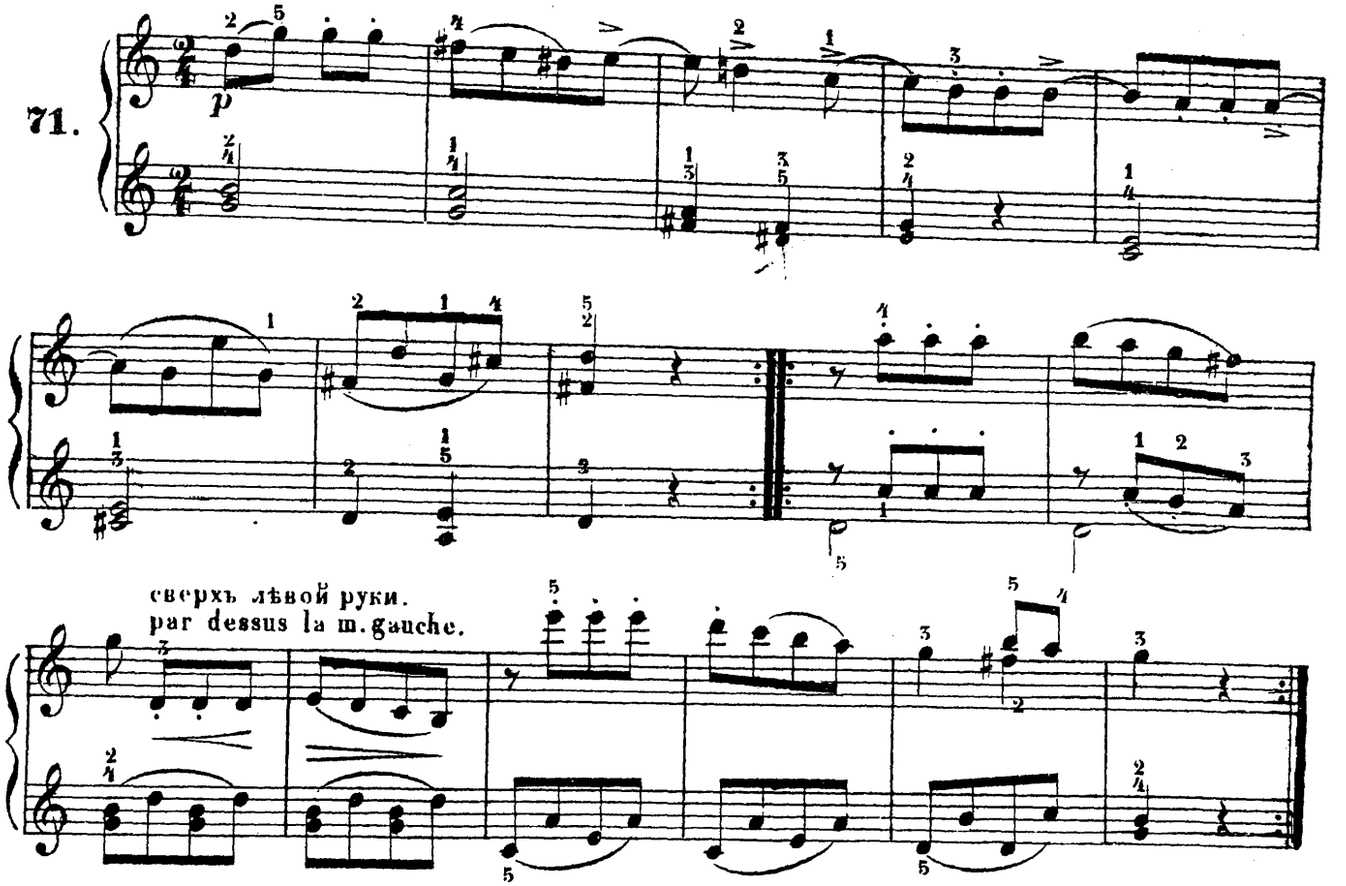
EXERCICE 16 fois à répéter.

70.



Allegretto

71.



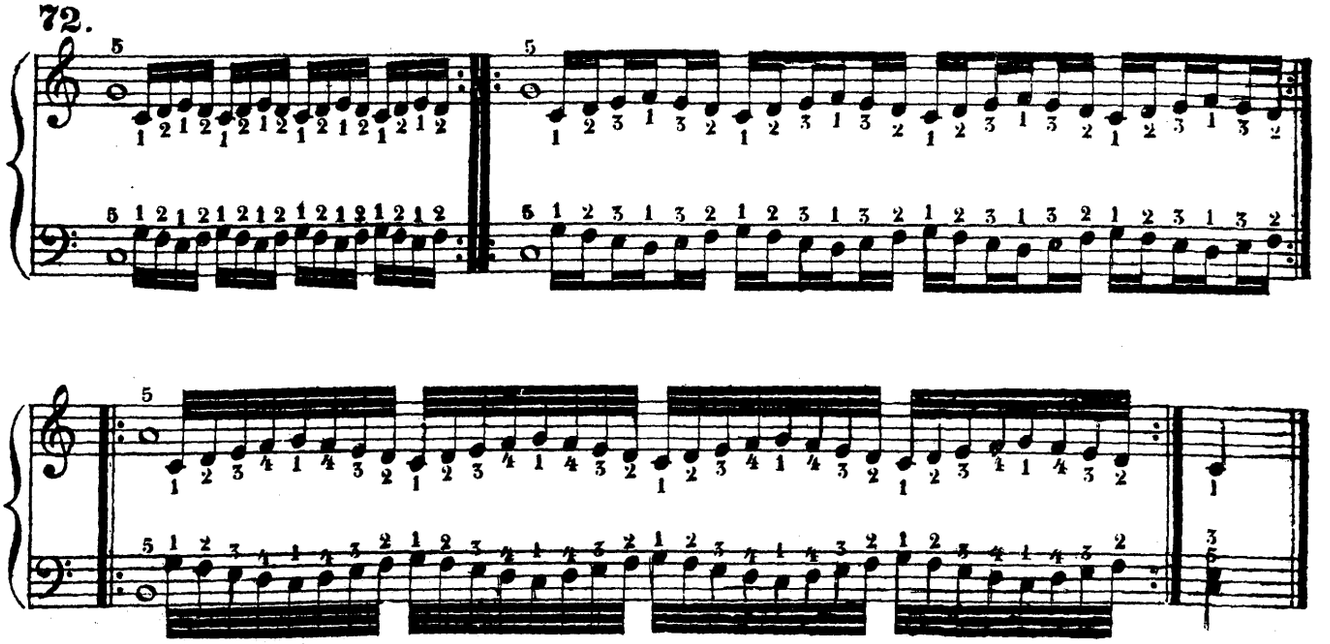
ПОДСТАВКА БОЛЬШАГО ПАЛЬЦА.

Во время всего упражненія мизинецъ долженъ лежать спокойно на клавишахъ. Повторять по 16 разъ.

POUR PASSER LE POUCE

on garde le petit doigt sur les touches pendant toute la durée de l'exercice. Répétez 16 fois.

72.



ОБЪ ИНТЕРВАЛЛАХЪ ИЛИ РАЗСТОЯНІИ МЕЖДУ ЗВУКАМИ.

Разстояніе между 2 клавишами отъ верхняго или нижняго, къ ближайшему клавишу называется интерваллом*ъ* и бываетъ всегда на полутонъ; отъ перваго клавиша къ третьему, то есть: пропуская одинъ клавишъ интерваллъ на цѣлый тонъ. Чтобы ученикъ могъ легче опредѣлять интерваллы двухъ тоновъ, ему слѣдуетъ только счесть ступени по нижнимъ клавишамъ: 2 ступени даютъ секунду; 3—терцію; 4—кварту; 5—квинту; 6—сексту; 7—септиму; 8—октаву; поэтому *c—d* будетъ секунда; *c—e* терція; *c—f* кварта; *c—g* квинта; *c—a* секста; *c—h* септима; *c—c* октава.

Чтобы ученику возможно было составлять, позже, мажорныя и минорныя аккорды, то надо ему предварительно объяснить что существуютъ большіе и малые интерваллы пока примѣрно хоть на терціи. Большая терція состоитъ изъ двухъцѣлыхъ тоновъ, по этому *c—e* составляютъ большую терцію, малая терцію состоитъ изъ одного цѣлаго тона и полутона слѣдственно *c—es* будетъ малая терція.

ГАММА

есть постепенное послѣдованіе тоновъ внерхъ и внизъ по опредѣленнымъ правиламъ отъ основнаго тона (тоника) до ея октавы; подобное послѣдованіе называется также діатонической гаммой (Скала). Имѣется 24 діатоническихъ гаммы 12 мажорныхъ *(dur)* и 12 минорныхъ *(moll)*. Мы начнемъ сперва съ

ДІАТОНИЧЕСКОЙ МАЖОРНОЙ ГАММЫ.

Гамма C *dur c d e f g a h c* служитъ образцомъ она составлена изъ двухъ ровныхъ частей (отъ *c* до *f* и отъ *g* до *c*) Впрочемъ гамму можно начинать безразлично съ каждой ея ноты, но послѣдованіе цѣлыхъ тоновъ и полутоновъ должно быть правильное по слѣдующему порядку:

НАЧИНАЯ ОТЪ ОСНОВНАГО ТОНА ГАММА СОСТОИТЪ ИЗЪ ДВУХЪ ЦѢЛЫХЪ ТОНОВЪ И ОДНОГО ПОЛУТОНА, ПОТОМЪ ИЗЪ ТРЕХЪ ЦѢЛЫХЪ ТОНОВЪ И ОДНОГО ПОЛУТОНА.

Ближайшую гамму находятъ очитая отъ основнаго тона *c* на пятомъ клавишѣ слѣдовательно *g*.

DES INTERVALLES OU DE LA DISTANCE DES TONS.

D'une touche à l'autre il y a toujours l'intervalle d'un demi-ton, que ce soit de la touche supérieure à la touche inférieure ou vice versa; d'une touche à la troisième c. à d. en laissant une touche entre les deux, l'intervalle est d'un ton entier.— Pour que l'élève puisse plus facilement définir les intervalles de deux tons, il n'a qu'à compter sur la rangée des touches inférieures: 2 degrés donnent la seconde, 3 degrés la tierce, 4 degrés la quarte, 5 degrés la quinte, 6 degrés la sixte, 7 degrés la septième et 8 degrés l'octave, de sorte que d'Ut à Ré il y a une seconde, d'Ut à Mi une tierce, d'Ut à Fa une quarte, d'Ut à Sol une quinte, d'Ut à La une sixte, d'Ut à Si une septième, et d'Ut à Ut une octave.

Pour former plus tard les accords en majeurs et en mineurs, il faut faire observer à l'élève qu'il y a de petits et de grands intervalles, on peut le lui expliquer préliminairement par la tierce. La tierce majeure se compose de deux tons entiers, tandis que la tierce mineure n'a qu'un ton entier et un demi ton; donc d'Ut à Mi bémol il y a une tierce mineure.

LA GAMME

est une suite de notes que l'on joue successivement en montant et en descendant par des règles précises, de la tonique jusqu'à son octave; c'est ce qui s'appelle gamme diatonique (scala, échelle). Il y a 24 gammes diatoniques, 12 majeures et 12 mineures. Nous commencerons d'abord par former

LA GAMME DIATONIQUE MAJEURE.

La gamme d'Ut majeur: Ut, Ré, Mi, Fa, Sol, La, Si, Ut, sert de modèle; elle se compose de deux parties égales (d'Ut jusqu'à Fa et de Sol à Ut). On peut commencer une gamme par toute autre note. La suite des tons entiers et demi-tons doit être formée exactement d après le modèle:

EN COMMENCENT PAR LA TONIQUE LA GAMME SE COMPOSE DE DEUX TONS ENTIERS ET D'UN DEMITON, PUIS DE TROIS TONS ENTIERS ET D'UN DEMI-TON.

On trouve la gamme la plus proche en comptant la cinquième touche à parti de la tonique; p. ex. d'Ut (Do) la quinte est Sol.

Ученикъ долженъ составить гамму G *dur*; по слѣдующему образцу

g a h c d e ★ fis g

1 1 ½ 1 1 1 ½

★Ближайшая нота отъ *e* есть *f* она отстоитъ отъ предъидущей, на полутонъ, но такъ какъ тутъ требуется цѣлый тонъ по образцу гаммы то въ гаммѣ G *dur*, ноту *f* повышаютъ діэзомъ въ *fis*.

Гамма слѣдующая за этой находится опять на квинтѣ отъ *g* слѣдовательно это будетъ *d*. Ученикъ долженъ теперь составить D *dur*.

d e fis g a h cis d

1 1 ½ 1 1 1 ½

Надо обратить особое вниманіе на *fis* и *cis* въ гаммѣ C *dur*. Послѣ этаго ученикъ долженъ составить гаммы *a*, *e h* и *fis dur*, что теперь не будетъ уже затруднительно.

Чтобы найти гаммы со знакомъ бемоль, отыскиваютъ четвертый тонъ, то есть: кварту тоники *c* это будетъ *f*. Ученикъ долженъ составить *F dur* по образцу послѣдованія тоновъ гаммы C *dur*:

f g a ★ b c d e f

1 1 ½ 1 1 1 ½

★Ближайшая нота отъ *a* есть *h* но такъ какъ это цѣлый тонъ а здѣсь въ гаммѣ требуется полтона, то надо понизить *h* чрезъ знакъ *Be* (бемоль) Слѣдующая гамма находится опять на кваргѣ отъ *F dur*, слѣдовательно *B dur*:

b c d es f g a b

1 1 ½ 1 1 1 ½

Послѣ этого надо, по этимъ же примѣрамъ еще составить гаммы *Es*, *As*, *Des* и *Ges dur*. Ученику будетъ теперь понятно что знаки повышенія ♯ и пониженія ♭ употребляются для того чтобы поставить тоны на ихъ надлежащее мѣсто.

Знаки повышенія и пониженія разныхъ тоновъ обыкновенно не ставятся подлѣ ихъ нотъ, а непосредственно въ началѣ піесы, возлѣ ключей дисканта и баса и въ началѣ каждой нотной системы, такъ что по этимъ знакамъ можно узнать тонъ піесы.

Играя послѣдующія гаммы надо повторять гамму C *dur* сначала на одной октавѣ, потомъ на двухъ, трехъ и четырехъ октавахъ, до тѣхъ поръ пока ученикъ будетъ ее играть совершенно безъошибочно, даже если бы для этого понадобилось цѣлый мѣсяцъ времени, потому что, кто эту трудную гамму будетъ играть безошибочно, тому всѣ другія, гаммы имѣющія туже аппликатуру какъ на пр. C, D, A и *E dur* а позже C, G, D, A и *E moll* уже не покажутся трудными.

L'élève formera donc la gamme de Sol majeur d'après la formule

Sol, La, Si, Ut, Ré, Mi, ★ Fa dièse, Sol

1 1 ½ 1 1 1 ½

★La note la plus proche de Mi est Fa, qui en est séparée d'un demi ton; mais comme il faut un ton entier, on haussé Fa au moyen d'un dièse. Il faut bien retenir le ton haussé de Fa dièse dans la gamme de Sol majeur.

La gamme suivante est celle de Ré, la quinte de Sol L'élève formera la gamme de Ré majeur.

Ré, Mi, Fa dièse, Sol, La, Si, Ut dièse, Ré

1 1 ½ 1 1 1 ½

Il faut bien retenir le Fa dièse et l'Ut dièse dans la gamme de Ré majeur.— L'élève doit composer ensuite les gammes majeures de La, de Mi, de Si et de Fa dièse, ce qui ne sera pas difficile.

Pour trouver les gammes marquées d'un bémol, on cherche la quatrième touche, c. à d. la quarte de la tonique d'Ut, c'est Fa. L'élève formera la gamme de Fa majeur exactement sur la même échelle que la gamme d'Ut majeur.

Fa, Sol, La, ★ Si bémol, Ut, Ré, Mi, Fa

1 1 ½ 1 1 1 ½

★Le ton le plus proche de La est Si; mais comme Si est à un ton entier de La, tandis que dans la gamme il ne doit y avoir qu'un demi-ton, le Si doit être baissé d'un bémol. La gamme suivannte est encore sur la quarte de Fa majeur, c'est donc Si bémol majeur.

Si bémol, Ut, Ré, Mi bémol, Fa, Sol, La, Si bemol

1 1 ½ 1 1 1 ½

C'est d'après ces exemples qu'il faut former les gammes majeures de Mi bémol, de La bemól, de Ré bemol et de Sol bémol. L'élève aura compris maintenant que les dièses et les bémols servent à marquer la place des notes.

Les signes d'altération des différents tons ne se mettent pas immédiatement devant leurs notes, mais immédiatement après les clefs de Sol et de Fa au commencement de la pièce ou de chaque portée, de sorte qu'on peut reconnaître le ton de la pièce à ces signes d'altération.

En jouant les gammes suivantes celle d'Ut majeur doit être répété en une, deux, trois et quatre octaves successivement, jusqu'à ce que l'élève la joue sans faute, dût il même y passer des semaines entières, car celui qui joue correctement cette gamme difficile n'aura pas de difficulté à jouer toutes les autres qui ont le même doigter que la gamme d'Ut majeur, comme celles de Sol, de Ré, de La de Mi majeures et plus tard les gammes d'Ut, de Sol, de Ré, de La et de Mi mineures.

C dur. **Ut majeur.**

G dur. **Sol majeur.**

D dur. **Ré majeur.**

A dur. **La majeur.**

E dur. **Mi majeur.**

H dur. **Si majeur.**

Fis dur. **Fa ♯ majeur.**

Des dur. **Ré ♭ majeur**

As dur. **La ♭ majeur.**

Es dur. **Mi ♭ majeur.**

B dur. **Si ♭ majeur.**

F dur. **Fa majeur.**

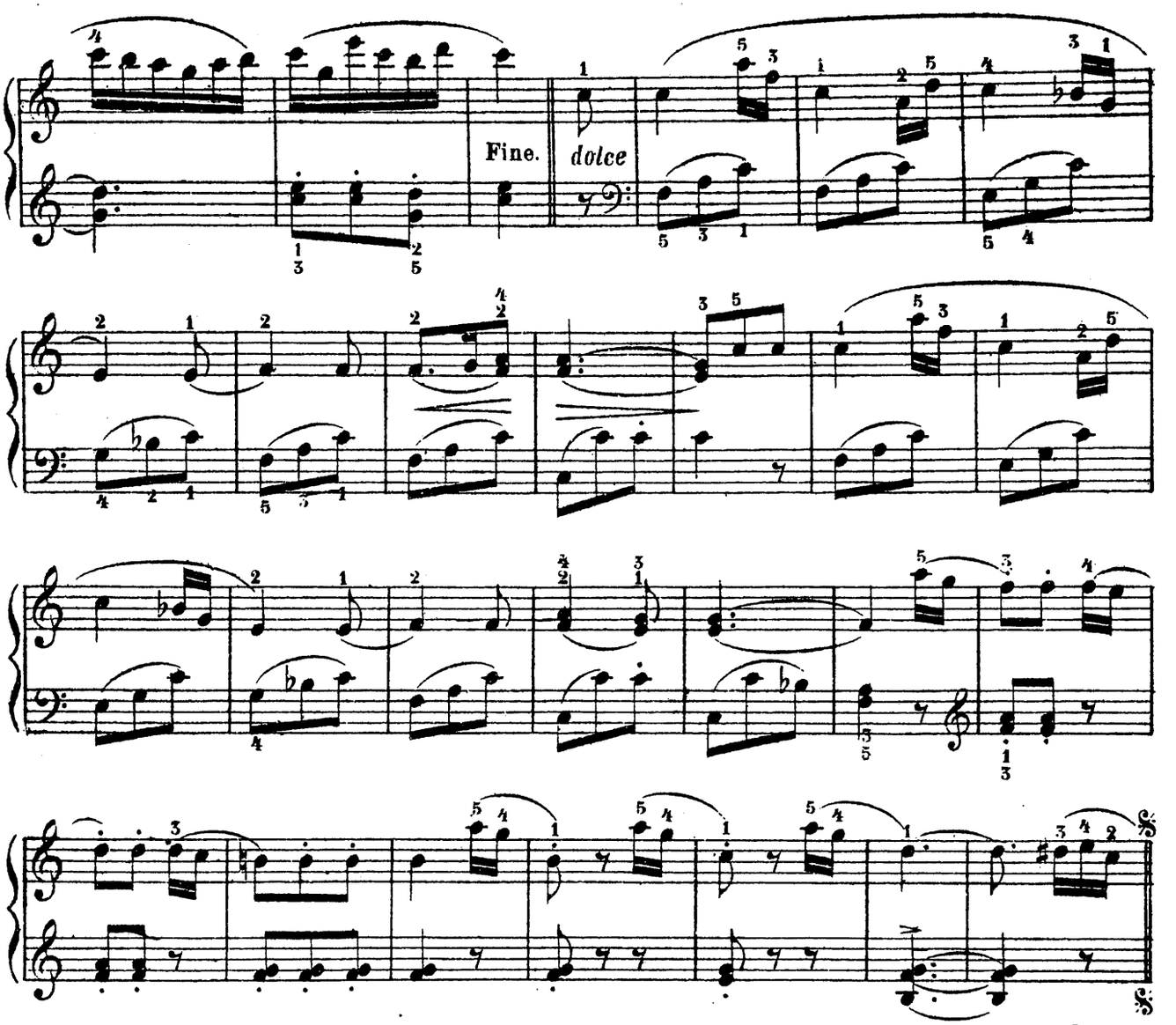
UEBUNG, 16 mal zu wiederholen.

УПРАЖНЕНІЕ повторить 16 разъ. | EXERCICE 16 fois à répéter.

73. *C dur.* **Ut majeur.**

74. **Прелюдъ. | Präludium. | Prélude.**

75. **Аллегретто соч. Фр. Кулау. Allegretto Fr. Kuhlau.**



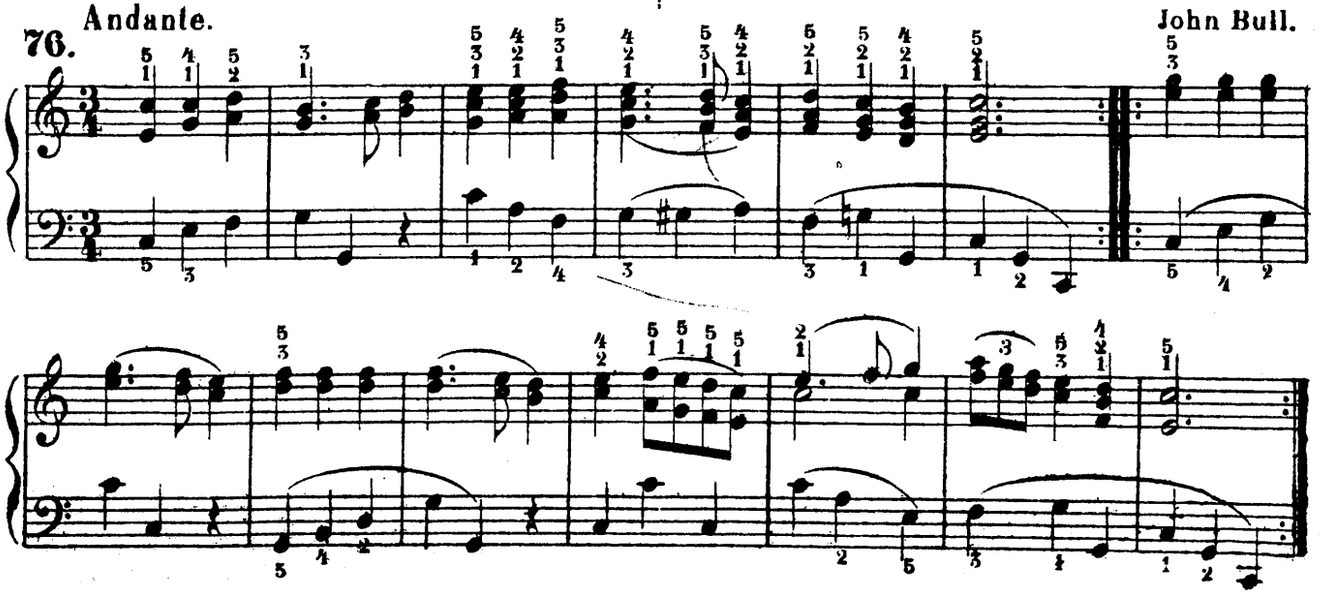
Englische Volkshymne.

Англійскій народный Гимнъ.

Hymne national anglais.

76. Andante.

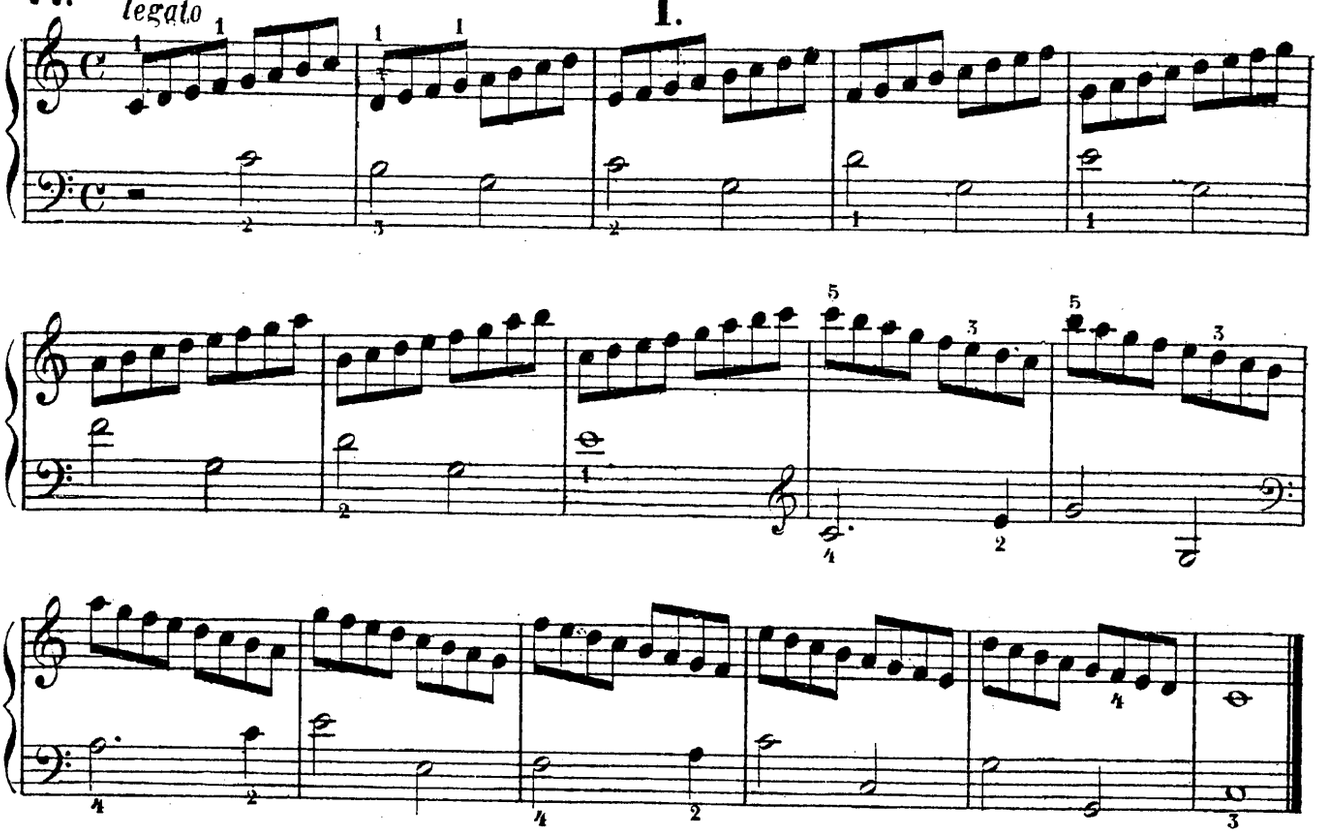
John Bull.



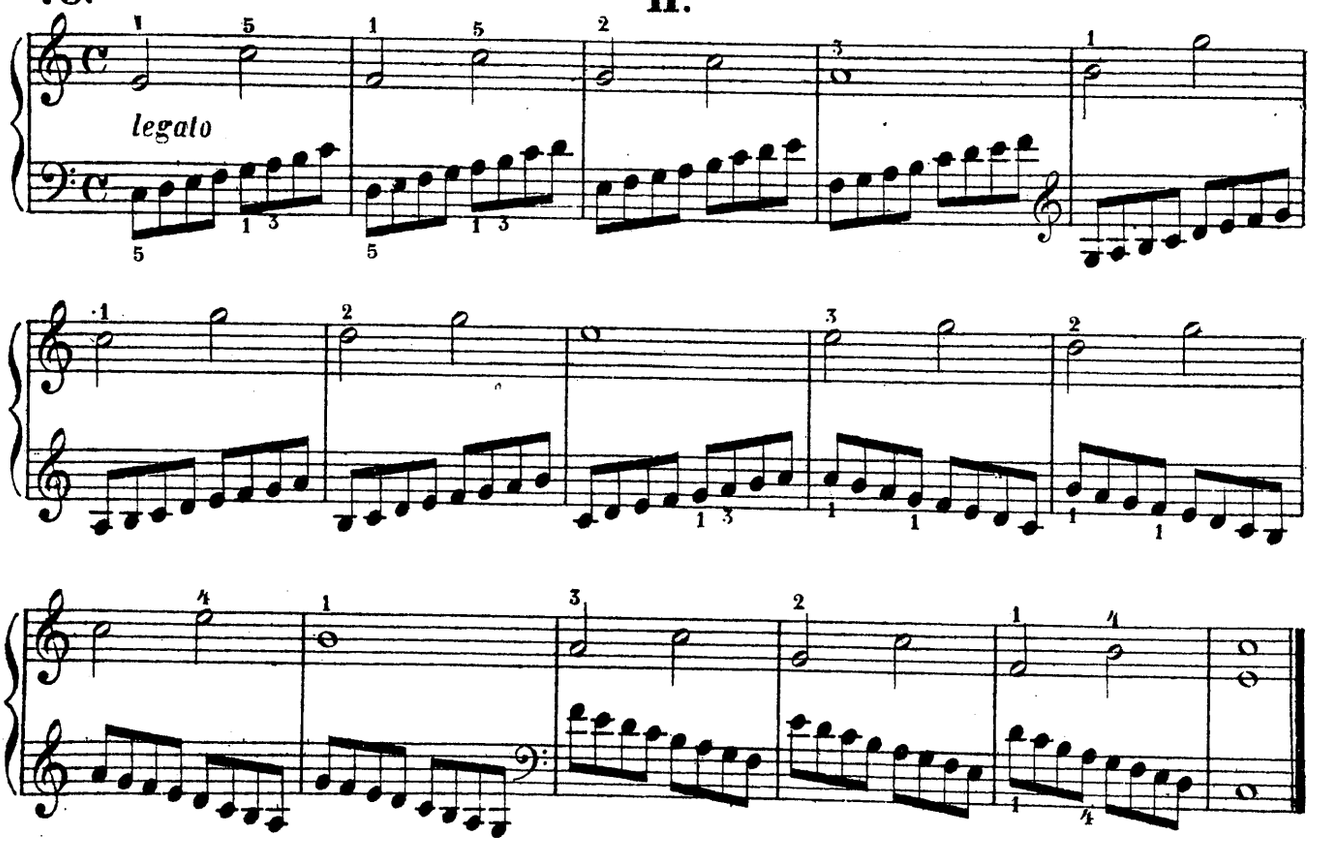
Zwei Tonleiter-Etuden.

Упражненія въ бѣглости. | Exercices de roulades.

77. *legato* **I.**



78. **II.**

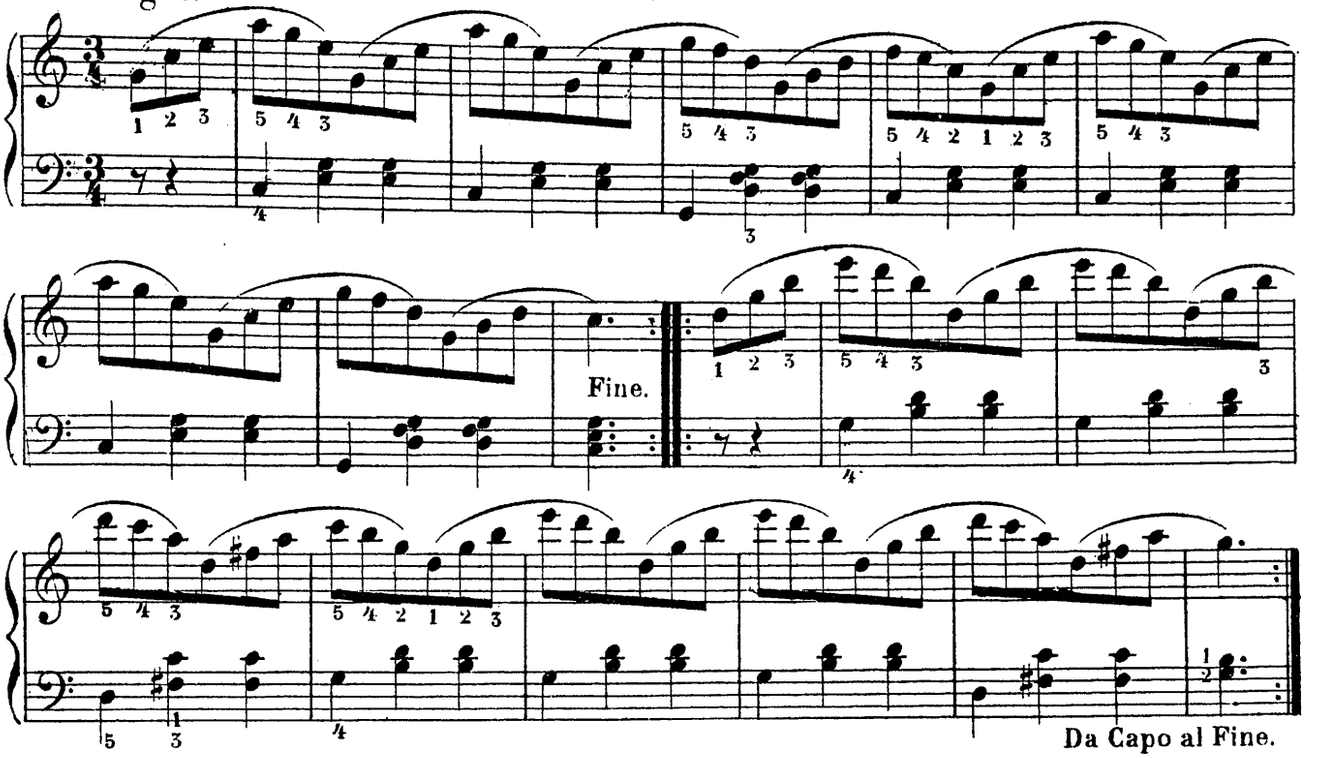


ВАЛЬСЪ изъ оперы Фрейшюцъ

79. Allegro. соч. К. М. Вебера.

VALSE de l'opéra Freischütz

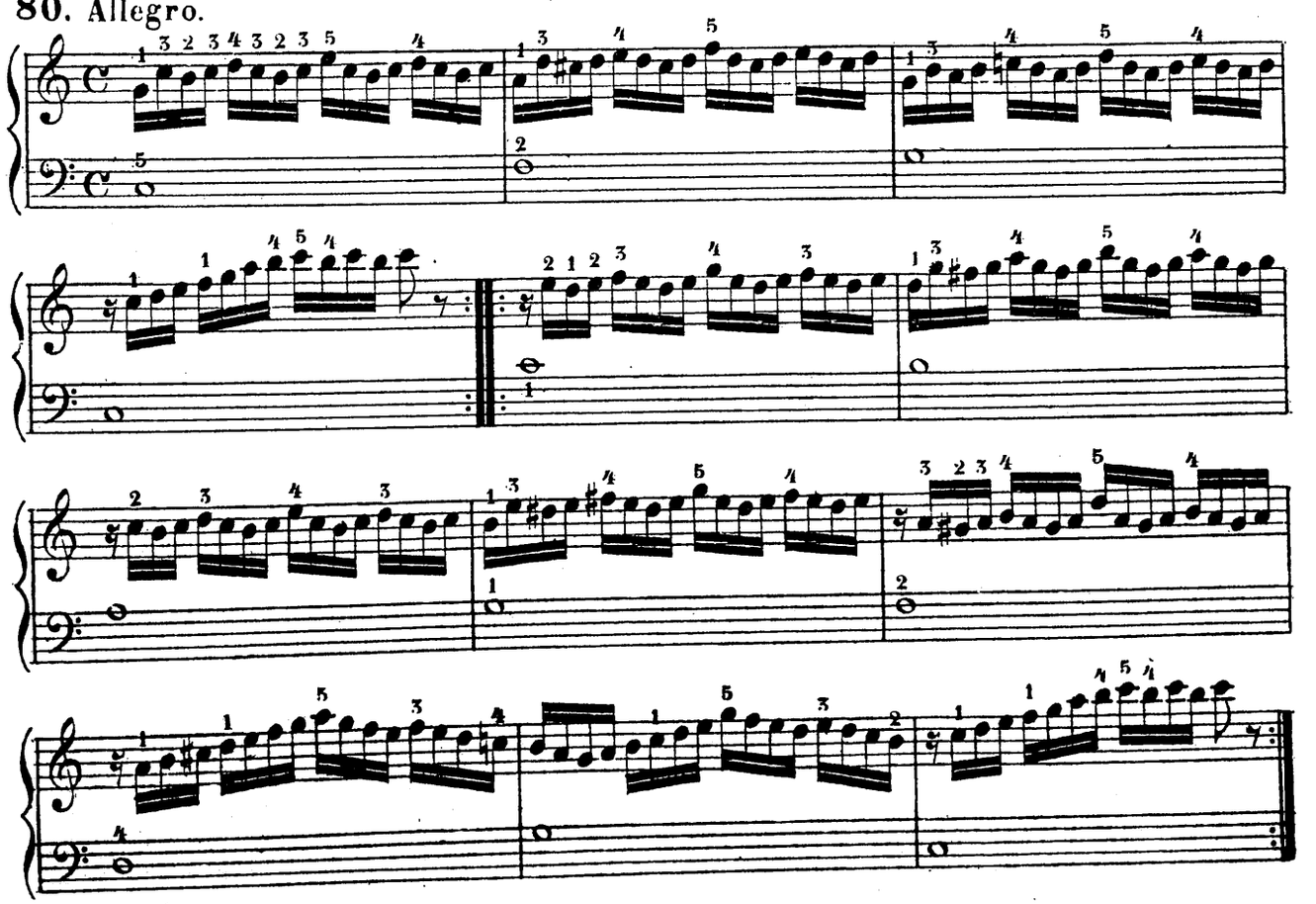
par C. M. de Weber.



УПРАЖНЕНІЕ въ аппликатурѣ.

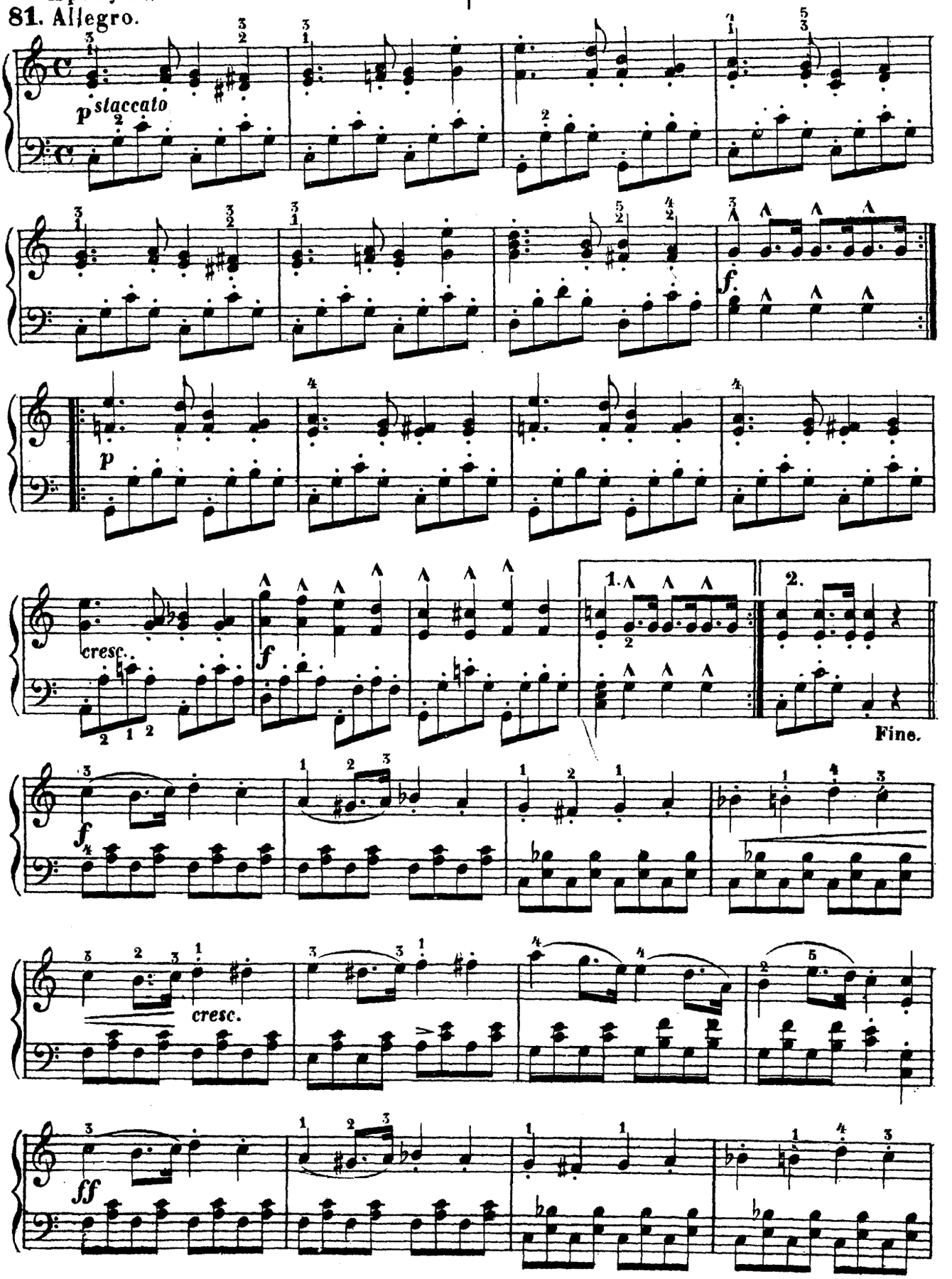
EXERCICE pour le doigter.

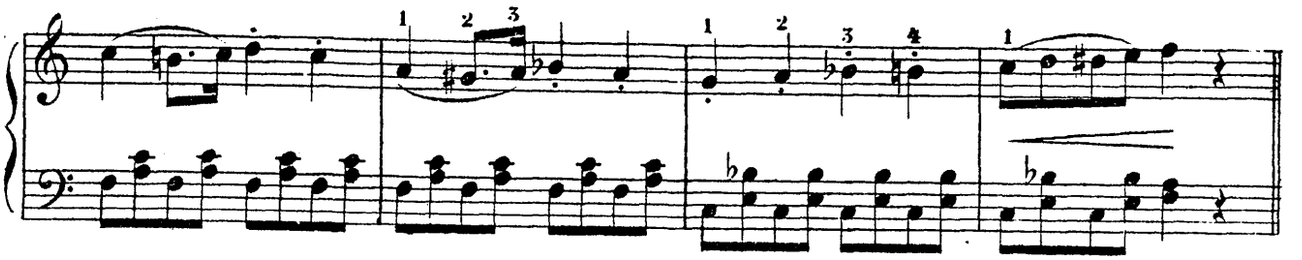
80. Allegro.



Пробужденіе льва соч. А. Конскаго. | Réveil du lion. Marche par A. de Kontski.

81. Allegro.





D.C. al Fine.

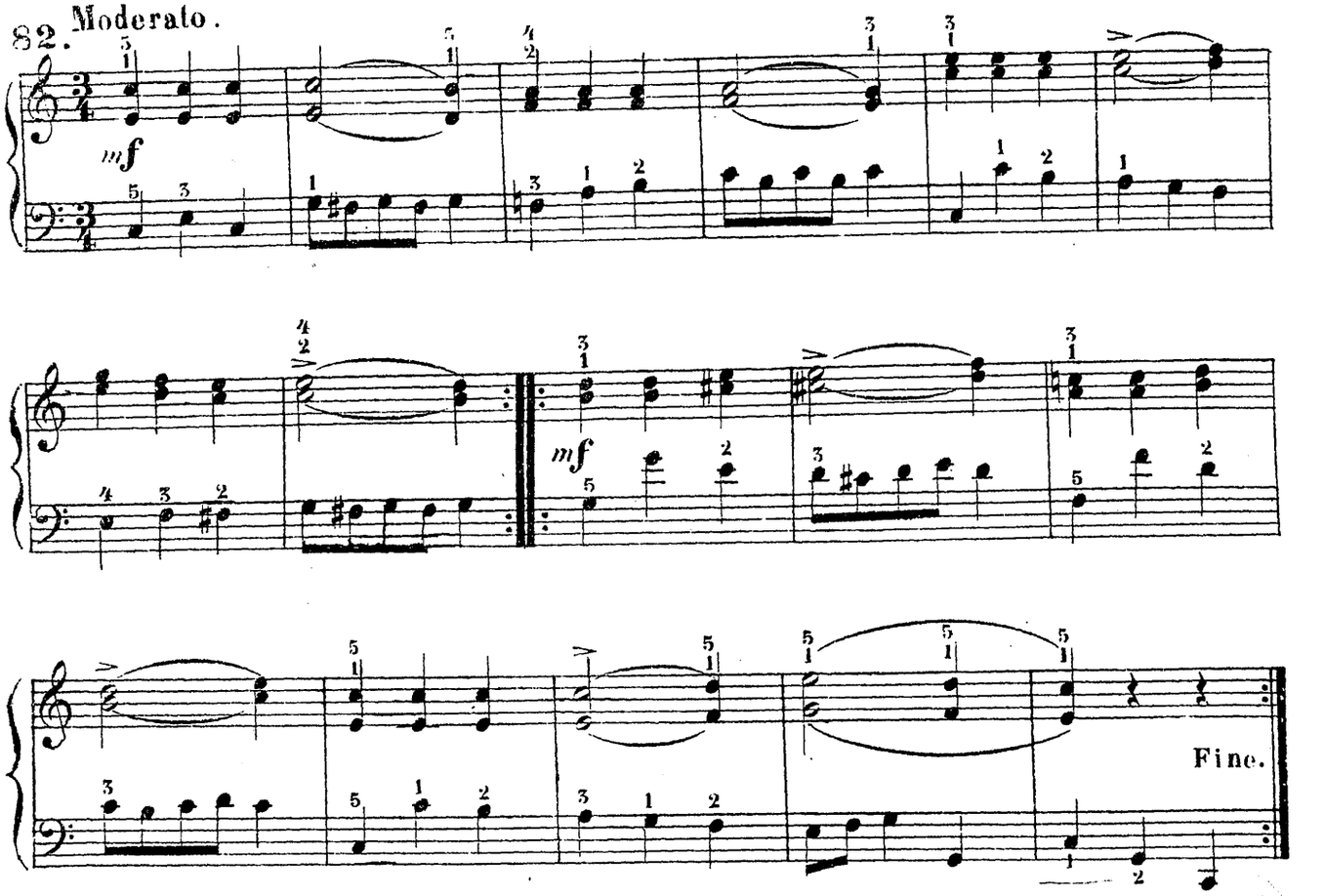
ДУРНЫЯ ПРИВЫЧКИ.

Мы совѣтуемъ обращать особое вниманіе на правила изложенныя на стр. 2 и 3 о томъ какъ держать руки и пальцы. Въ музыкѣ чрезвычайно много зависитъ отъ первоначальнаго преподаванія; очень трудно, иногда почти невозможно покинуть дурныя привычки и онѣ остаются на всегда; такъ на примѣръ: вгибать пальцы и выставлять слишкомъ остро суставы пальцевъ и рукъ; приподнимать мизинецъ и опускать большой палецъ, ударять ногтями по клавишамъ а не кончиками пальцевъ; приподымать переднюю часть руки, чтобы менѣе утомлять кисть; играя, тащить правую руку за лѣвой, такъ что ноты кажутся синкопами, или играть не ровно. Сначала надо играть одной рукой, самыя легкія упражненія и піесы, потомъ другой, а послѣ этого уже обѣими руками вмѣстѣ, чрезвычайно тихо и плавно, и только мало по малу ученикъ долженъ, смотря по способностямъ своимъ перейти въ надлежащій емпъ піесы; надо непремѣнно заставлять ученика бѣгло играть ноты, чтобы онъ могъ разбирая, легко находить ихъ, не глядя на клавіатуру.

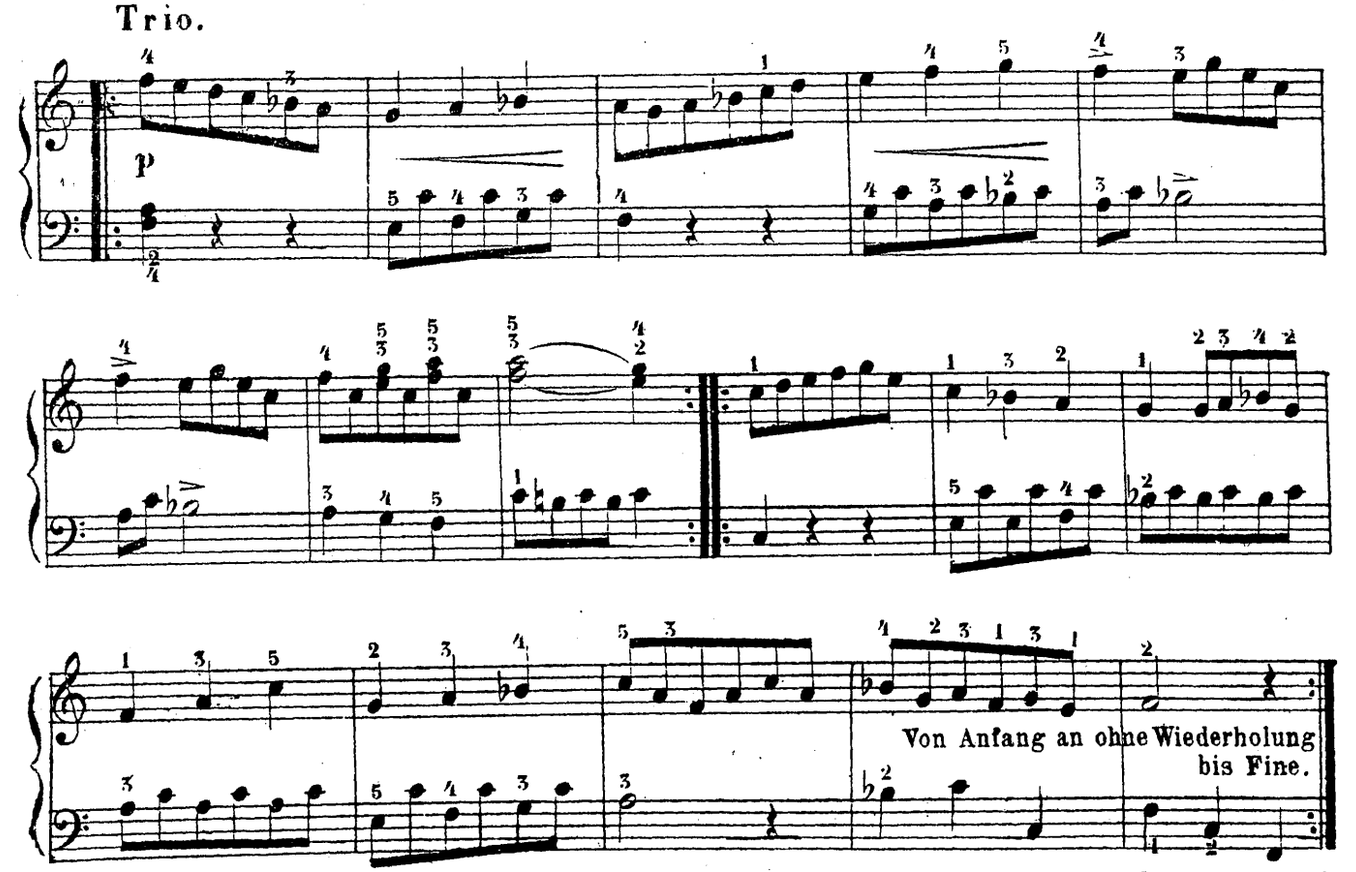
MANIÈRES VICIEUSES.

On recommande particulièrement d'observer exactement les règles données à la page 2 et 3 sur la tenue des mains et des doigts, puisque en musique un bon enseignement élémentaire est de la plus haute importance, car on ne per que difficilment les mau aises habitudes une prises et parfois on les garde touiours, comme p. ex: d'avancer et de faire voir d'une manière trop saillanteles pointures des doigts et le poignet; de tenir le petit doigt levé; de laisser pendrel e pouce; de frapper les touches avec les ongles et non avec le gras des doigts; de soulever l'avant bras pour ne pas fatiguer le poignet; de trainer en jouant la main droite après la main gauche de manière à produire l'effet de notes syncopées et enfin de jouer en saccadant. Il faut commencer par étudier les morceaux et les exercices les plus faciles d'une main, puis de l'autre, emfin des deux mains ensemble, en les jouant lentement, mais couramment; ce n'est que petit à petit que l'élève pourra passer à la juste mesure de la pièce; il faut autant que possible tenir à ce que l'élève joue en bien lisant les notes, afin qu'il s'exerce à les déchiffrer et a les trouver sur le clavier sans y regarder.

82. Moderato.



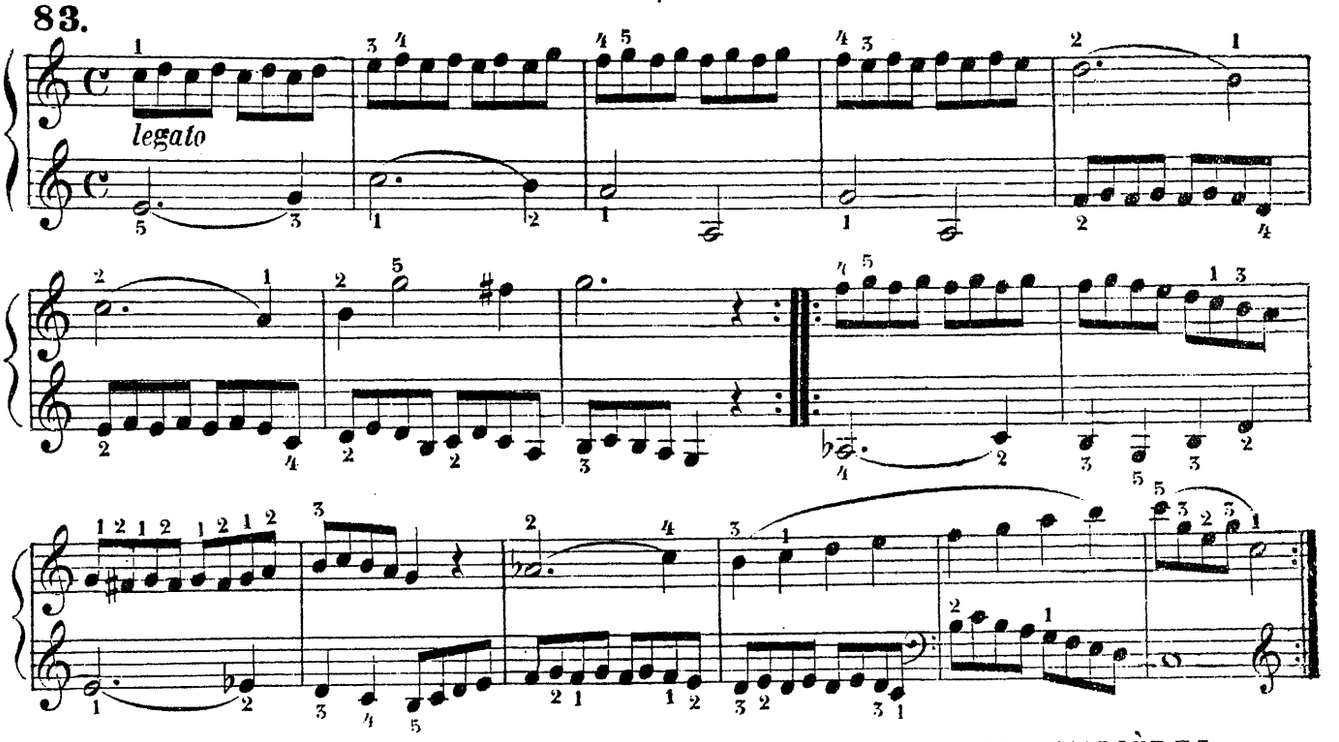
Trio.



Da Capo (senza replica) al Fine.
Сначала безъ повторенія до Fine

Этюдъ соч. Роб. Швальма. | Etude par Rob. Schwalm.

83.



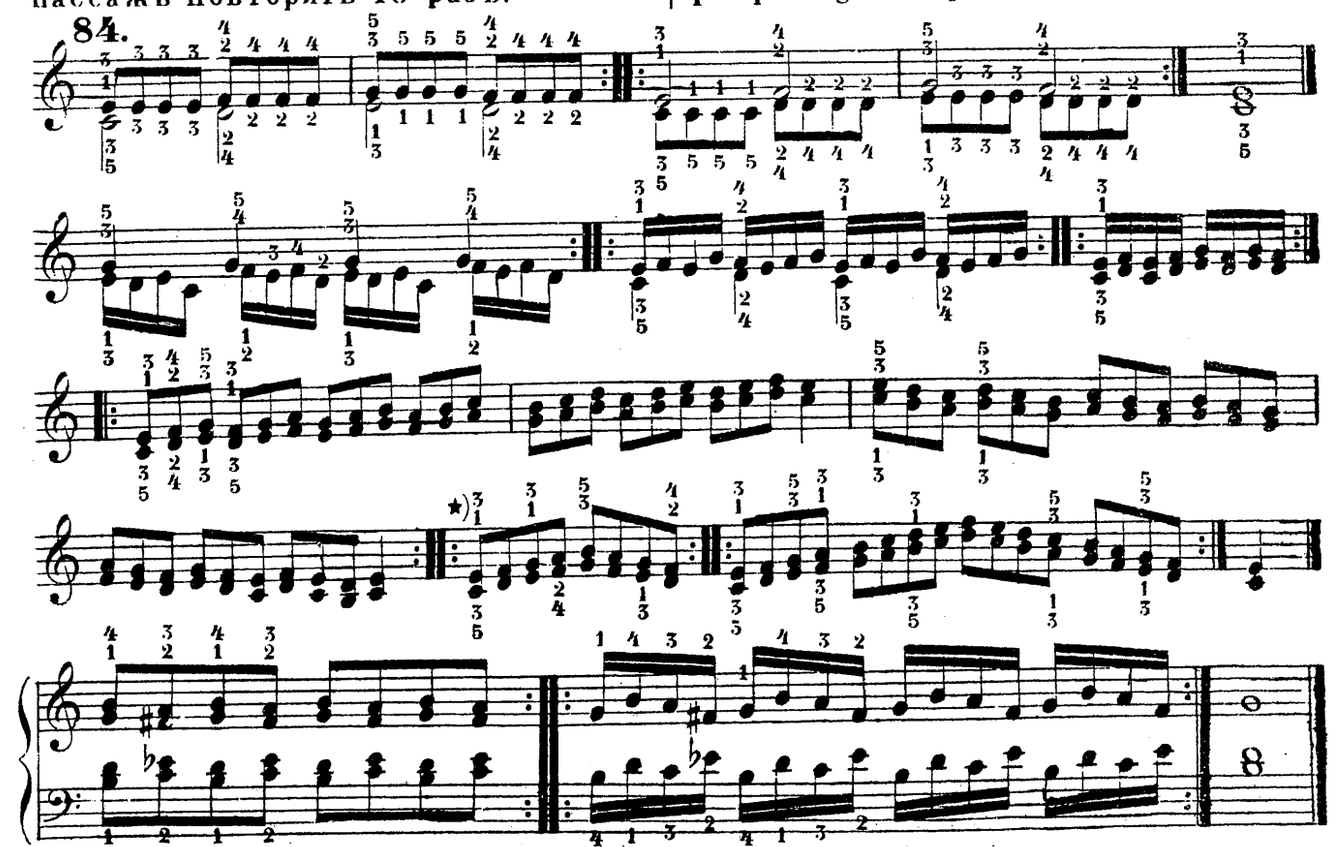
ЕЖЕДНЕВНЫЯ УПРАЖНЕНІЯ.

для движенія пальцевъ и для терцій Сначала играть медленно затѣмъ скоро. Лѣвая рука 1 октавой ниже. Каждый пассажъ повторять 16 разъ.

EXERCICES JOURNALIÈRES.

sur le mouvement progressif des doigts et des tierces. Il faut jouer, d'abord, lentement. Main gauche d'une octave plus bas. Chaque passage à répéter 16 fois.

84.

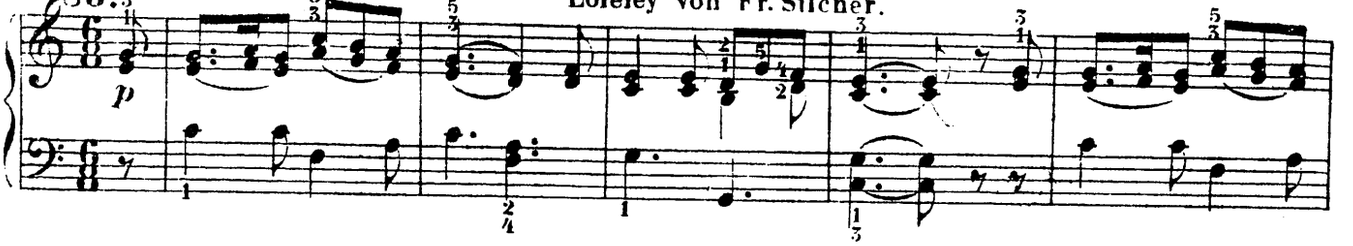


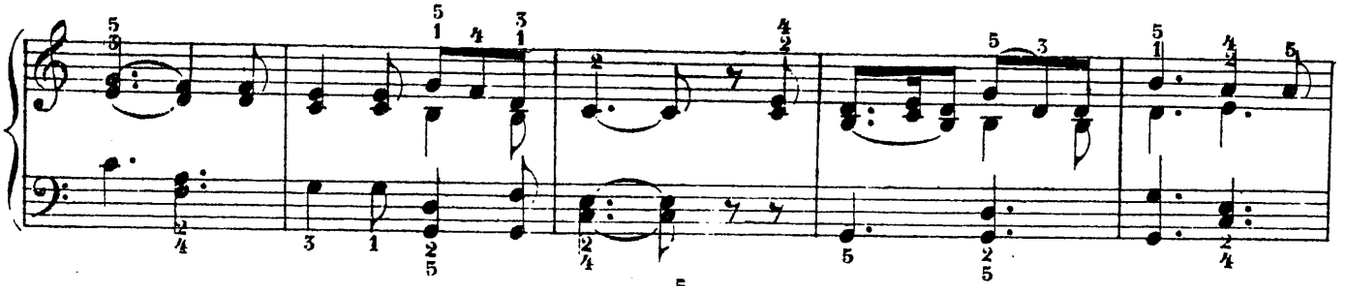
★) Надо связывать: при транспозиціи въ верхъ,— верхній тонъ, а или внизъ-нижній тонъ.

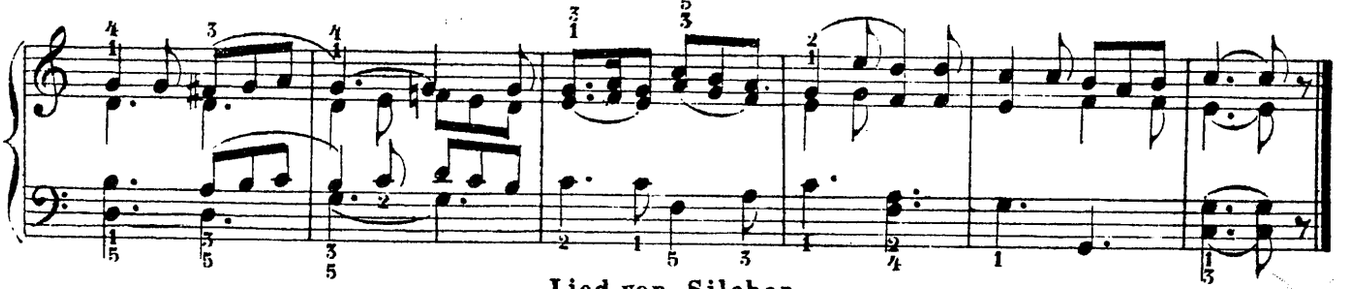
★) Il faut lier dans la transposition en montant le ton supérieur, en descendant le ton inférieur.

Лорелея, пѣсня соч. Фр. Зильхера. | Loreley par Fr. Silcher.

85. Loreley von Fr. Silcher.



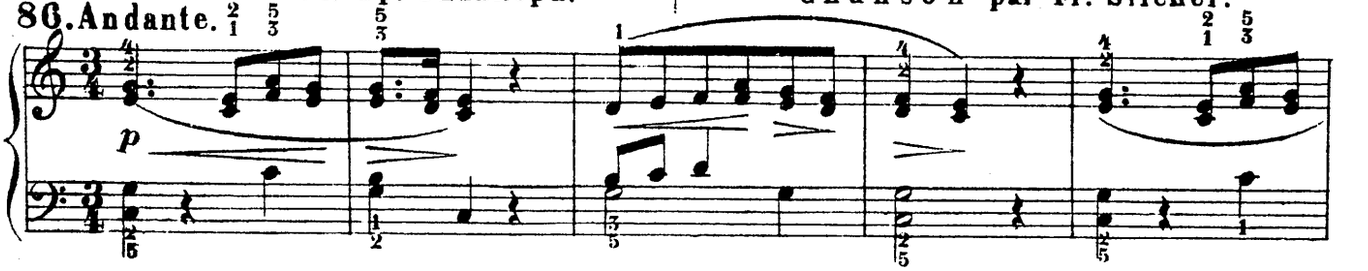


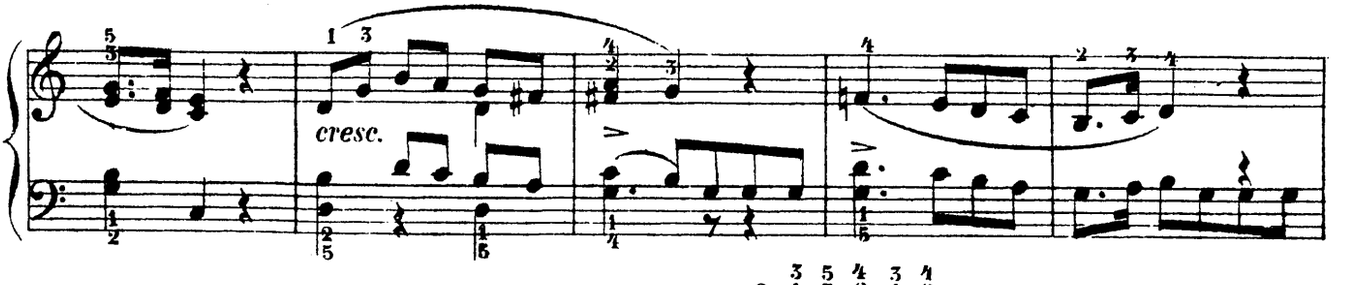


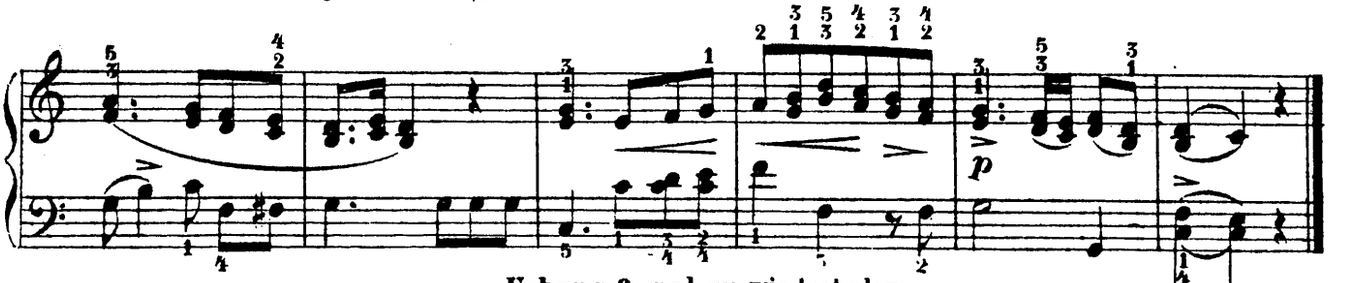
Lied von Silcher.

Пѣсня соч. Фр. Зильхера. | Chanson par Fr. Silcher.

86. Andante.



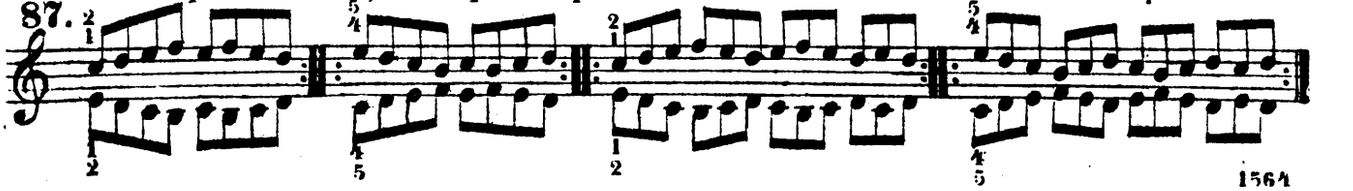




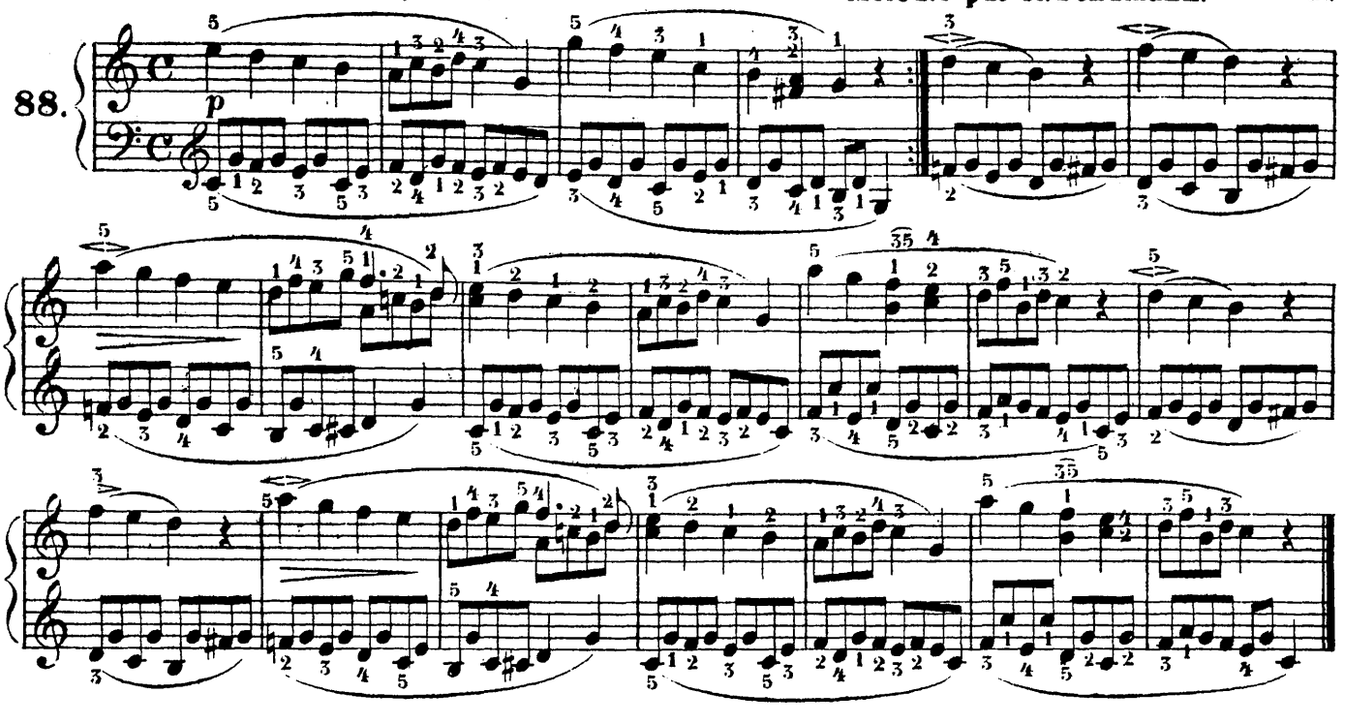
Uebung, 8 mal zu wiederholen.

Упражненія, повторять 8 разъ. | Exercices 8 fois à répéter.

87.



88.



Здѣсь слѣдуетъ играть

ТРИ НОТЫ ПРОТИВЪ ДВУХЪ.

Для начинающаго былобы слишкомъ трудно сыграть ихъ вмѣстѣ правильно и въ тактъ позволимъ ему исполнять этотъ пассажъ наименѣе неправильно то есть: брать вторую ноту лѣвой рукой, вмѣстѣ съ третьей нотой правой руки и на оборотъ, тріоль должно исполнять равномѣрно, безусловно.

Il faut frapper ici

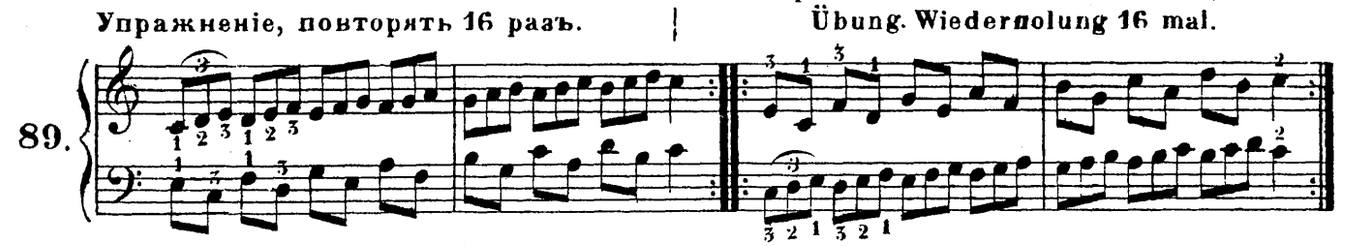
TROIS NOTES SUR DEUX.

Pour un commençant il serait trop difficile de les jouer ensemble en mesure d'après la règle, permettons—lui de les exécuter en jouant la seconde note de la main gauche sur la troisieme de main droite et vice versa. Les trois notes doivent être éxécutées très également.

Exercice 16 fois à répéter.

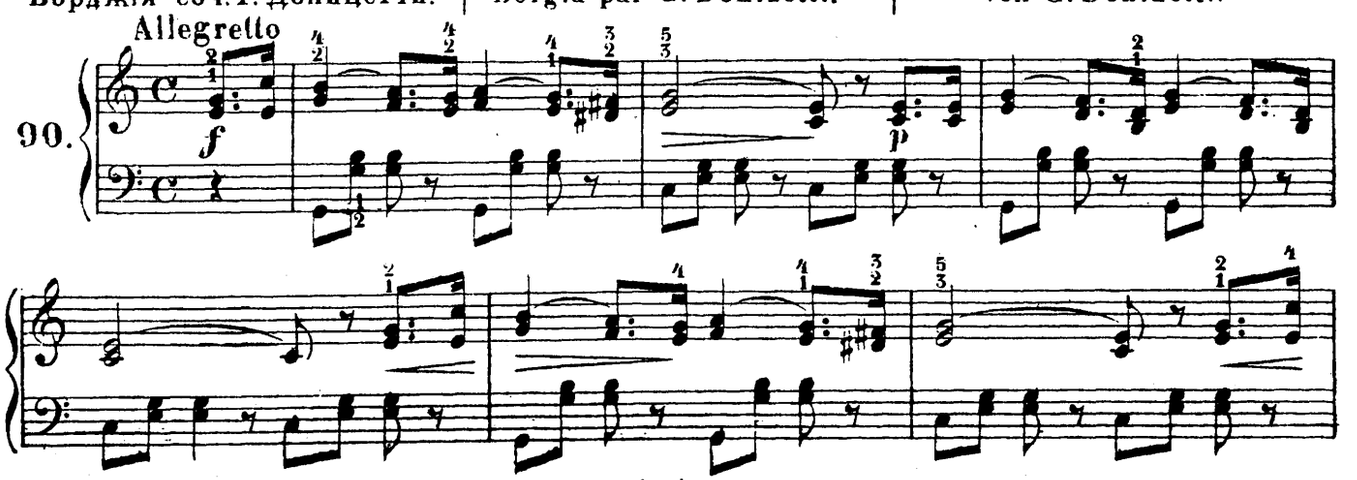
Упражненіе, повторять 16 разъ. | Übung. Wiederholung 16 mal.

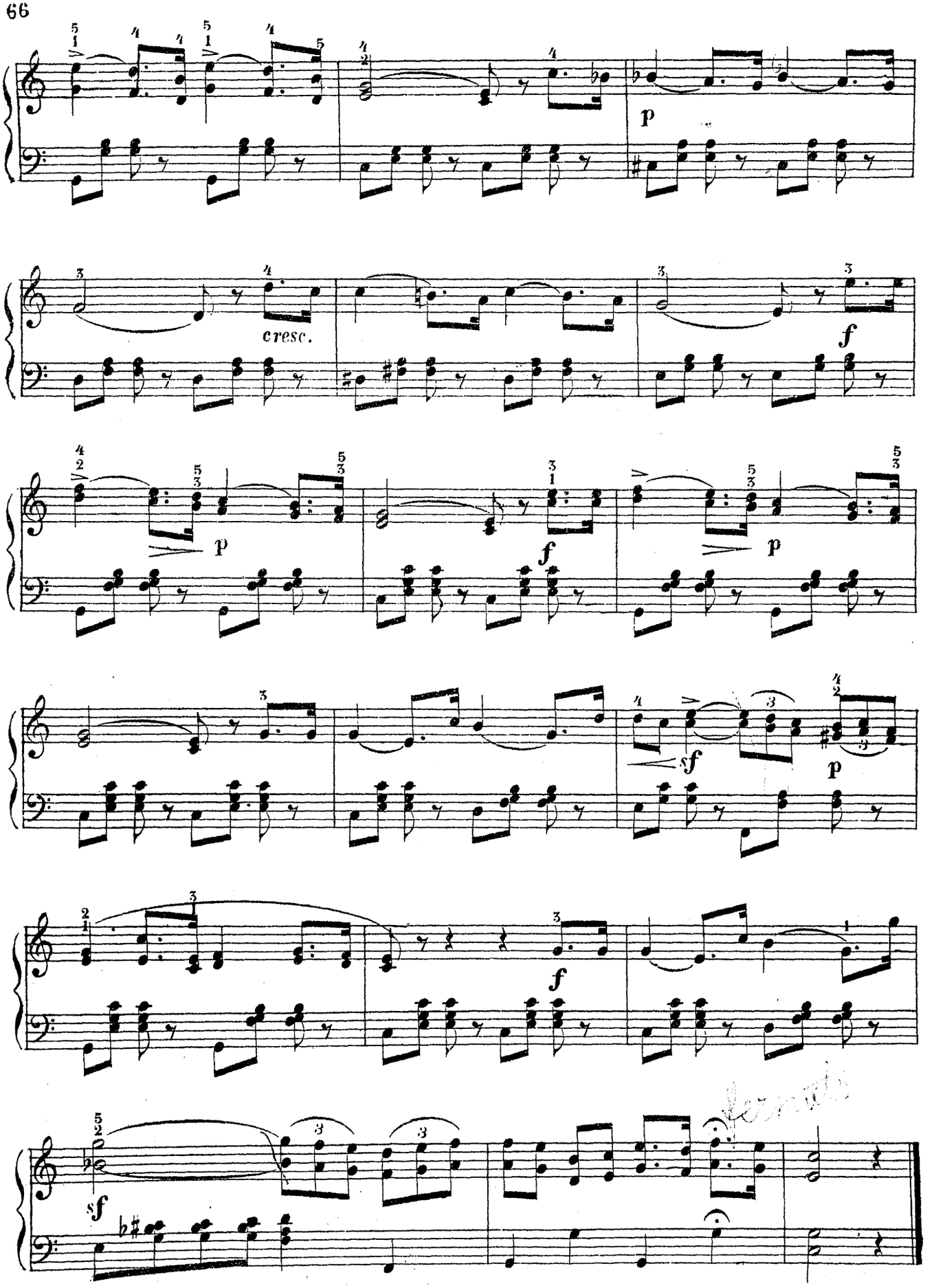
89.



Арія изъ оперы Лукреція Борджія соч. Г. Доницетти. | Air de l'opera Lucrezia Borgia par G. Donizetti. | Aria aus Lucrezia Borgia von G. Donizetti.

90. Allegretto



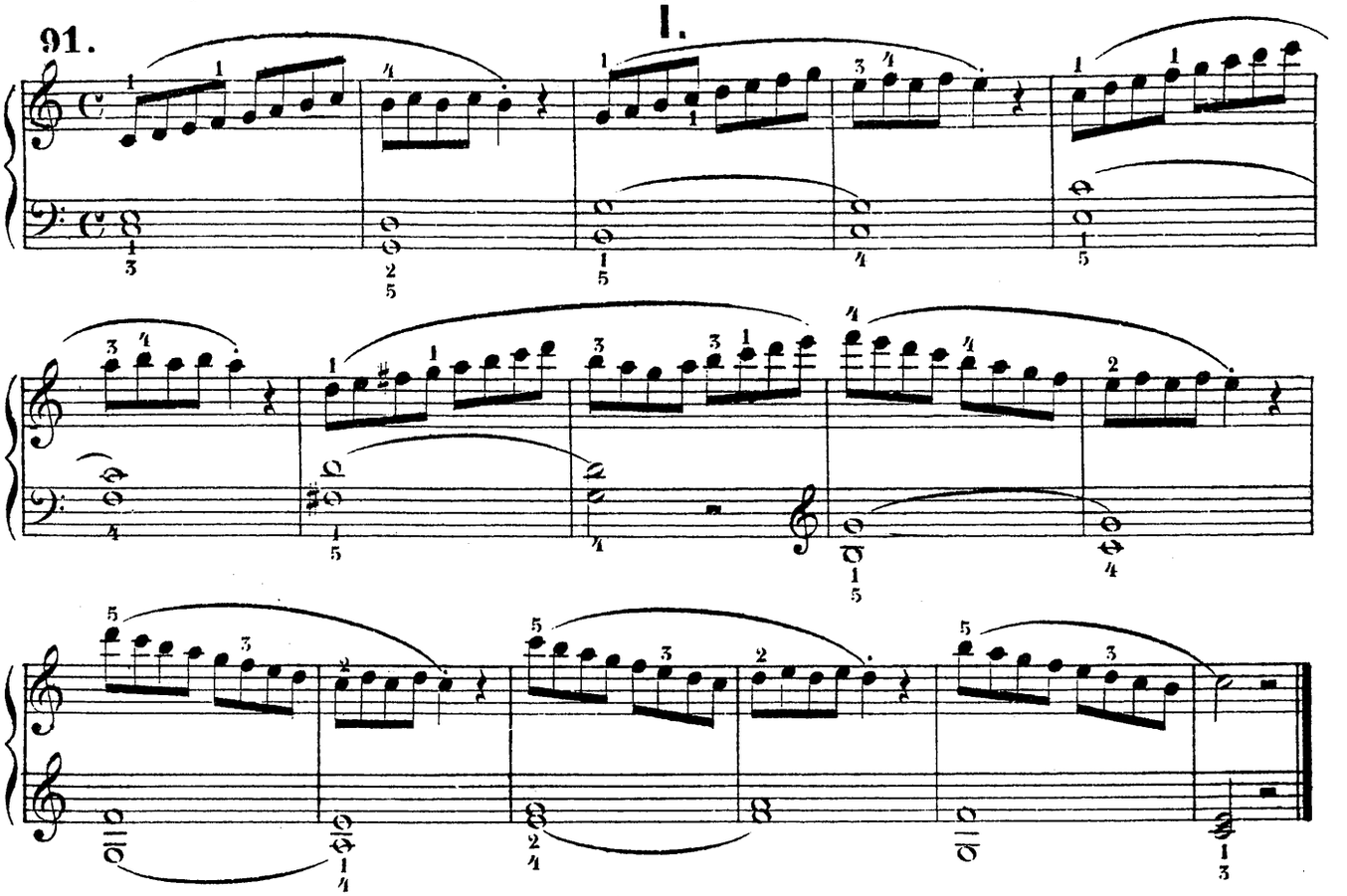

p
cresc.
f
p
f
p
sf
p
f
sf

ZWEI TONLEITERETÜDEN.

Упражненіе въ бѣглости. | Exercices de roulades.

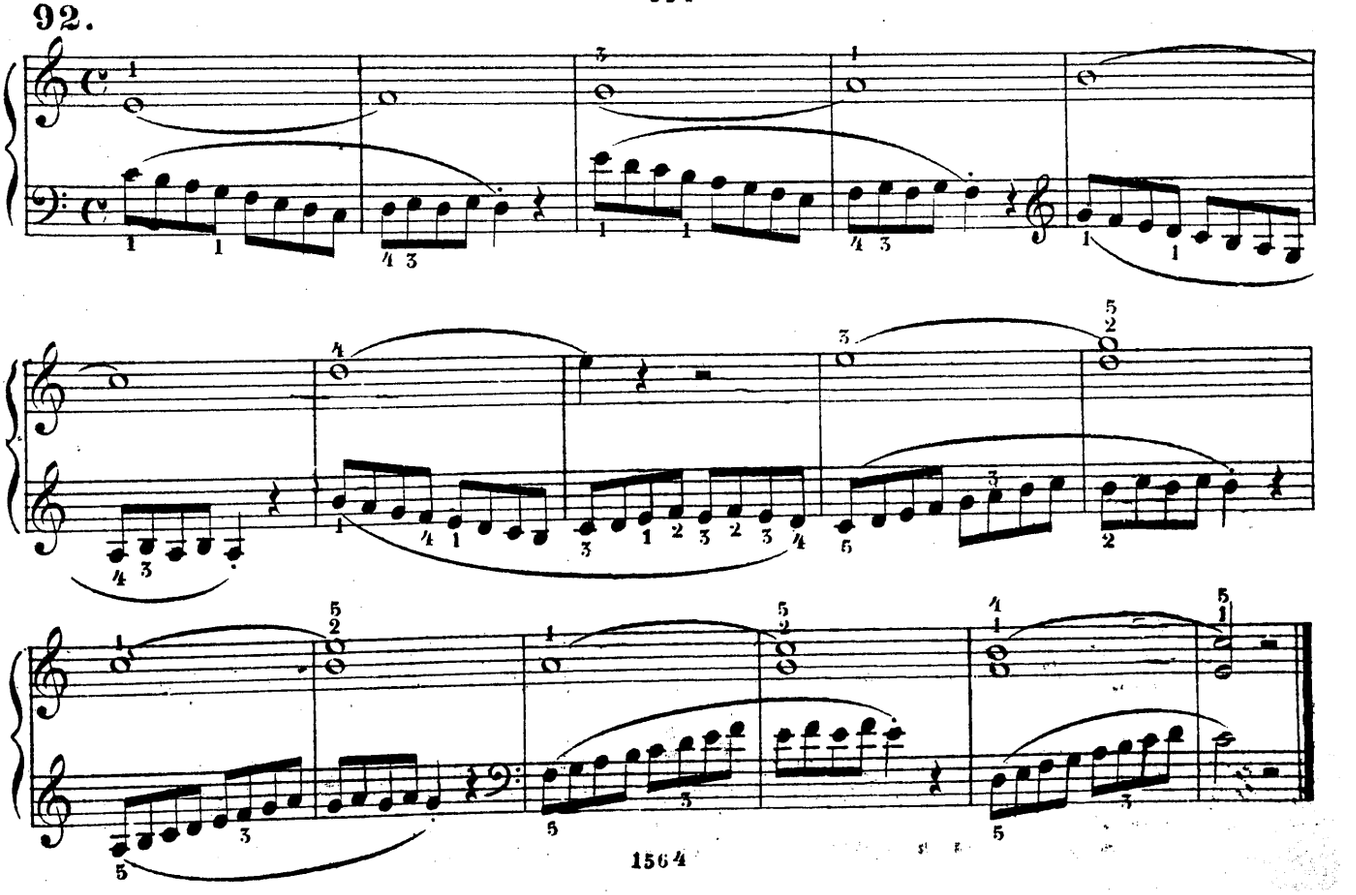
I.

91.

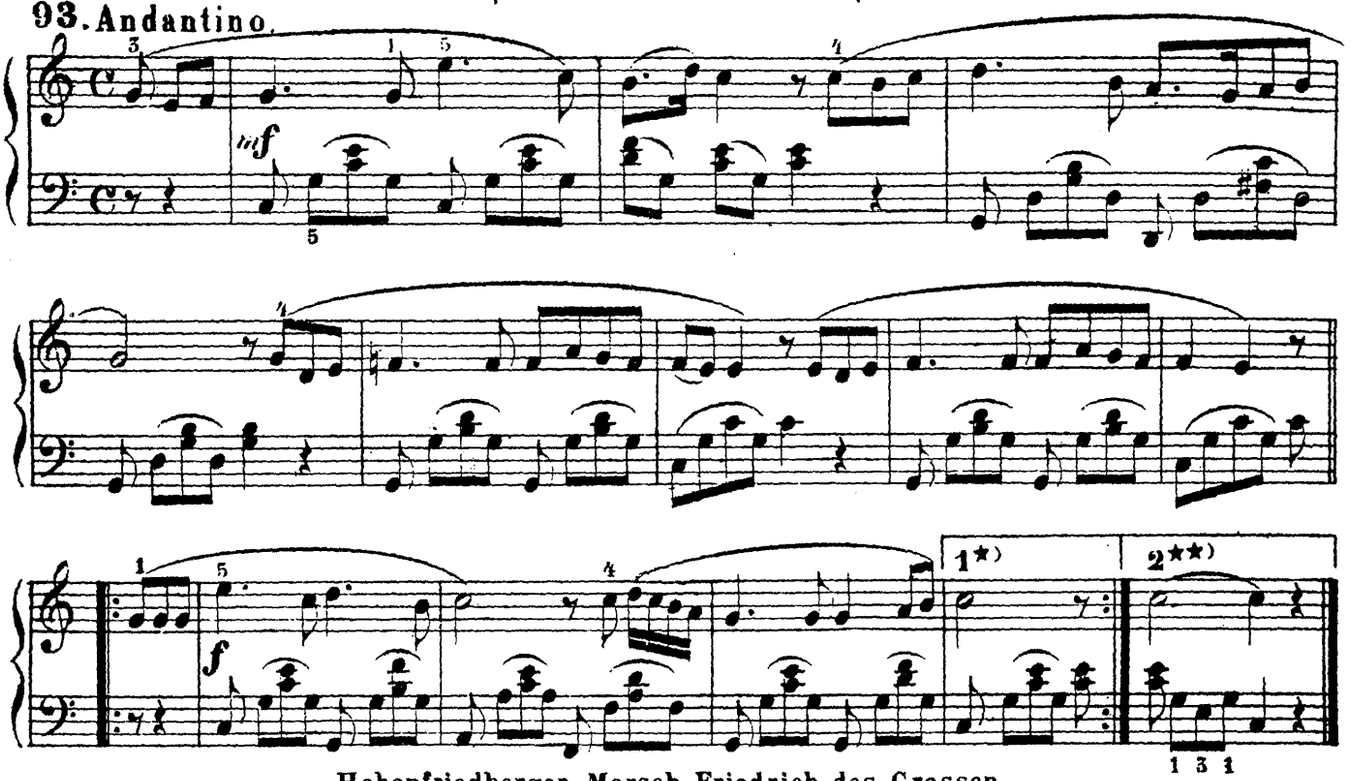


II.

92.



93. Andantino.

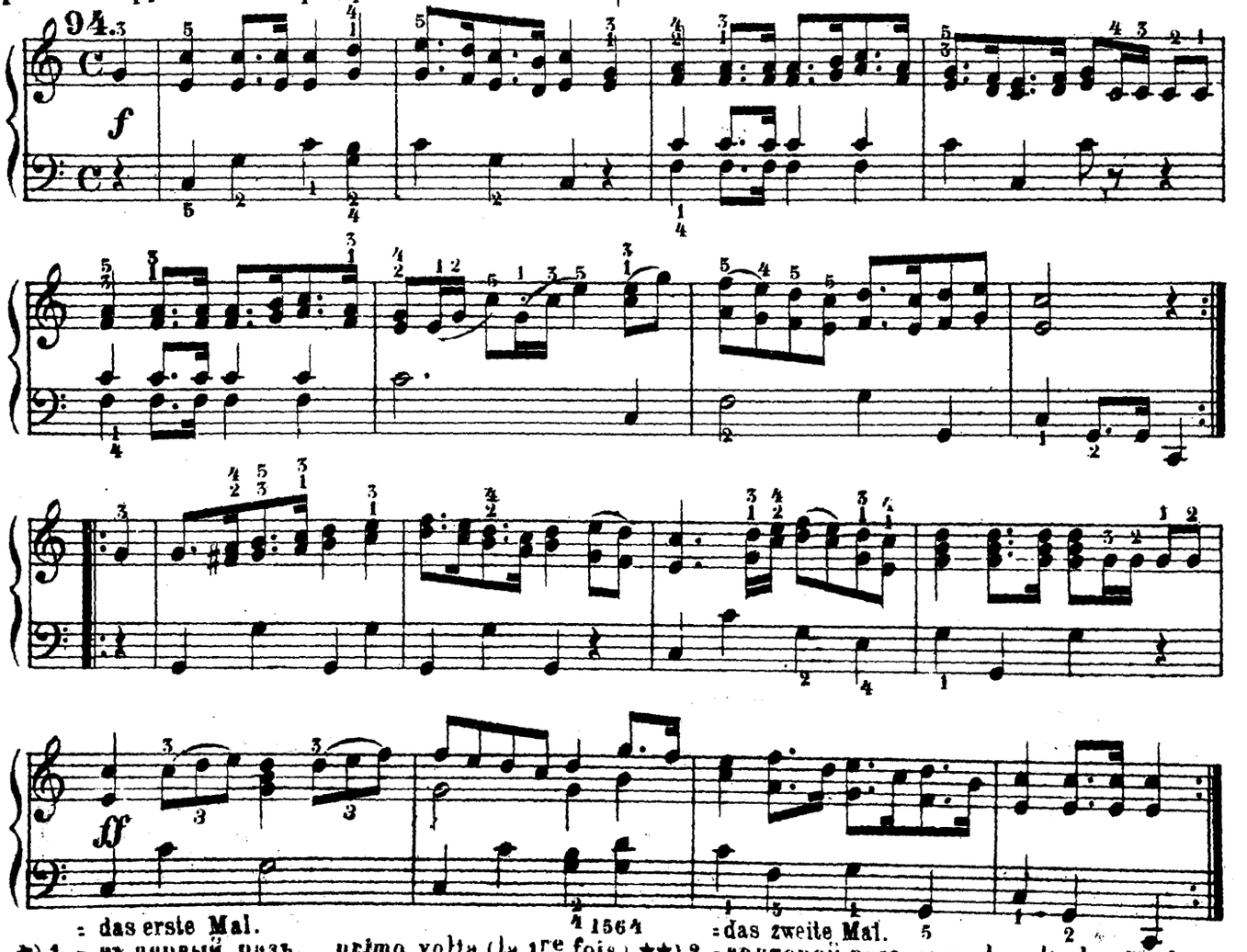


Hohenfriedberger Marsch Friedrich des Grossen.

Гогенфридбергскій маршъ сочиненный, королемъ прусскимъ Фридрихомъ великимъ.

La marche de Hohenfriedberg composé par le Roi de Prusse Frédéric le Grand.

94.

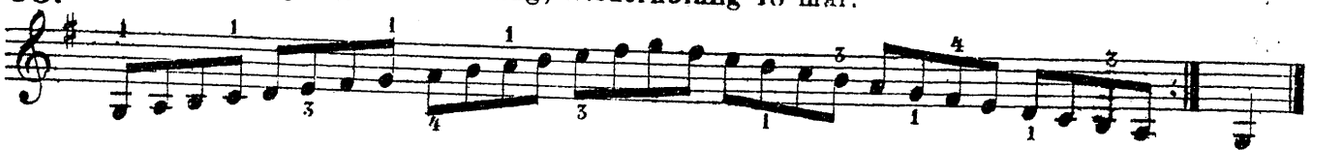


: das erste Mal. : das zweite Mal.

*) 1. = въ первый разъ. primo volta (la 1re fois.) **) 2. = второй разъ. seconda volta (la 2me fois).

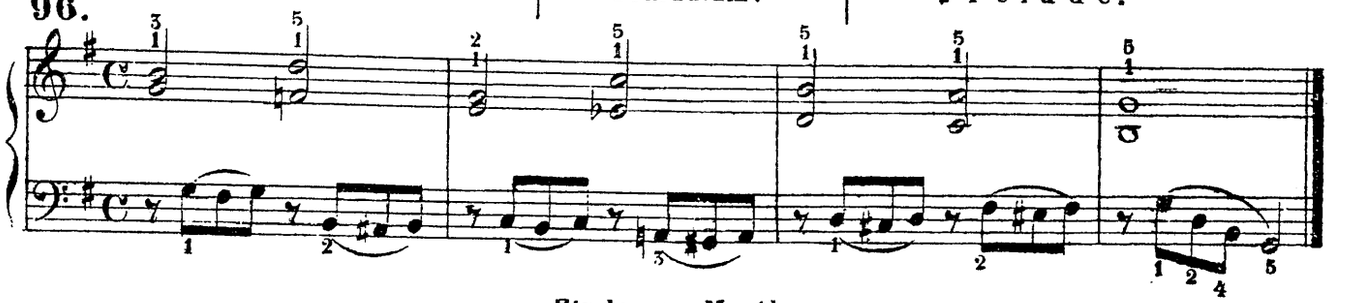
Упражненіе, повторять 16 разъ. | Exercice 16 fois à répéter.

95. *C dur.* Sol majeur. Übung, Wiederholung 16 mal.



Прелюдъ. | Präludium. | Prélude.

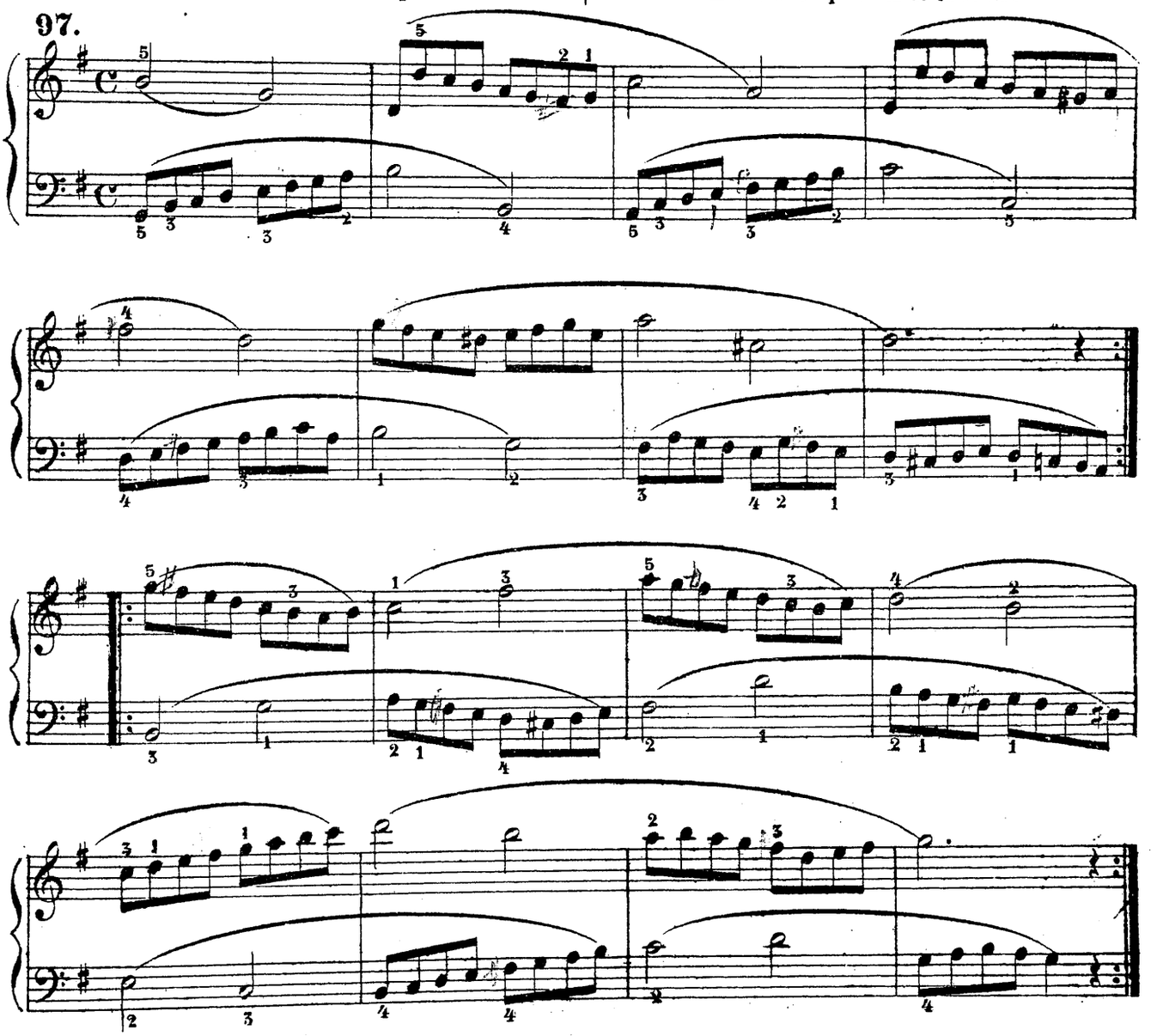
96.



Etude von Mertke.

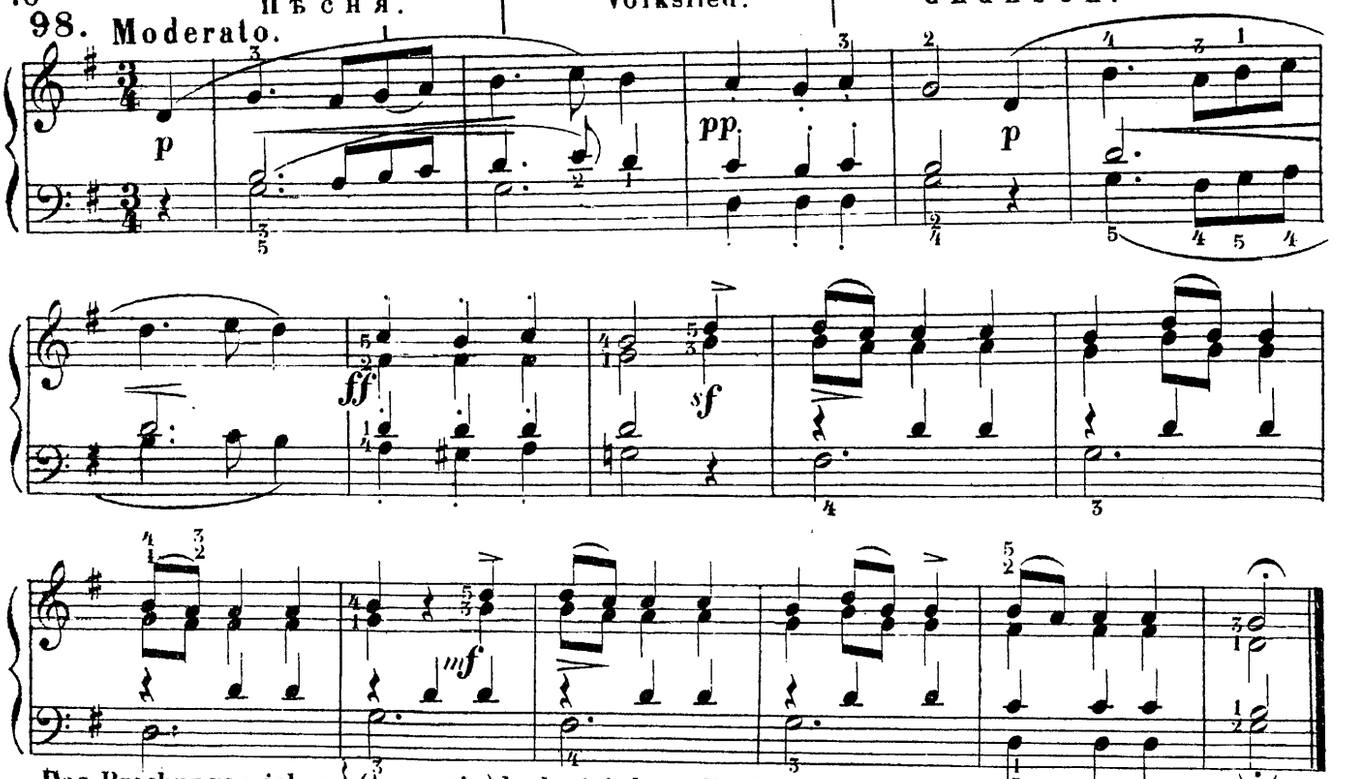
Этюдъ, соч. Э. Мертке. | Etude par Ed. Mertke.

97.



Пѣсня. | Volkslied. | Chanson.

98. Moderato.



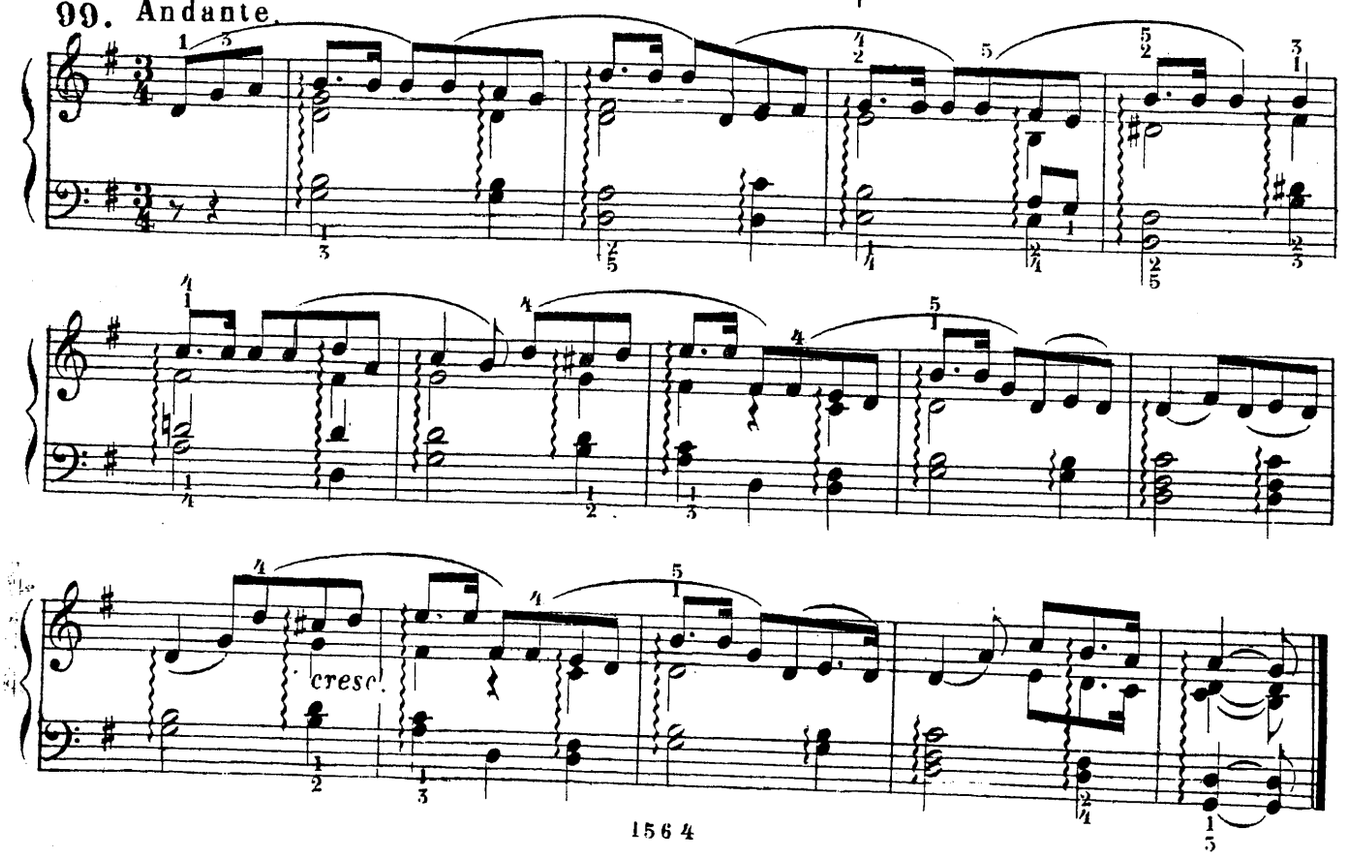
Das Brechungszeichen } (Arpeggio) bedeutet, dass die Töne des Akkord, von unten herauf schnell nacheinander angeschlagen und liegengelassen werden sollen.

Знакъ раздробленія } (арпеджіо) передѣ аккордомъ показываетъ что ноты должны исполняться послѣдовательно, но притомъ очень быстро.

Le signe de l'arpege } (Arpeggio) devant un accord signifie que les tons doivent être attaqués successivement et avec rapidité

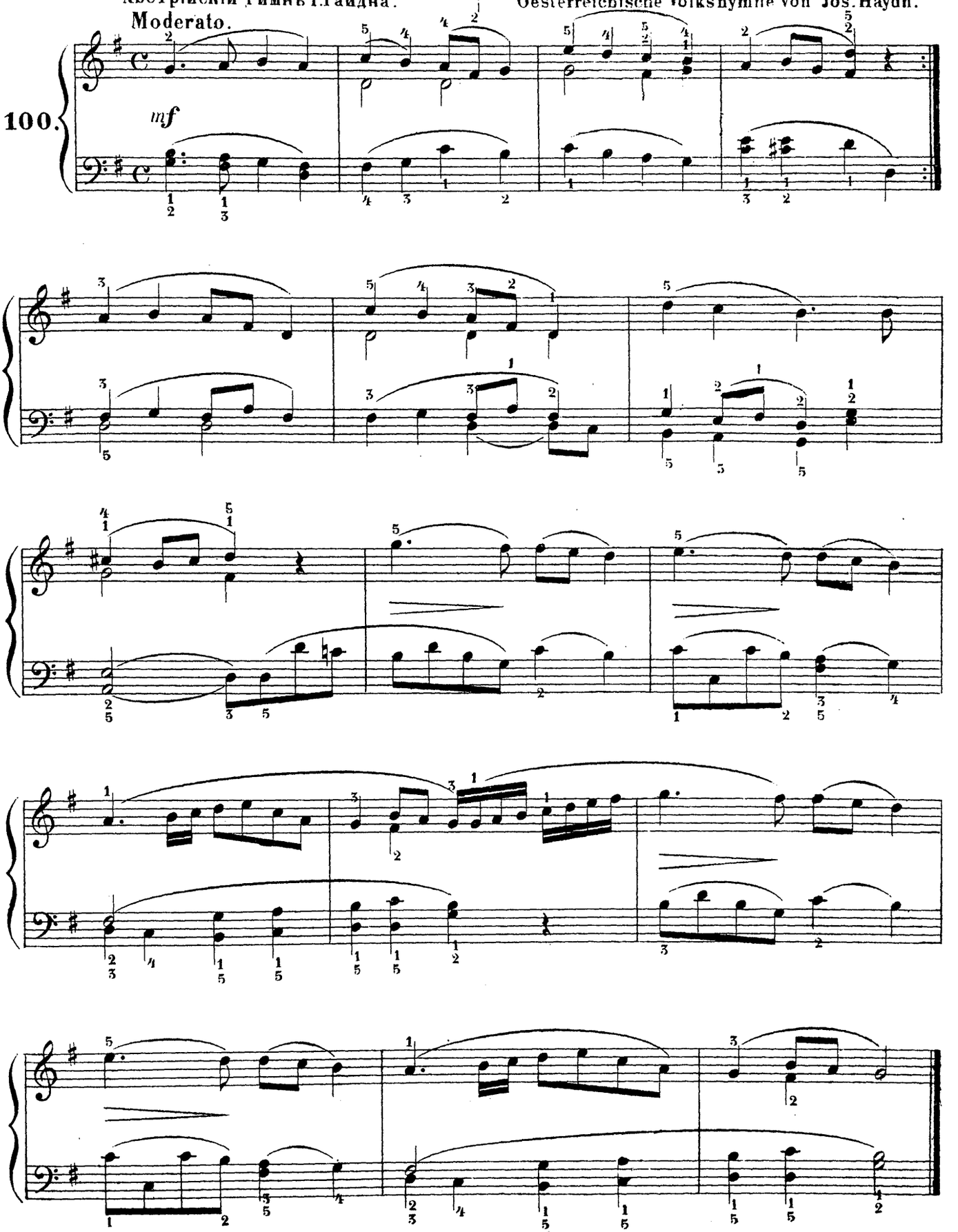
Народная пѣсня. | Volkslied. | Air populair.

99. Andante.



Hymne autrichien.

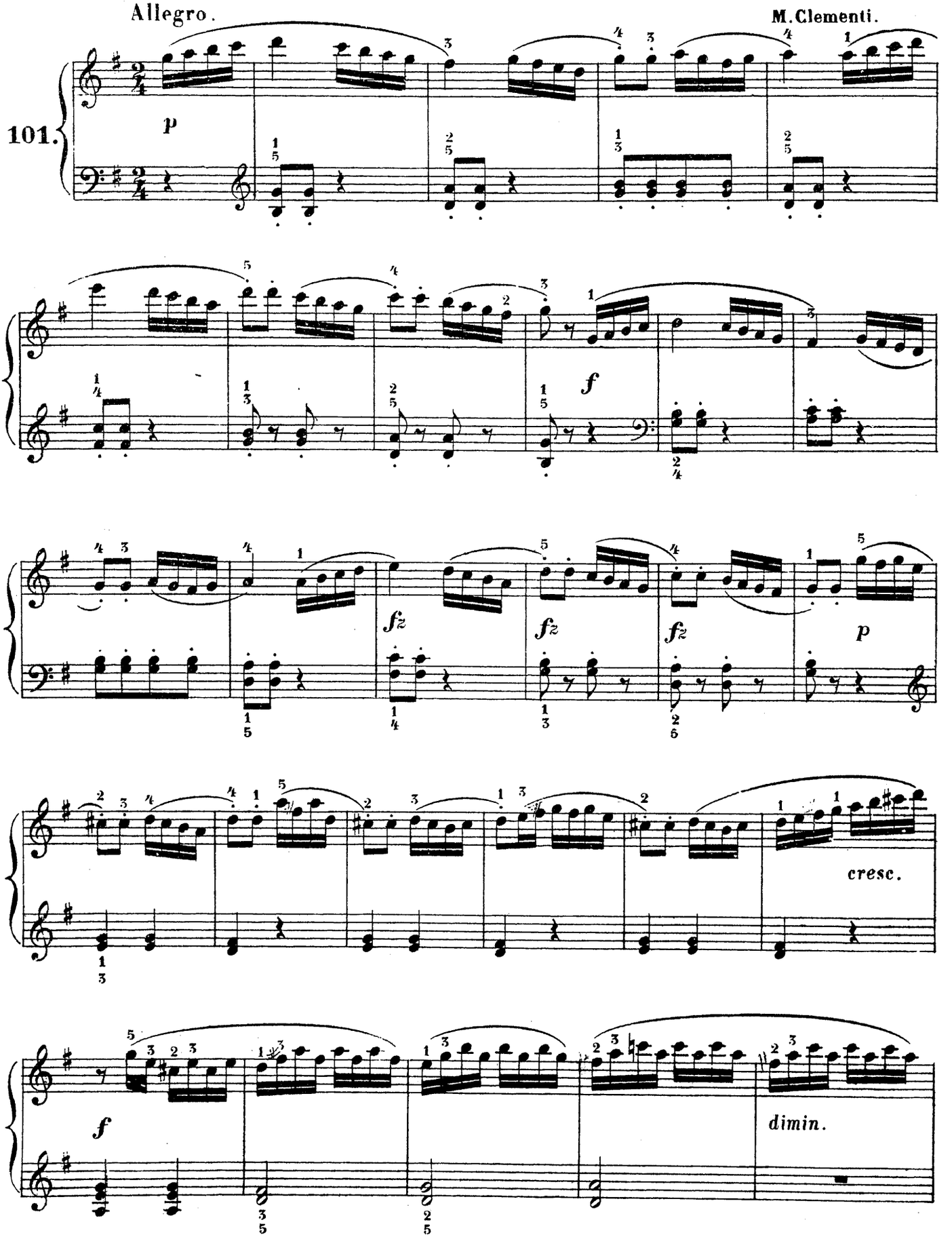
Австрійскій гимнъ І.Гайдна. Oesterreichische Volkshymne von Jos. Haydn.

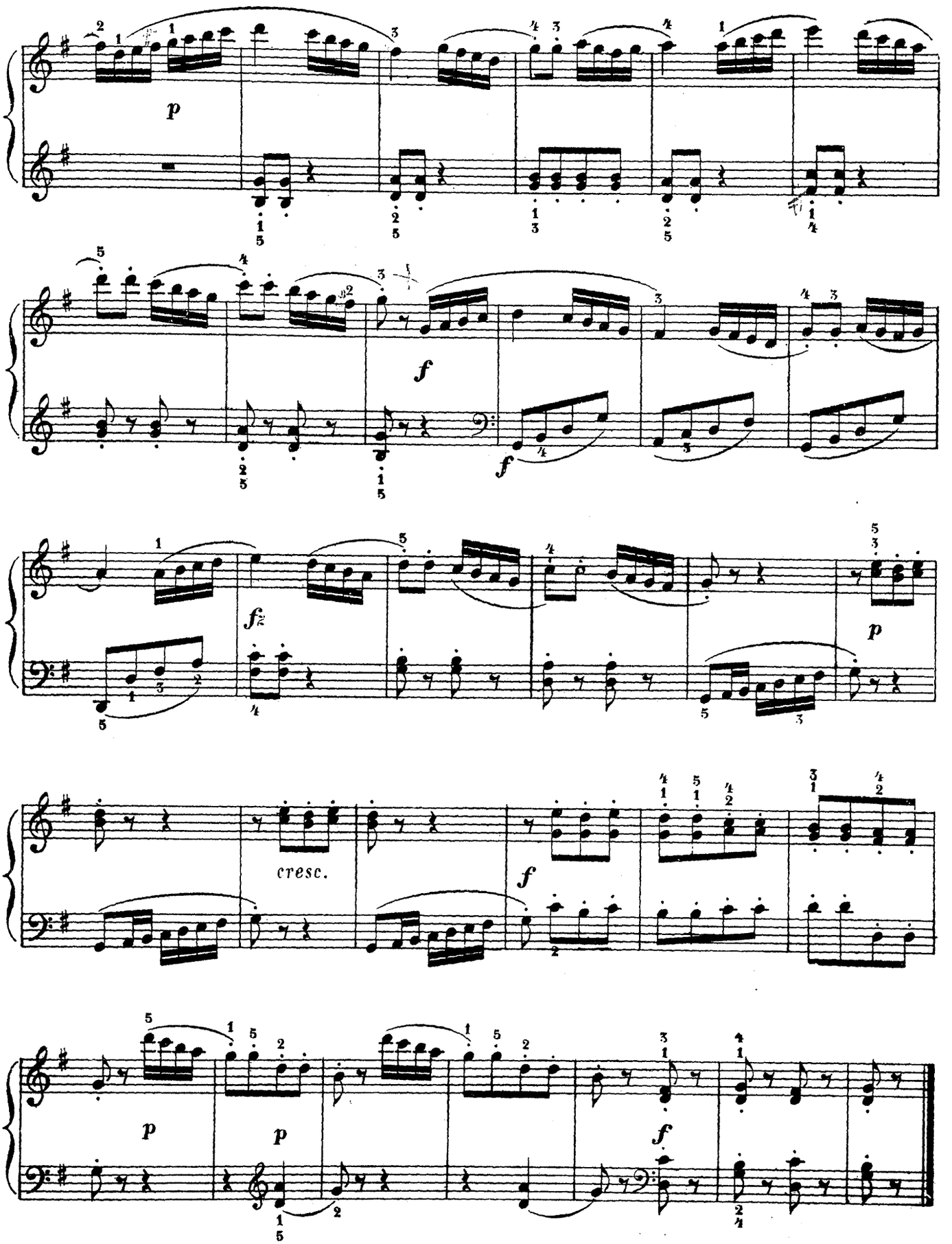


Allegro.

M. Clementi.

101.

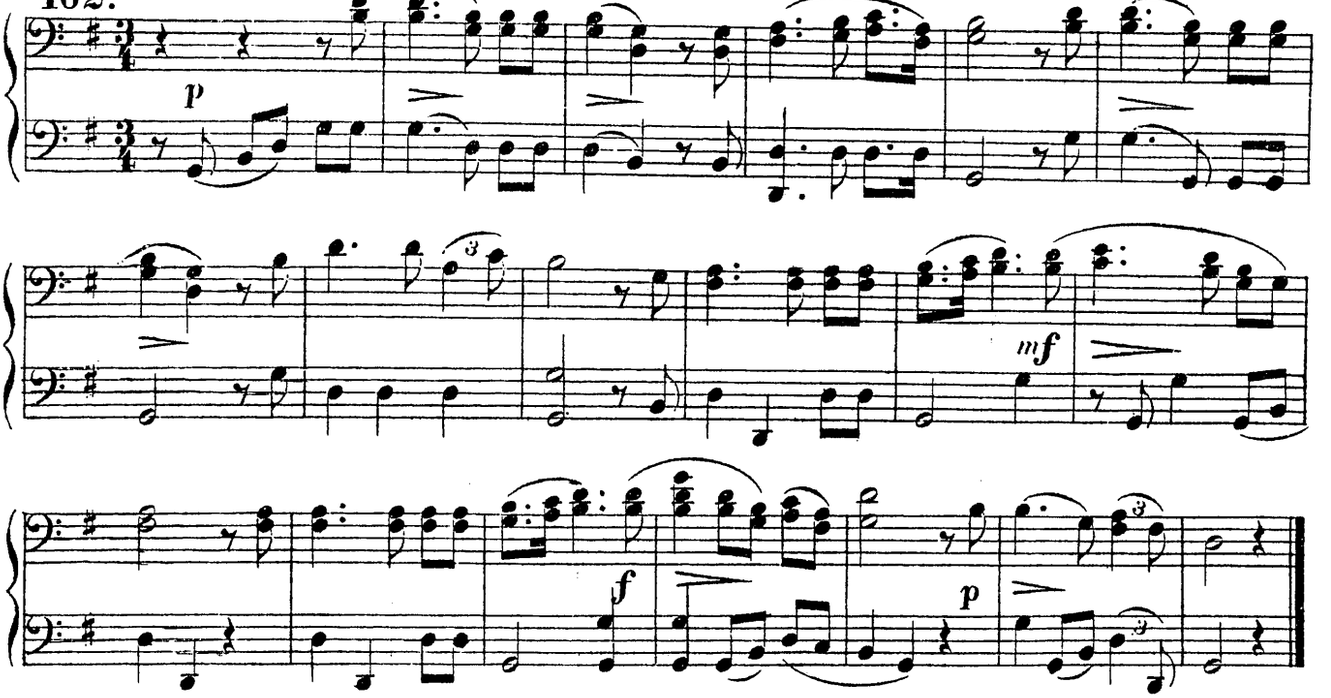



p
f
f
f
cresc.
p
p
p
f

Secondo.

Пѣсня соч. Франца Шуберта. | Air par Francois Schubert.

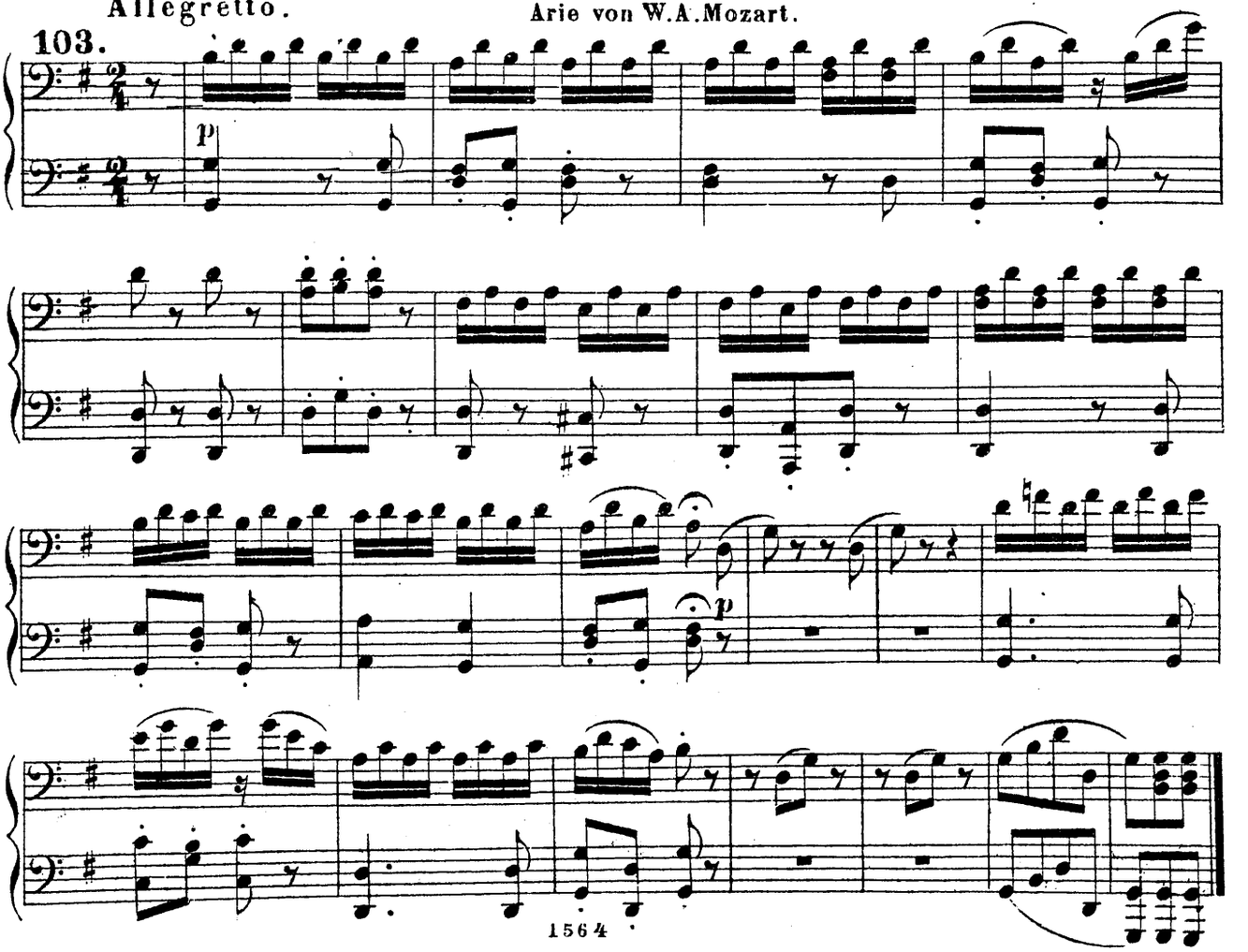
102. Andante. Lied von Fr. Schubert.



Secondo.

Арія изъ оперы Волшебная Флейта соч. В. А. Моцарта. | Air de l' Opera „Zauberflöte“ par W. A. Mozart.

103. Allegretto. Arie von W. A. Mozart.

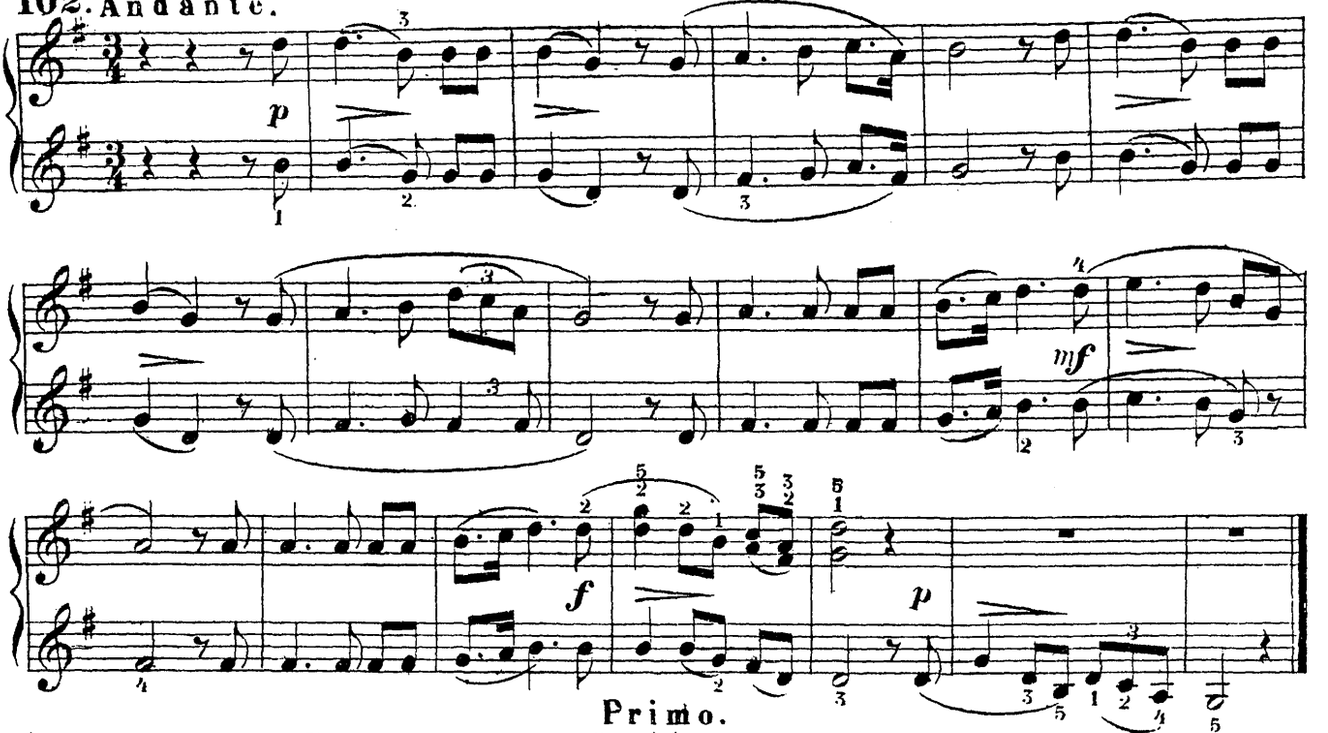


Primo.

Пѣсня соч. Франца Шуберта. | Air par François Schubert.

Lied von Fr. Schubert.

102. Andante.



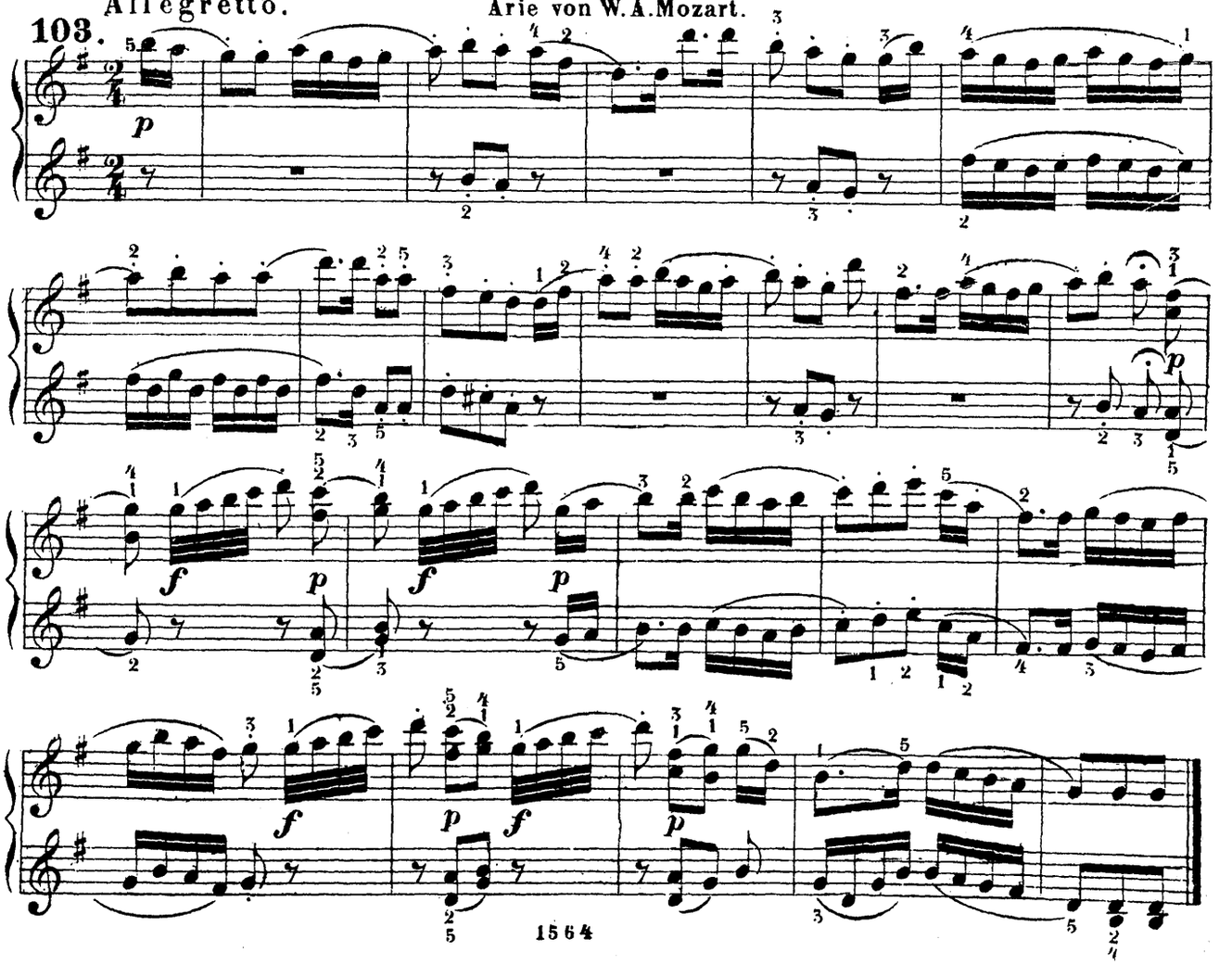
Primo.

Арія изъ оперы Волшебная Флейта соч. В. А. Моцарта. | Air de l'Opéra „Zauberflöte" par W. A. Mozart.

Allegretto.

Arie von W. A. Mozart.

103.

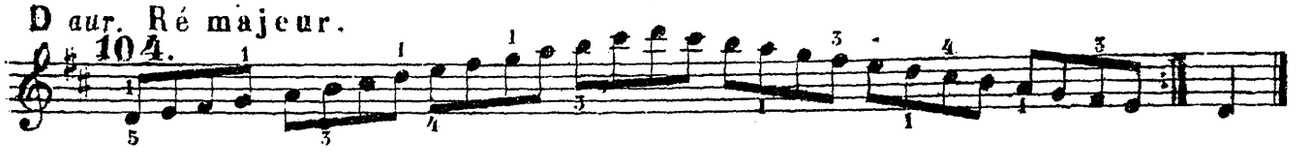


UEBUNG

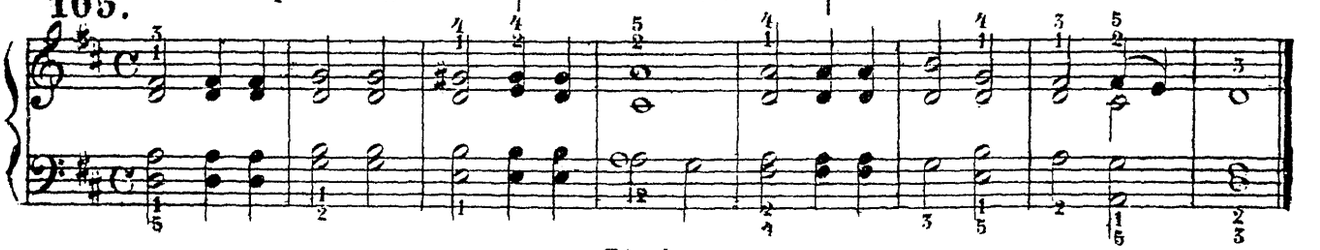
УПРАЖНЕНІЕ. повторять 16 разъ. | **EXERCICE.** 16 fois à répéter.

D *aur.* Ré majeur.

104.



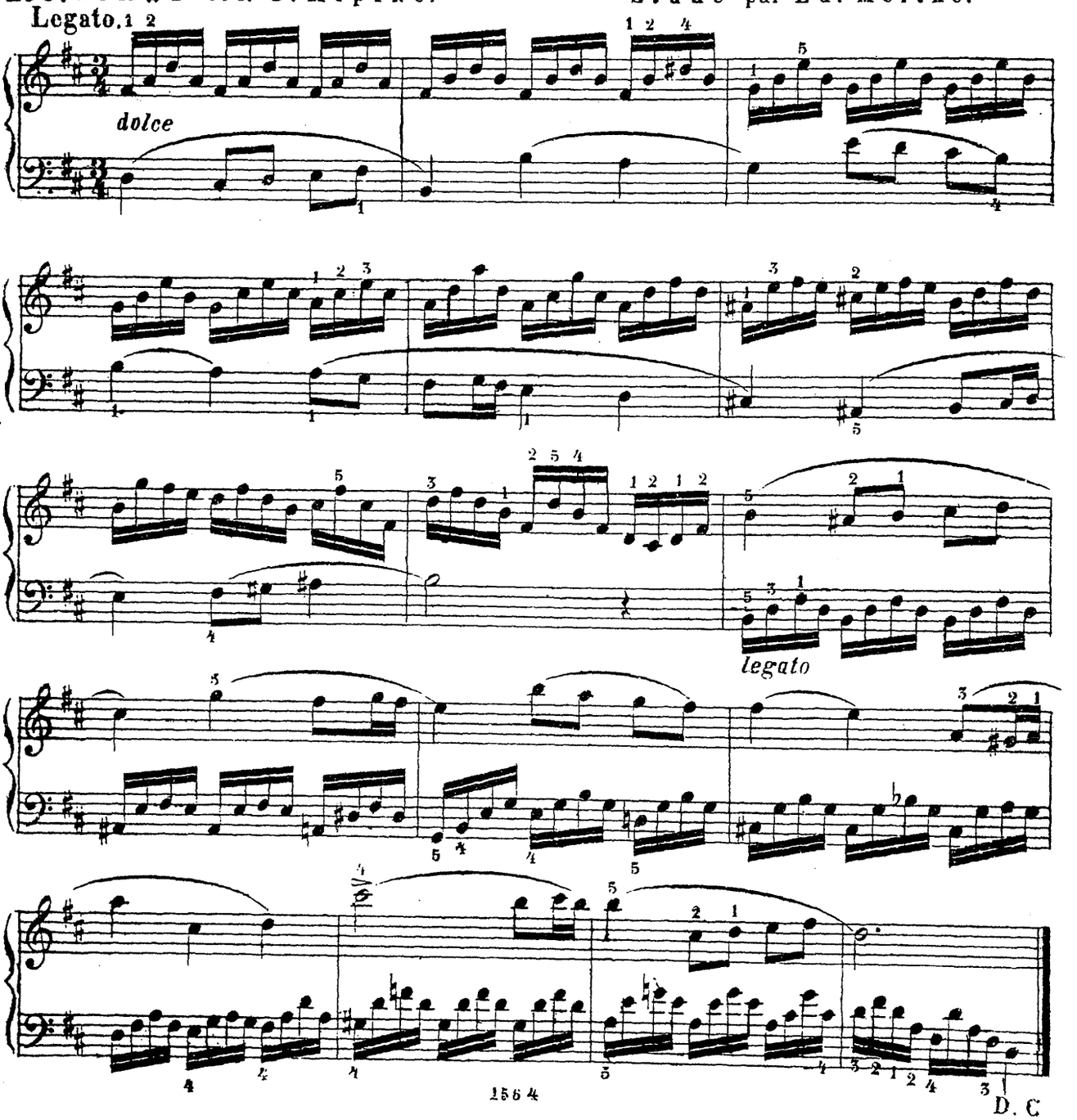
105. Прелюдъ. | Präludium. | Prélude.



Etude.

106. Этюдъ соч. Э. Мертке. | Etude par Ed. Mertke.

Legato.

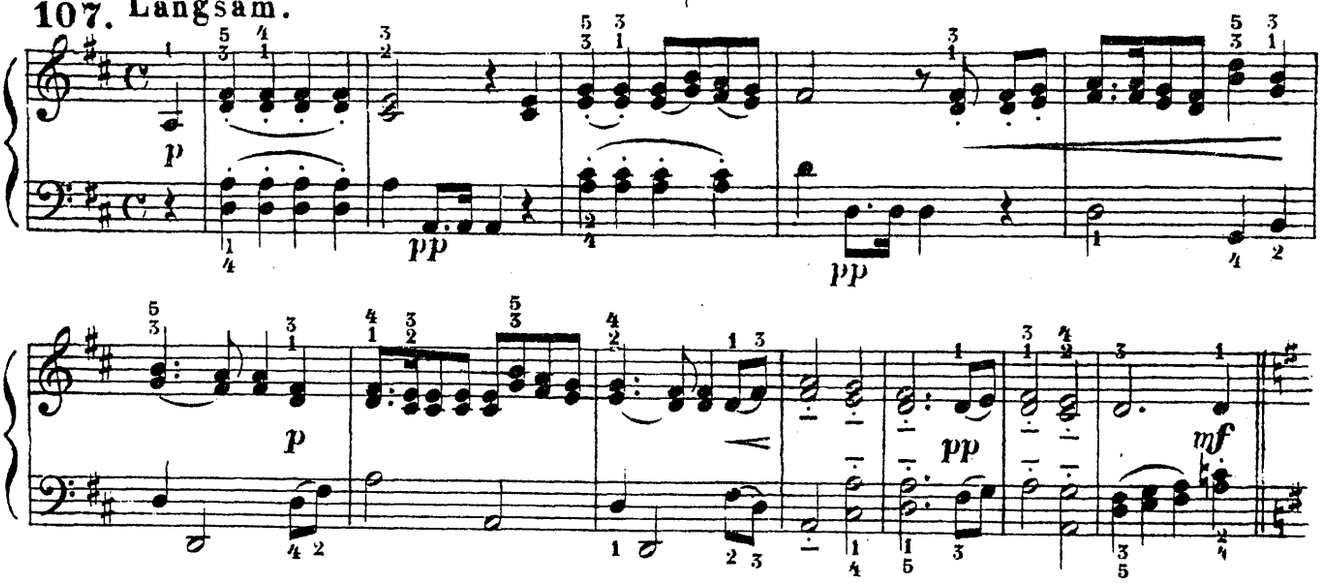


D. C

ДИВЕРТИССЕМЕНТЪ НА ЛЮБИМЫЯ ПѢСНИ. | DIVERTISSEMENT SUR DES AIRS FAVORIS.

Швейцарская пѣснь. | Der Schweizer.

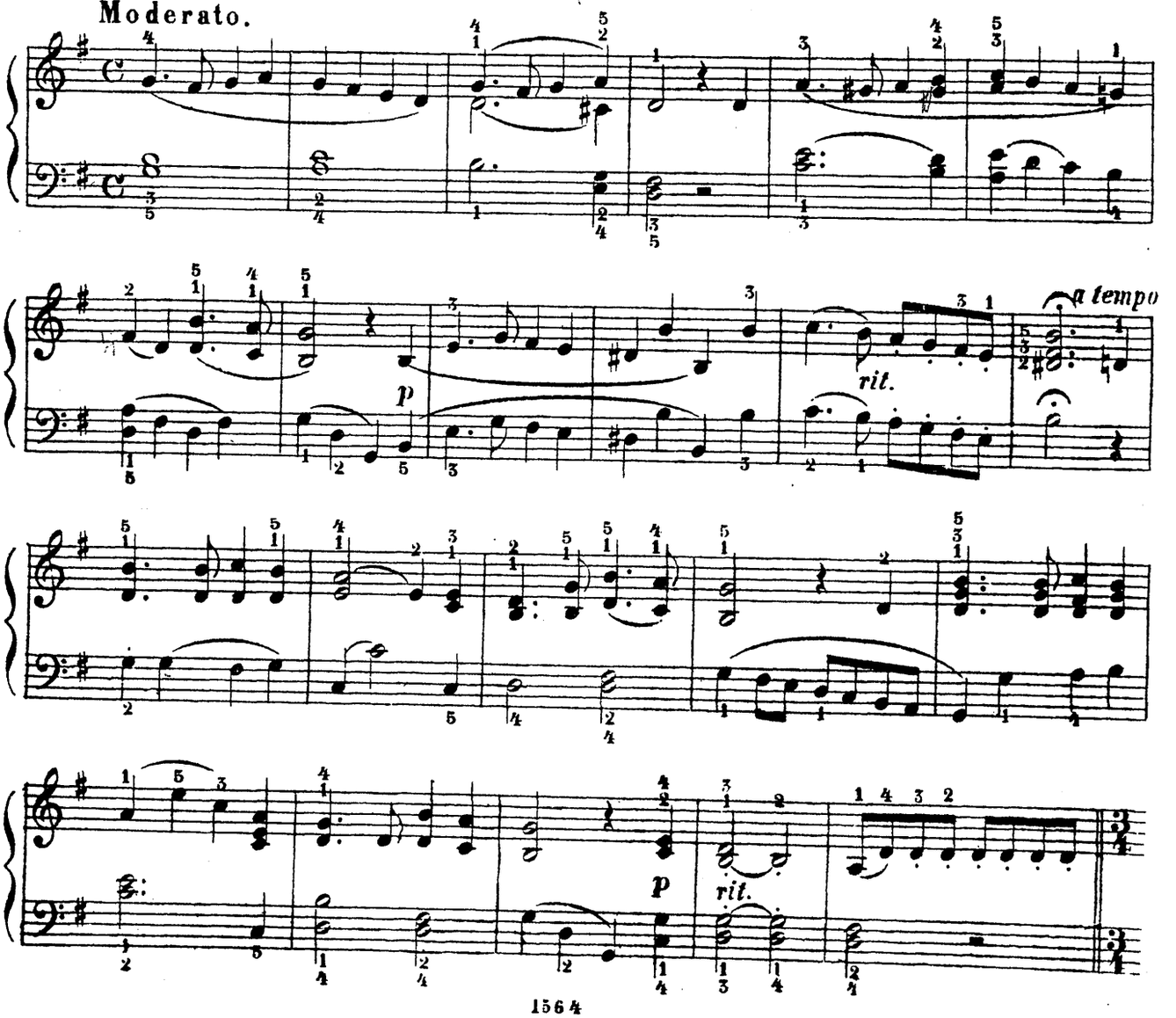
107. Langsam.



Schweizer Volkslied.

Тирольская пѣснь. | Andreas Hofer.

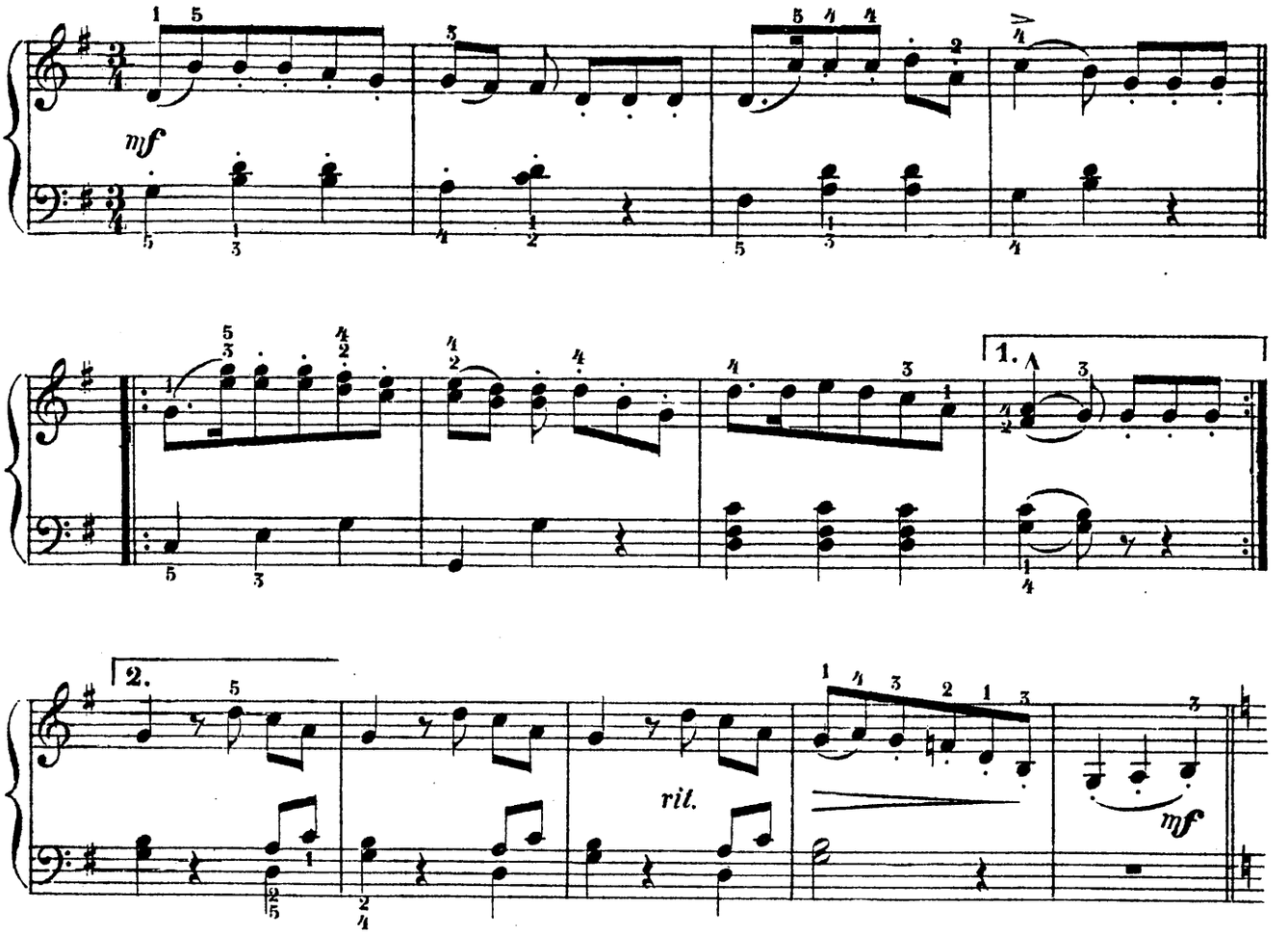
Moderato.



Sächsisches Volkslied.

Саксонская пѣсенка. | Leipziger Wassersnoth.

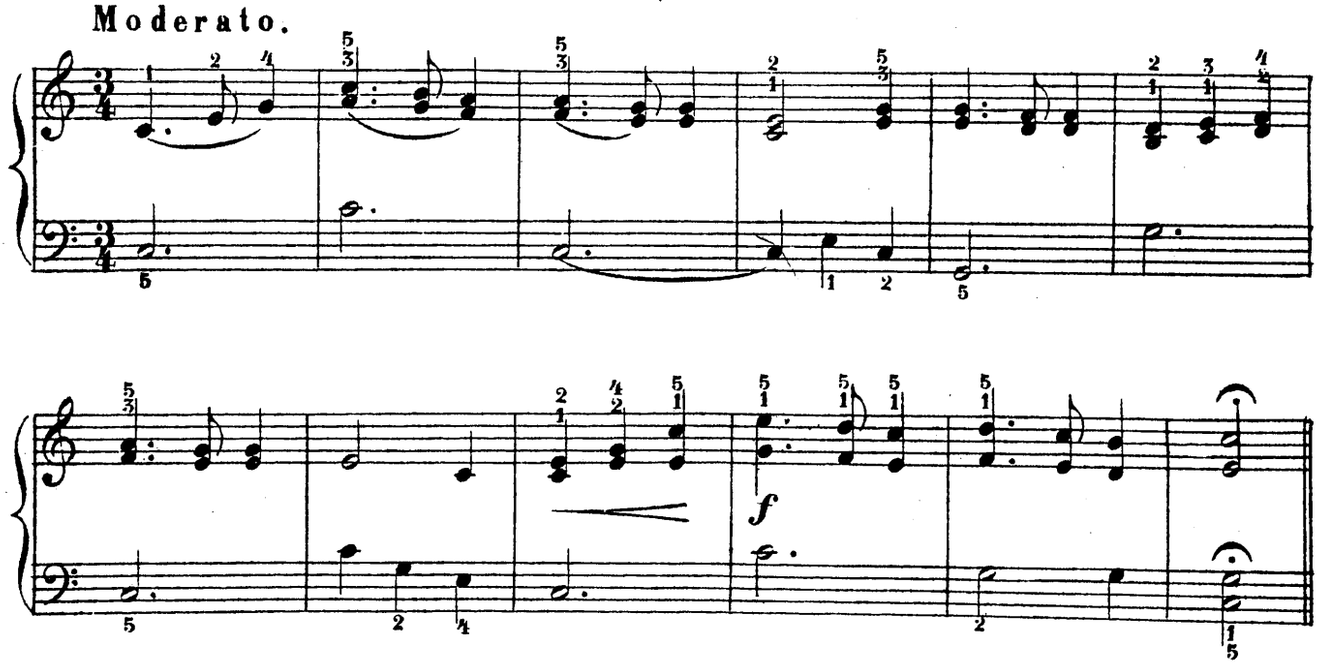
Moderato.



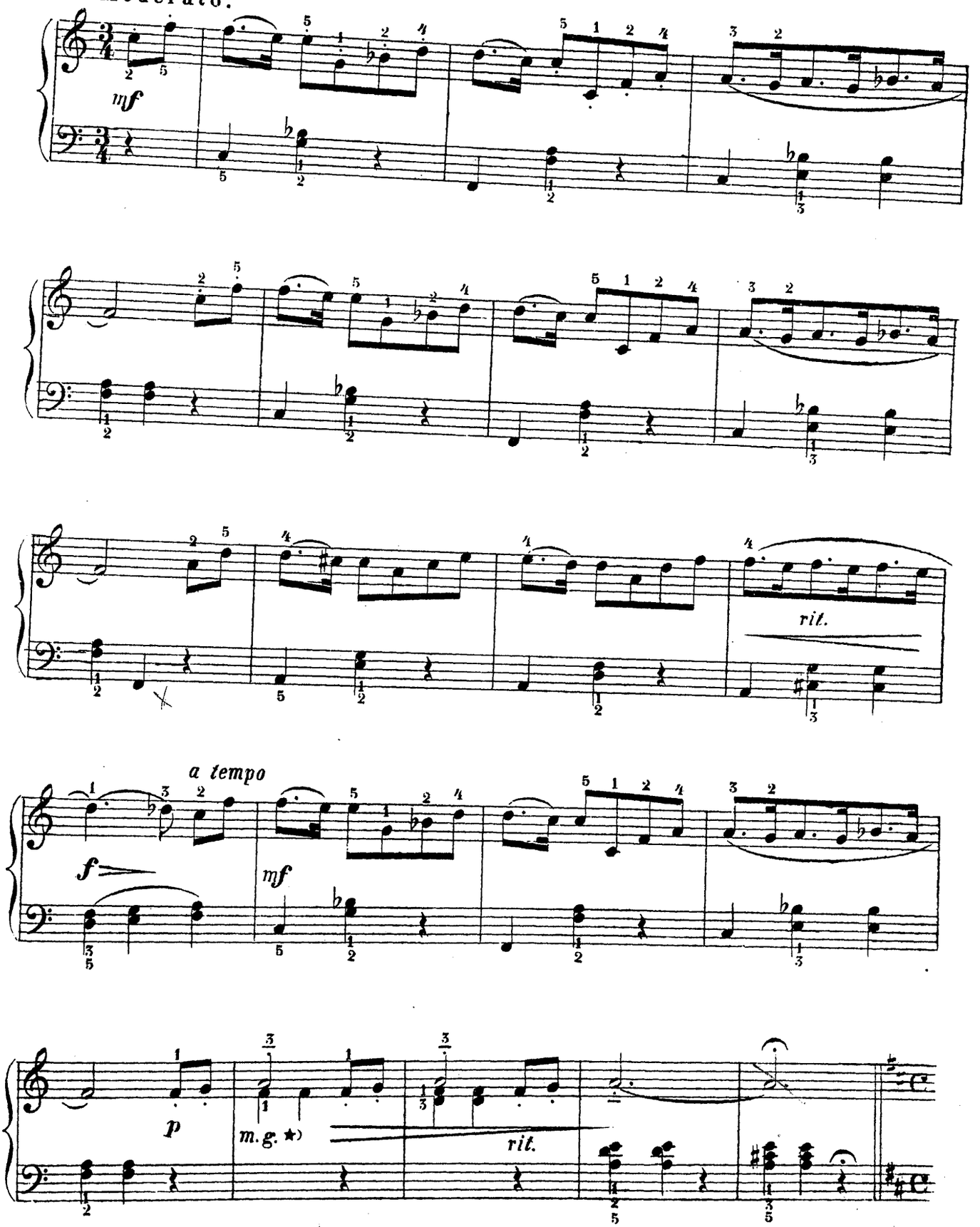
Deutsches Volkslied.

Нѣмецкая пѣснь. | Der Wirthin Töchterlein.

Moderato.



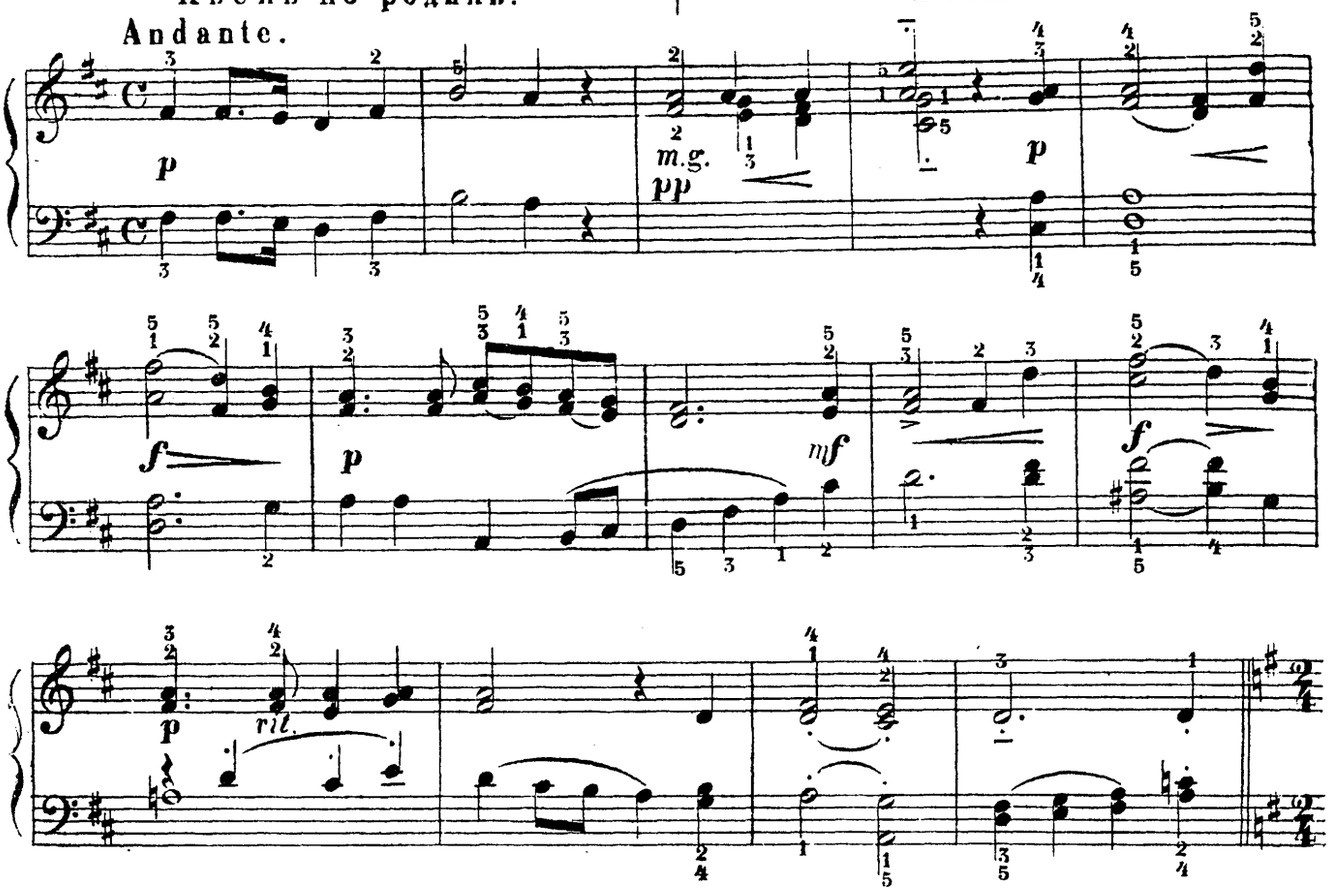
Moderato.



★) *m.g.* = лѣвой рукой; *m.d.* = правой рукой. ★) *m.g.* = main gauche; *m.d.* = main droite.
= linke Hand. = rechte Hand.

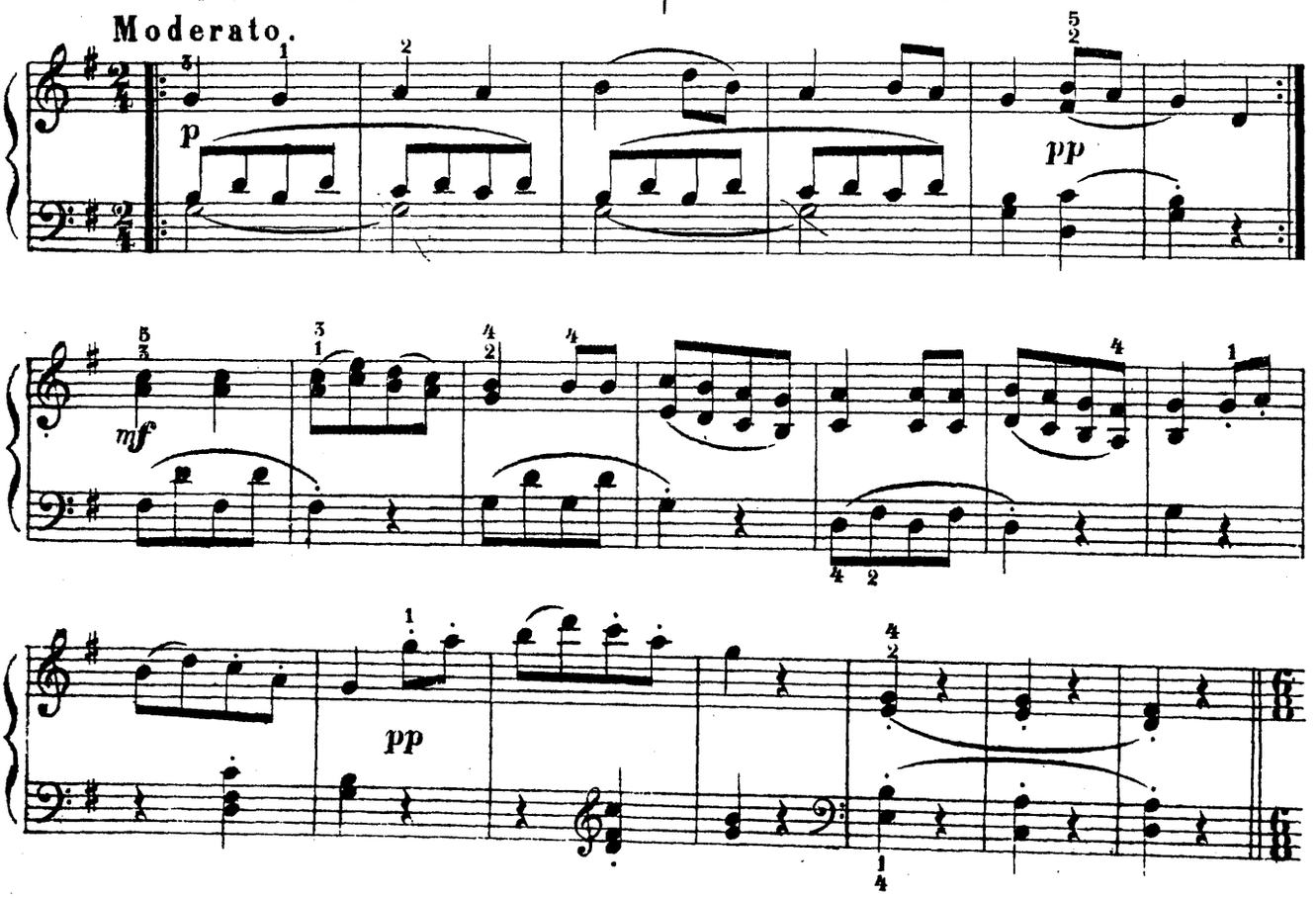
Пѣснь по родинѣ. | Heimath.

Andante.

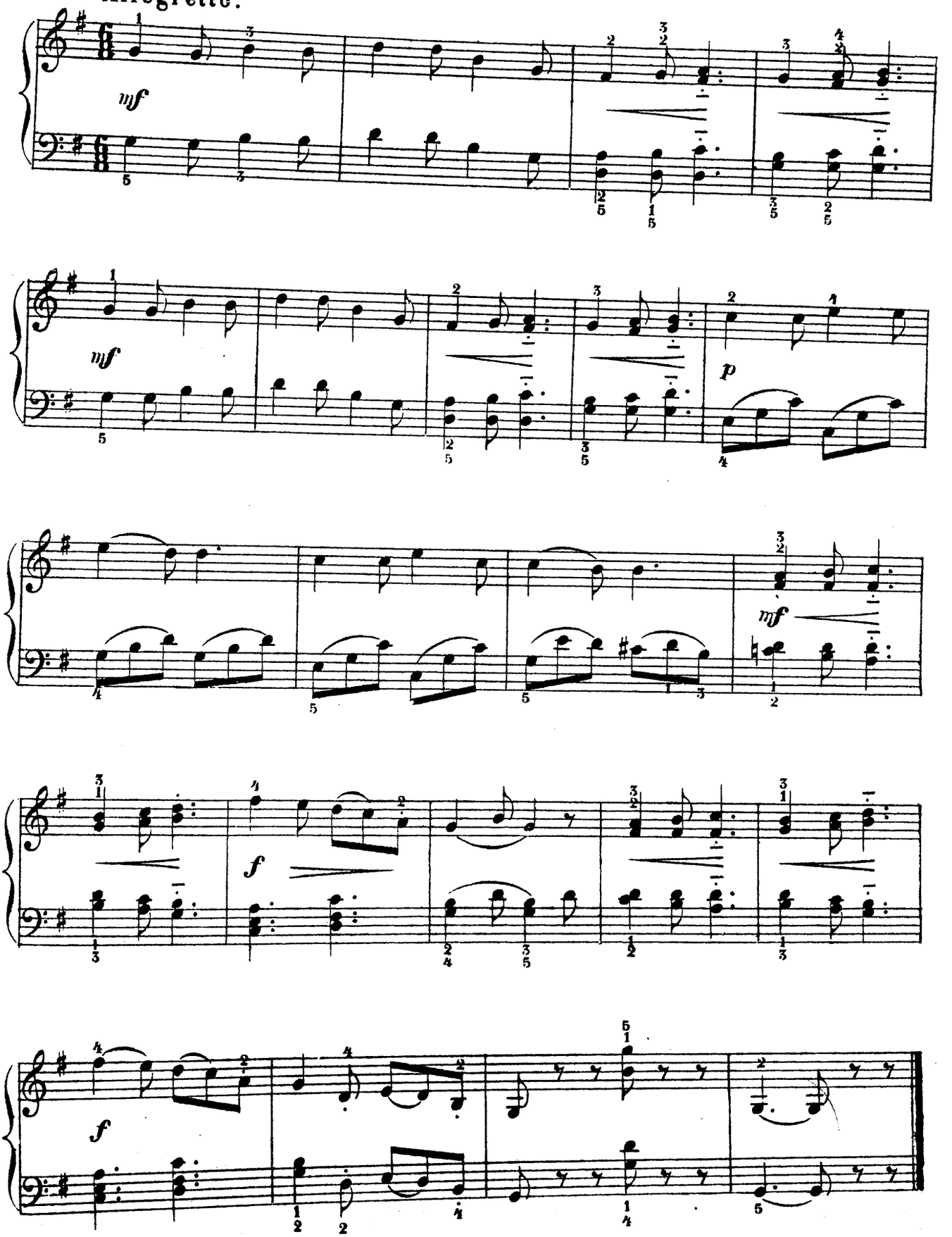


Пѣснь Рыбака. | Schifferlied.

Moderato.



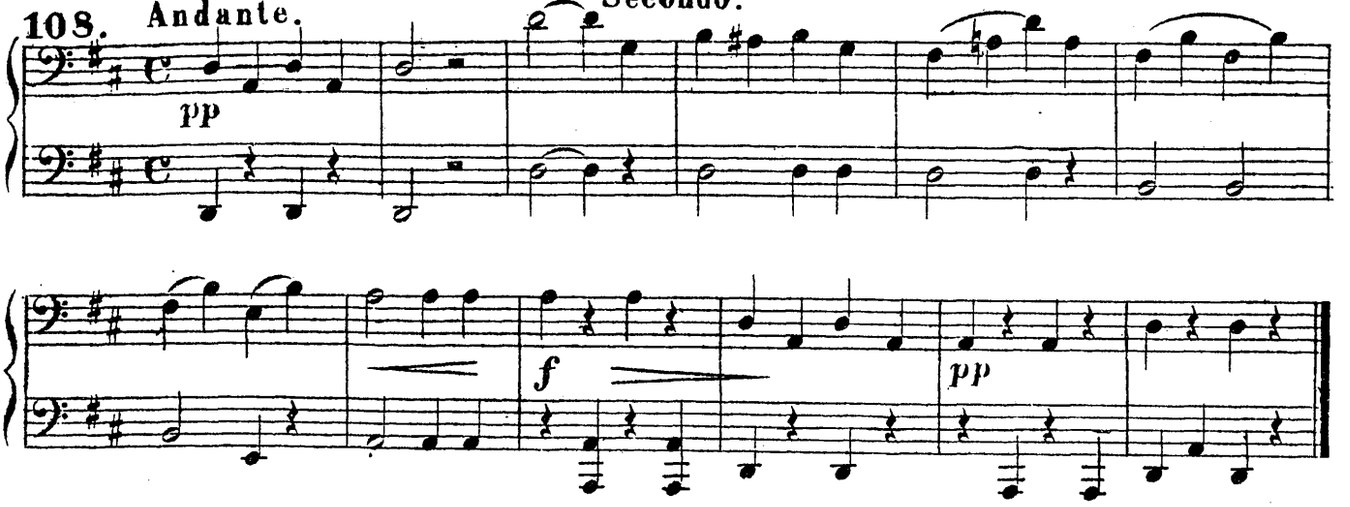
Allegretto.



Volkslied von Mendelssohn-Bartholdy.

Пѣснь Ф. Мендельсона. | Air par F. Mendelssohn.

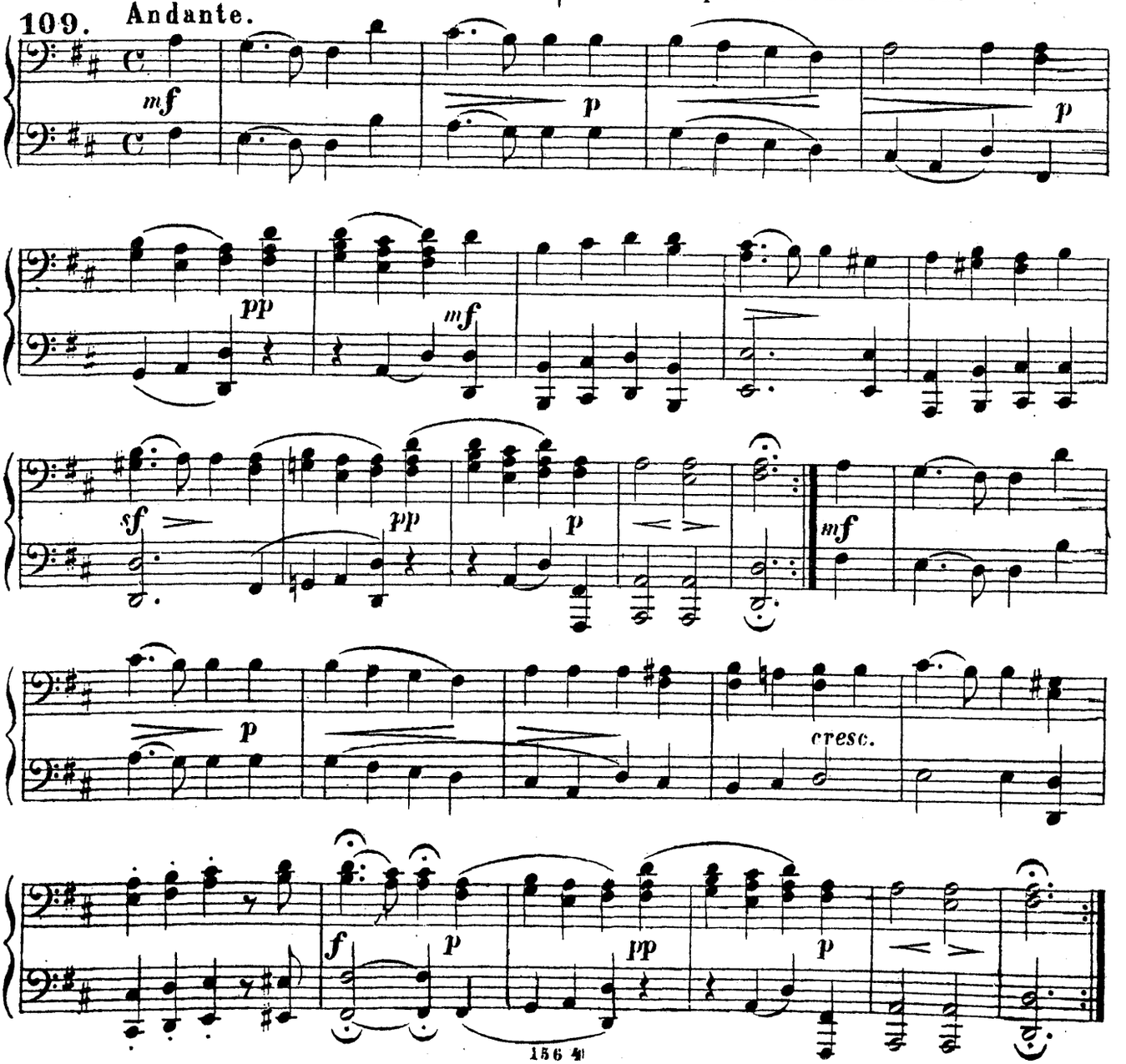
108. Andante. **Secondo.**



Kirchenlied von Mendelssohn.

Пѣснь Ф. Мендельсона. | Air par F. Mendelssohn.

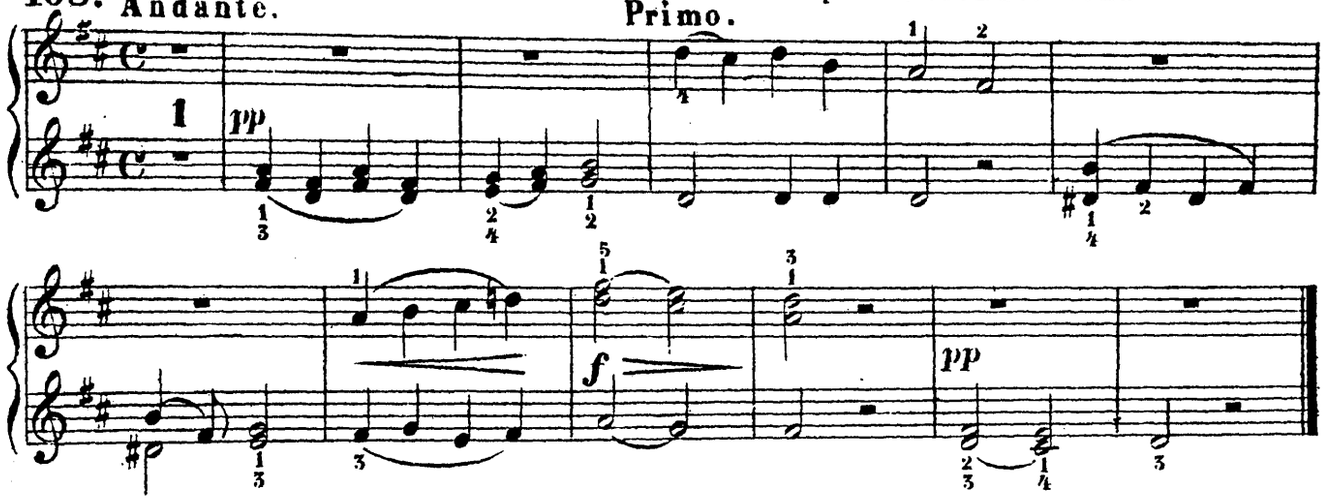
109. Andante.



Пѣснь Ф. Мендельсона. | Air par F. Mendelssohn.

108. Andante.

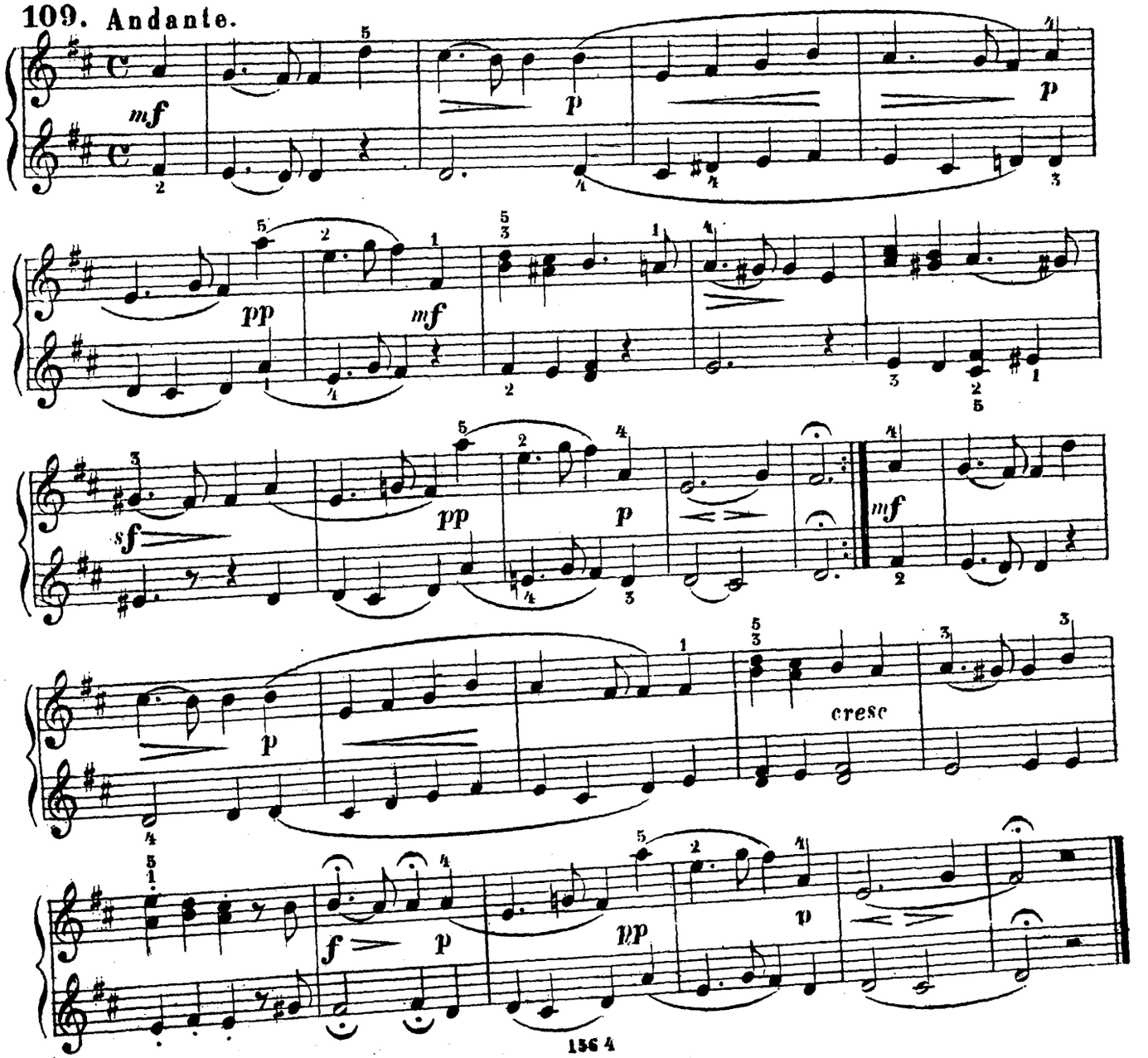
Primo.



Kirchenlied von Mendelssohn.

Пѣснь Ф. Мендельсона. | Air par F. Mendelssohn.

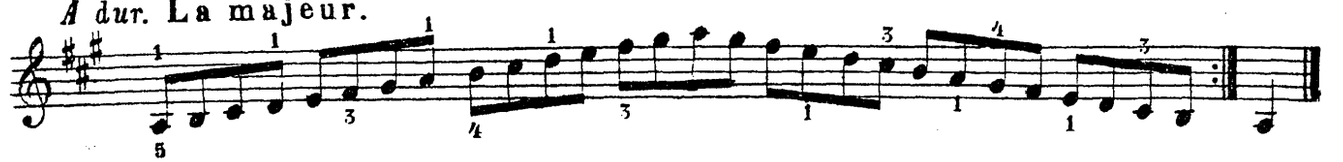
109. Andante.



УПРАЖНЕНІЕ повторять 16 разъ. | EXERCICE 16 fois à répéter.
UEBUNG, 16 mal zu wiederholen.

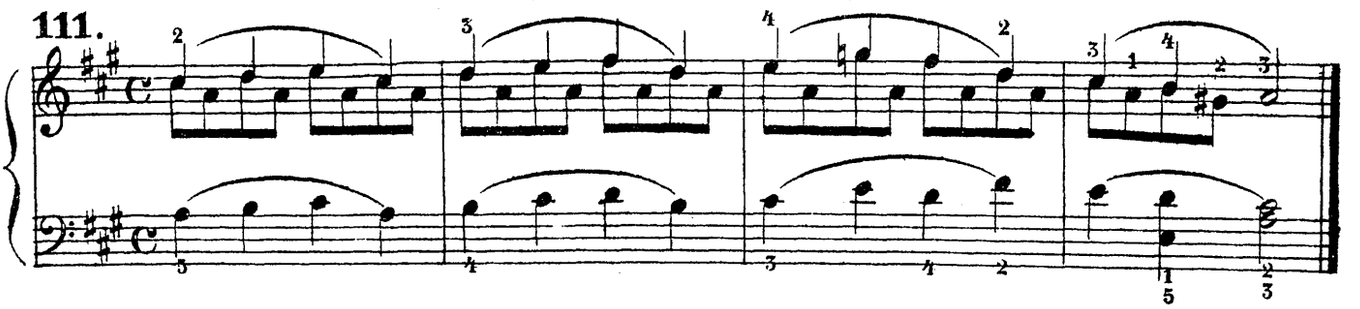
110.

A dur. La majeur.



Прелюдъ. | Präludium. | Prelude.

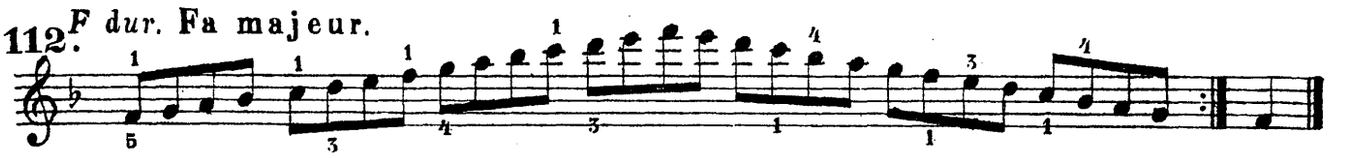
111.



UEBUNG, 16 mal zu wiederholen.
УПРАЖНЕНІЕ повторять 16 разъ. | EXERCICE 16 fois à répéter.

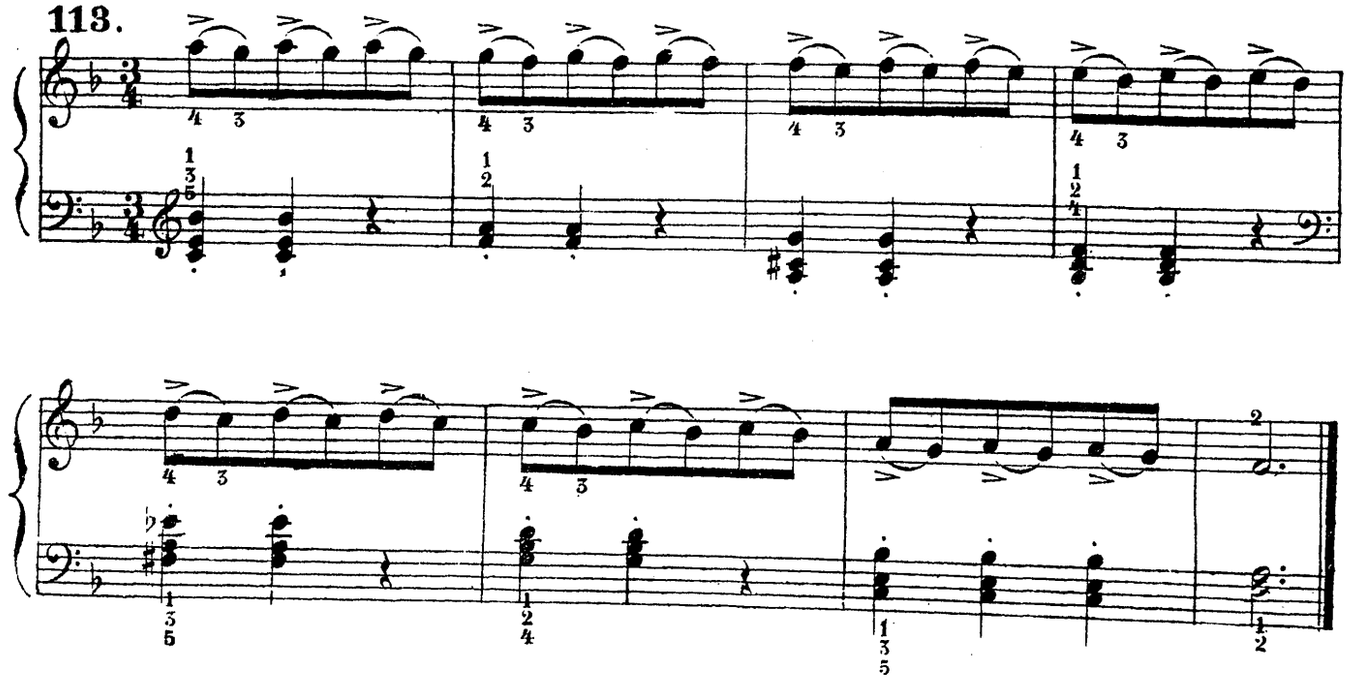
112.

F dur. Fa majeur.



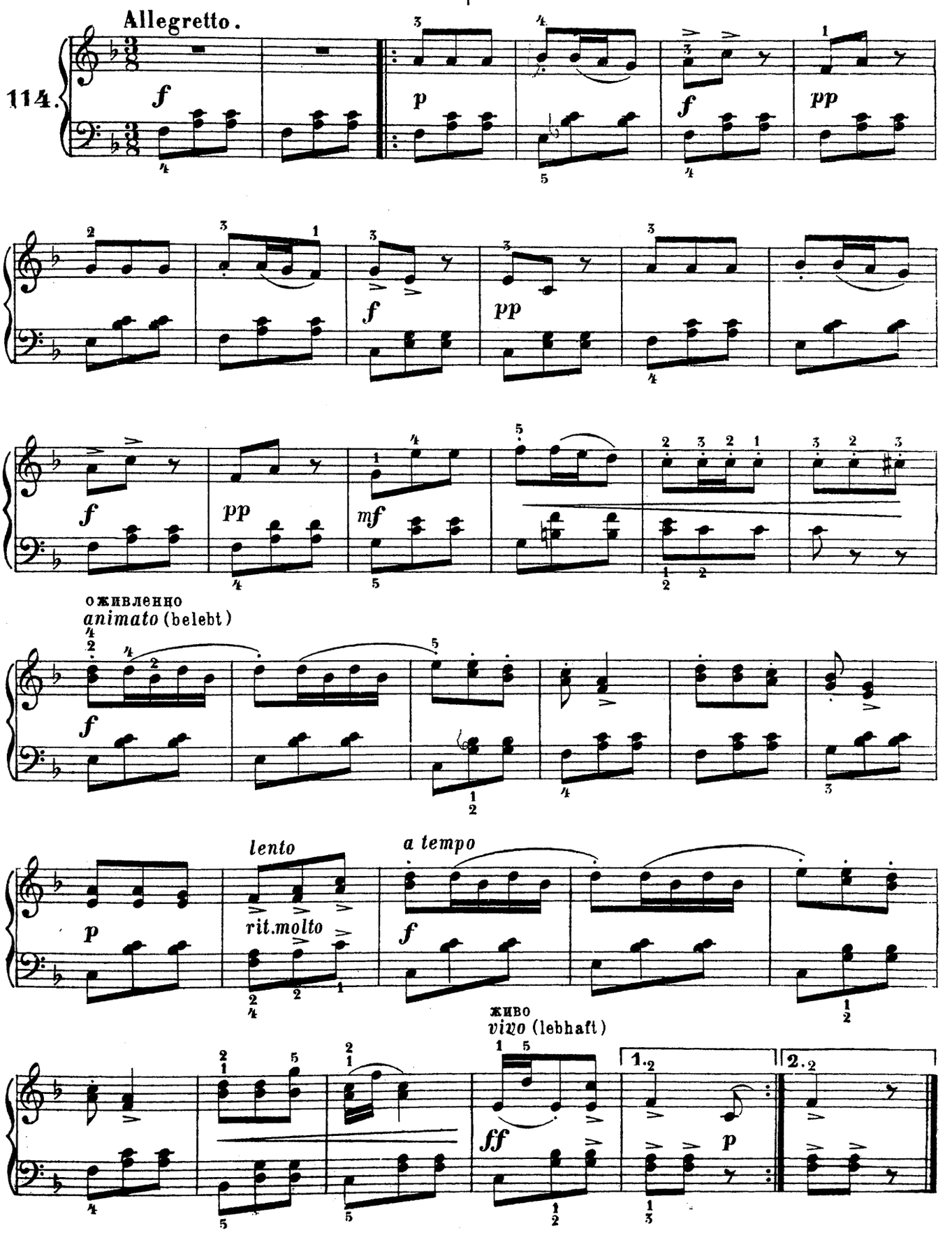
Прелюдъ. | Präludium. | Prelude.

113.



Fr Behr, Chanson espagnolle.

Испанская пѣсенка Фр. Бэръ. | Spanisches Liedchen von Franz Behr.



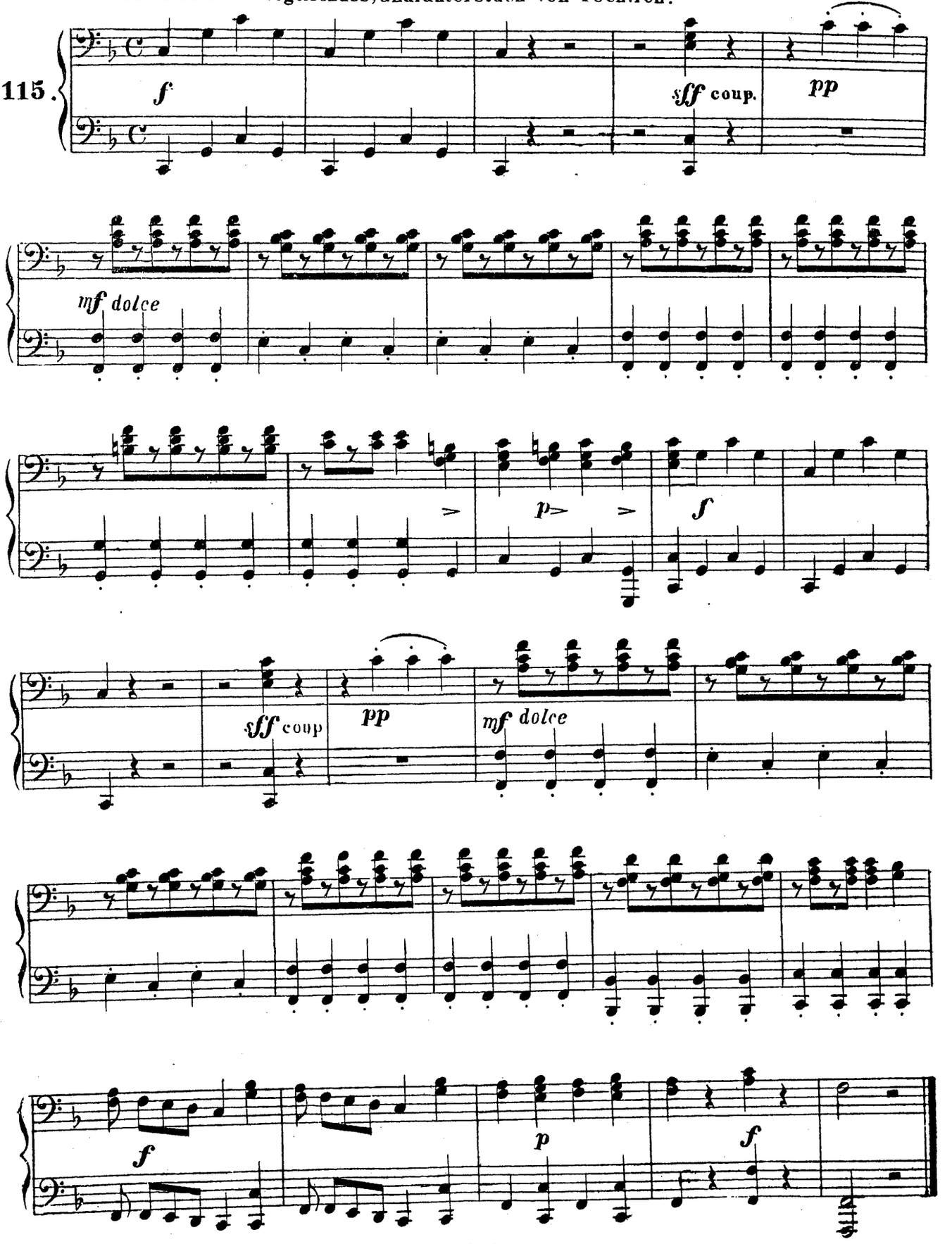
Secondo.

Стрѣльба въ деревянную птицу изъ оперы В. Тширха.

Le tire d'oiseau, tiré de l'Opera Maitre Martin par W. Tschirch.

Moderato. Vogelschuss, Charakterstück von Tschirch.

115.

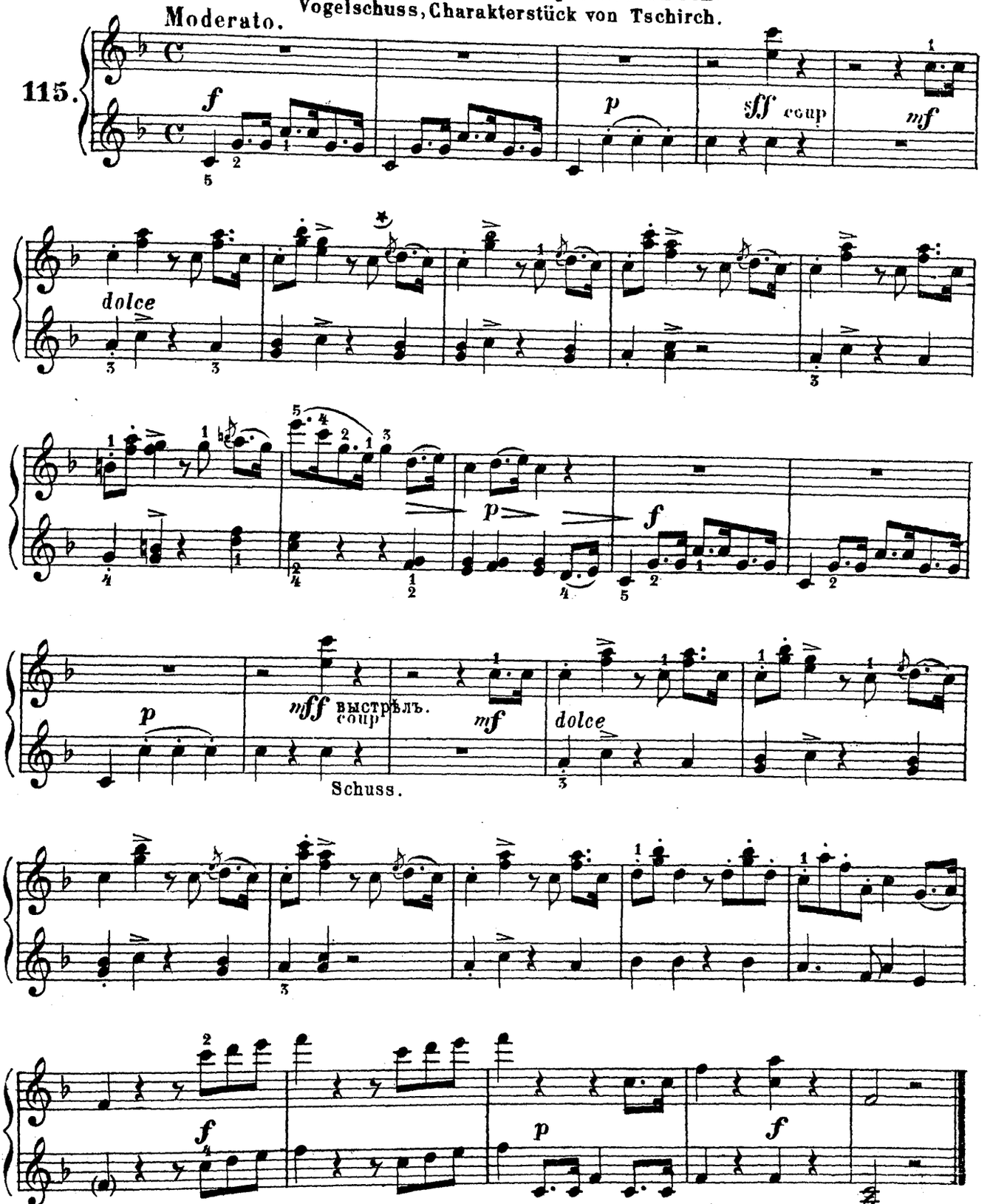


Стрѣльба въ деревянную птицу, изъ оперы В. Тширха.

Le tire d'oiseau, tiré de l'opéra Maitre Martin par W. Tschirch.

Vogelschuss, Charakterstück von Tschirch.

115. Moderato.



*) Der kurze Vorschlag wird mit kleiner Note bezeichnet, welche stets durchgestrichen ist.

*) Короткій Форшлагъ пишется маленькой перечеркнутой нотой, и исполняется очень коротко и быстро.

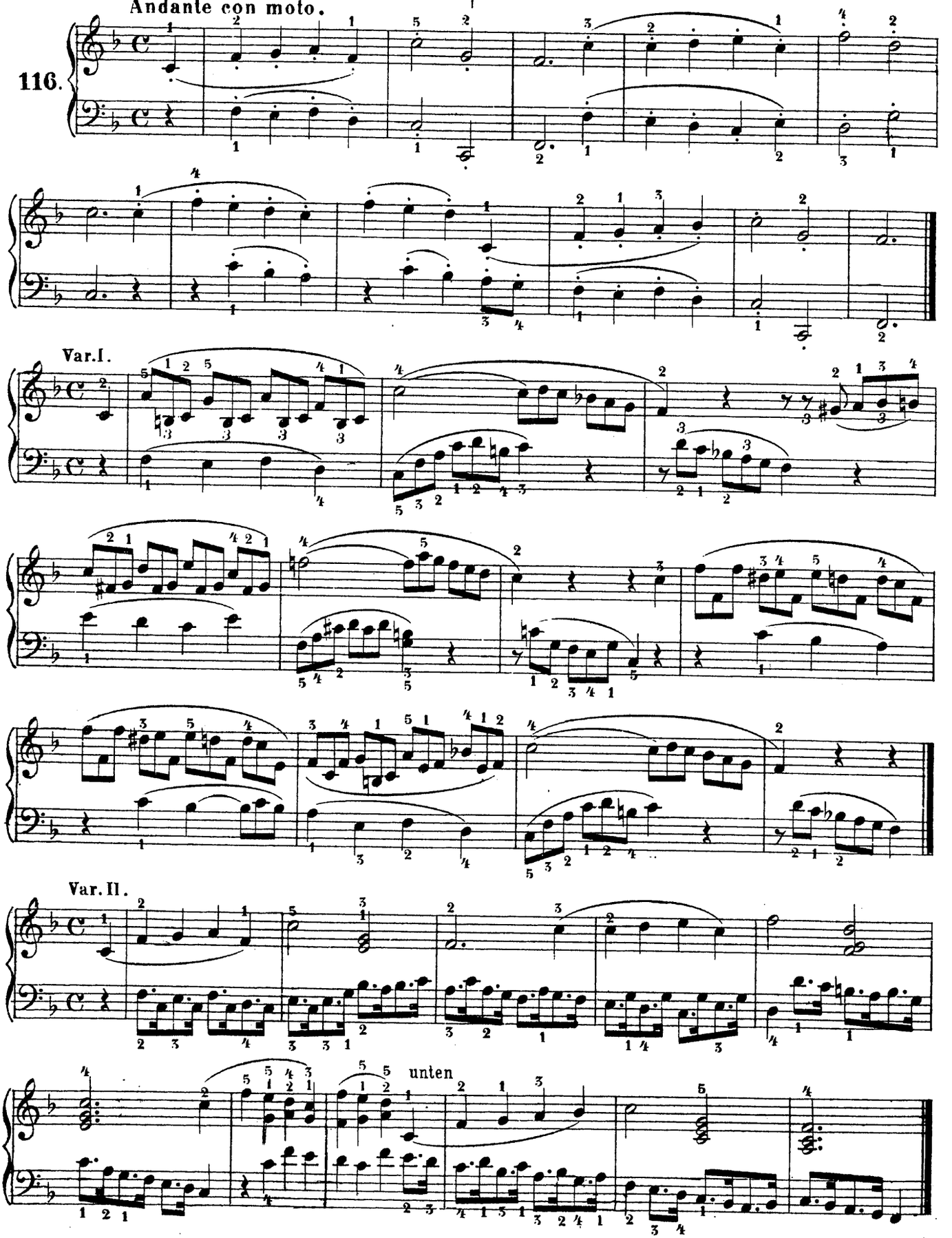
*) La petite croche traversée d'un trait est une d'agrément qu'on exécute avec rapidité, en accentuant la note suivante.

Variations suisses par L.v.Beethoven.

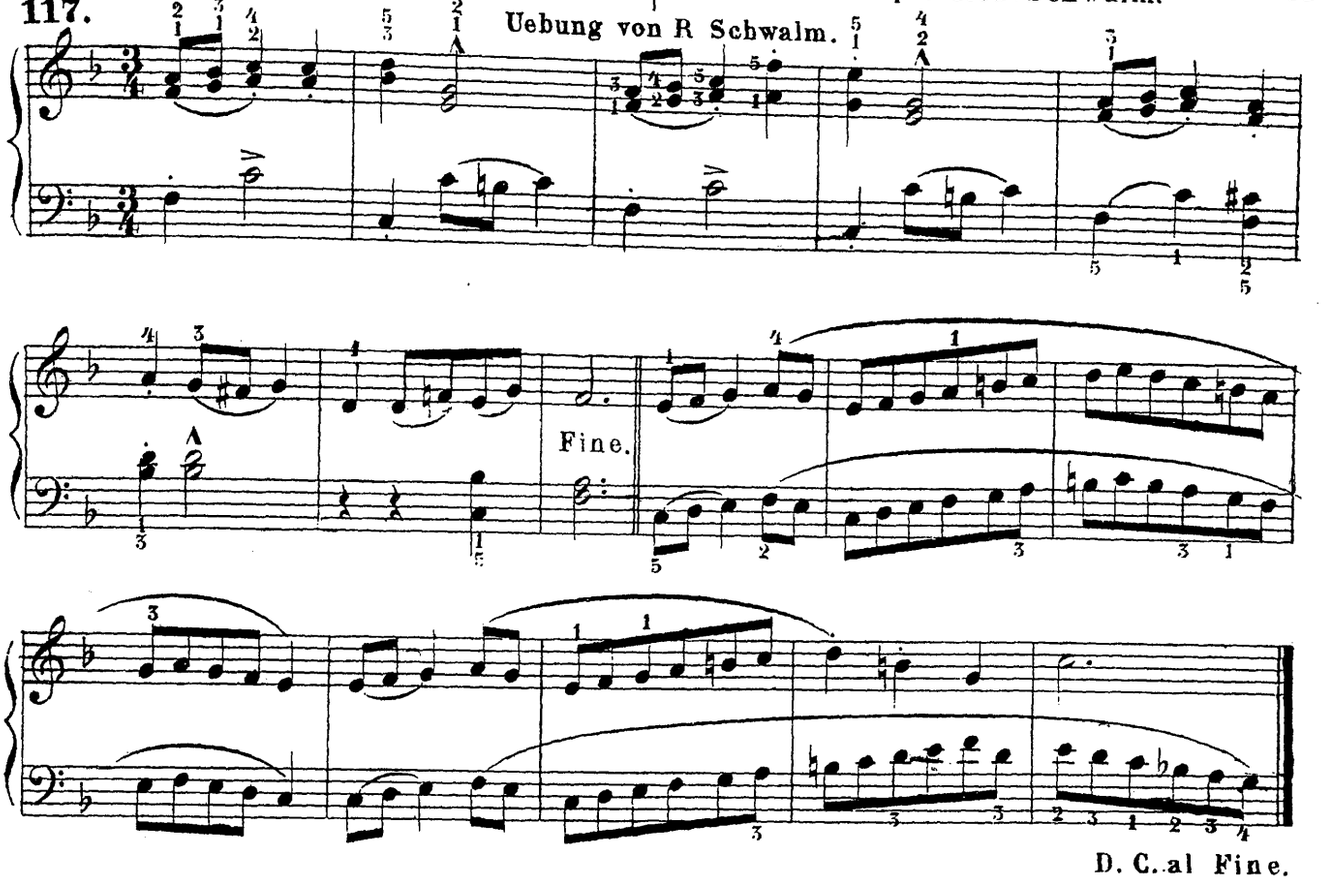
Варьяціи на швепцарскую тему Лф.Бетховенъ. | Variationen über ein Schweizerlied. L.v. Beethoven.

Andante con moto.

116.



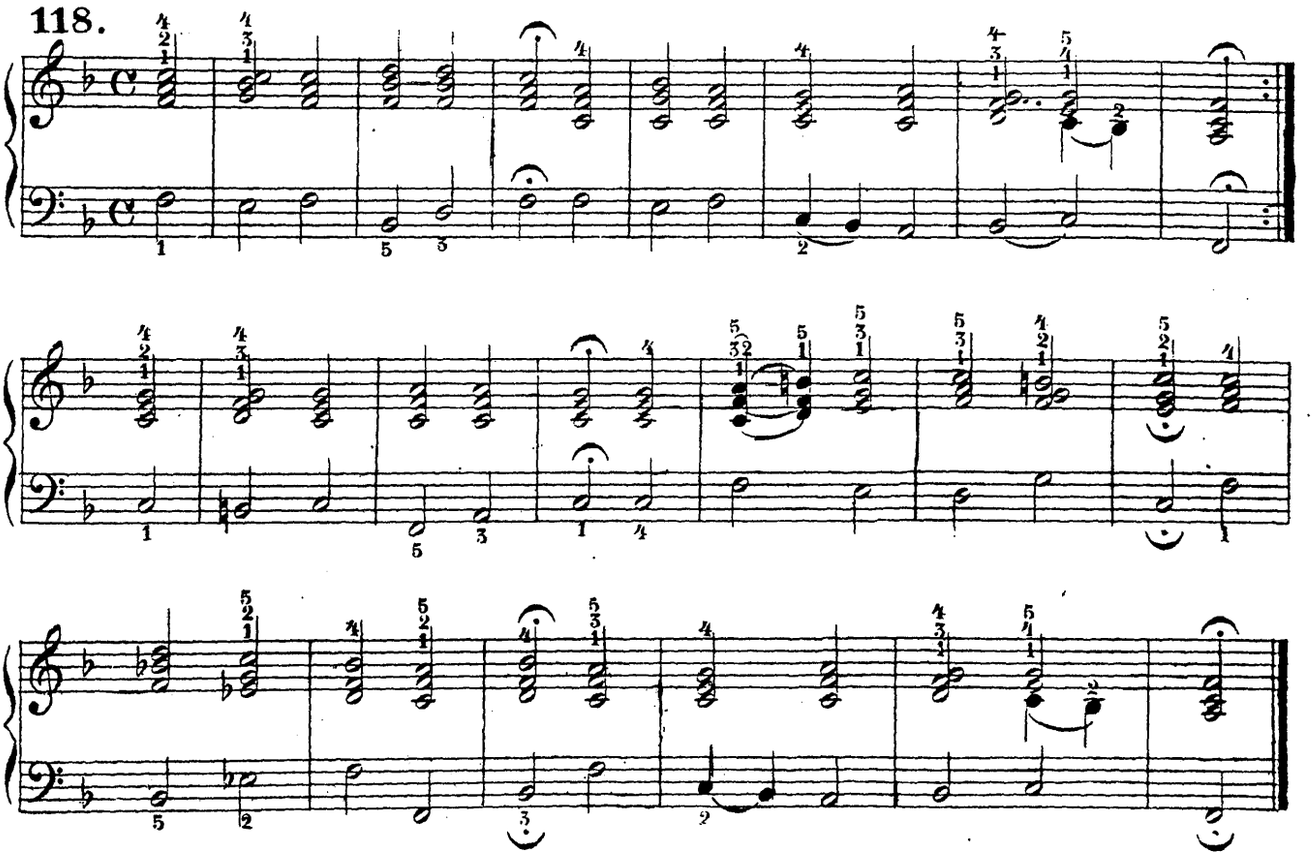
117. Uebung von R. Schwalm.



Choral

Хоралъ. | Cantique.

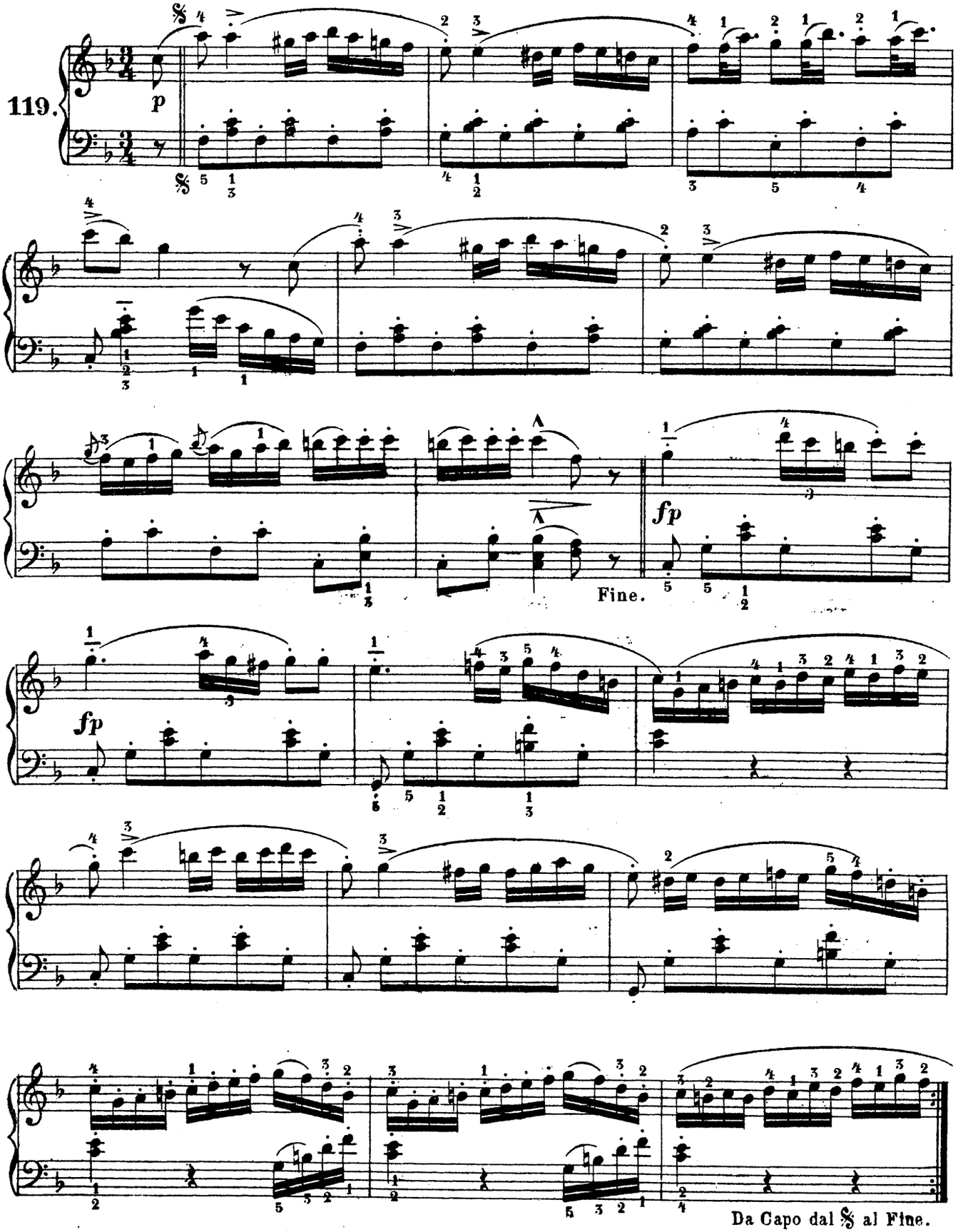
118.



ALLEGRETTO de BEETHOVEN.

ALLEGRETTO изъ серенады БЕТХОВЕНА. | ALLEGRETTO aus der Serenade v. BEETHOVEN.

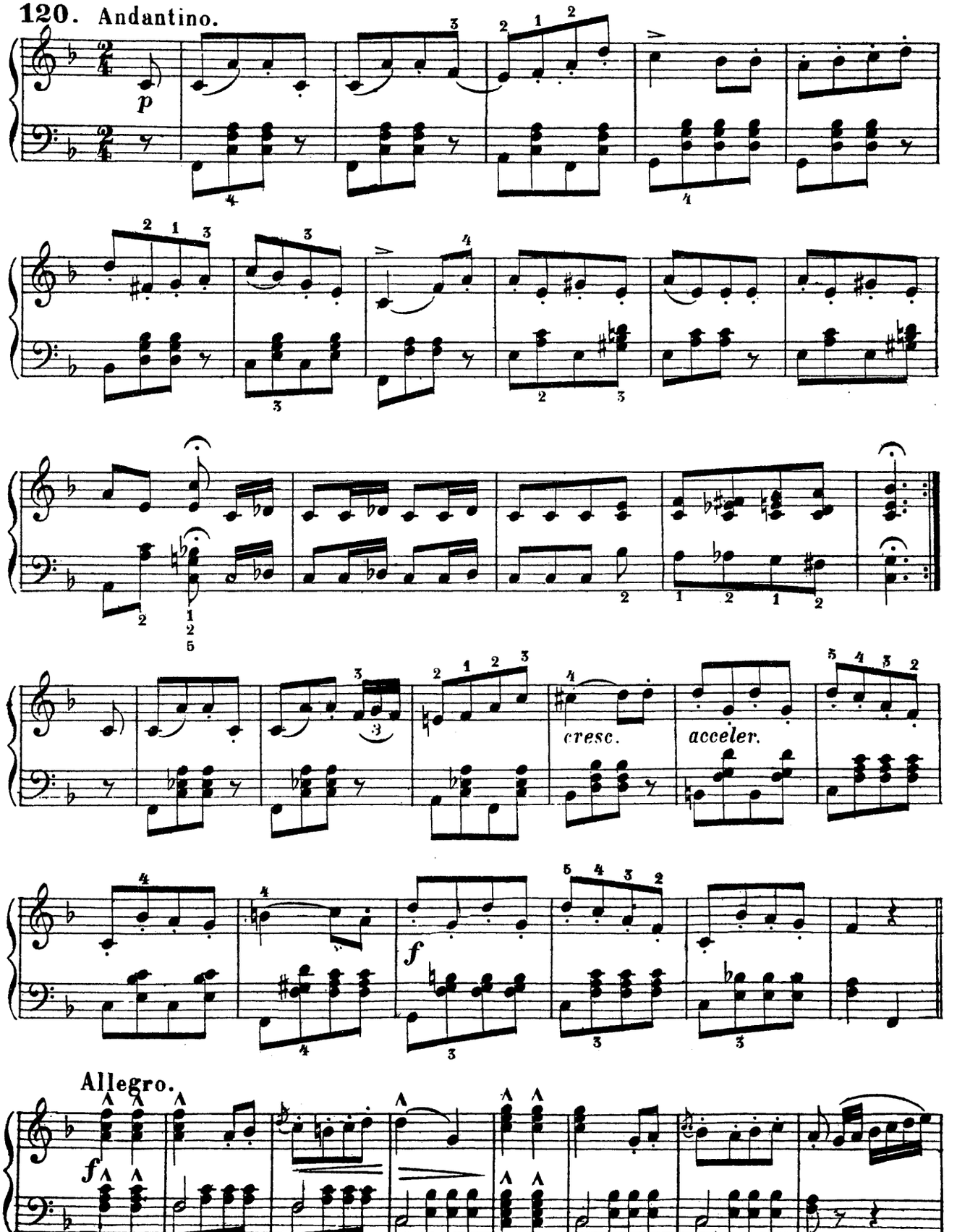
119.

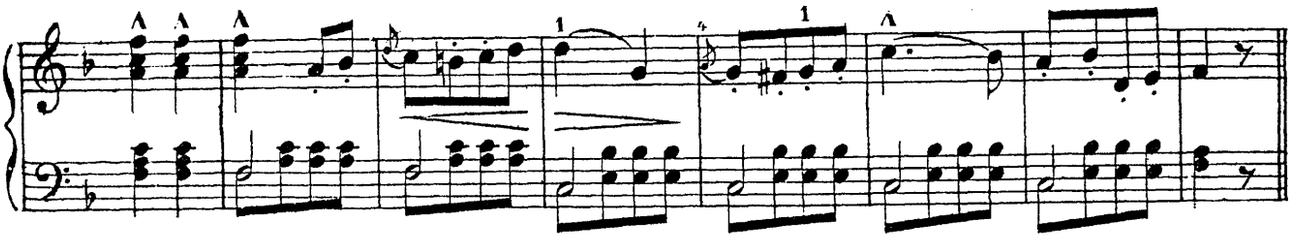


Арія изъ оперы „Веселыя кумушки“соч. О Николая.

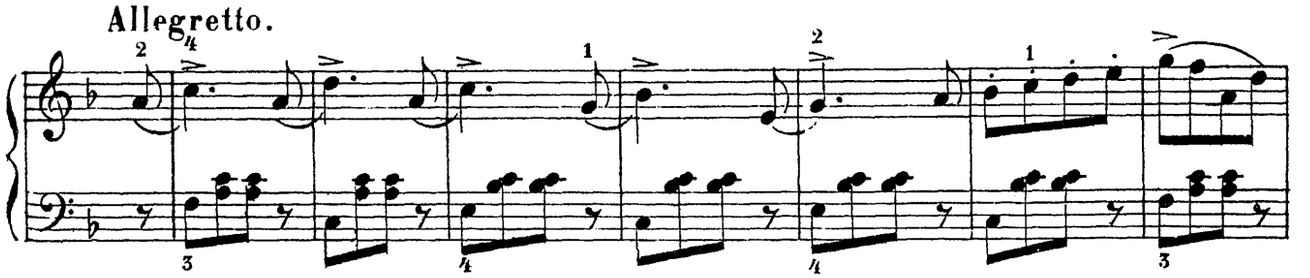
Airs favoris de l'opéra Lustige Weiber par Otto Nicolai.

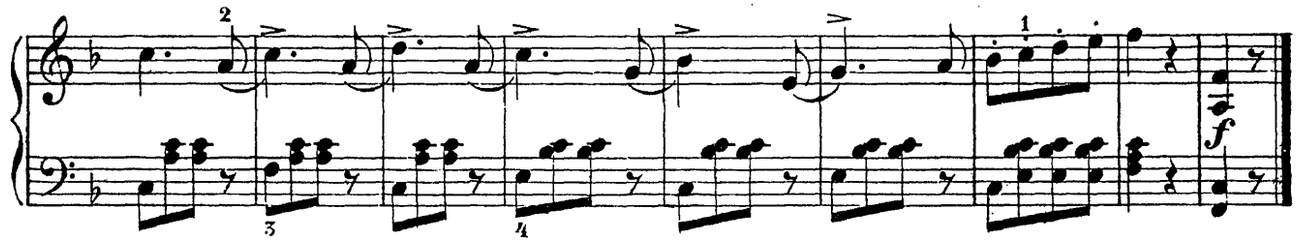
120. Andantino.





Allegretto.

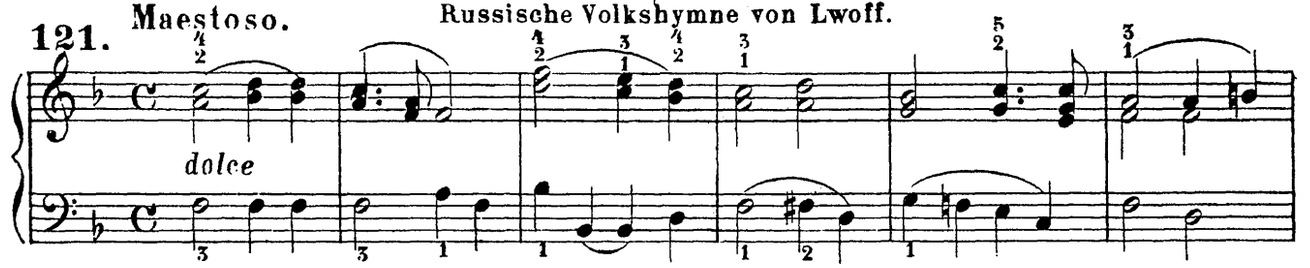


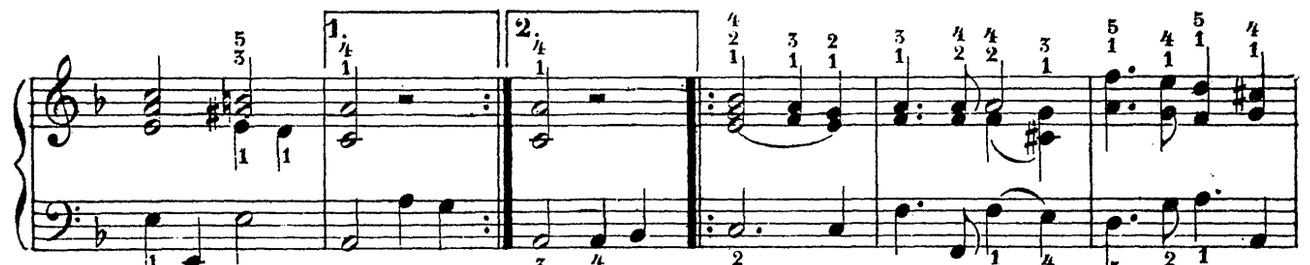


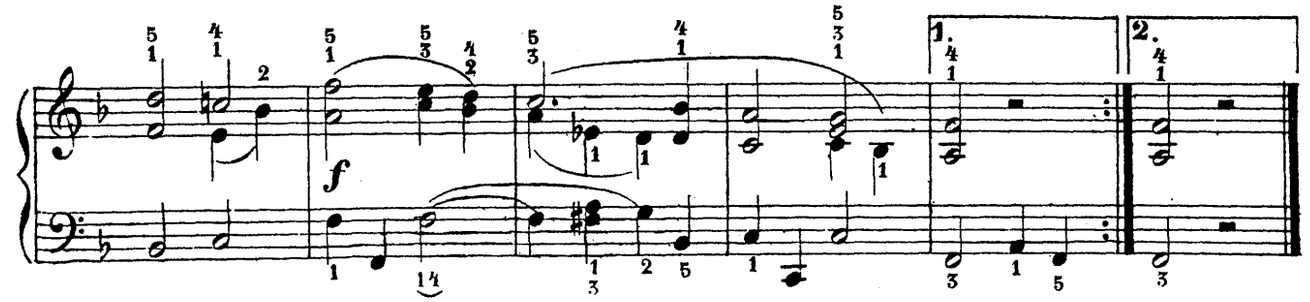
Русскій національный гимнъ соч. А. Львова. | Hymne national russe par A.de Lwoff.

Russische Volkshymne von Lwoff.

121. Maestoso.





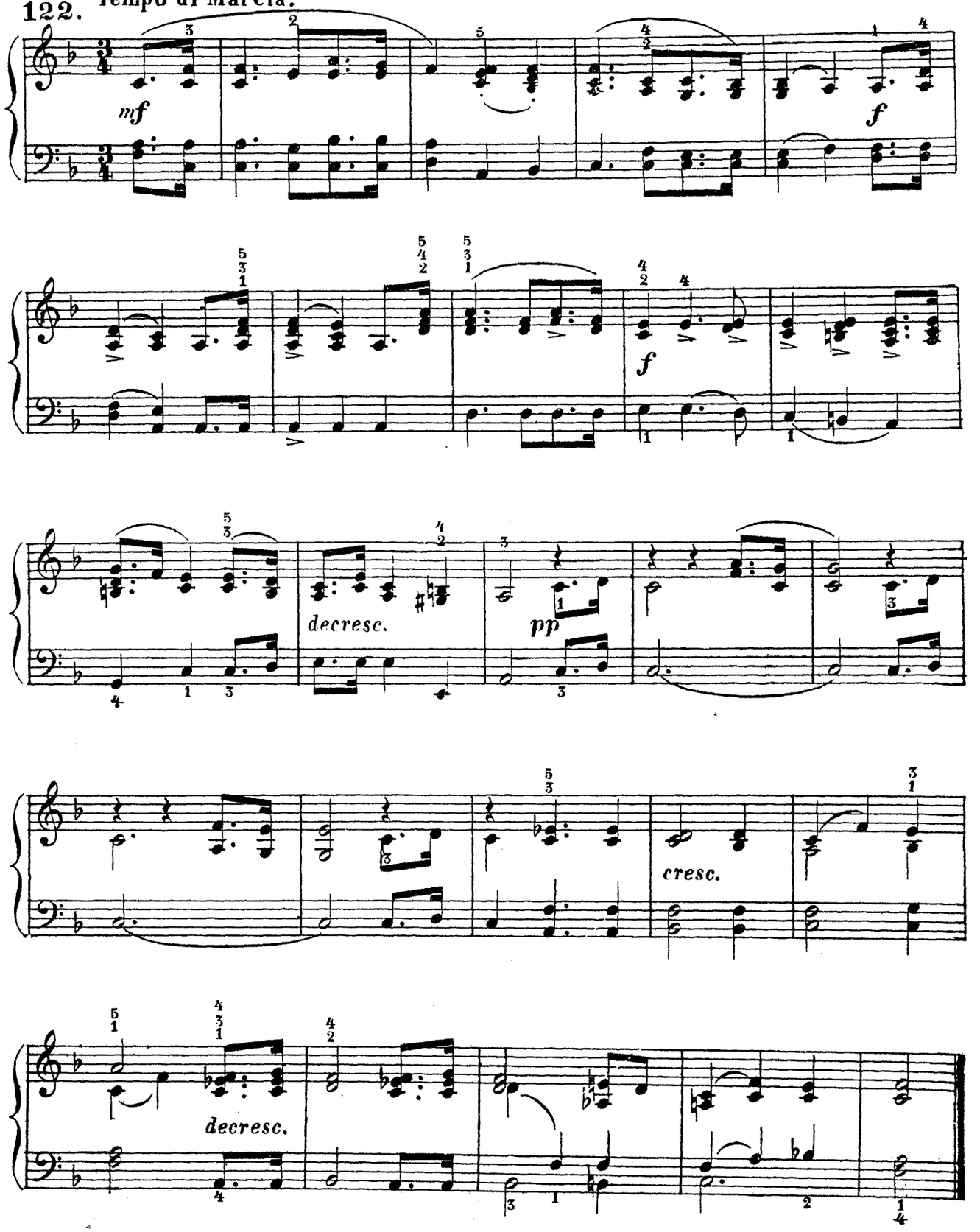


Прощальная пѣснь охотника соч. Ф. Мендельсона.

Les adieux du chasseur par F. Mendelssohn.

Jägers Abschied, von Mendelssohn.

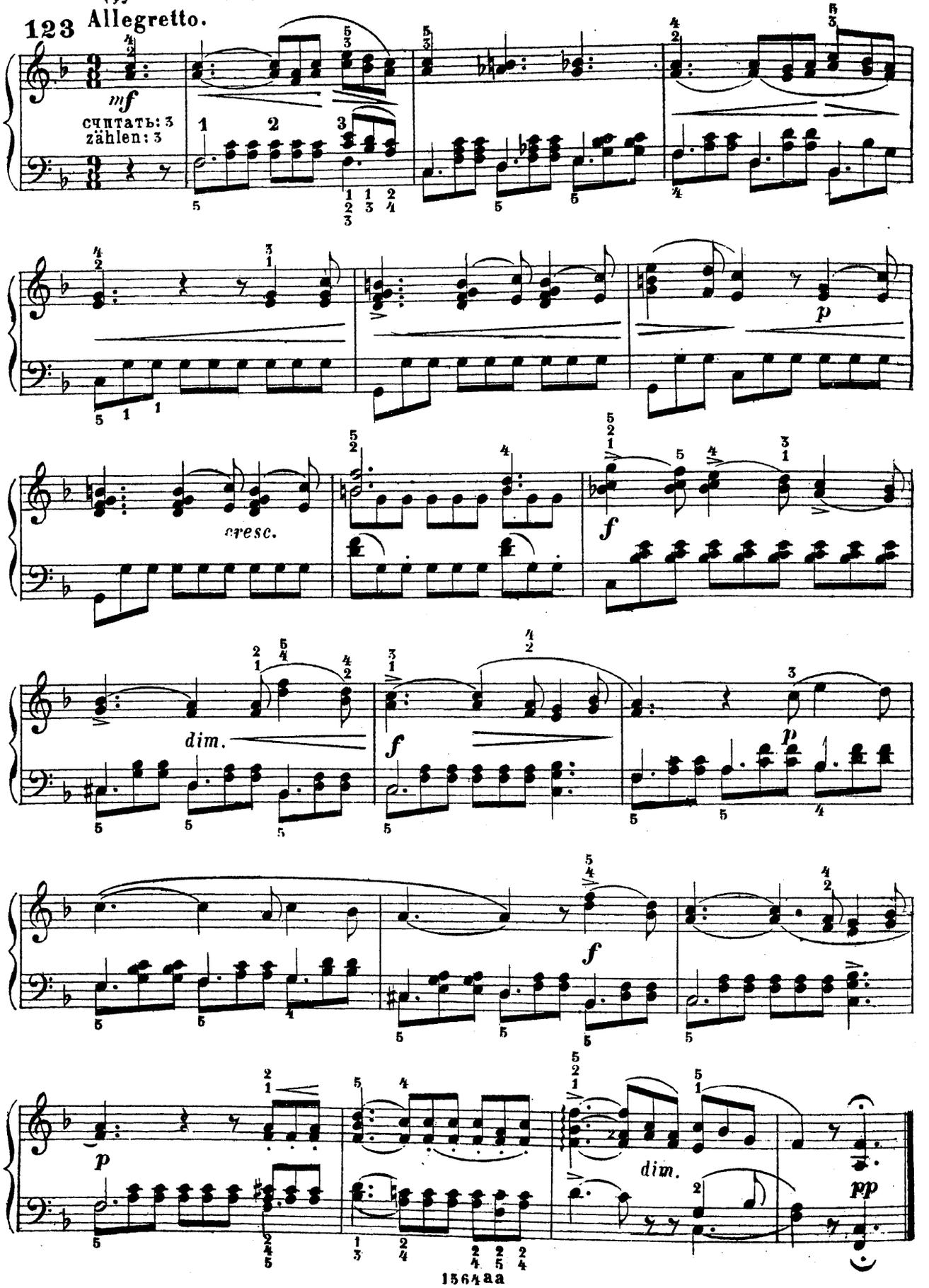
122. Tempo di Marcia.



Lied ohne Worte, (Duett) von F. Mendelssohn-Bartholdy.

Дуэтъ Ф. Мендельсона. | Duo par. F. Mendelssohn.

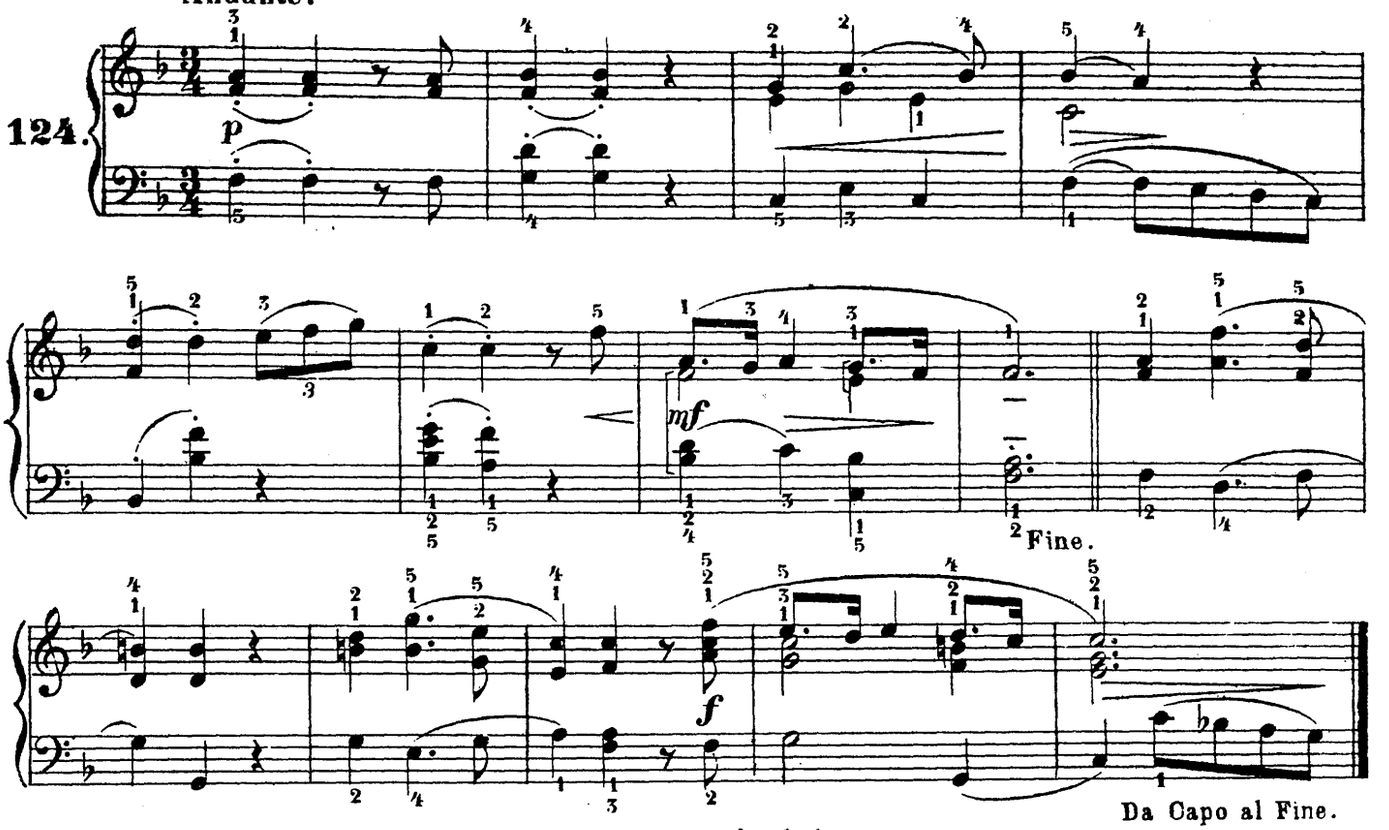
123 Allegretto.



Арія Генделя. | Air de Händel. | Arie von Händel.

Andante.

124.

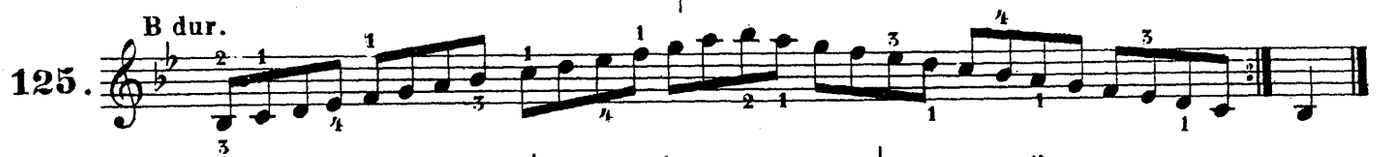


Exercice 16 fois à répéter.

УПРАЖНЕНІЕ повторять по 16 разъ. | ÜBUNG. Wiederholung 16 mal.

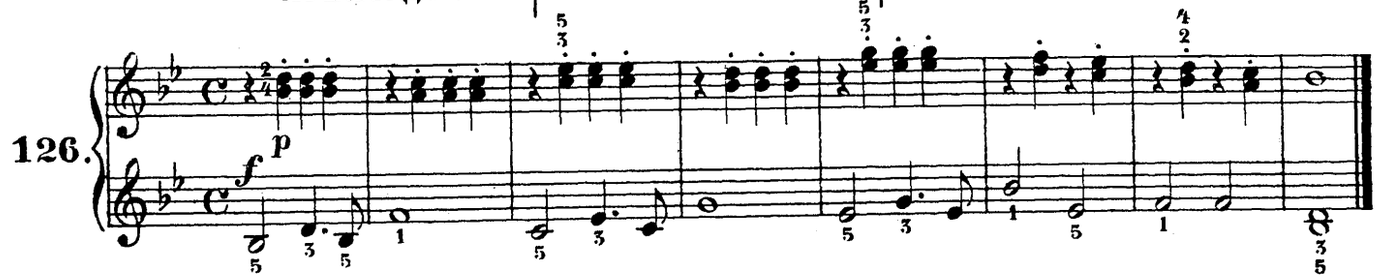
B dur.

125.



ПРЕЛЮДЪ. | PRÉLUDE. | PRÄLUDIUM.

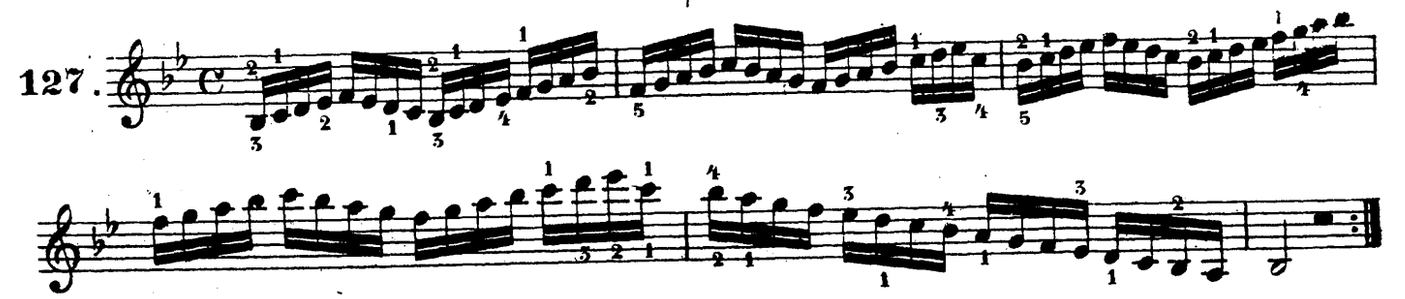
126.



PASSAGES.

УПРАЖНЕНІЕ для бѣглости пальцевъ. | LÄUFER-ÜBUNG.

127.



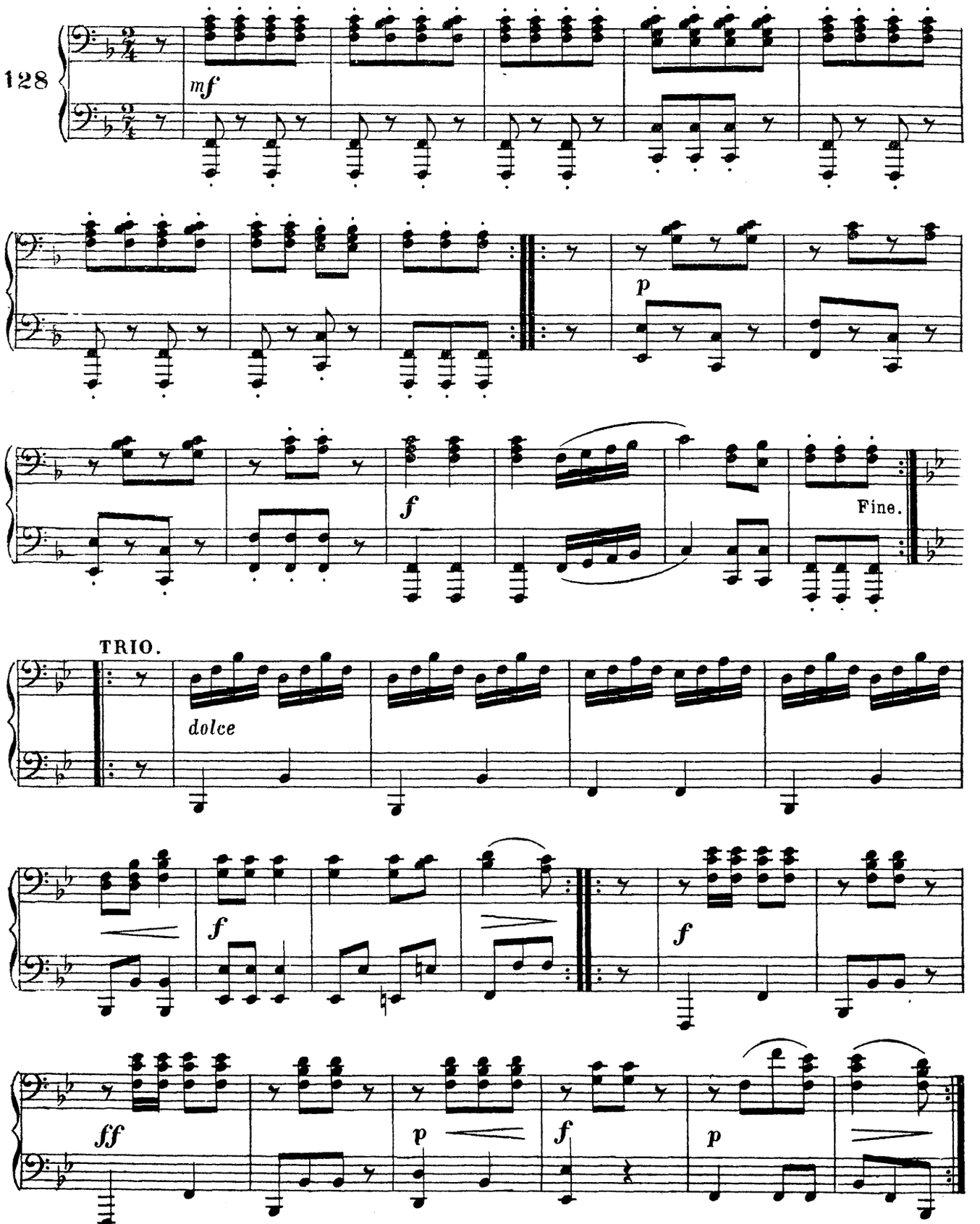
Marche de l'entrée à Paris en 1814.

Маршъ вступленія соединенныхъ войскъ въ Парижъ въ 1814 году.

Pariser Einzugsmarsch 1814.

Secondo.

Скоро и оживленно.

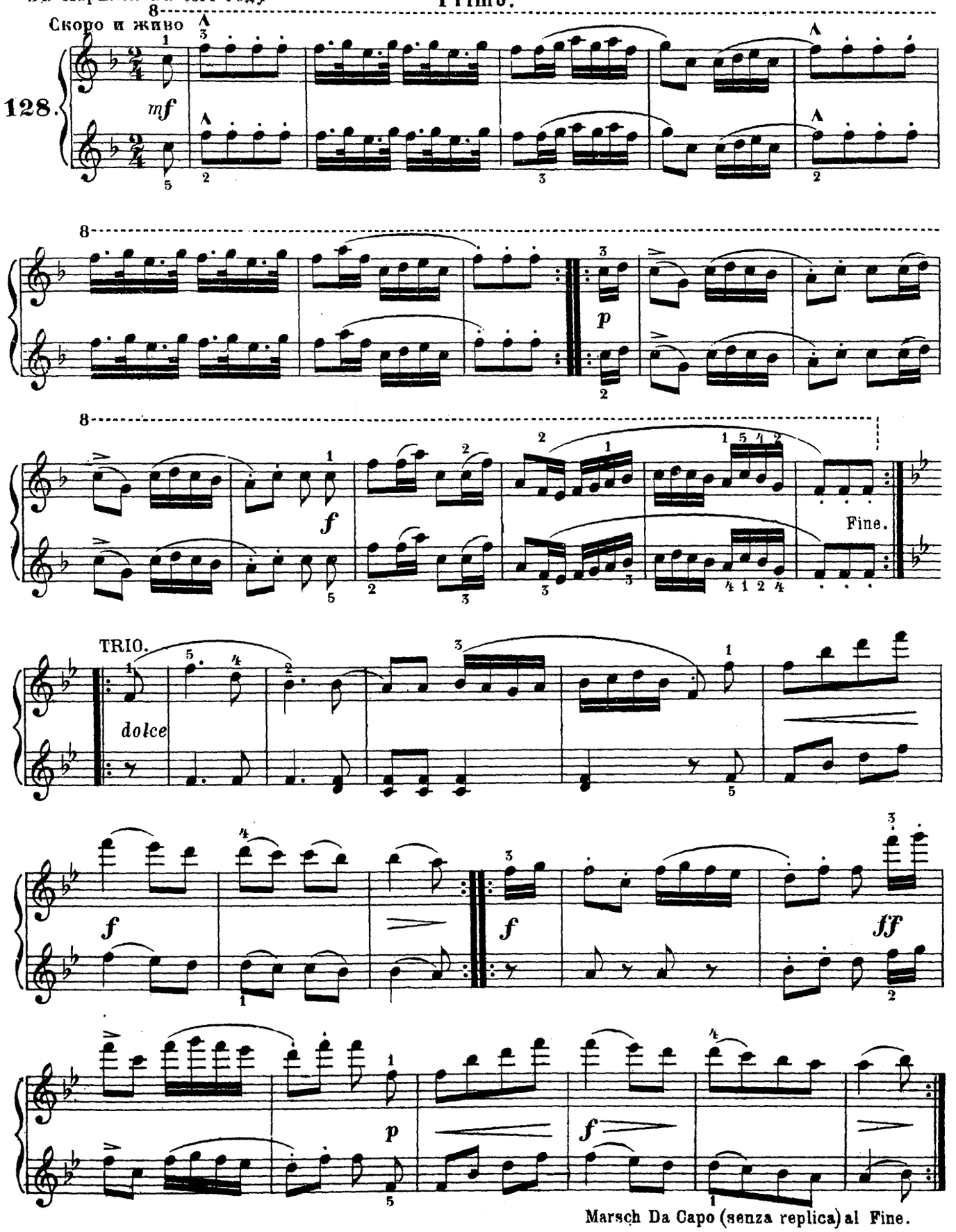


Marsch Da Capo (senza replica) al Fine.

Marche de l'entrée à Paris en 1814.

Маршъ вступленія соединенныхъ войскъ въ Парижъ въ 1814 году | Pariser Einzugsmarsch 1814.

Primo.

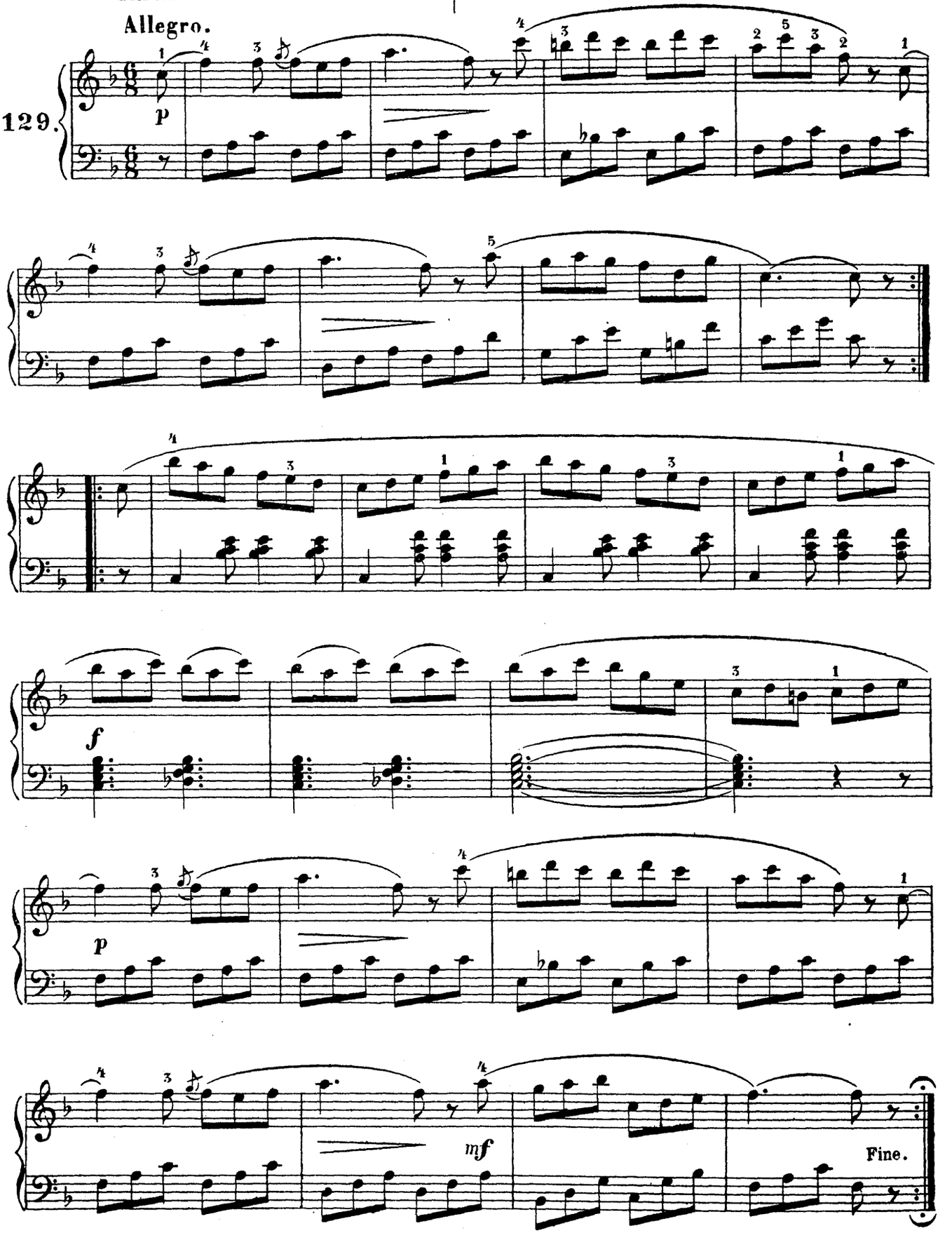


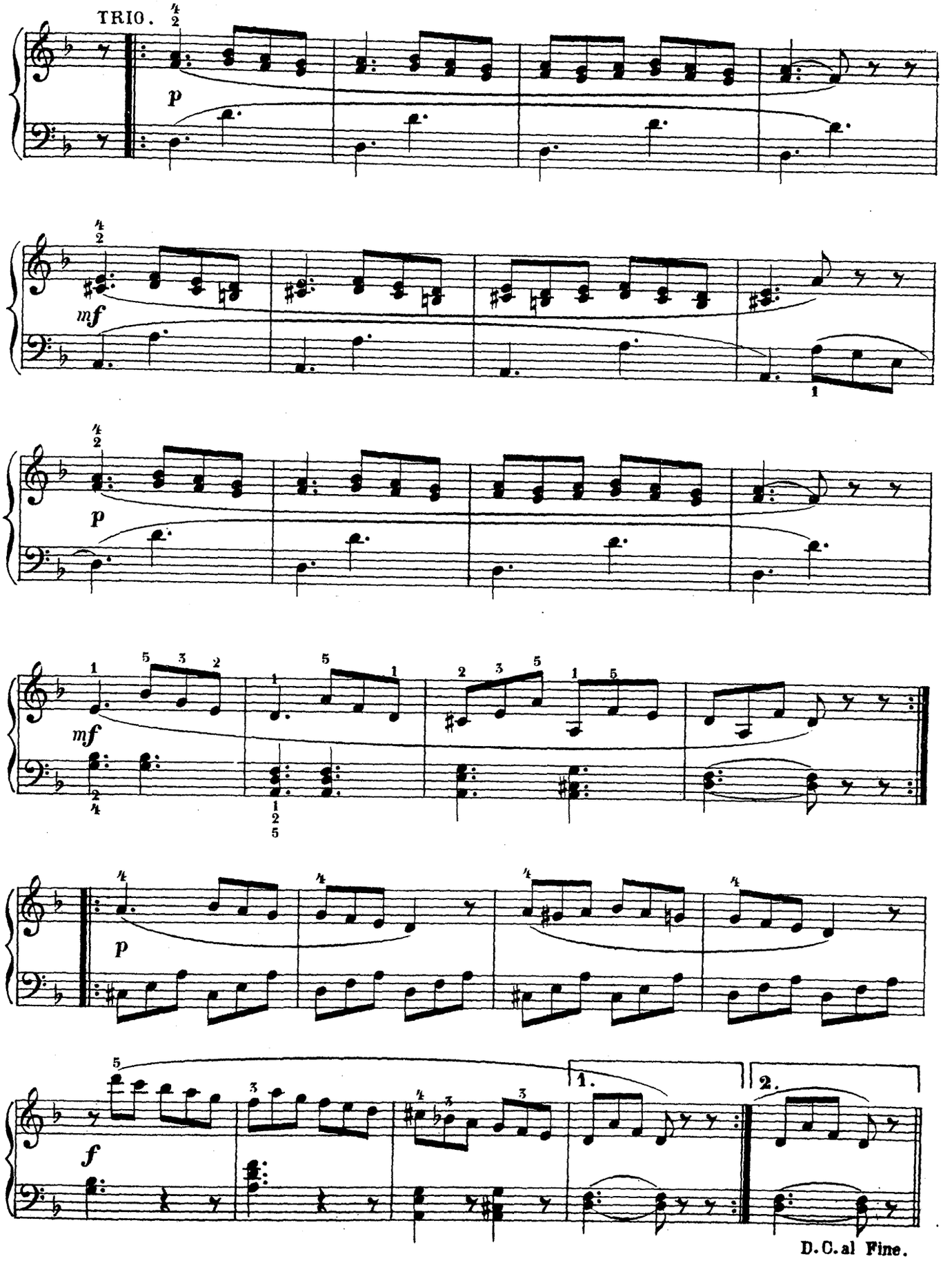
TARANTELLE de Rhigini.

ТАРАНТЕЛЛА Ригини. | TARANTELLE von Righini.

Allegro.

129.



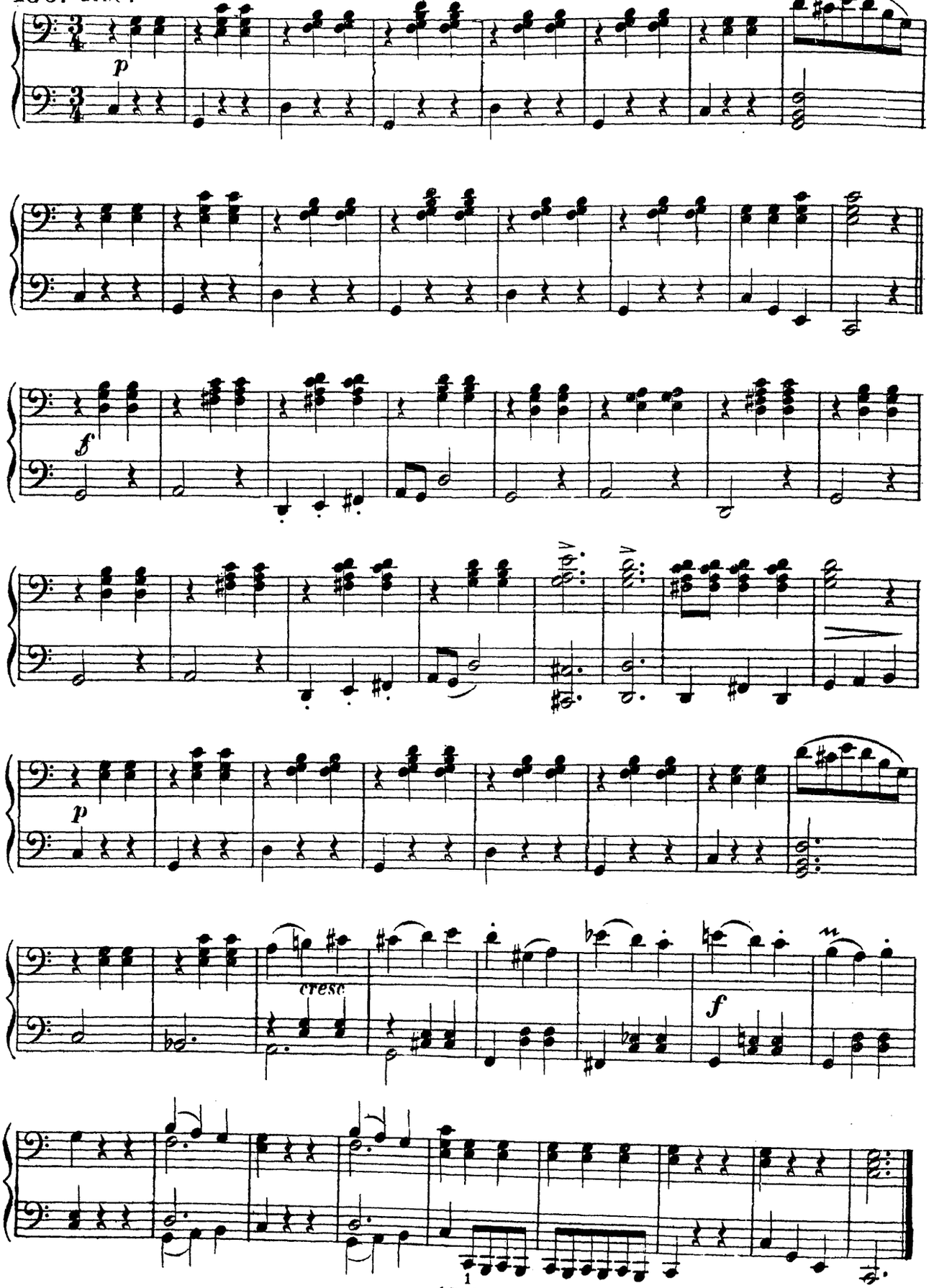

TRIO.
p
mf
p
mf
p
f
1.
2.
D. C. al Fine.

Secondo.

Игра и танцы соч. Р. Клейнмихеля. | Jeu et danse par R. Kleinmichel

130. Valse.

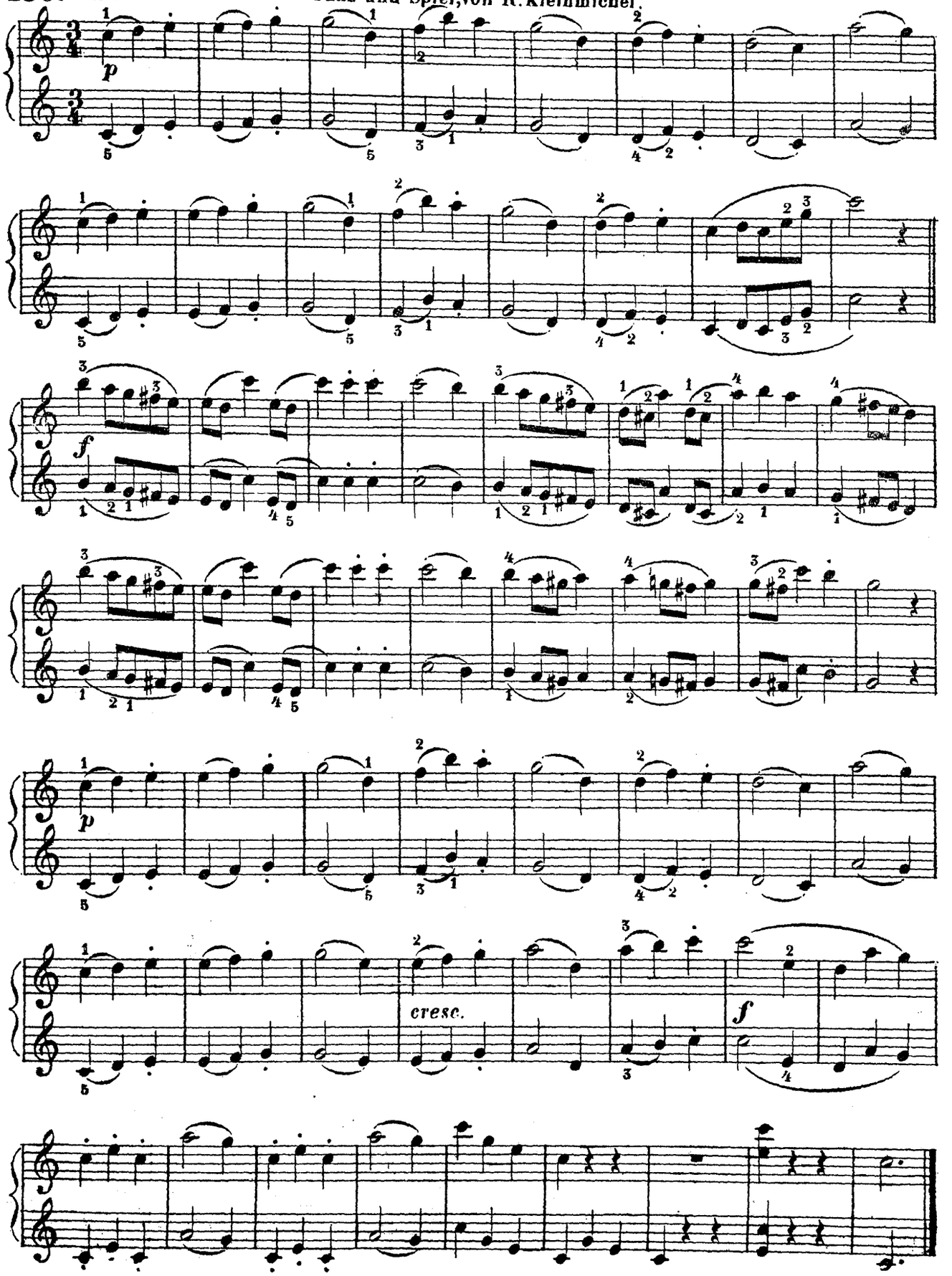
Tanz und Spiel, von R. Kleinmichel.



Игра и танцы соч. Р. Клейнмихеля. | Jeu et danse par R. Kleinmichel.

130. Valse

Tanz und Spiel, von R. Kleinmichel.



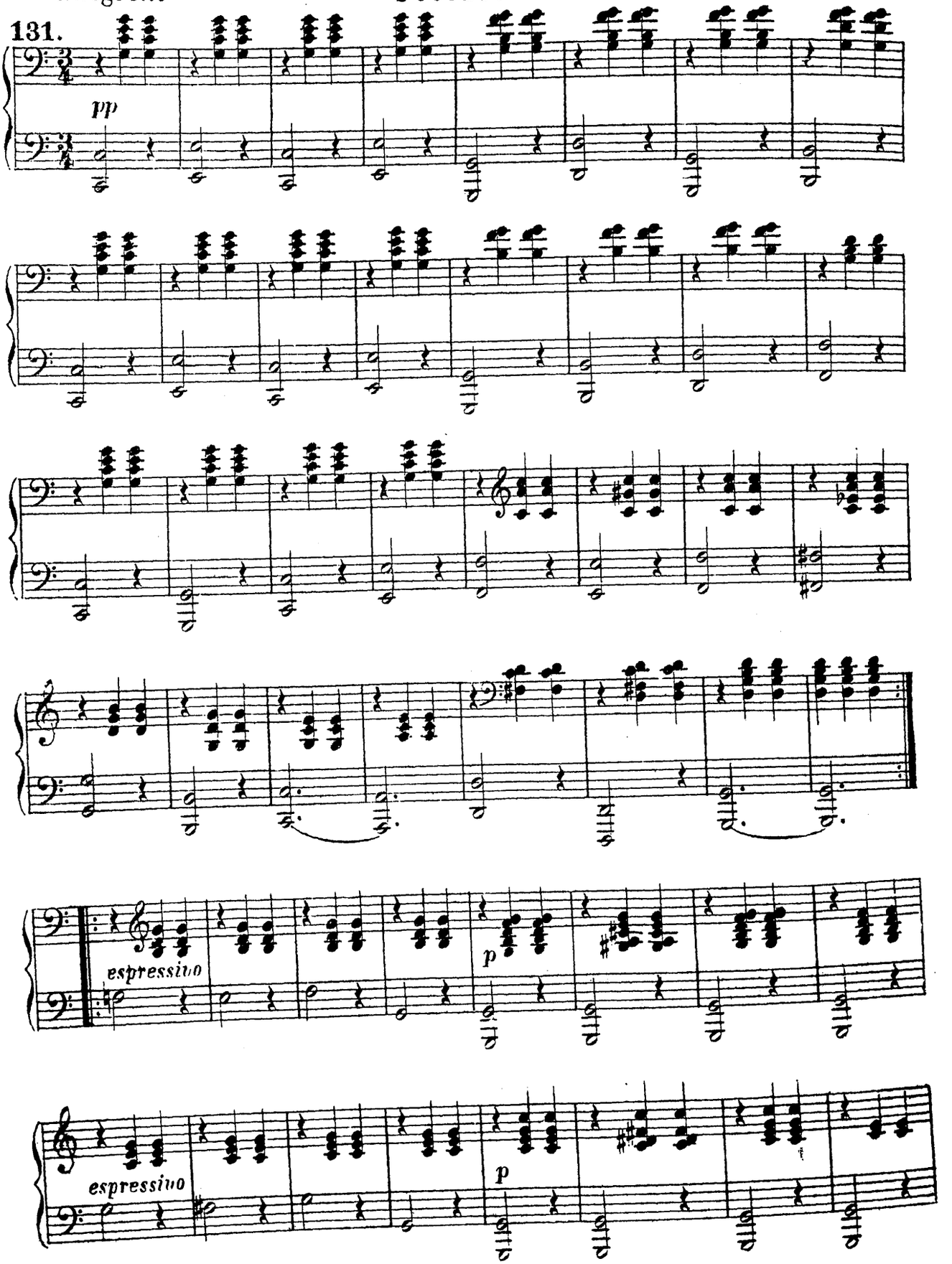
Приглашеніе къ танцу соч. К. М. фонъ Вебера. | Engagement pour la danse par C. M. de Weber.

Aufforderung zum Tanz, von C. M. v. Weber.

Allegretto

Secondo.

131.



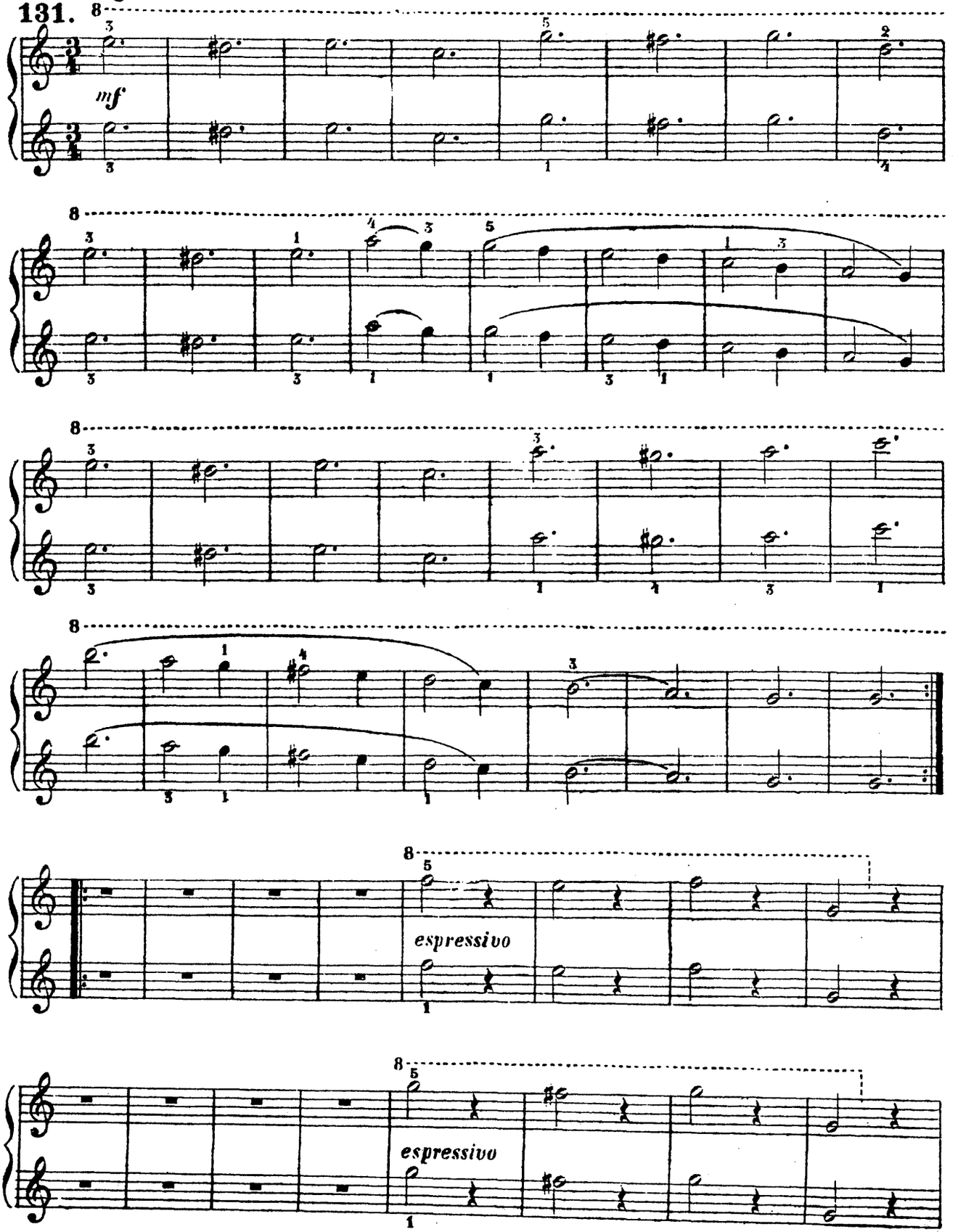
Приглашеніе къ танцу соч. К.М. фонъ Вебера

Engagement pour la danse par C.M. de Weber.

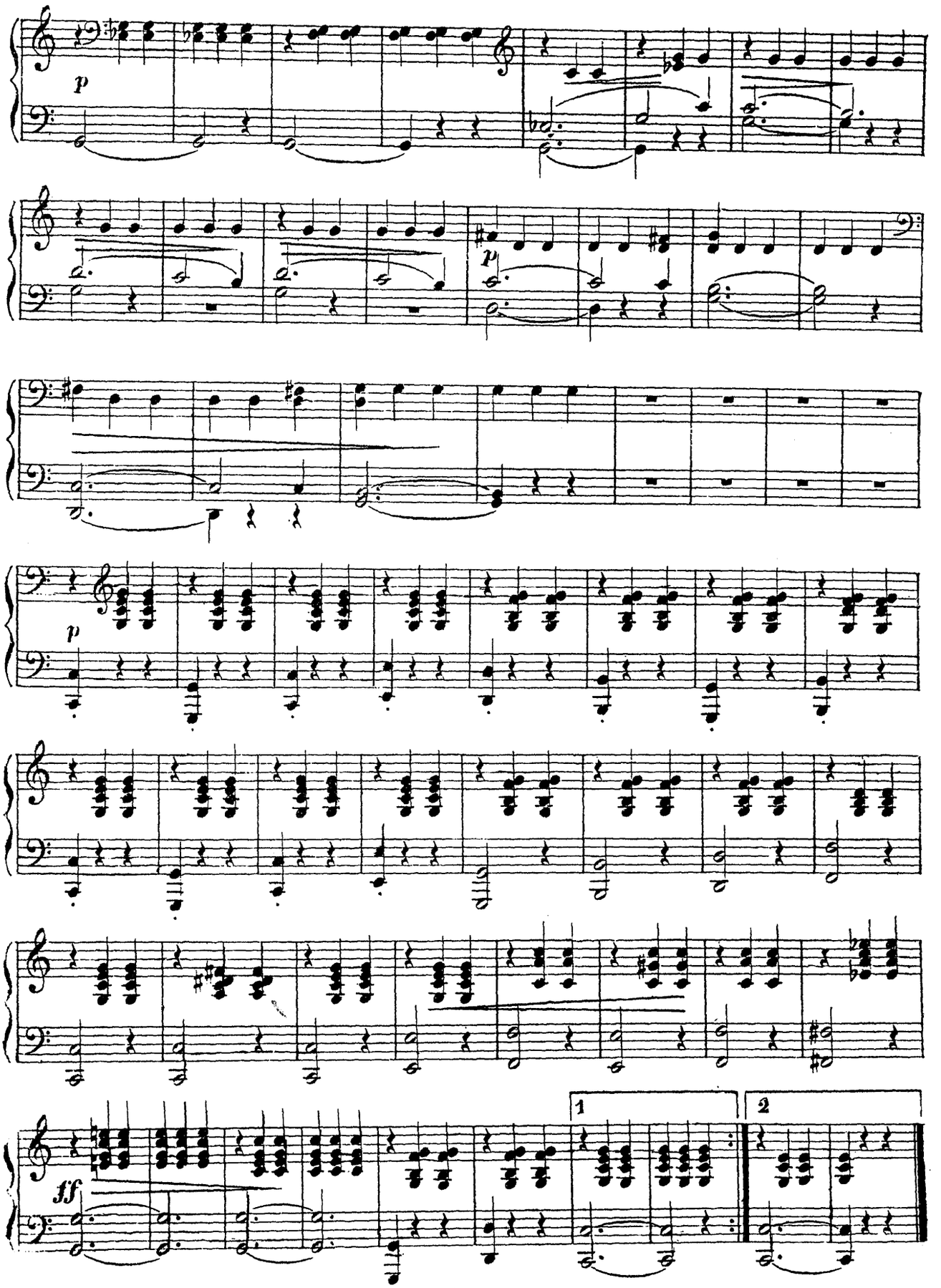
Allegro.

Aufforderung zum Tanz, von C.M.v.Weber.

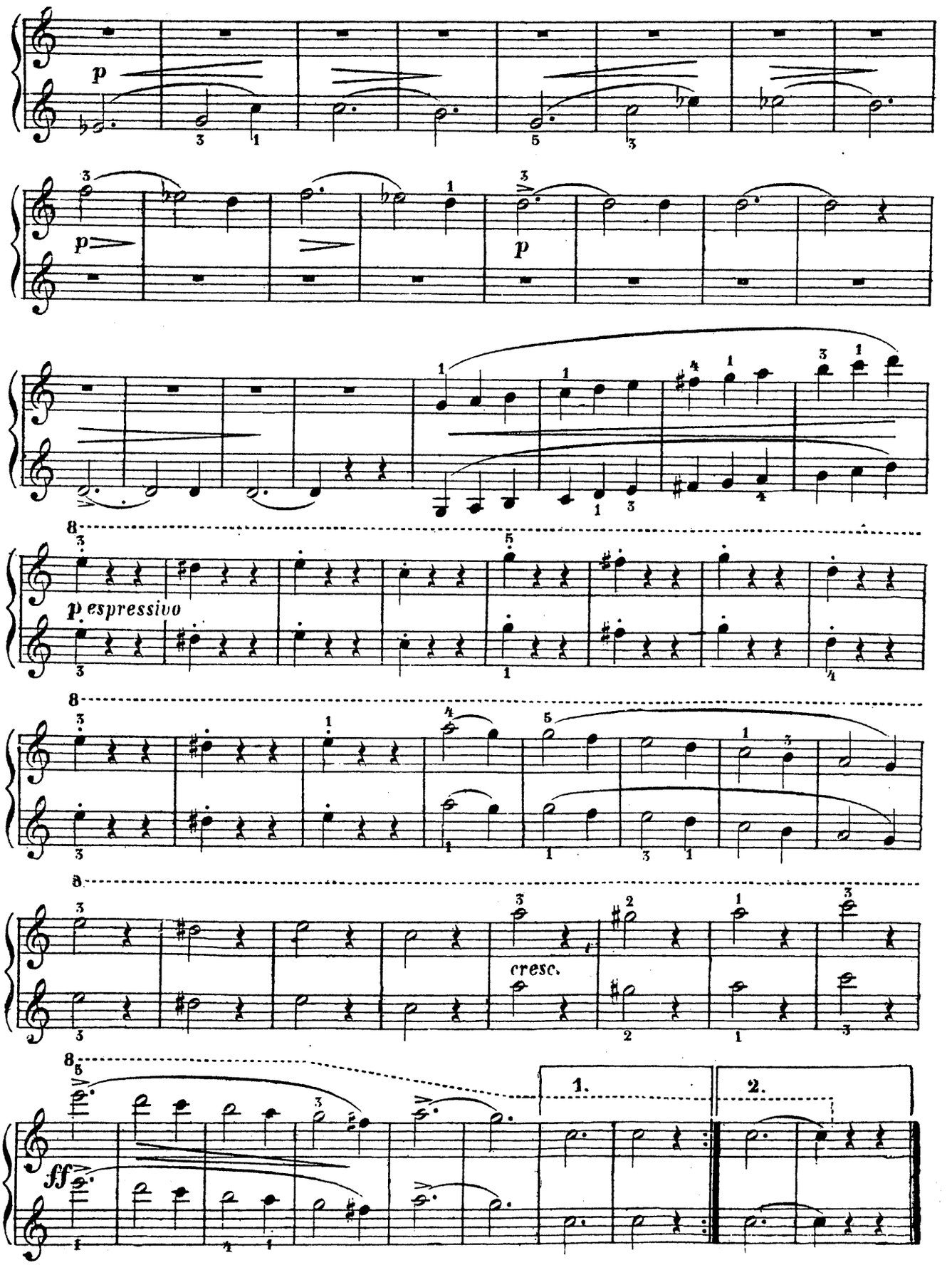
131.



Secondo.



Primo.

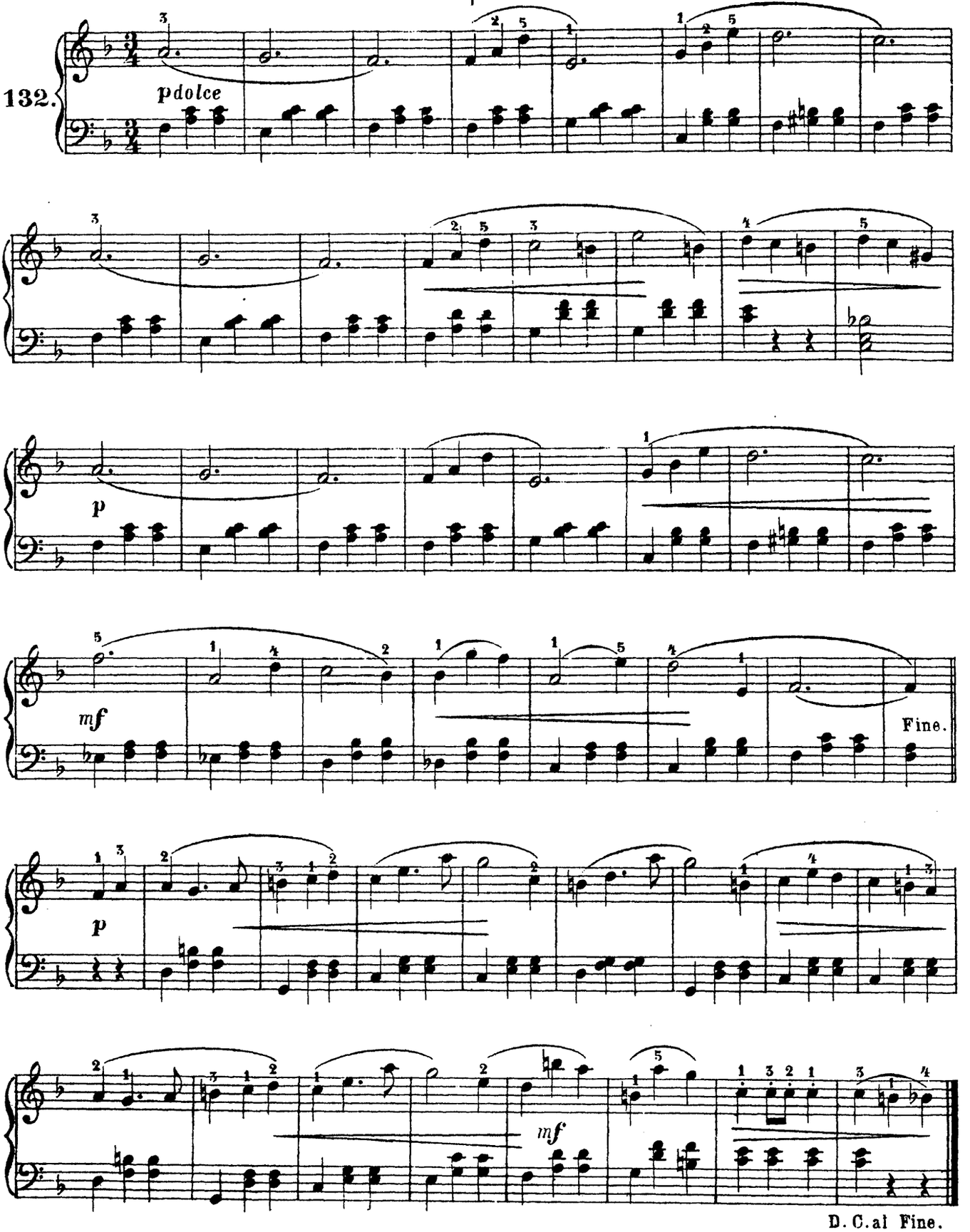


Valse, par Fr. Behr.

Вальсъ Фр. Бэръ.

Walzer, von Fr. Behr.

132.



ДВОЙНАЯ ТОЧКА. *)

Первая точка равняется полу нотѣ или полу паузѣ; вторая - половинѣ первой точки.

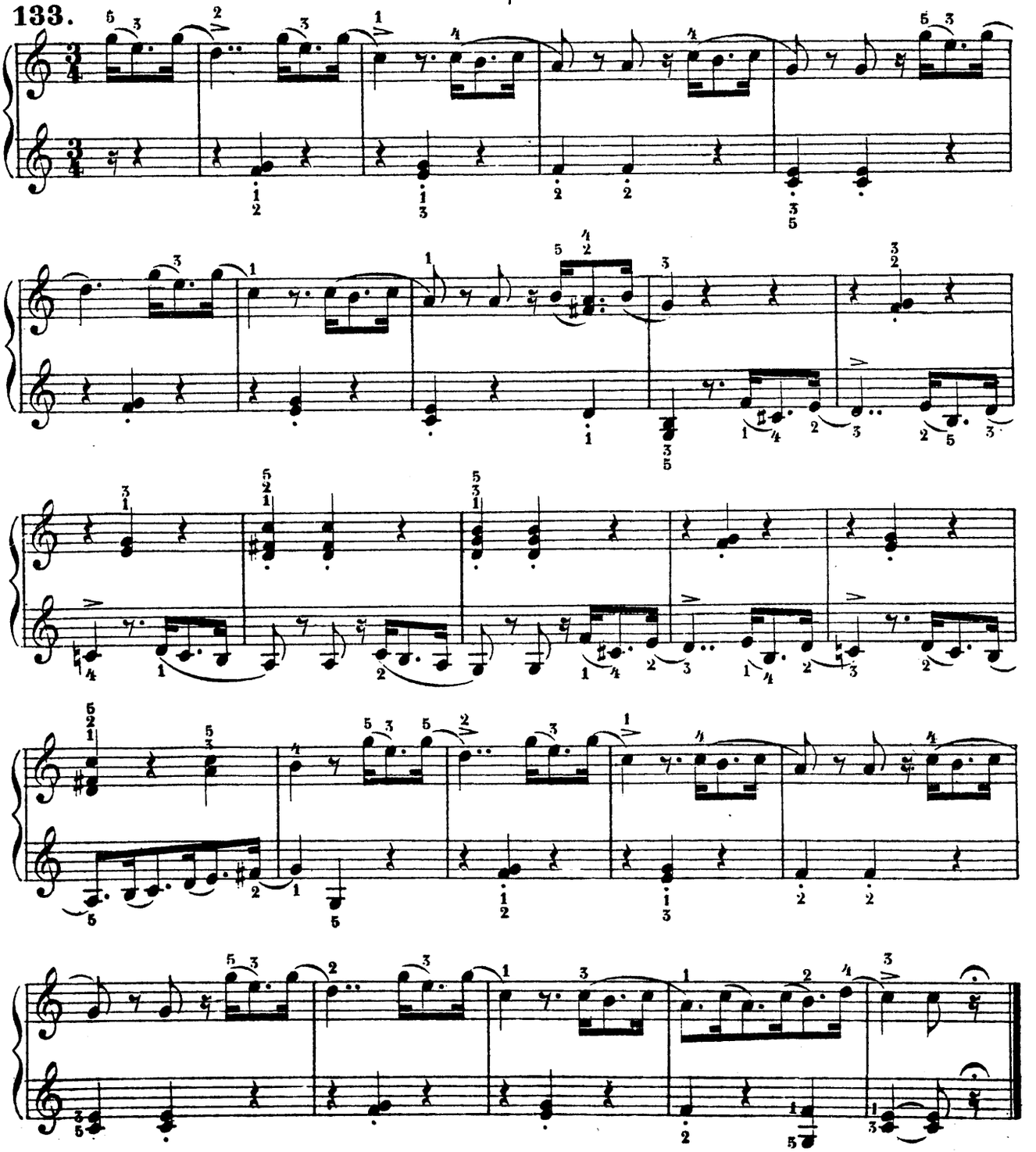
LE DOUBLE POINT D'ARRÊT

Le premier point a la valeur d'une demi-note ou d'un demi-silenee; le second - la moitié du premier point.

Этюдъ соч. Р. Швальма.

Étude par R. Schwalm.

133.



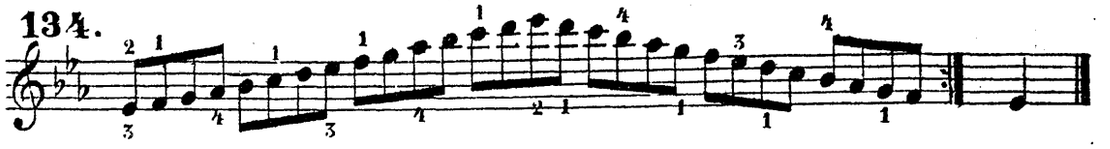
*) **Doppelte Verlängerungs-Punkte.** Der erste Punkt gilt die Hälfte der Note oder Pause, der zweite die Hälfte des ersten Punktes.

ÜBUNG, Wiederholung 16 mal.

УПРАЖНЕНІЕ. 16 разъ повторять. | EXERCICE. 16 fois à répéter.

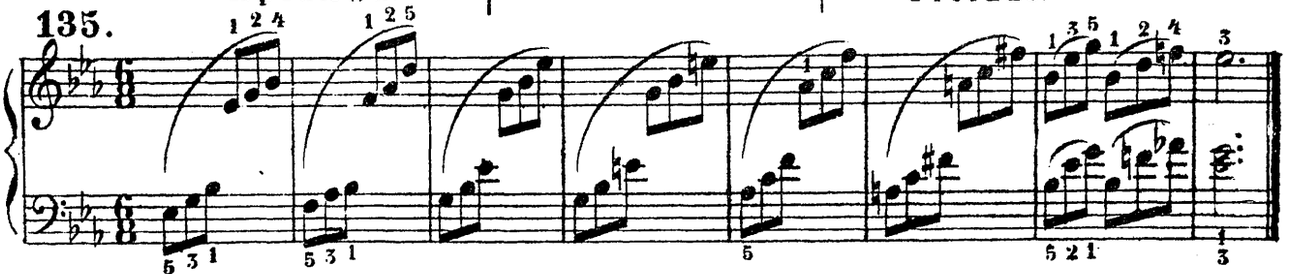
134.

Es dur.
Mi ♭ majeur.



Прелюдъ. | Präludium. | Prélude.

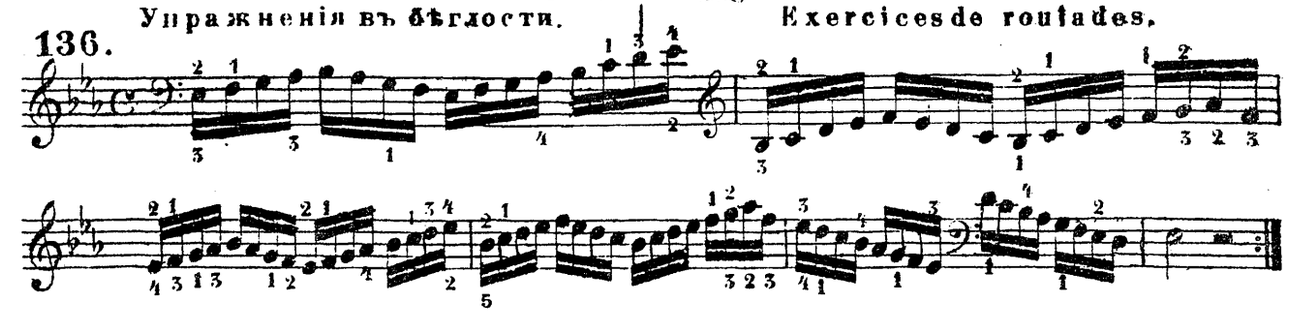
135.



Läufer-Uebung.

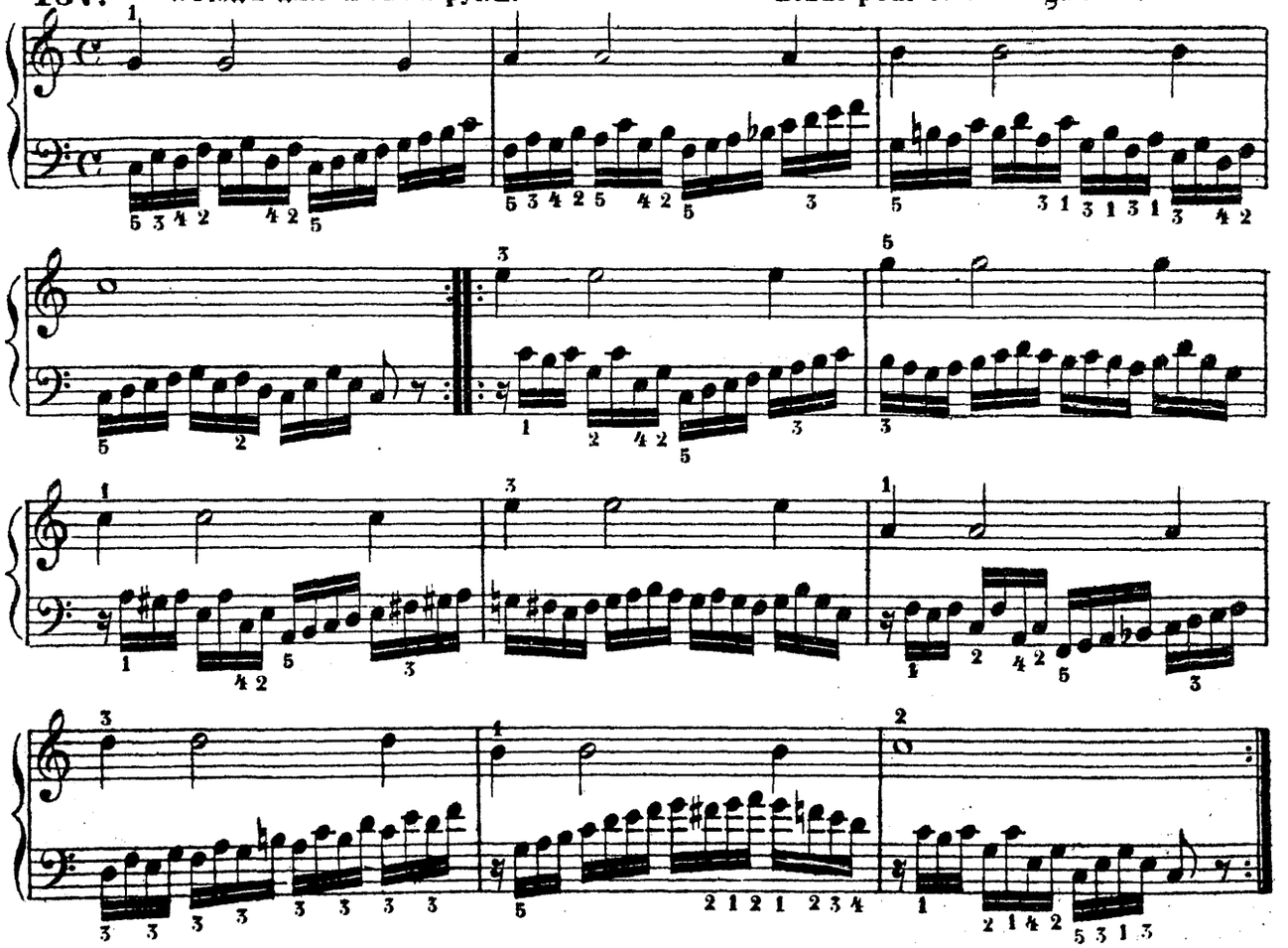
Упражненія въ бѣглости. | Exercices de roulades.

136.



Uebung für die linke Hand.

137. Этюдъ для лѣвой руки. | Etude pour la main gauche.

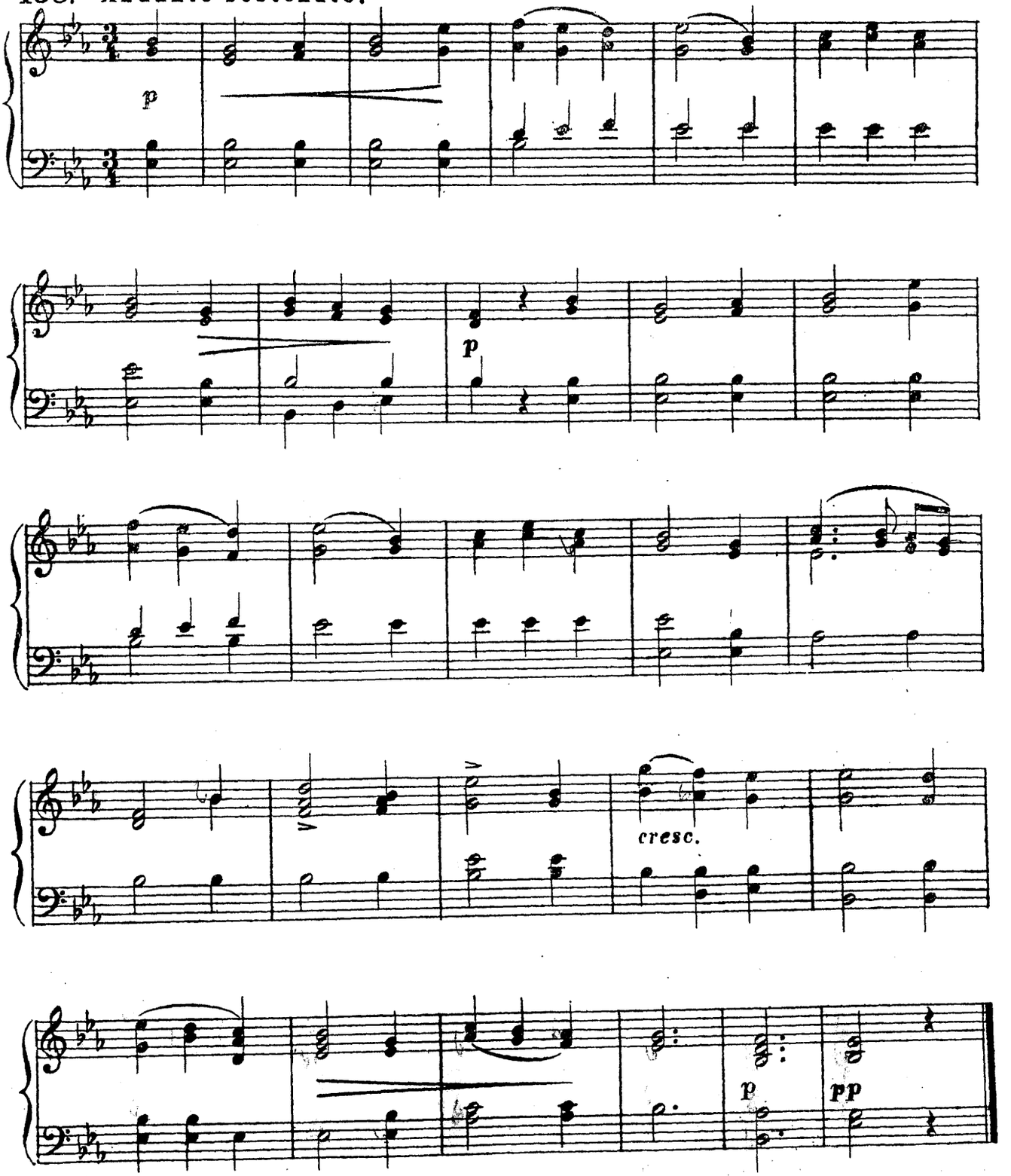


ГИМНЪ

„КОЛЬ СЛАВЕНЪ НАШЪ ГОСПОДЬ ВЪ СІОНѢ.“

Gloria par Bortniansky | Hymne von Bortniansky

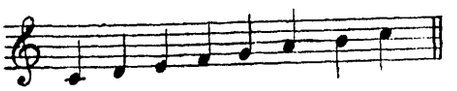
138. Andante sostenuto.



МИНОРНАЯ ДІАТОНИЧЕСКАЯ ГАММА

образуется изъ двухъ мажорныхъ гаммъ, то есть: въ восходящемъ порядкѣ она совершенно тождественна съ мажорной гаммой, большая терція которой уменьшается на полутонъ.

C dur.
Ut majeur.



Минорная гамма въ нисходящемъ порядкѣ совершенно тождественна съ мажорной гаммой тона составляющаго минорную терцію тоники. Отъ этой мажорной гаммы, минорная гамма получаетъ свои знаки предписанія и по этому ихъ сходственныхъ называютъ соотвѣтствующими тонами. На примѣръ: *C moll* въ нисходящемъ порядкѣ имѣетъ скалу *Es dur* и тѣже 3 бемоля (*b, es, as*) въ предписаніи въ ключѣ.

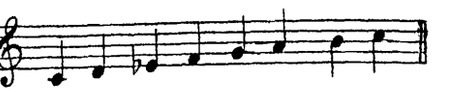
Пусть ученикъ составитъ:

A moll по *A dur* или *C dur*.
E moll по *E dur* или *G dur*.
C moll по *C dur* или *Es dur*.
G moll по *G dur* или *B dur*.
D moll по *D dur* или *F dur*.

LA GAMME DIATONIQUE MINEURE

se forme de deux gammes majeures c. à d. en montant elle est la même que la gamme majeure dont la tierce se diminue d'un demi-ton.

C moll.
Ut mineur.



En descendant la gamme mineure est toujours la même que la gamme majeure du ton qui forme la tierce mineure de la tonique. C'est de cette gamme majeure que la gamme mineure tient les signes d'altération et à cause de cette uniformité les deux tons s'appellent les tons relatifs: p. Ex. Ut mineur, en descendant a la même échelle et les mêmes signes d'altération (Si bémol, Mi bémol et La bémol) que la gamme de Mi bémol.

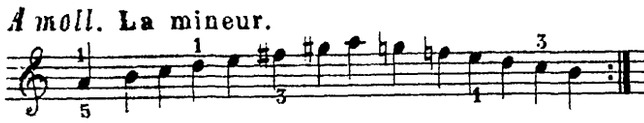
Alors:

La mineur s'exécute comme La maj. et Ut maj.
Mi mineur s'exécute comme Mi maj. et Sol maj.
Ut mineur s'exécute comme Ut maj. et Mi♭ maj.
Sol mineur s'exécute comme Sol maj. et Si♭ maj.
Ré mineur s'exécute comme Ré maj. et Fa maj.

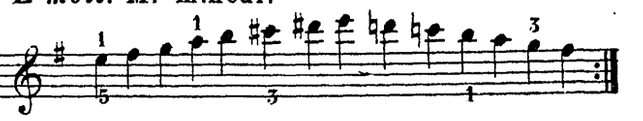
МИНОРНАЯ МЕЛОДИЧЕСКАЯ ГАММА.

GAMME MINEUR MELODIQUE.

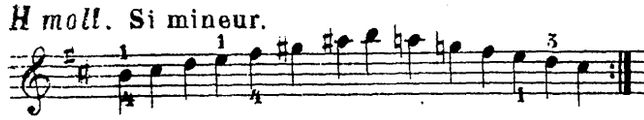
A moll. La mineur.



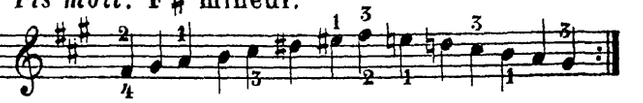
E moll. Mi mineur.



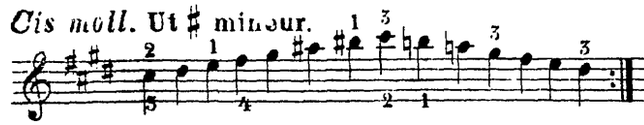
H moll. Si mineur.



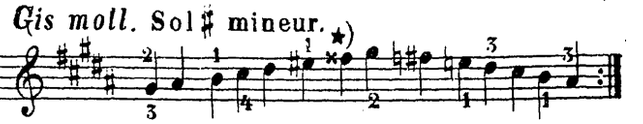
Fis moll. F♯ mineur.



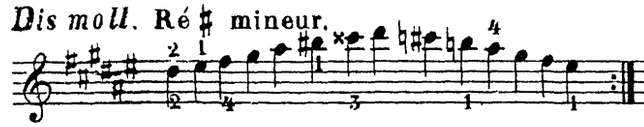
Cis moll. Ut♯ mineur.



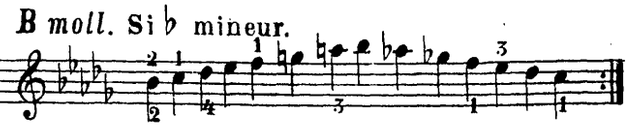
Gis moll. Sol♯ mineur. ★)



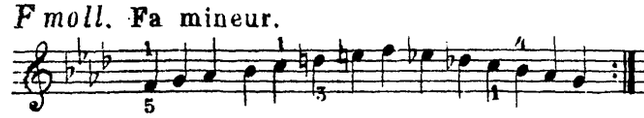
Dis moll. Ré♯ mineur.



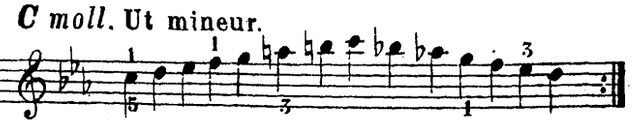
B moll. Si♭ mineur.



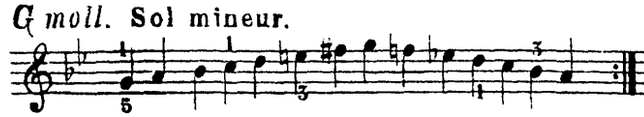
F moll. Fa mineur.



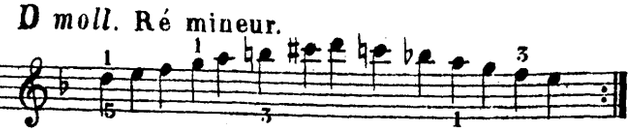
C moll. Ut mineur.



G moll. Sol mineur.



D moll. Ré mineur.



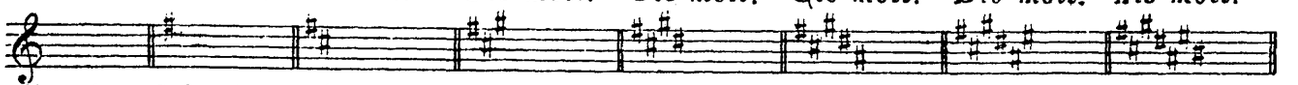
★) Двойной діэзъ x повышаетъ ноту на два клавиша вверхъ.

★) Le double dièse hausse la note des deux touches voisines.

Чтобы легче обозрѣть и запомнить знаки предписанія въ различныхъ тонахъ, ученикъ можетъ ихъ наглядно выучить по слѣдующей таблицѣ, знать долженъ онъ ихъ наизустъ не хуже таблицы умноженія; сначала пусть онъ запомнитъ одну половину, потомъ другую-ладовъ съ Діэзами, а послѣ этого уже нужно приняться за лады съ Бемолями.

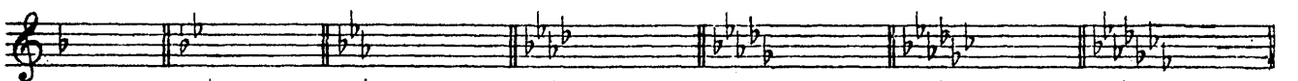
Pour apprendre plus facilement les signes des différents tons, l'élève peut se servir de la table suivante qu'il doit savoir par cœur et retenir, comme la table de multiplication dans l'arithmétique. L'élève doit apprendre d'abord une partie des tons en dièse, puis l'autre et ensuite de la même manière les tons en bémol.

C dur. *G dur.* *D dur.* *A dur.* *E dur.* *H dur.* *Eis dur.* *Cis dur.*
A moll. *E moll.* *H moll.* *Fis moll.* *Cis moll.* *Gis moll.* *Dis moll.* *Ais moll.*



Ut majeur. Sol majeur. Ré majeur. La majeur. Mi majeur. Si majeur. Fa♯ majeur. Ut♯ majeur.
La mineur. Mi mineur. Si mineur. Fa♯ mineur. Ut♯ mineur. Sol♯ mineur. Ré♯ mineur. La♯ mineur.

F dur. *B dur.* *Es dur.* *As dur.* *Des dur.* *Ges dur.* *Ces dur.*
D moll. *G moll.* *C moll.* *F moll.* *B moll.* *Es moll.* *As moll.*



Fa majeur. Si♭ majeur. Mi♭ majeur. La♭ majeur. Ré♭ majeur. Sol♭ majeur. Ut♭ majeur.
Ré mineur. Sol mineur. Ut mineur. Fa mineur. Si♭ mineur. Mi♭ mineur. La♭ mineur.

Въ отдѣлѣ „Гаммъ мажорныхъ" сказано было что считается всего 24 Діатоническихъ гаммъ, а здѣсь въ этой таблицѣ стоятъ 30; тутъ надо замѣтить что есть еще тоны энгармоническіе, которые отличаются отъ діатоническихъ по названію, но по высотѣ тона они съ ними тождественны; вотъ почему гамма *Cis* подобна *Des*, *Dis* подобна *Es*, *Fis* подобна *Ges*, *Gis* подобна *As*, *Ais* подобна *B*, и *H* подобна *Ces*.

Bien qu'on ait dit sous l'article „La gamme majeure" qu'il n'y a que 24 gammes diatoniques, la table ci-dessus en contient pourtant 30; il faut observer qu'il y a des tons enharmoniques qui diffèrent de noms mais qui sont égaux par rapport à la hauteur des tons, de sorte que la gamme d'Ut dièse est égale à celle de Ré bémol; celle de Ré dièse à celle de Mi bémol; celle de Fa dièse à celle de Sol bémol; celle de Sol dièse à celle de La bémol; celle de La dièse à celle de Si bémol; celle de Si dièse à celle d'Ut bemol.

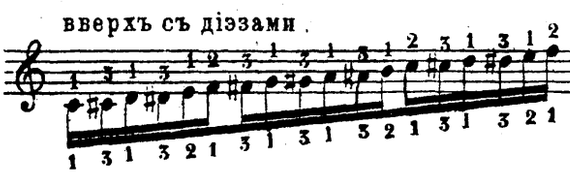
ХРОМАТИЧЕСКАЯ ГАММА

не начинается съ основнаго тона, она состоитъ изъ послѣдованія полутоновъ и принадлежитъ ко всякому ладу, ее называютъ для отличія отъ Діатонической гаммы Хроматическою то есть: движущаяся въ полутонахъ въ верхъ и внизъ; эта гамма легче всего играется преимущественно первымъ и третьимъ пальцами но при помощи второго.

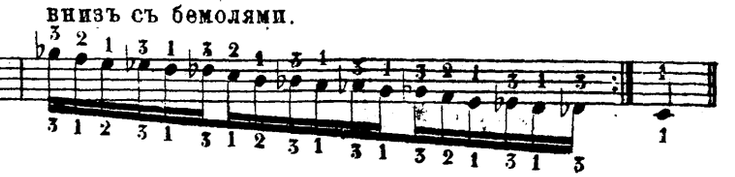
LA GAMME CHROMATIQUE

se compose d'une suite de demi-tons et peut se jouer dans tous les tons. Pour mieux distinguer cette gamme de la gamme diatonique, on l'appelle gamme chromatique, parcequ' elle monte et descend en demi tons. Elle s'exécute le mieux du premier et du troisieme qui seront supportés dans l'exécution par le deuxieme ceigt

вверхъ съ діэзами.



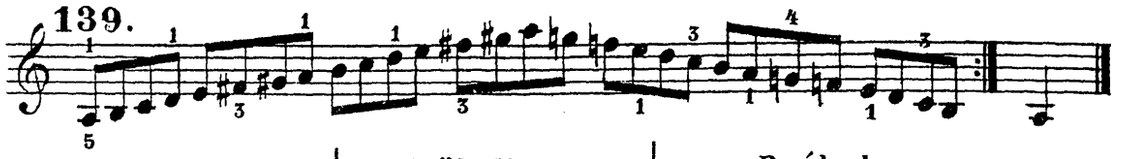
внизъ съ бемолями.



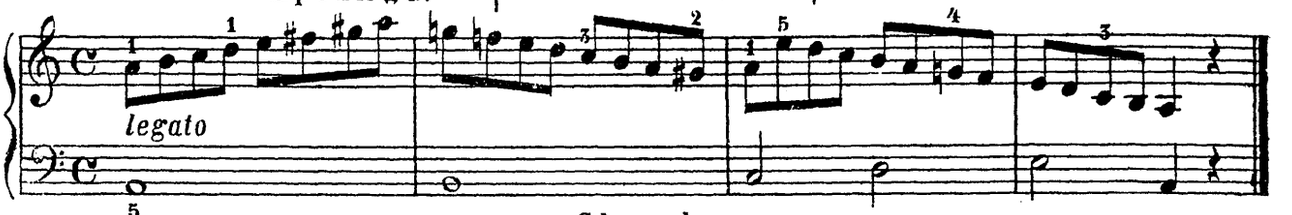
ÜBUNG, Wiederholung 16 mal.
УПРАЖНЕНІЕ. 16 разъ повторять. | EXERCICE. 16 fois à répéter.

A moll.
La mineur.

139.

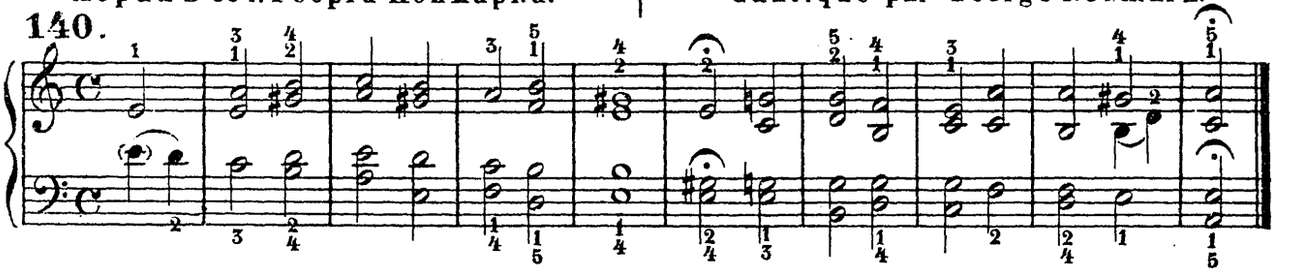


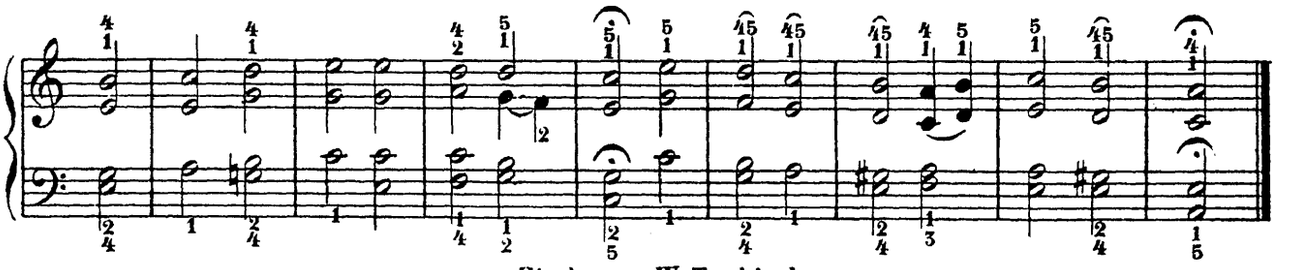
Прелюдъ. | Präludium. | Prélude.



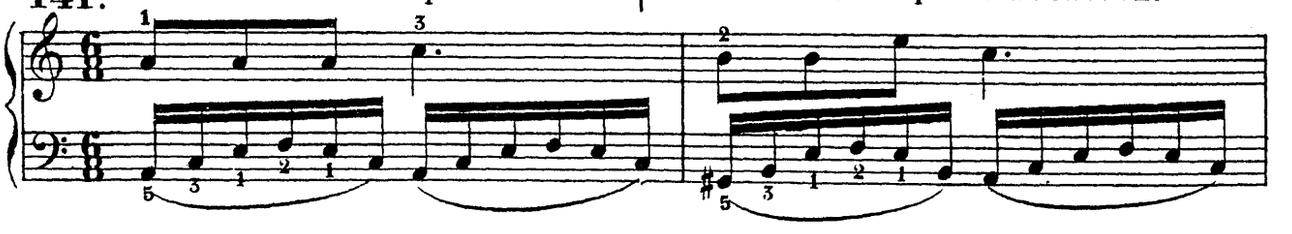
Choral.
Хоралъ соч. Георга Неймарка. | Cantique par George Neumark.

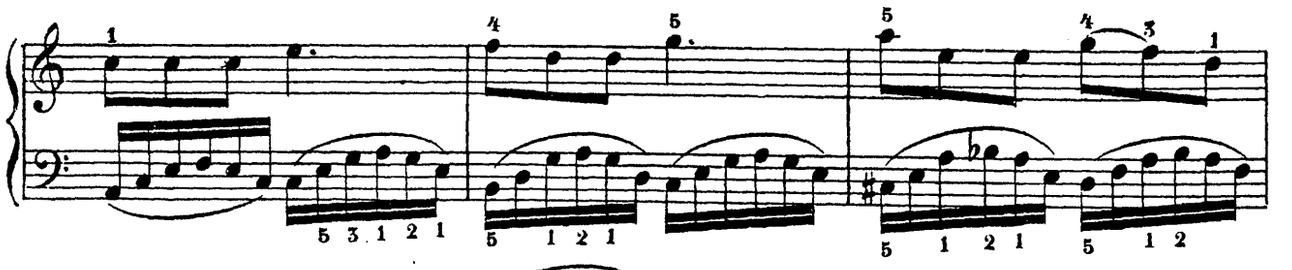
140.

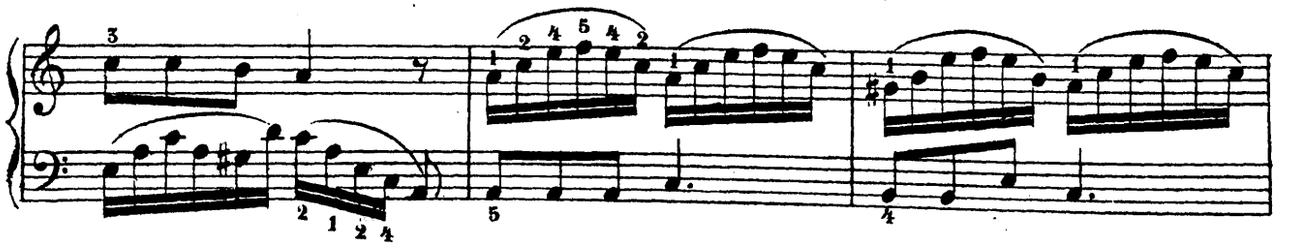


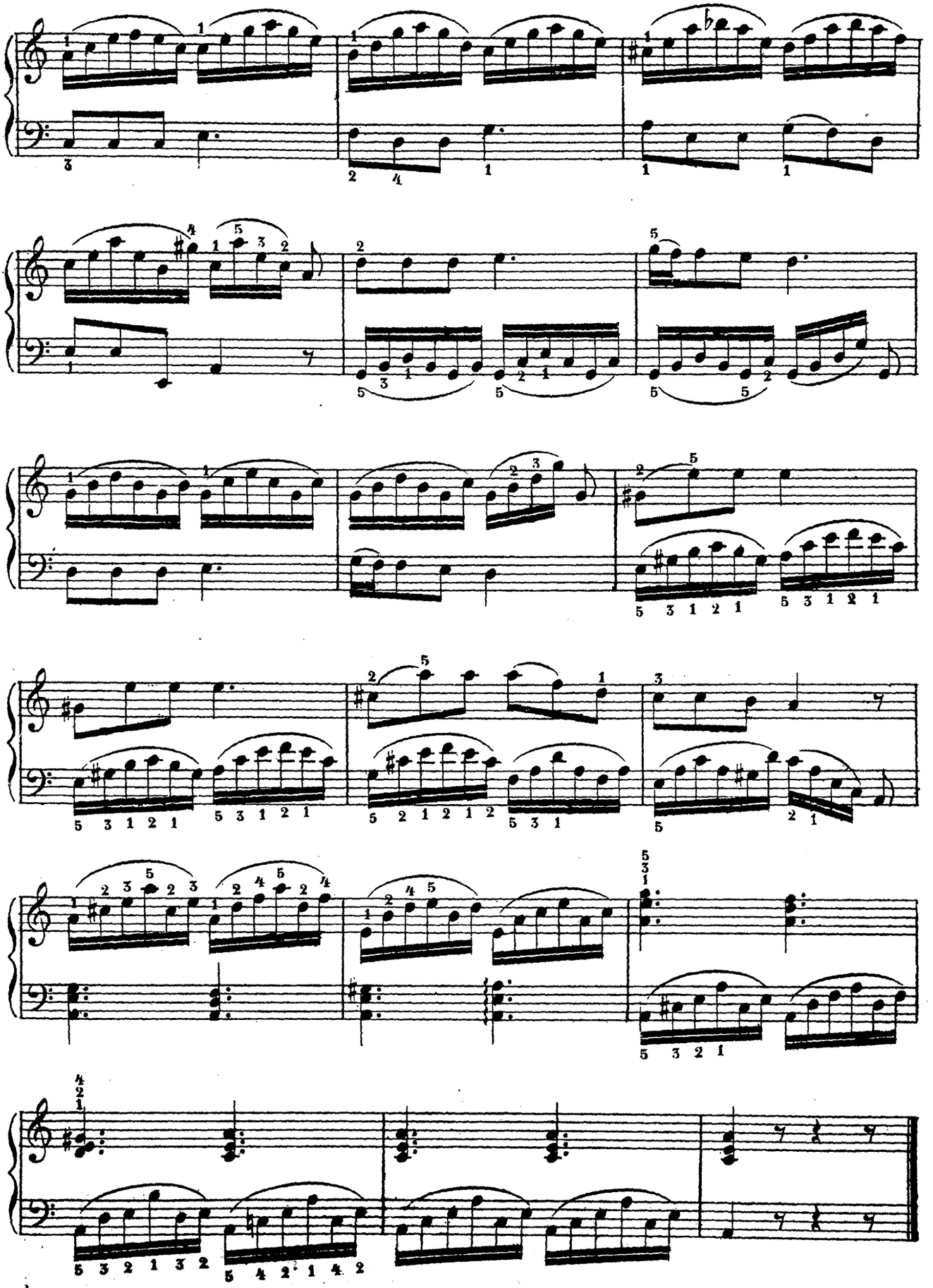


Etude von W. Tschirch.
141. Этюдъ соч. В. Тширха. | Etude par W. Tschirch.





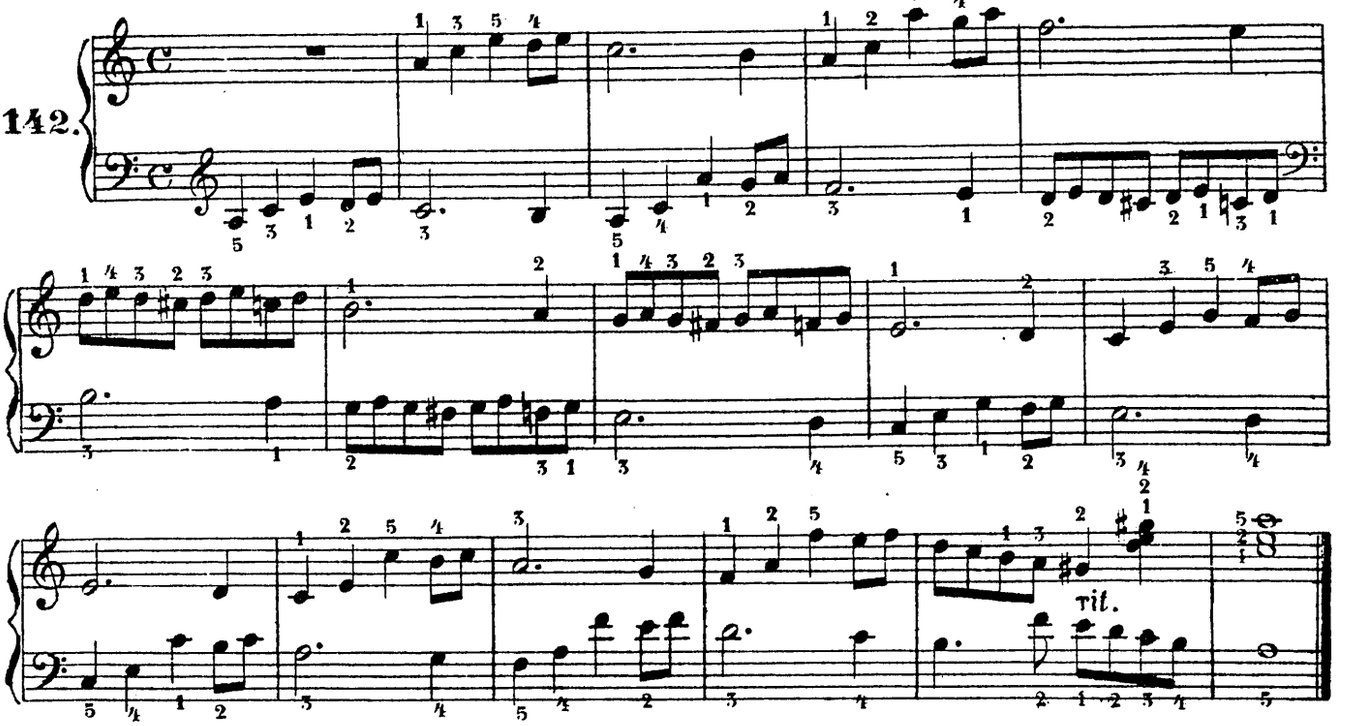




Etude (Canon) par Rob. Schwalm.

Этюдъ (Канонъ) соч. Роб. Швальма. | Canon von R. Schwalm.

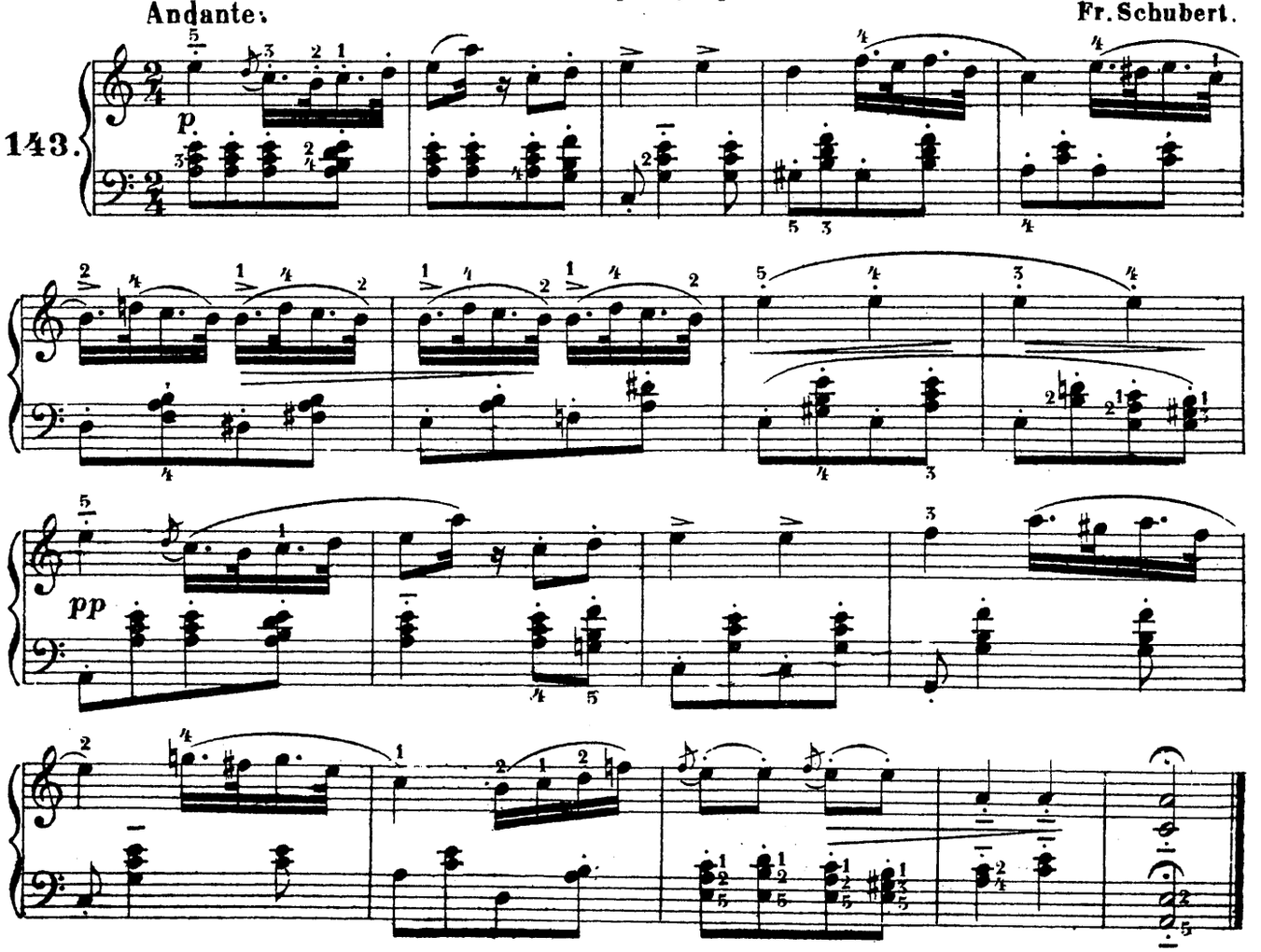
142.



Andante Фр. Шуберта.

Andante. Fr. Schubert.

143.



Слѣдующій пассажъ въ которомъ двѣ одинаковыя ноты стоятъ подъ дугой, въ правой рукѣ играется съ легкимъ и свободнымъ ан-шлагомъ.

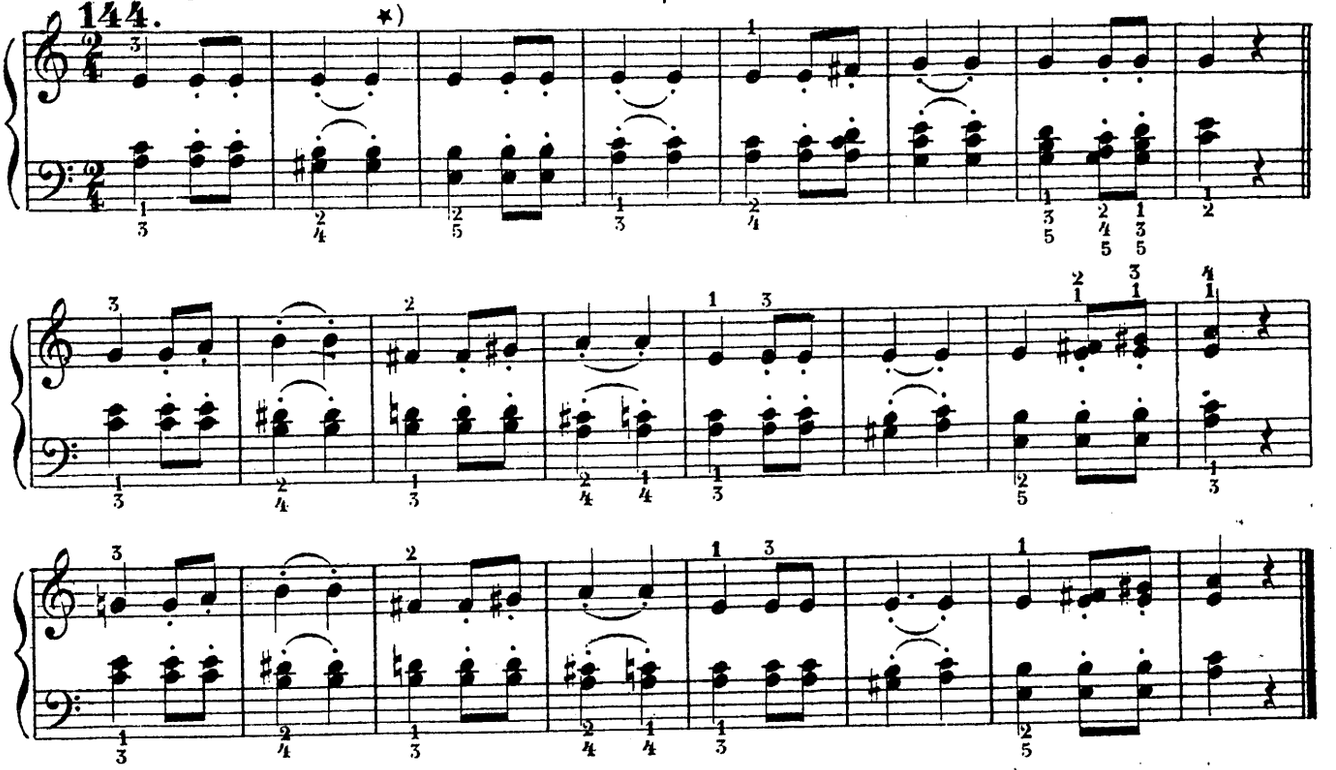
Dans le passage suivant se trouvent répétées deux notes égales, liées par une ligne qui indique qu'elles doivent être accentuées en jouant.

Allegretto von L.van Beethoven.

Аллегретто фанъ Бетговена.

Allegretto par L.von Beethoven.

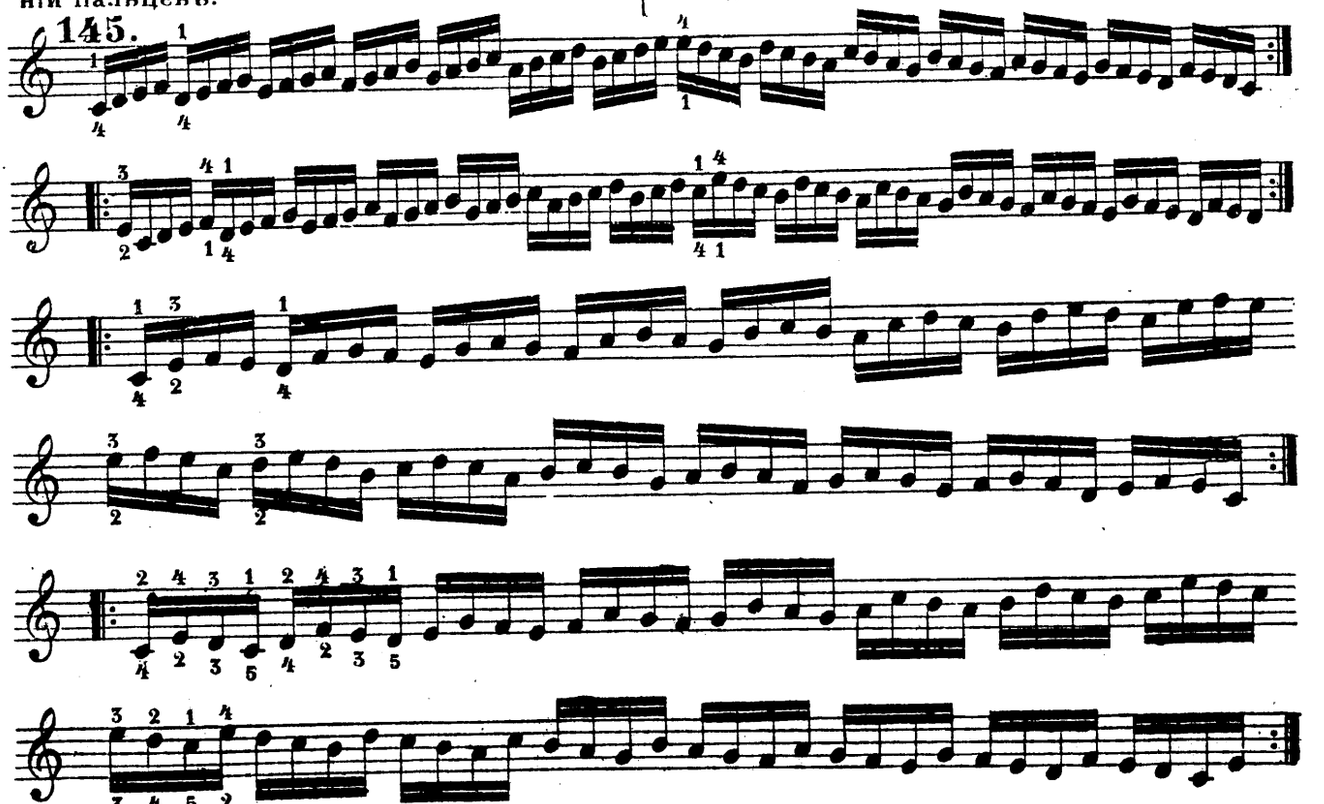
144.



Упражненіе, въ возрастающемъ движеніи пальцевъ.

Exercices sur le mouvement progressif des doigts.

145.

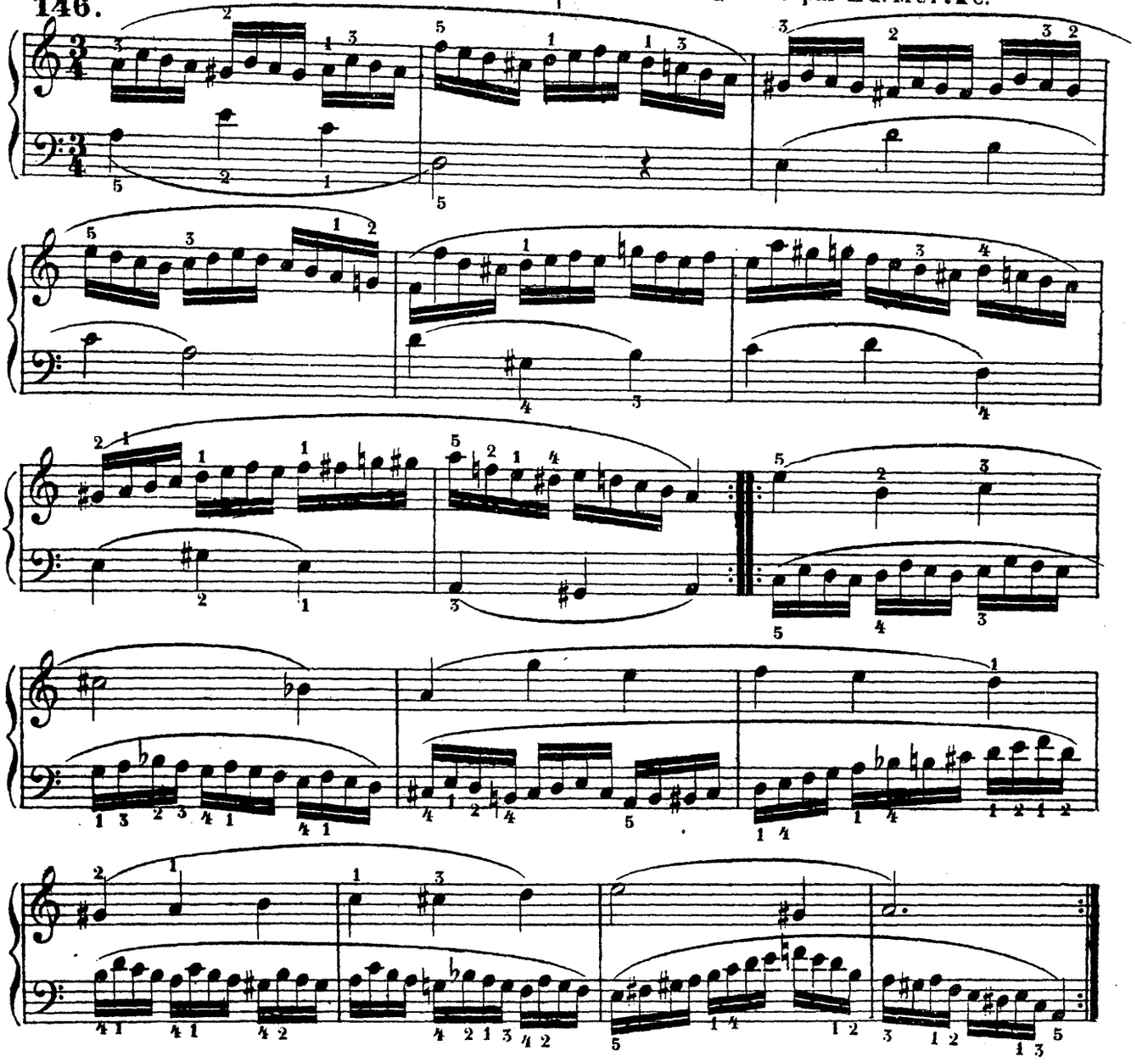


*) Zwei gleiche Noten mit dem Tragezeichen werden etwas stärker angeschlagen.

Этюдъ, соч. Э. Мертке. | Etude von Mertke.

Etude par Ed. Mertke.

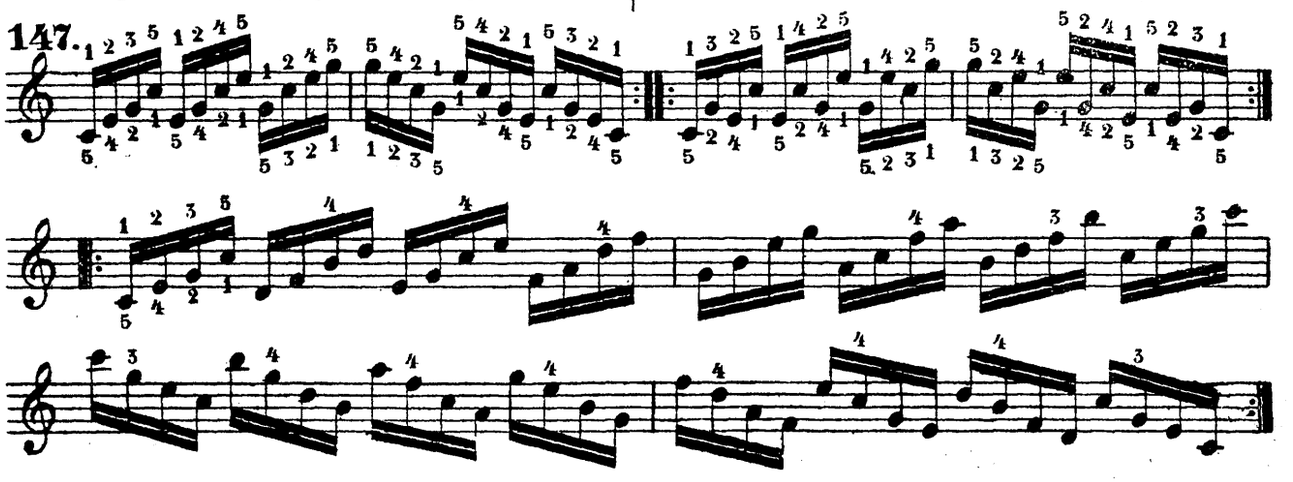
146.



ÜBUNG, Wiederholung 8 mal.

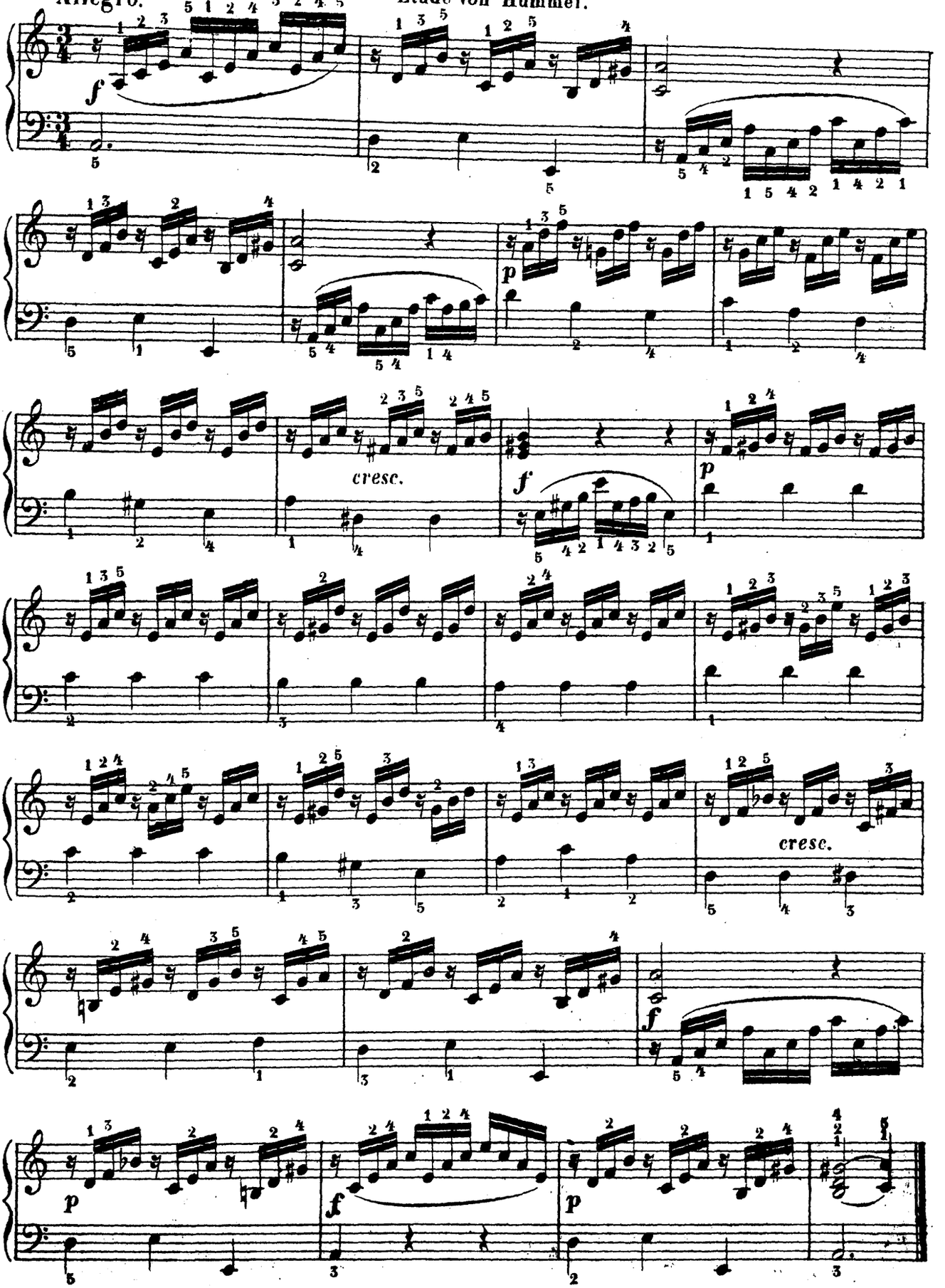
Упражненія, 8 разъ повторять. | Exercices 8 fois à répéter.

147.



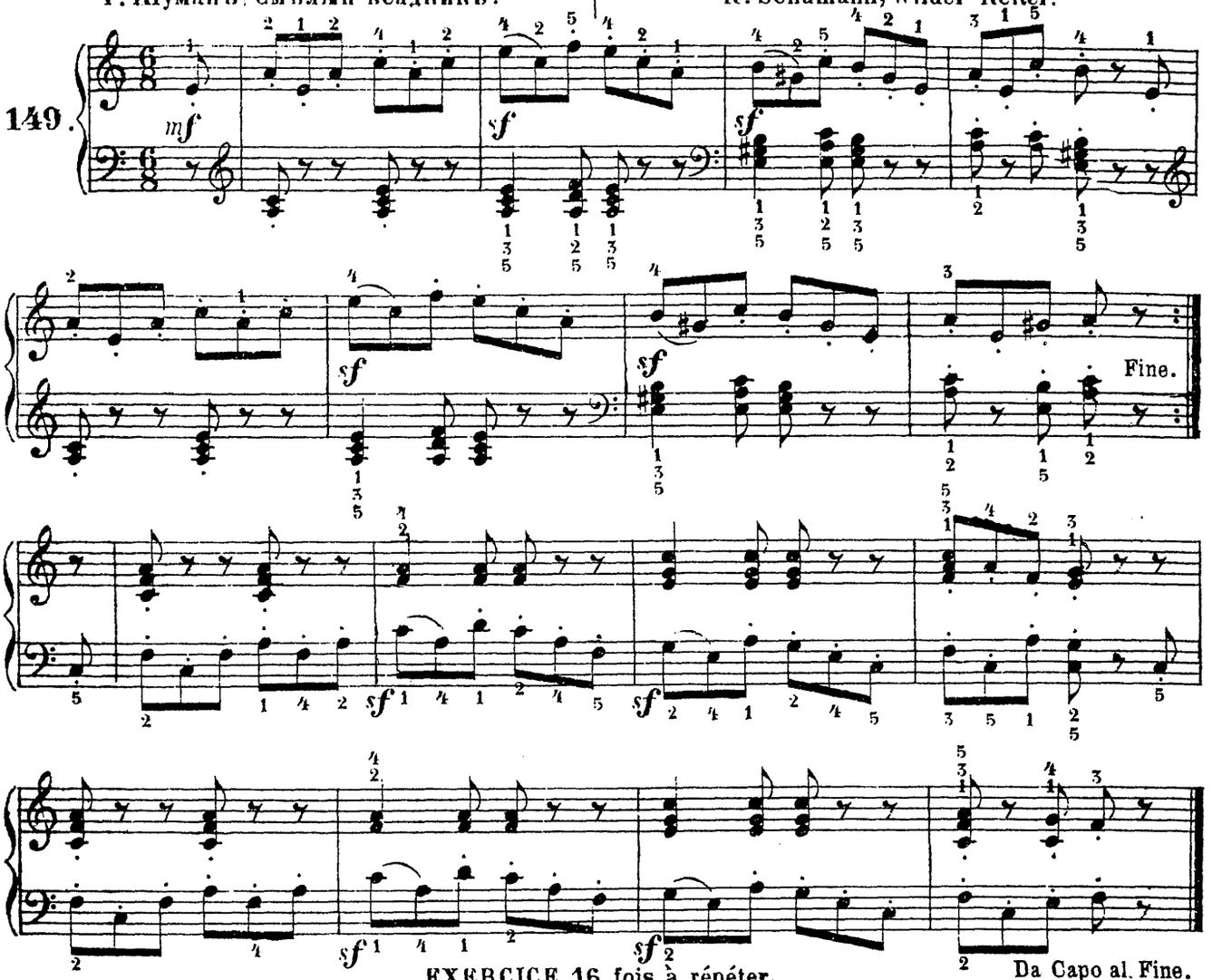
148. Этюдъ, соч. I. Гуммеля. | Etude par J. N. Hummel.

Allegro. Etude von Hummel.



P. Шуманъ. Смѣлый всадникъ. | R. Schumann, Wilder Reiter.

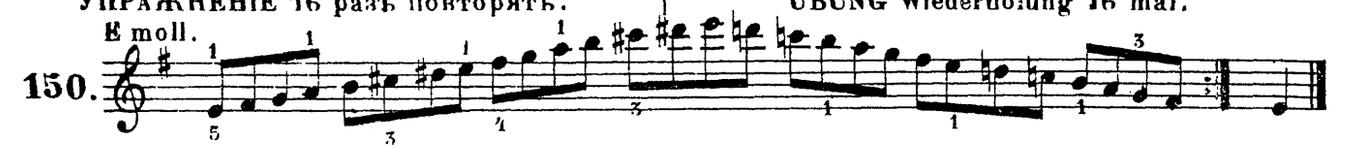
149.



EXERCICE 16 fois à répéter.

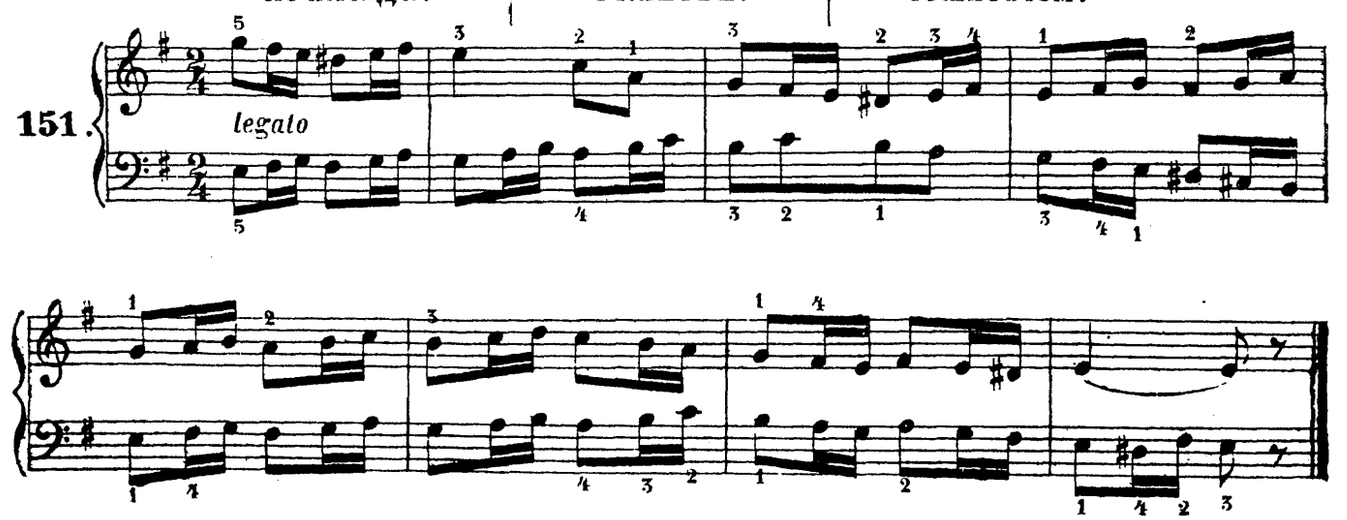
УПРАЖНЕНІЕ 16 разъ повторять. | ÜBUNG Wiederholung 16 mal.

150. E moll.



ПРЕЛЮДЪ. | PRÉLUDE. | PRÄLUDIUM.

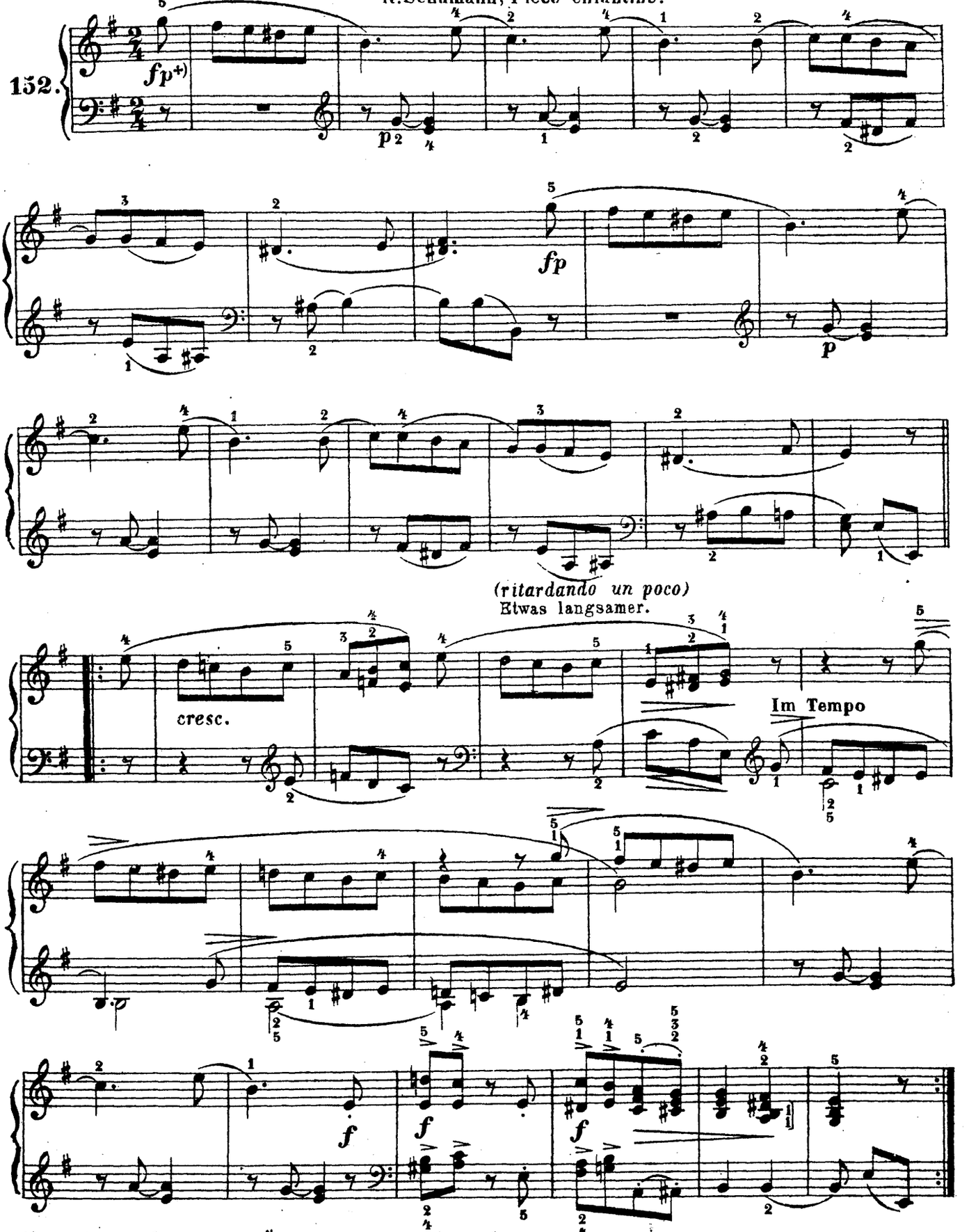
151.



Р. Шуманъ, Первая утрата. | R. Schumann, Erster Verlust.

Andantino. (Nicht schnell.) R. Schumann, Piece enfantine.

152.



+) = сильно-слабо т. е. первый тонъ сильно, прочіе слобо.

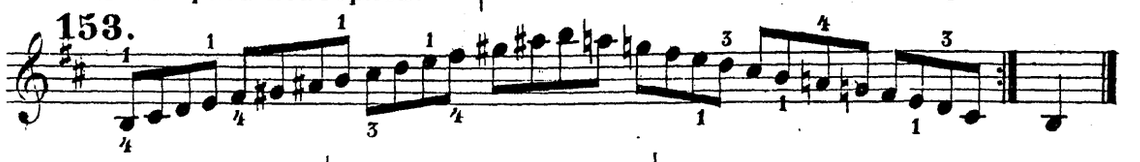
+) = stark schwach. d. h. einen Ton stark, die übrigen schwach.

ÜBUNG, Wiederholung 16 mal.

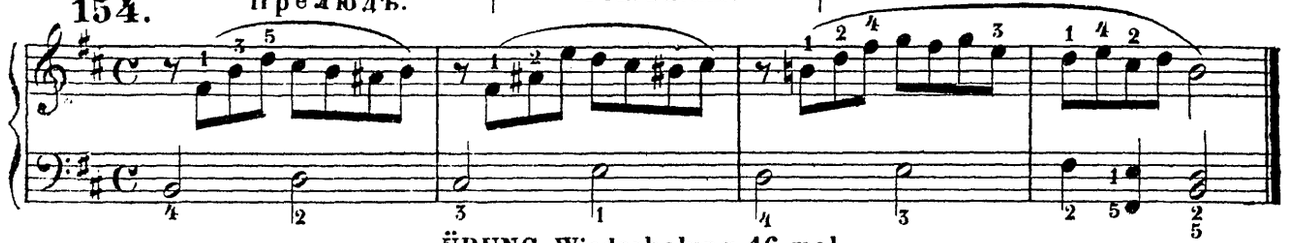
УПРАЖНЕНІЕ. 16 разъ повторять. | EXERCICE. 16 fois à répéter.

H moll.
Si mineur.

153.



154. Прелюдъ. | Präludium. | Prélude.

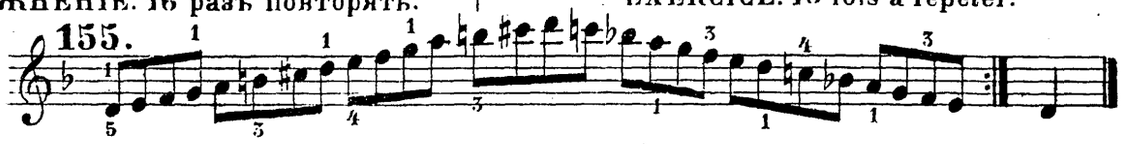


ÜBUNG, Wiederholung 16 mal.

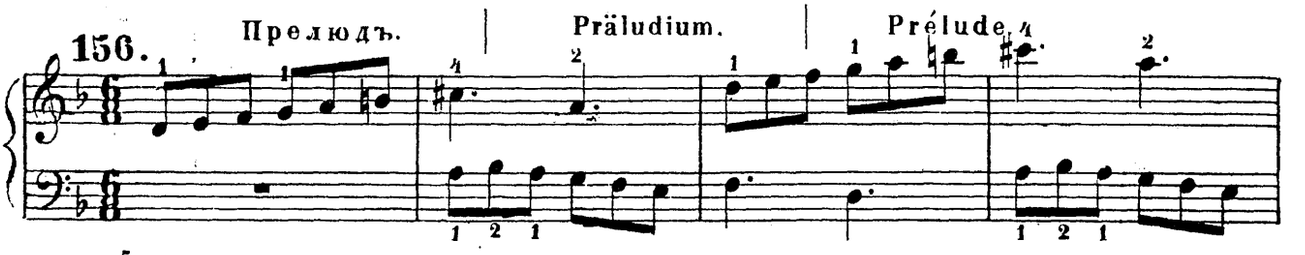
УПРАЖНЕНІЕ. 16 разъ повторять. | EXERCICE. 16 fois à répéter.

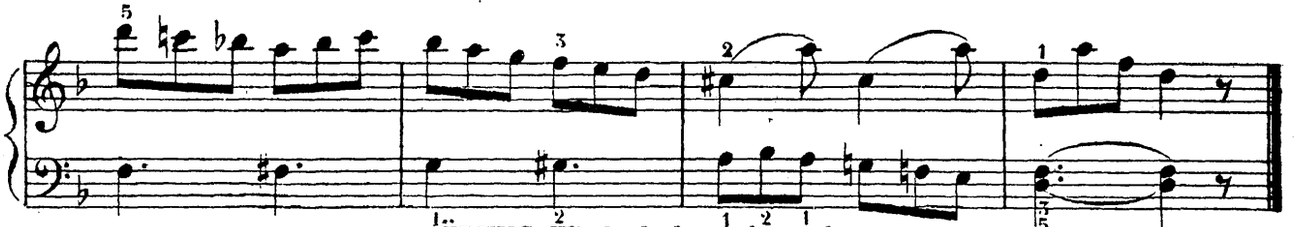
D moll.
Ré mineur.

155.



156. Прелюдъ. | Präludium. | Prélude.



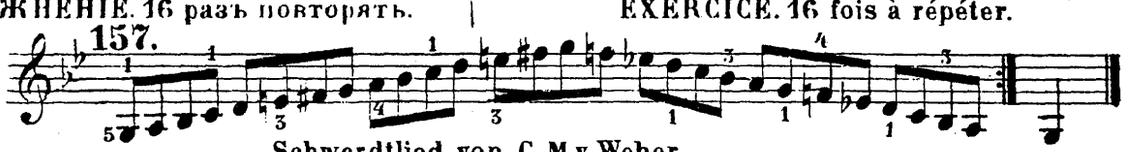


ÜBUNG, Wiederholung 16 mal.

УПРАЖНЕНІЕ. 16 разъ повторять. | EXERCICE. 16 fois à répéter.

C moll.
Sol mineur.

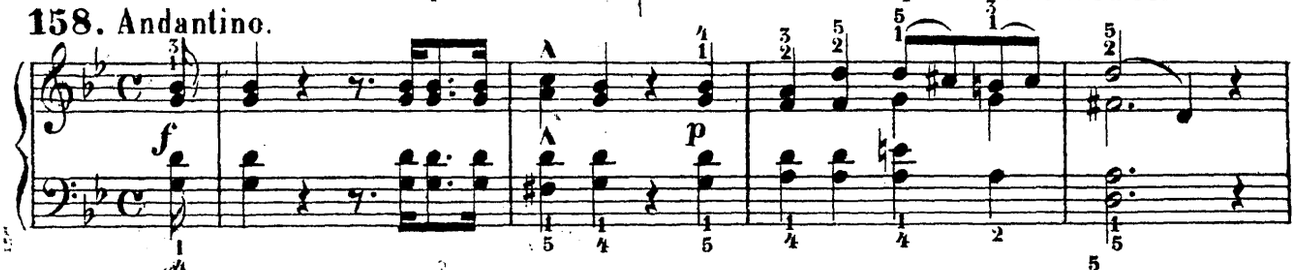
157.

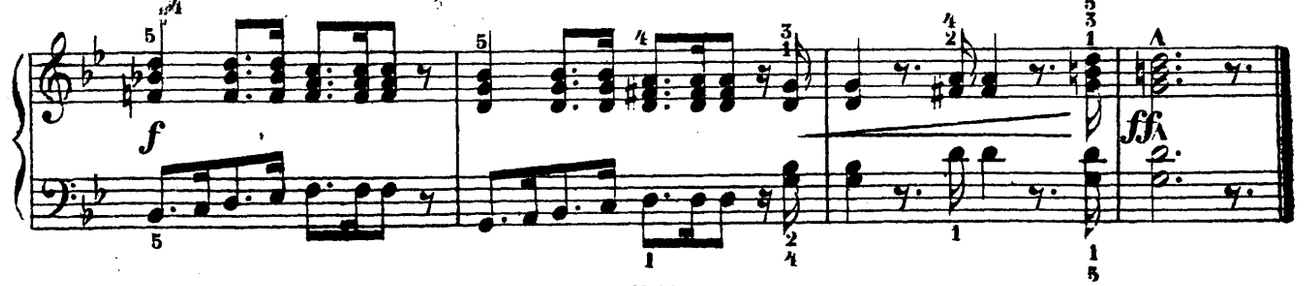


Schwerdtlied, von C. M. v. Weber.

Пѣснь К. М. Вебера. | Air par C. M. de Weber.

158. Andantino.

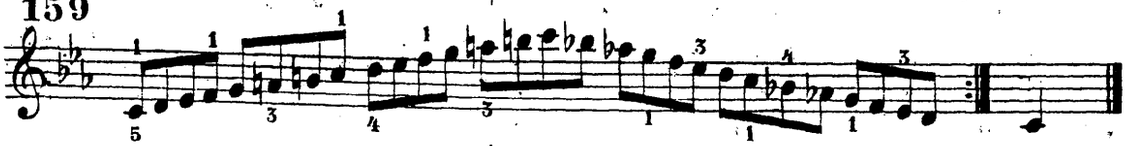




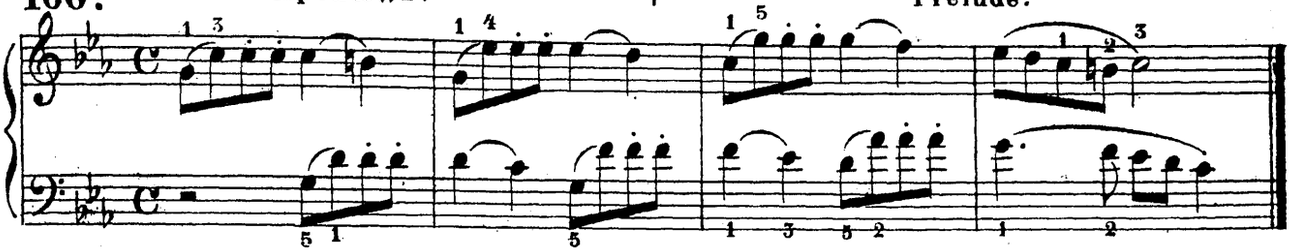
УПРАЖНЕНІЕ; повторить 16 разъ. | EXERCICE. 16 fois à répéter.

159

Ut mineur.
C moll.



160. Прелюдъ. | Prélude.



Уже прежде было замѣчено что при помощи предписанныхъ знаковъ, музыкальной піесы, можно легко узнать ея ладъ (тонъ): но слѣдуетъ умѣть отличать родъ мажорный отъ минорнаго. Обыкновенно для этого указываютъ ученику на послѣднюю ноту піесы въ бассу. Эта манера хотя очень проста но не всегда надёжна потому что нѣкоторыя композиціи кончаются въ другомъ ладу нежелина чинаются; есть еще другой легкій способъ узнать ладъ, это отыскивая основной аккордъ, то есть трезвучіе.

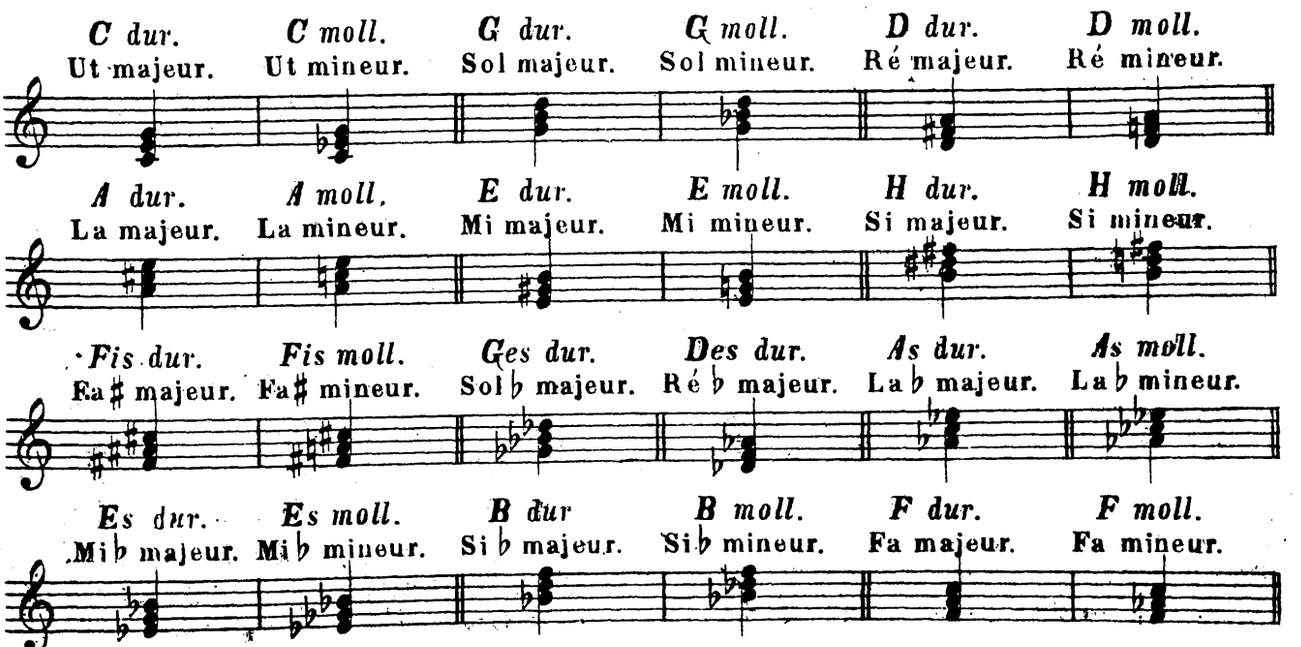
СОСТАВЛЕНІЕ ОСНОВНАГО ТРЕЗВУЧІЯ.

Трезвучіе мажорное *Dur*, состоитъ: изъ основнаго тона, большой терціи и квинты; — Трезвучіе минорное *Moll*, изъ основнаго тона, малой терціи и квинты.

On a déjà dit plus haut que l'on peut reconnaitre le ton d'une pièce de musique par les signes d'altération: mais il faut aussi savoir distinguer les **modes majeus** et modes correspondants **mineurs**. Ordinairement on donne la règle que c'est par la dernière note de la pièce dans la portée inferieure que l'on reconnait le mode; mais cette manière, quoique très simple, n'est pas toujours sûre, parce qu'il y a des compositions qui ne terminent pas dans le même mode par lequel elles ont commencé. Une autre manière bien facile est de chercher.

L'ACCORD FONDAMENTAL.

L'accord majeur se compose de la tonique, de la tierce majeure et de la quinte; l'accord mineur se compose de la tonique, de la tierce mineure et de la quinte.



Всѣ эти (аккорды) трезвучія, имѣютъ еще 2 другія положенія; эти положенія ихъ можно измѣнять по два раза, переставляя нижній тонъ октавою выше на пр:

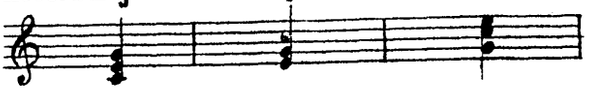
Трезвучіе Дуръ. 1я транспозиція. 2я транспозиція.

Трезвучіе Моль. 1я транспозиція. 2я транспозиція.

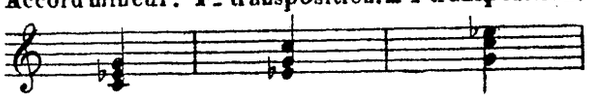
Ученикъ долженъ хорошо ознакомиться со всѣми трезвучіями и ихъ положеніями и долженъ упражняться находить ихъ безошибочно на клавіатурѣ; чтобы еще лучше запомнить ихъ,— онъ можетъ писать ихъ на бумагѣ до тѣхъ поръ, пока не будетъ ошибаться. Употребимъ теперь этотъ основной аккордъ для опредѣленія лада піесы; п еса Ирландская народная пѣснь на стр. 123 имѣетъ знакъ ♭ и она можетъ, по этому, быть написана въ *F dur* или *D moll*; въ дискантѣ первыя три ноты составляютъ уже трезвучіе *F dur* и потому ладъ ея *F dur*.— Этюдъ (*Prélude*) на стр 120 имѣетъ знакъ *fis* и *cis* и можетъ по этому быть въ *D dur* или *H moll*; въ бассу мы находимъ *d* и *a*, въ дискантѣ *fis*; эти ноты составляютъ трезвучіе *D dur*, а и такъ ладъ этой пьесы— *D dur*.— Въ Sonatine (К. М. Вебера) на стр. 124 нѣтъ никакихъ знаковъ въ предписаніи и потому ея ладъ долженъ быть *C dur* или *A moll* въ первомъ тактѣ мы находимъ ноты *c*, *g* и *e*, а это есть составныя части трезвучія *C dur*. Такимъ образомъ ученикъ долженъ впередъ обозначить ладъ той піесы, которую онъ намѣренъ играть, а предъ тѣмъ онъ долженъ проиграть нѣсколько разъ, сряду соотвѣтствующую гамму.

Tous ces accords ont aussi deux autres positions; on peut les changer deux fois, en otant le ton inférieur et le mettant une octave plus haut, p. ex:

Accord majeur. 1re transposition. 2de transposition.



Accord mineur. 1re transposition. 2de transposition.

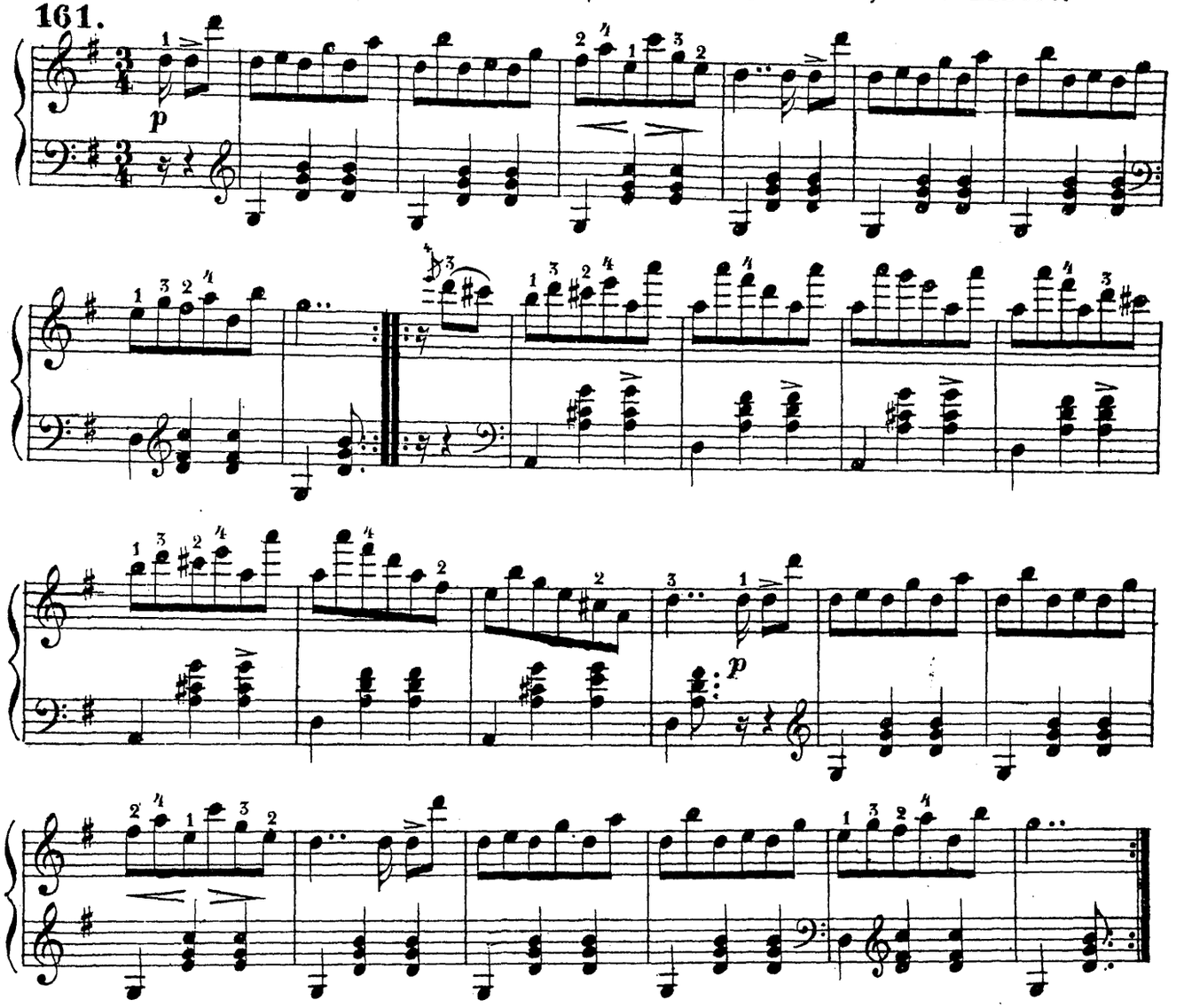


L'élève doit apprendre à bien connaitre, et à trouver sans notes sur le clavier, tous les accords avec leurs transpositions, et pour mieux s'exercer il doit les écrire jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de fautes. Cherchons maintenant, à l'aide de l'accord fondamental, à fixer le ton de la pièce „Dernière rose" à la page 123 qui a pour signe un **Bémol** et qui pourrait donc être du ton de **Fa majeur** ou de **Ré mineur**. Les trois premières notes de la portée supérieure donnent l'accord de **Fa majeur**, il en suit que le ton doit être **Fa majeur**.— Le „Prélude" à la page 120 a pour signe **Fa dièse** et **Ut dièse**, de sorte qu'elle peut être dans le ton **Ré majeur** ou bien de **Si mineur**; dans la portée inférieure nous trouvons **Ré** et **La**, dans la portée supérieure **Fa dièse**, notes qui donnent l'accord de **Ré majeur**; donc cette pièce doit être dans le ton de **Ré majeur**.— La „Sonatine" à la page 124 n'a à la clef aucun signe d'alteration, ainsi il peut être dans le ton d'**Ut majeur** ou bien de **La mineur**. Dans la première mesure nous trouvons **Ut**, **Sol**, **Mi**, c. a d. l'accord d'**Ut majeur**.— C'est de cette manière que l'élève doit préciser le ton de chaque pièce qu'il va jouer, et avant de la commencer il doit exécuter plusieurs fois la gamme relative.

Walzer von Fr. Schubert.

Вальсъ, соч. Франца Шуберта. | Valse par François Schubert.

161.

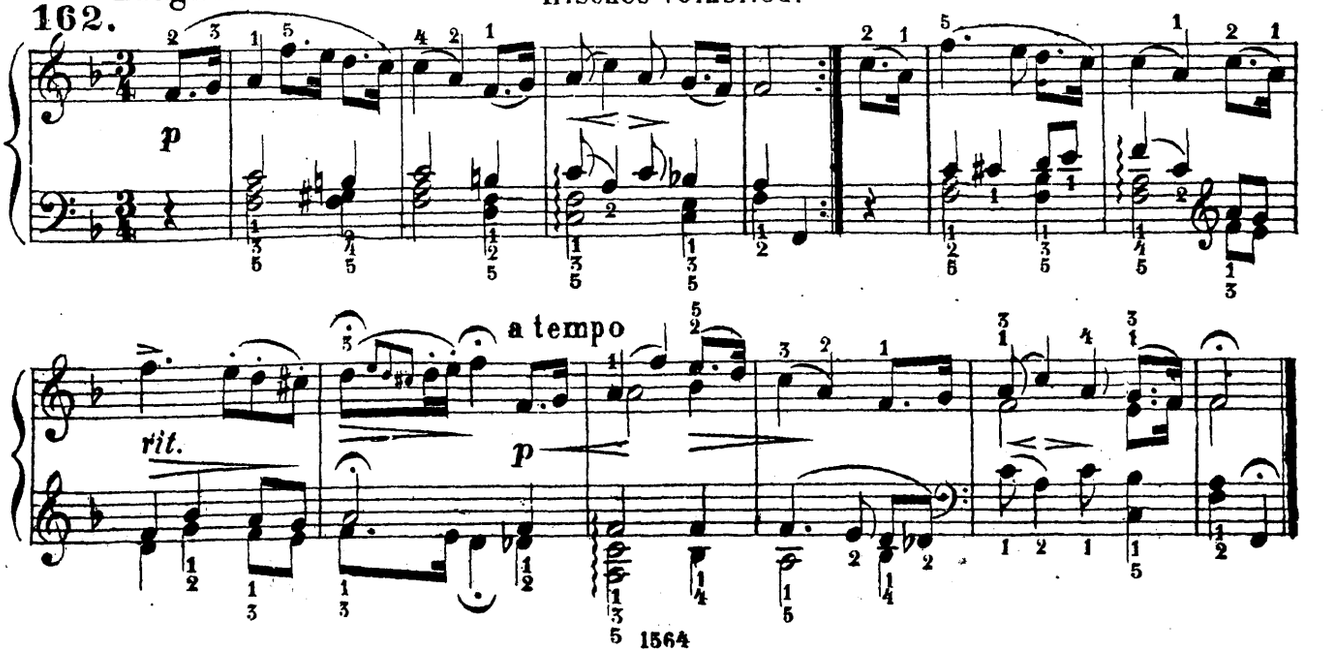


Ирландская народная пѣснь. | Air national irlandais... „La derniere rose"

Irisches Volkslied.

Larghetto.

162.

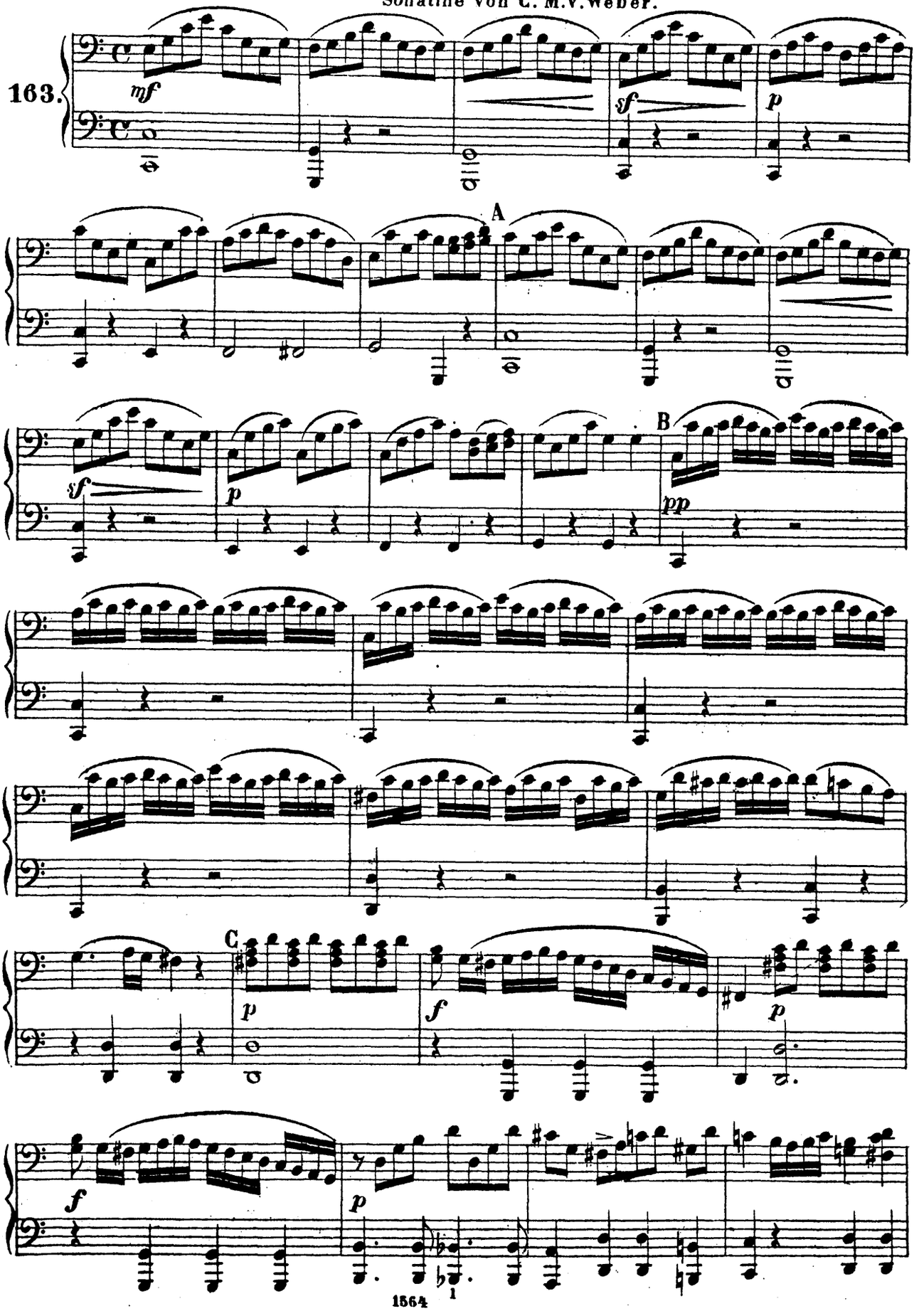


Secondo.

Сонатина для 4 рукъ соч. К. М. Вебера. | Sonatine à 4ms par C. M. de Weber.

Moderato.

Sonatine von C. M. v. Weber.

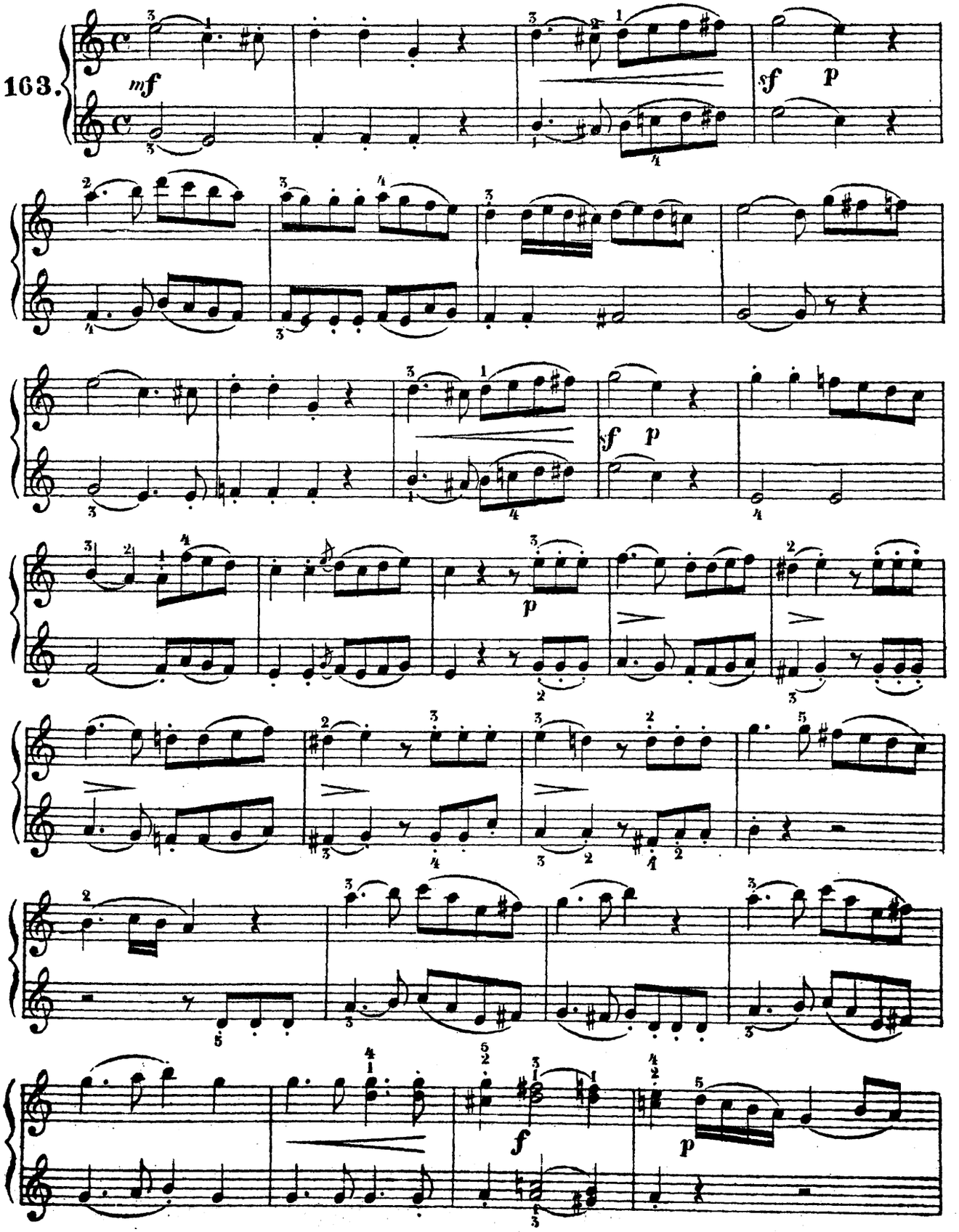


Сонатина соч. С. М. Вебера. | Sonatine à 4ms par C. M. de Weber.

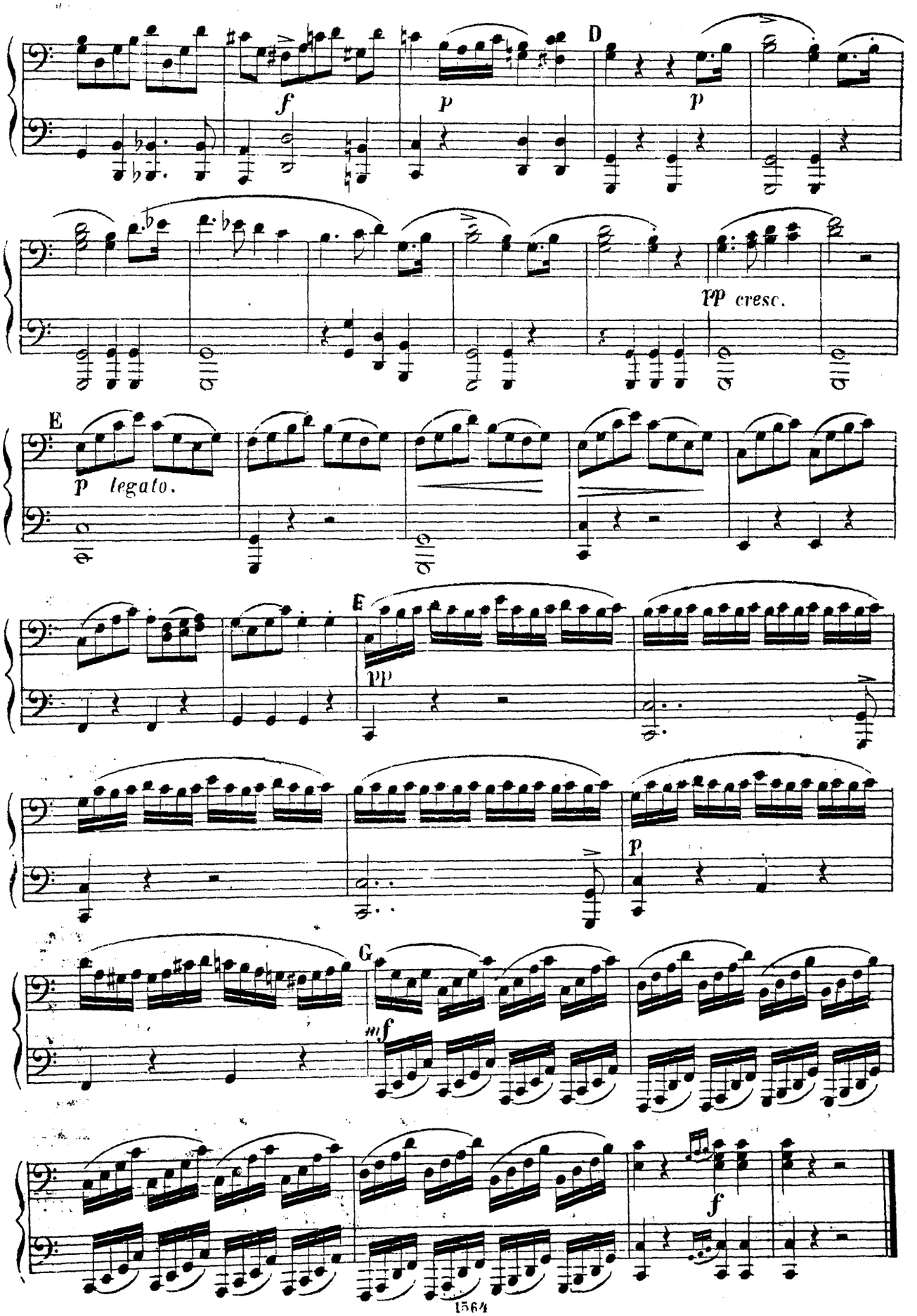
Moderato.

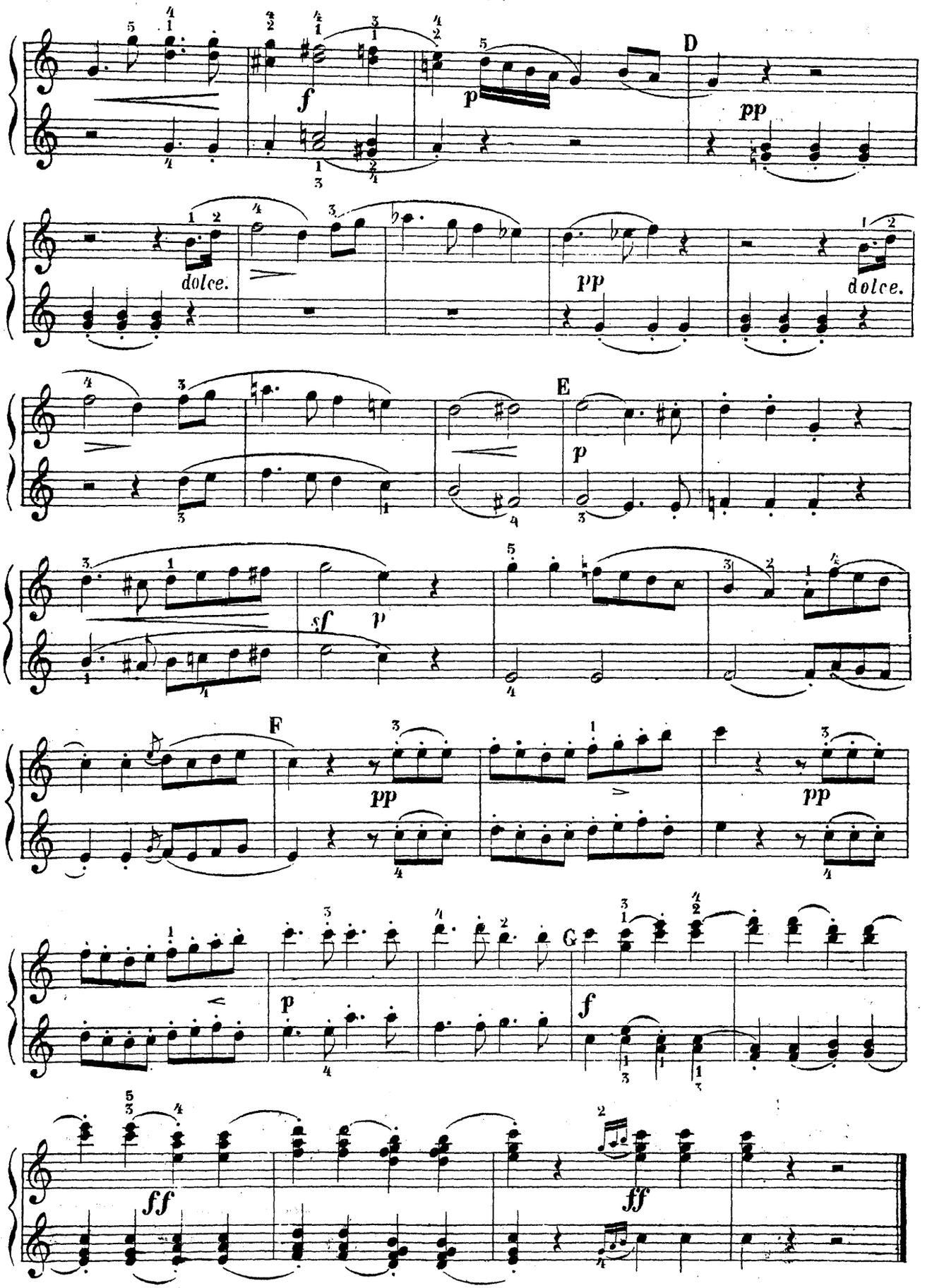
Sonatine von C. M. v. Weber.

163.



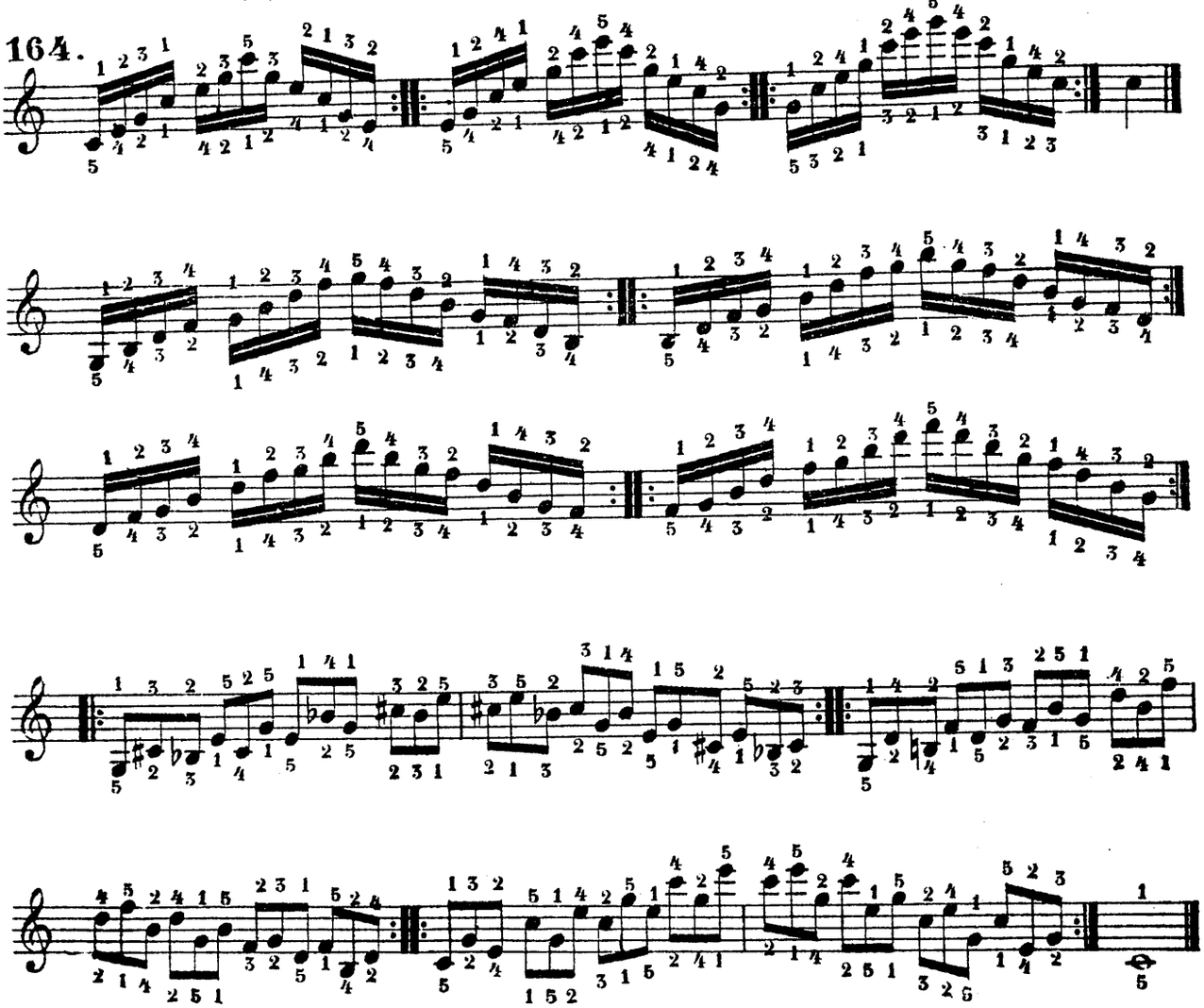
Secondo.




D
dolce.
pp
dolce.
E
sf
F
G
ff

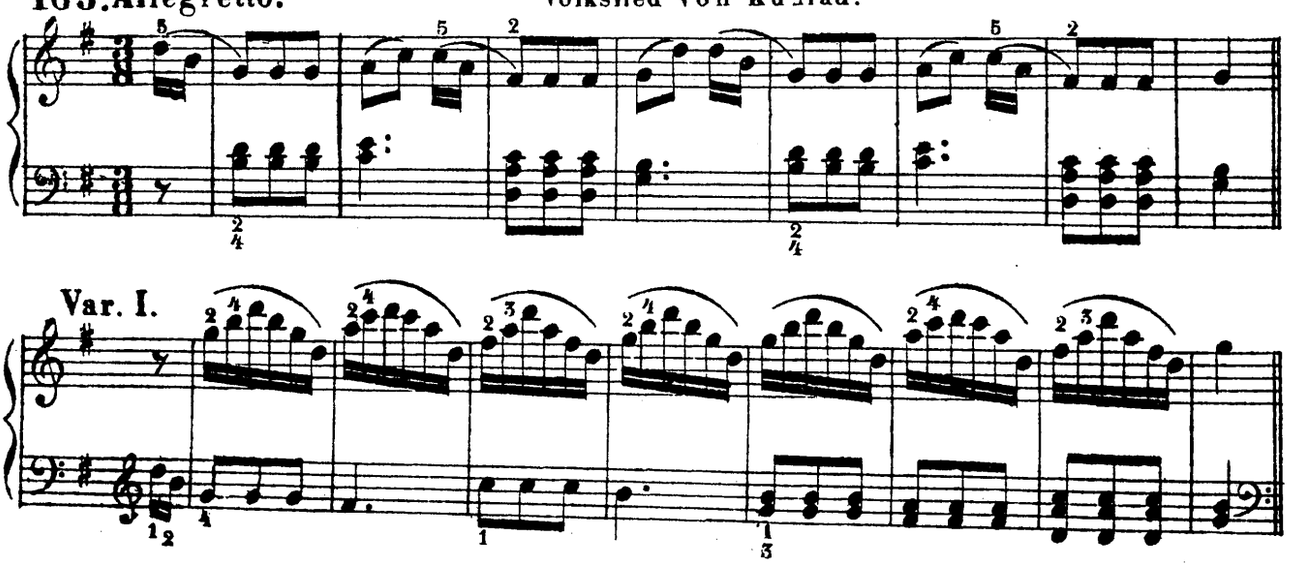
Упражненія въломанныхъ аккордахъ (арпеджіо). | Exercices dans les accords arpégés.

164.

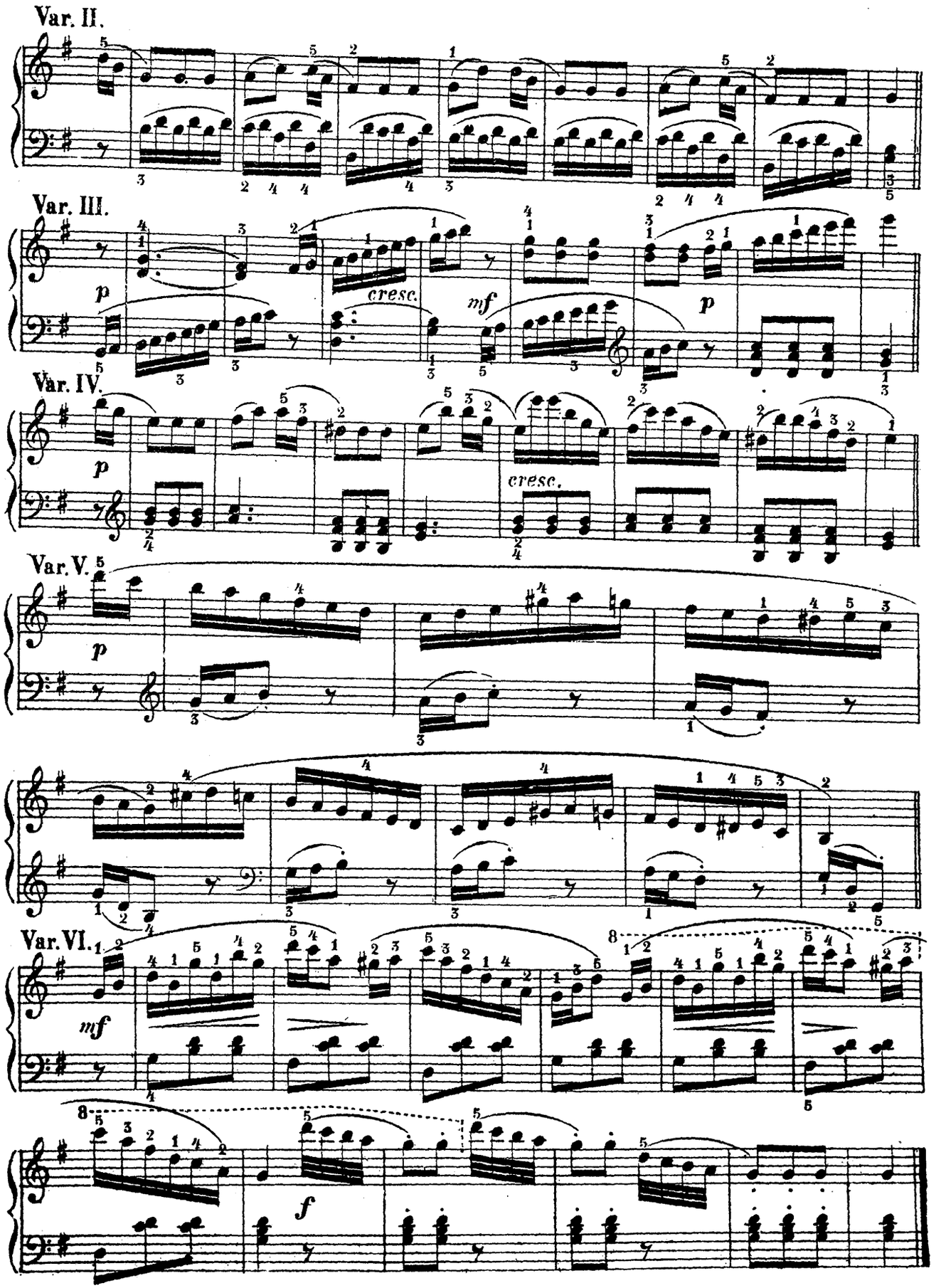


Народная пѣсня съваріаціями соч. Фр. Кулау. | Air national avec Variations par Fr. Kuhlau.

165. Allegretto. Volkslied von Kuhlau.



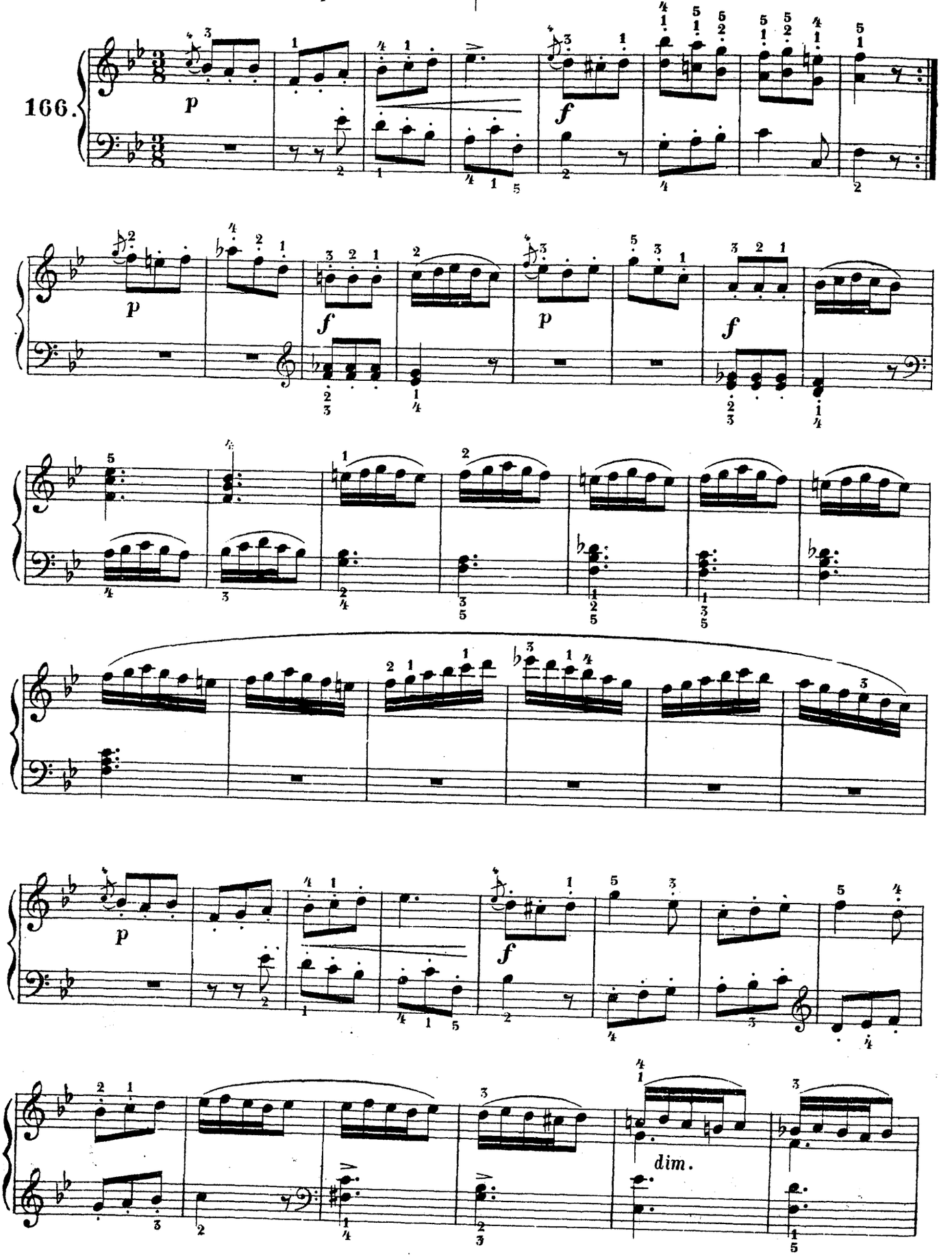
Var. I.

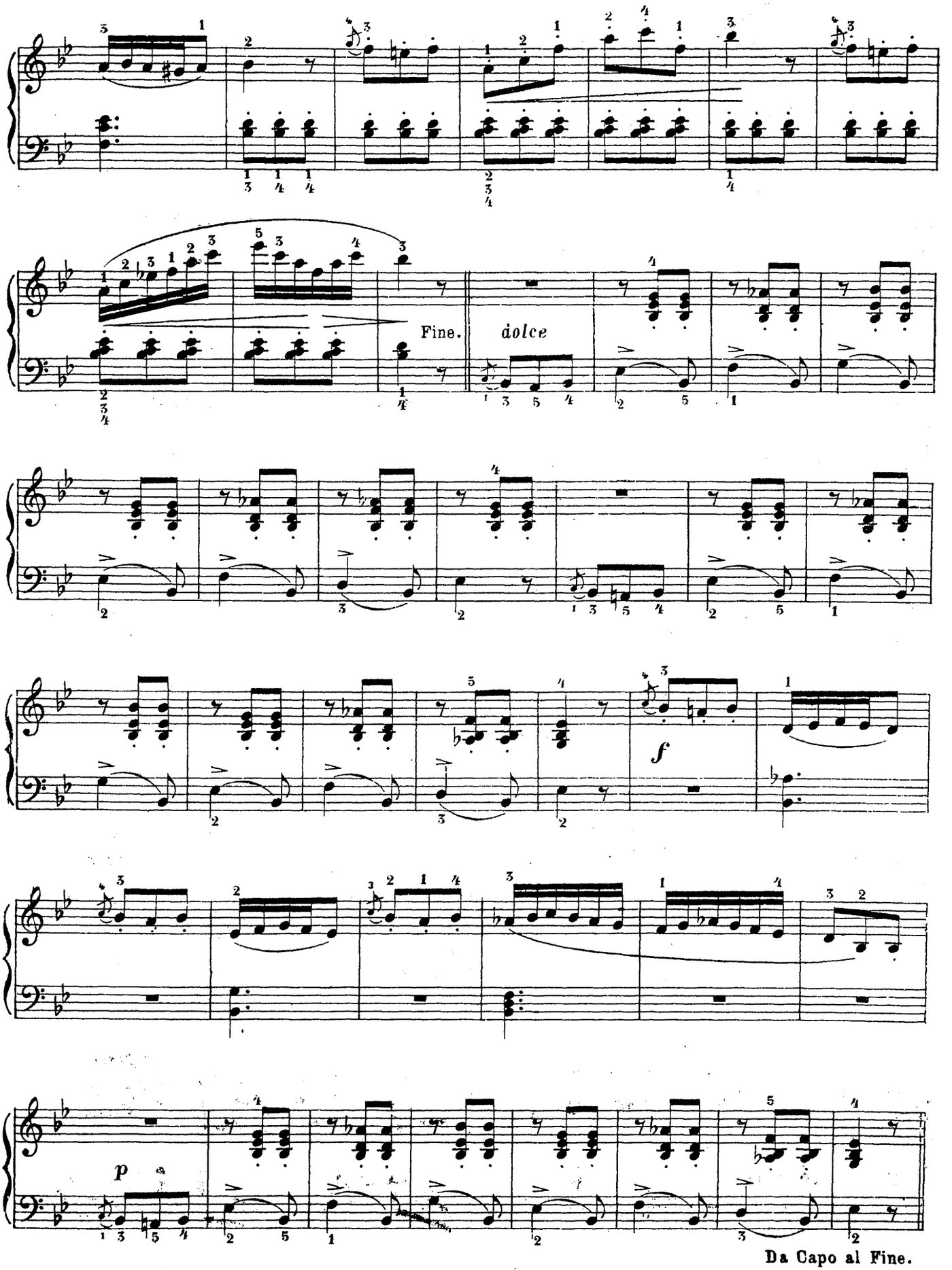

Var. II.
Var. III.
cresc.
mf
Var. IV.
cresc.
Var. V.
Var. VI.
f

Скерцо Мюллера.

Scherzo, von A. E Müller.

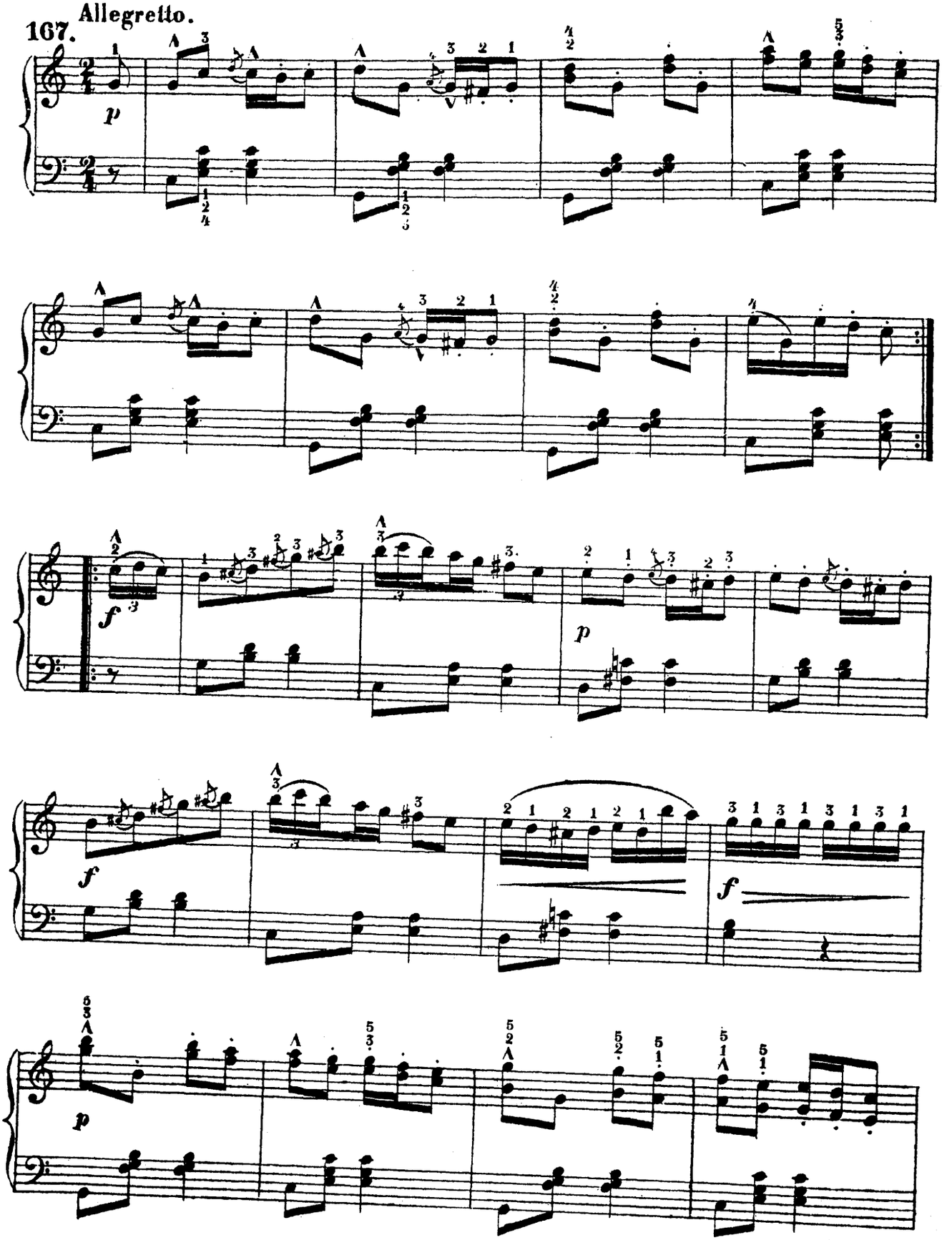
166.

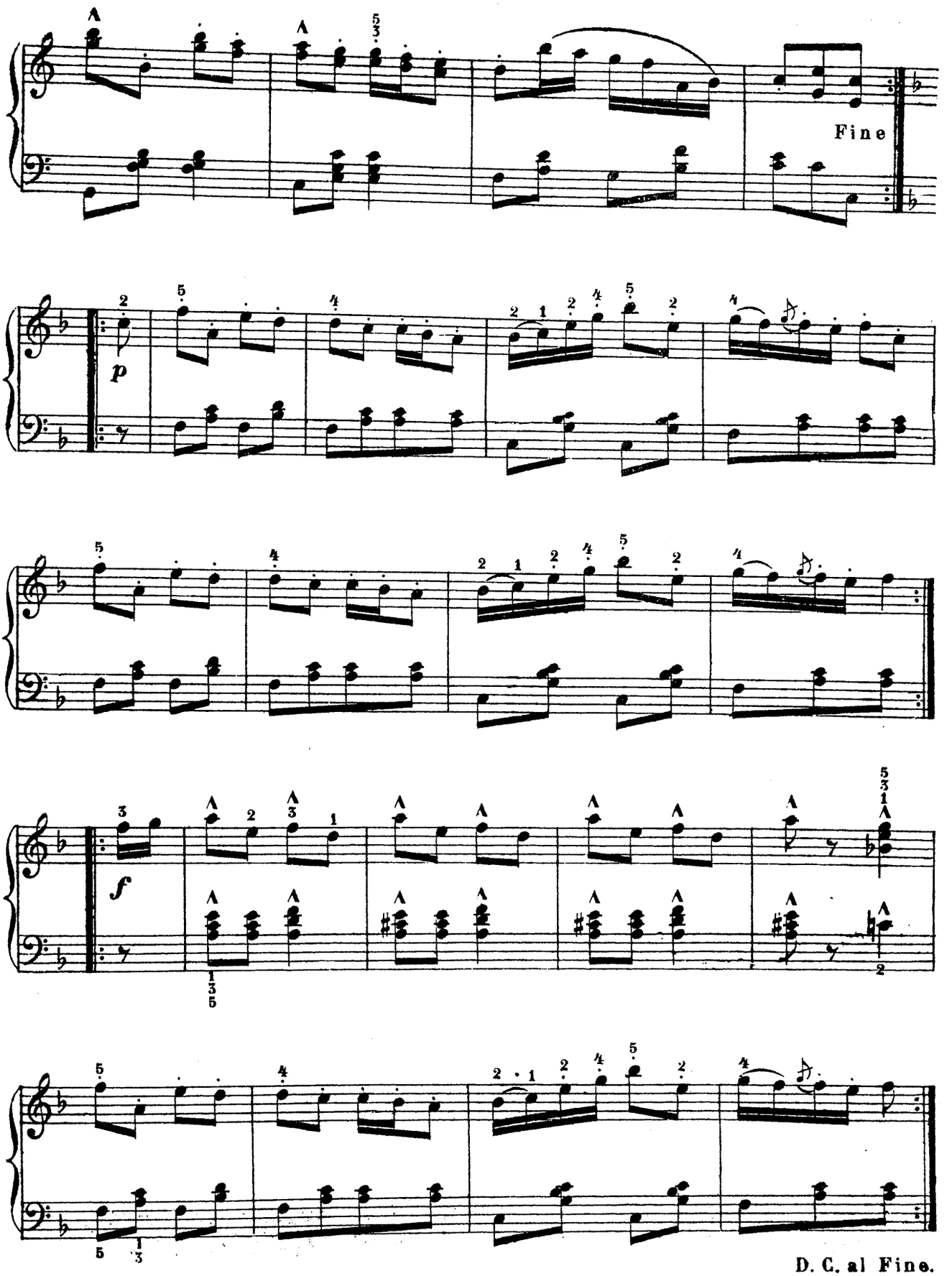



Fine.
dolce
f
p
Da Capo al Fine.

Полька богемскихъ музыкантовъ. | Polka des musiciens de la Bohême.

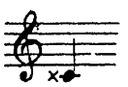
167. Allegretto.




Fine
p
f
D. C. al Fine.

ДВОЙНЫЕ ЗНАКИ ИЗМѢНЕНІЯ.

Двойной діэзъ 𝄪 повышаетъ ноту на два ближайшія клавиша вверхъ и къ названію ноты прибавляется окончаніе *isis:* цисисъ, дисисъ, еисисъ, фисисъ, гисисъ, аисисъ и хисисъ.



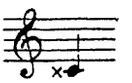
C 𝄪, двойной діэзъ, и т. д.

Двойной знакъ 𝄫 понижаетъ ноту на два клавиша, и къ названію ноты прибавляется окончаніе есесъ: *ceses, deses, eses, feses, geses, ases, bes (heses).*

C 𝄫 двойной бемоль и т. д.

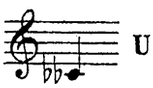
SIGNES D'ALTERATION DOUBLES.

Le double dièse 𝄪 hausse la note de deux demi-tons ou un ton entier, et alors on dit en nommant les notes.



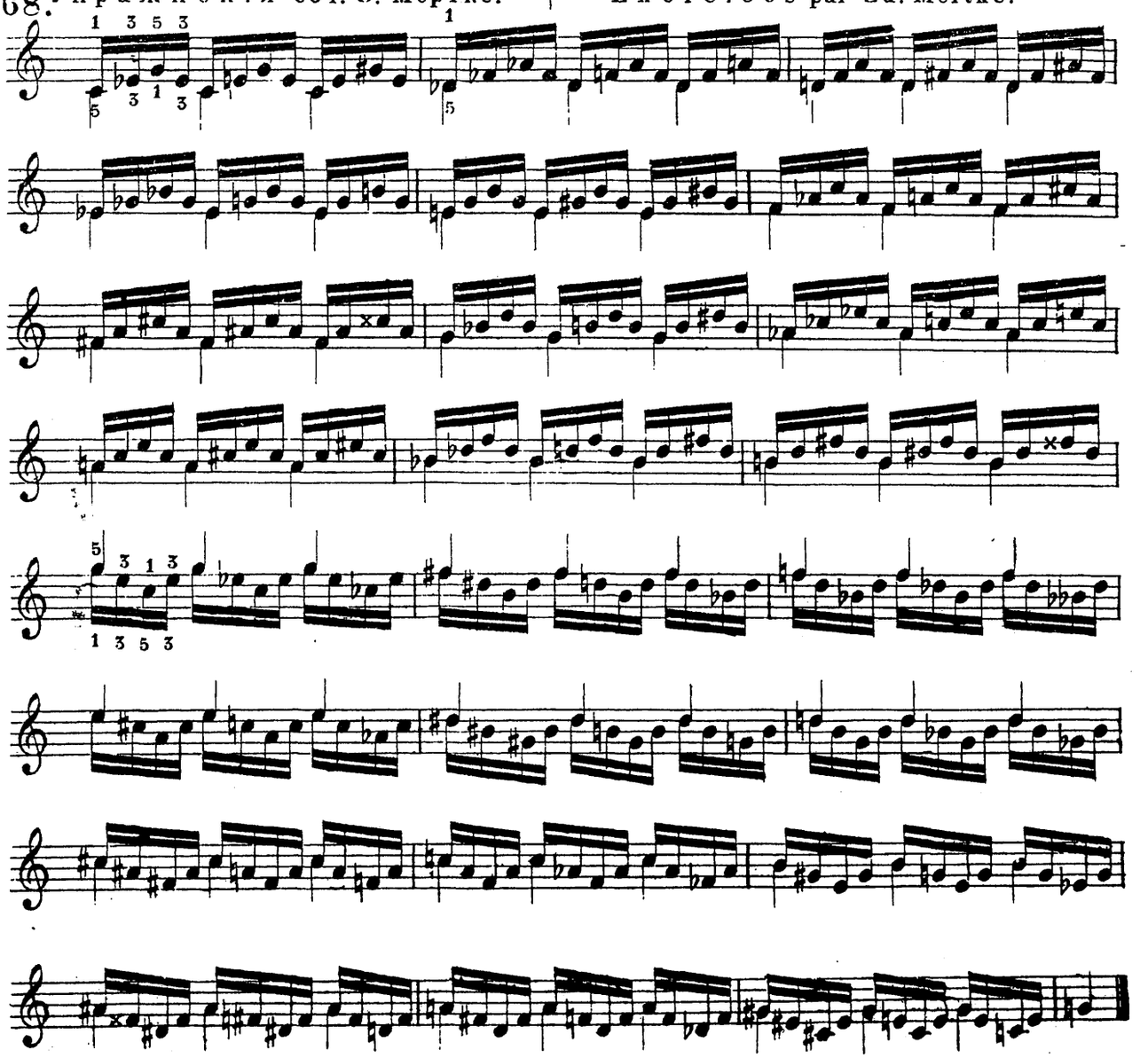
Ut 𝄪 double dièse, etc.

Le double bémol 𝄫 abaisse la note de deux demi-tons ou un ton entier, et on nomme les notes.



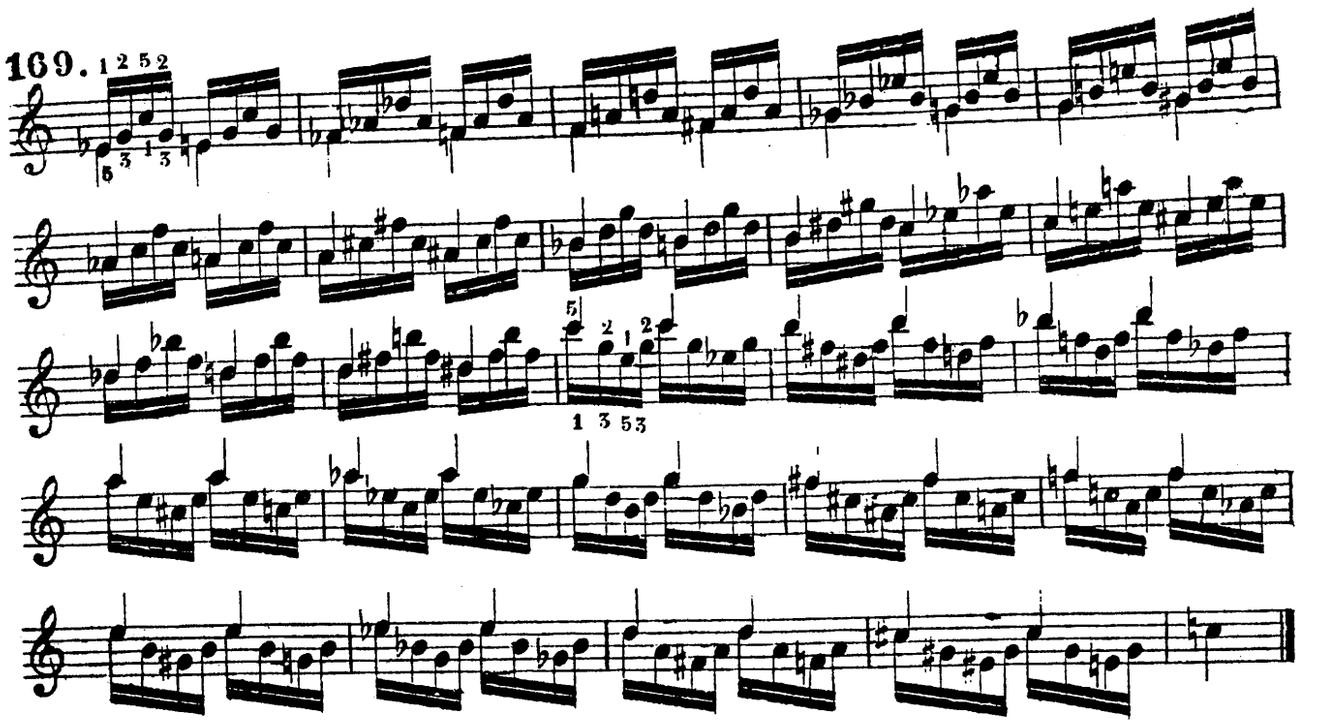
Ut 𝄫 double bémol etc.

168. Упражненія соч. Э. Мертке. | Exercices par Ed. Mertke.



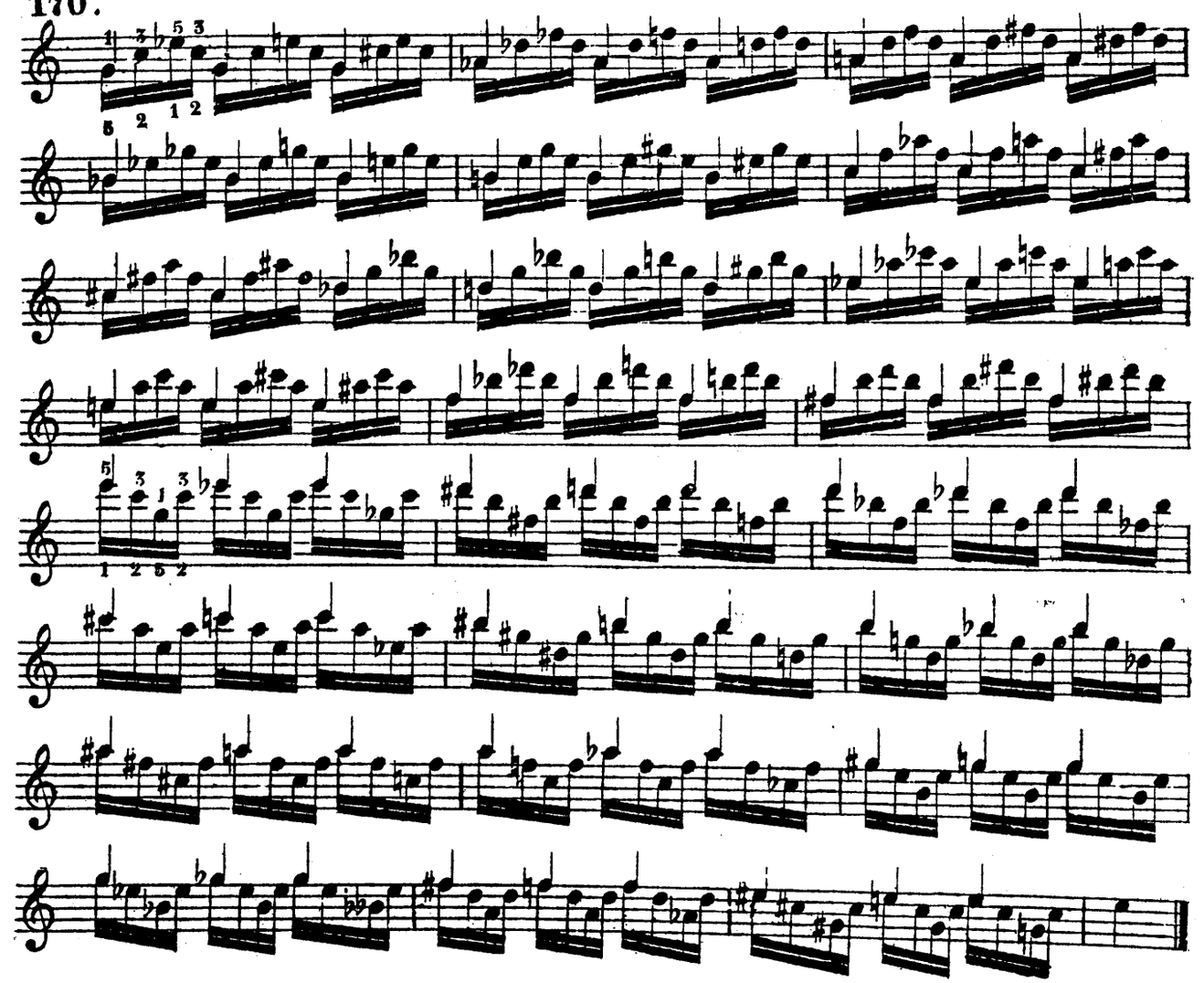
II

169.



III

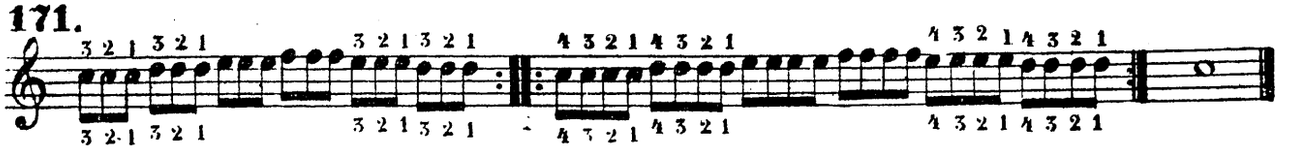
170.



ÜBUNG, Wiederholung 16 mal.

УПРАЖНЕНІЯ повторять 16 разъ. | EXERCICE 16 fois à répéter.

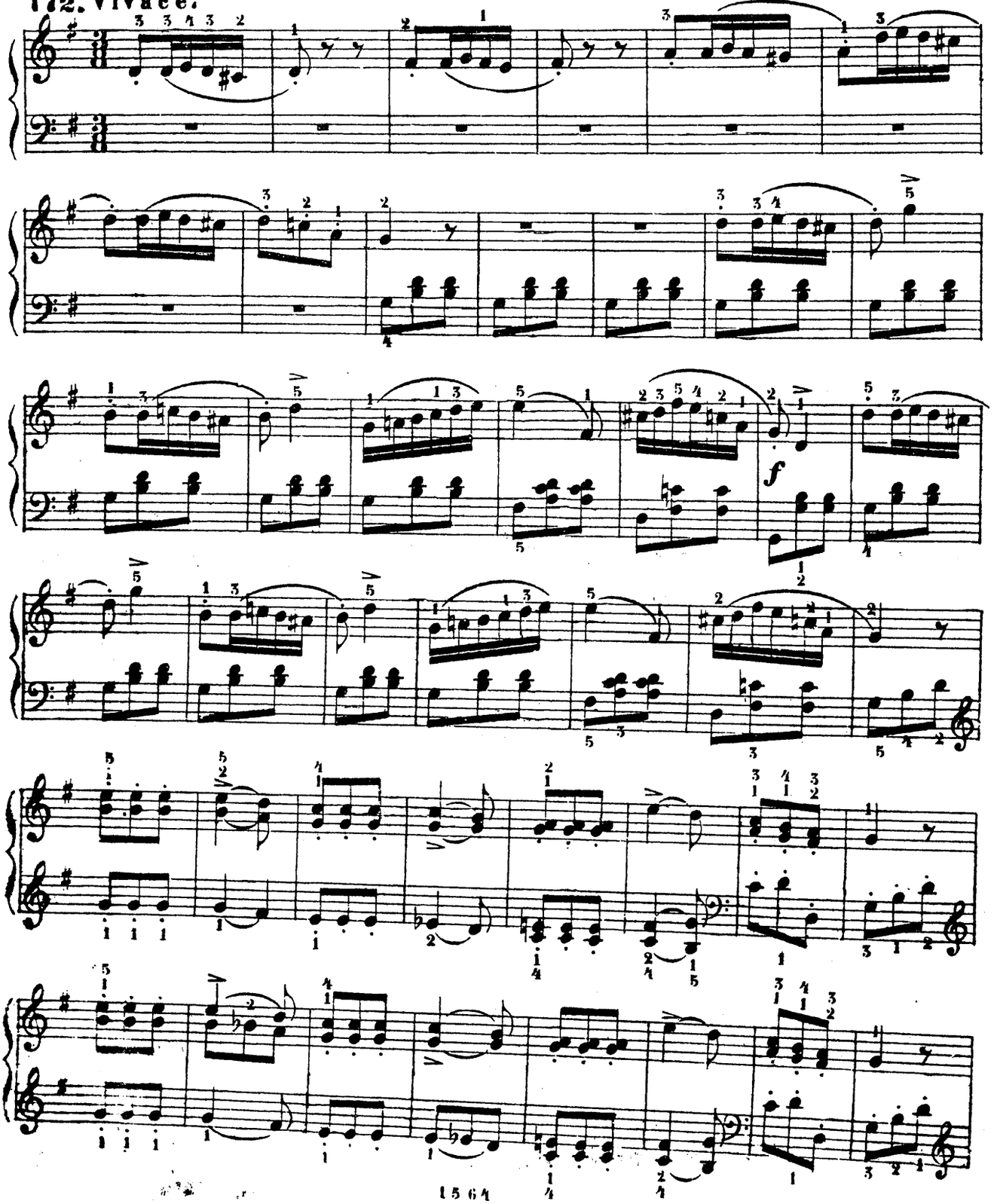
171.

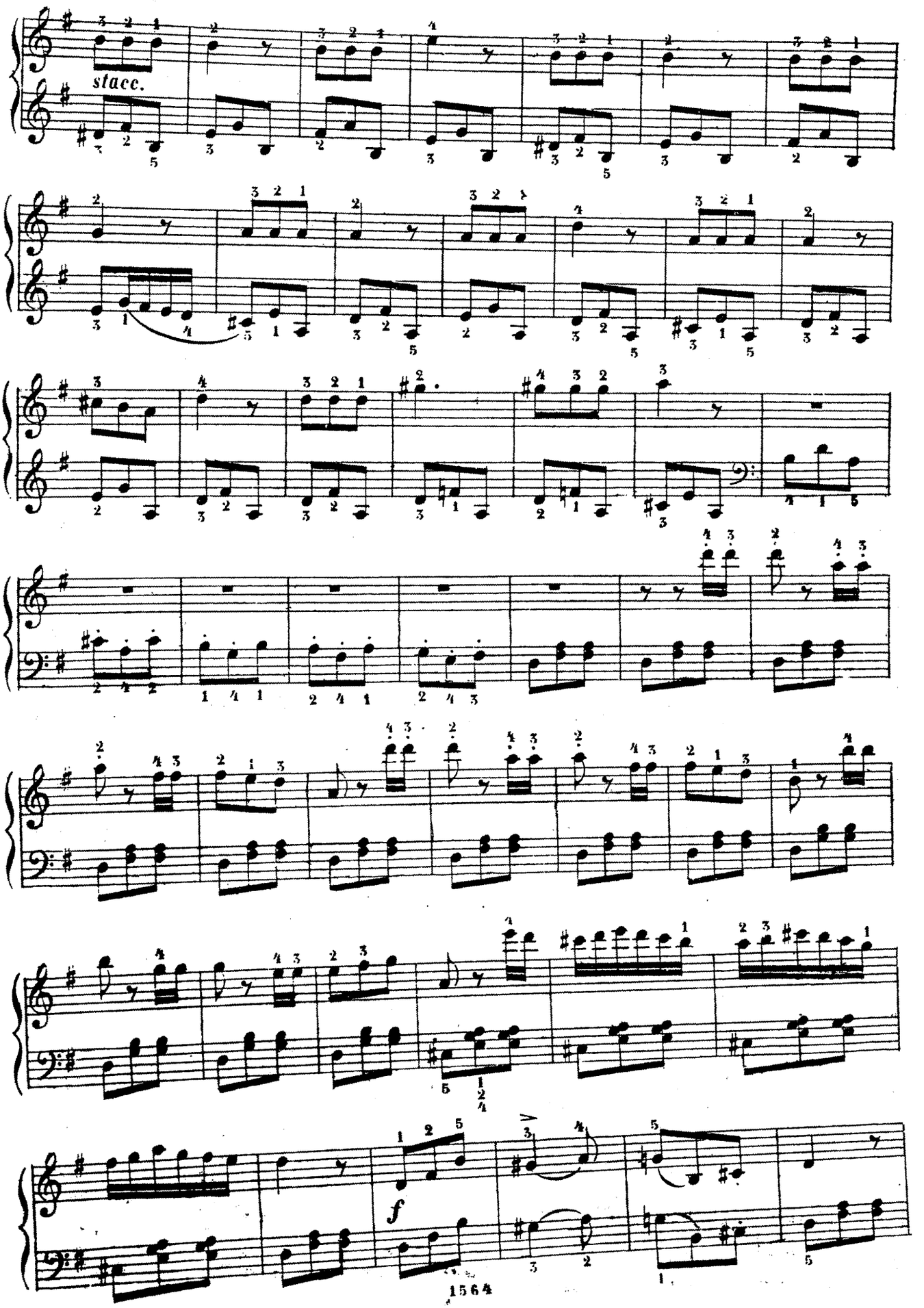


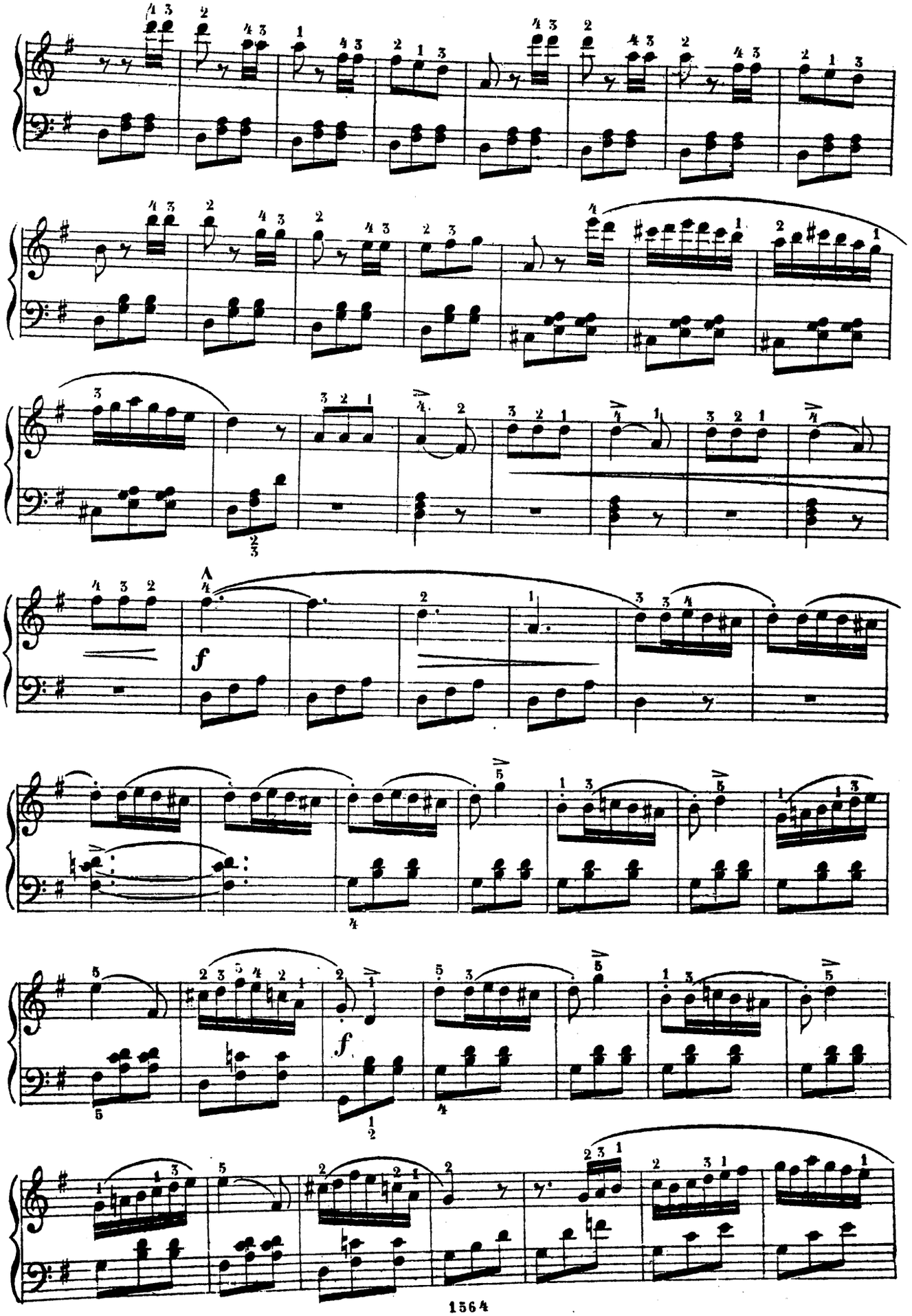
Rondo über Melodien aus „Barbier von Sevilla" von Rossini.

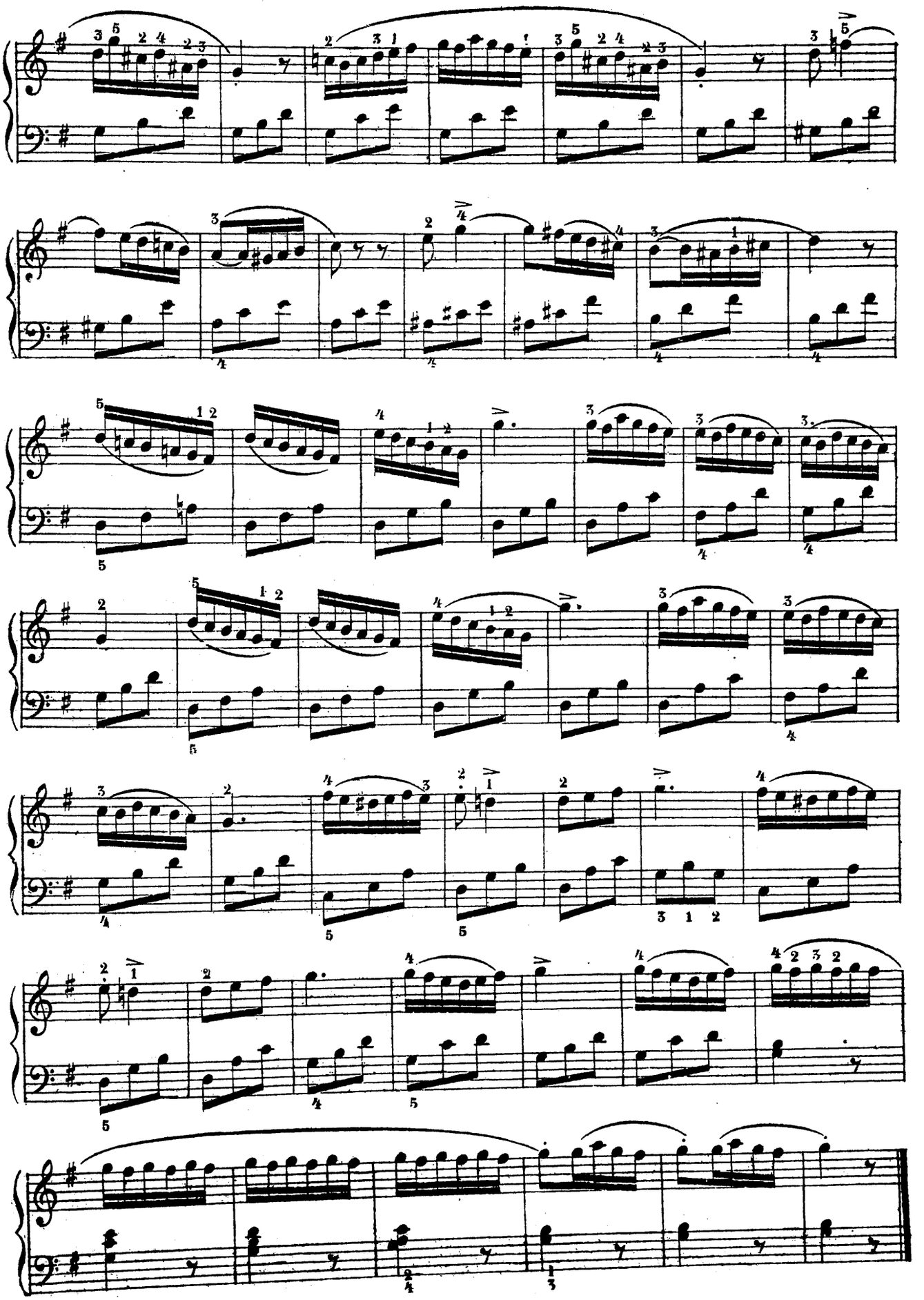
Рондо (первая тэма повторается.) | Rondeau (dont le 1 thème se répète)

172. Vivace.



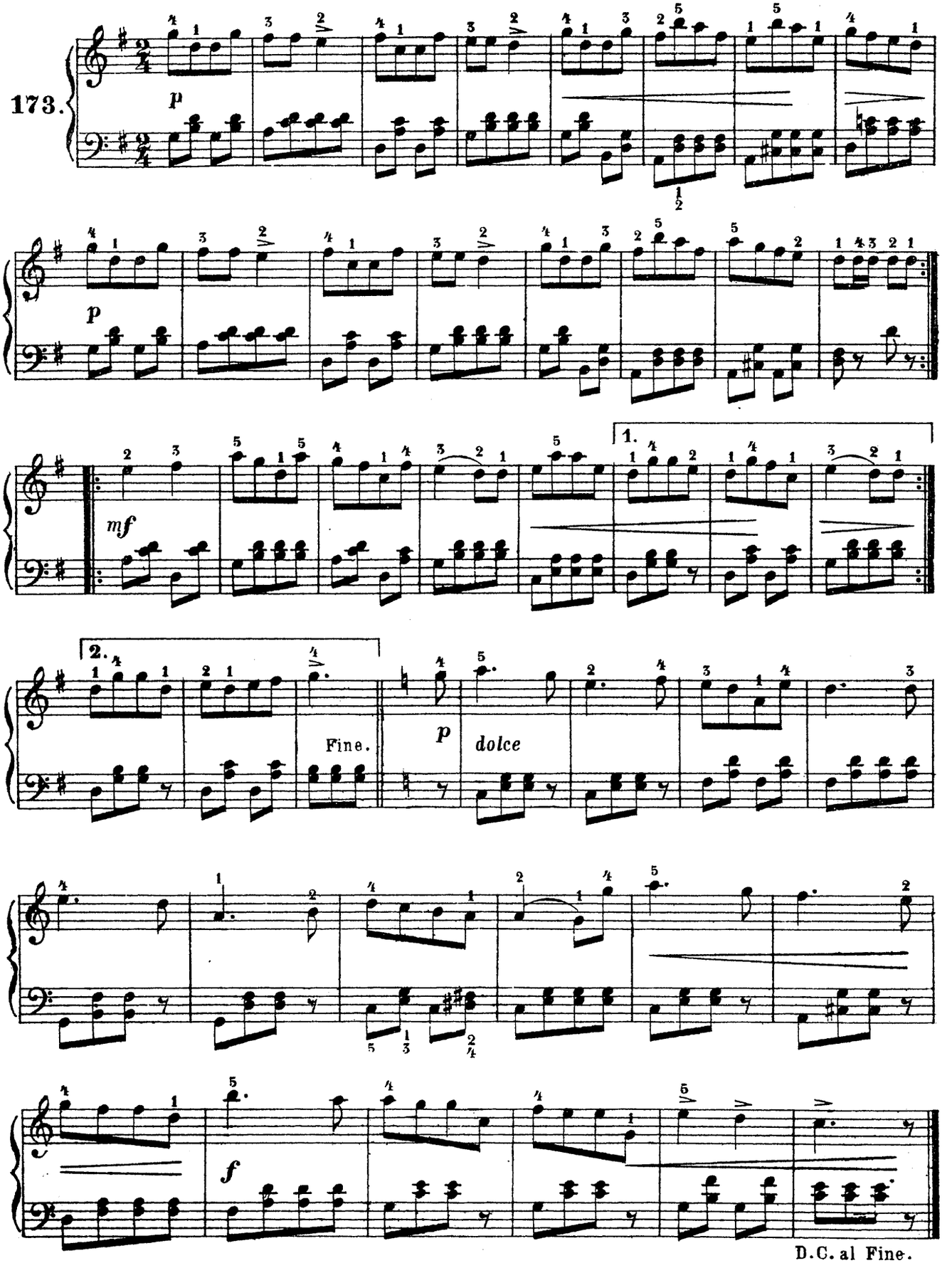

stacc.
f





Полька Фр. Бэръ. | Fr. Behr, Polka.

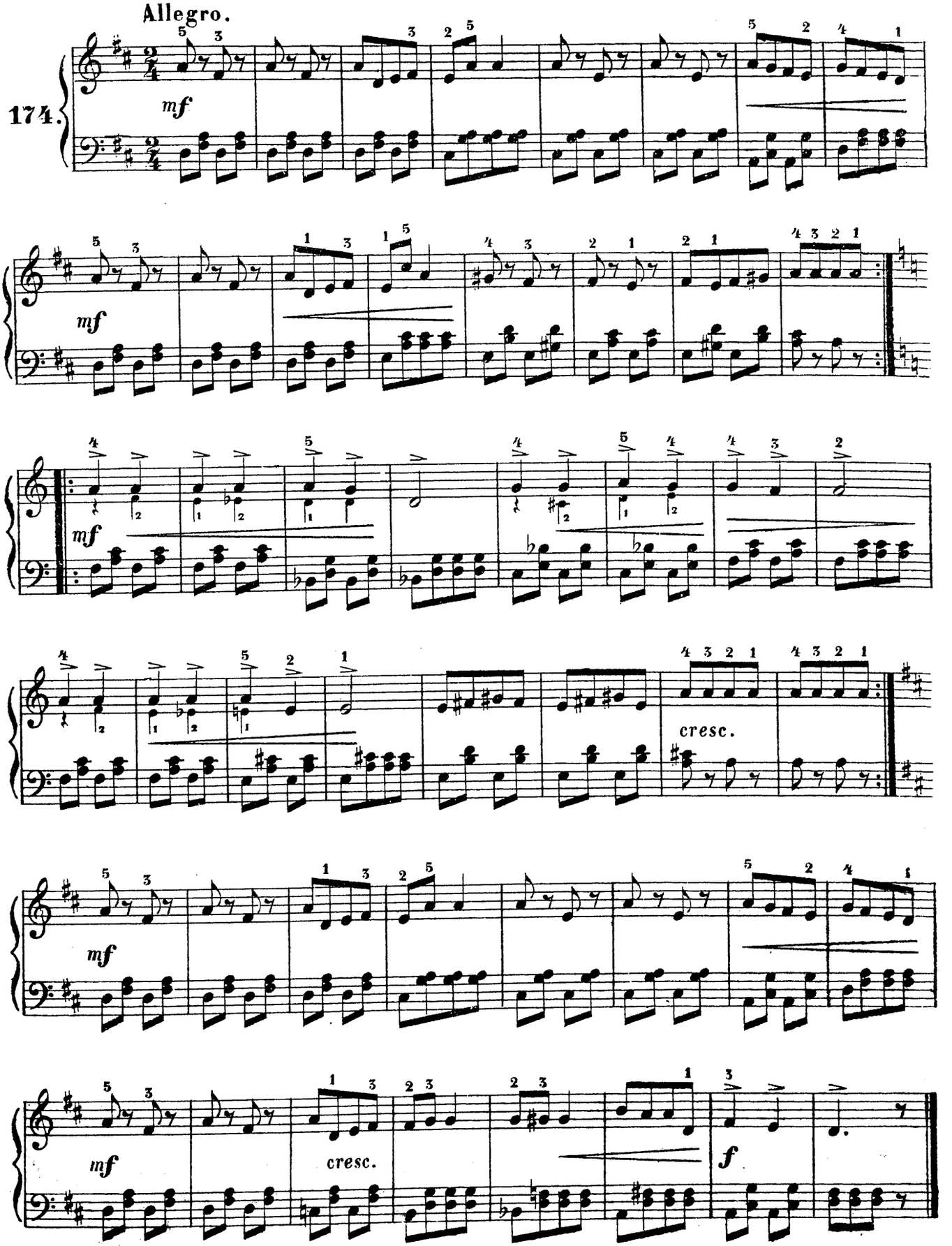
173.



Галопъ Фр.Бэръ. | Fr.Behr, Galopp.

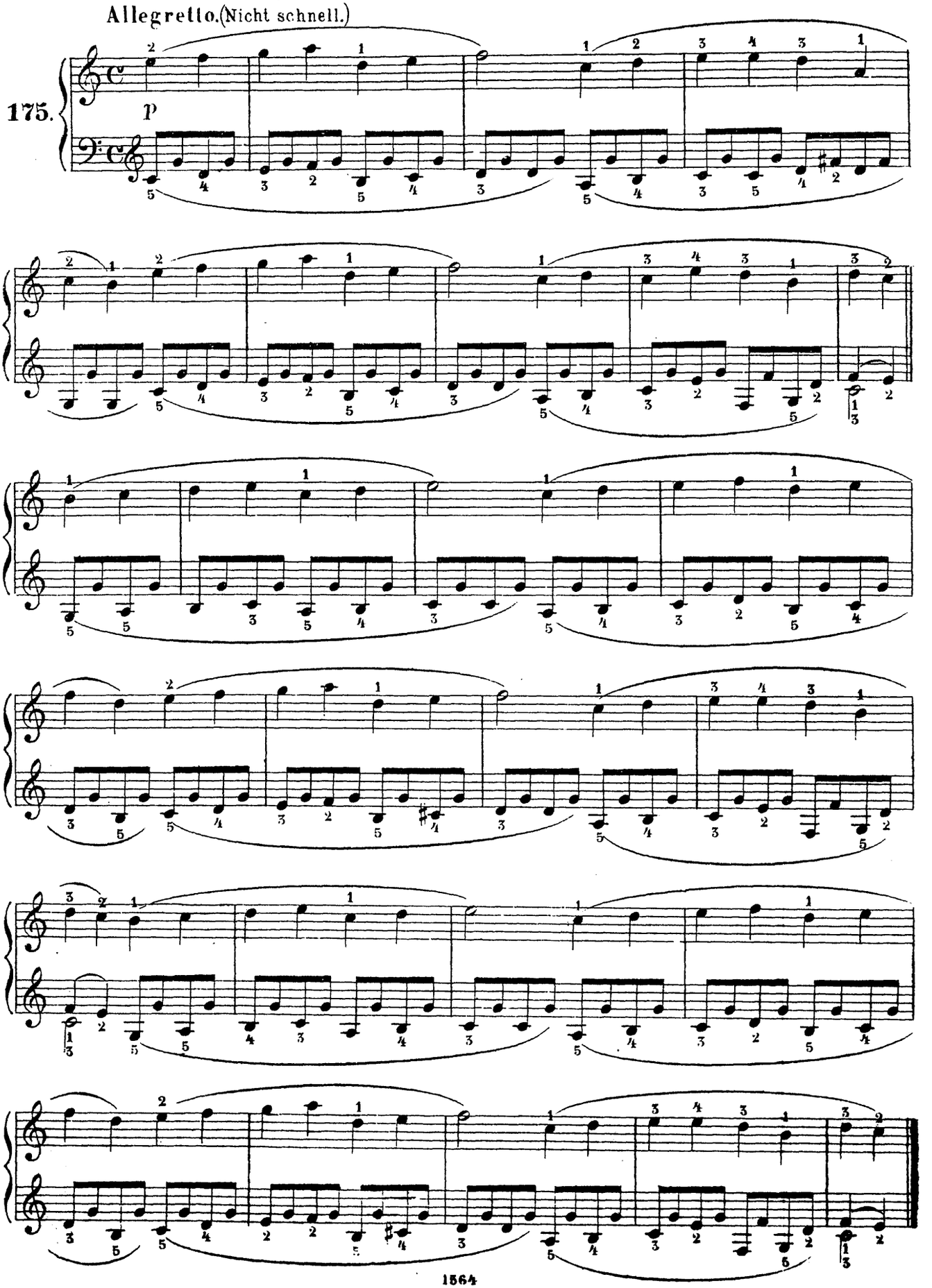
Allegro.

174.



Allegretto. (Nicht schnell.)

175.

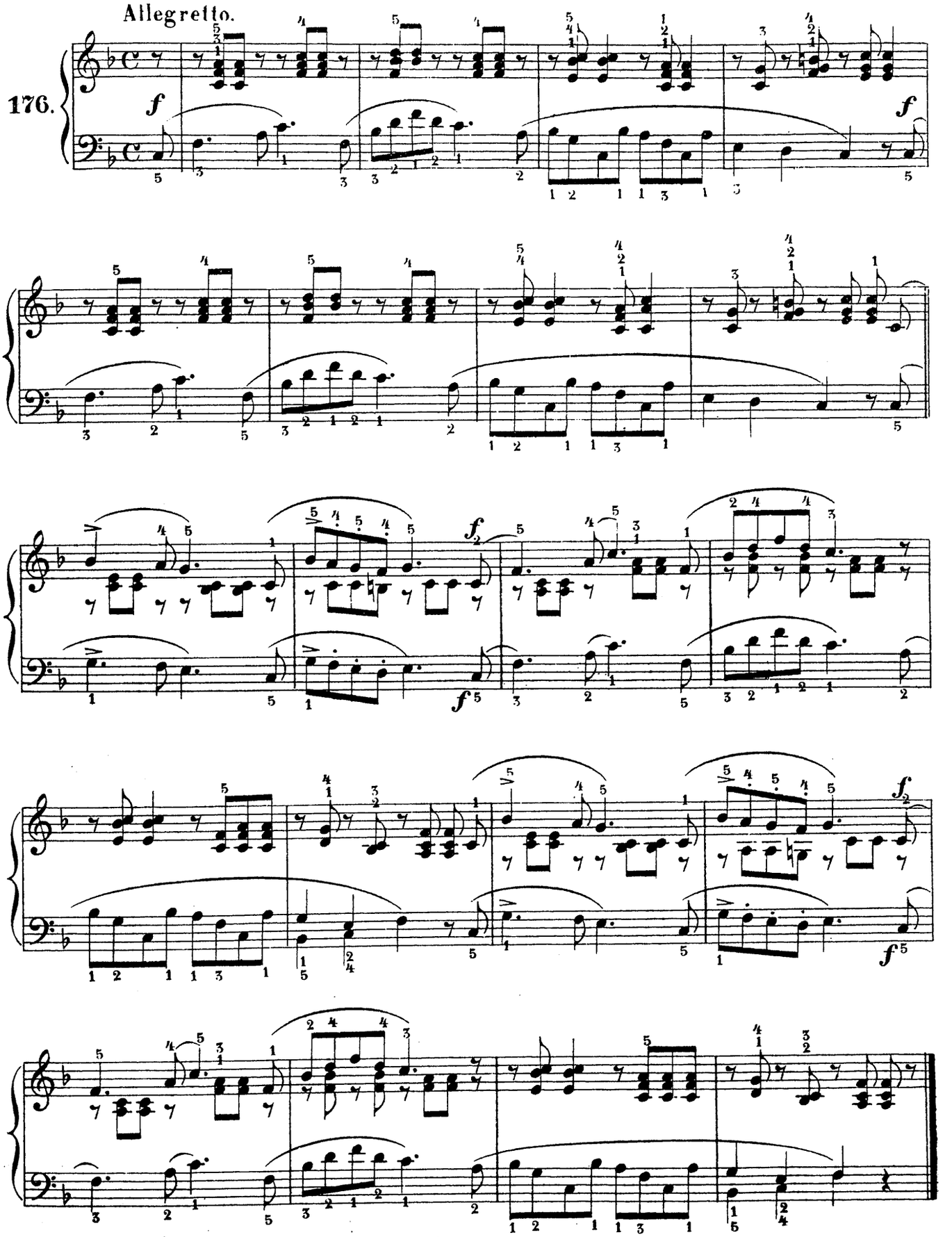


Chanson de R. Schumann.

Пѣсня Р. Шуманъ. Robert Schumann, Fröblicher Landmann.

Allegretto.

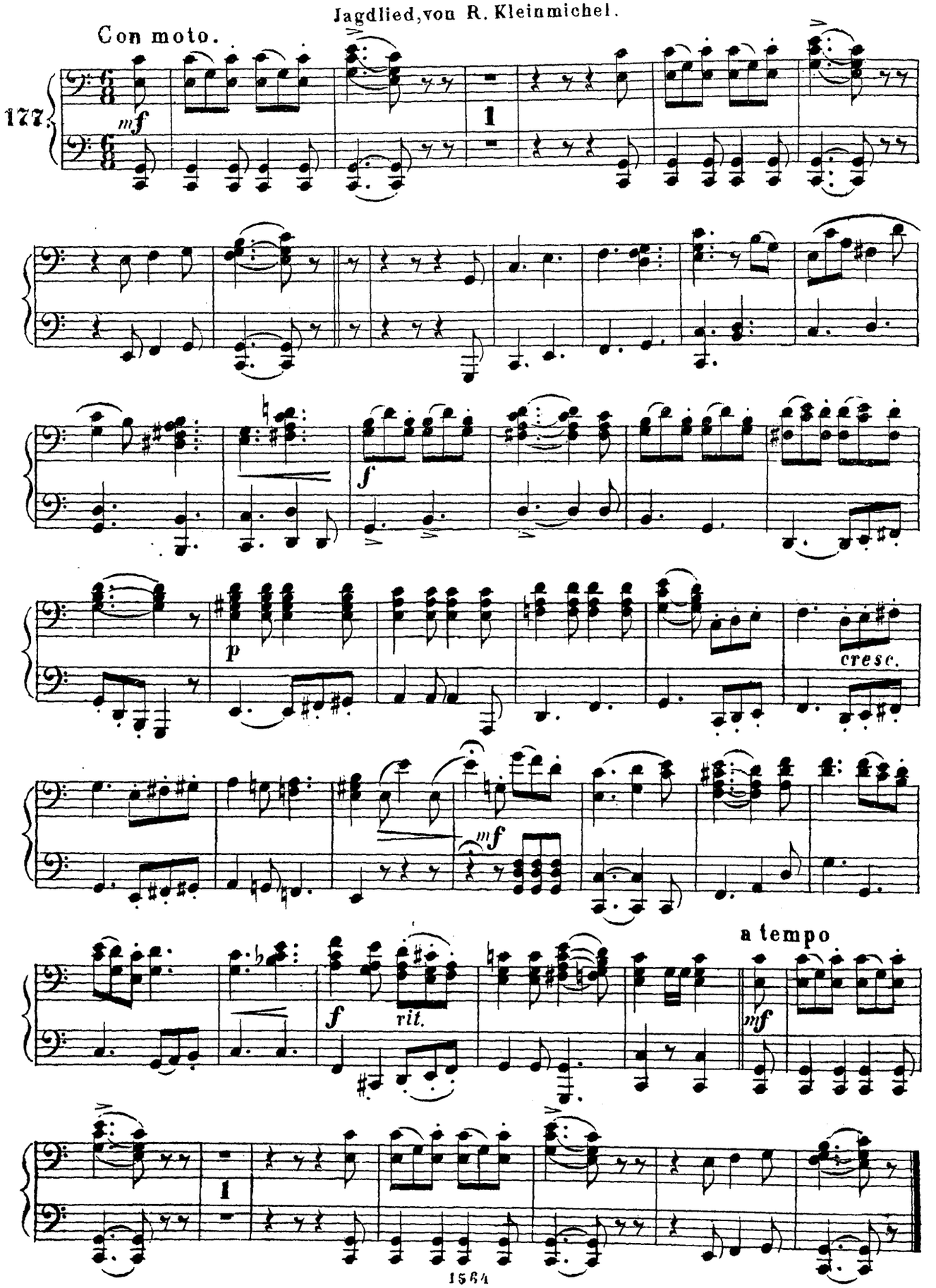
176.



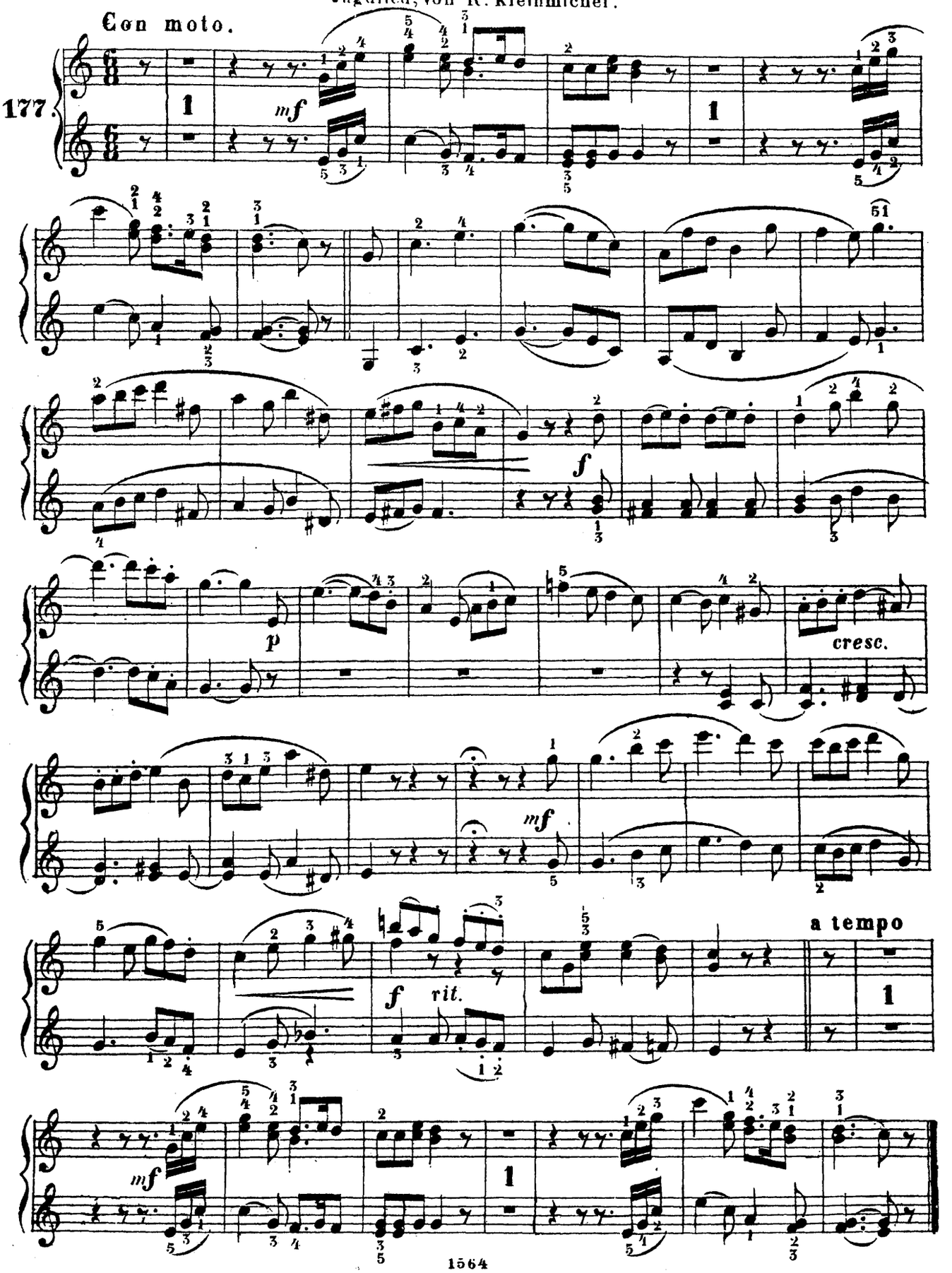
Secondo.

Охотничья пѣснь соч. Р. Клейнмихеля. | Air des chasseurs par R Kleinmichel.

Jagdlied, von R. Kleinmichel.



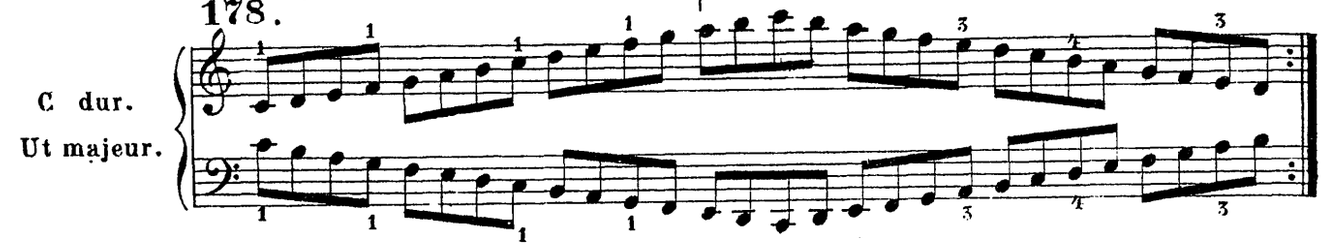
Охотничья пѣснь соч. Р. Клейнмихеля. | Air des chasseurs par R. Kleinmichel. Jagdlied, von R. Kleinmichel.



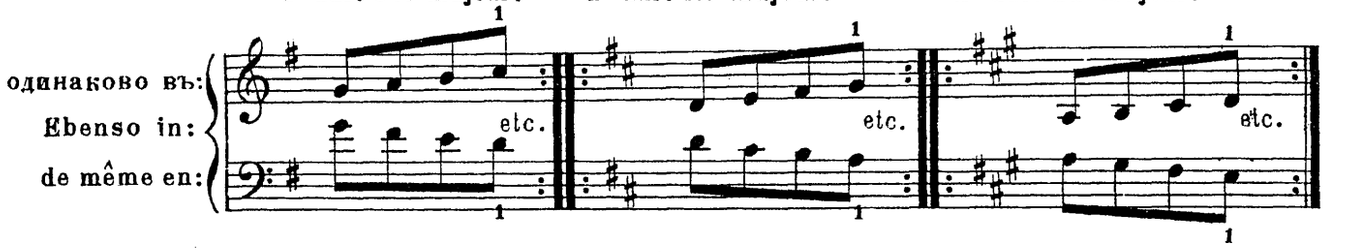
Gammes à mouvement divergent et raprochant.

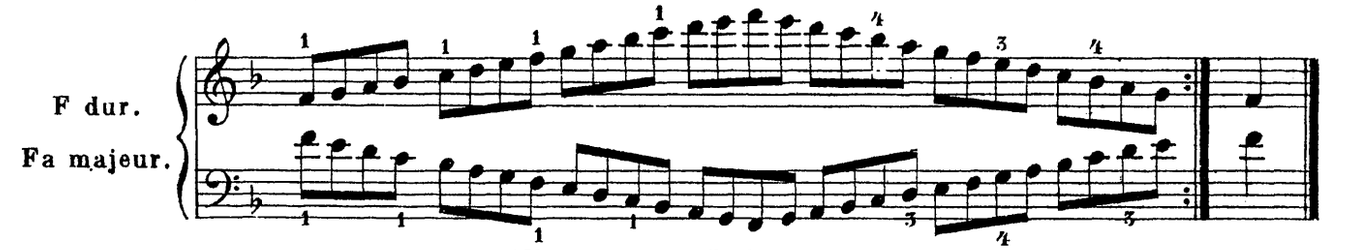
Гаммы въ противудвиженіи. | Die Tonleiter in Gegenbewegung.

178.



G dur. Sol majeur. D dur. Ré majeur. A dur. La majeur.

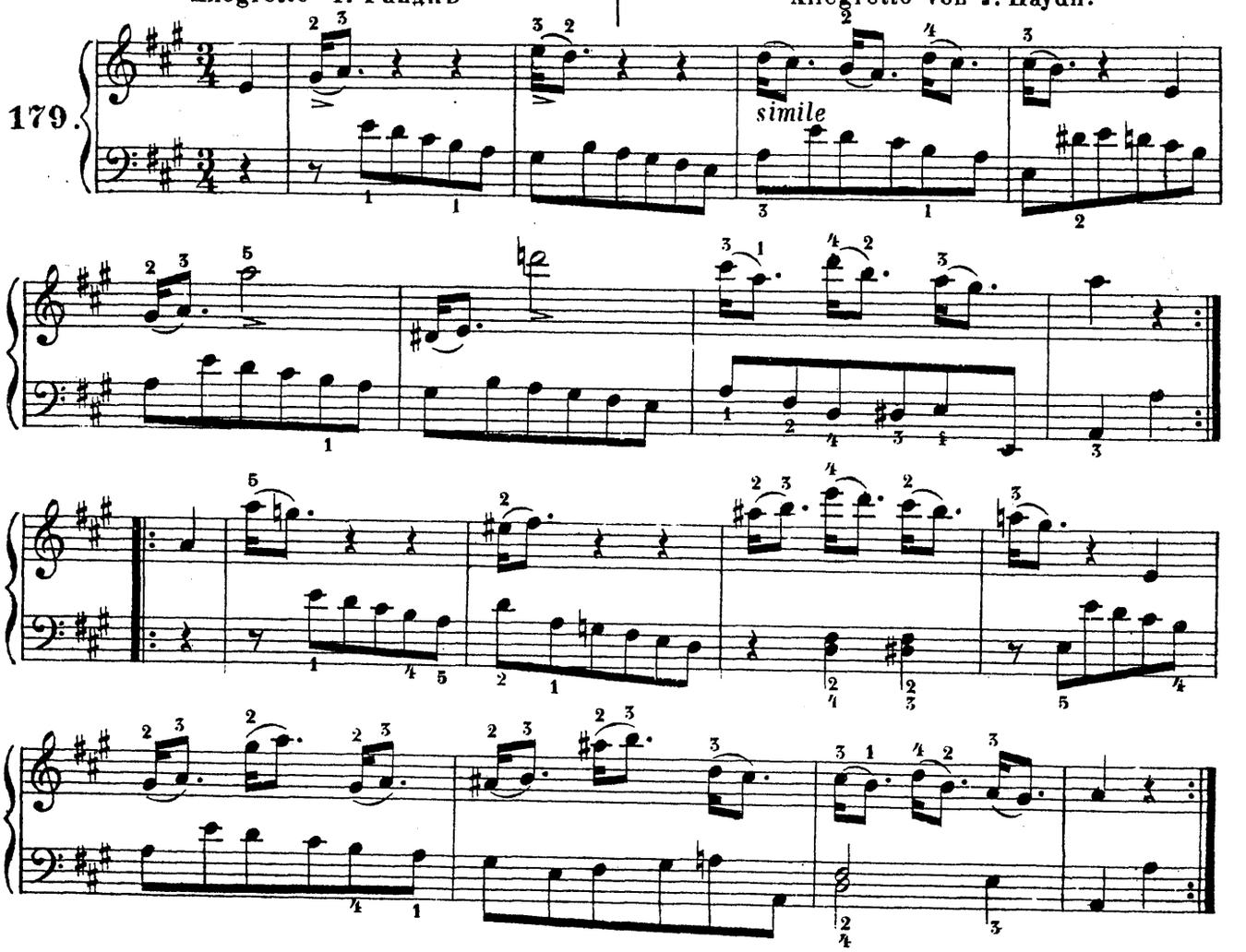




Allegretto par I.Haydn.

Allegretto І. Гайднъ | Allegretto von J. Haydn.

179.

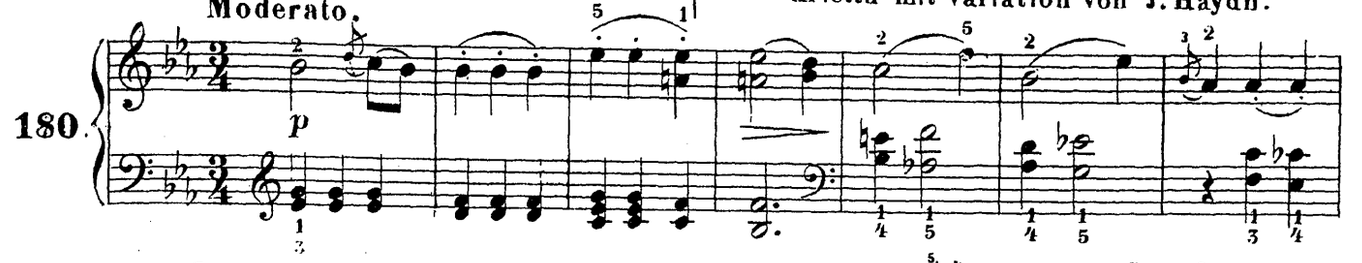


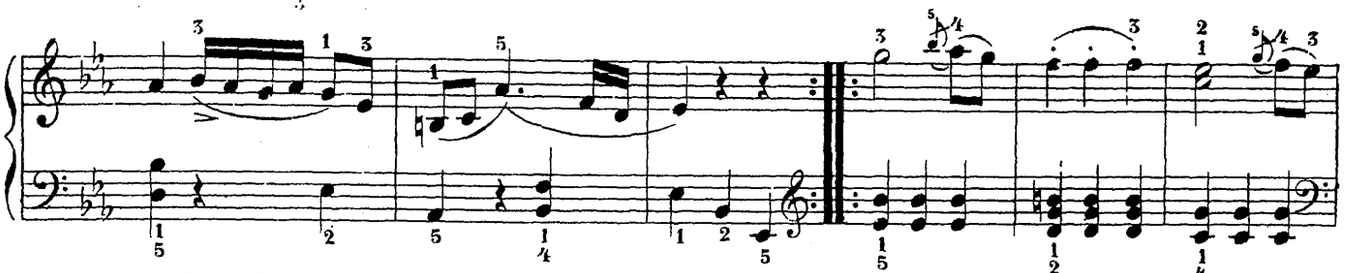
Аріэтта съ варьяціями І. Гайдна. Arietta mit Variation von J. Haydn.

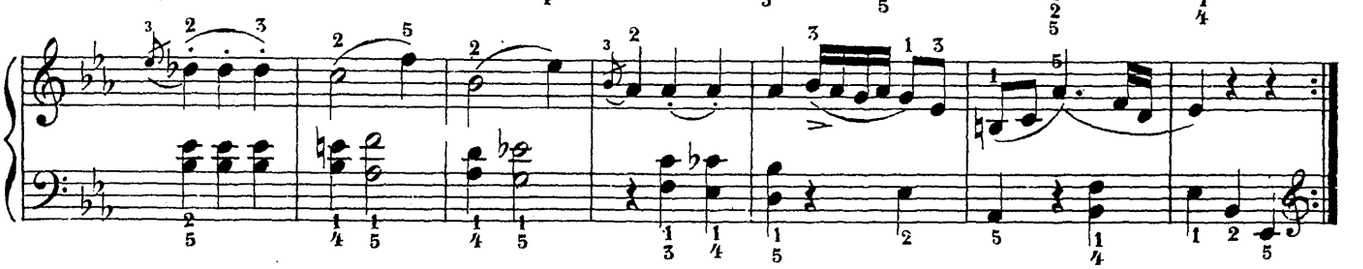
180.

Moderato.

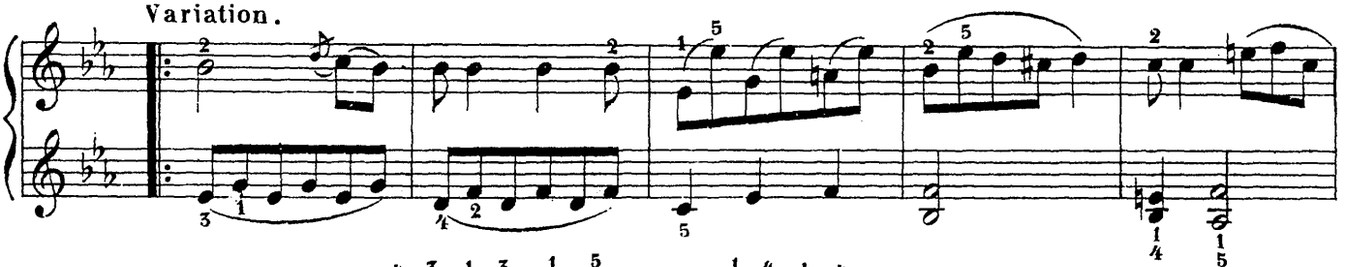
p

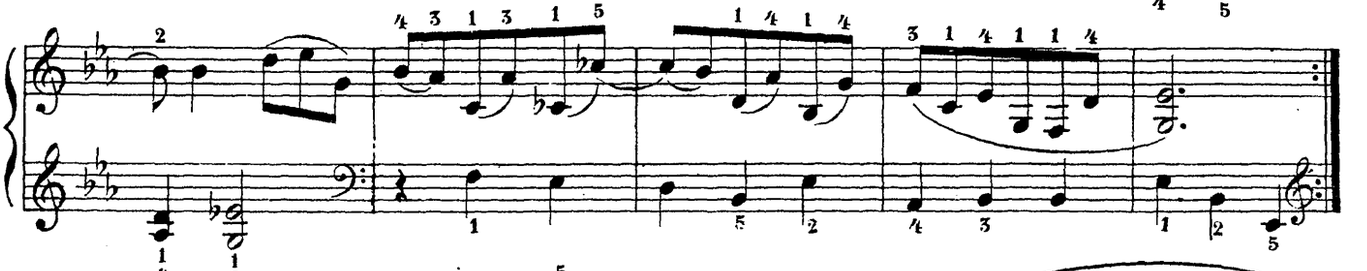


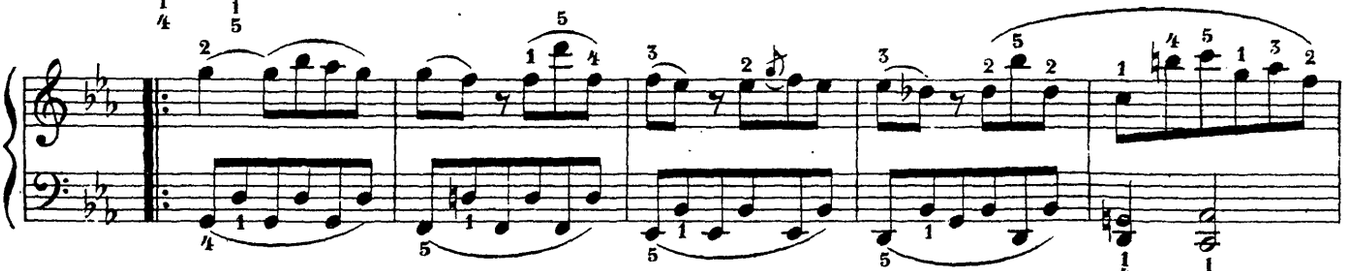




Variation.







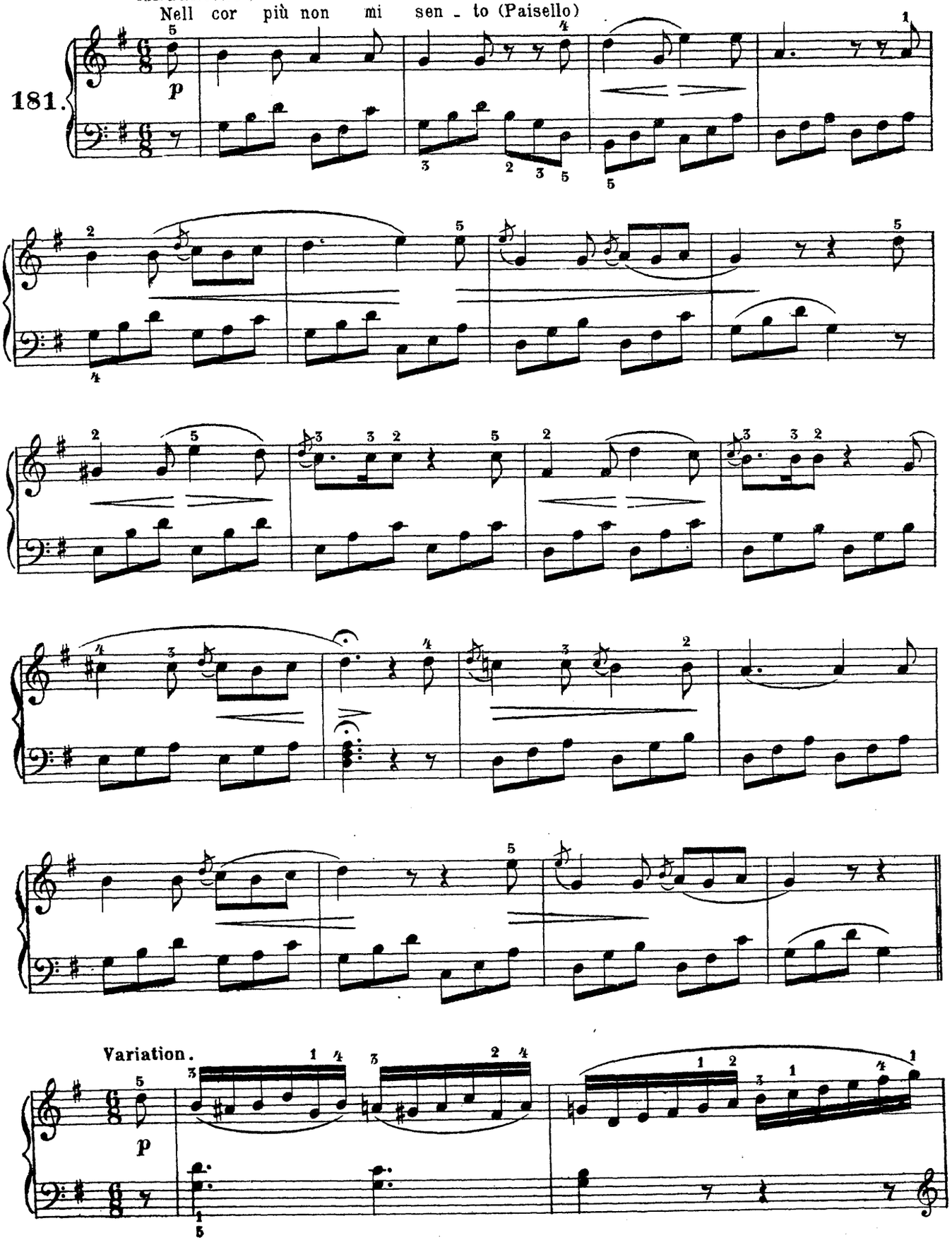
Thême varie par Beethoven.

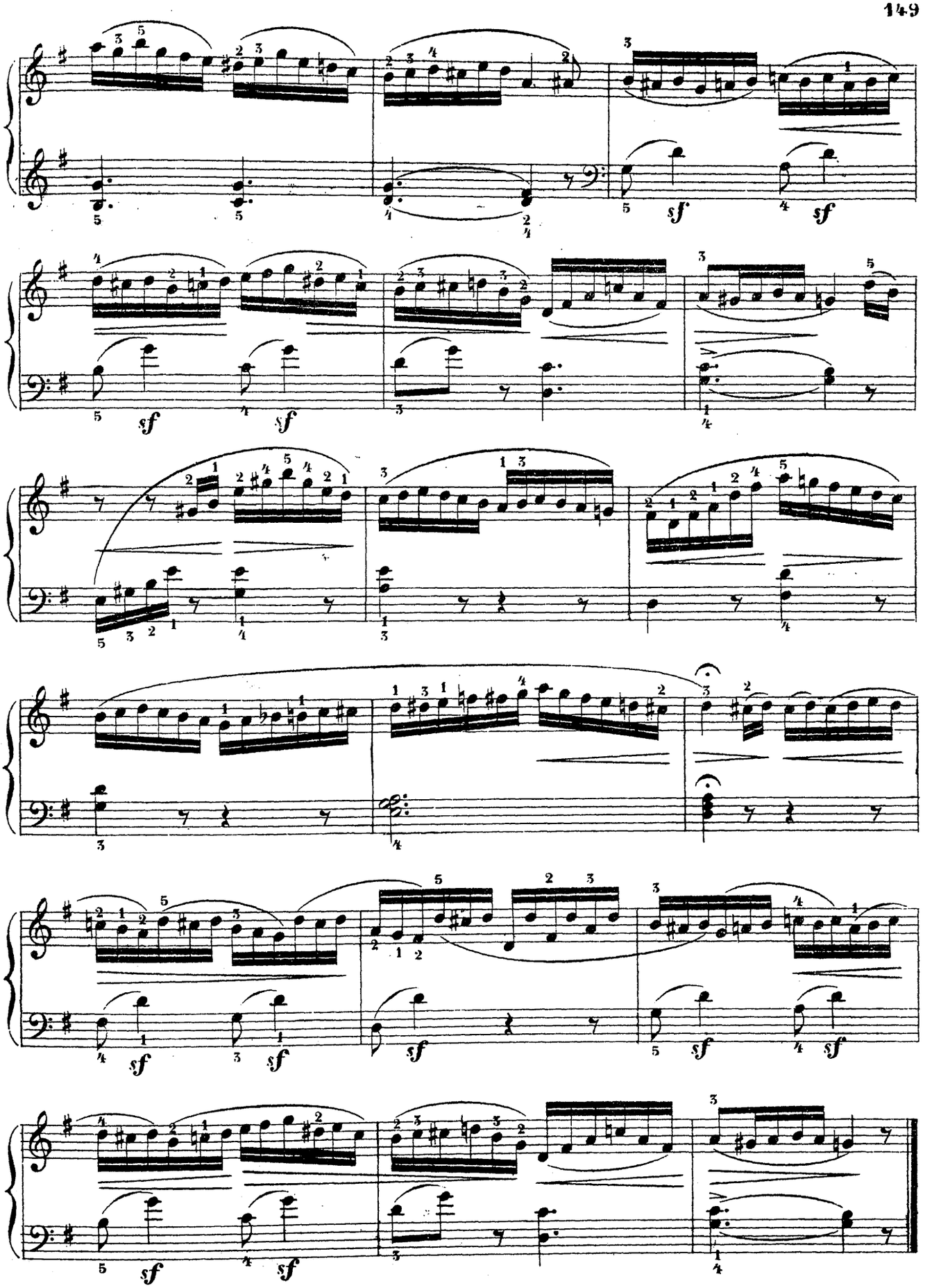
Тэма съ варьяціами Бетховена. | Thema und Variation von Beethoven.

Andantino.

Nell cor più non mi sen - to (Paisello)

181.

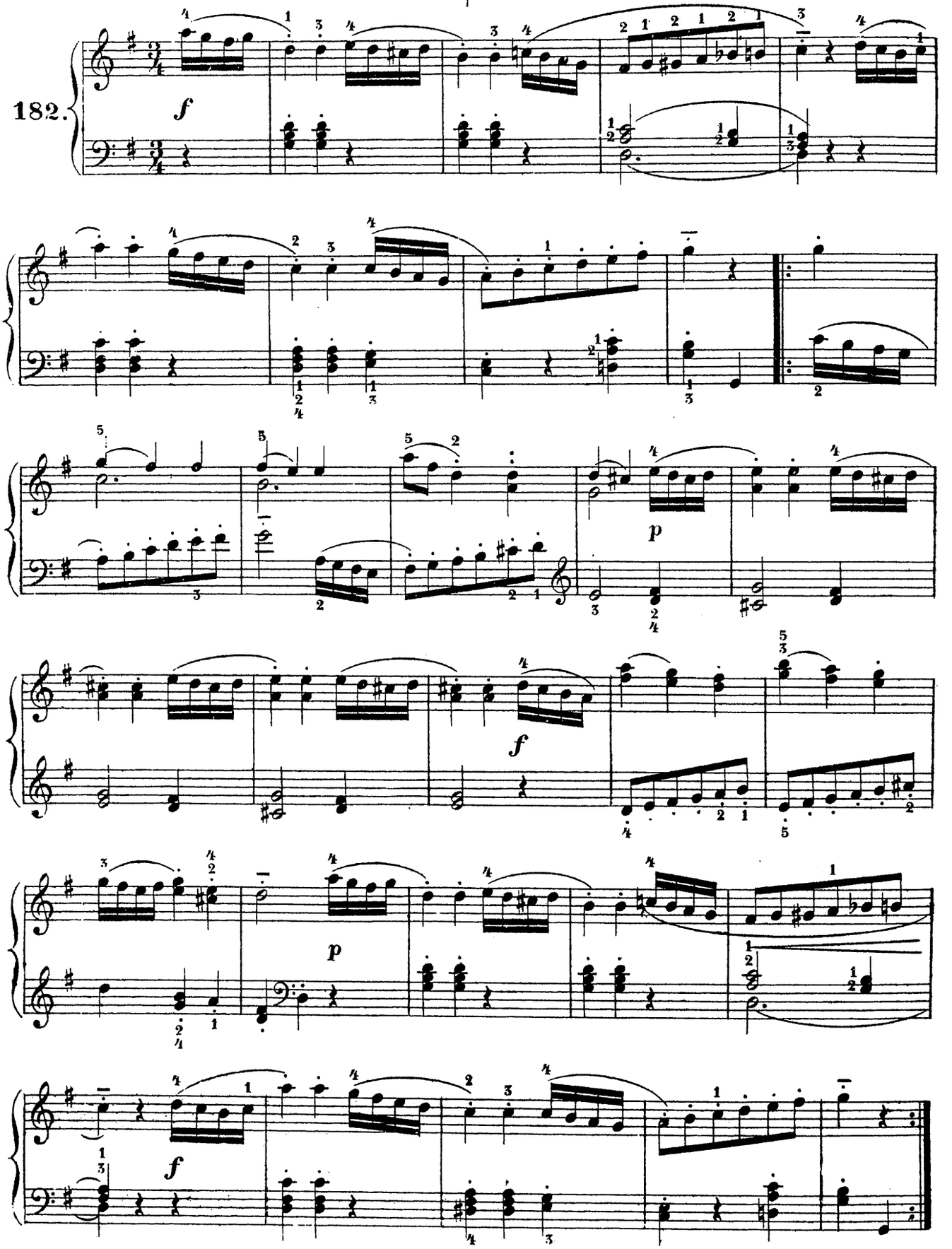



sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf

Menuet de I. Haydn.

Менуэтъ изъ симфоній І. Гайднъ. | Menuett von Haydn.

182.

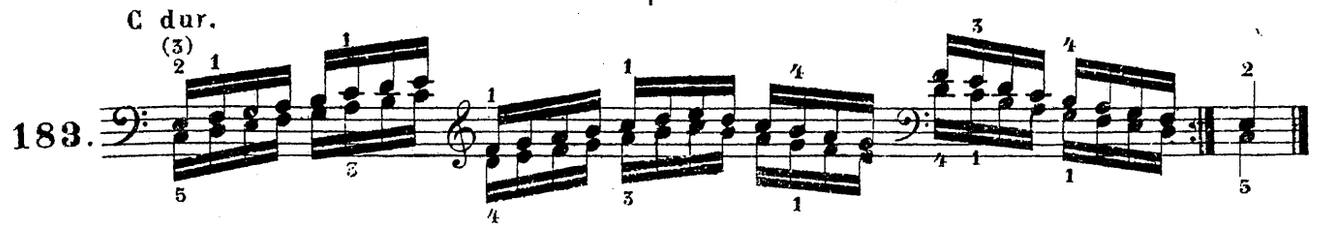


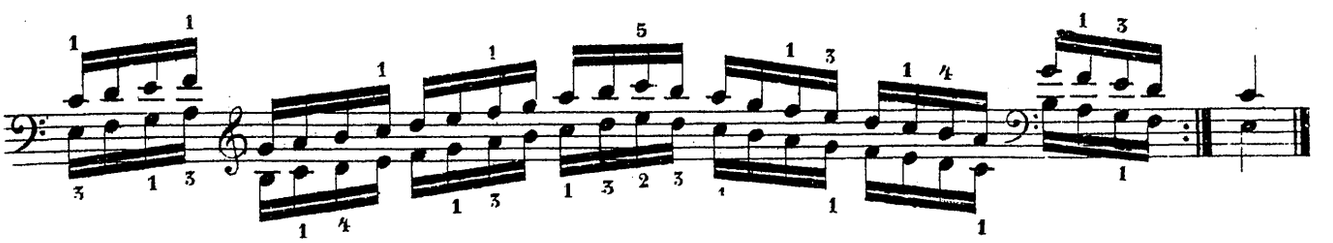
EXERCISES à répeter 8 fois,

УПРАЖНЕНІЕ повторять по 8 разъ | ÜBUNGEN, Wiederholung 8 mal.

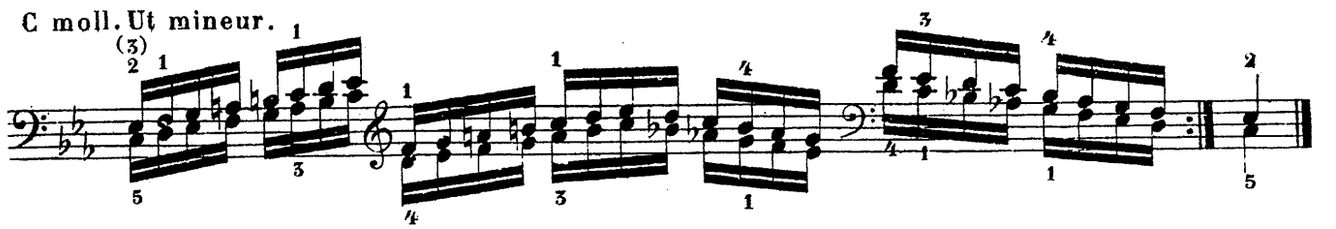
183.

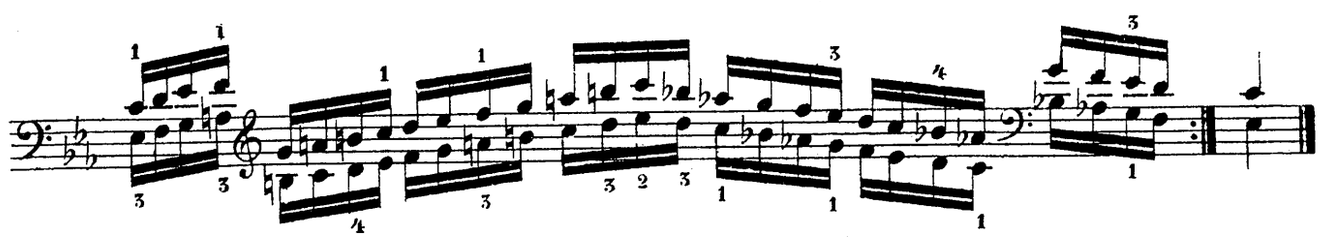
C dur.





C moll. Ut mineur.

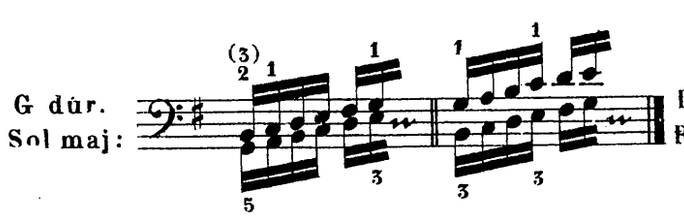




de même en:

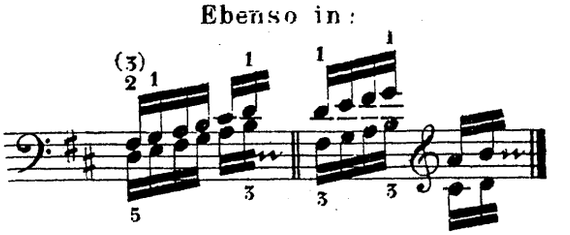
одинаково въ:

G dur.
Sol maj:

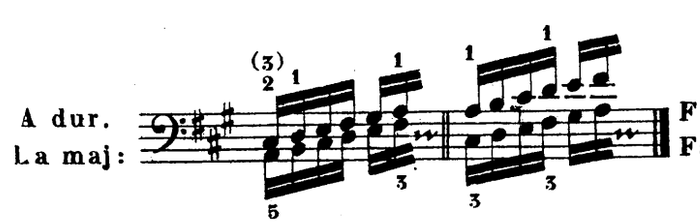


Ebenso in:

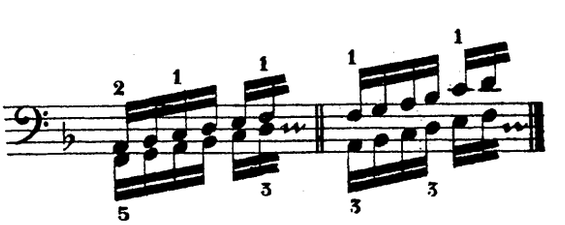
D dur.
Ré maj:



A dur.
La maj:



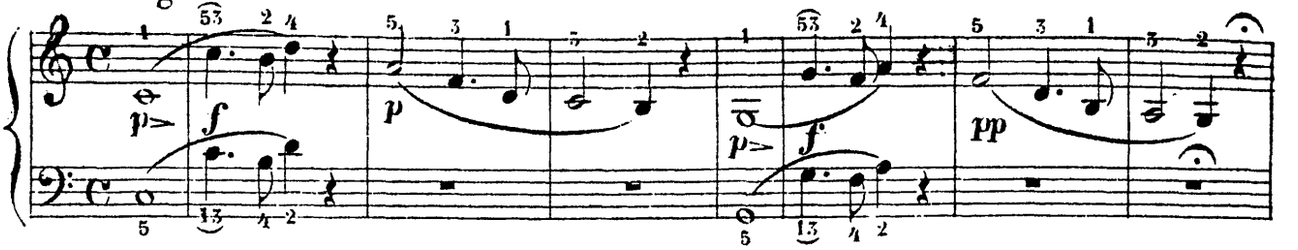
F dur.
Fa maj.

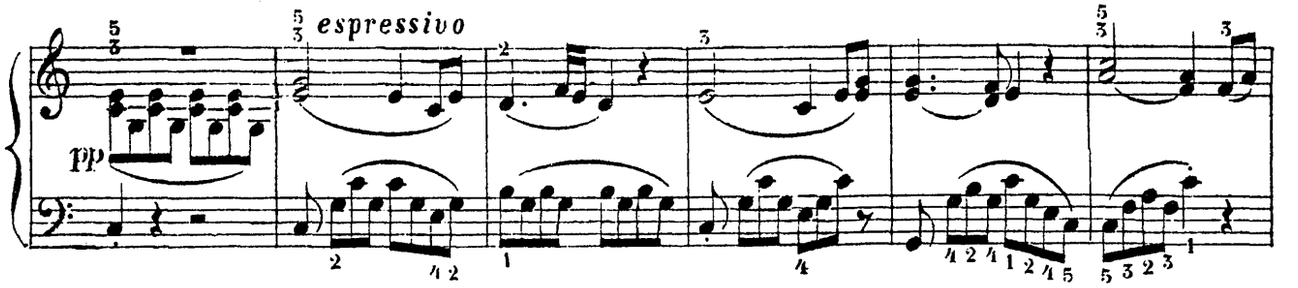


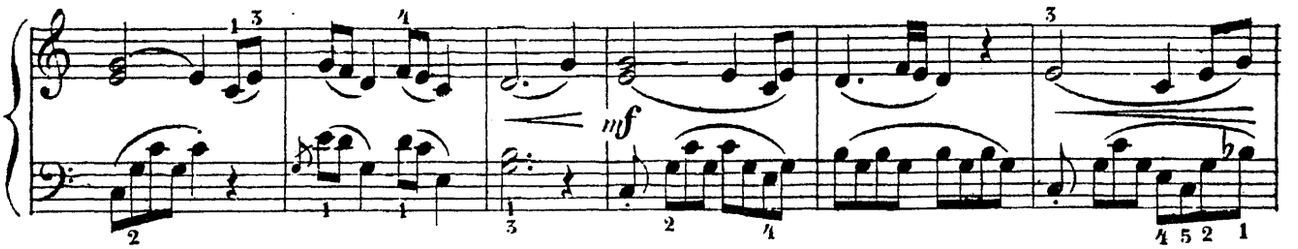
Попурри изъ Оперы Фрейшюцъ
соч. К. М. Вебера.

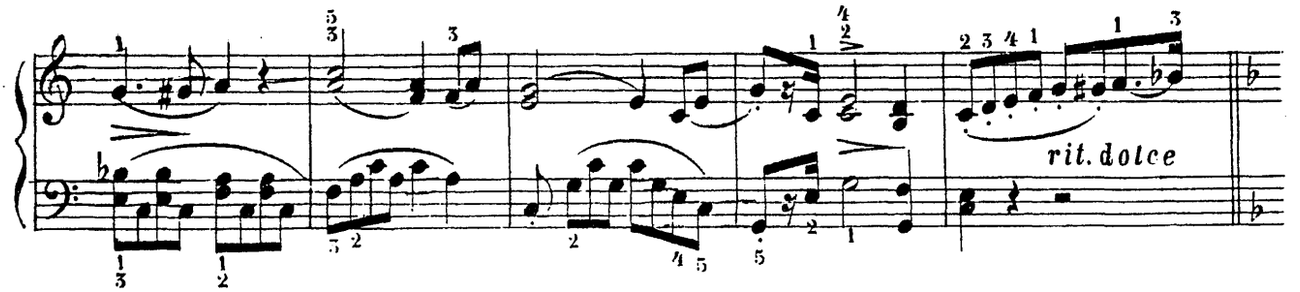
Potpourri de l'Opéra Freischütz
par C. M. de Weber.

184. Adagio. Potpourri aus der Oper „Freischütz" v. C. M. v. Weber.

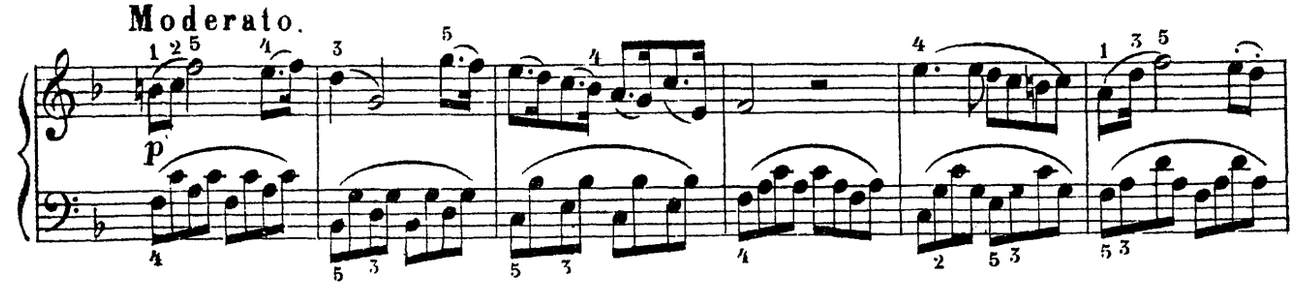


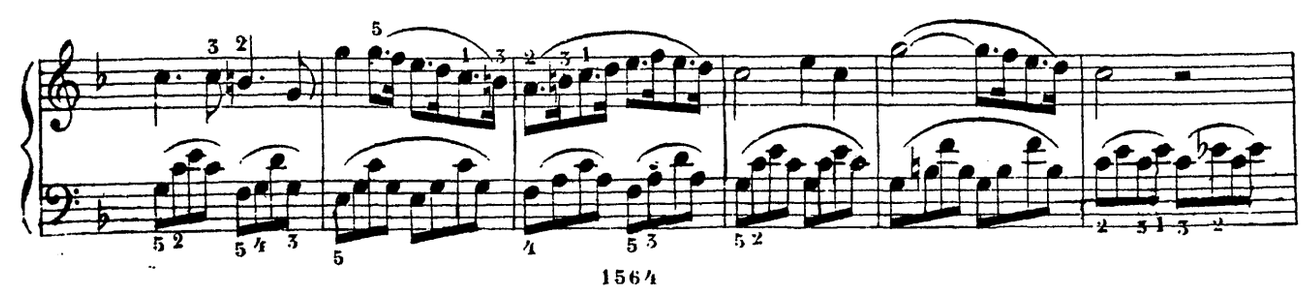


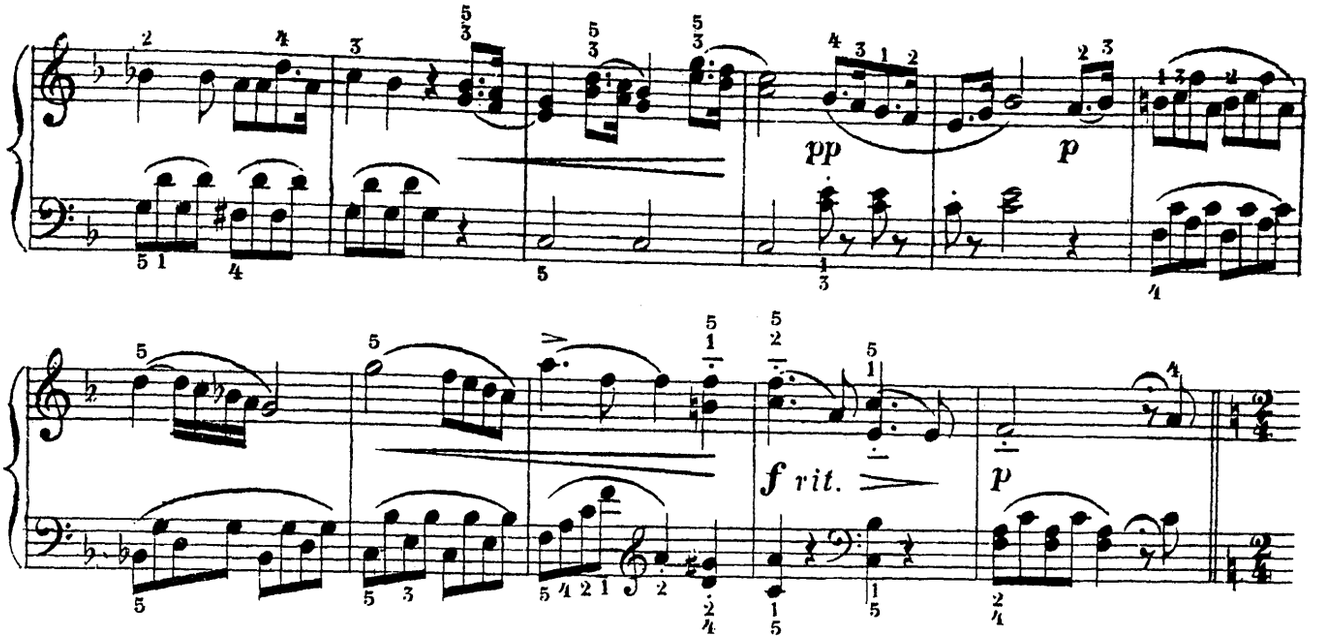




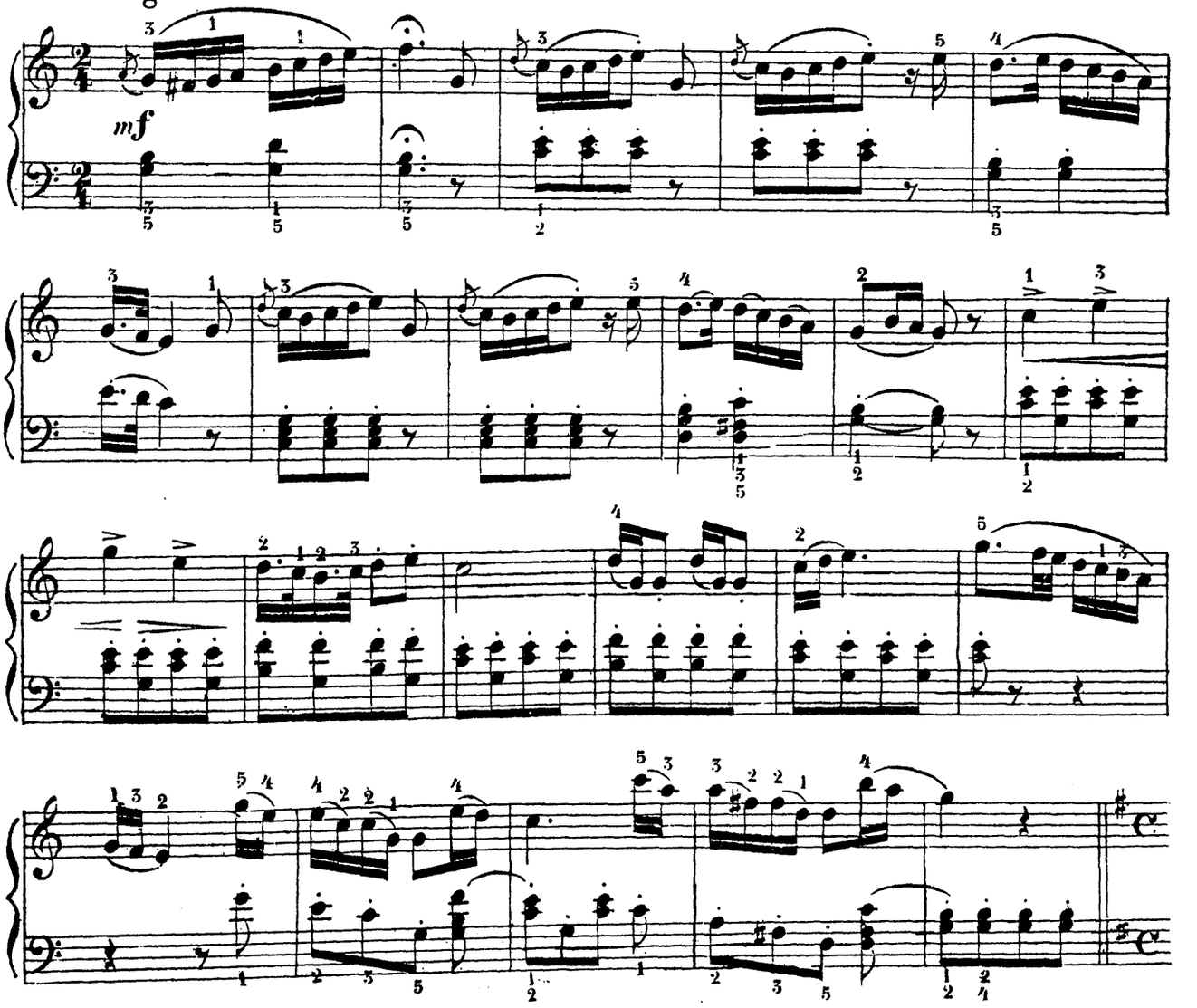
Moderato.

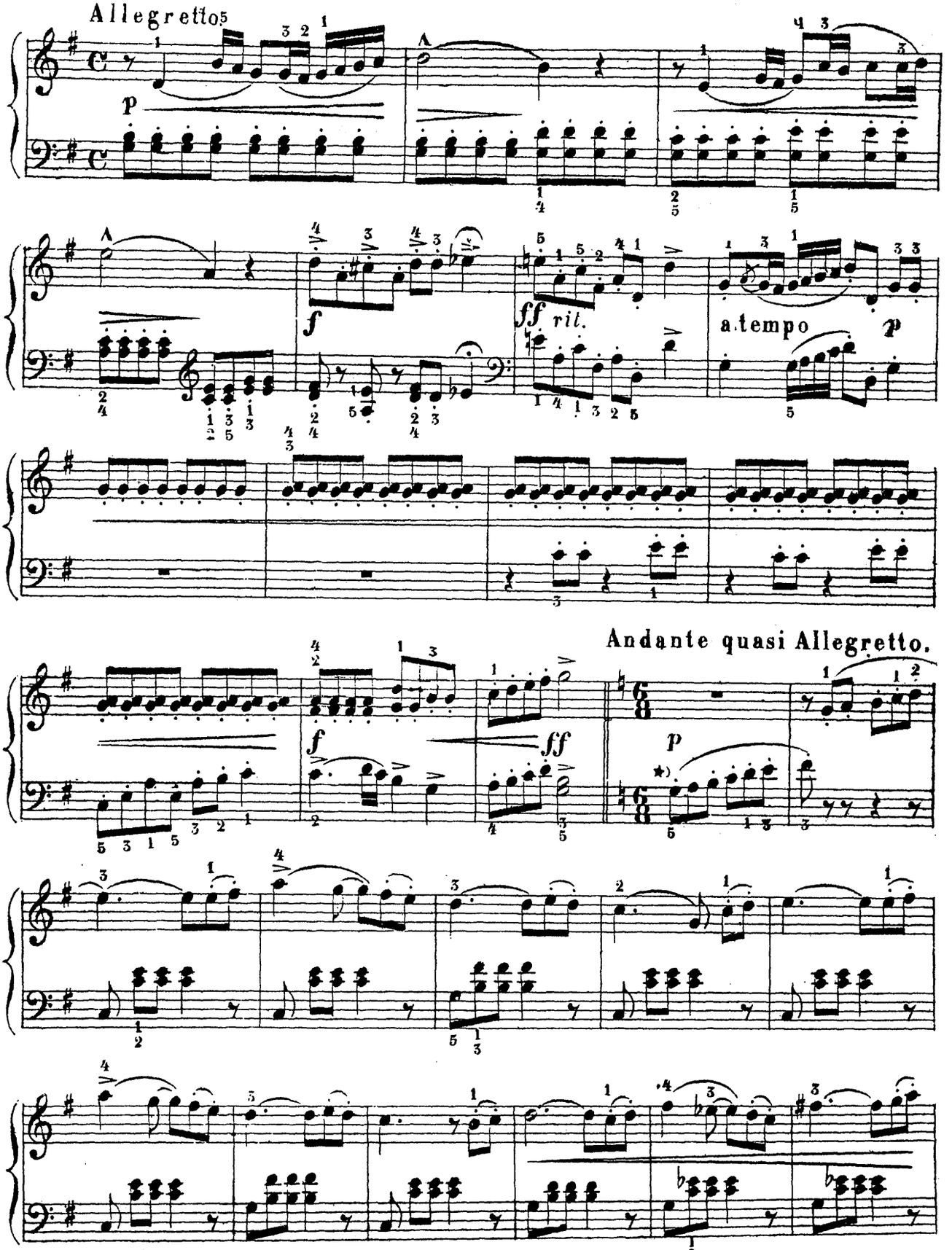






Allegretto.

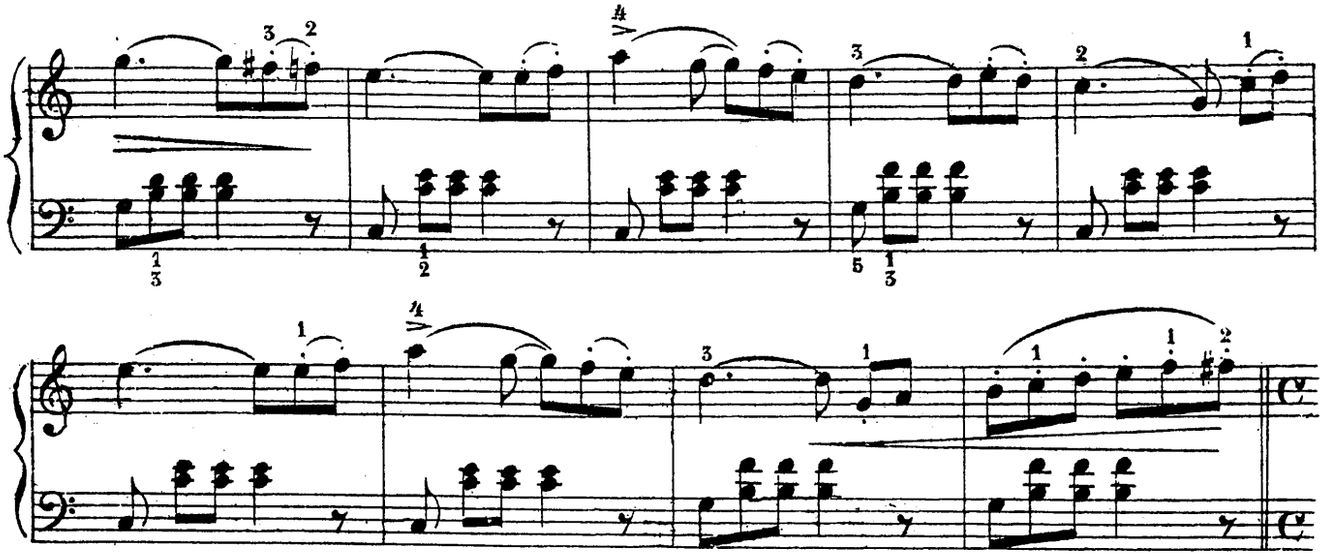




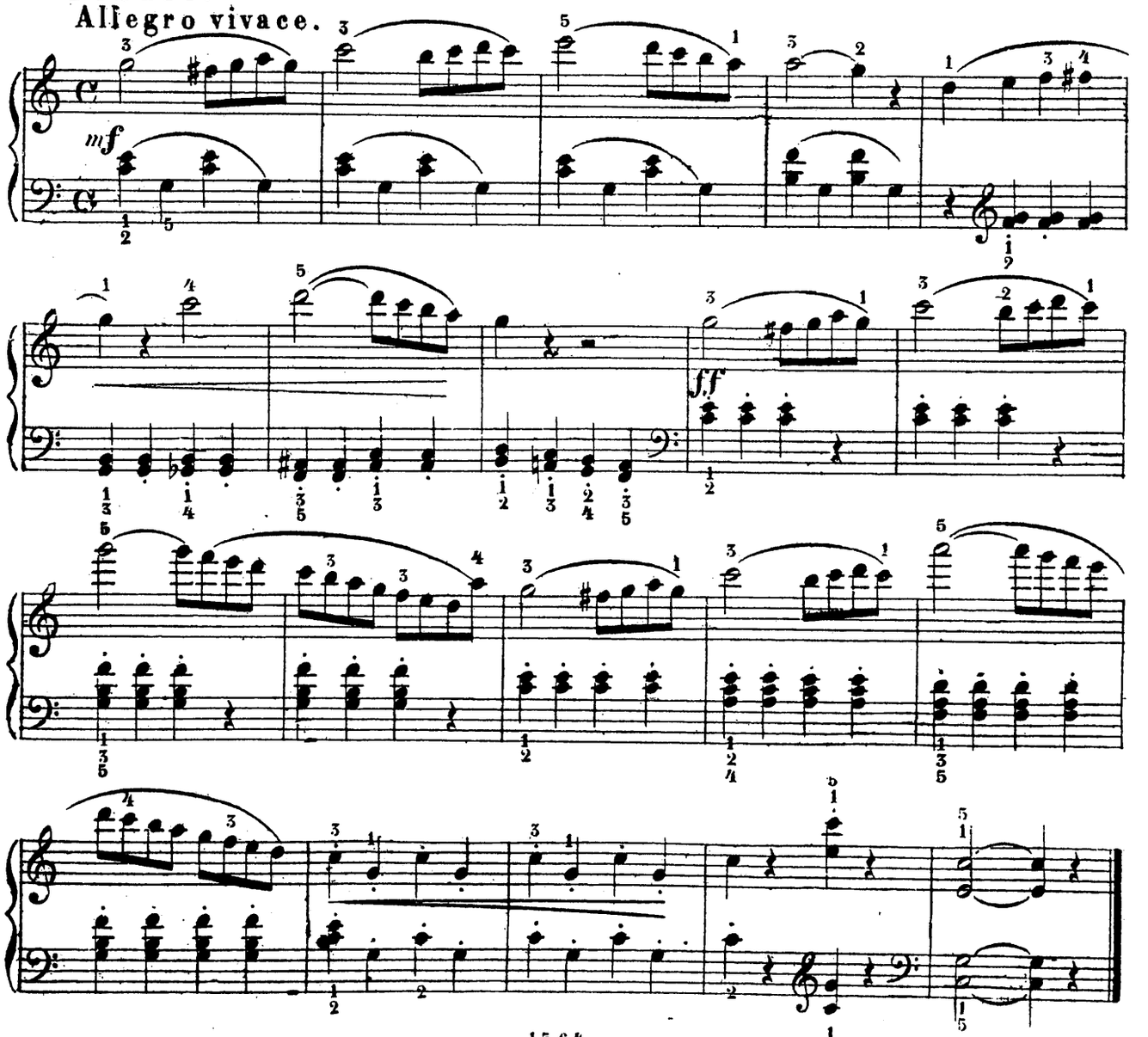
*) Рядъ быстрыхъ нотъ съ лигой играется чуть отрывисто то есть: полустаккато.

*) Geschwinde Noten mit Tragezeichen wird Halbstaccato gespielt.

*) Une rangée de notes acceleres et surmontées d'une ligne s'éxécute presque comme des notes detachées.



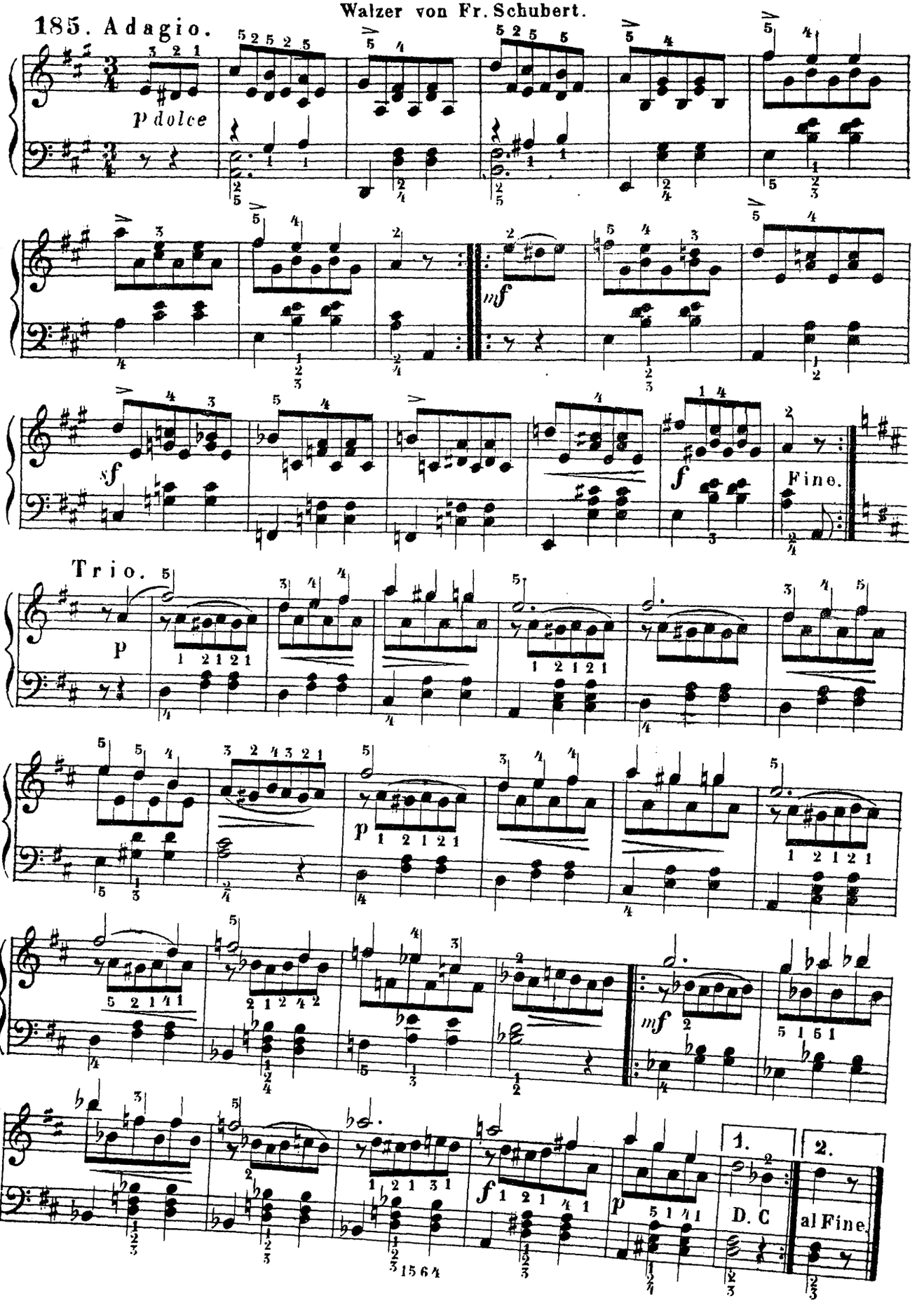
Finale.
Allegro vivace.



Вальсъ соч. Франца Шуберта | Valse par François Schubert.

Walzer von Fr. Schubert.

185. Adagio.

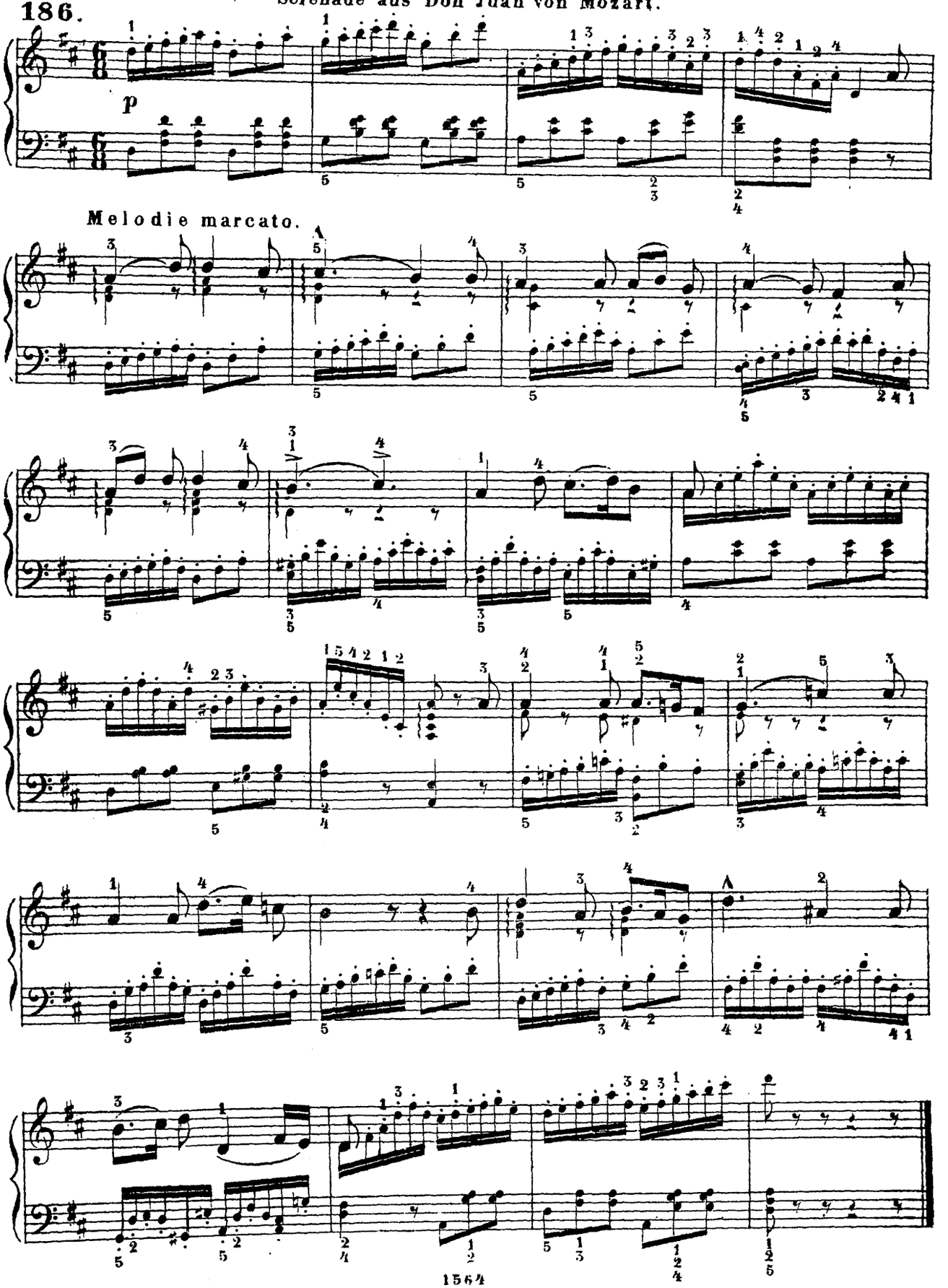


Арія изъ Оперы Донъ Жуанъ.
соч. В. А. Моцарта.

Air de l'Opera Don Juan
par W A Mozart.

Serenade aus Don Juan von Mozart.

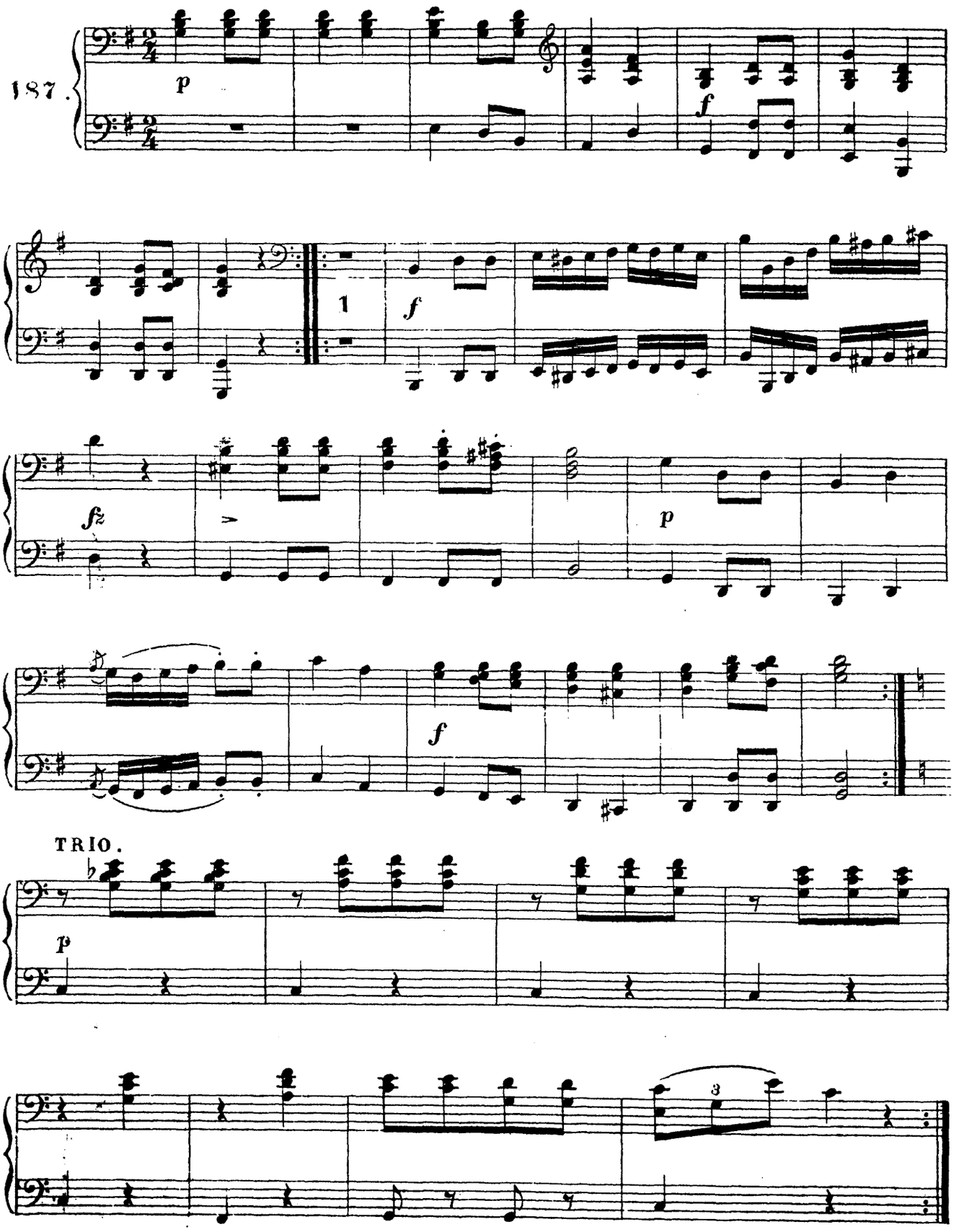
186.



Marche enfantine de Fr. Schubert.

Дѣтскій маршъ Фр. Шуберта. | Fr. Schubert, Kinder-Marsch

Secondo.

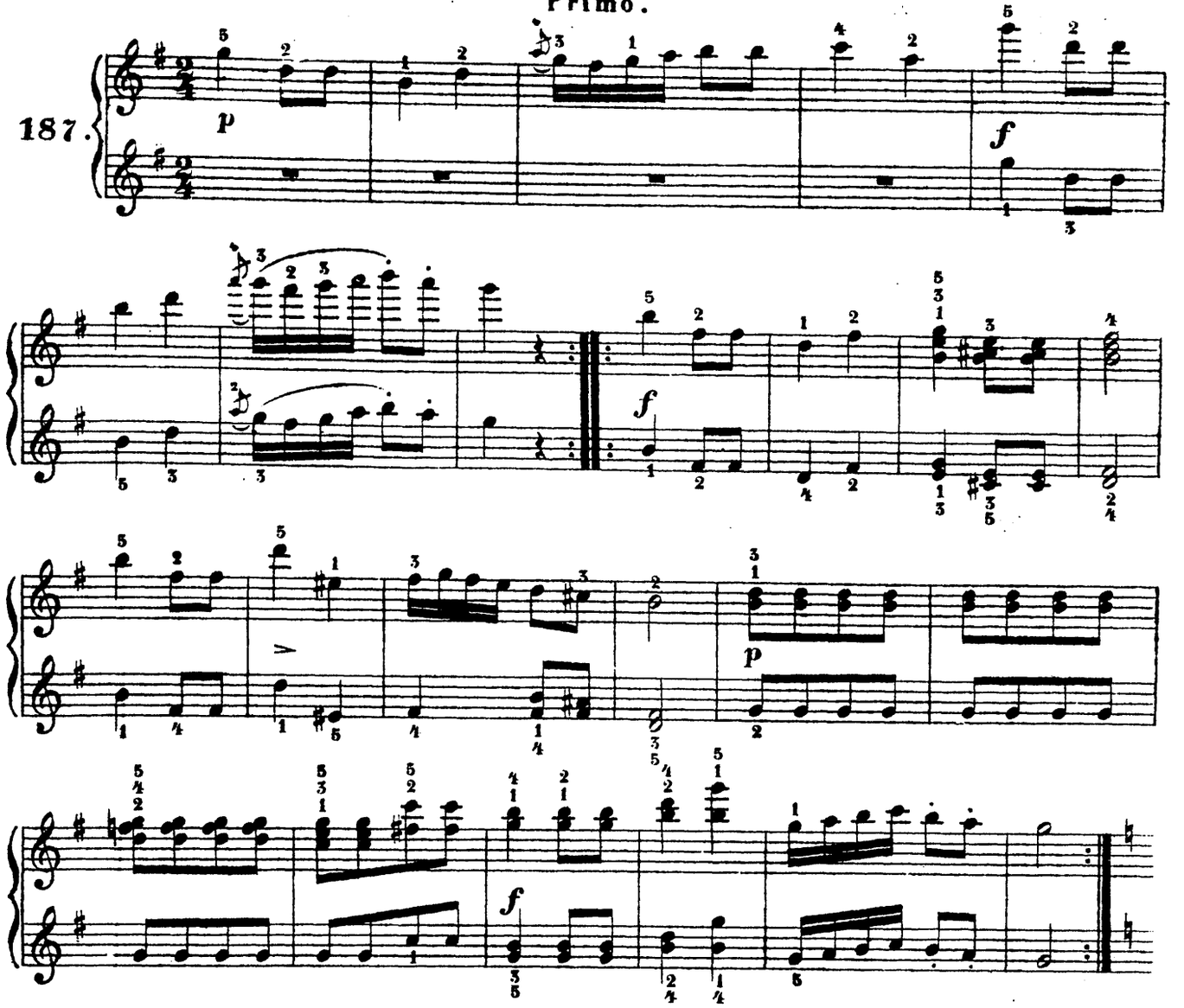


Marche enfantine de Fr. Schubert.

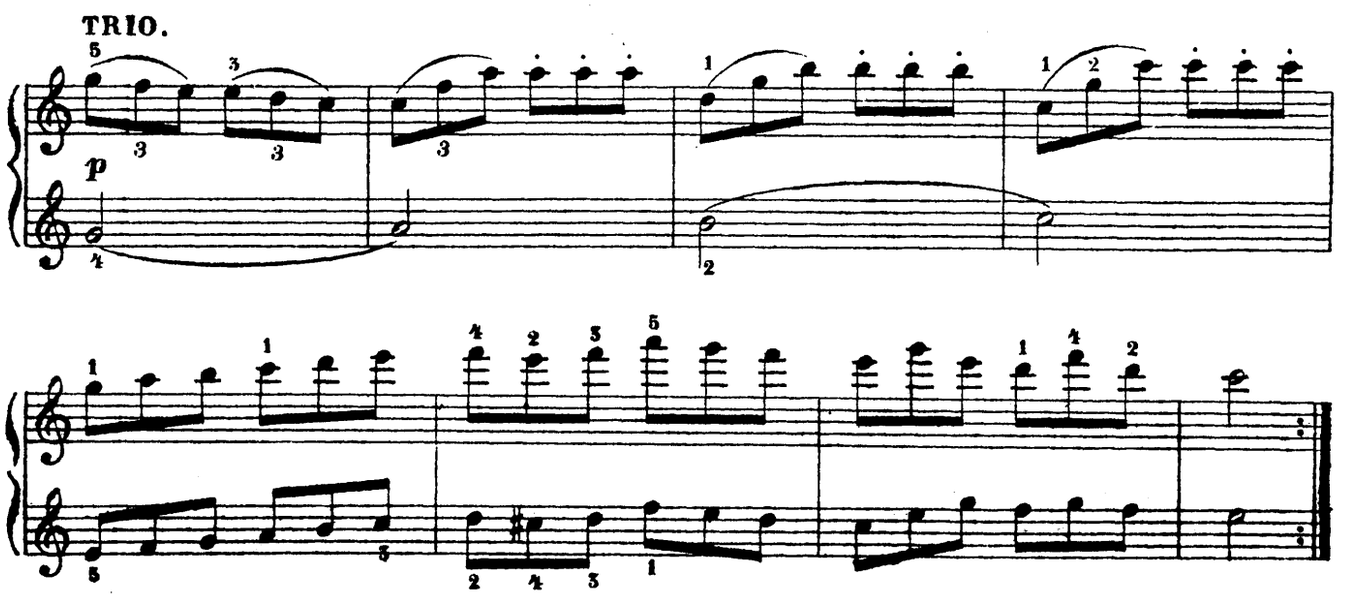
Дѣтскій Маршъ Фр. Шуберта. Fr. Schubert, Kinder-Marsch.

Primo.

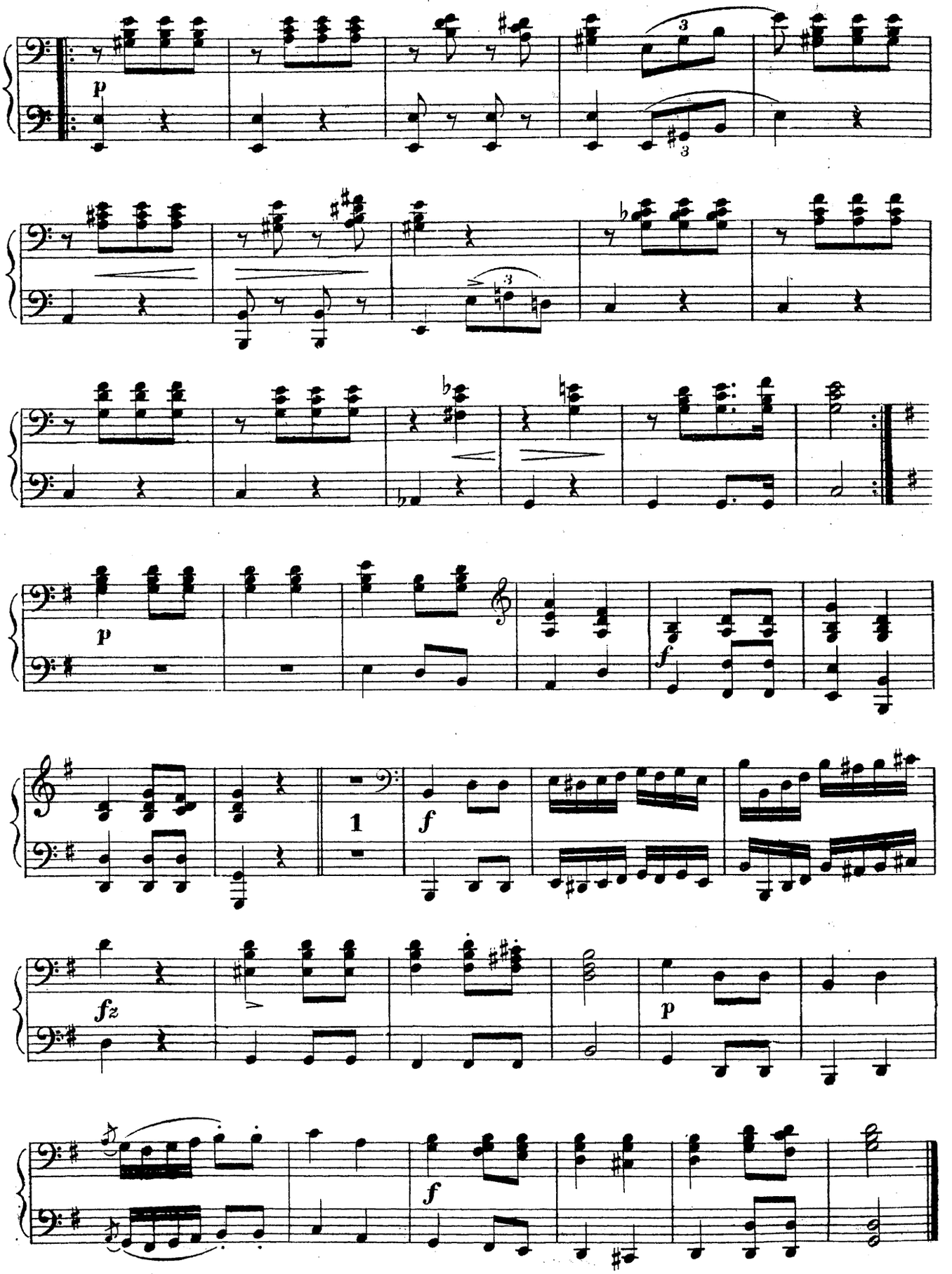
187.

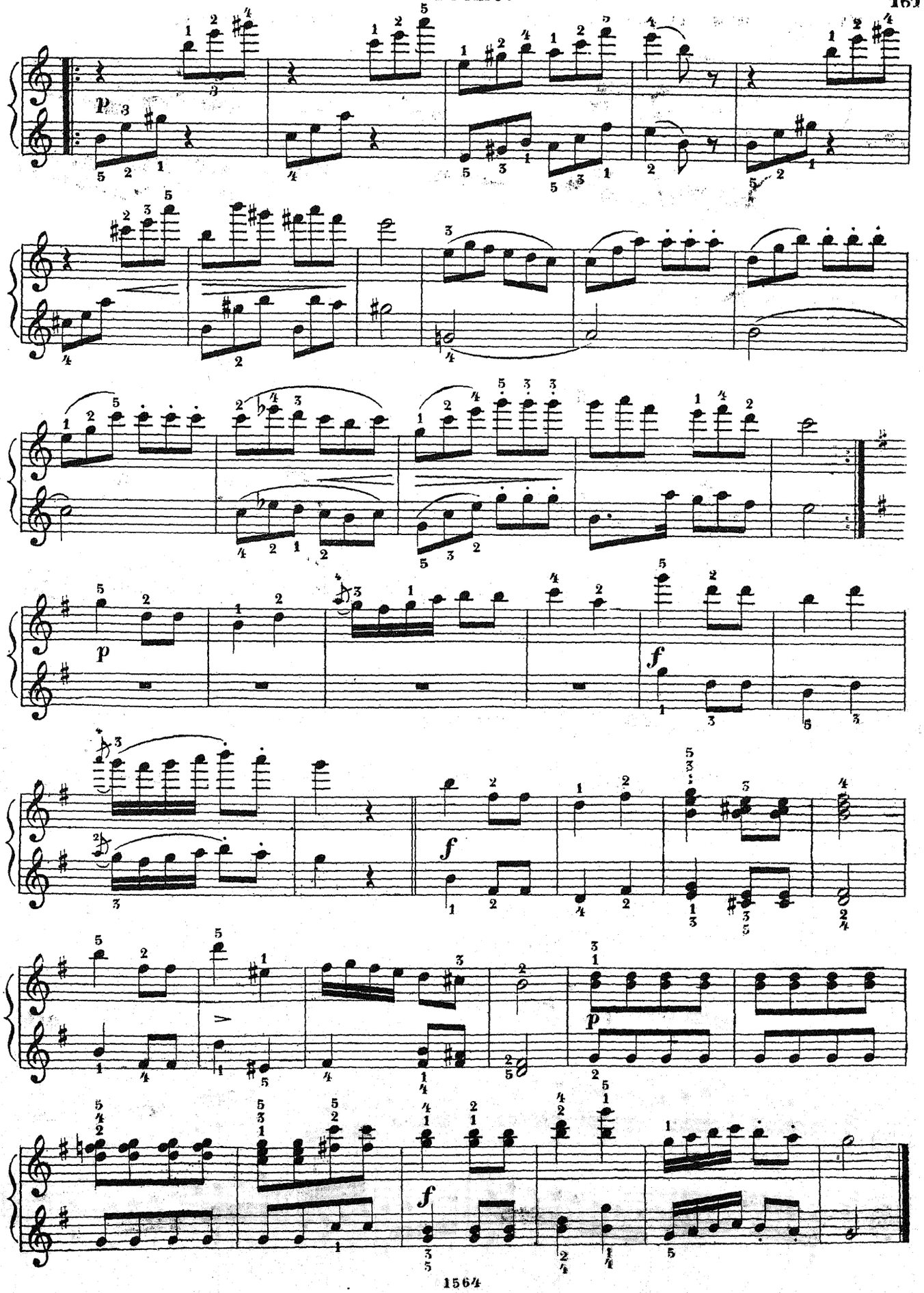


TRIO.



Secondo.



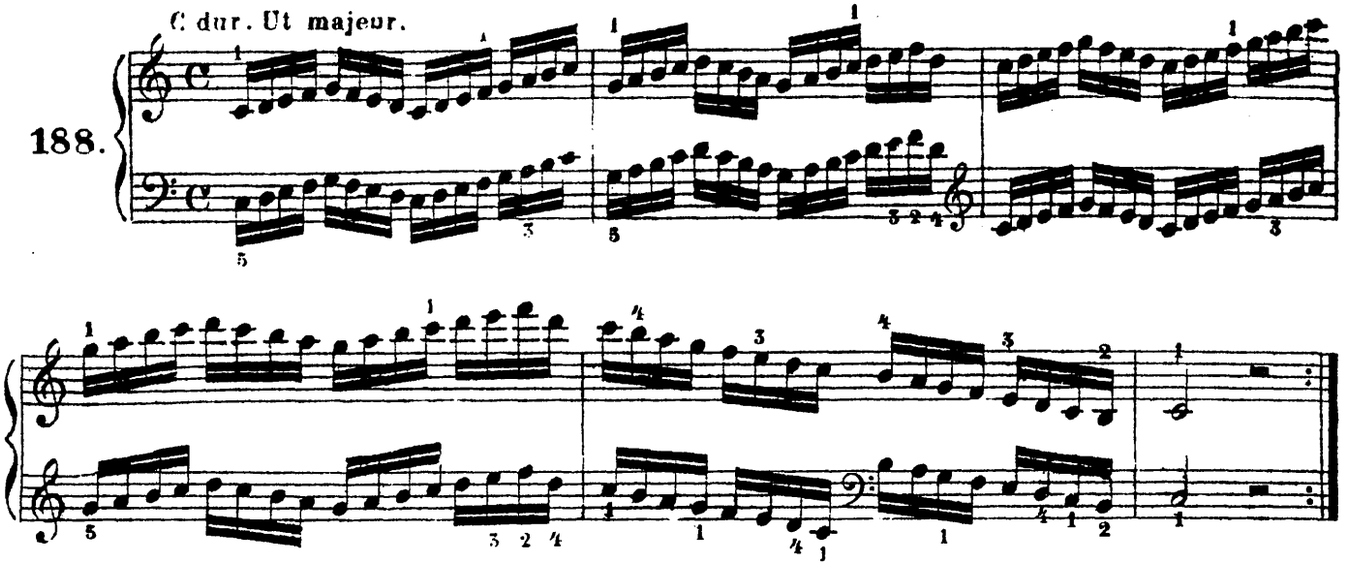


EXERCICES D'AGILITÉ.

УПРАЖНЕНІЯ ВЪ БѢГЛОСТИ. | LÄUFER-ÜBUNGEN.

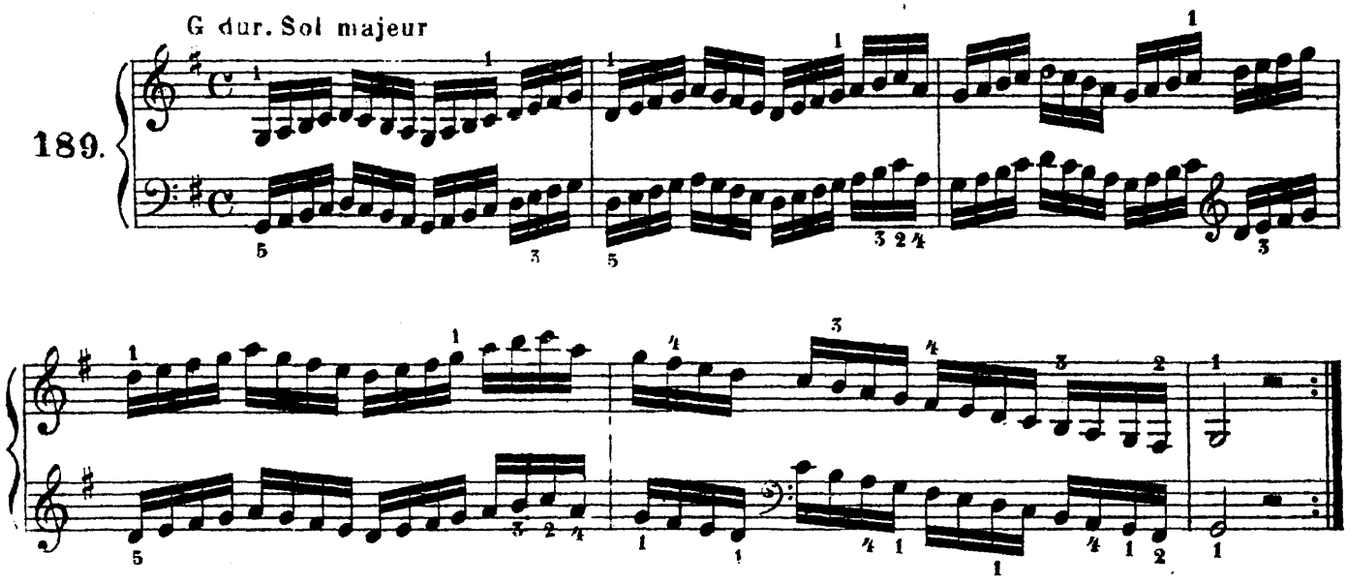
C dur. Ut majeur.

188.



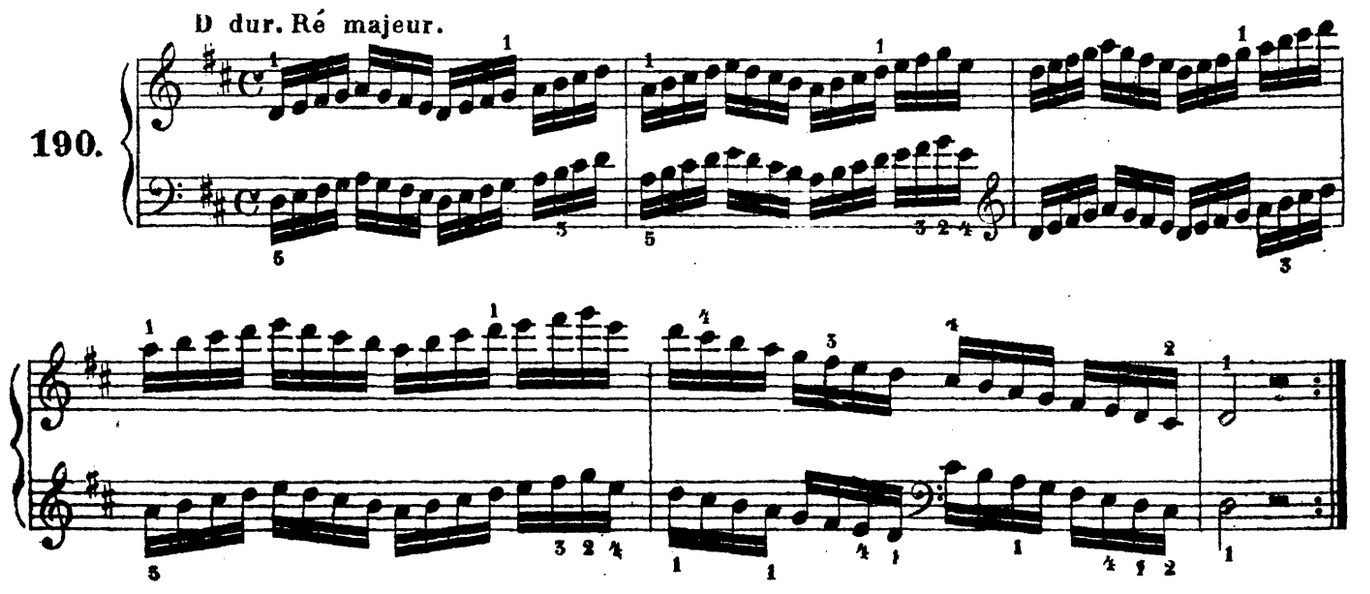
G dur. Sol majeur

189.



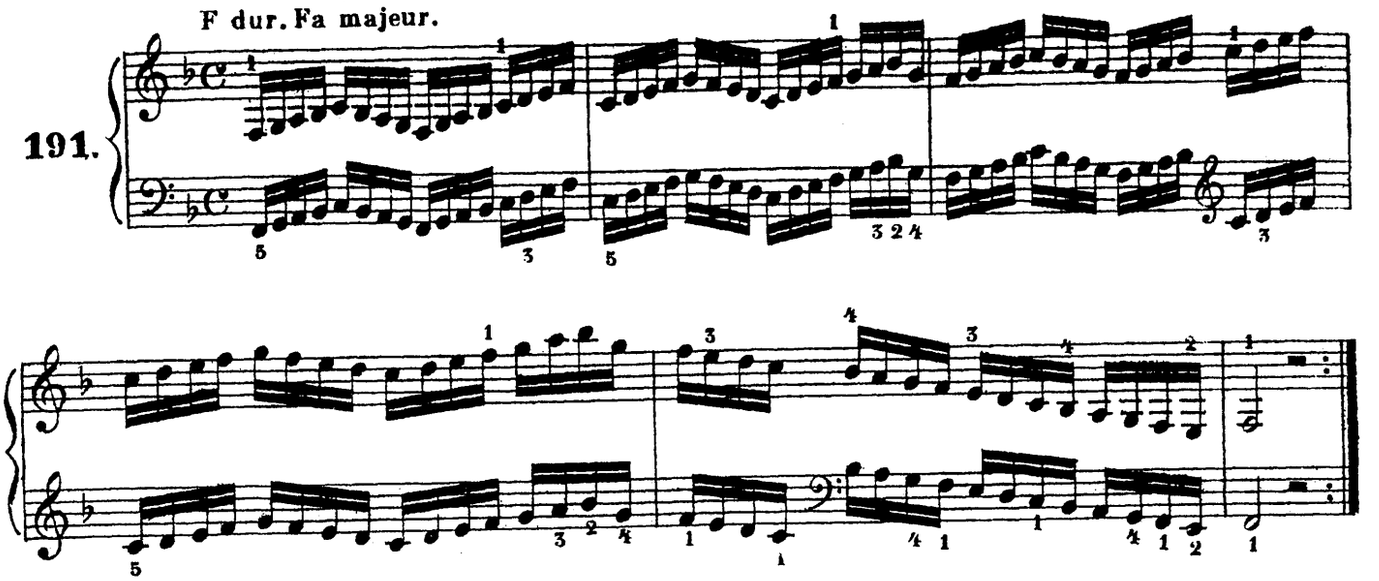
D dur. Ré majeur.

190.



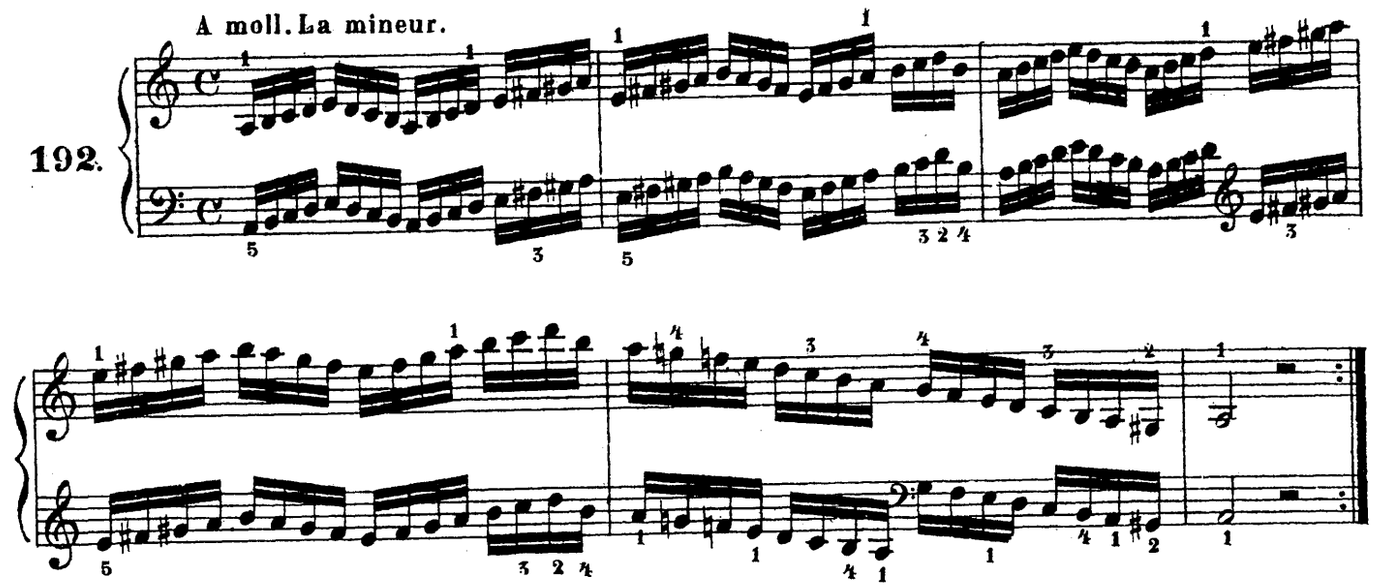
F dur. Fa majeur.

191.



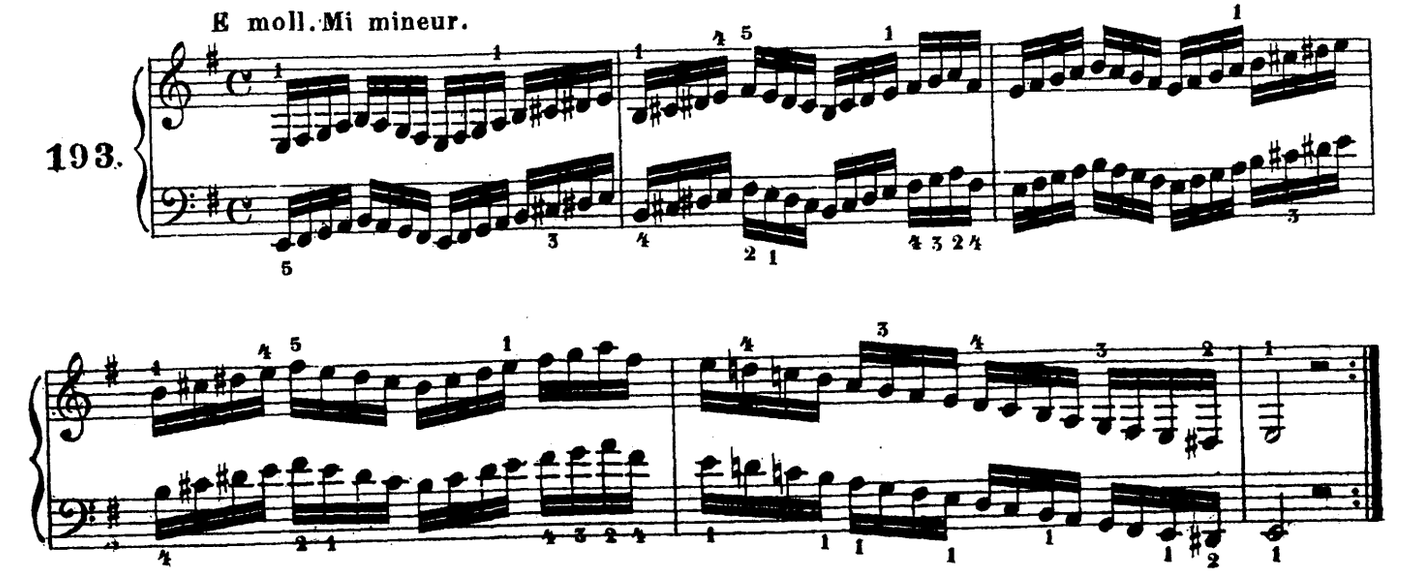
A moll. La mineur.

192.



E moll. Mi mineur.

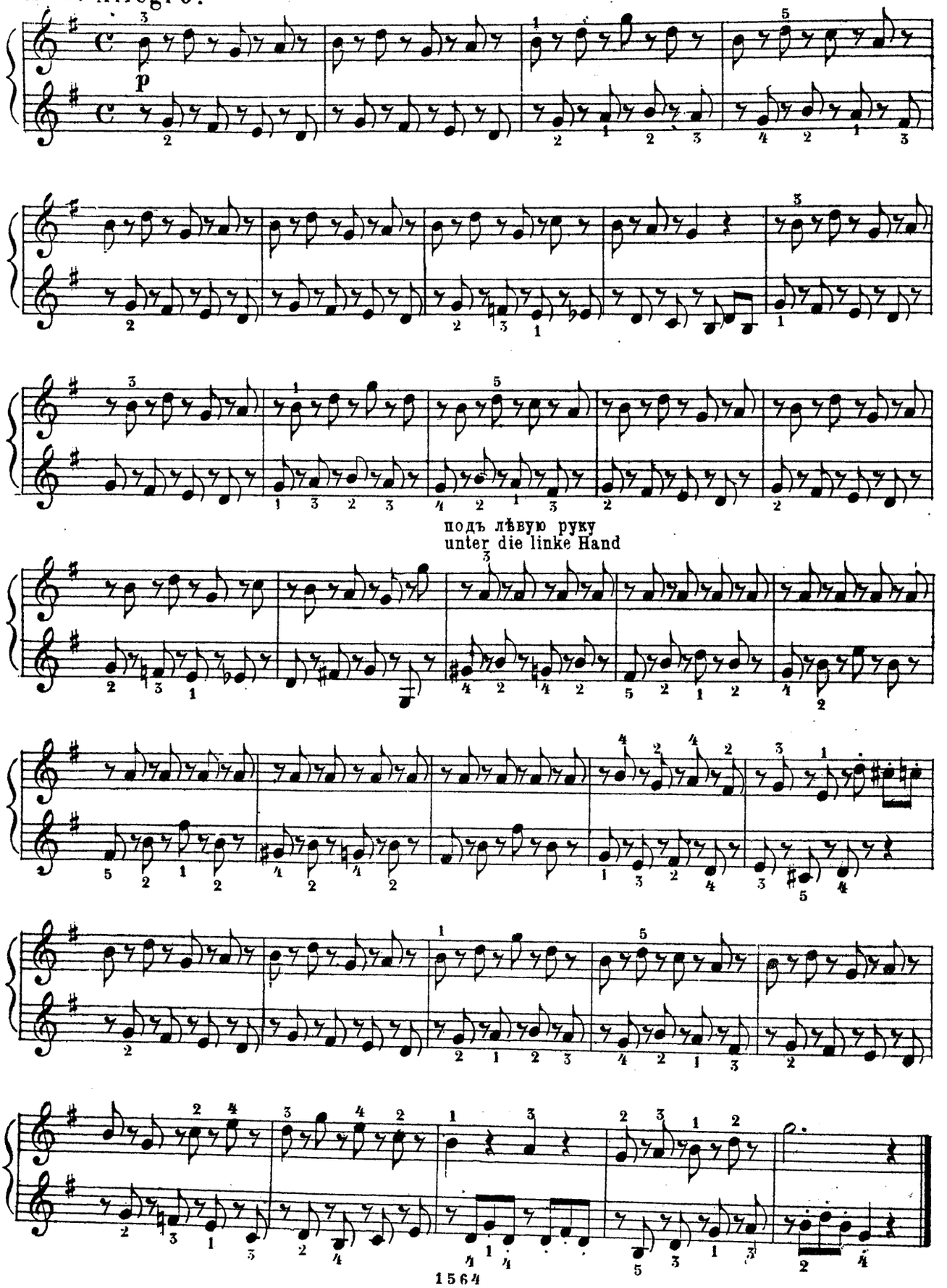
193.



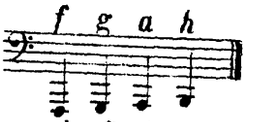
Этюдъ соч. Р Швальма. | Etude par R. Schwalm.

Etude von R. Schwalm.

194. Allegro.

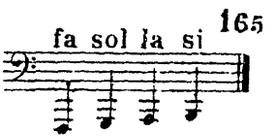


Наконецъ надо еще запомнить названія нотъ контра октавы



Noten aus der Contraoctave.

Enfin il faut encore apprendre par cœur les notes de l'octave la plus basse.

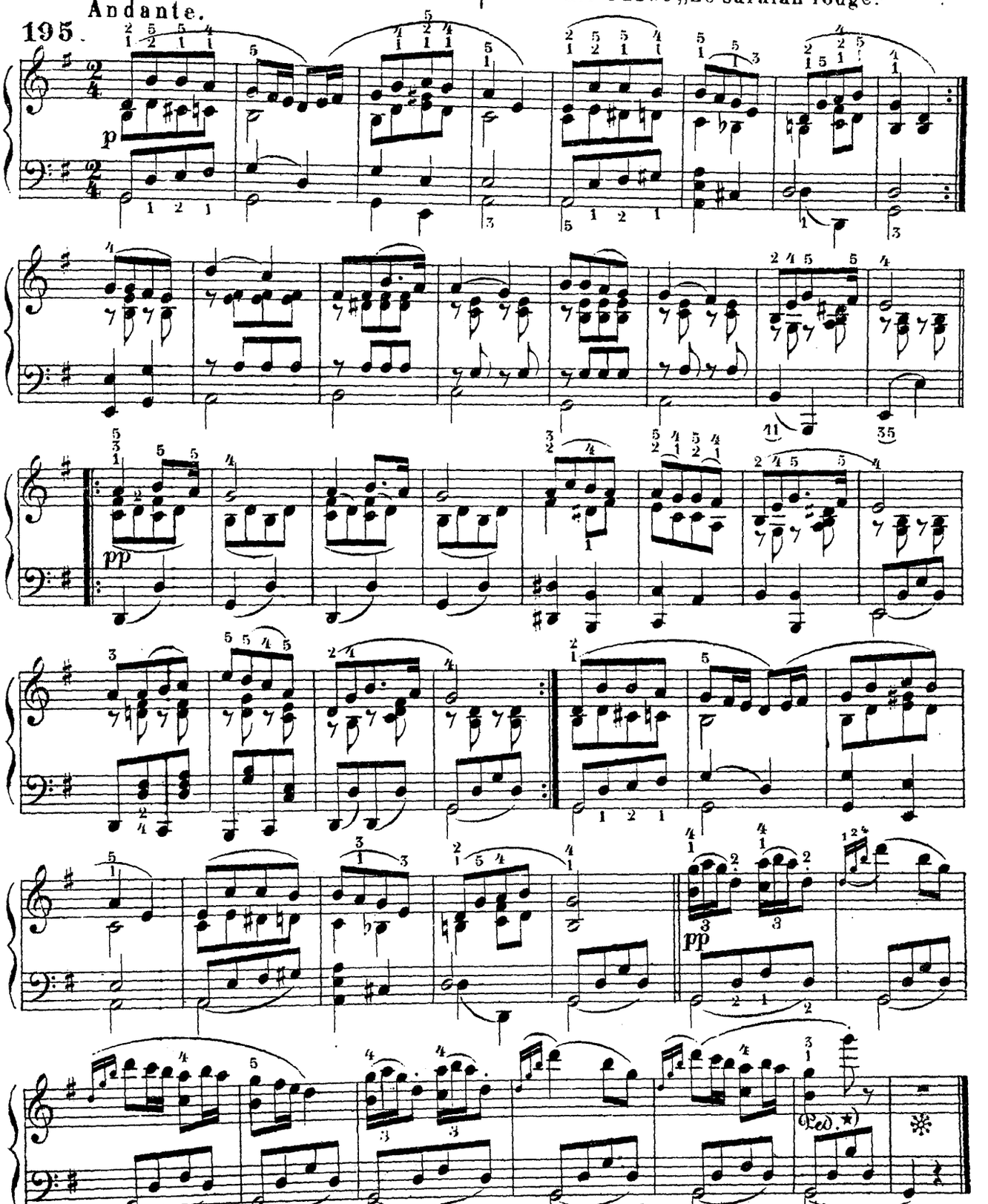


Красный сарафанъ. Народная пѣсня.

Russisches Volkslied.

Air russe „Le sarafan rouge"

195. Andante.



★) Слово Ped обозначаетъ нажатіе ногой правой педали, а знакъ ✻ что нужно снять ногу съ педали.

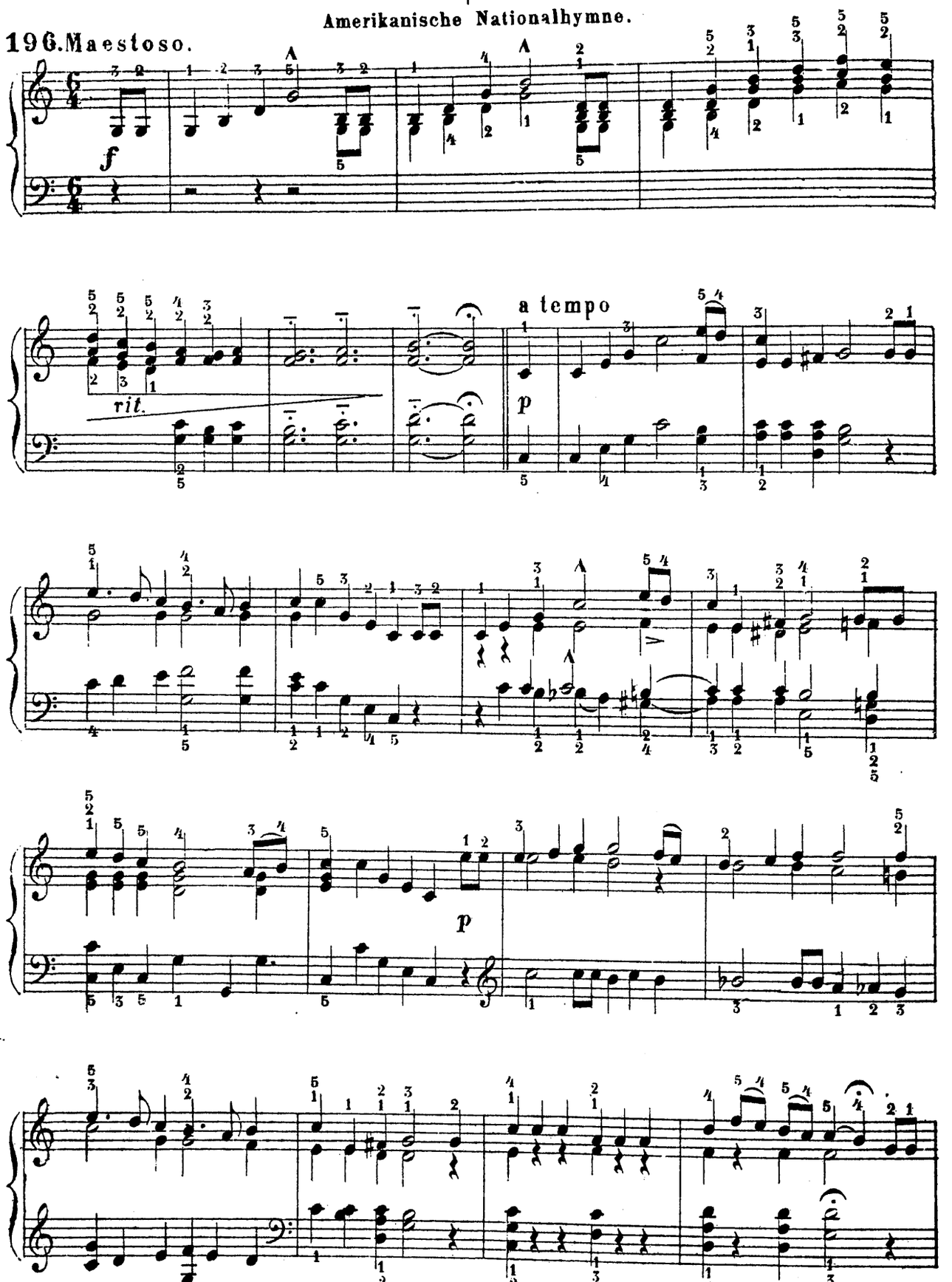
★) Das „Pedal" rechts niedertreten und bei ✻ den Fuss wieder aufheben.

★) Le signe du Ped marque que le pedal du côte droit doit être appuyé, et le signe ✻ annonce qu'il faut retirer le pied du pedale.

Американскій національный напѣвъ.*) | Air national americain.

Amerikanische Nationalhymne.

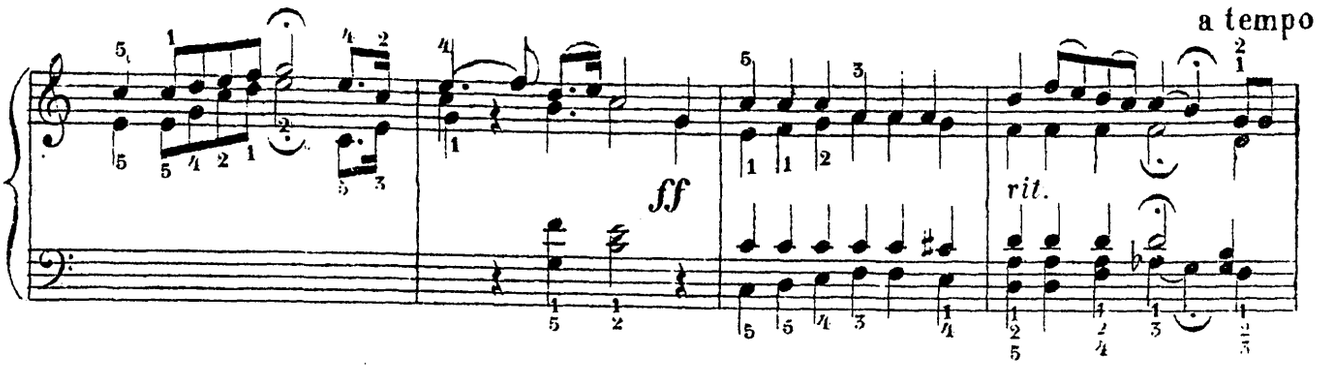
196. Maestoso.

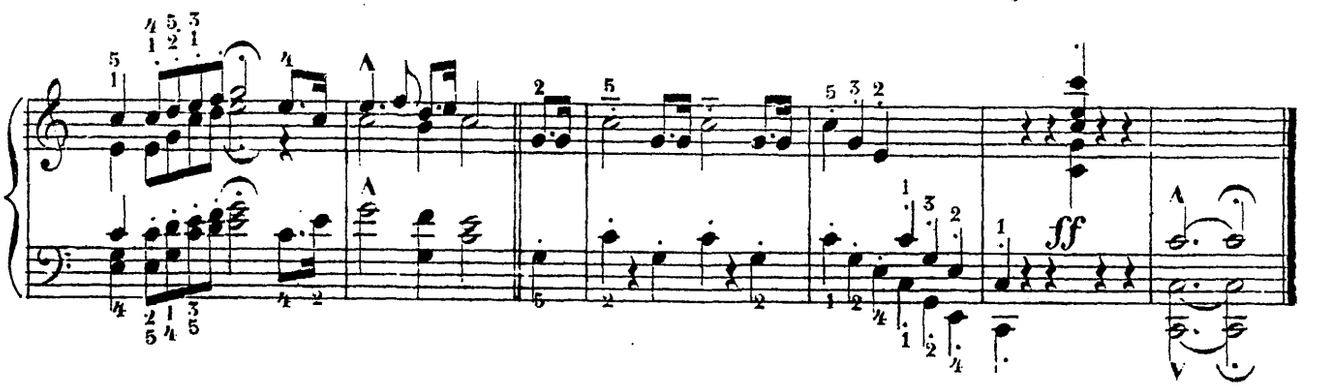


*) Der 6/4 Takt zählt wie 6/8.

*) Размѣръ въ 6/4 считается какъ 6/8 т. е. ударенія падаютъ на первую четверть и четвертую.

a tempo

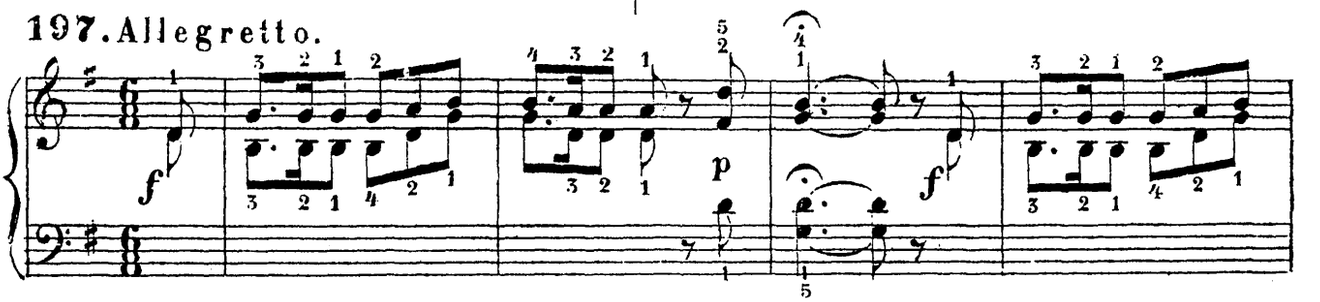


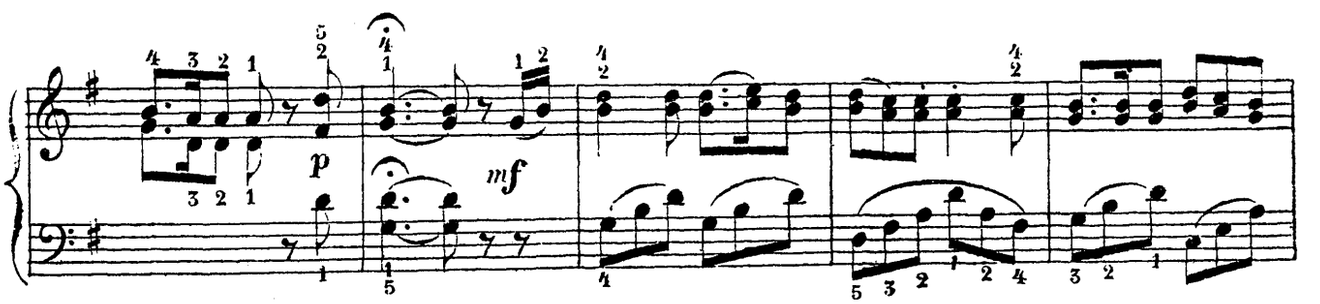


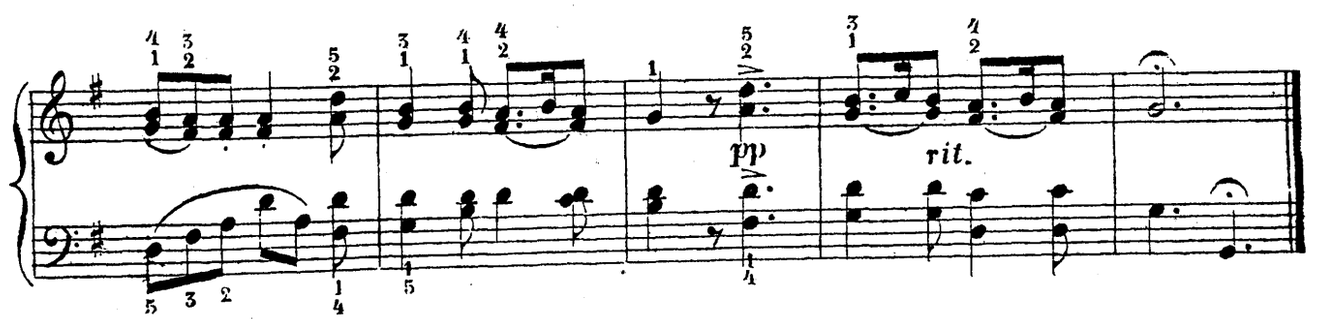
Deutsches Volkslied.

Нѣмецкая пѣсня. | Air allemand. Die drei Reiter.

197. Allegretto.



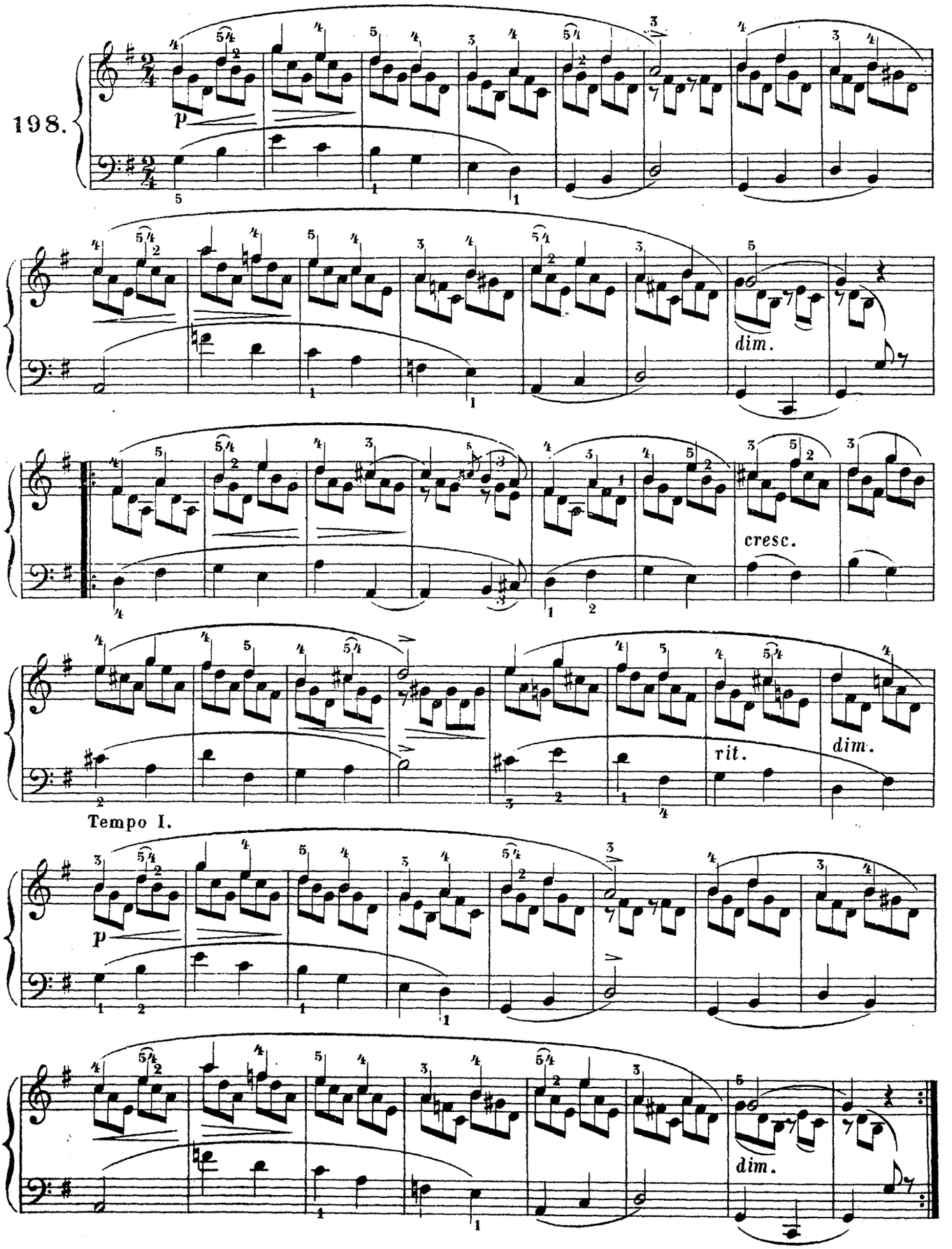




Berceuse de R. Schumann.

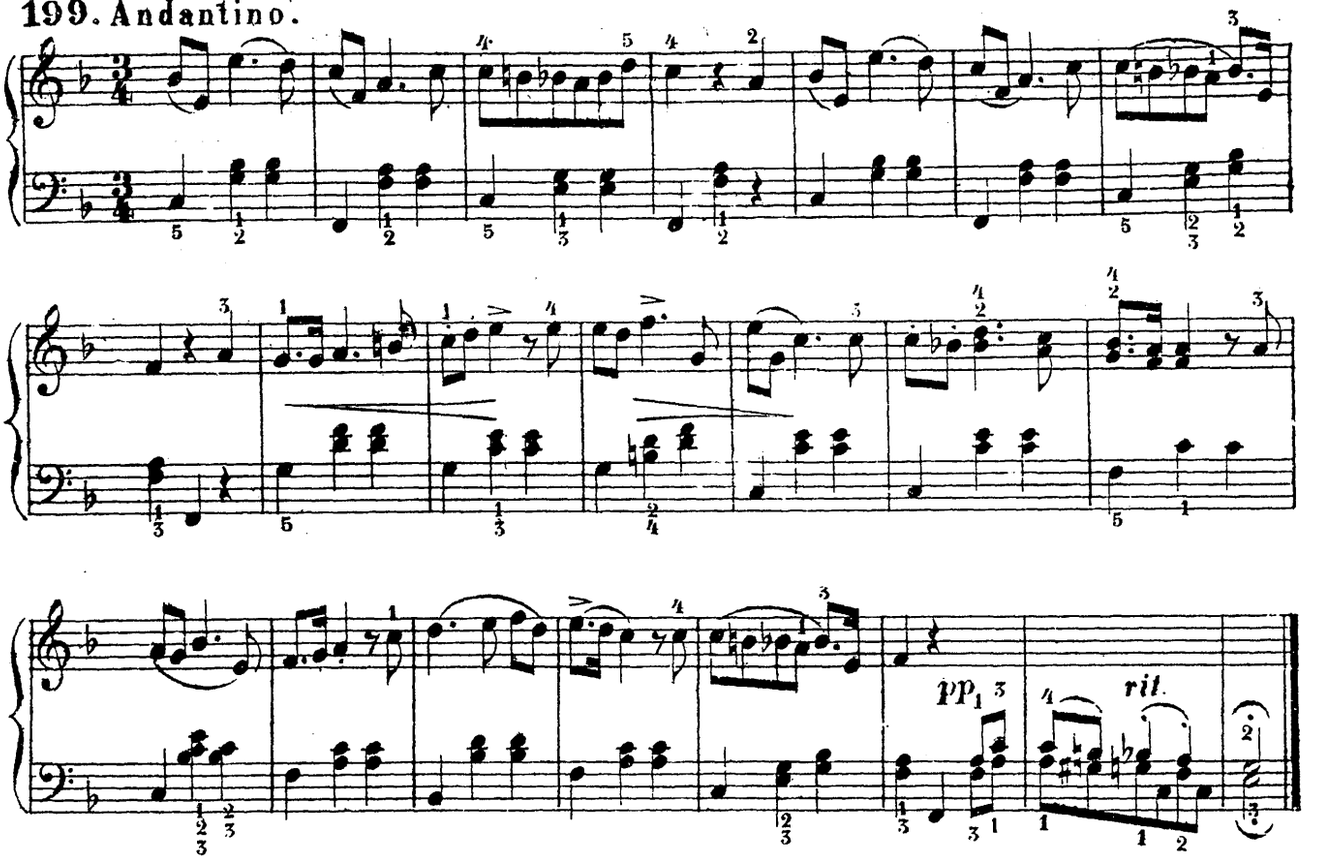
Колыбельная пѣснь Р. Шуманъ | R. Schumann, Wiegenliedchen.

198.



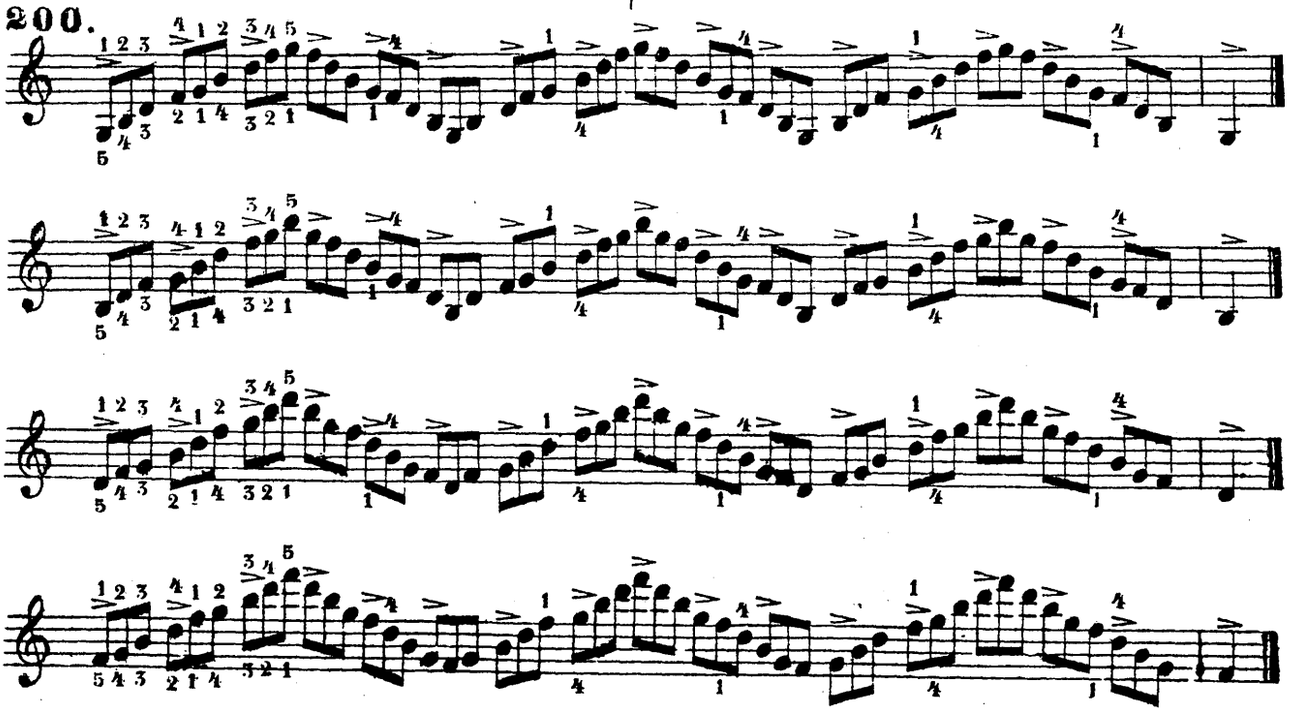
Пѣснь. | Chanson. | Lied.

199. Andantino.



УПРАЖНЕНІЯ (АРПЕДЖІО) ВЪ ЛОМАННЫХЪ АККОРДАХЪ. | EXERCICES DANS LES ACCORDS ARPÈGES.

200.



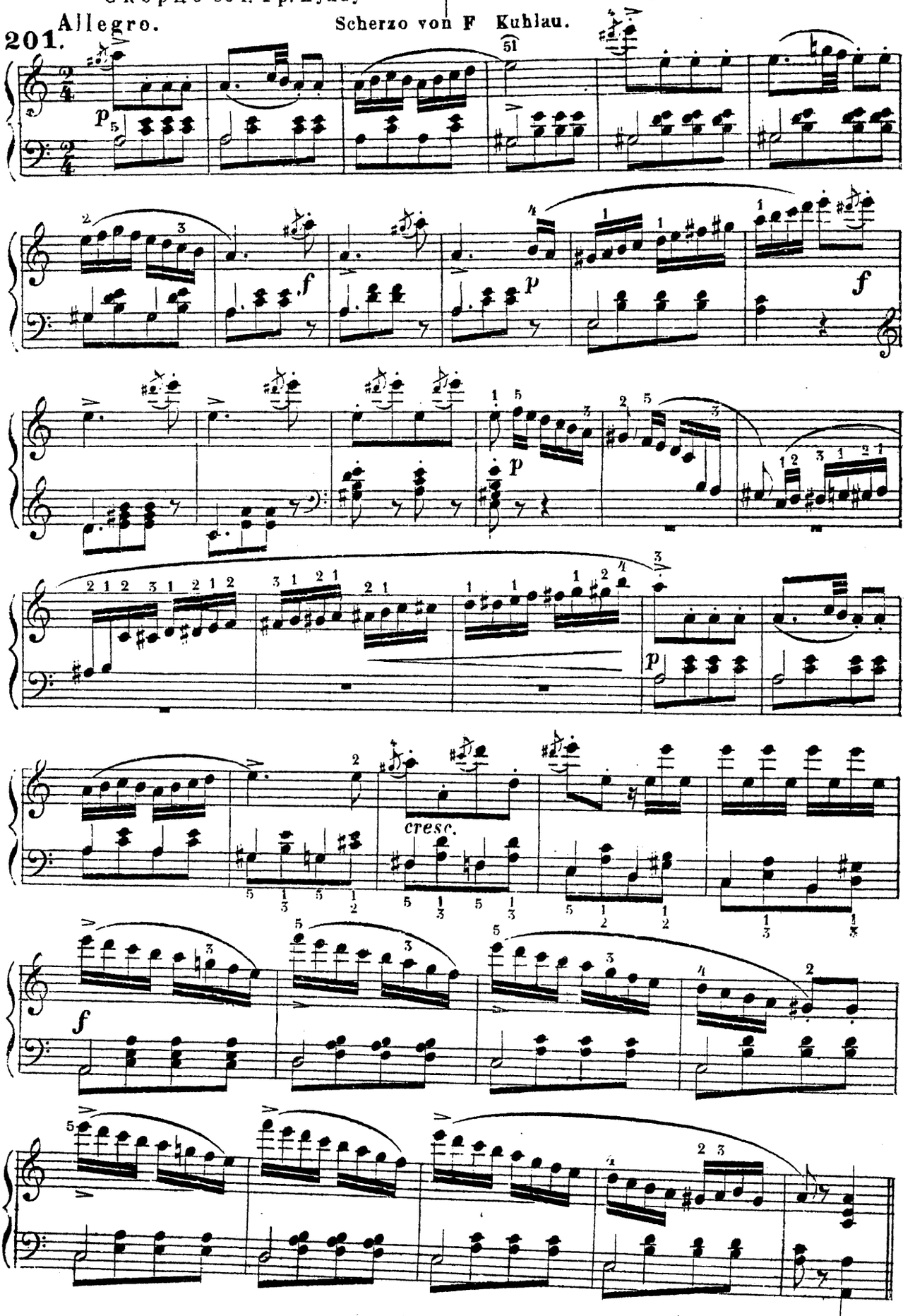
Скерцо соч. Фр. Кулау

Scherzo par Fr. Kuhlau.

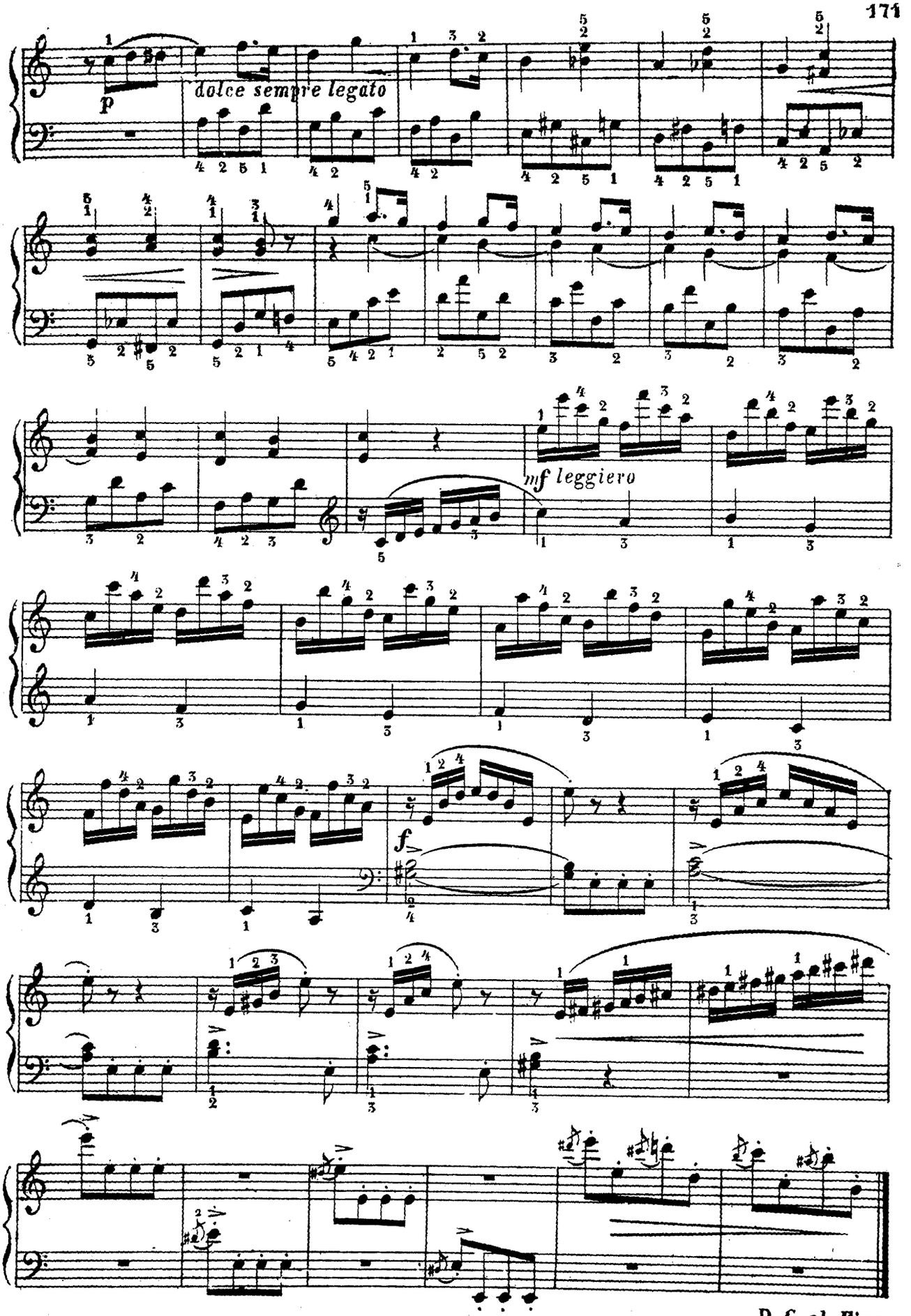
Allegro.

Scherzo von F Kuhlau.

201.



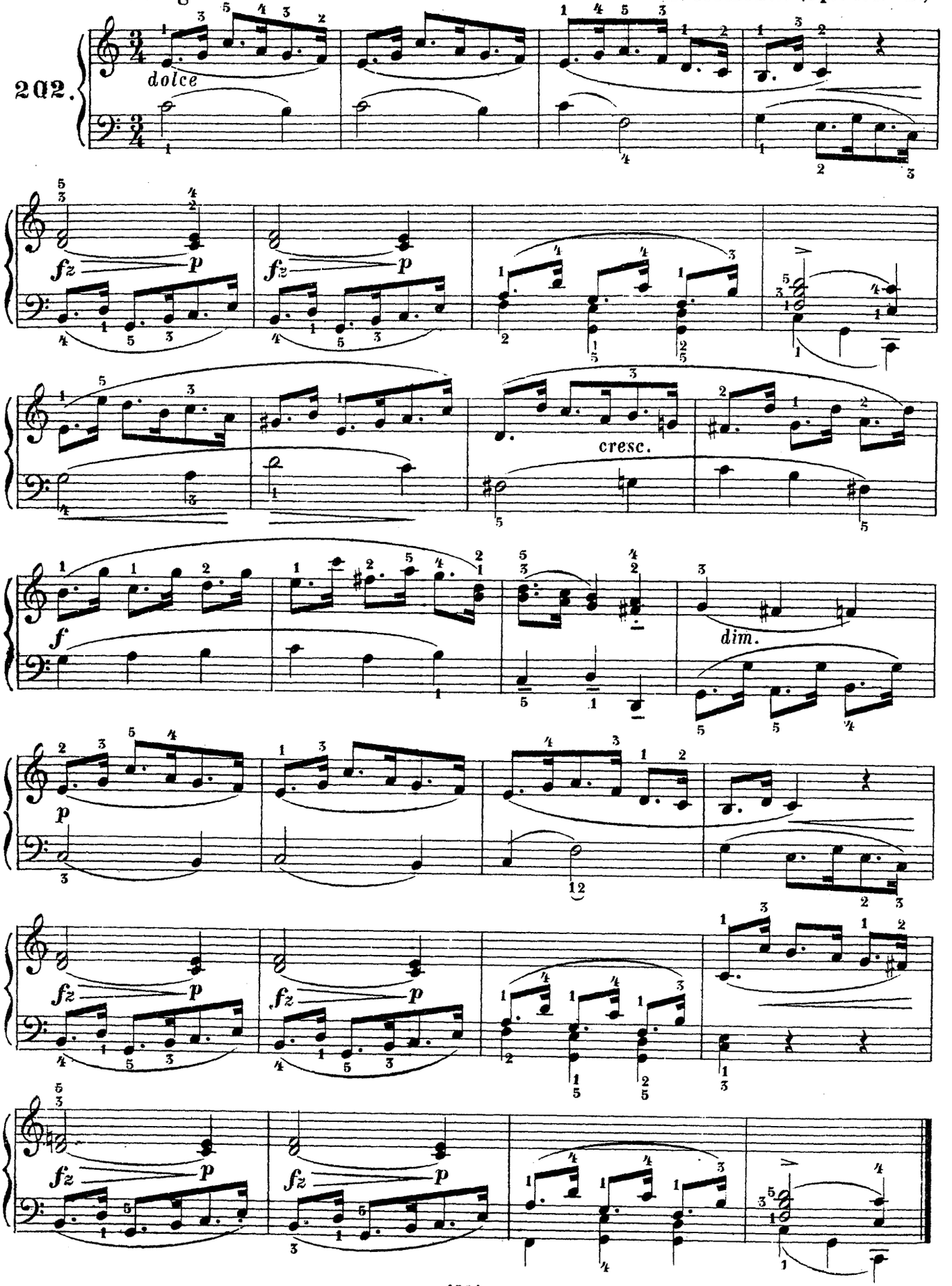
Fine.


dolce sempre legato
p
mf leggiero
f
D. C. al Fine.

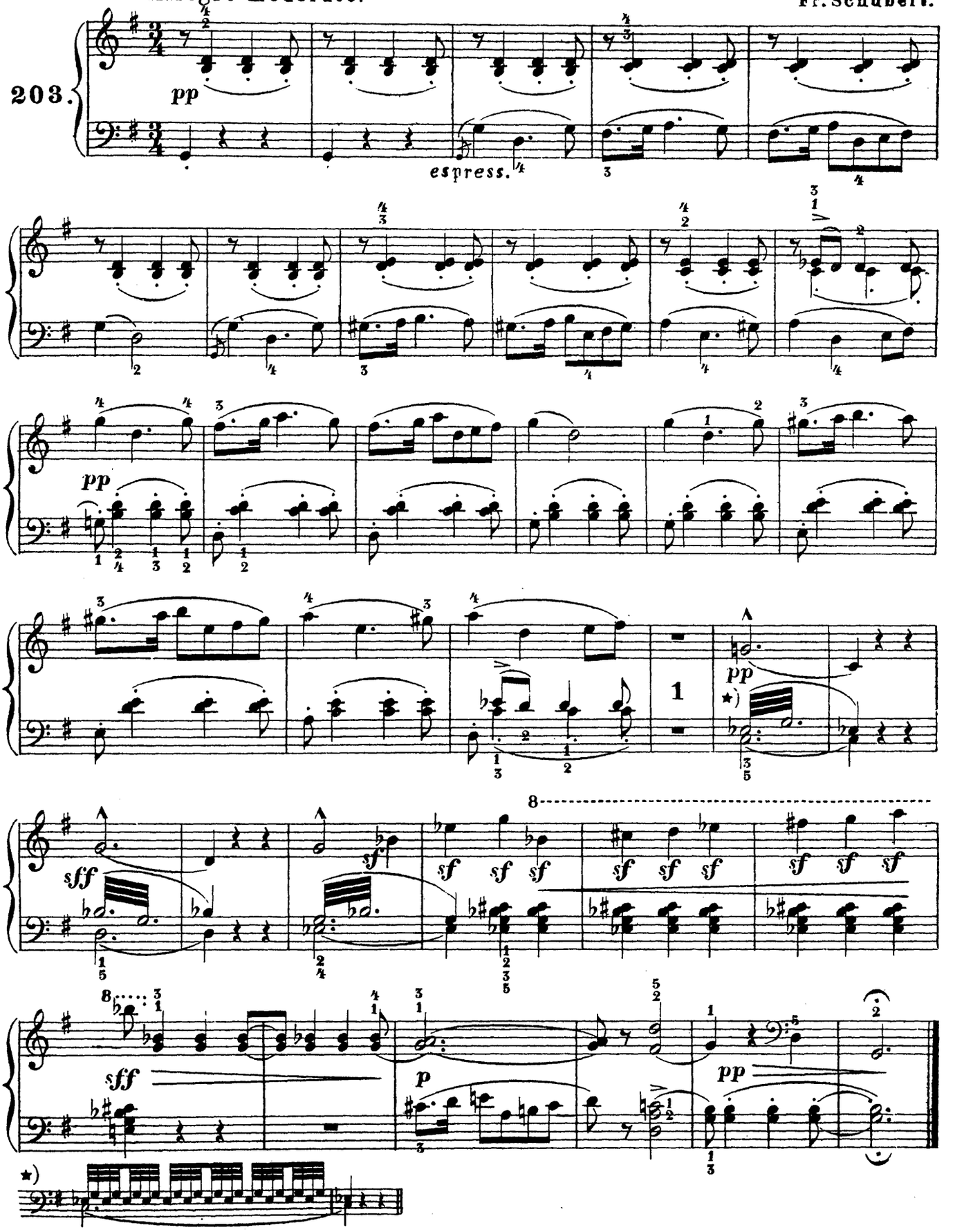
Allegretto.

M. Clementi. (Op. 36. No 2.)

202.



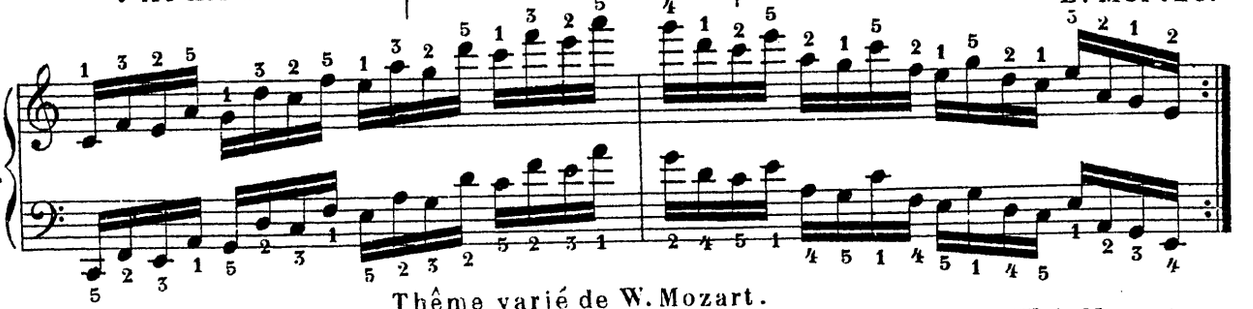
Allegro moderato. Fr. Schubert.



УПРАЖНЕНІЕ. | EXERCICE. | ÜBUNG.

E. Mertke.

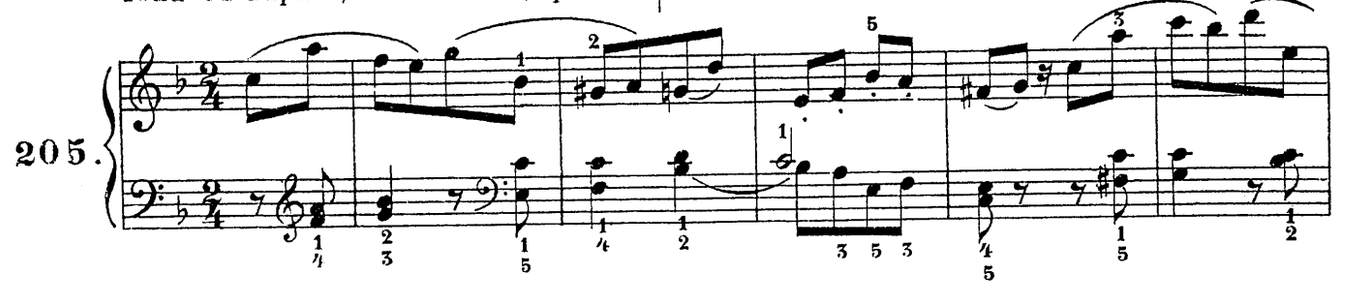
204.

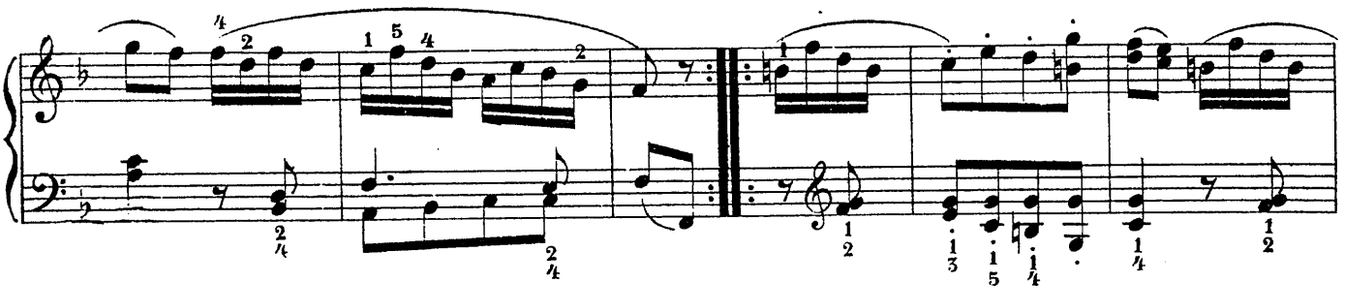


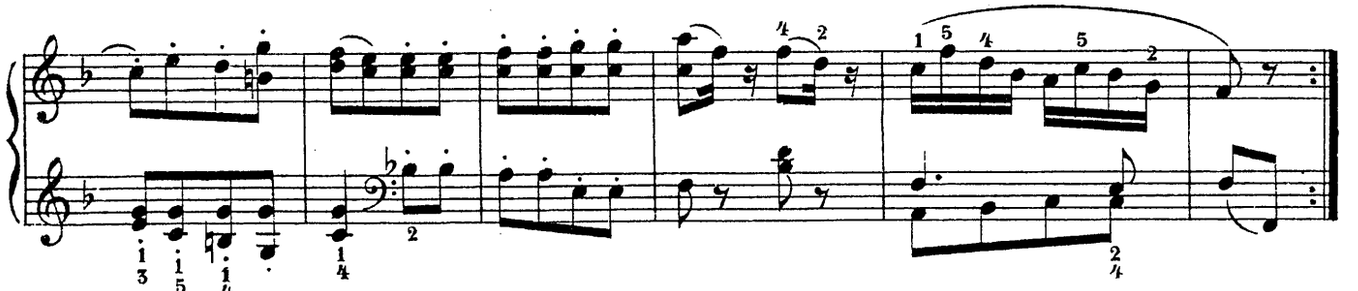
Thême varié de W. Mozart.

Тэма съ варьяціями В. Моцарта. | Thema mit Variationen von W. A. Mozart.

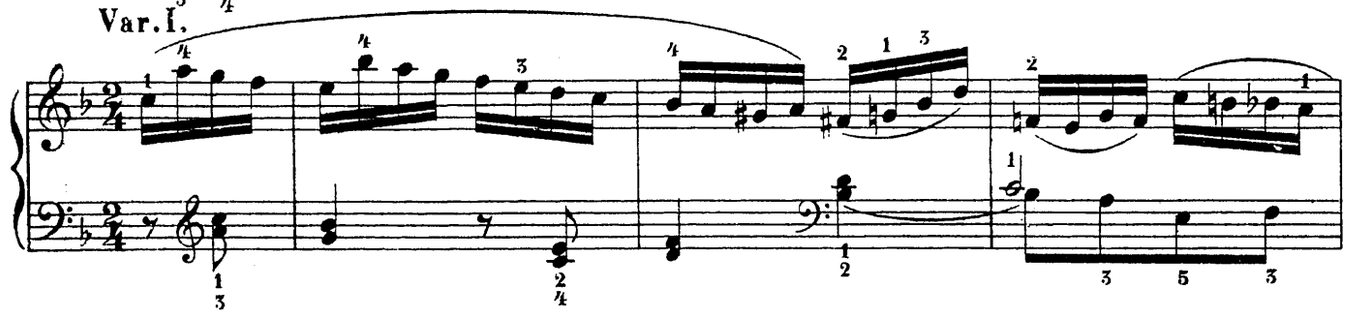
205.

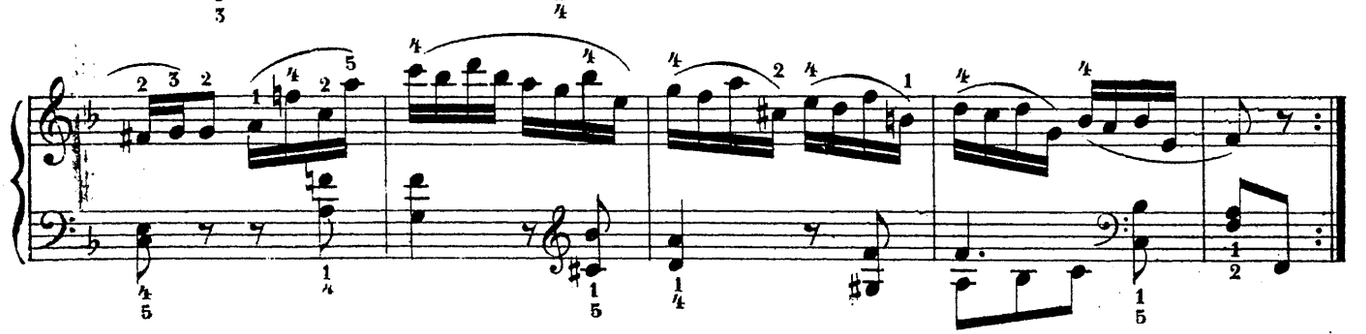


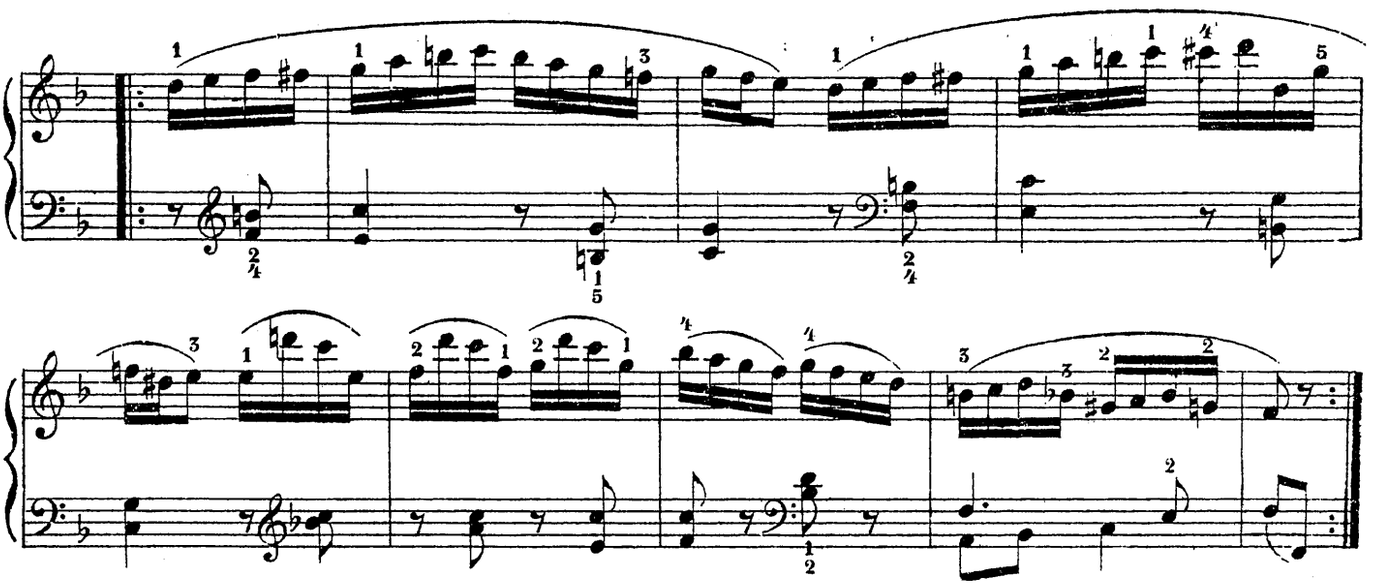




Var. I.





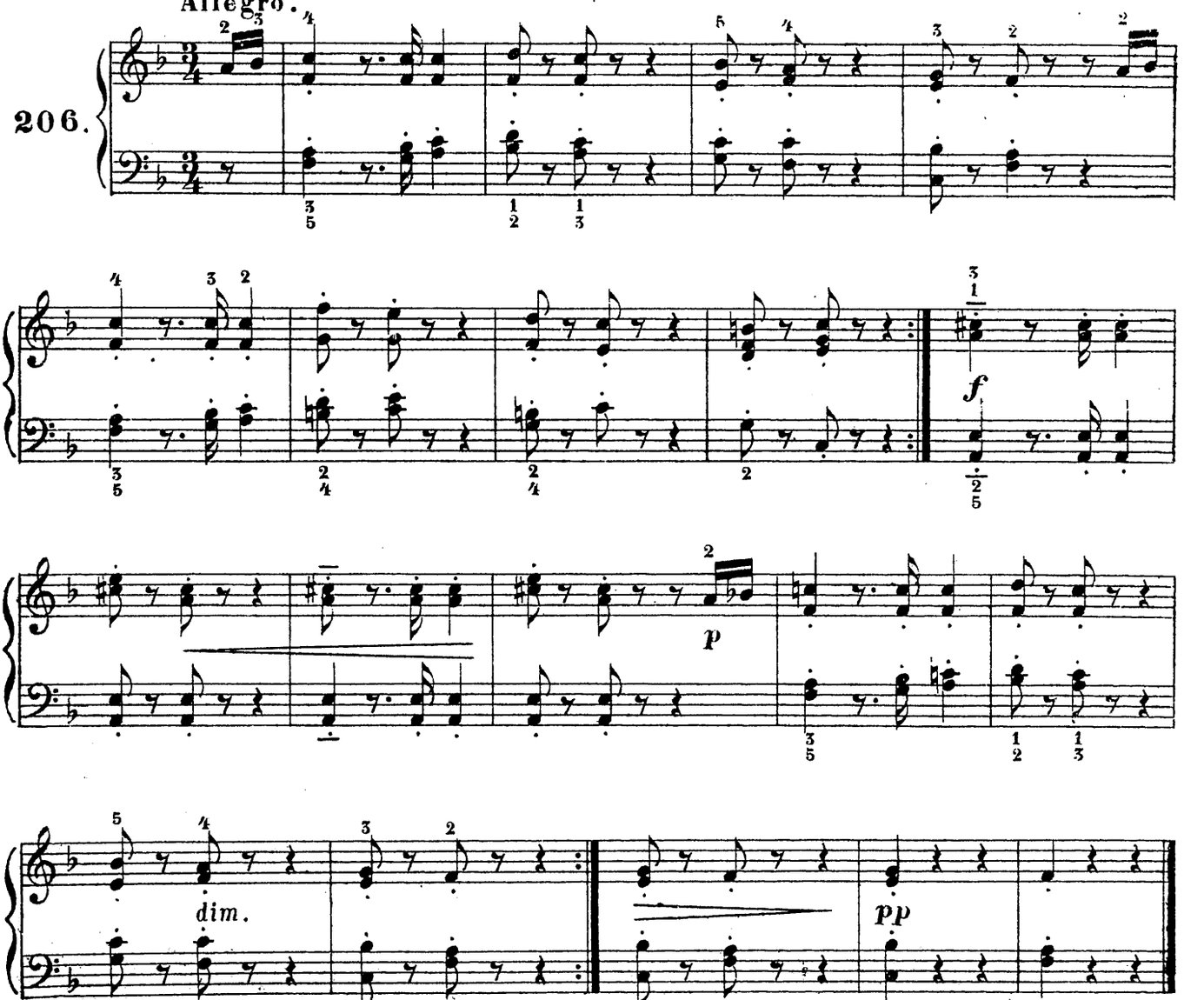


Scherzo de Beetboven

Скерцо Ветховенъ. | Scherzo von Beethoven. (Op. 24)

Allegro.

206.



АПОДЖІАТУРА (Vorschlag.)

Эти знаки украшенія пишутся такъ что они сами собою объясняются:

Diese Vorzeichen bedürfen keiner Erklär_ung

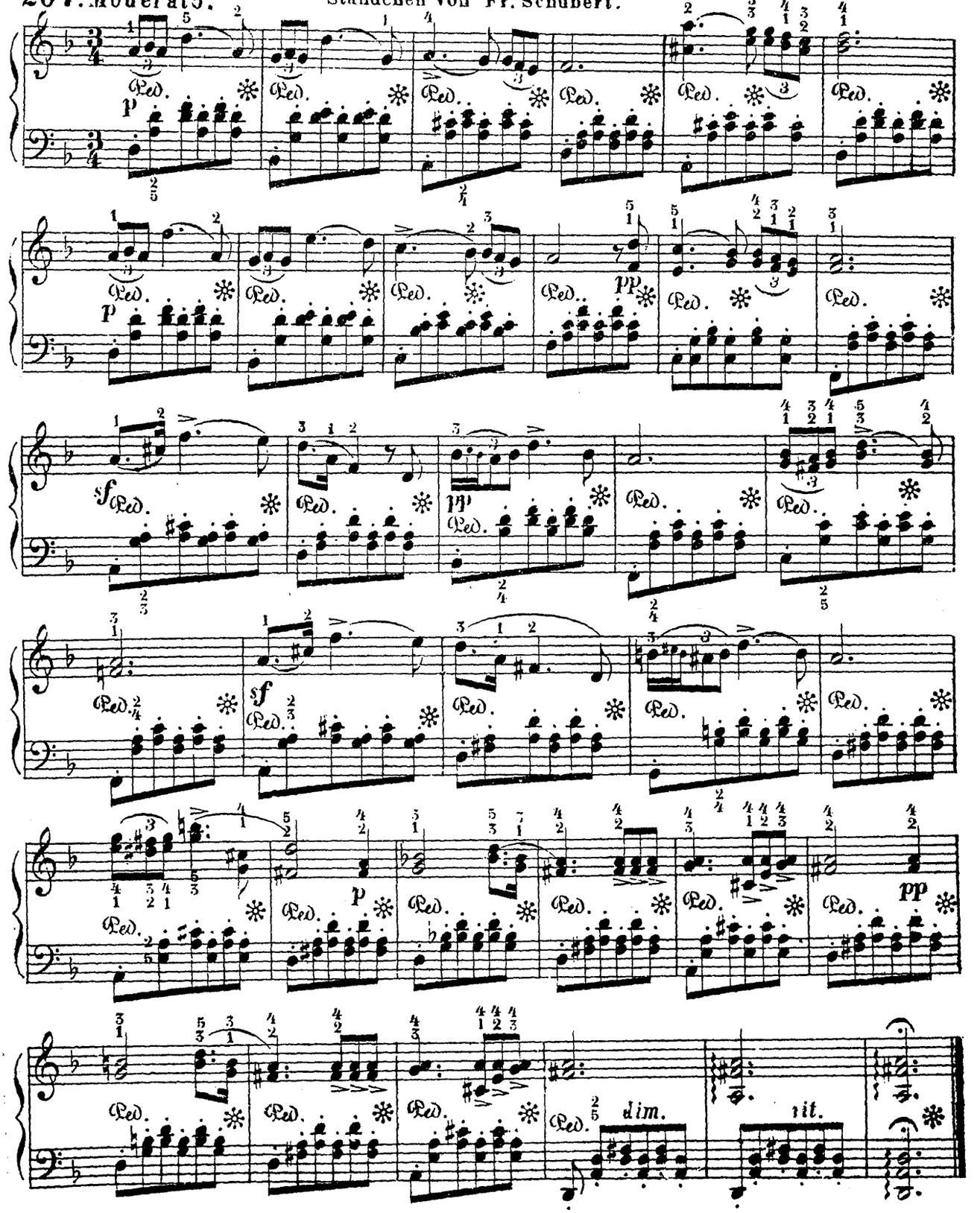
LES PETITES NOTES (appoggiatura.)

Au dessus ou au dessous de la note, sont des agrements qui se marquent par des signes et n'ont pas besoin d'être expliqués.

Серенада соч. Фр. Шуберта.

Serenade par Fr. Schubert.

207. Moderato. Ständchen von Fr. Schubert.

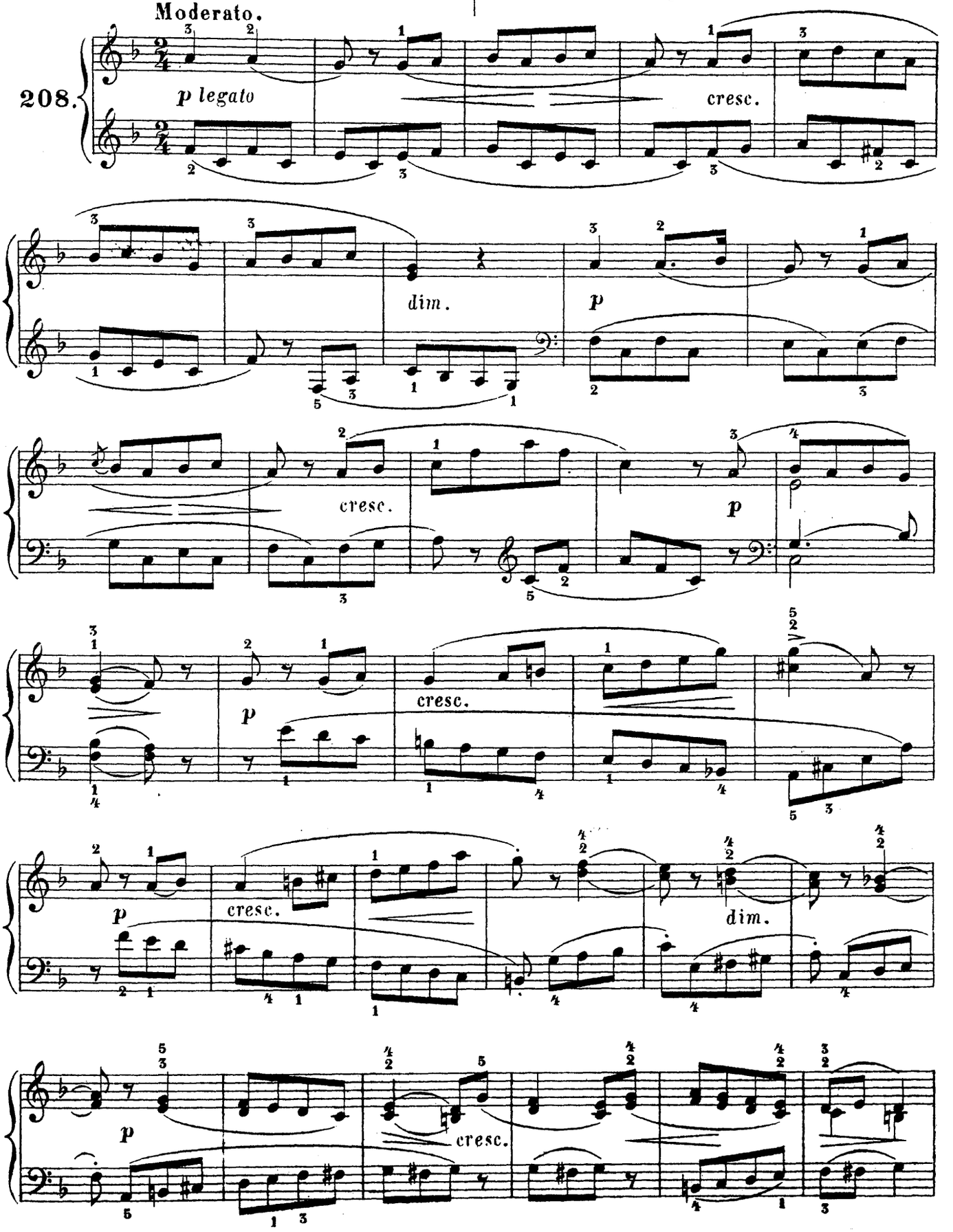


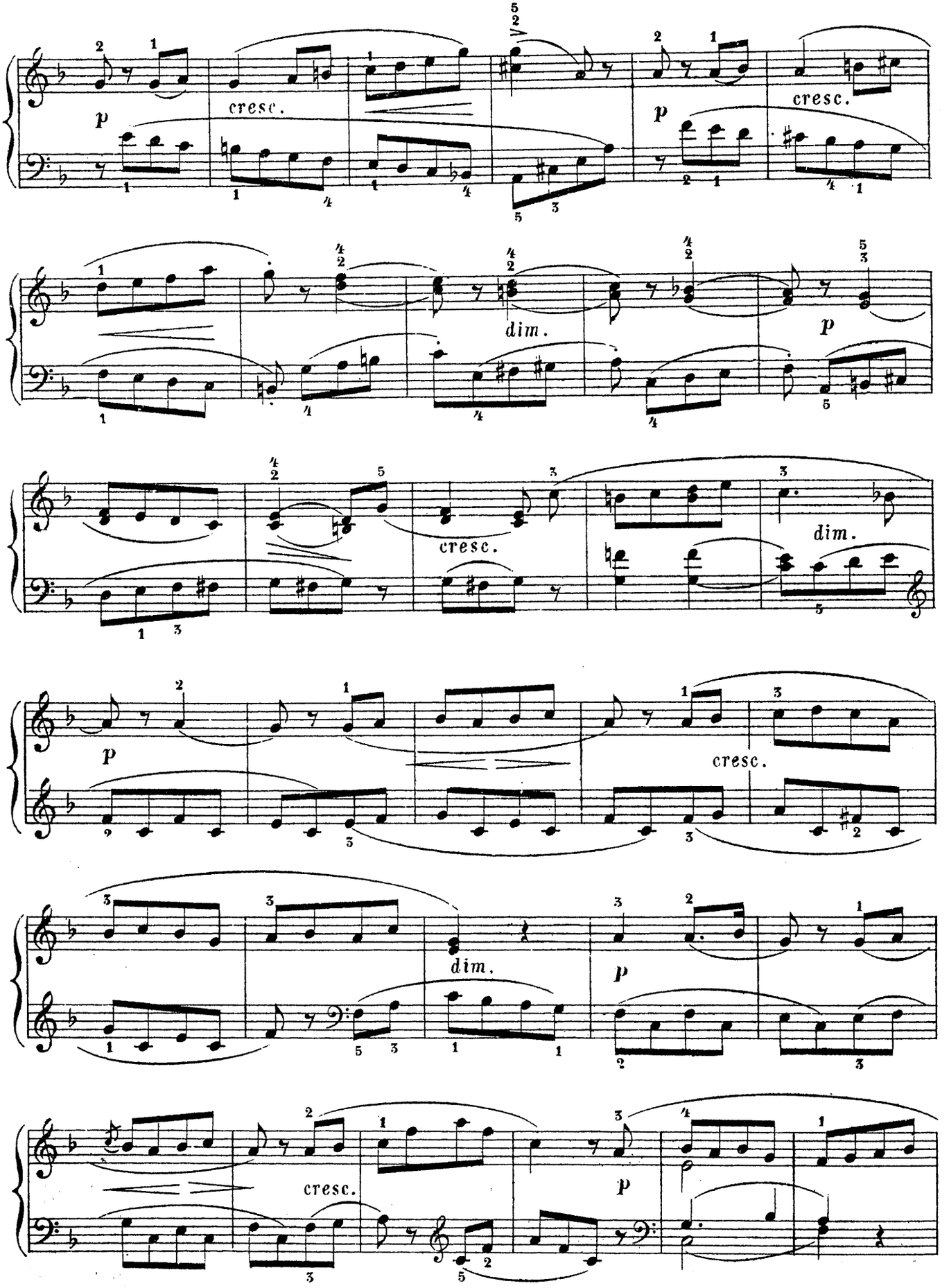
Rondo von B.Wolff.

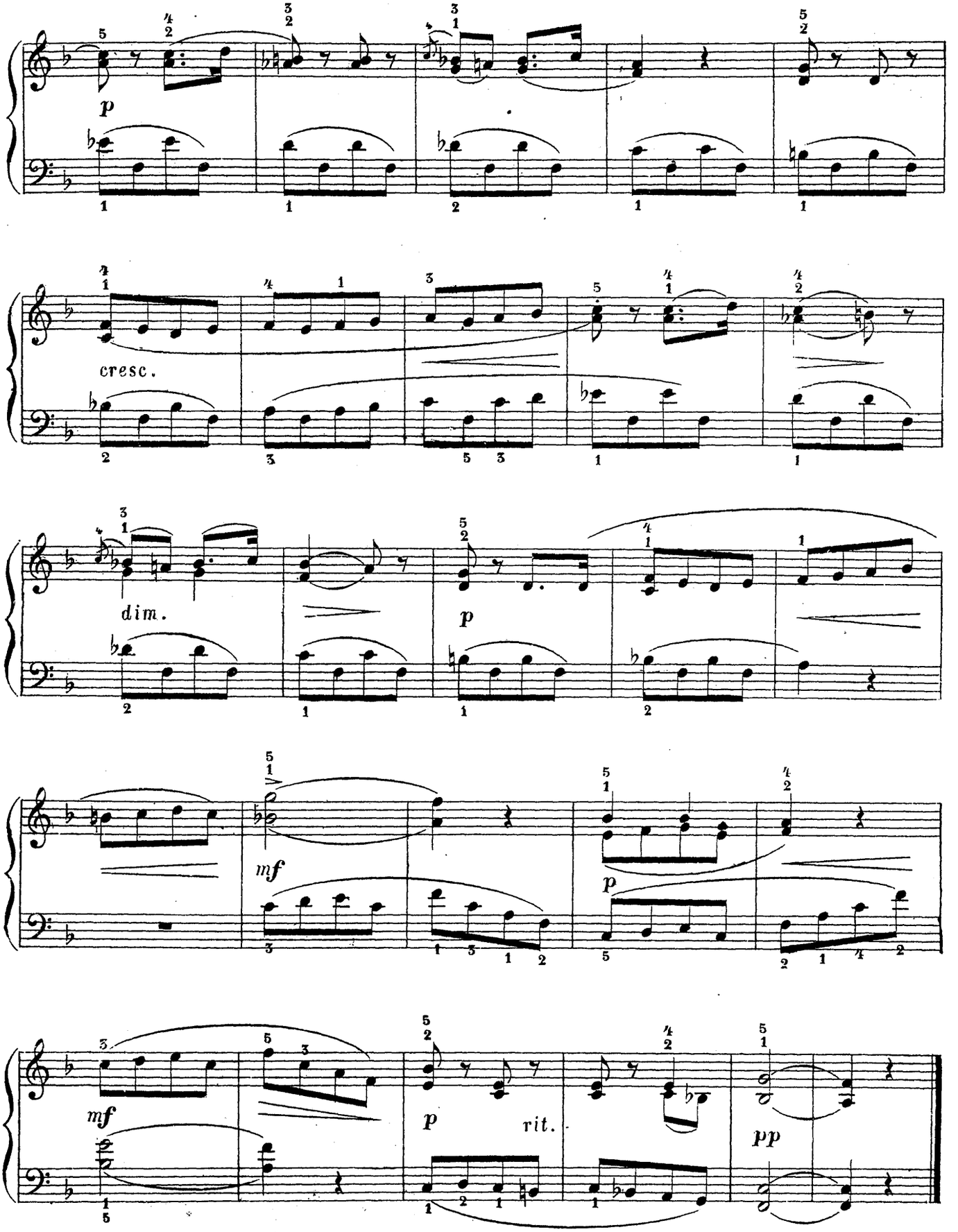
Рондо Б. Вольфъ. | Rondo par B.Wolff.

Moderato.

208.



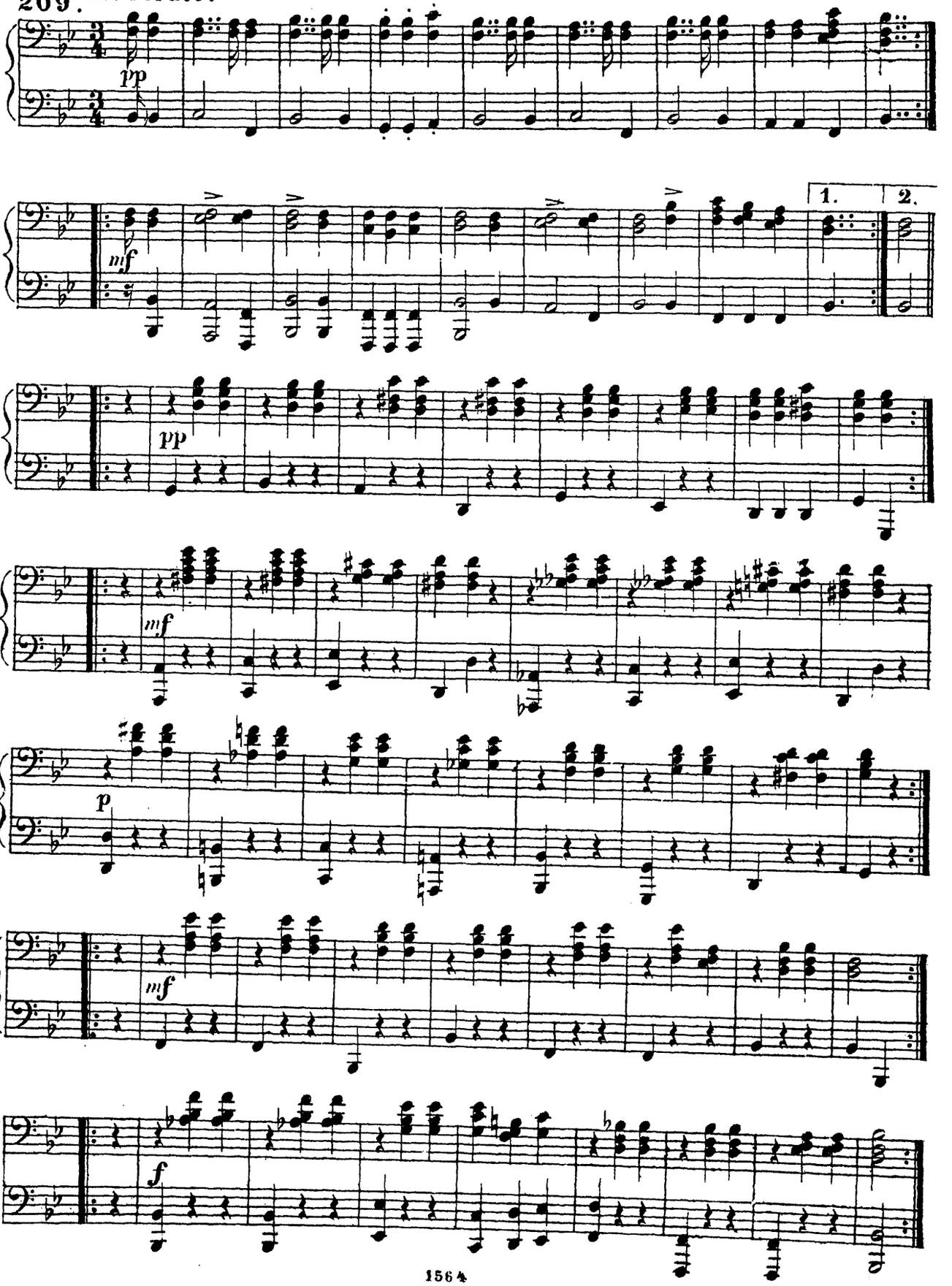

p
cresc.
p
cresc.
dim.
p
cresc.
dim.
p
cresc.
dim.
p
cresc.
p


p
cresc.
dim.
p
mf
p
mf
p
rit.
pp

Secondo.

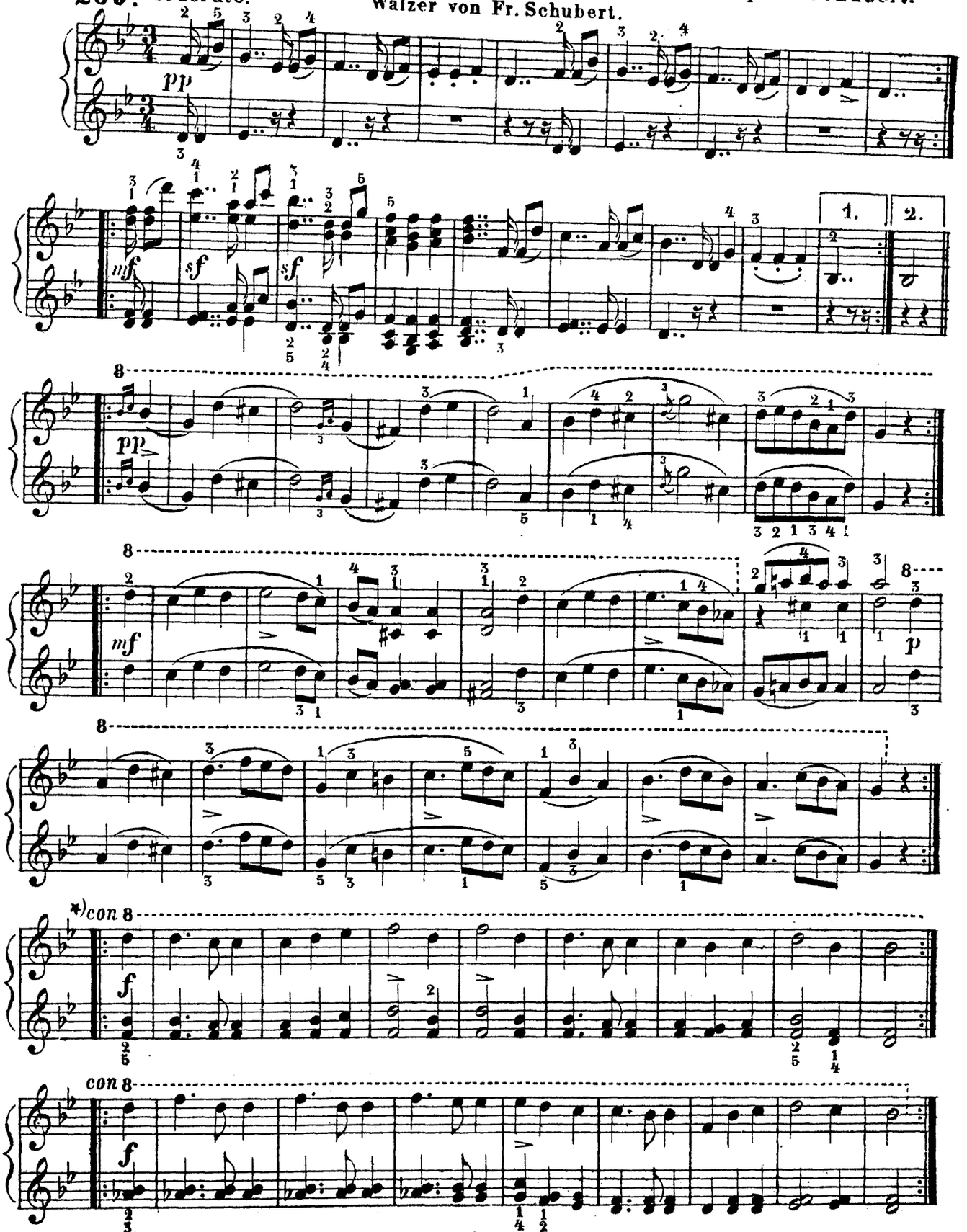
Вальсъ въ 4 руки соч. Фр. Шуберта. | Valse à 4 mains par Fr. Schubert.

209. Moderato. Walzer von Fr. Schubert.



Вальсъ въ 4 руки Франца Шуберта. | Valse à 4 mains par F. Schubert.

209. Moderato. Walzer von Fr. Schubert.



*) Если *con* 8va находится надъ нотами тогда берутъ верхнія октавы, если же подъ нотами то берутъ нижнія.

*) En cas que le „in 8va" est place au dessus des notes on prend les accords supérieurs, s'il se trouve sous les notes on prend les accords inférieurs.

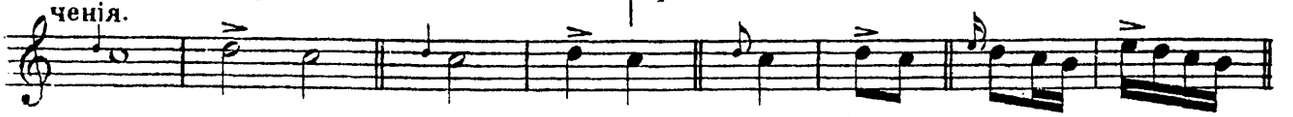
Steht *con* 8va oben, so wird die höhere, falls unten, so wird die tiefere Octave mitgespielt.

210. ДЛИННЫЙ ФОРШЛАГЪ

играется съ удареніемъ и выдерживается вполнѣ на счётъ слѣдующей главной ноты, которая теряетъ при этомъ часть своего значенія.

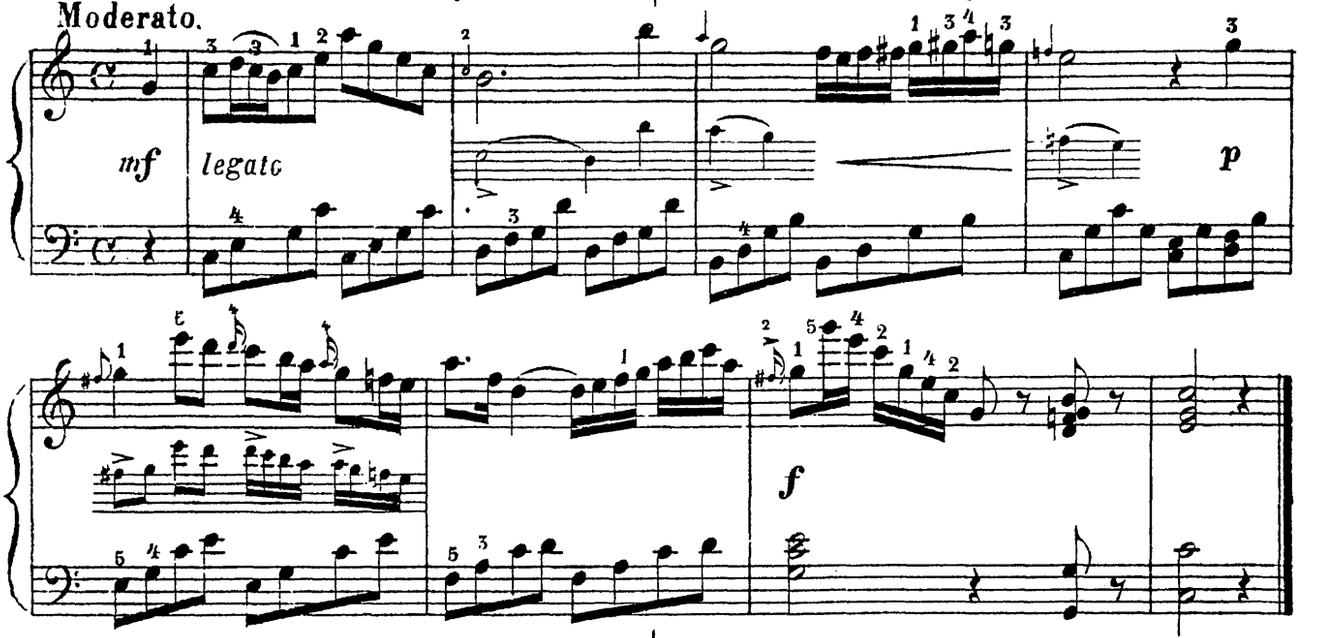
LES NOTES DE GOÛT

doivent être accentuées; elles prennent leur durée sur la note principale qui pend par la un peu de sa valeur.



Отрывокъ изъ Этюда І.Гуммеля.

D'une Étude par J.N.Hummel.

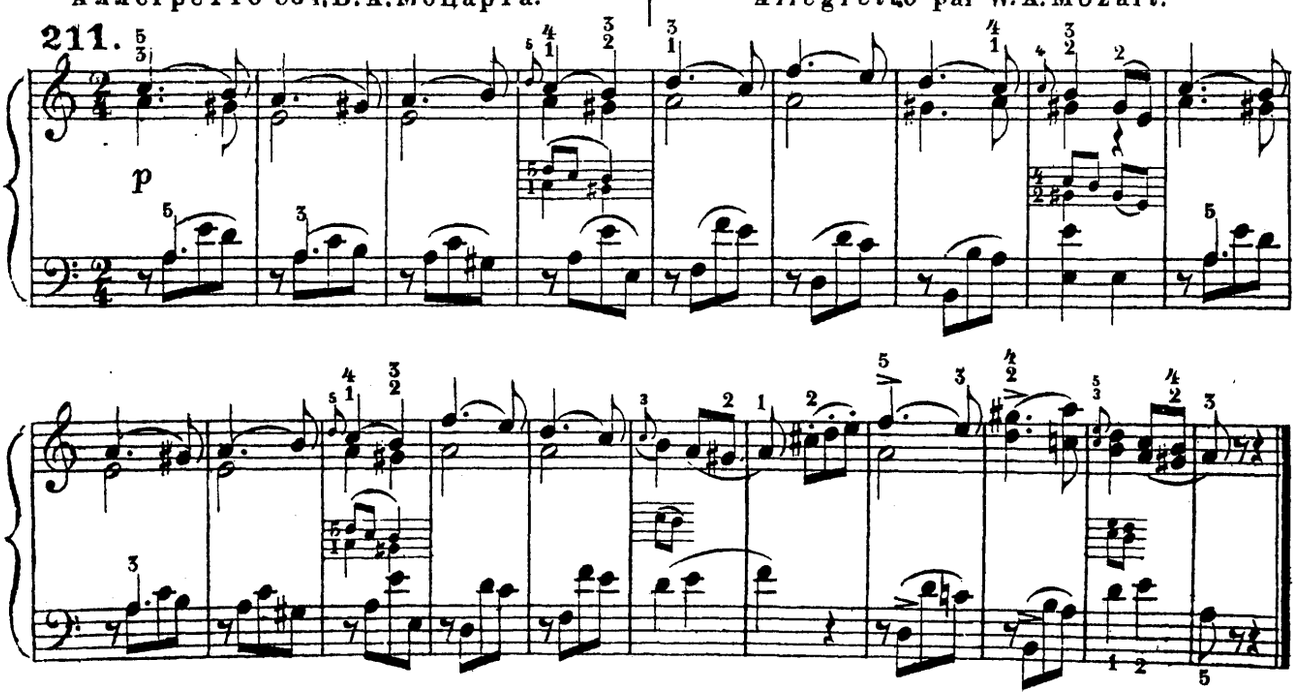


Форшлагъ передъ аккордомъ отнимаетъ значеніе только у главной ноты, передъ которой стоитъ; прочія ноты не теряютъ ничего и должны ударяться вмѣстѣ съ форшлагомъ.

La note de goût devant un accord diminue seulement la valeur de la note devant laquelle elle se trouve, tandisque les autres notes ne perdent rien de leur valeur et doivent être attaquées en même temps que la note du goût.

Аллегретто соч.В.А.Моцарта.

Allegretto par W.A.Mozart.



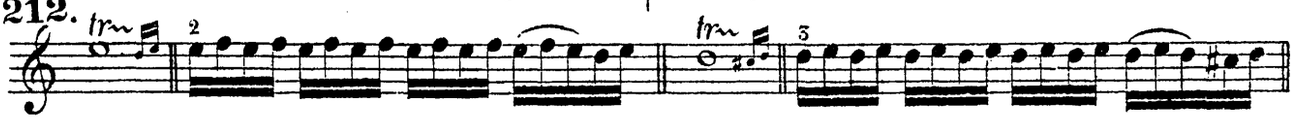
ТРЕЛЬ (*tr*)

Трель обозначается *tr* или *tr*~~~ поставленнымъ надъ нотой и состоитъ изъ быстраго повторенія главной и верхней вспомогательной ноты. Трель имѣетъ въ своей нижней вспомогатель. нотѣ нахшлагъ и оканчивается на главной нотѣ на пр.

LA CADENCE OU LE TRILLE (*tr*)

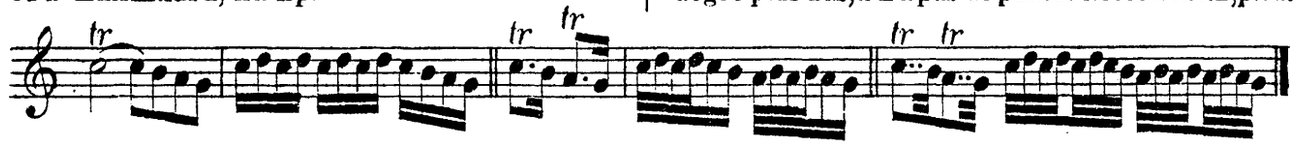
consiste en un passage alternatif et rapide d'une note a la note voisine; et ce passage dure pendant toute la valeur de la note sur laquelle le trille est indique par les lettres *tr* Le trille est habituellement terminé par deux petites notes inférieures.

212.



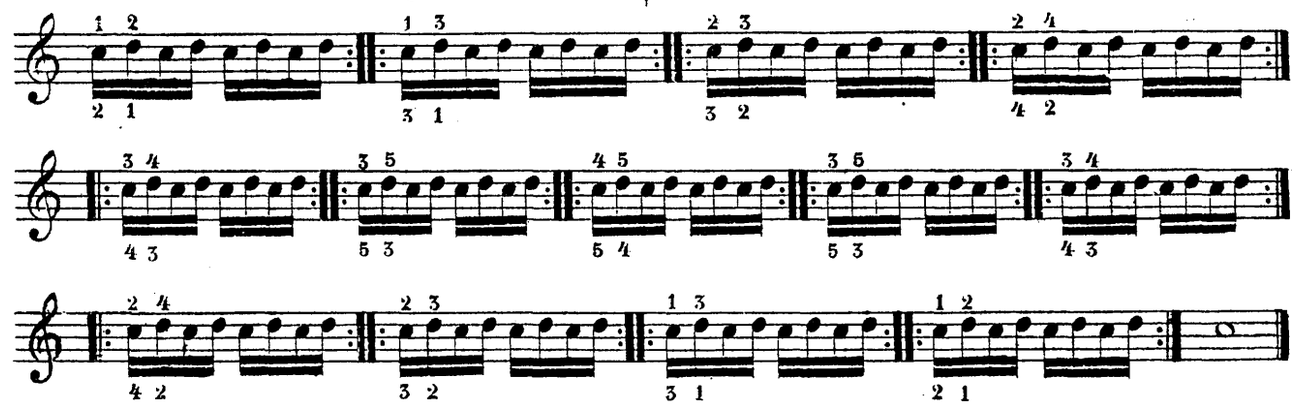
При внизъ идущей нотѣ, трель не получаетъ Нахшлага, на пр.

Lorsque le trille se fait avec la note que est à un degré plus bas, il n'a pas de petites notes à la fin, p.ex.



УПРАЖНЕНІЕ въ треляхъ.

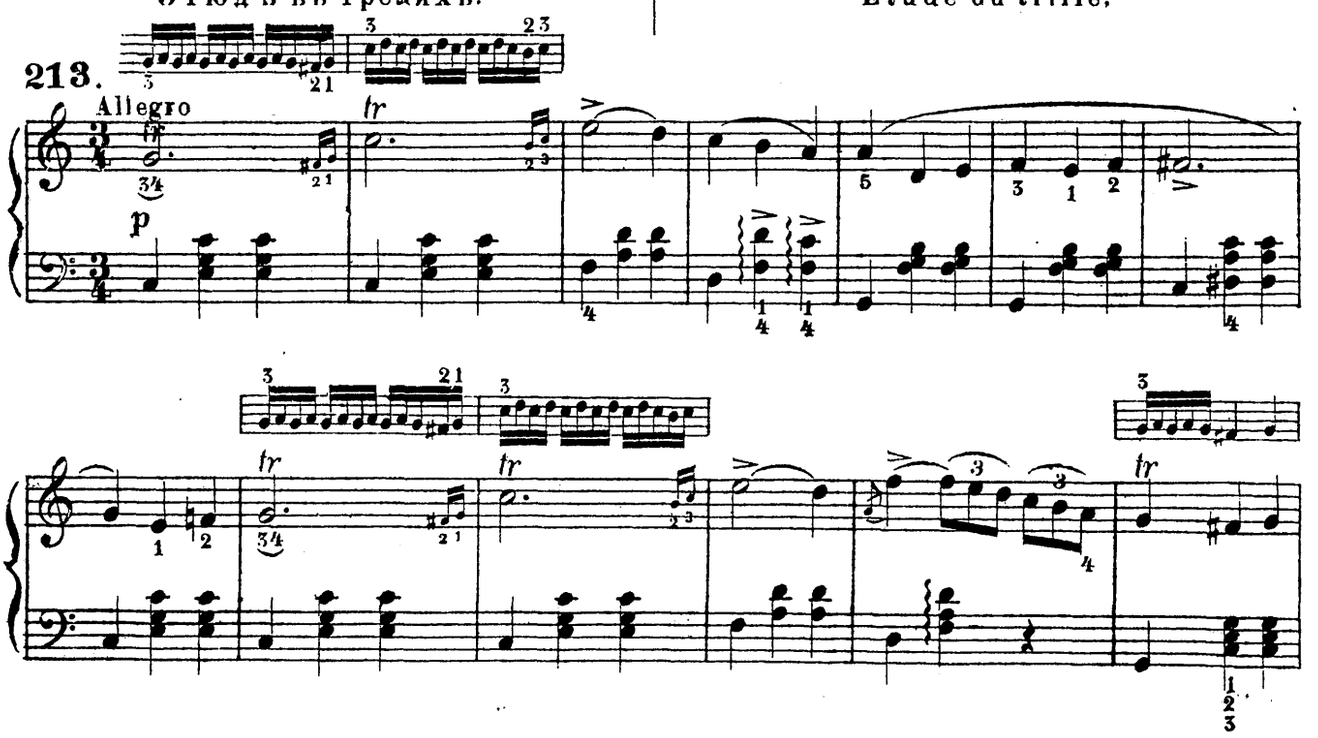
EXERCICE du trille.

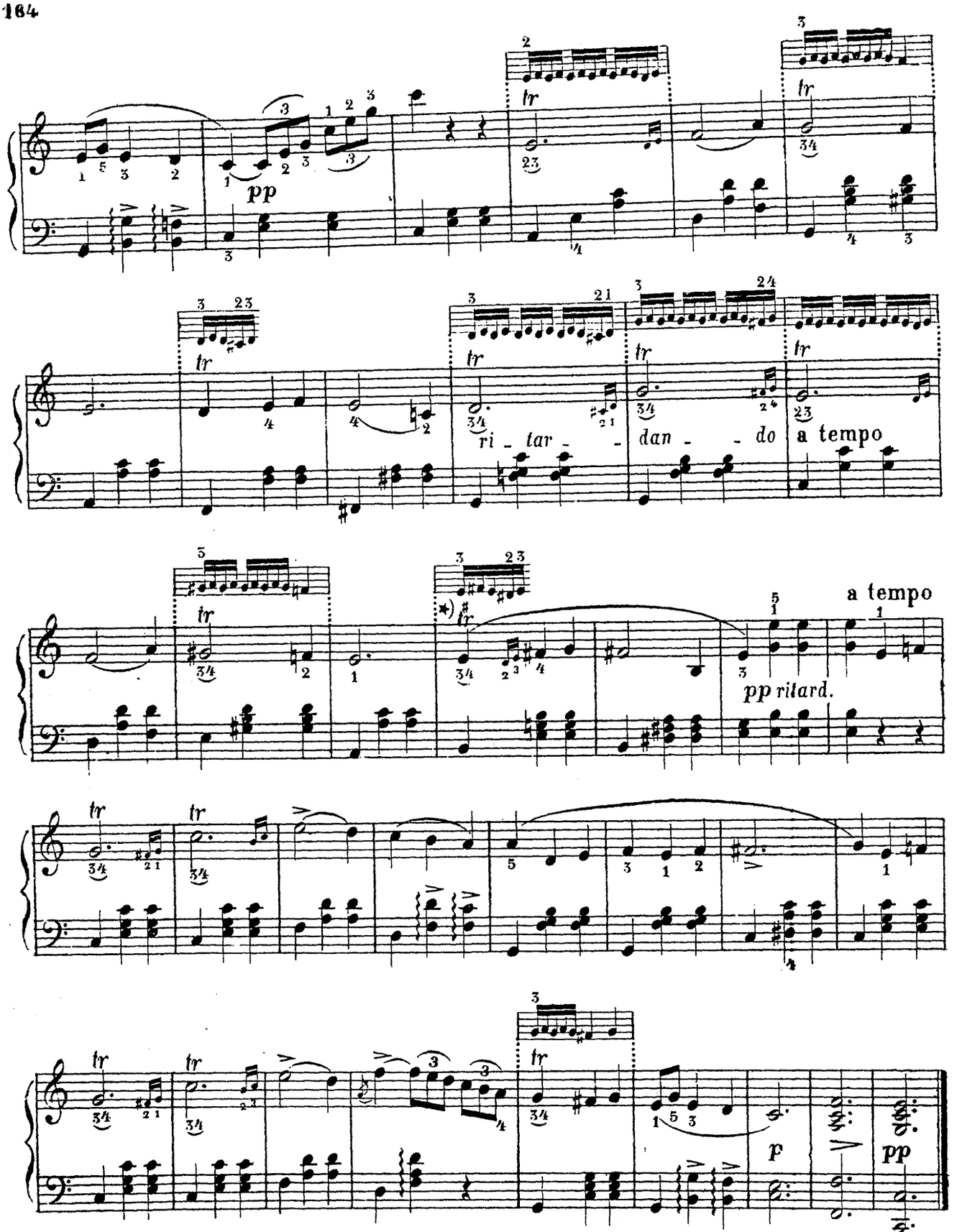


Этюдъ въ треляхъ.

Etude du trille.

213.

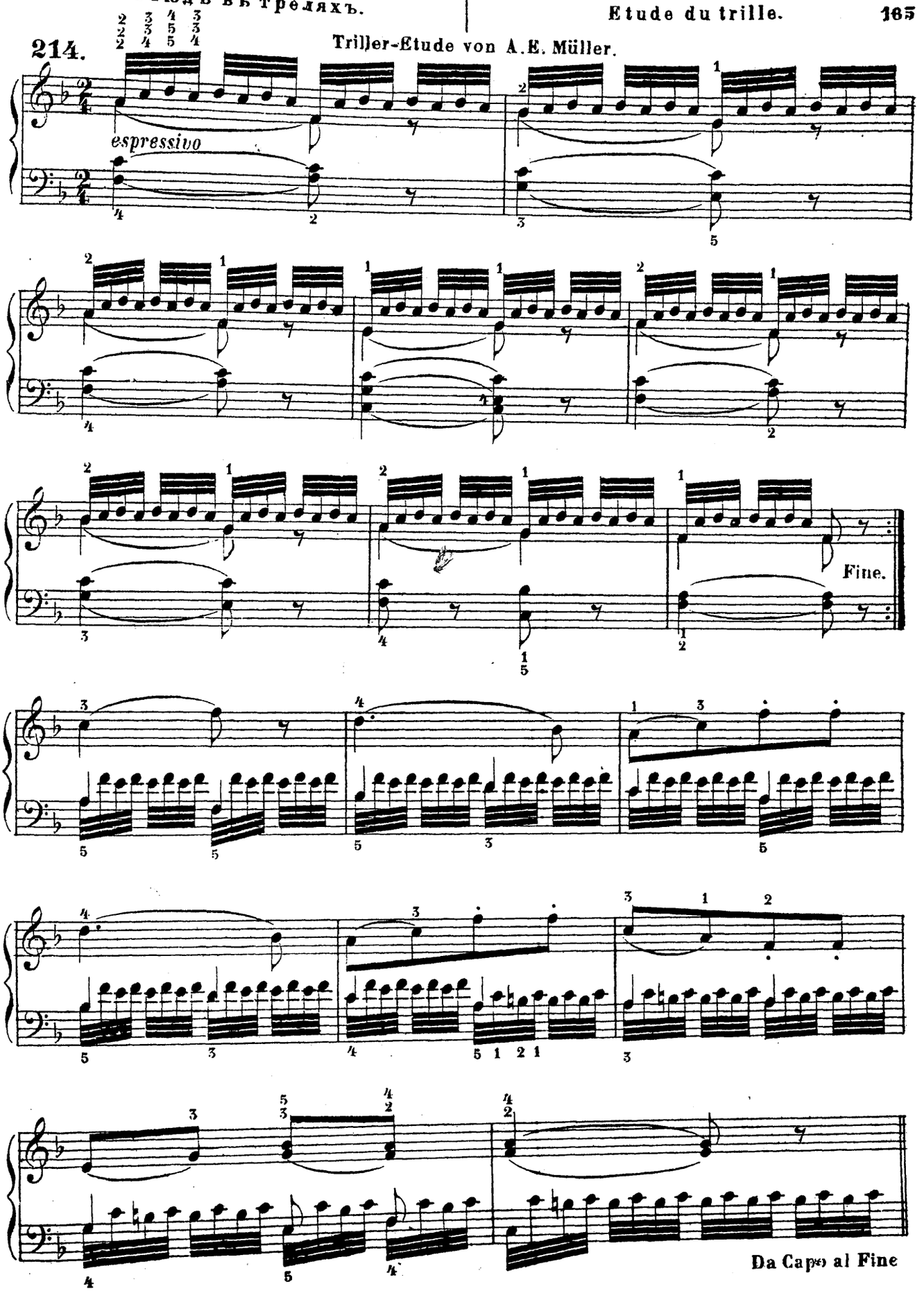




*) Если сверхъ трели стоитъ діэзъ или бемоль то повышаютъ или понижаютъ верхнюю вспомогательную ноту; стоитъ же эти знаки подъ трелью то они относятся къ нижней вспомогательной нотѣ.

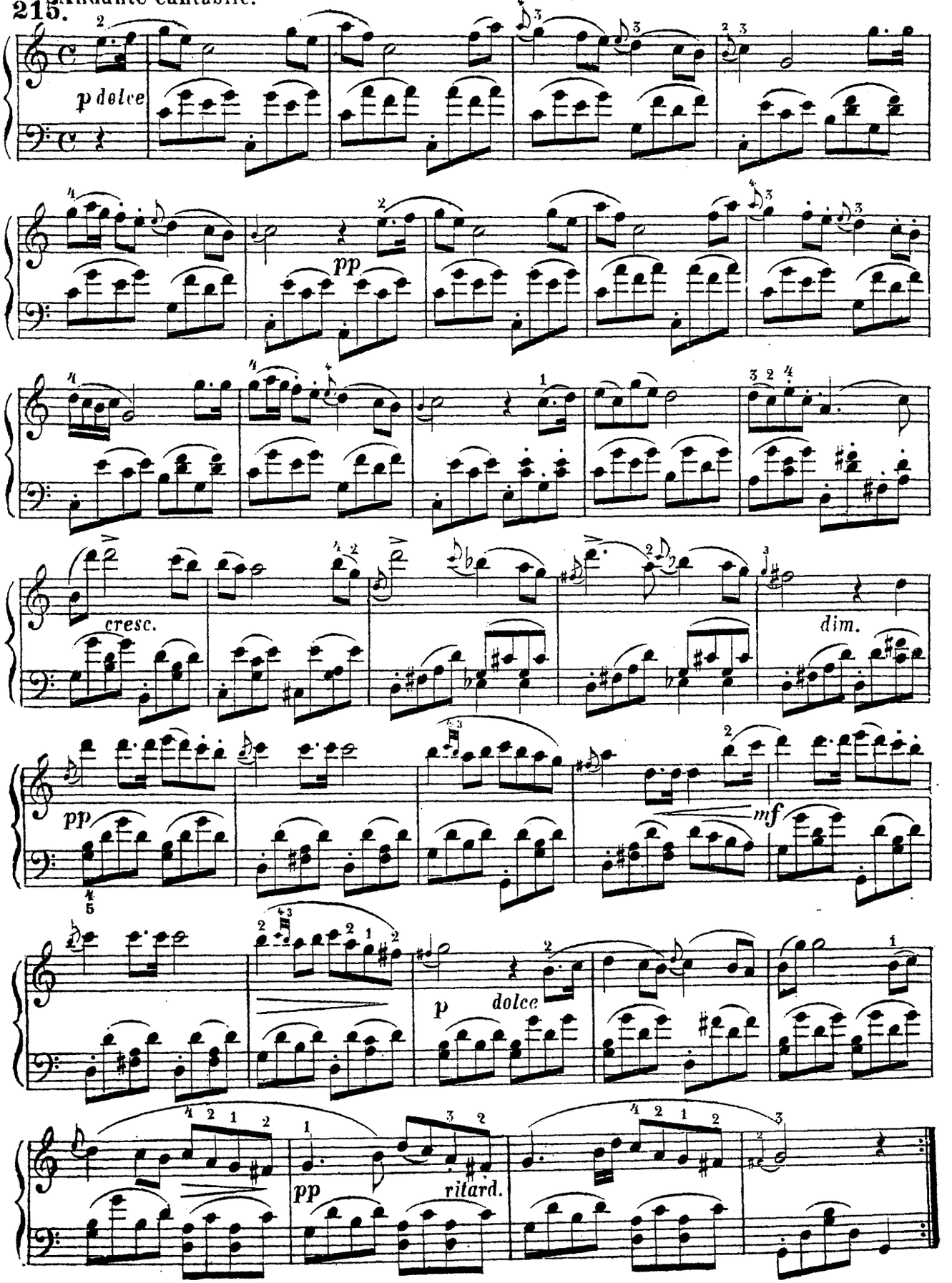
*) Au cas que le trille est marqué d'un ♯ ou d'un ♭ au dessus, on hausse ou l'on baisse la note, avec laquelle il se fait, d'un demi-ton; dans le cas que le ♯ ou ♭ se trouvent au dessous, ils regardent la note inférieurs.

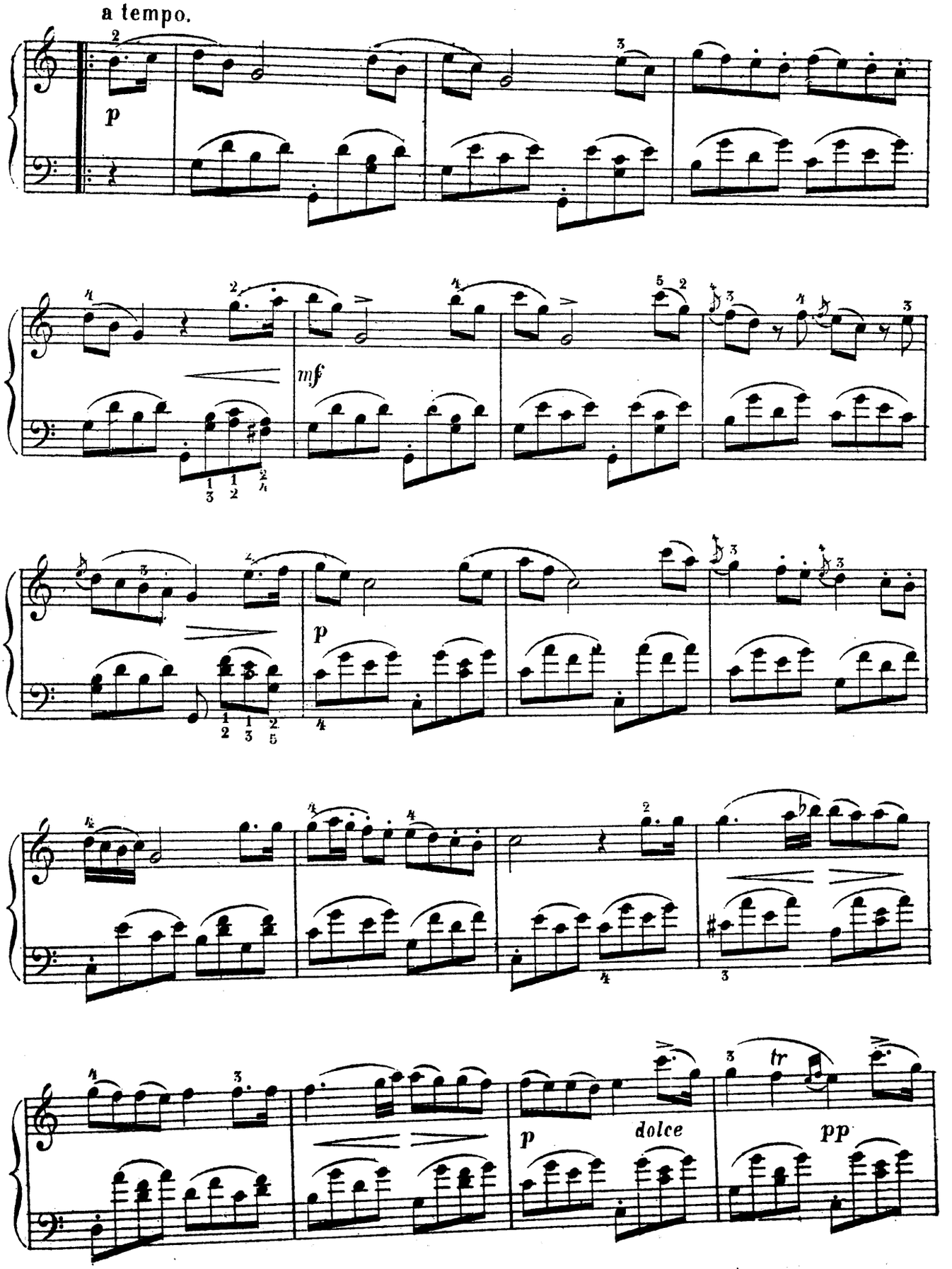
214. Triller-Etude von A.E. Müller.

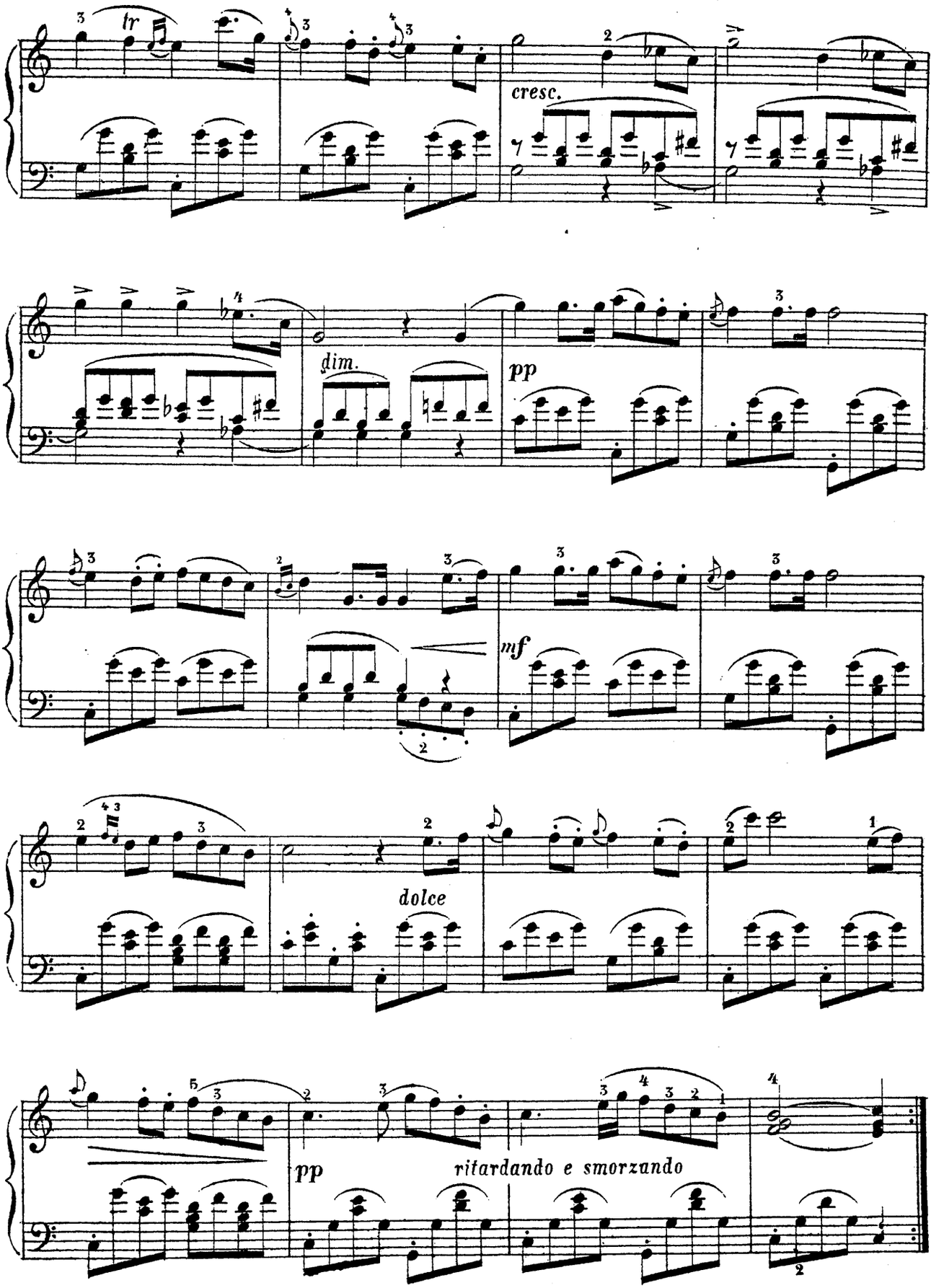


Серенада Іосифа Гейдна. | Serenade par Joseph Haydn.

215. Andante cantabile. Ständchen von Jos. Haydn.



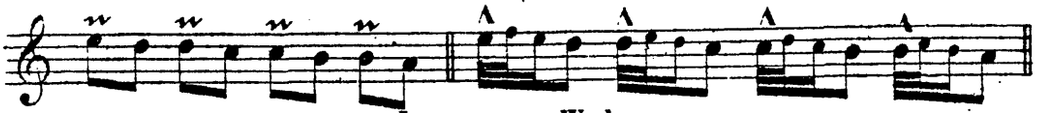

a tempo.
p
mf
p
p
dolce
tr
pp


tr
cresc.
dim.
pp
mf
dolce
pp
ritardando e smorzando

Der Pralltriller ist ein Nachschlag von zwei Noten.

Мордан̀ъ или сокращенная Трель (𝆖) состоитъ изъ двухъ дополнительныхъ маленькихъ нотъ.

Le Mordant ou demi Trille (𝆖) se joue au moyen de deux petites notes que l'on fait entendre après la note principale.

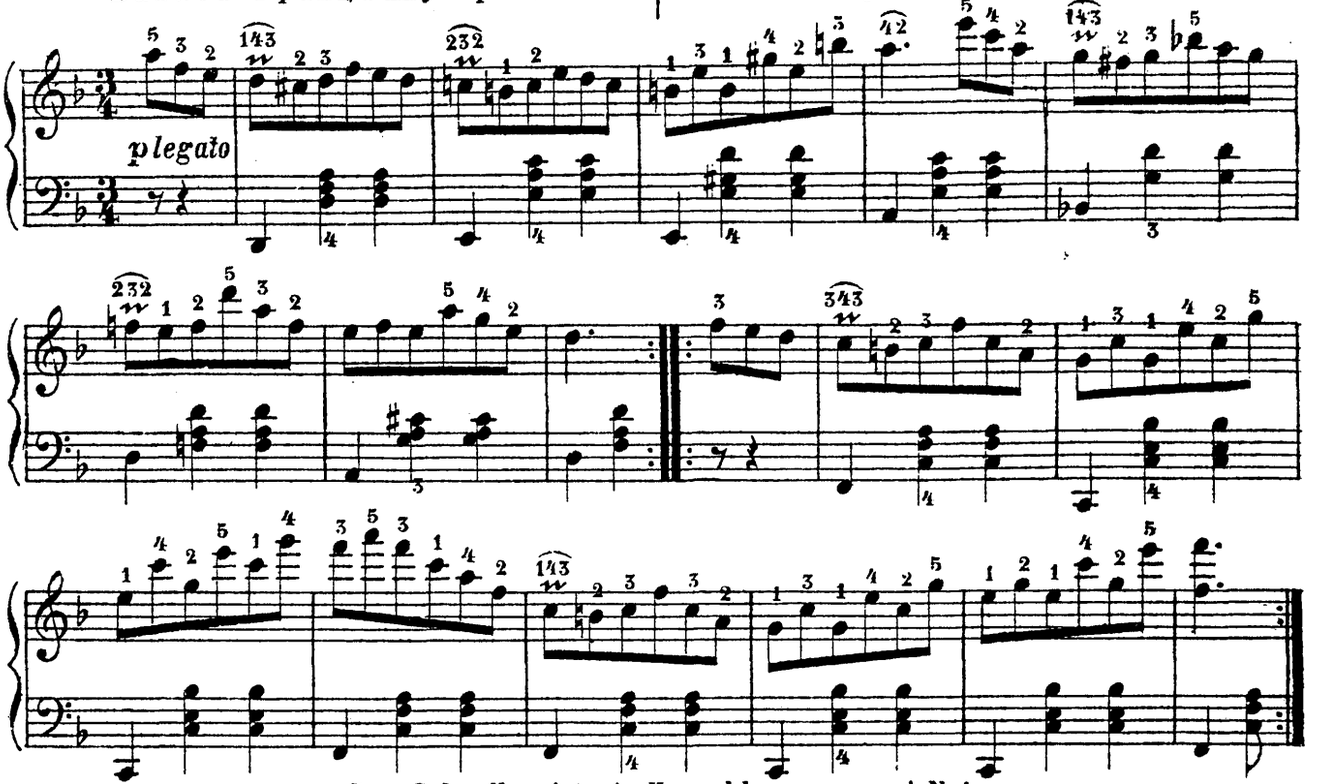


216.

Langsamer Walzer.

Вальсъ Франца Шуберта.

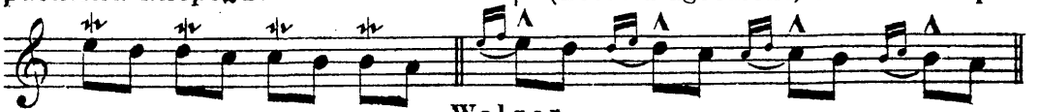
Valse par Francois Schubert.



Der Schneller ist ein Vorschlag von zwei Noten.

Мордан̀ъ (𝆖) состоитъ изъ двухъ придаточныхъ маленькихъ нотокъ играемыхъ впередъ.

Le double Mordant (𝆖) se joue au moyen de deux petites notes accessoires (notes d'agrément) avant la note principale.

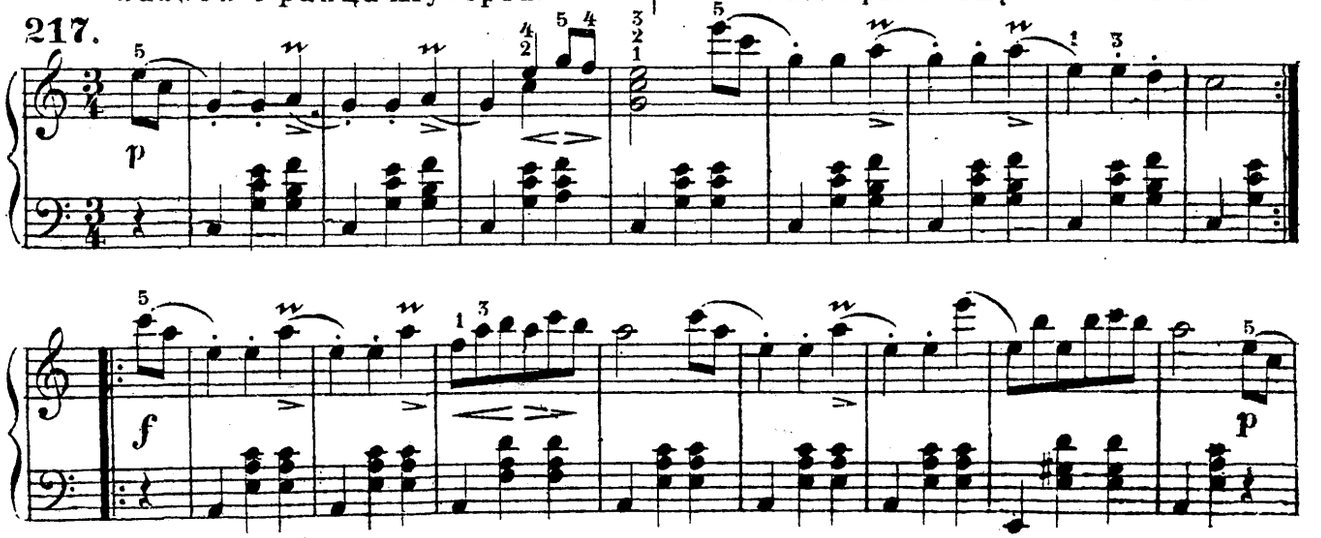


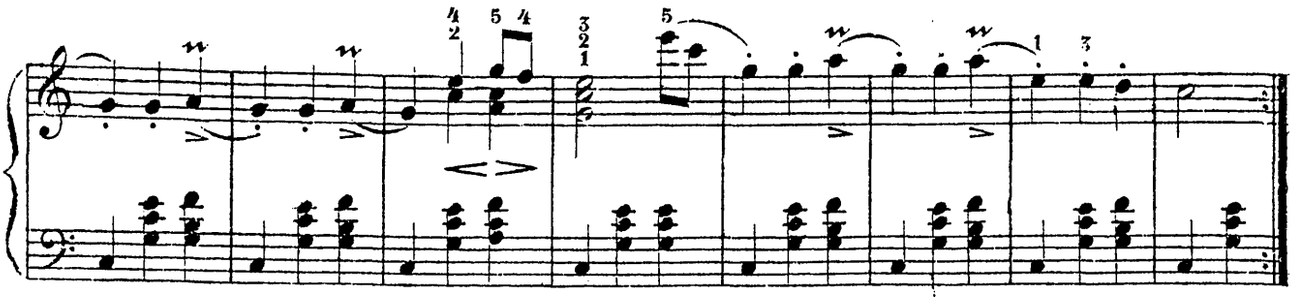
Walzer.

Вальсъ Франца Шуберта.

Valse par François Schubert.

217.





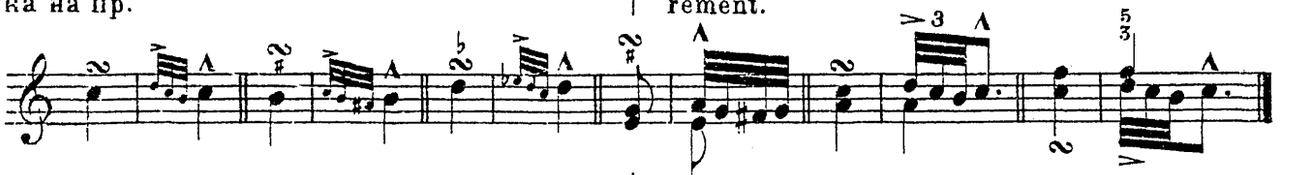
DER DOPPELSCHLAG. ∾ *)

ГРУППЕТТО ∾

Состоитъ изъ группы трехъ нотъ: главной, предъидущей и послѣдующей. Начинается, если сей знакъ ∾ стоитъ надъ нотой съ послѣдующаго вспомогательнаго тока на пр.

LE GRUPETTO ∾

Est une groupe de notes, composée de la note principale et de deux notes d'agrément; si le signe ∾ est au dessus de la note principale, on commence à jouer par la supérieure note d'agrément.



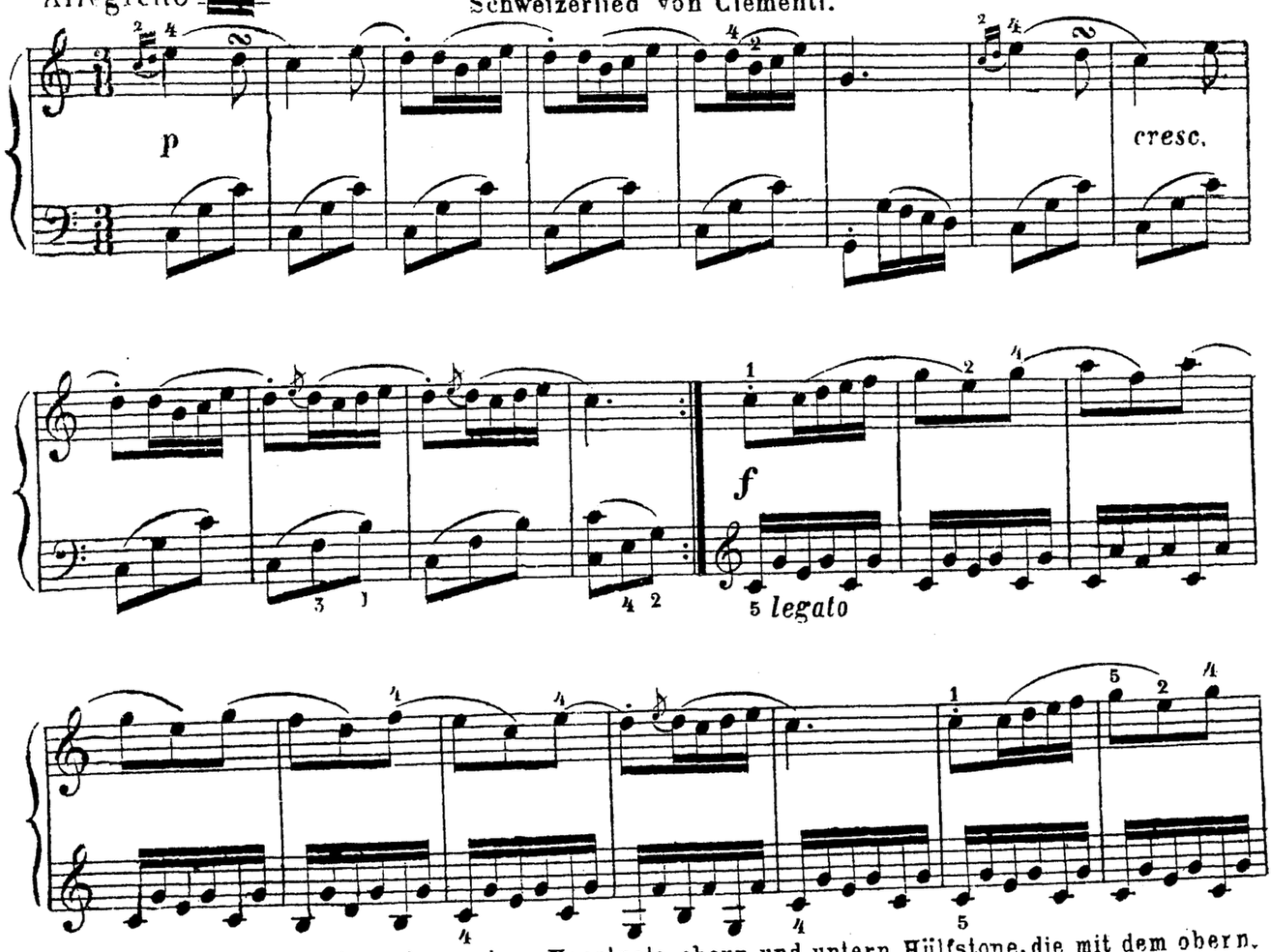
Шейцарская народная пѣсня

218. Allegretto

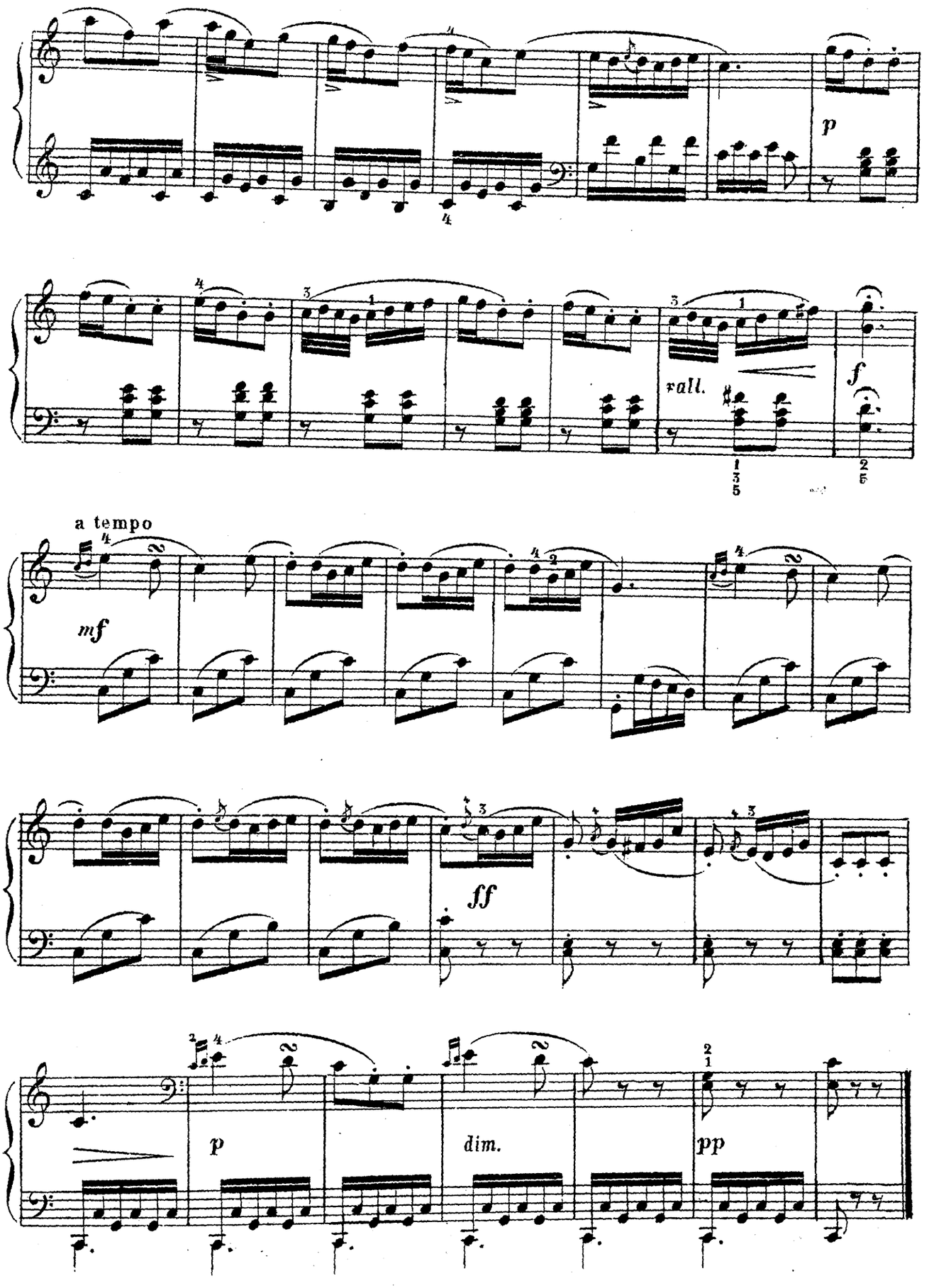
соч. М. Клементи.

Air suisse par M. Clementi.

Schweizerlied von Clementi.



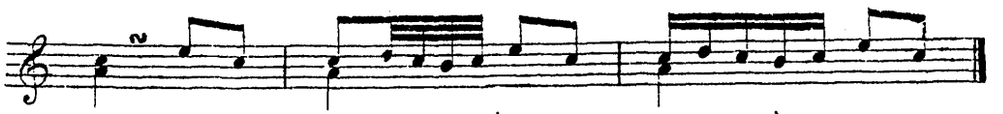
*) ist eine Notengruppe bestehend aus einer Hauptnote, obern und untern Hülfstone, die mit dem obern Hülfstone beginnt.


p
rall.
f
a tempo
mf
ff
p
dim.
pp

Der Doppelschlag nach einer Note, ist ein Nachschlag von vier Noten.

Групетто послѣ ноты, состоитъ изъ четырехъ дополнительныхъ нотъ.

Le grupetto après une note se compose de quatre notes d'agrément:

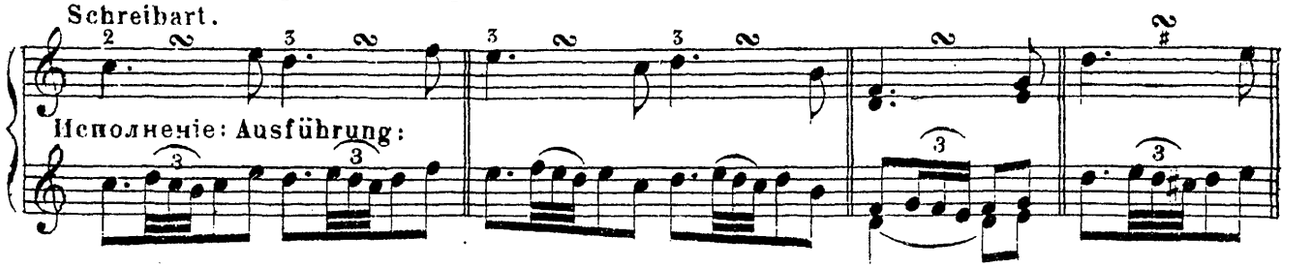


Групетто послѣ пунктированной ноты, кончается на пунктѣ.

Le grupetto après une note prolongée par un point se finit avec le point.

Der Doppelschlag nach einer punktirten Note schliesst aui dem Punkte.

Schreibart.

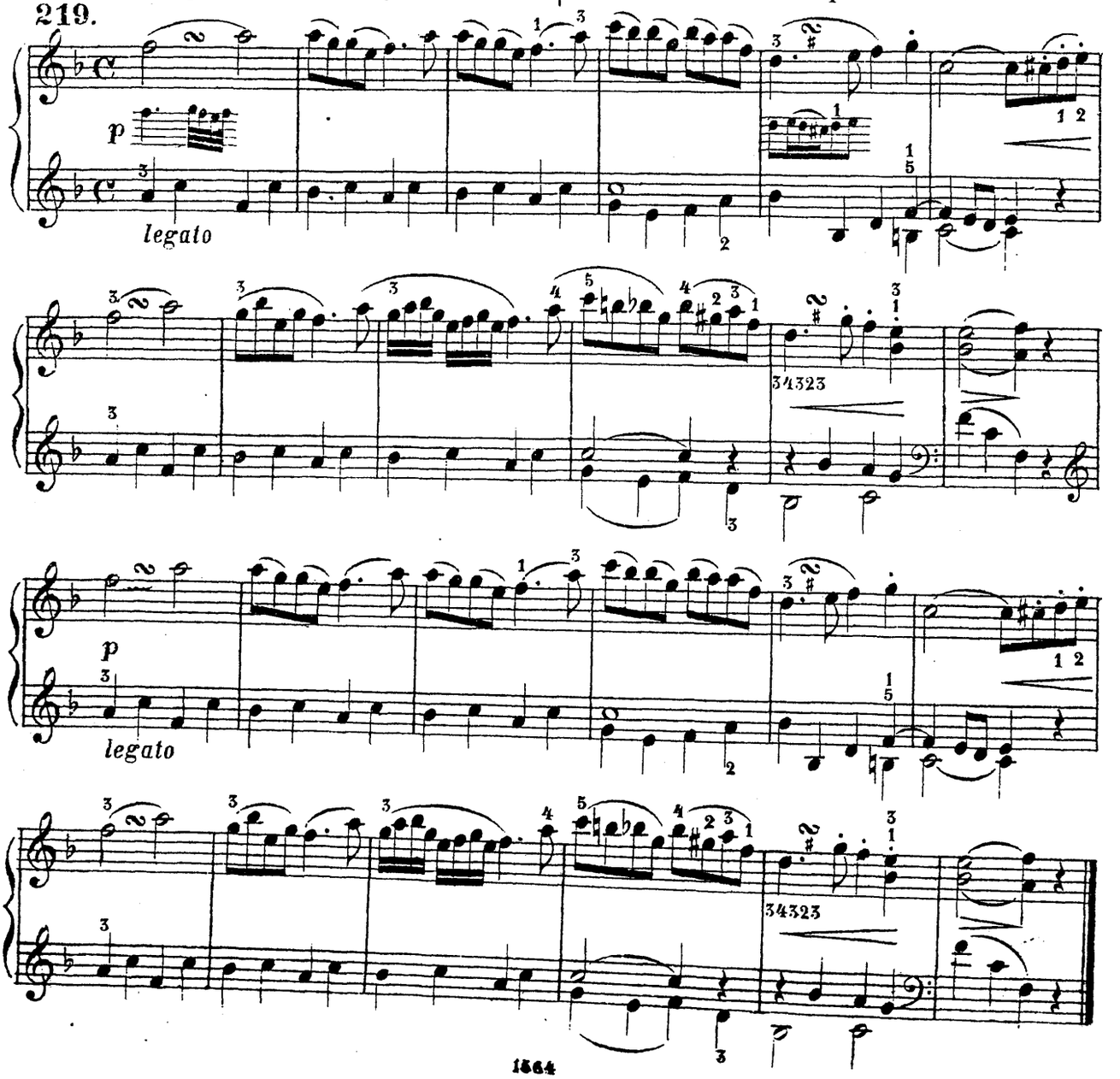


Moderato von Mozart.

Модерато соч. Моцарта.

Moderato par Mozart.

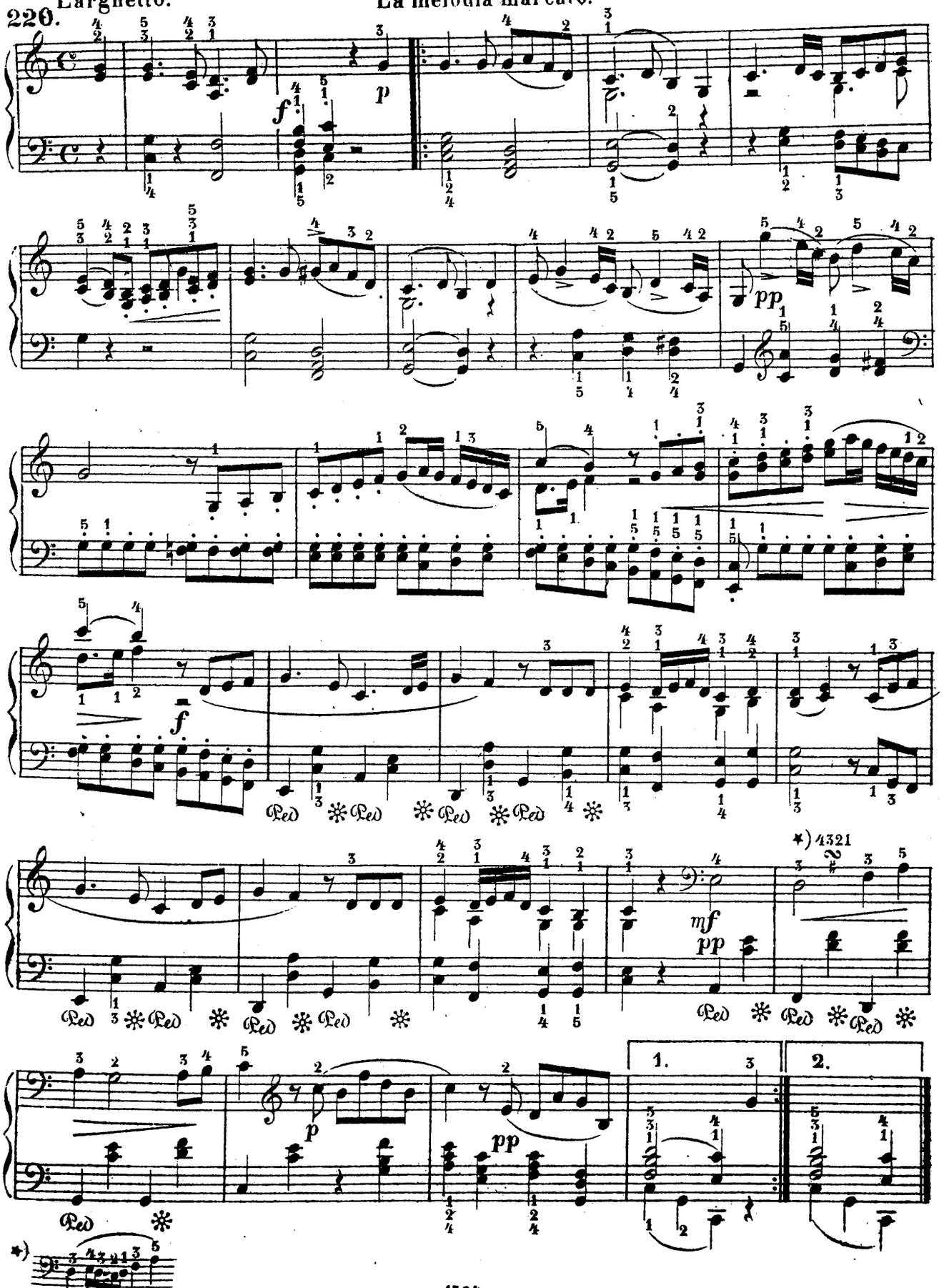
219.



Арія Зарастро изъ оперы Волшебная Флейта В.А.Моцарта.

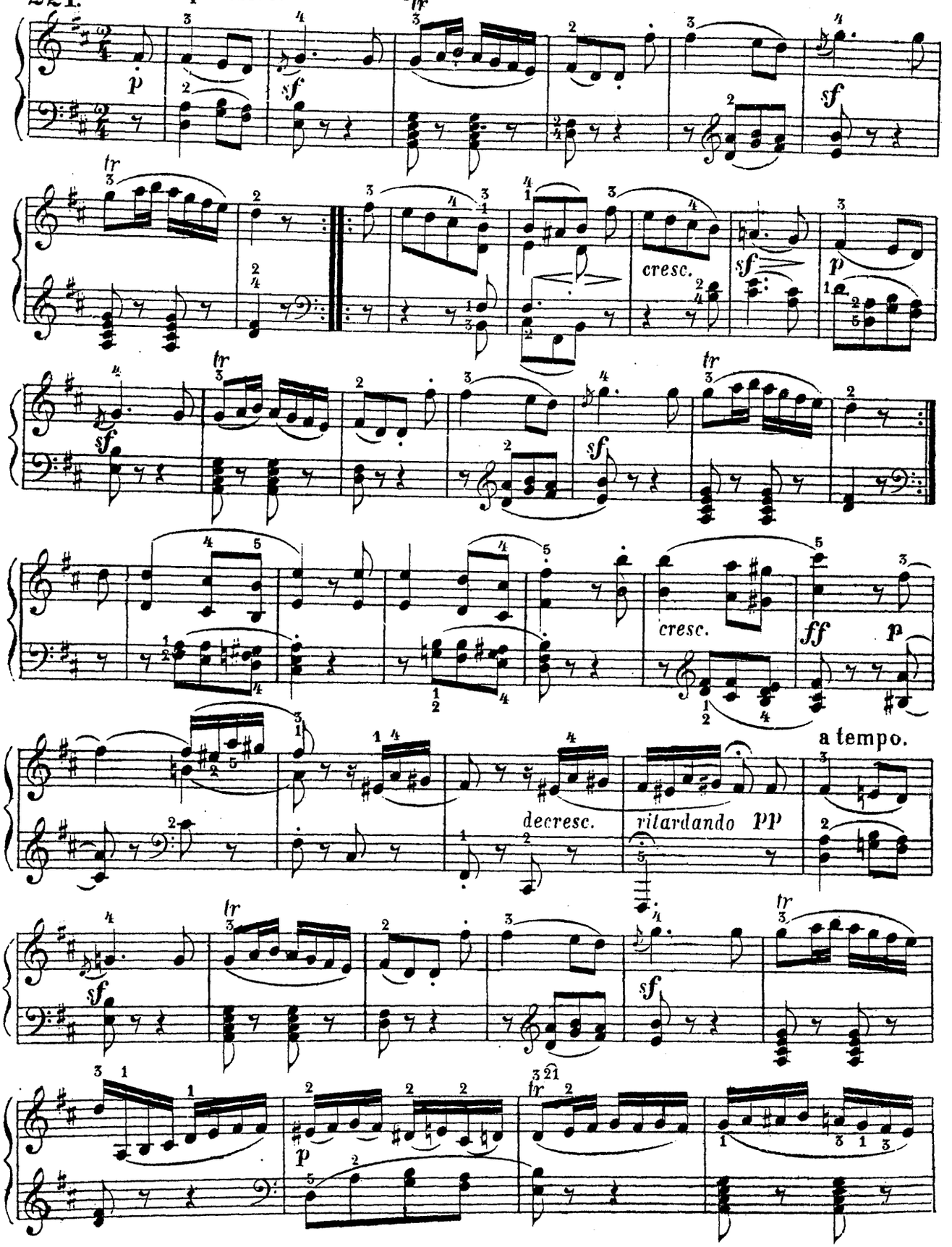
Air de sarastro de l'Opéra Zauberflöte par W. A. Mozart.

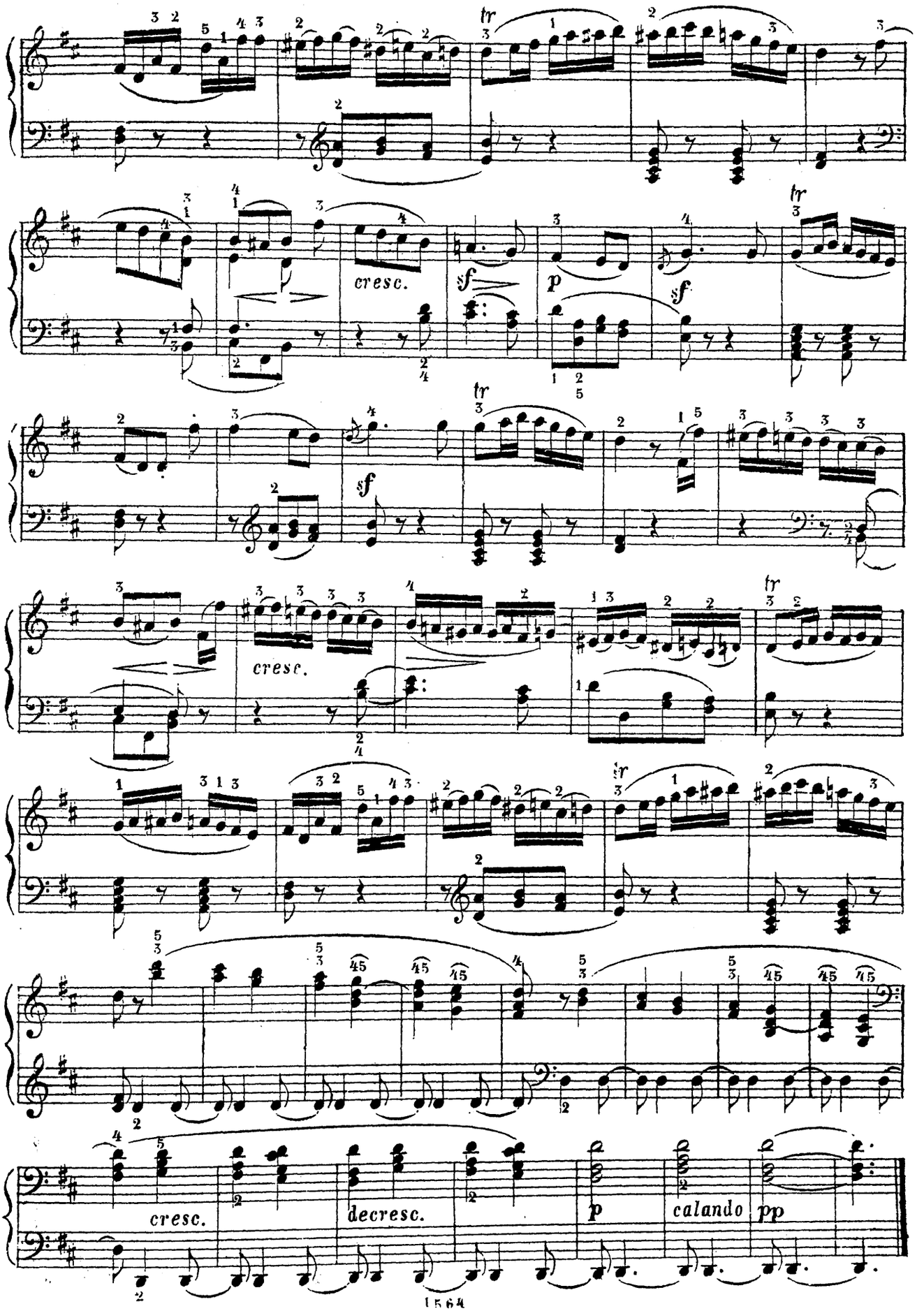
220. Larghetto. La melodia marcato.



Аллегретто соч. Бетховена. | Allegretto quasi Andante par L. van Beethoven.

221. **Molto espressivo.** Allegretto von Beethoven.




cresc.
sf
p
sf
cresc.
cresc.
decresc.
p
calando
pp

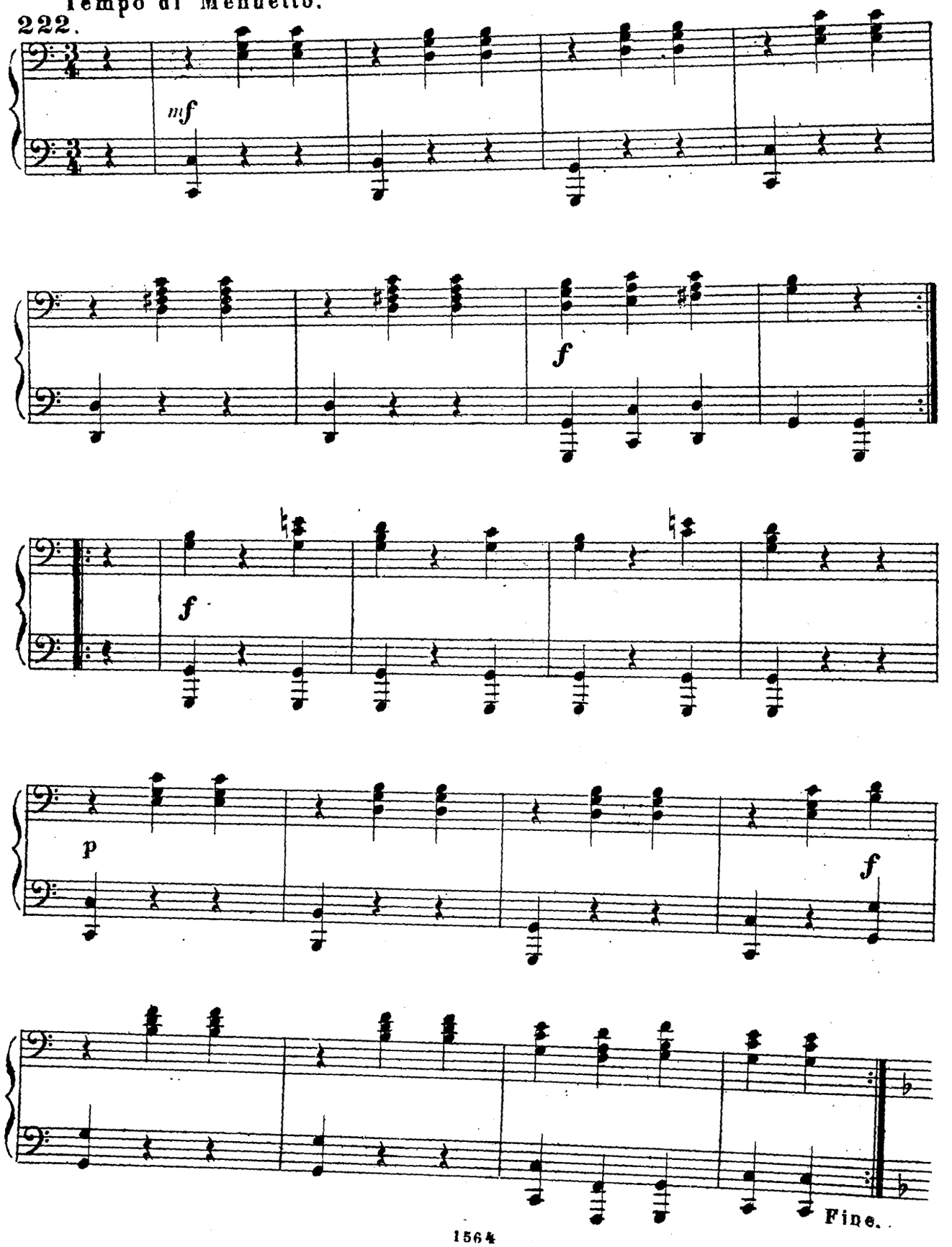
Secondo.

Менуэтъ соч. Боккерини. | Menuet de Boccherini

Menuett von Boccherini.

Tempo di Menuetto.

222.



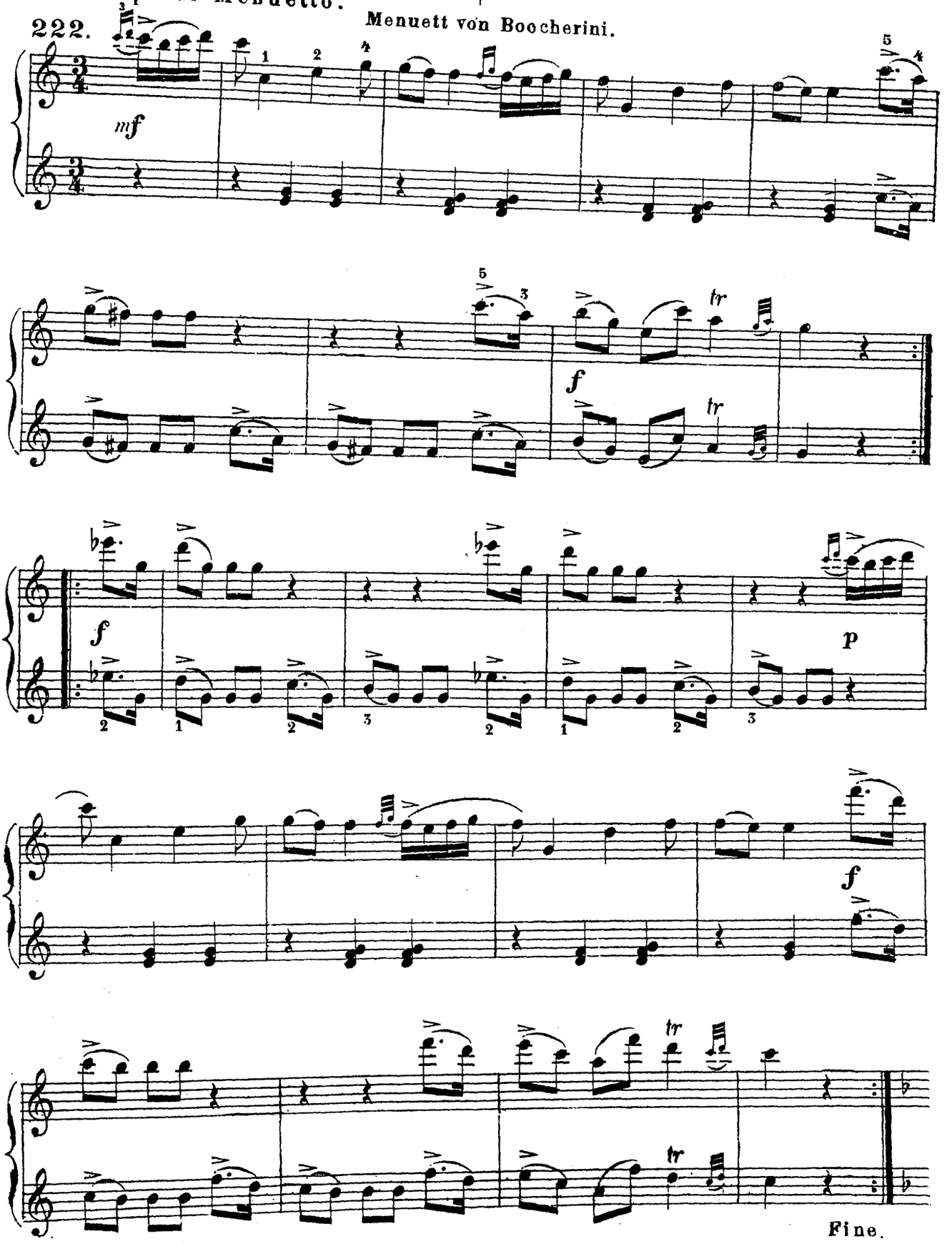
Менуэтъ соч. Боккерини.

Tempo di Menuetto.

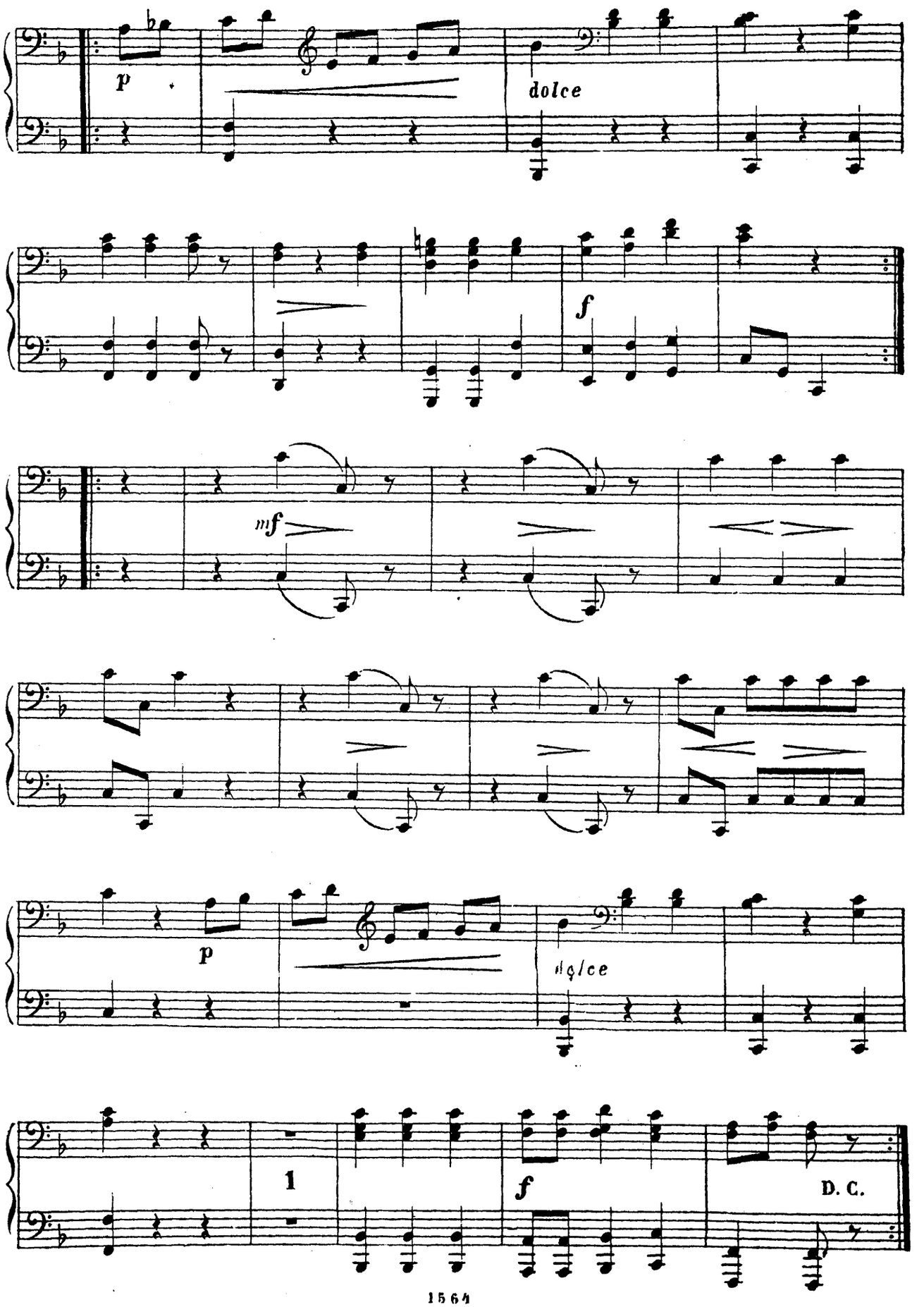
Menuet de Boccherini.

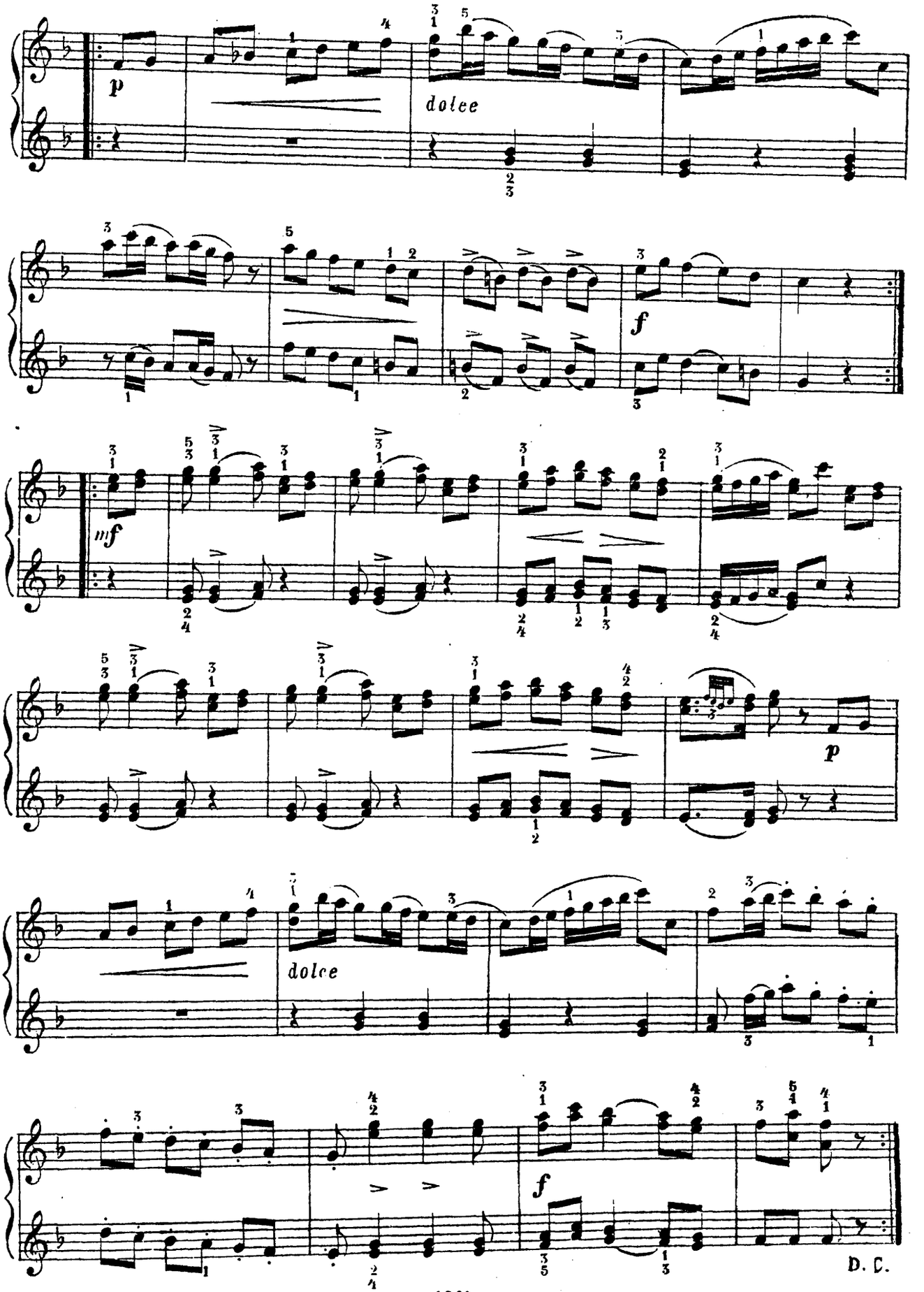
Menuett von Boccherini.

222.



Secondo.




p
dolce
f
mf
p
dolce
f
D. C.

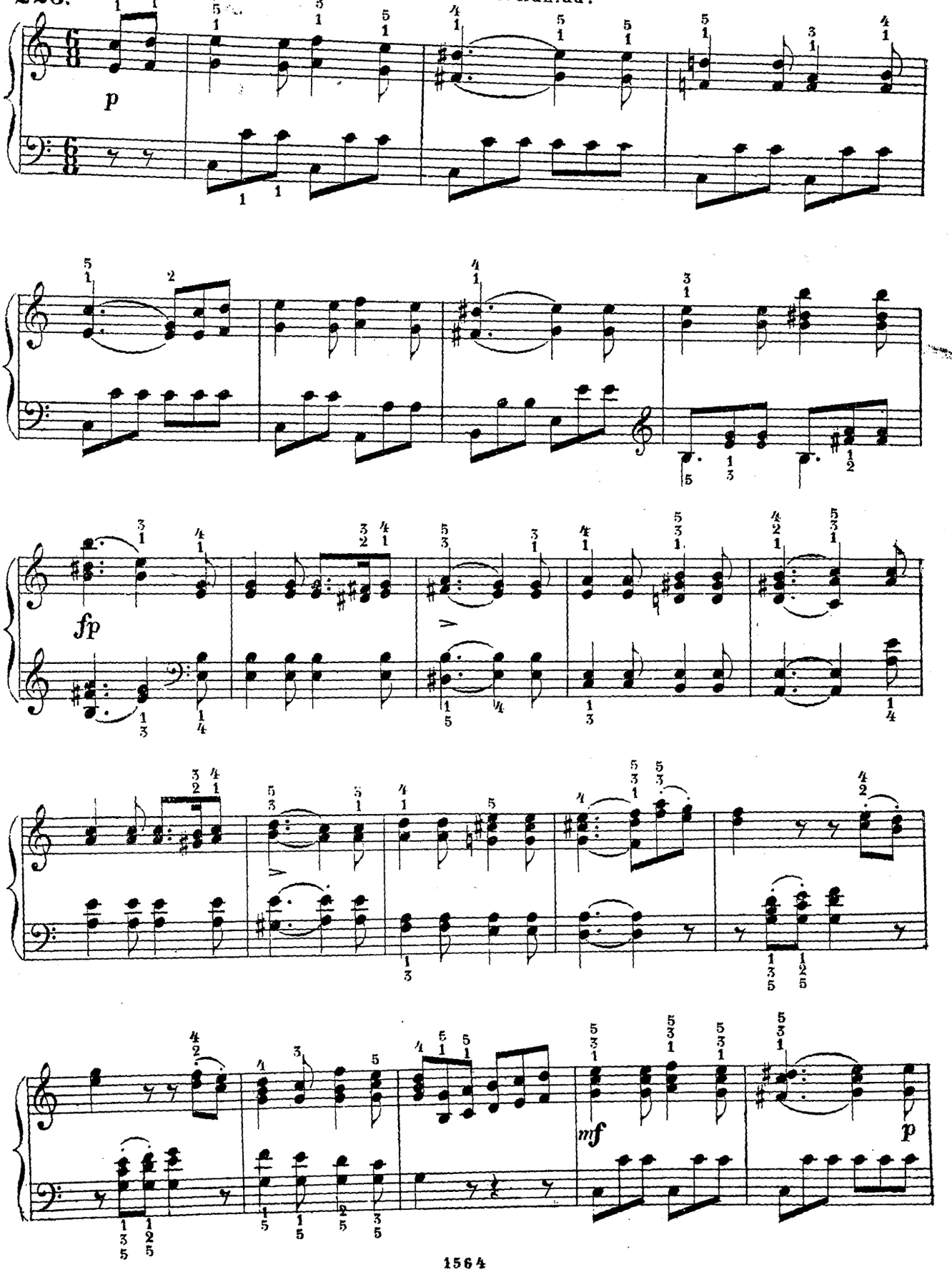
Рондо соч. Фр. Кулау.

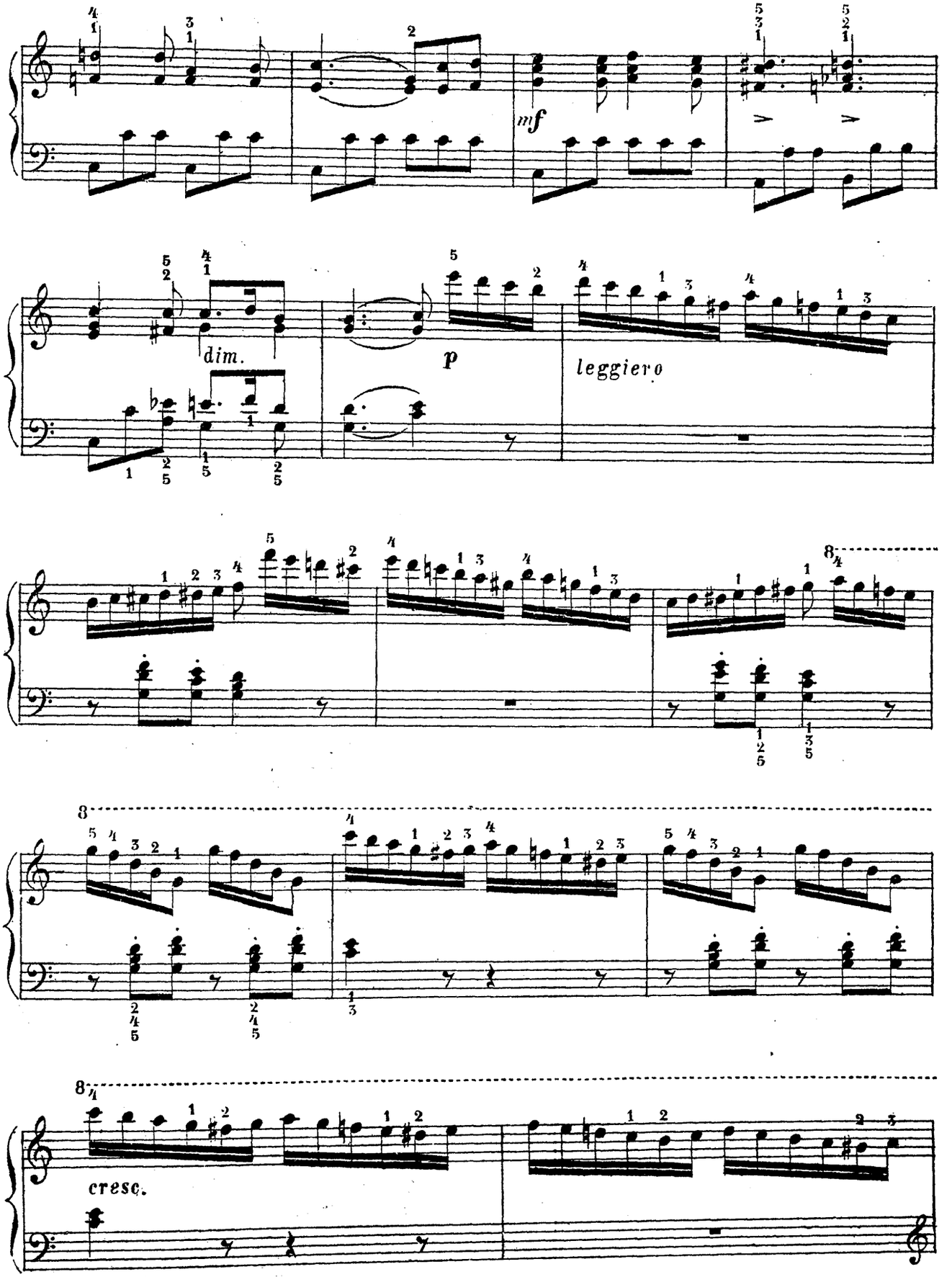
Allegro.

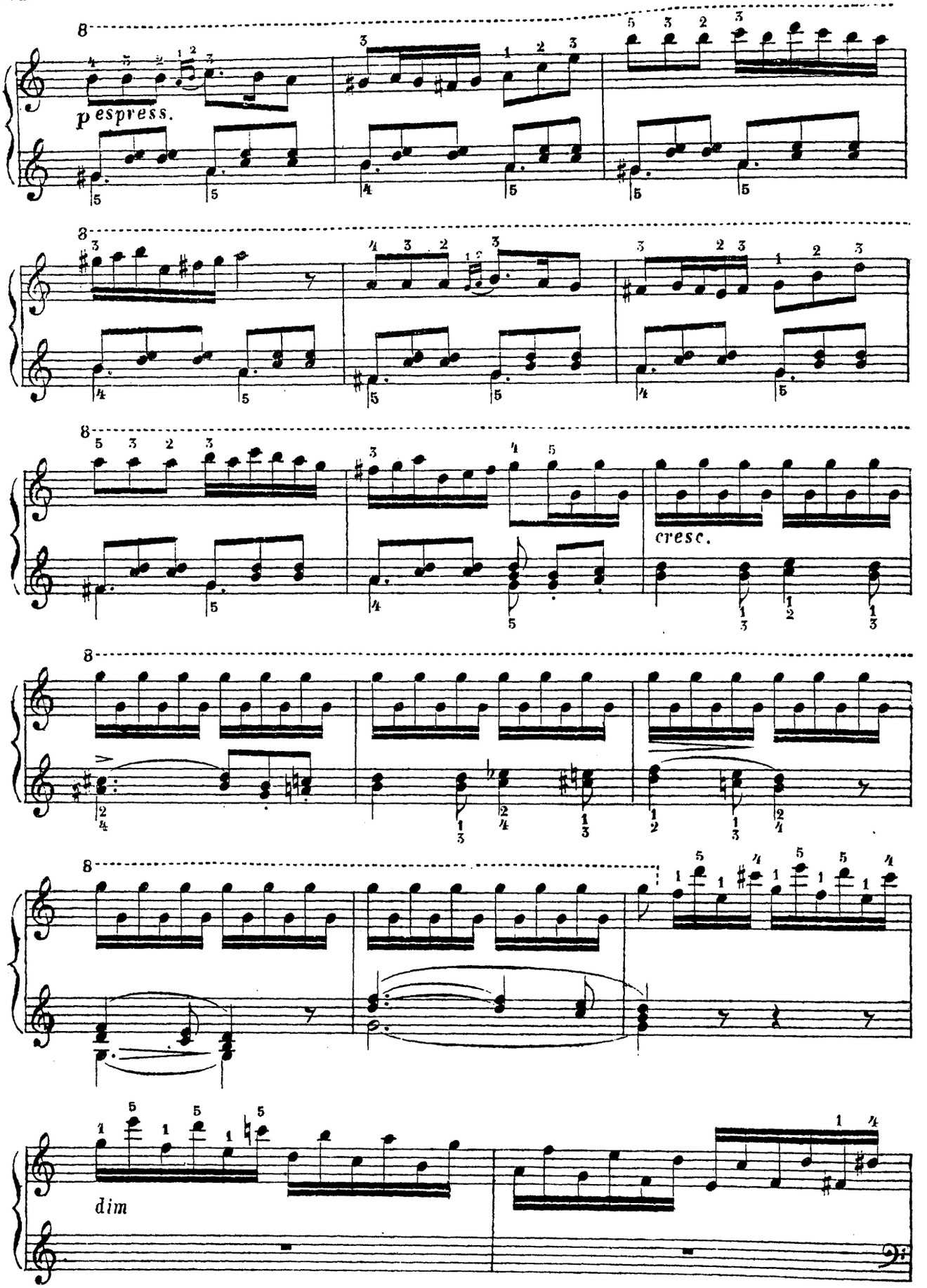
223.

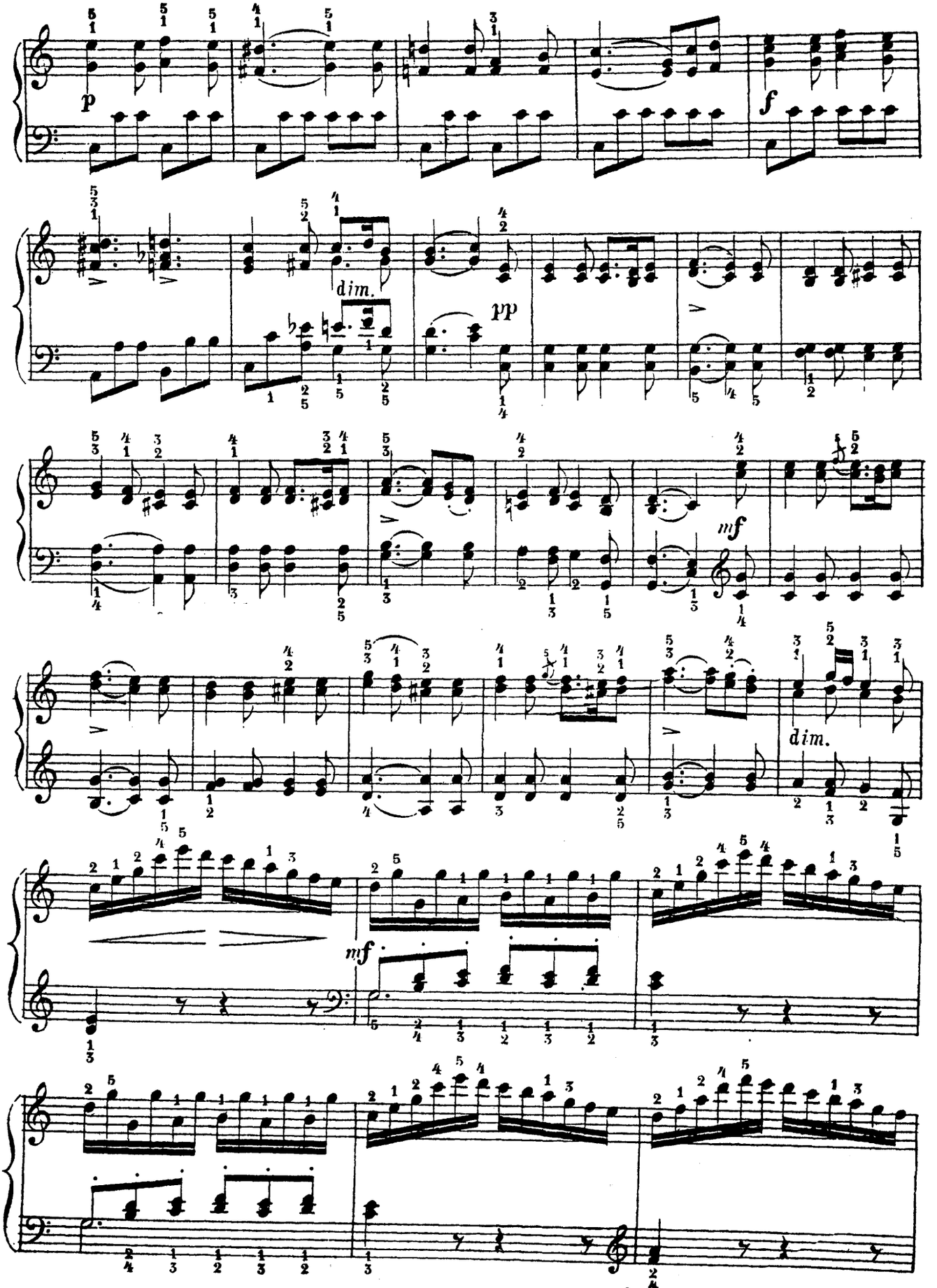
Rondeau par Fr. Kuhlau.

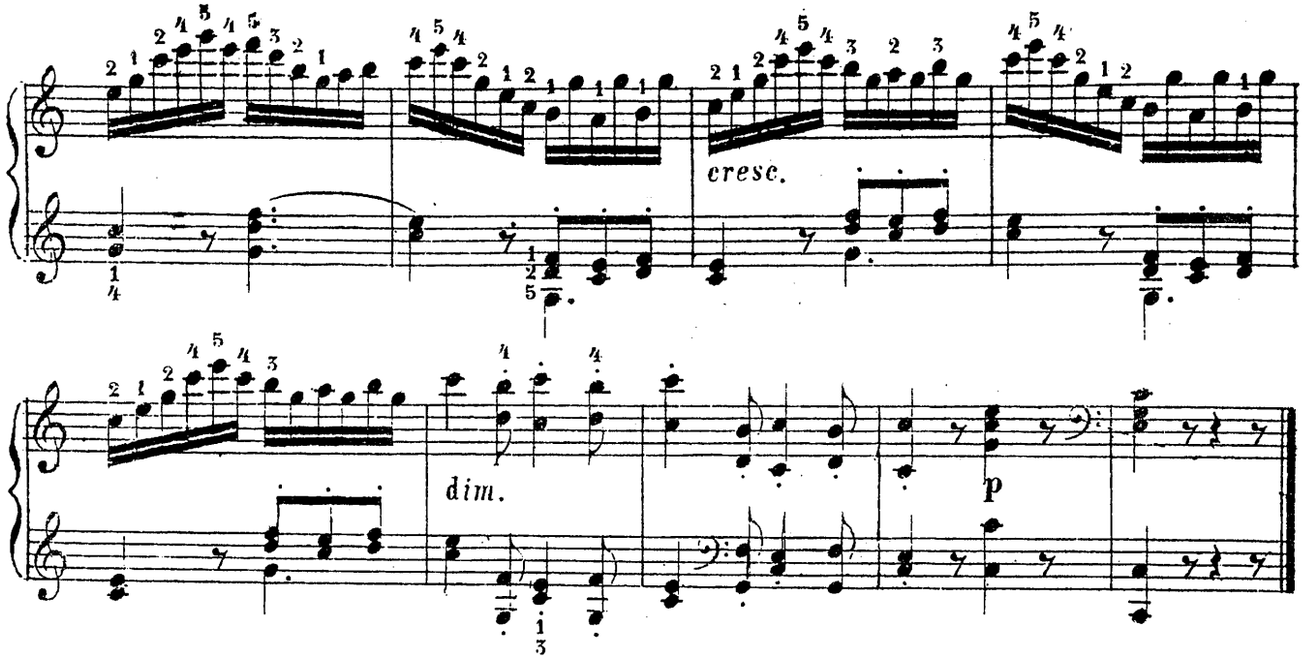
Rondo von Fr. Kuhlau.




mf
dim.
p
leggiero
cresc.


p espress.
cresc.
dim

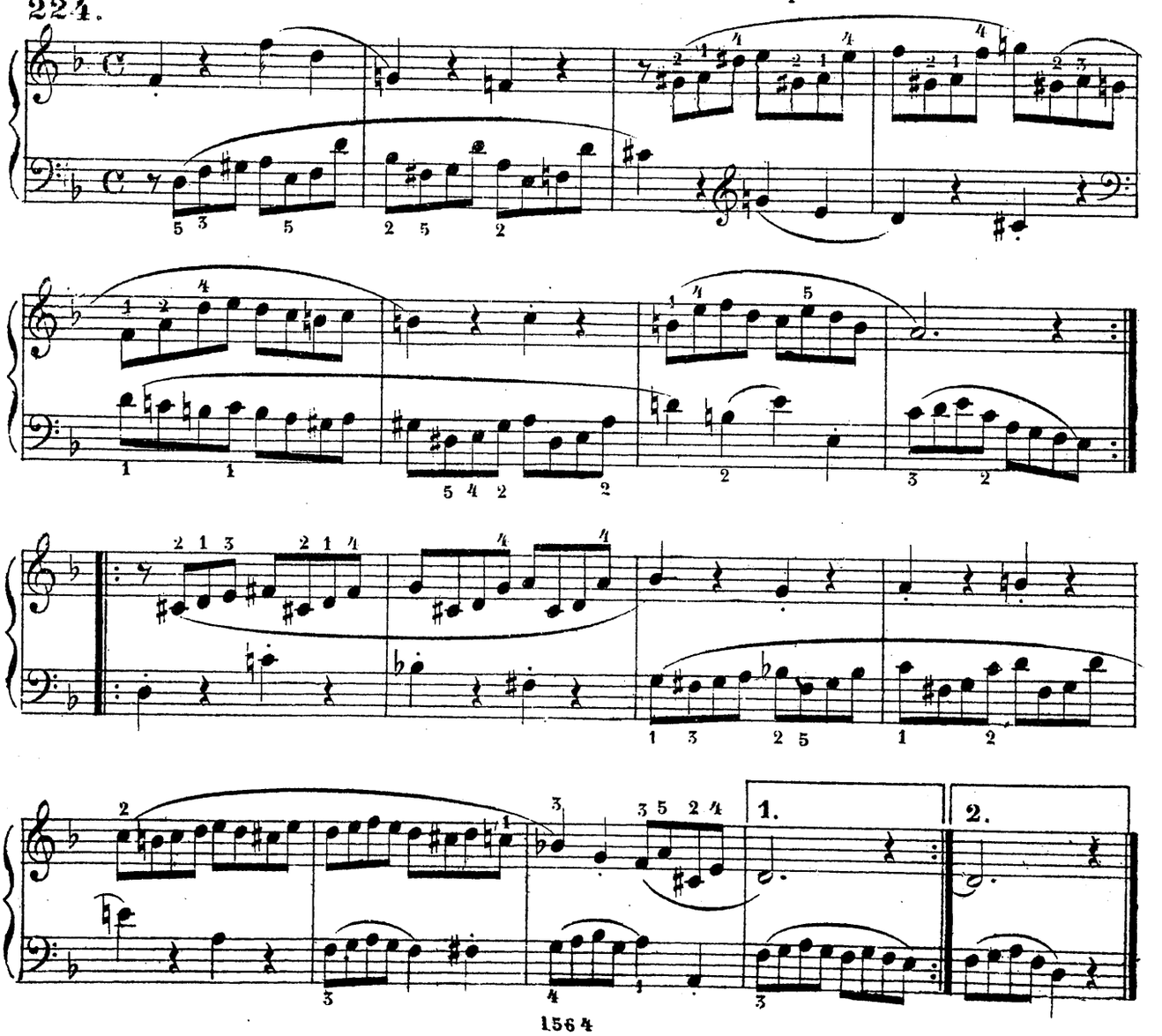

p
f
dim.
pp
mf
dim.
mf



Etude von Ed Mertke.

Этюдъ соч Эд. Мертке. Etude par Ed. Mertke.

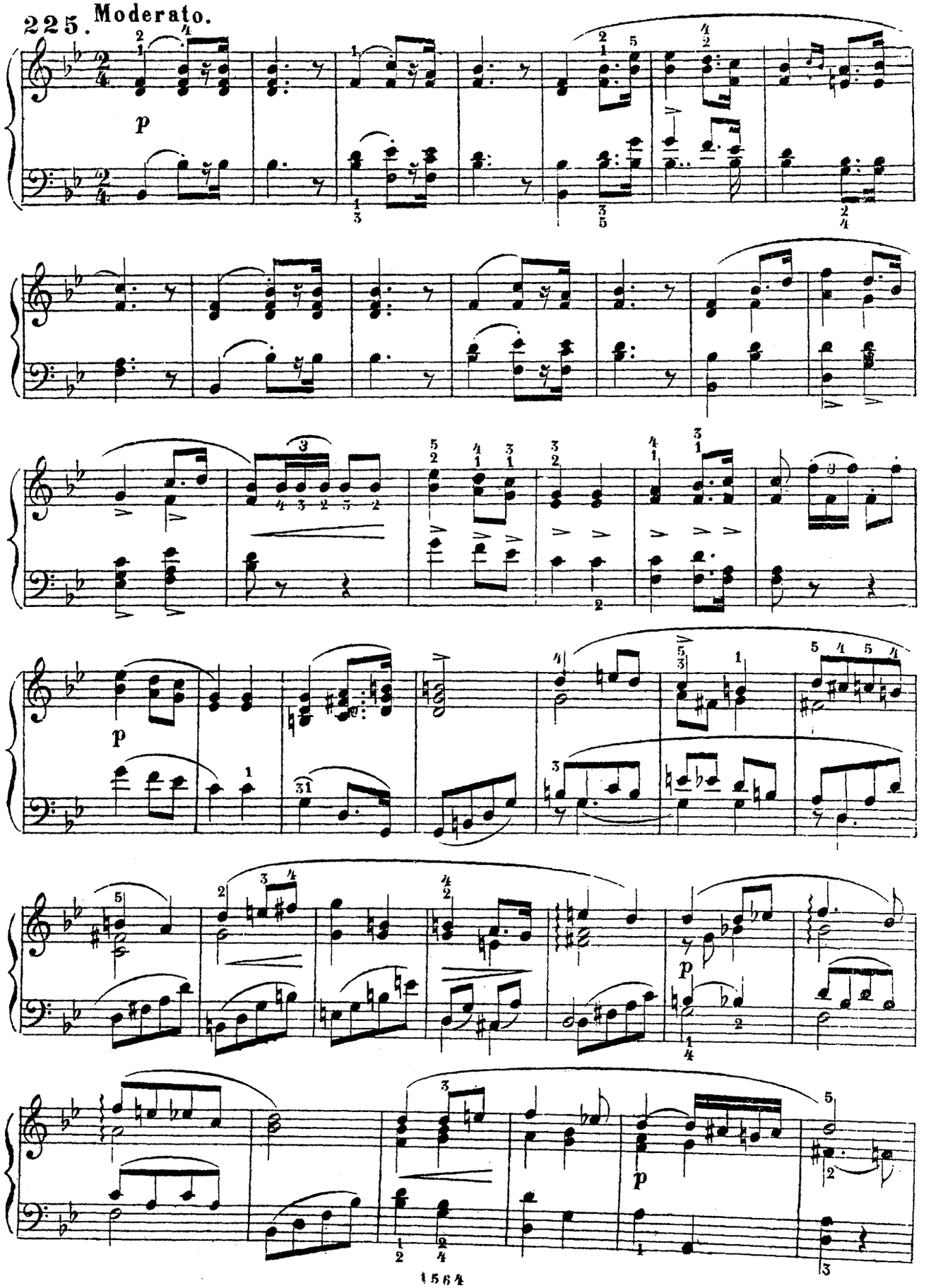
224.

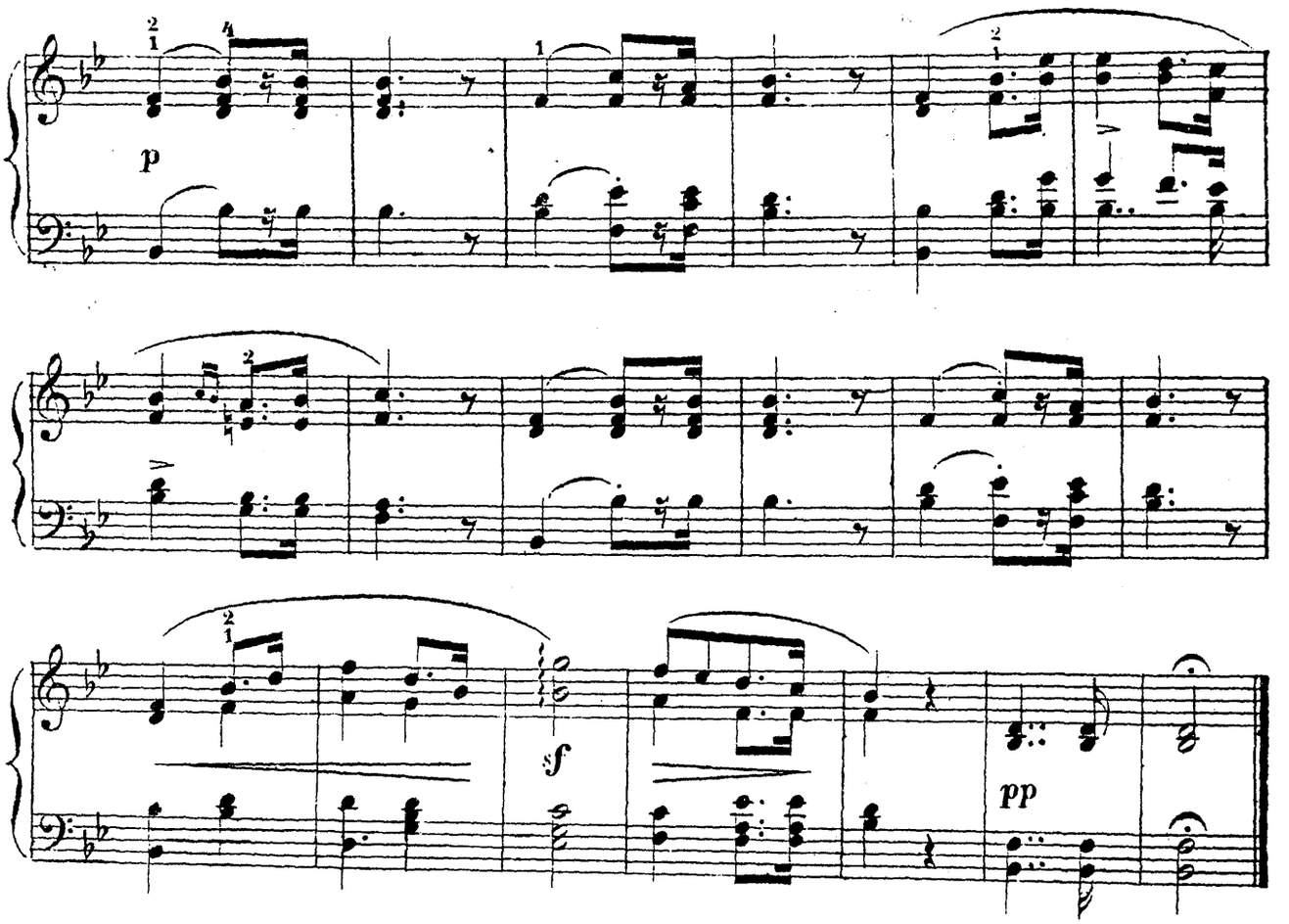


Пѣснь невѣсты изъ оперы Лоингринъ. соч. Р. Вагнеръ.

Air de la fiancée de l'Opéra Lohngrin par R. Wagner.

225. Moderato.





OCTAVEN-UEBUNG.*)

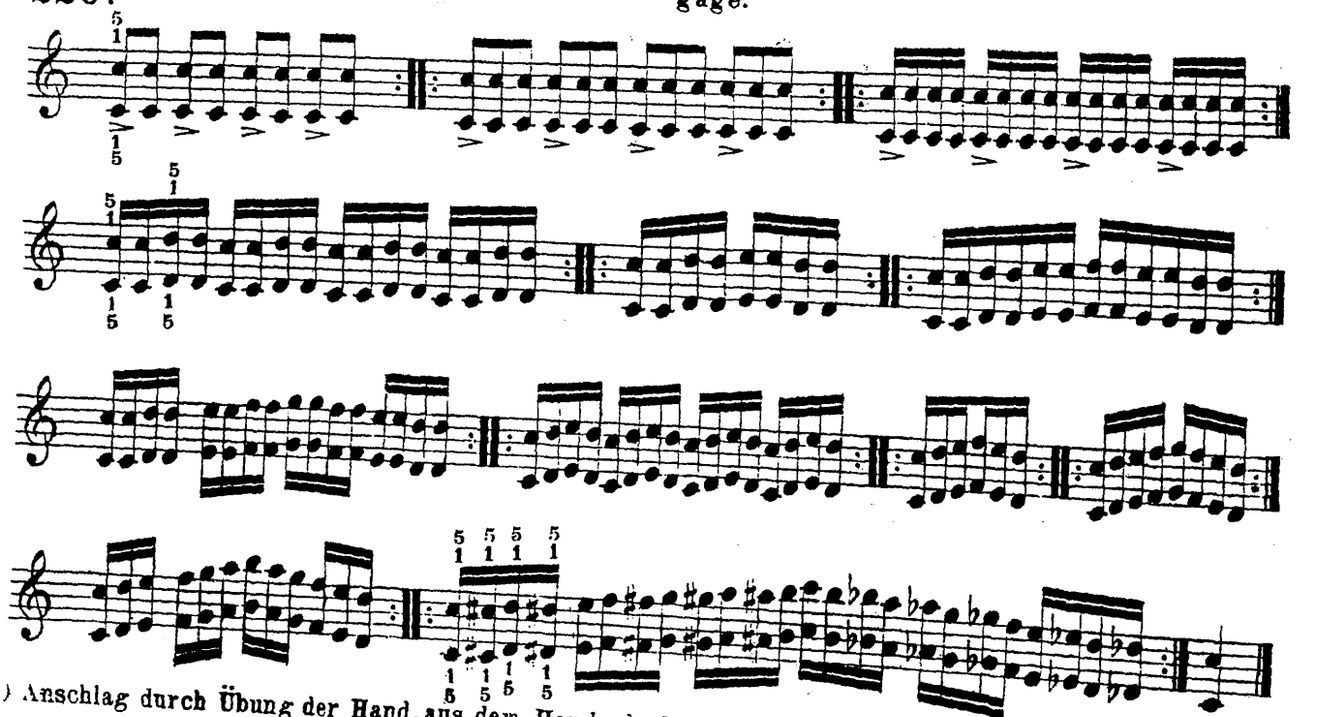
УПРАЖНЕНІЯ ВЪ ОКТАВАХЪ.

Удареніе должно производиться посредствомъ поднятія руки въ ея изгибѣ.

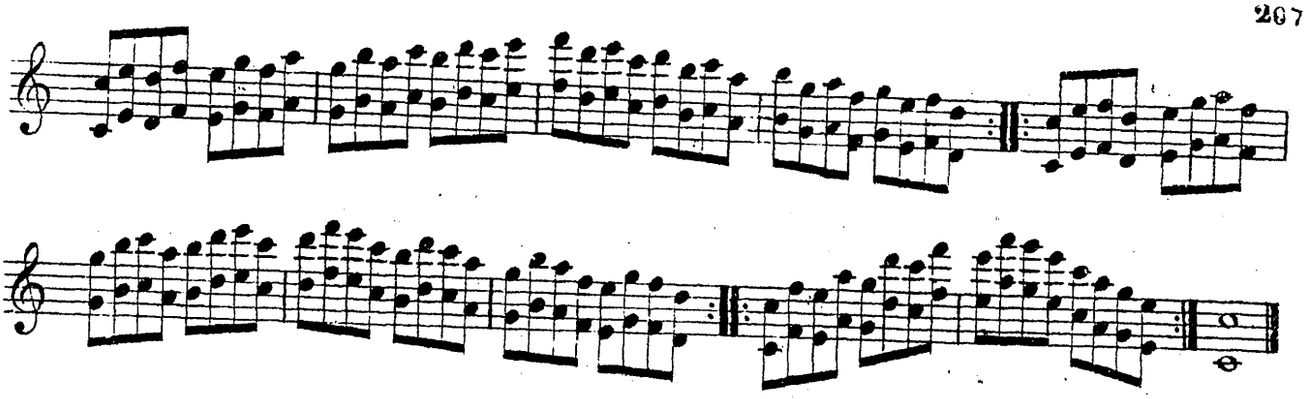
EXERCICES EN OCTAVES.

Il faut attaquer la note par le mouvement du poignet sans que l'avant bras y soit engagé.

226.



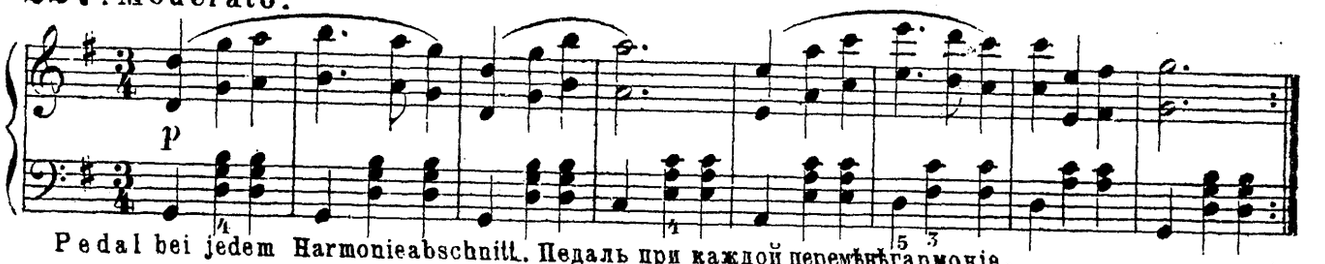
*) Anschlag durch Übung der Hand, aus dem Handgelenk.



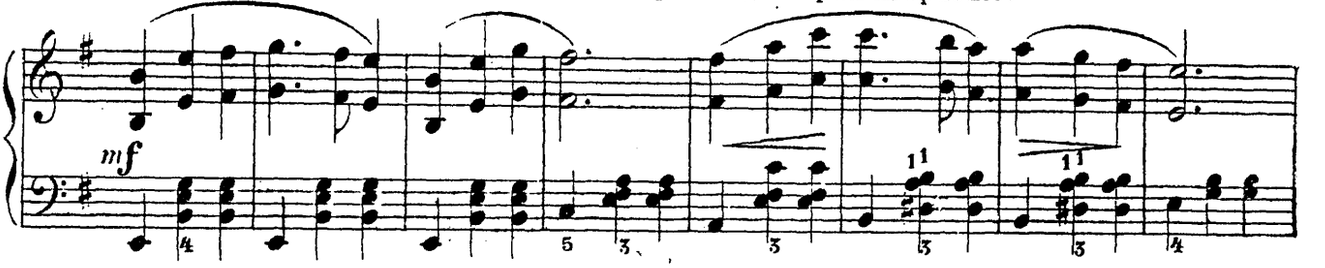
Böhmisches Lied.

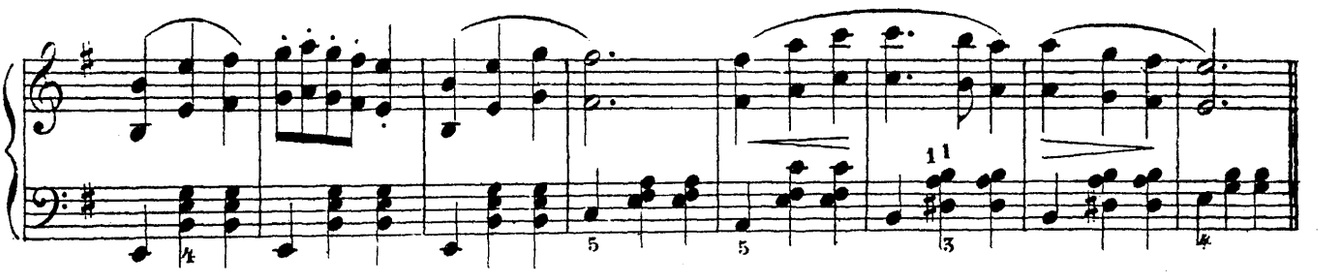
Богемская народная пѣсня. Air national de Bohême.

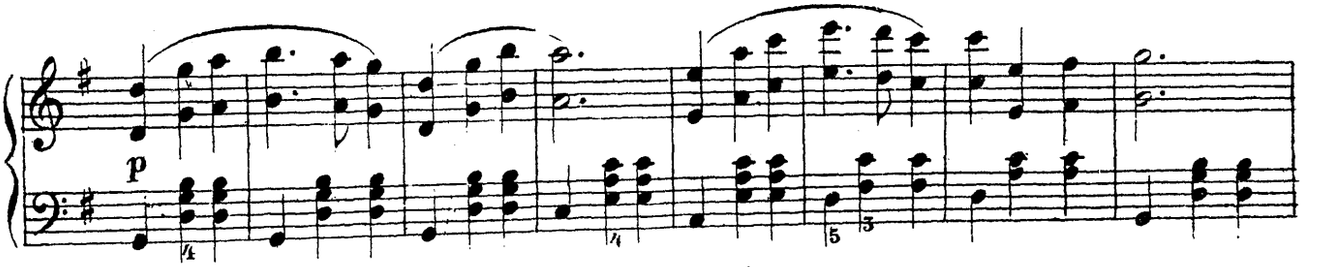
227. Moderato.



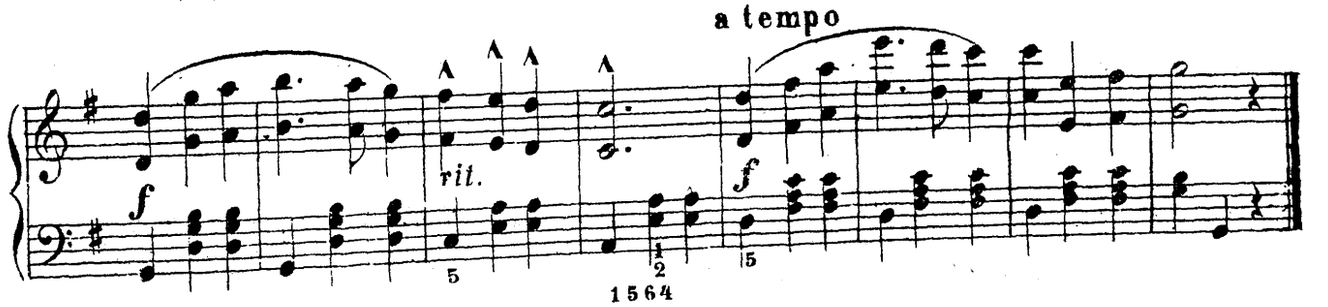
Pedal bei jedem Harmonieabschnitt. Педаль при каждой перемѣнѣгармоніе.







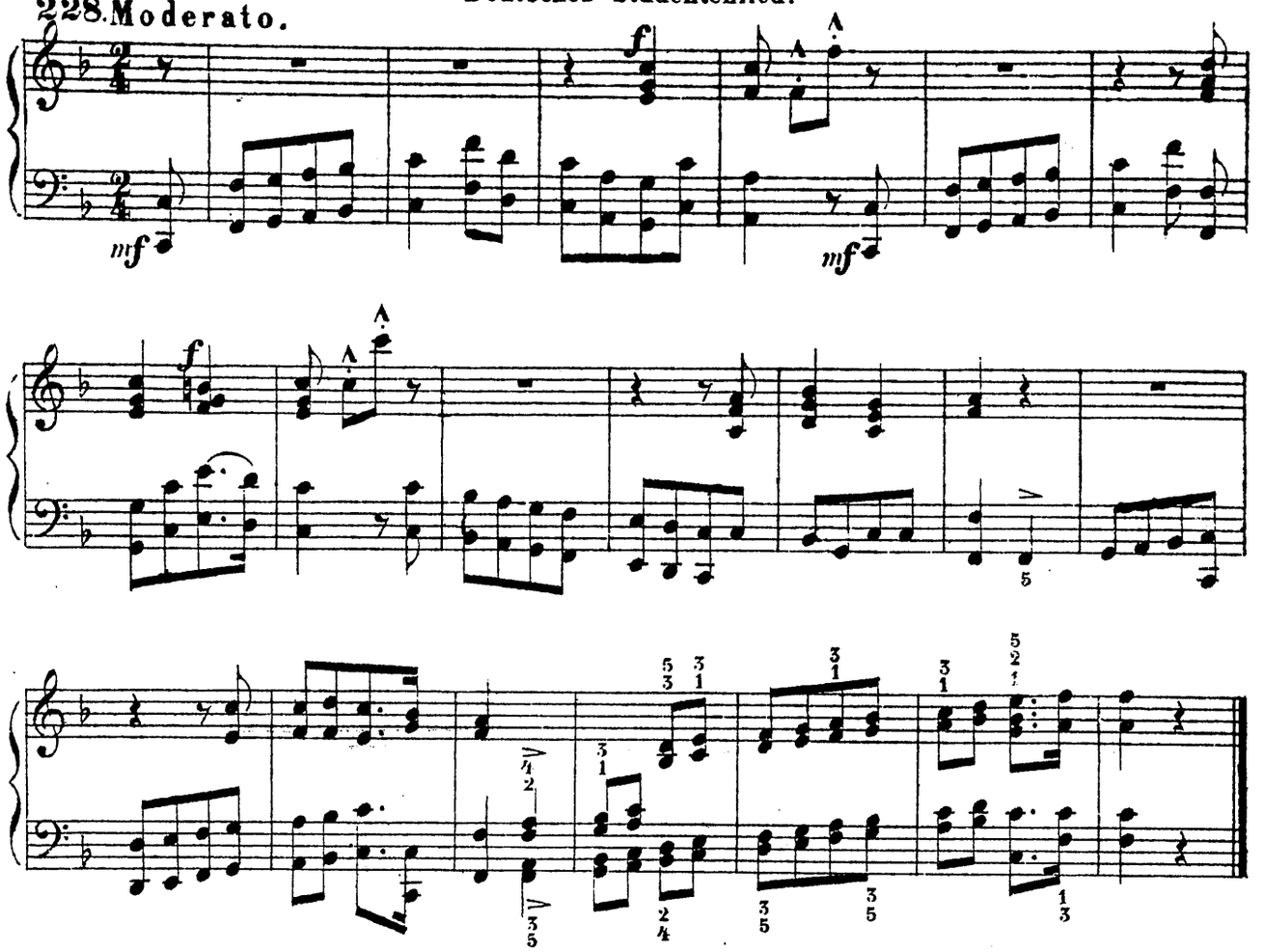
a tempo



Нѣмецкая народная пѣсня. | Chanson Allemande.

Deutsches Studentenlied.

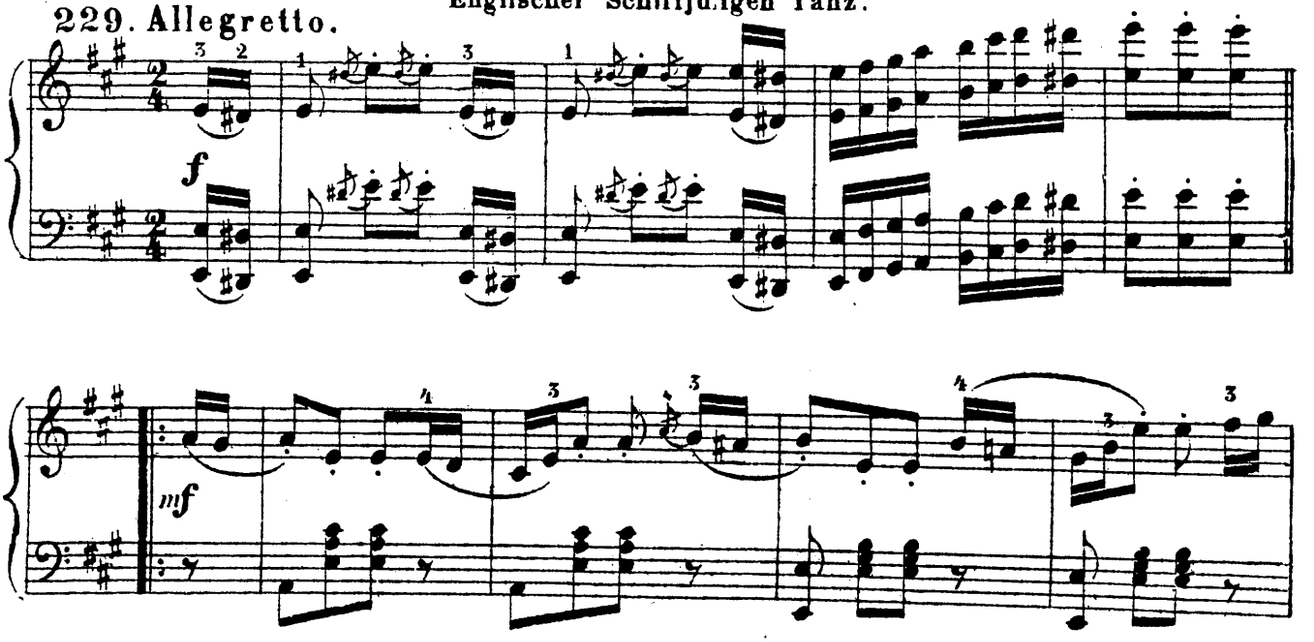
228. Moderato.

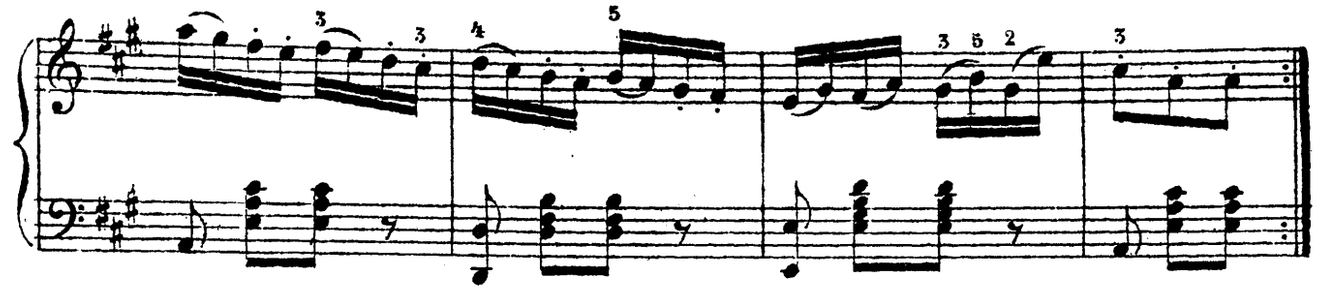


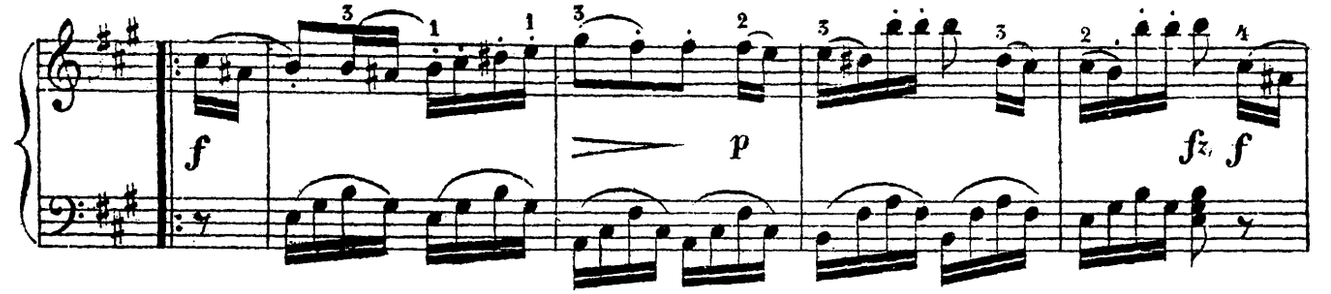
Англійскій танецъ. | Danse des mousses Anglais.

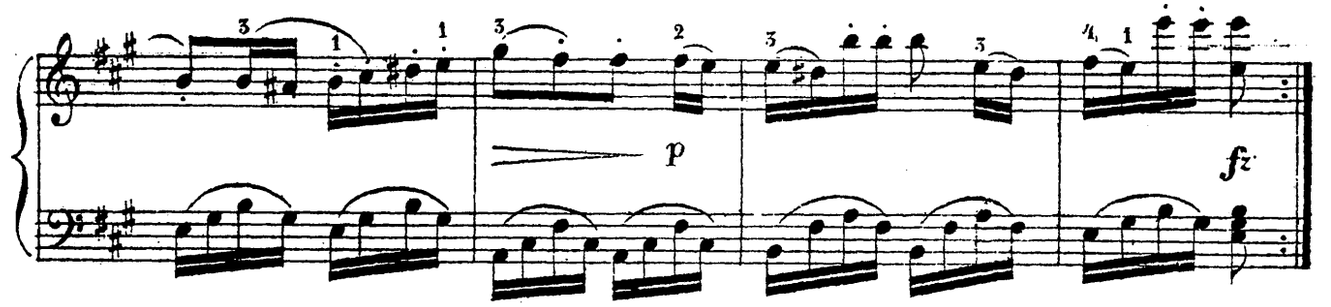
Englischer Schiffjungen Tanz.

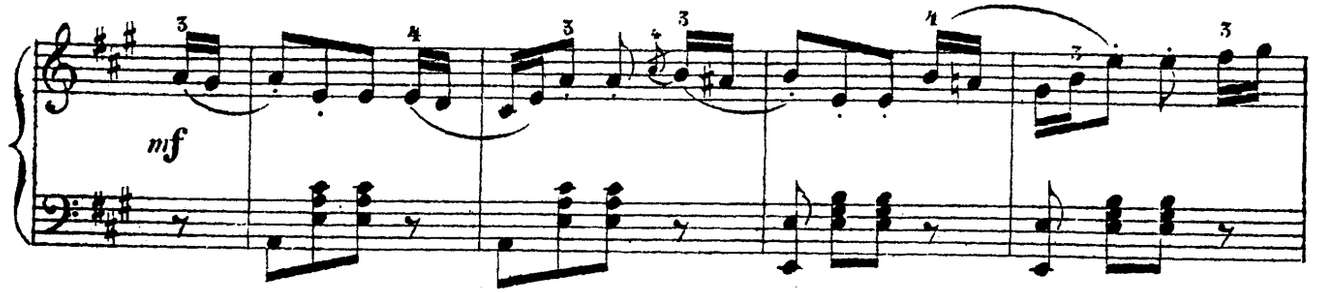
229. Allegretto.

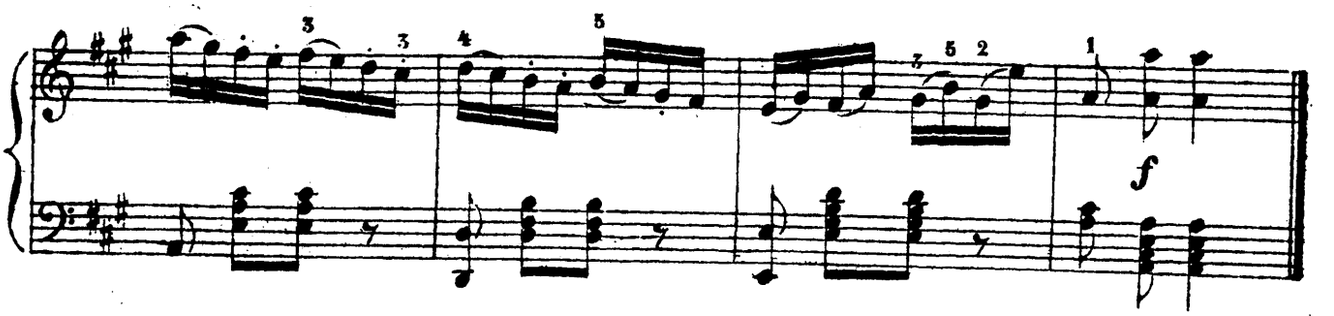





f
p
fz
f


p
fz

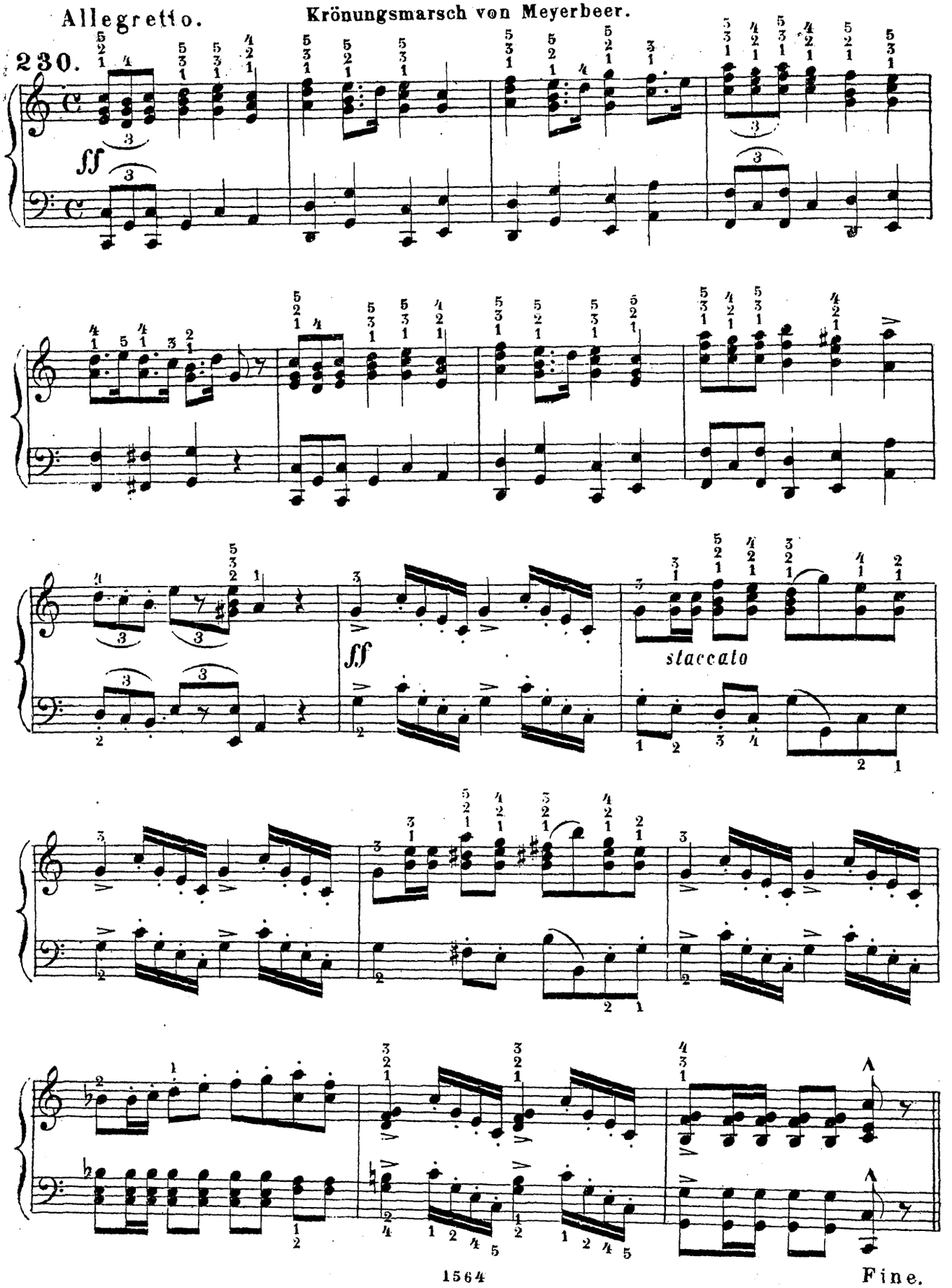

mf


f

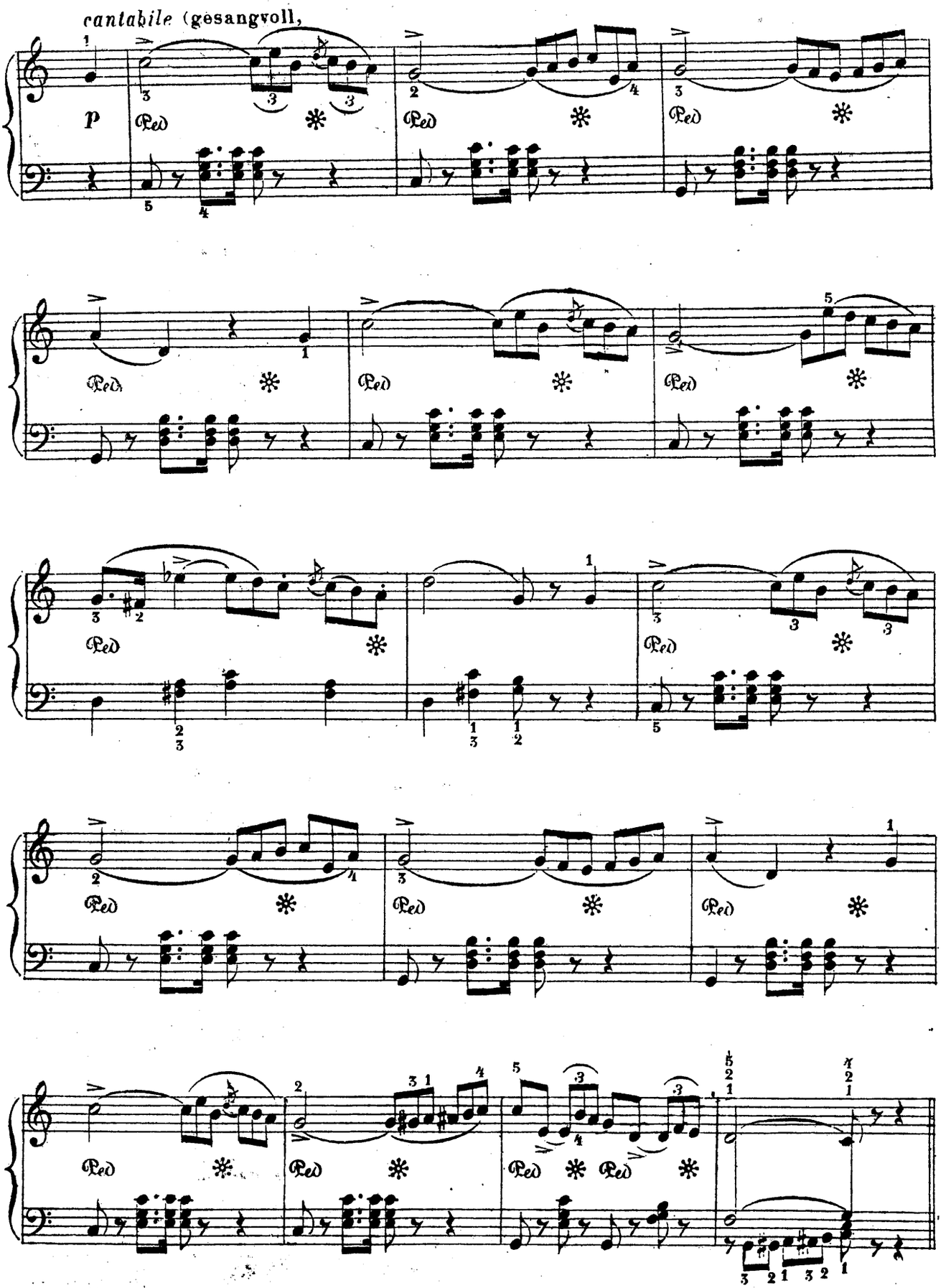
Коронаціонный маршъ соч. Мейербера. | Marche du couronnement par Meyerbeer.

Allegretto. Krönungsmarsch von Meyerbeer.

230.

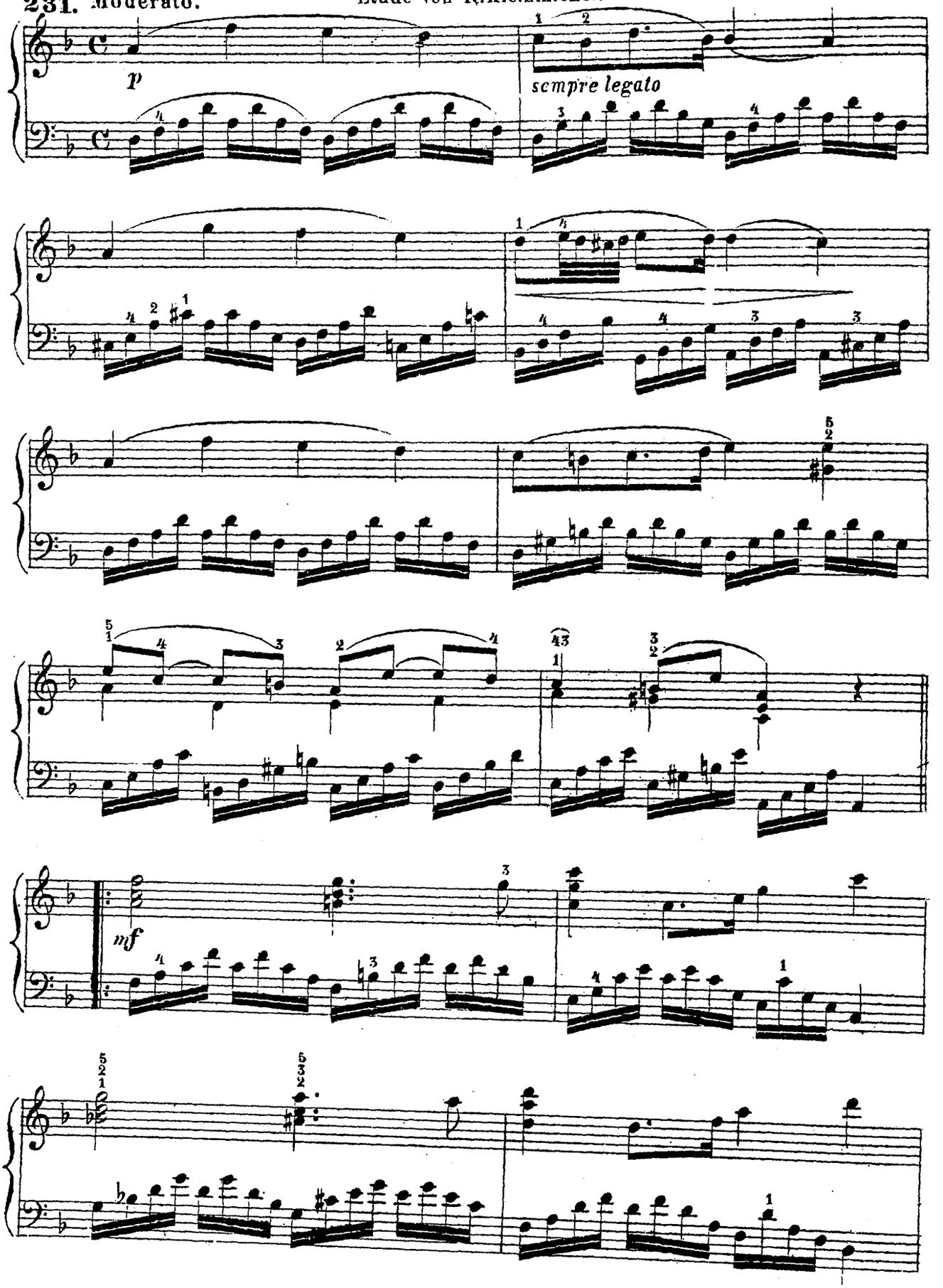


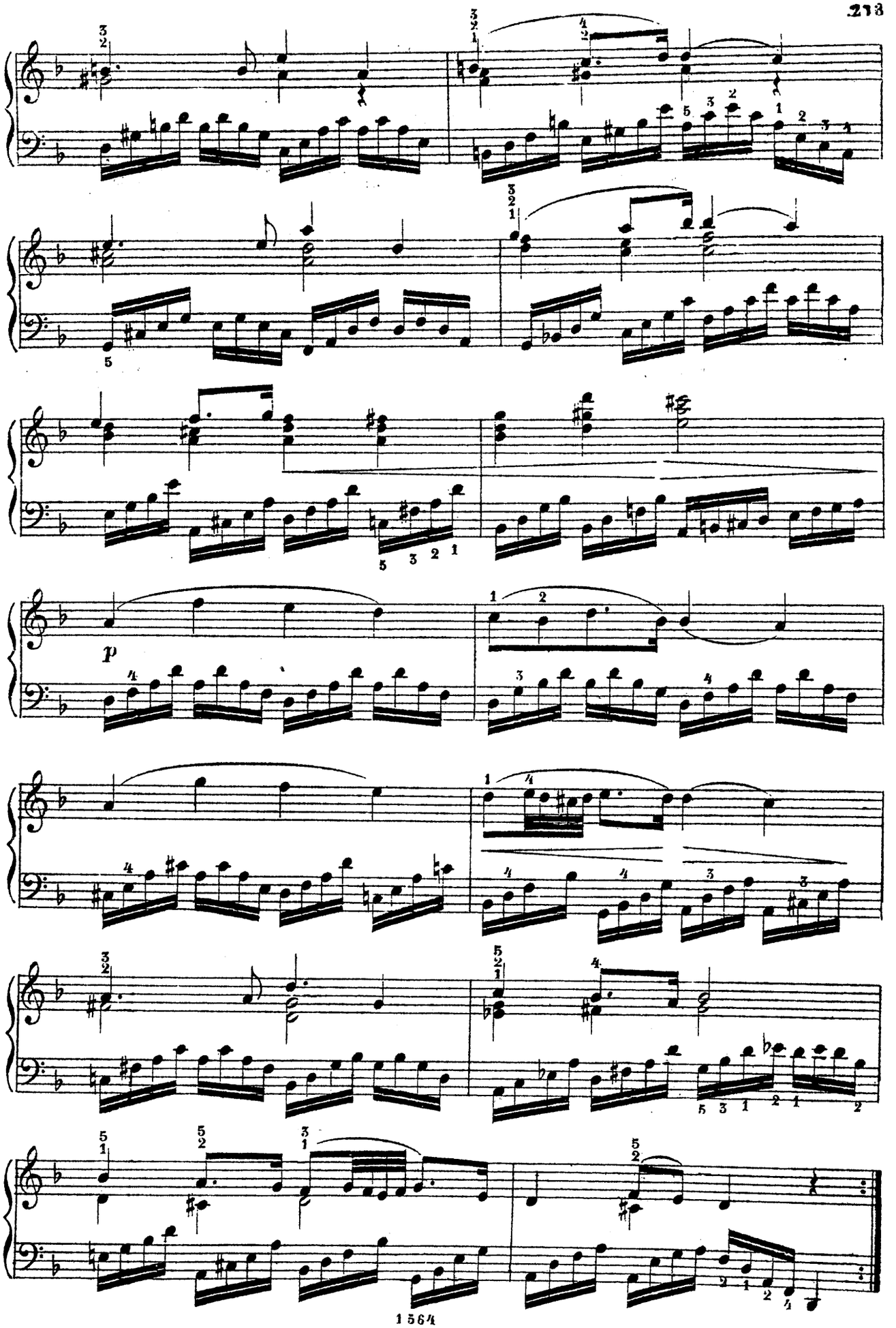
Fine.


cantabile (gesangvoll,
p
Ped
Marsch D. C. al Fine.

Этюдъ соч. Рих Клейнмихеля. | Etude par Rich. Kleinmichel.

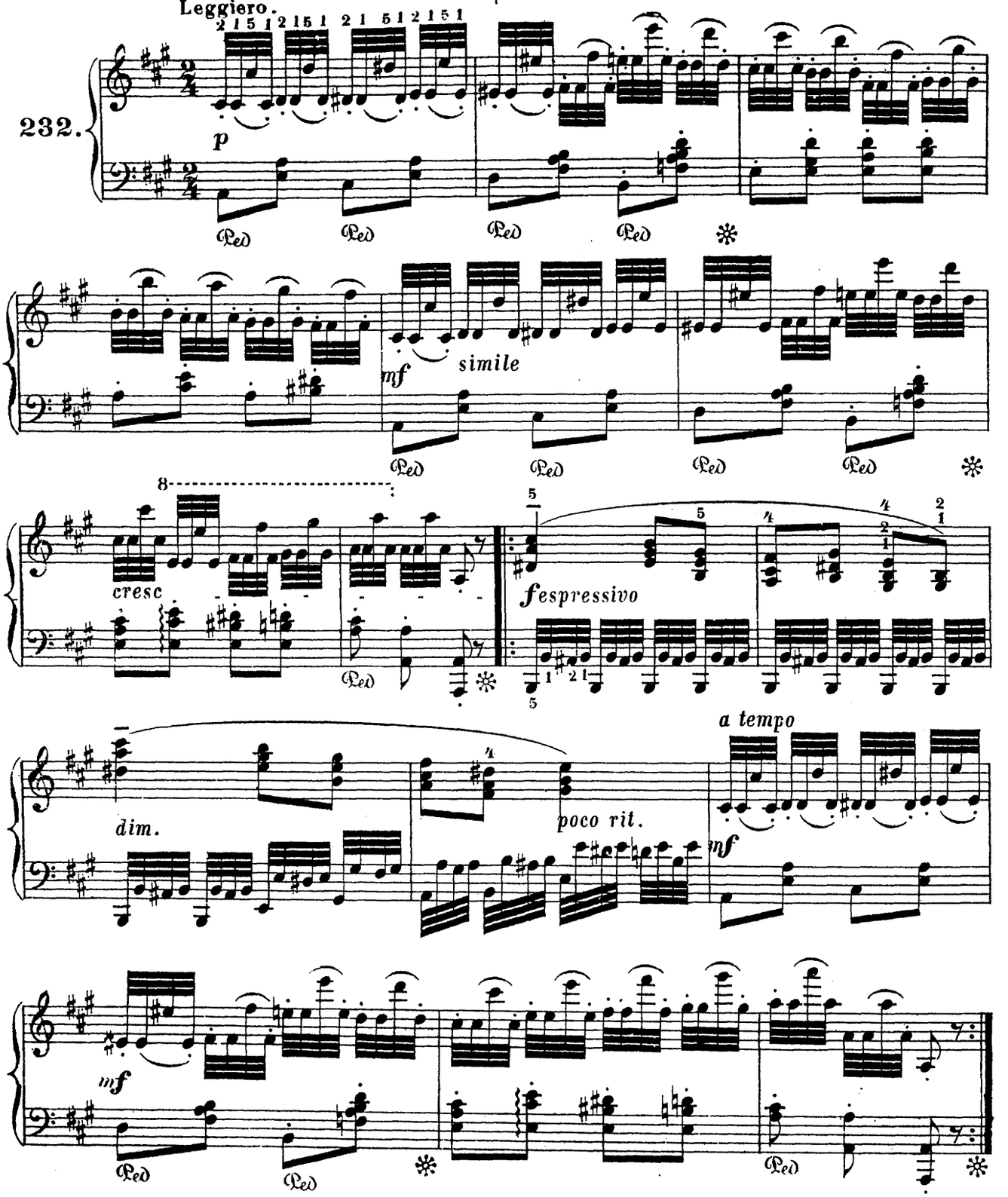
231. Moderato. Etude von R. Kleinmichel.





Зейфертъ Этюдъ. | U. Seifert, Octavenetüde.

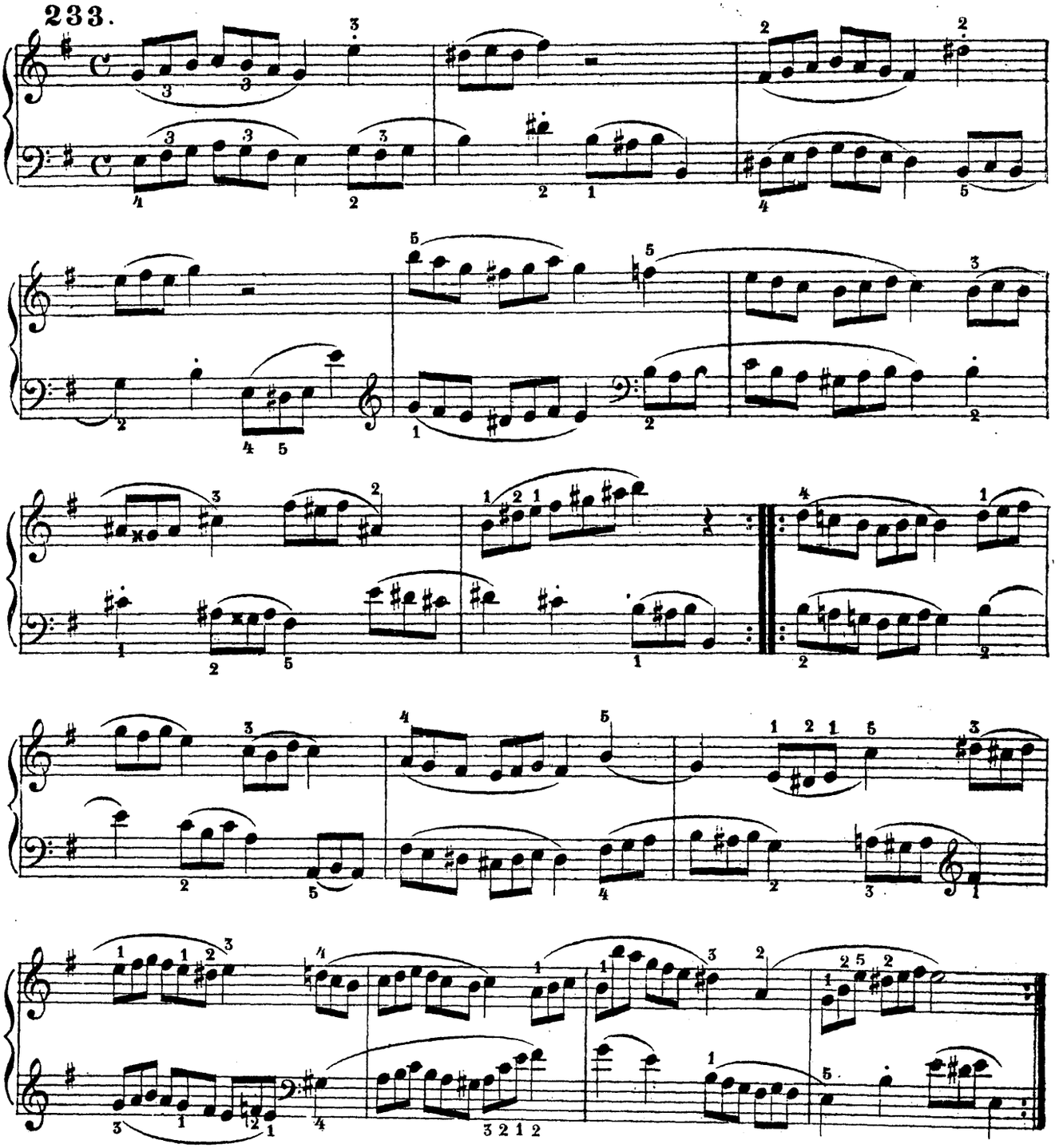
Leggiero.



Этюдъ соч. Эд. Мертке. | Etude par Ed. Mertke.

Etude von Mertke.

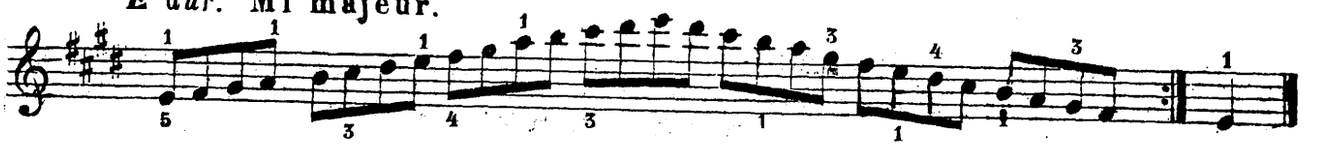
233.



Uebung, Wiederholung 16 mal.

УПРАЖНЕНІЕ. | EXERCICE.

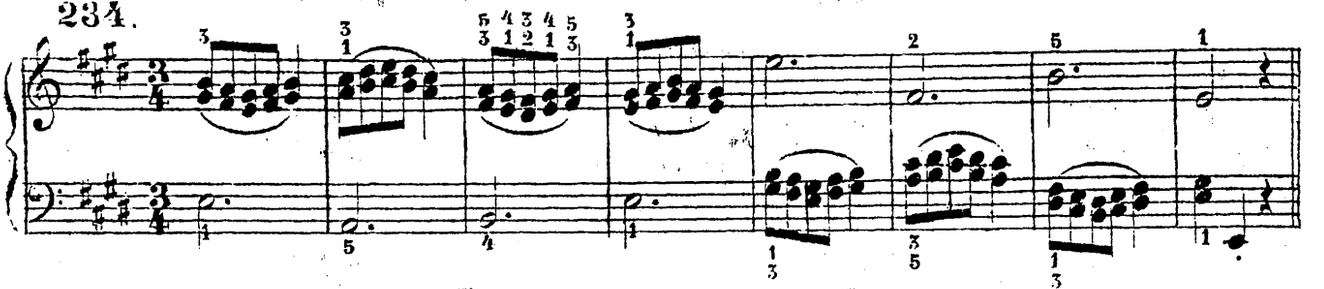
E dur. Mi majeur.



Präludium

Прелюдъ. Prélude.

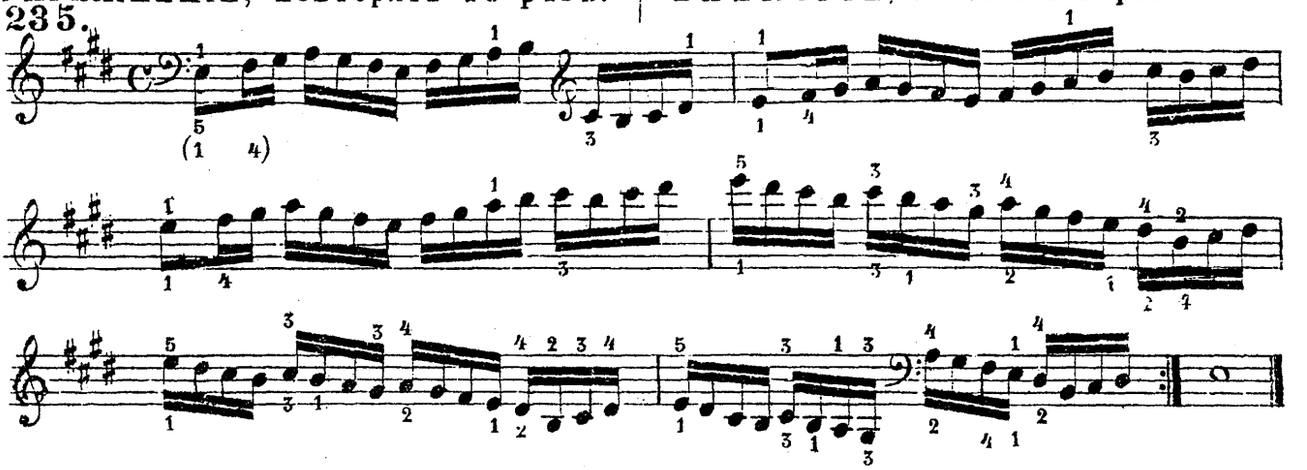
234.



LÄUFER-UEBUNG 16 Mal.

УПРАЖНЕНІЕ, повторять 16 разъ. | EXERCICE, 16 fois à répéter.

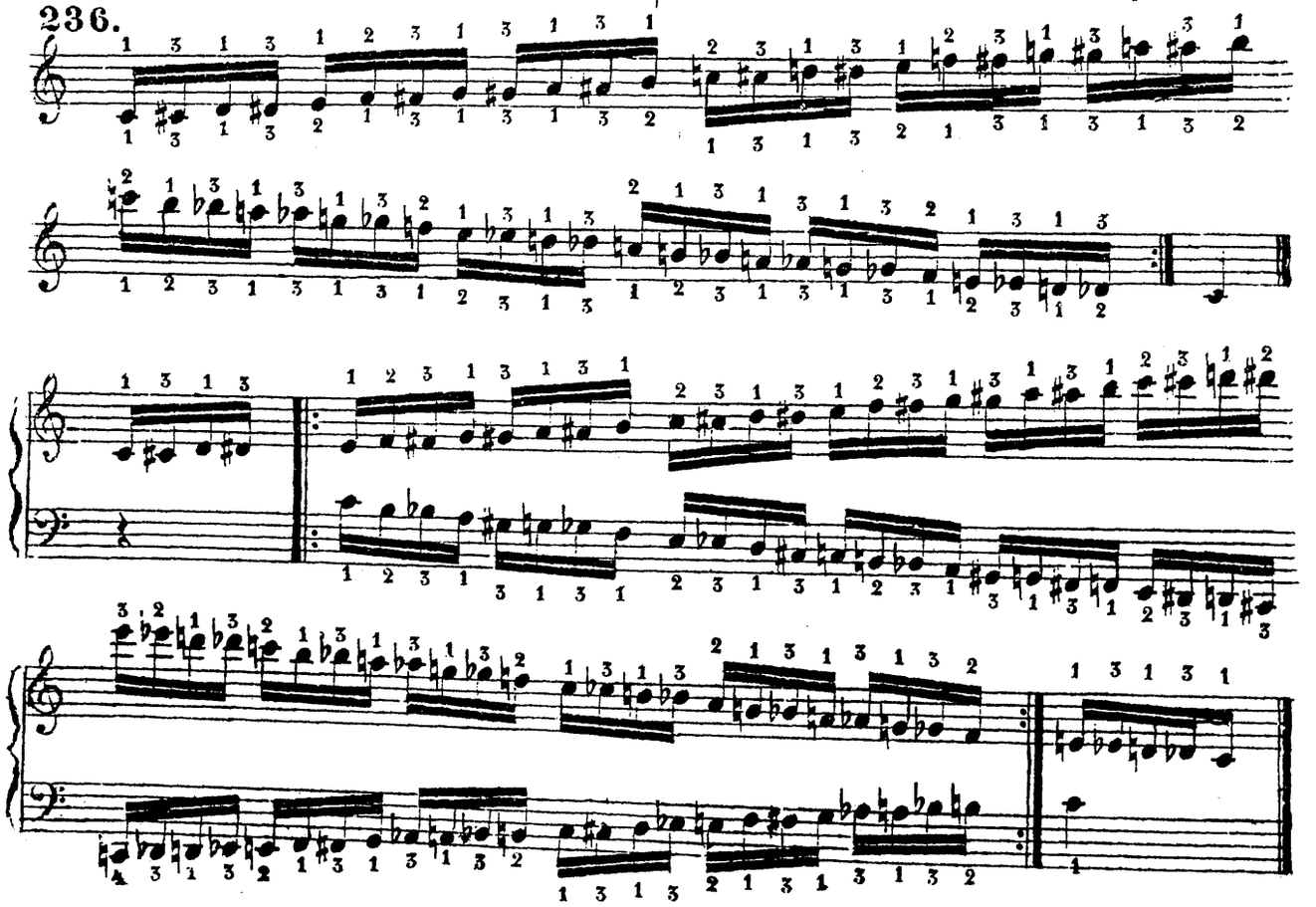
235.



UEBUNG 16 Mal.

УПРАЖНЕНІЕ, повторять 16 разъ. | EXERCICE, 16 fois à répéter.

236.



Ноктюрнъ соч. Ф. Мендельсона.

Переложеніе Ф. Шпиндлеръ.

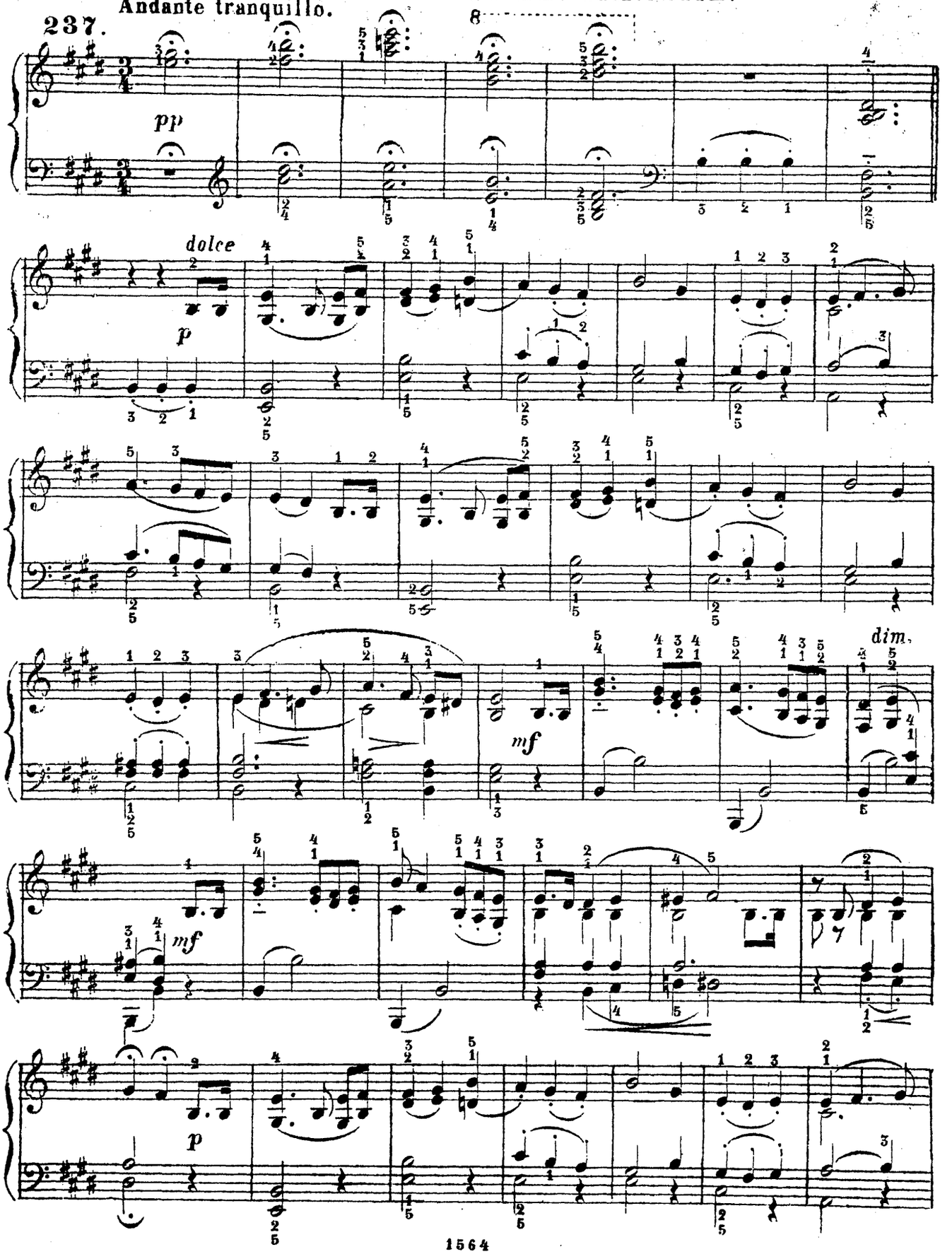
Nocturne par F. Mendelssohn.

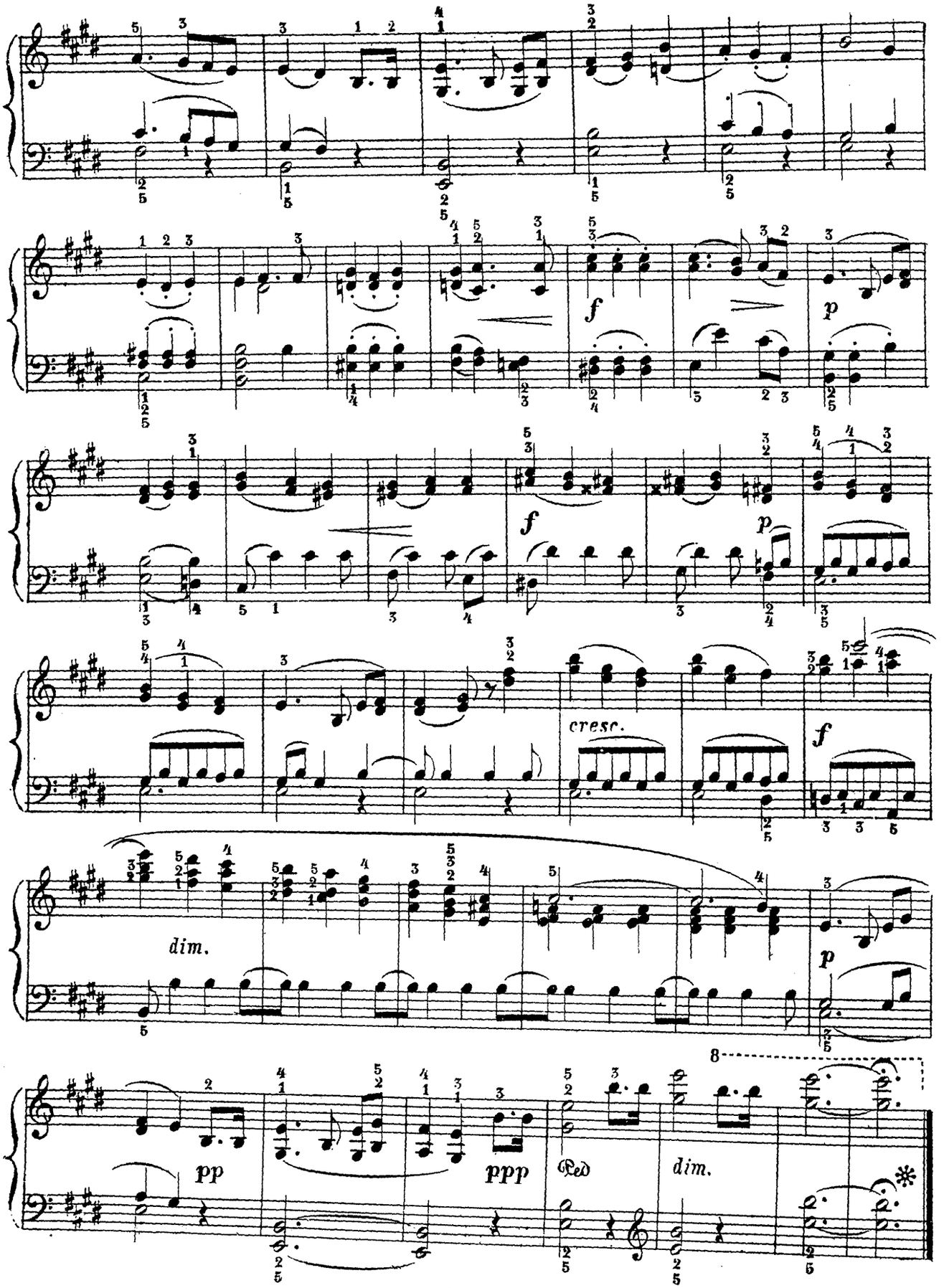
Arr F. Spindler.

Nocturno aus dem „Sommernachtstraum“

Andante tranquillo.

237.

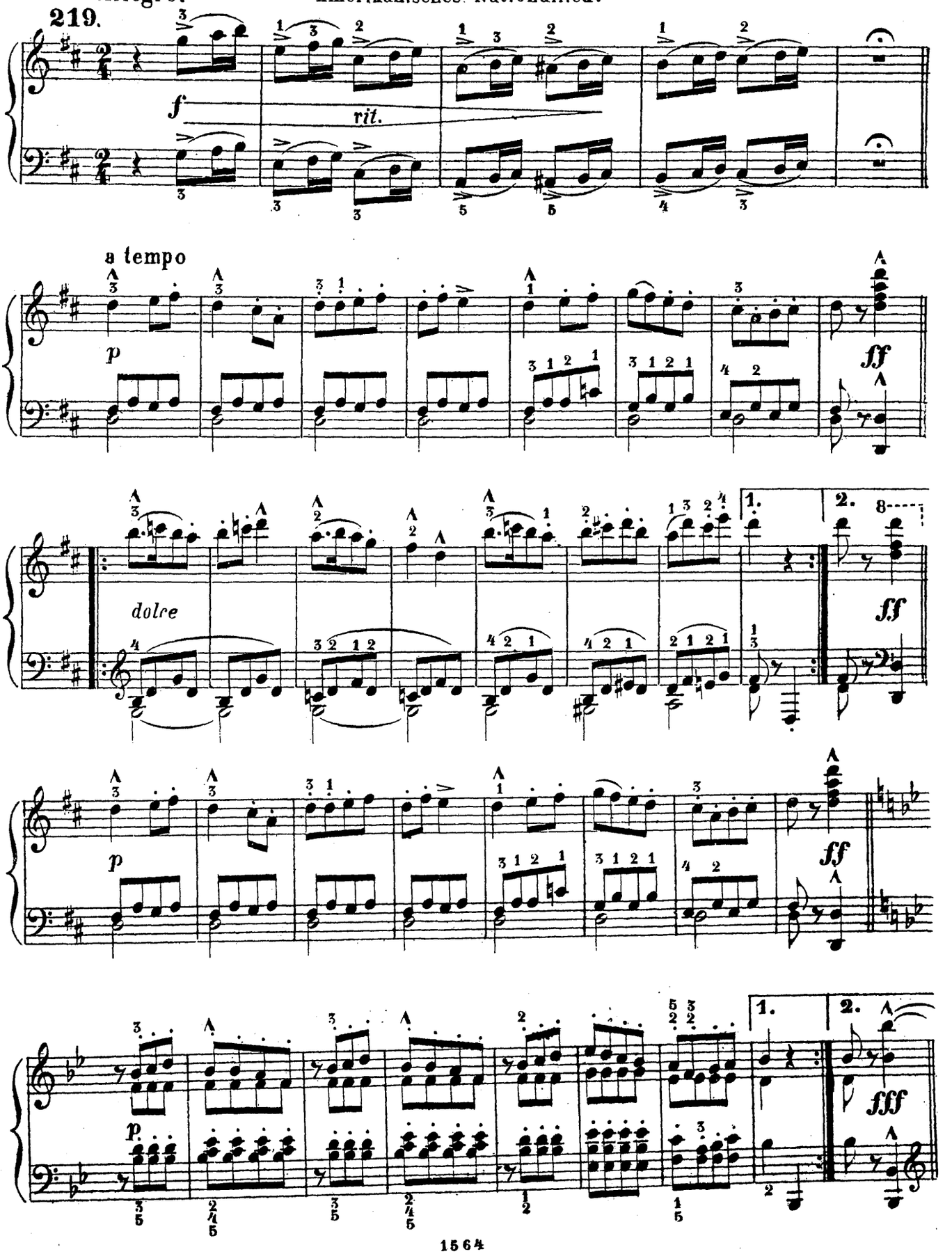


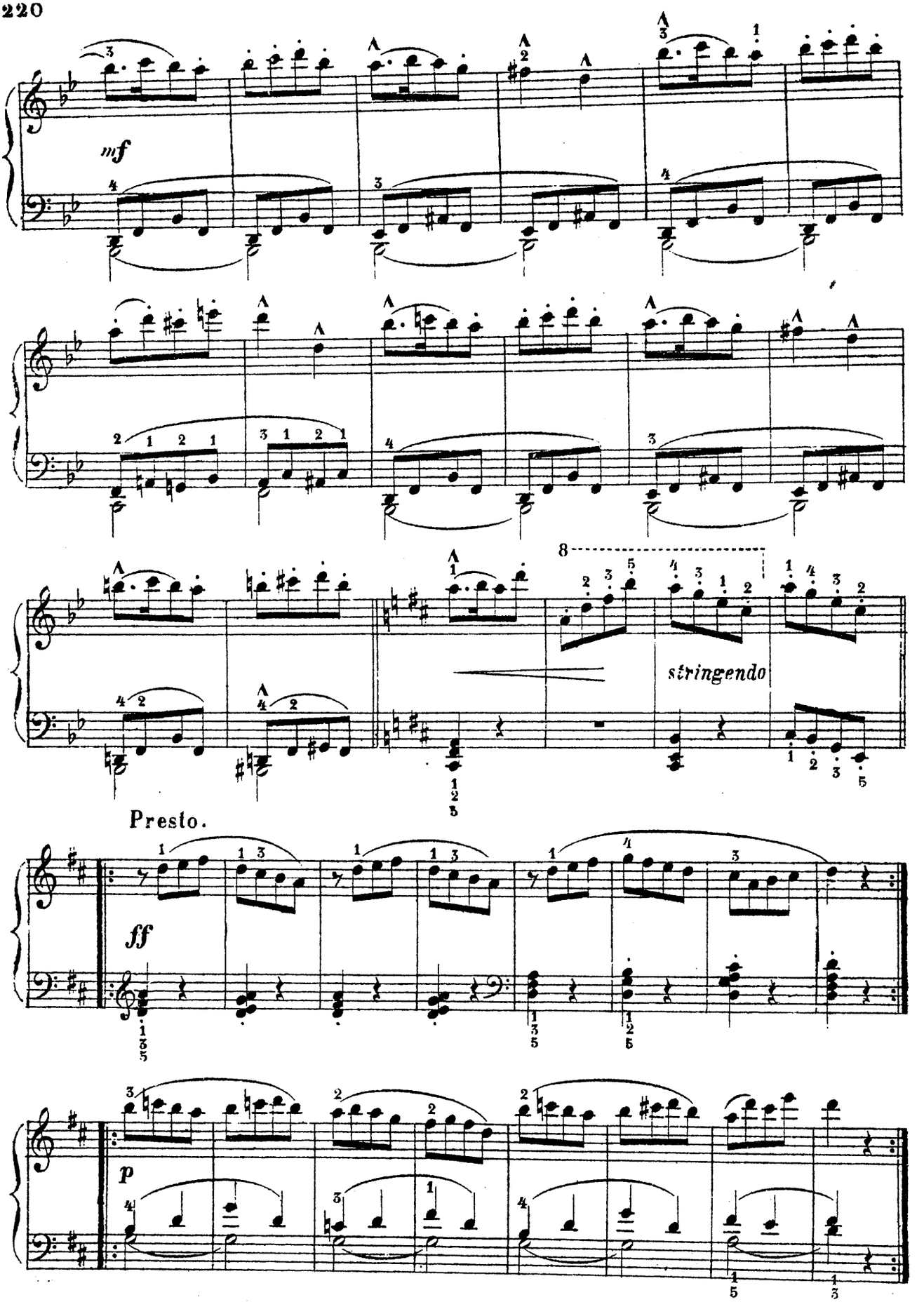

f
p
f
p
cresc.
f
dim.
p
8
pp
ppp
Ped
dim.

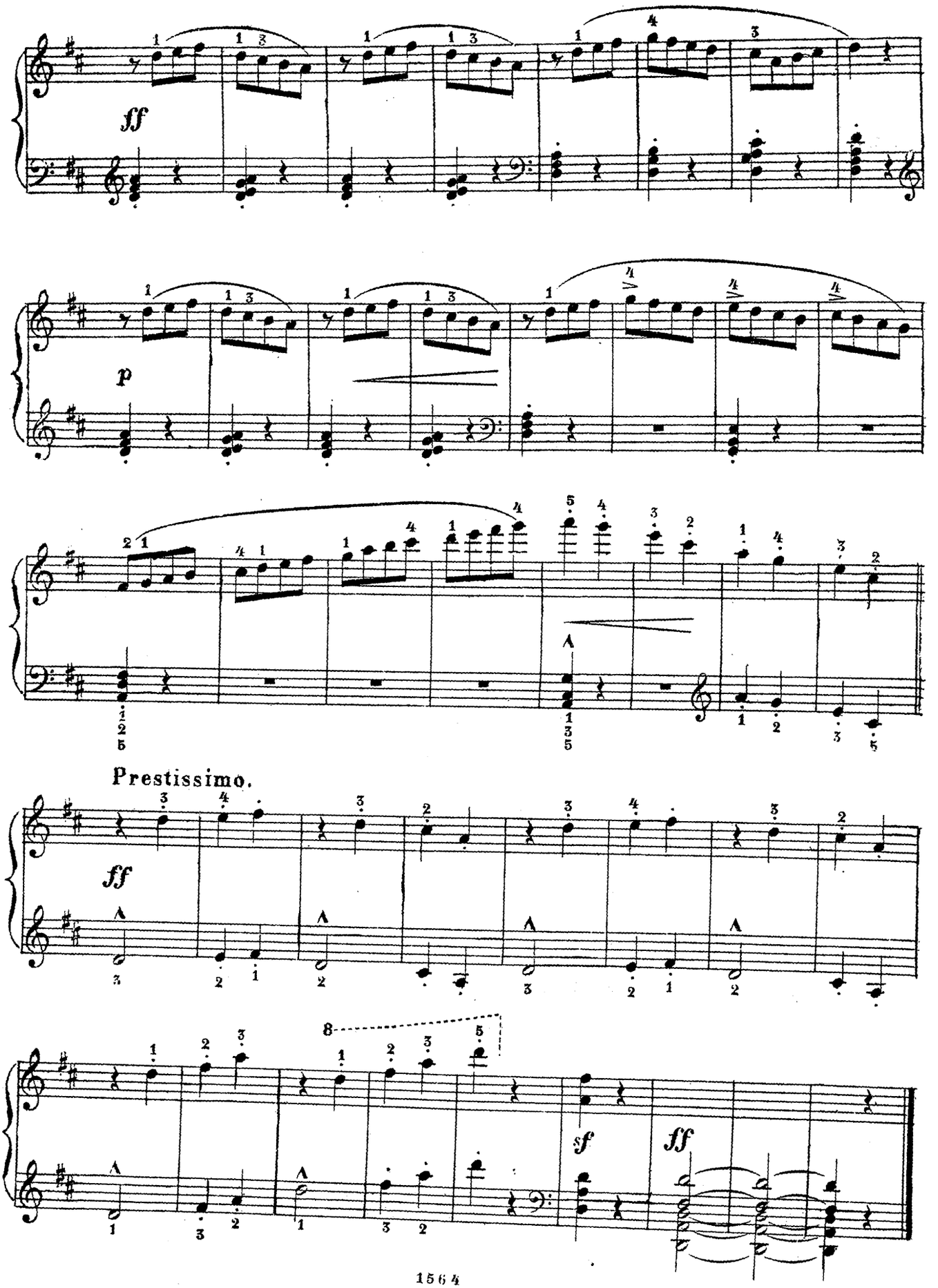
Американская народная пѣсня. | Air national Américain.

Allegro. Amerikanisches Nationallied.

219.




mf
stringendo
Presto.
ff
p

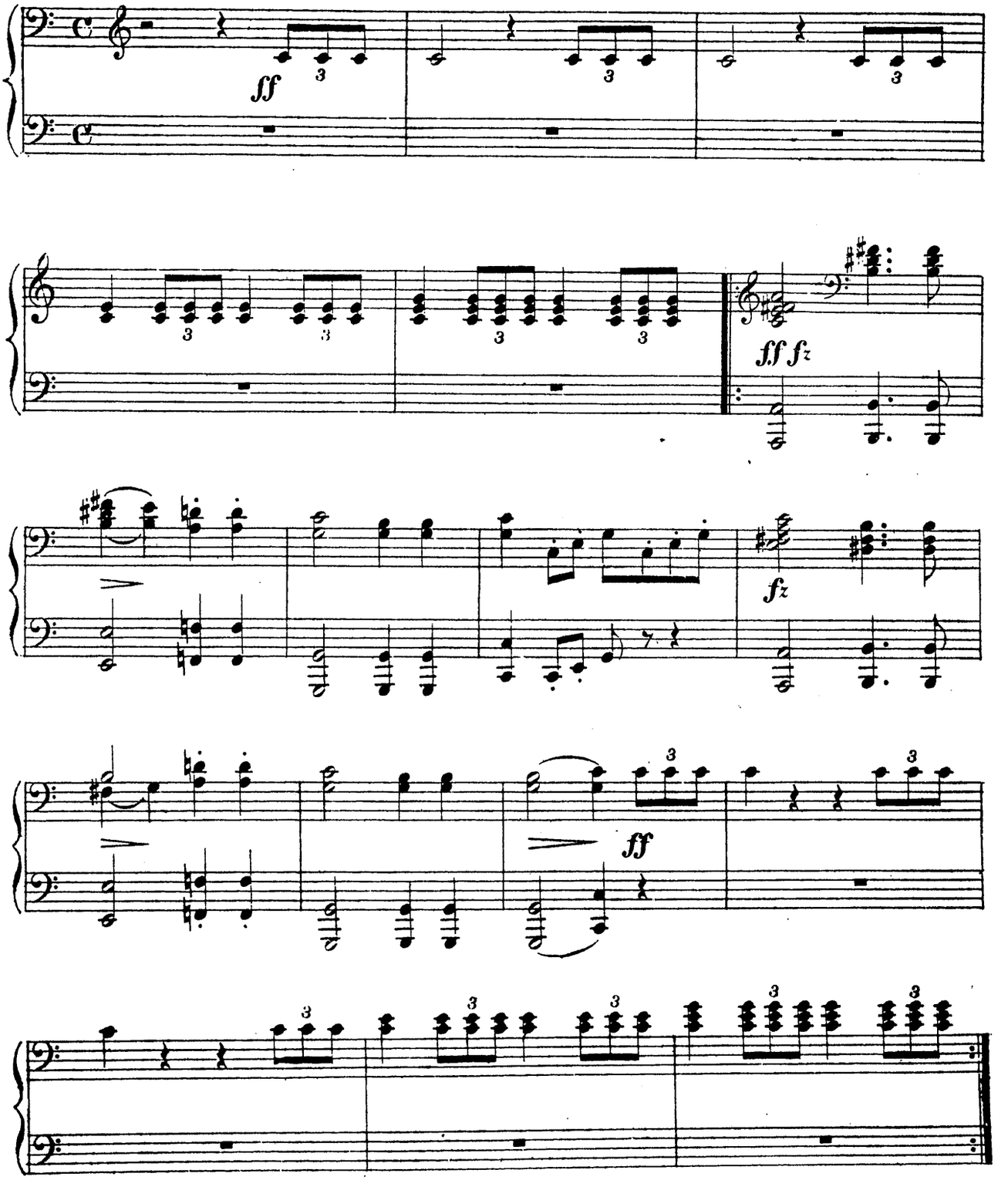

ff
p
Prestissimo.
ff
8
sf
ff

Secondo.

Свадебный маршъ соч. Ф Мендельсона. | Marche de noces par F. Mendelssohn.

Hochzeitsmarsch von Mendelssohn.

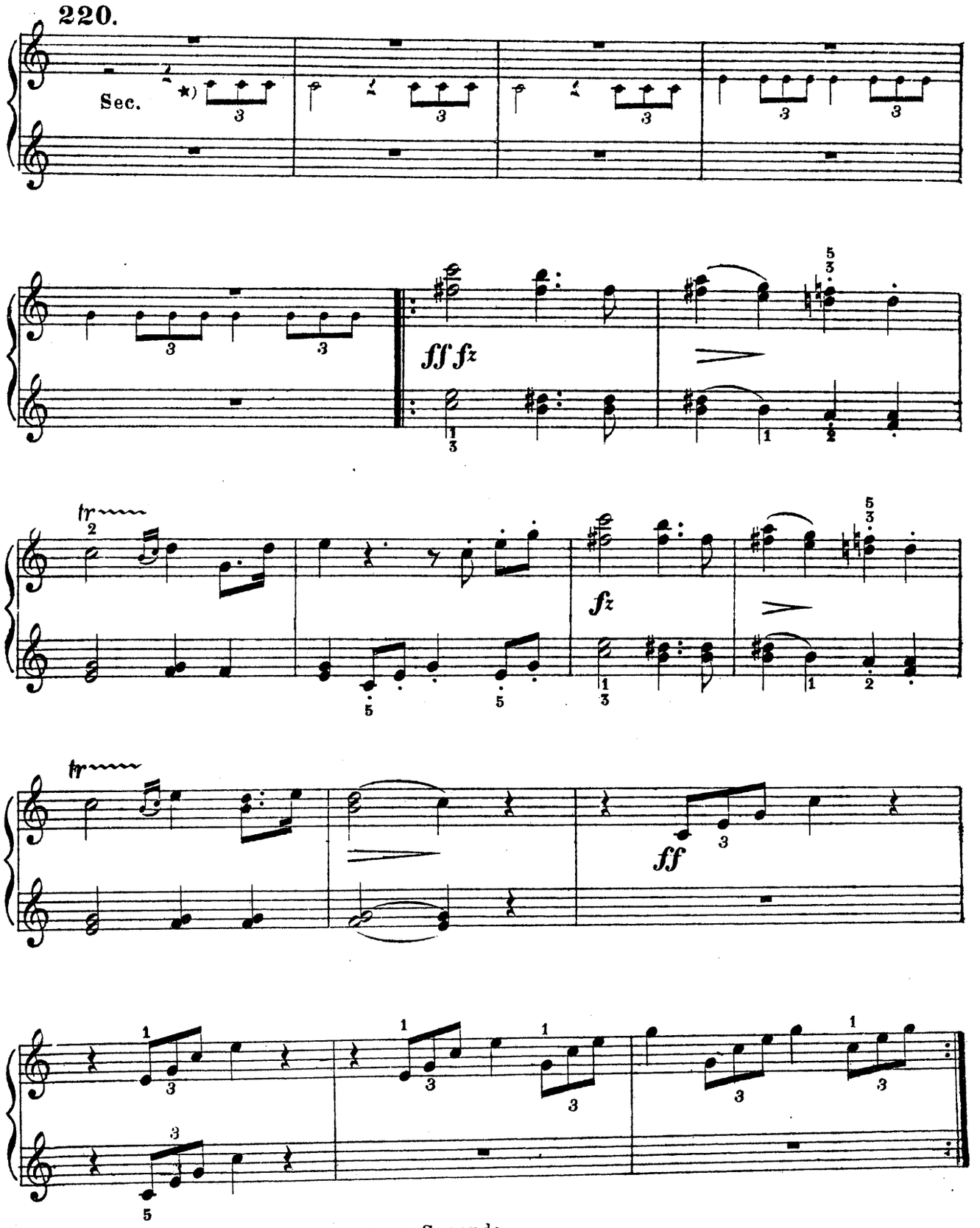
220.



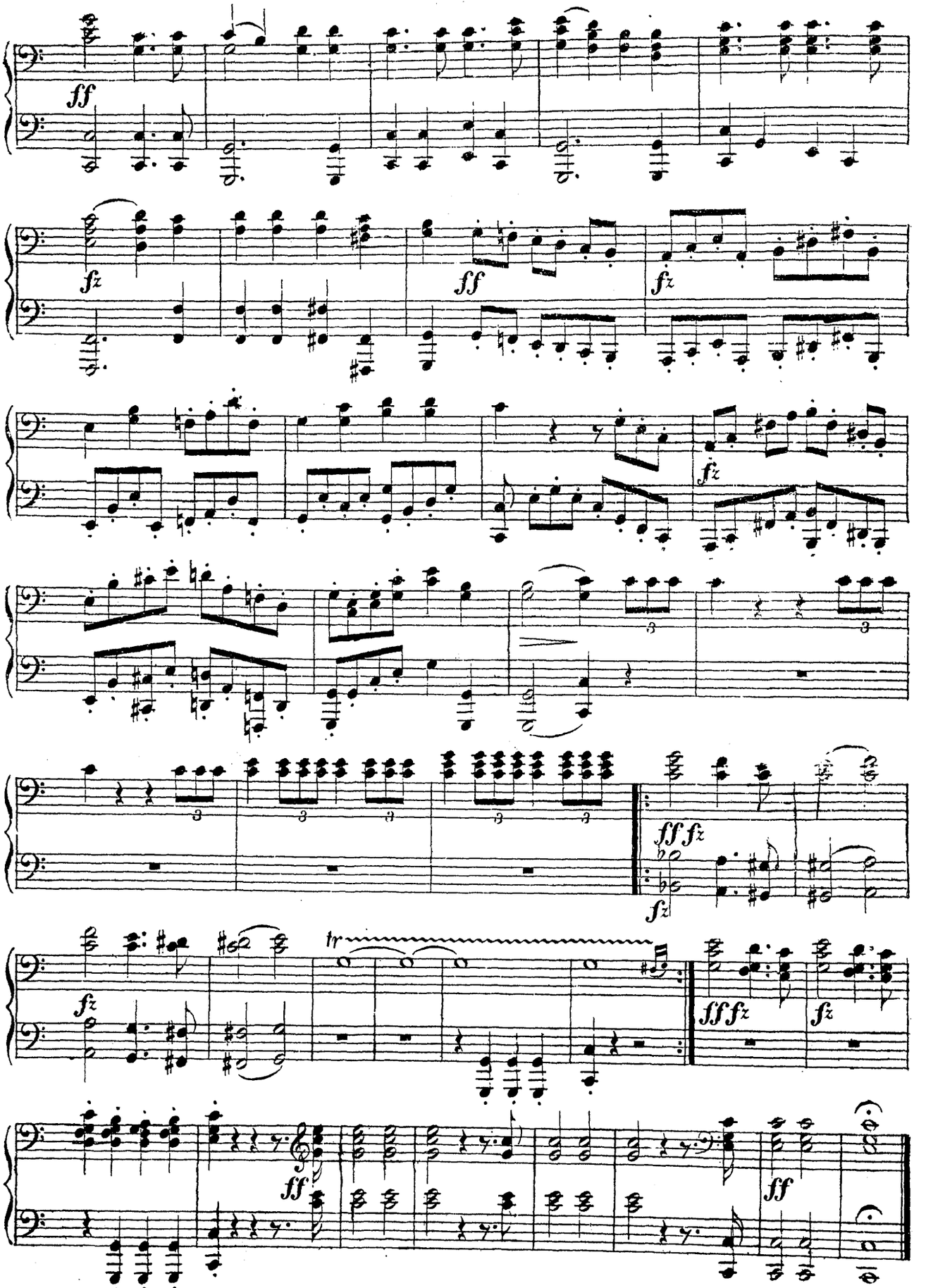
Свадебный маршъ соч. Ф. Мендельсона. | Marche de noces par F. Mendelssohn.

Hochzeitsmarsch von Mendelssohn

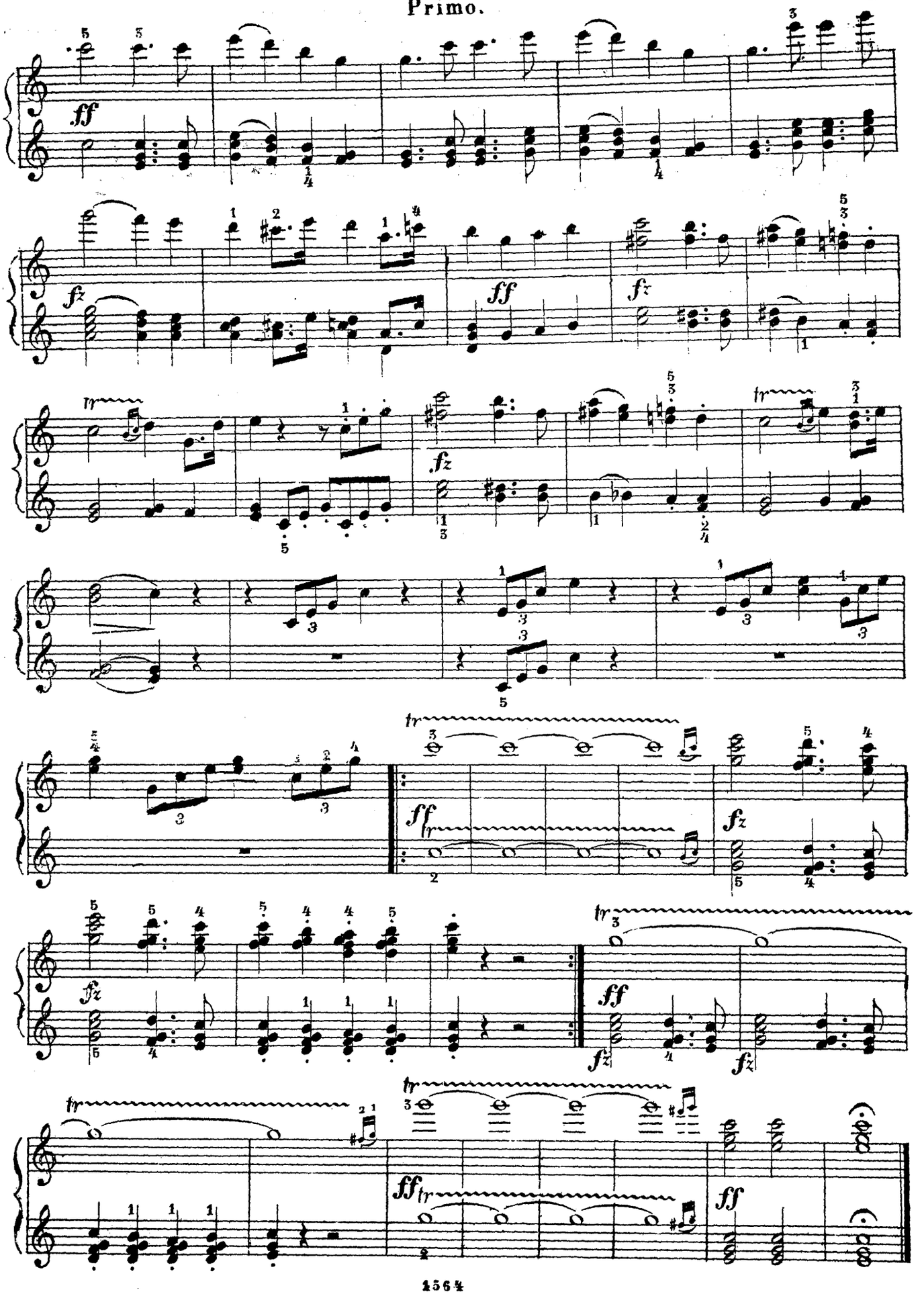
220.



*) Маленькія ноты играетъ исполнитель Secondo


ff
fz
ff
fz
fz
ff fz
fz
fz
tr
ff fz
fz
ff
ff

Primo.

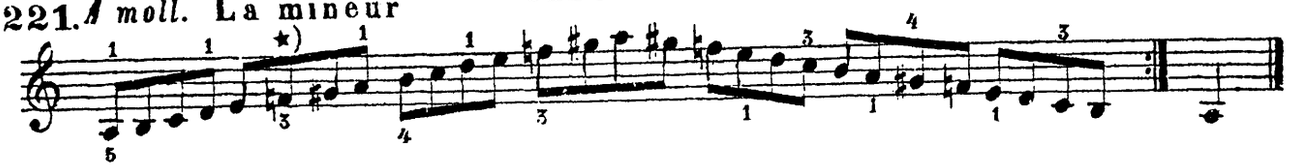


HARMONISCHE MOLLTONLEITER.
НЕПРАВИЛЬНАЯ МИНОРНАЯ ГАММА.
GAMME MINEURE IRRÉGULIÉRE.

Повторять 16 разъ. | 16 fois à répéter.

UEBUNG 16 Mal.

221. *A moll.* La mineur



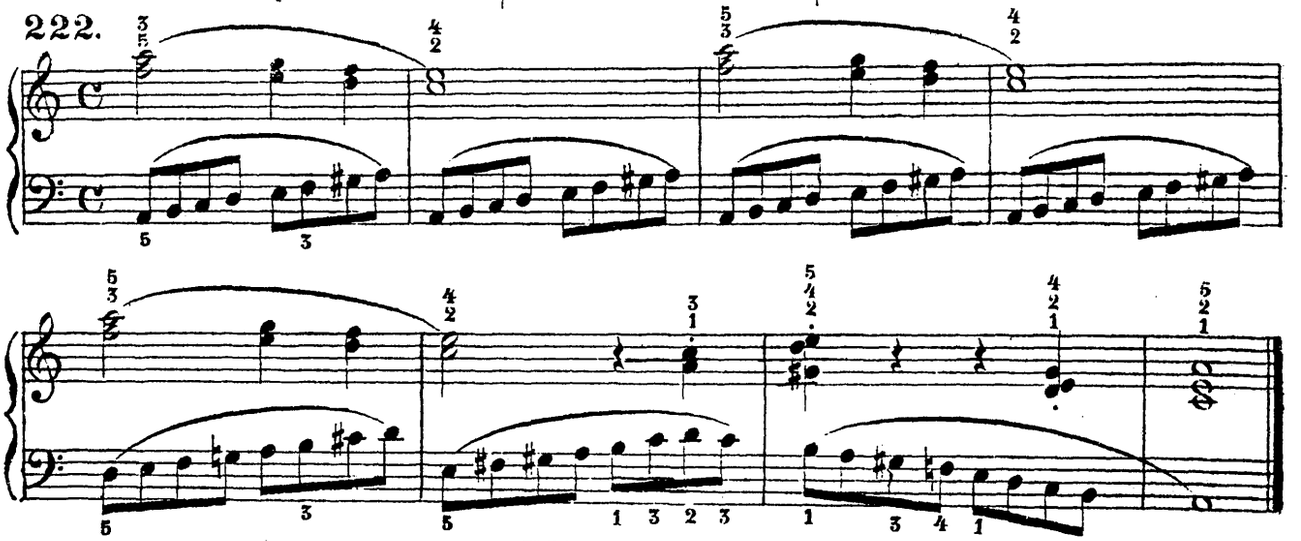
Отъ *f* до *gis* находится больше разстояніе нежели имѣется въ діатоническской гаммѣ.

Von *f* nach *gis* ist eine grössere Entfernung, als in der diatonischen Tonleiter vorkommen darf.

De Fa naturel à Sol dièse est la distauce plus grande que cela n'est permis daus la gamme diatonique et qui neprocè de que par tons et demi-tons.

Прелюдъ. | Präludium | Prélude.

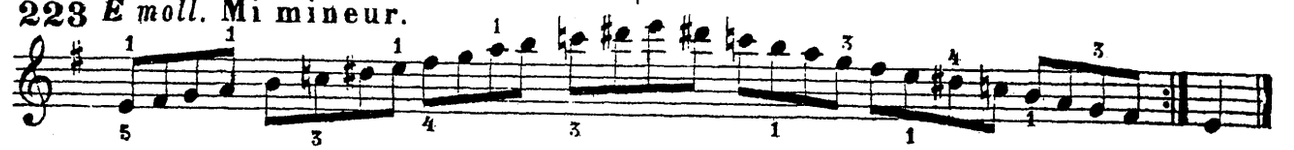
222.



UEBUNG 16 Mal.

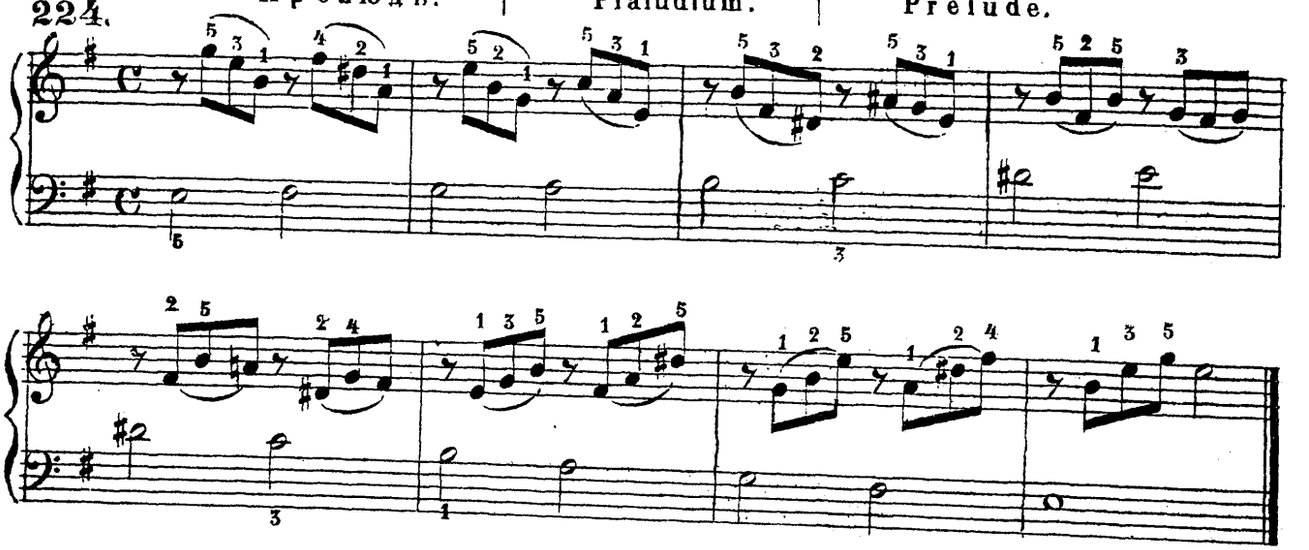
УПРАЖНЕНІЕ, повторять 16 разъ. | EXERCICE 16 fois à répéter.

223 *E moll.* Mi mineur.



Прелюдъ. | Präludium. | Prélude.

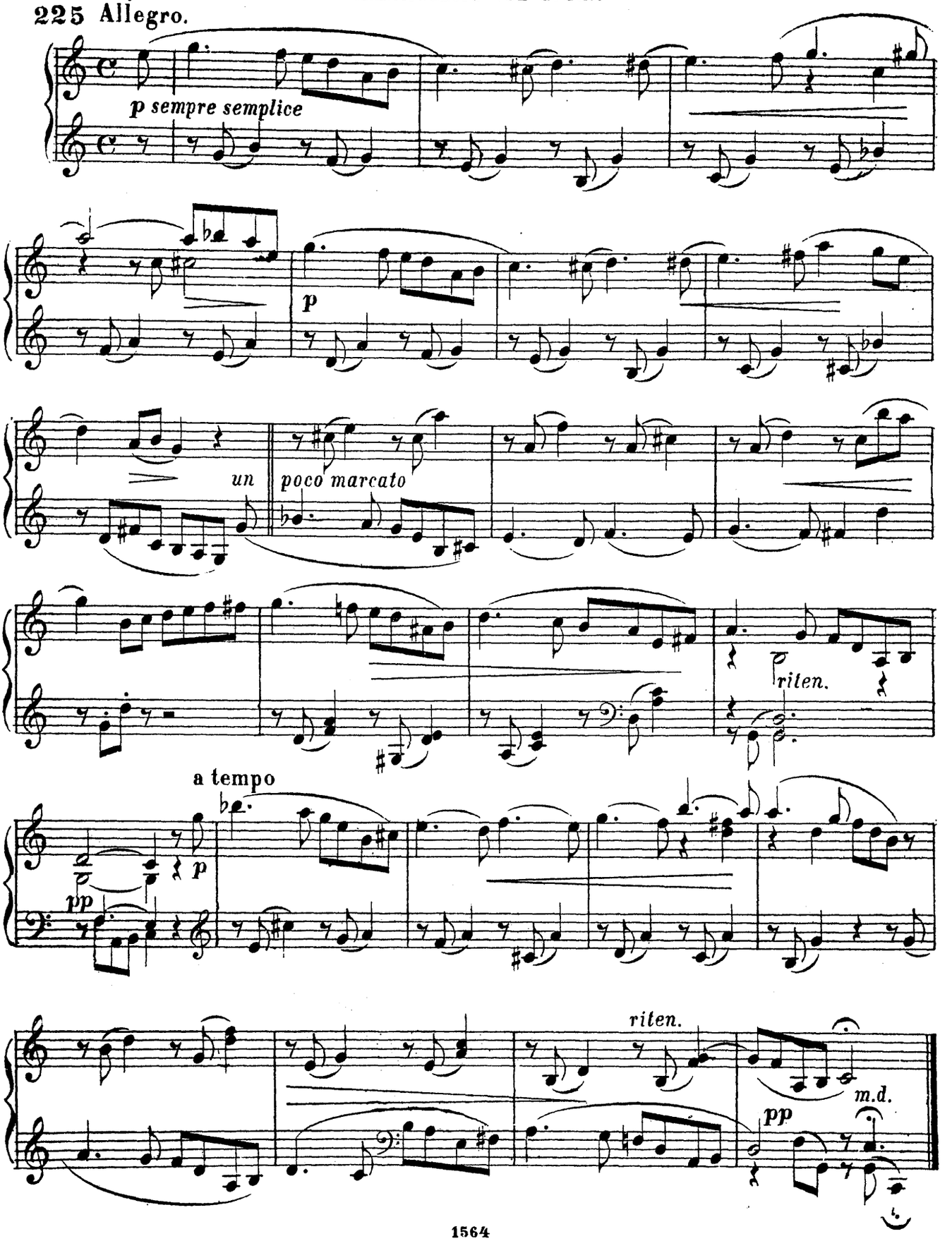
224.



Дѣтское скерцо Ц. Кюи. | Expansion naive C. Cui

Kinderscherz von C. Cui.

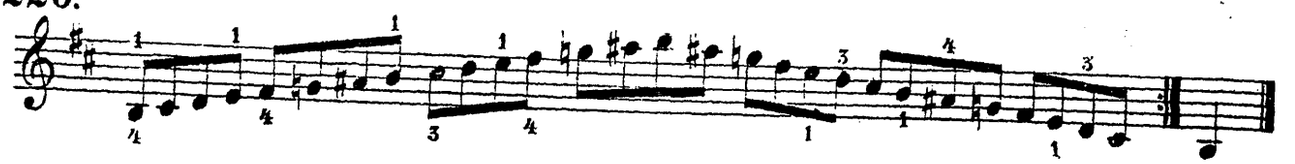
225 Allegro.



УПРАЖНЕНІЕ, повторять 16 разъ. | EXERCICE, 16 fois à répéter.

UEBUNG 16 Mal.

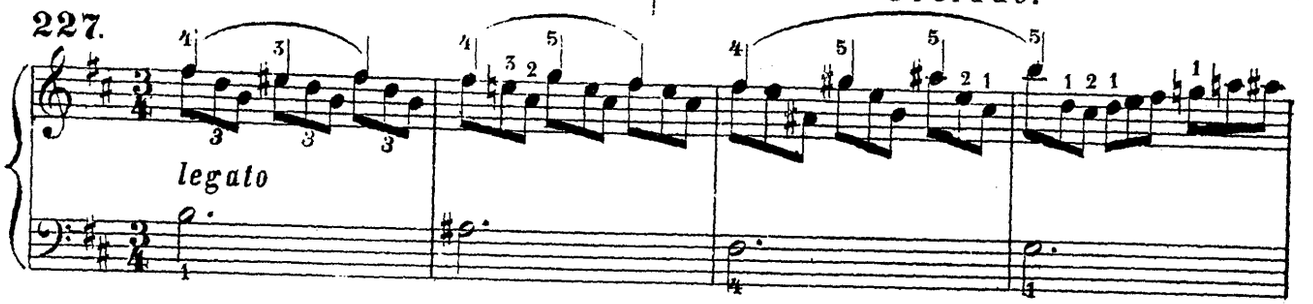
226. *H moll.* Si mineur.

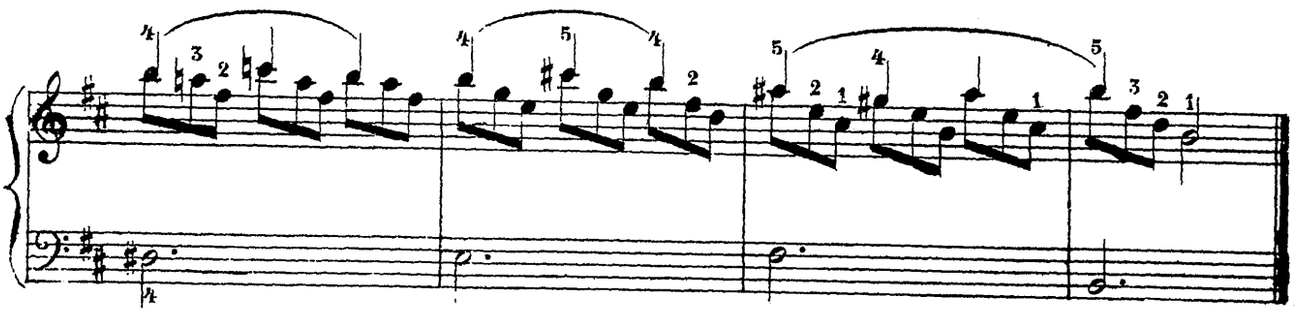


Präludium.

Прелюдъ. | Prélude.

227.

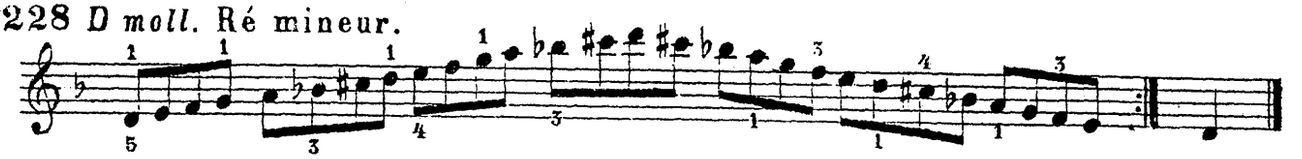




UEBUNG 16 Mal.

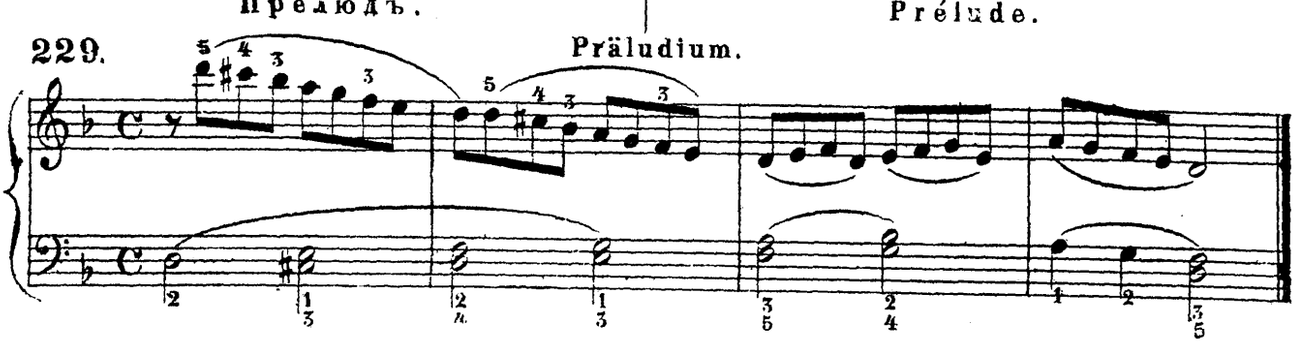
УПРАЖНЕНІЕ, повторять 16 разъ. | EXERCICE, 16 fois à répéter.

228 *D moll.* Ré mineur.



Прелюдъ. | Prélude.

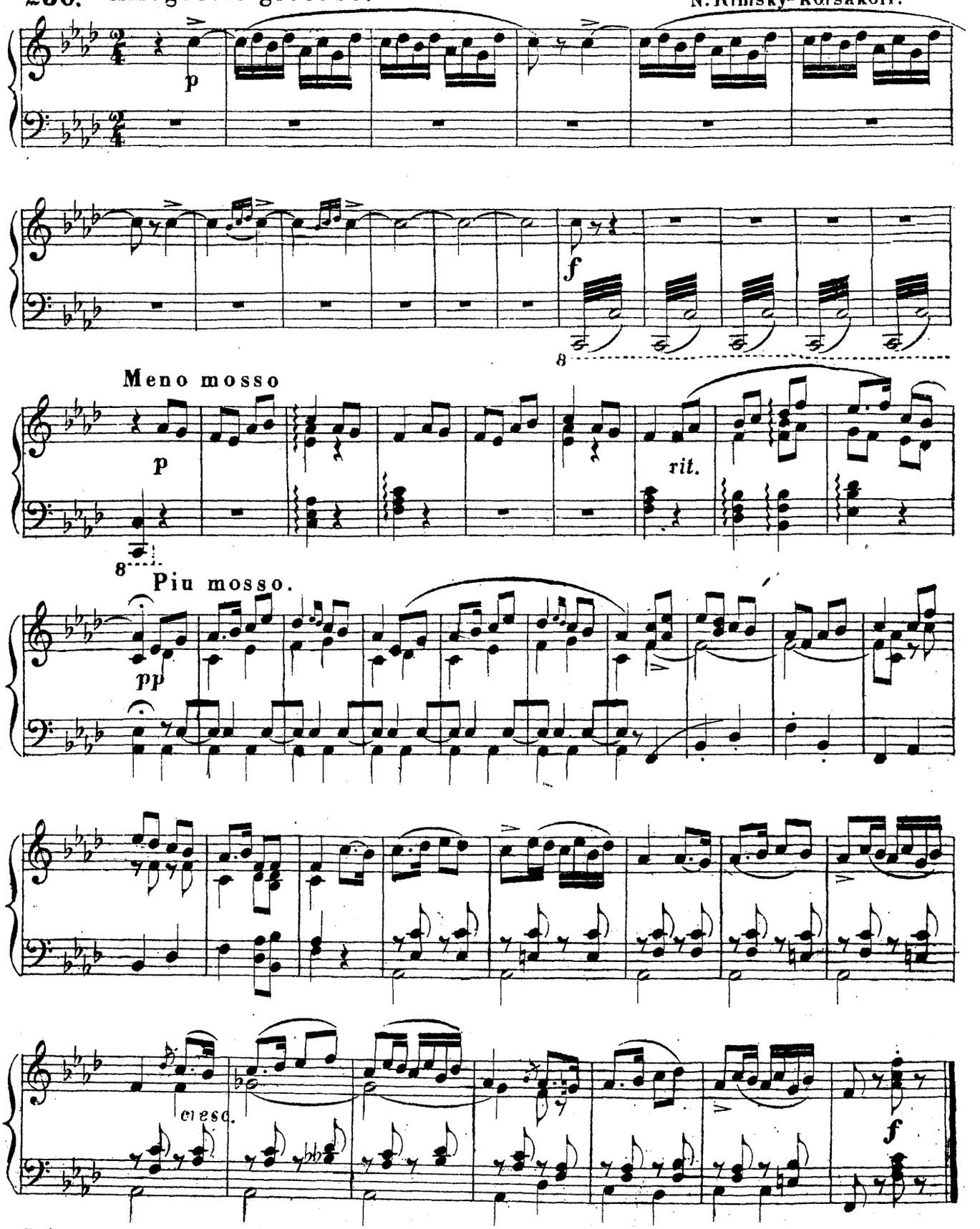
229. Präludium.



Пѣсня Пастуха. | Chanson du berger. | Schäferlied.

230. Allegretto giocoso.

Н. Римского-Корсакова.
N. Rimsky-Korsakoff.



Собственность издателей

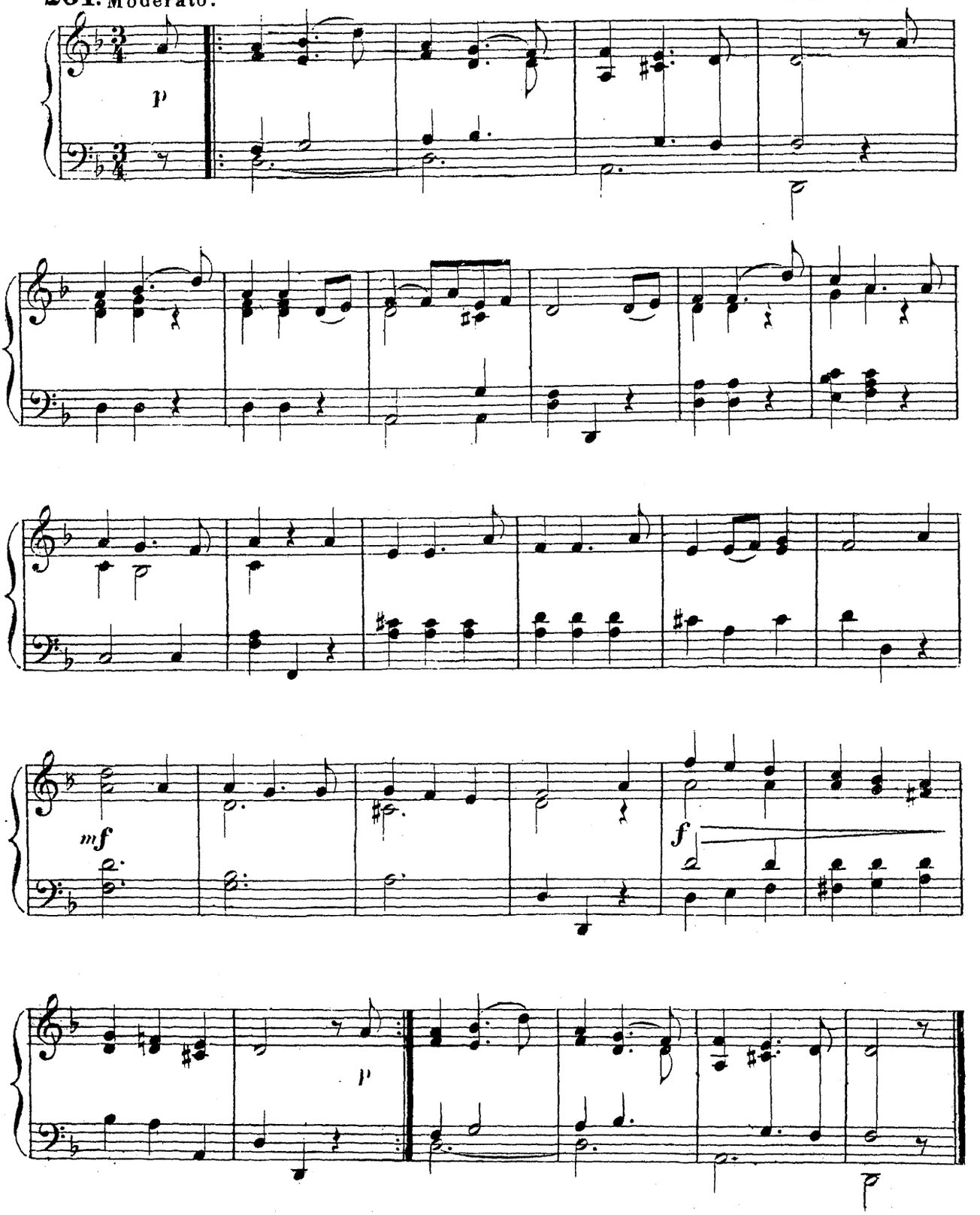
С. Петербургъ и Москва, В. Бессель и К°

Пѣсня „Разбитое сердце“ | Melodie.

Lied ohne Worte. А. Рубинштейна.

A. Rubinstein.

231. Moderato.



Собственность издателей

1564 С. Петербургъ и Москва, В. Бессель и Кº